

# ДДЖЁЧТ АКНТООП





издательский совет Русской православной церкви Москва 2002 По багословенію ст-вишагы патріарха московскагы й всеж рысй

Aneğía II

Т 677 Триодь постная. Ч. 2.— М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2002.—384 с.



# Ви светия стаги й првнаги лазара

на полвношниць, на первоми тристоми, по Оче наши: Тропарь: Общее воскриїе: На послъднеми тристоми, по Оче наши: Кондаки: Вськи радость хртоси: Грн помилви, бі. й шпвети. Мятьы же: Помжий гри, не глаголеми.

На оўтрени, на Біт габ, тропарь, глася а:

Ο Εψεε Βοικρηϊε πρέκτε τεοελ ιτρτη ογετράλ, μξ Μέρτεωχ Βοξηβήγα είη λάβαρα χρτε εκε. τένκε μ Μω τάκω Ο τρομω πουτίμ βηάνεη το κάψε, τευτ πουτιήτελο επέρτη Βοπϊένα: ω εάτηα κα Βωίμητα, είτοελοβένα τραμών κο ήνα τίνε. Τράκμω.

Таже, стіховловів: Рече гав гави мовмя:

По ами стіхословін стальни, гласи а:

Подобена: Камени запечатану:

Слава, й нынть, тойже.

Таже стіхословими непорочны.

Й поеми тропари воскрны: Багословени вси гди: Аггльскій собори: Й пршчам, таки обычай всть ви недчелю, потоми съдалени, гласи б.

Подобена: Собезначальное глово:

ваговтробне, четверодневна мертва воскреная есн гласоми твойми чавткольеть й федрый, гако жизнодавеци й гав.

**Βλάβα, Α ΗΜΗΤΕ, ΤΟΉΜΕ. Τάπε ΓΛΑΓΟΛΕΜΣ: Ε ΟΓΚΡΗΪΕ ΧΡΤΌΒΟ:** й фаломи й. вулів же не чтеми, токми во храмь стаги лазара. Чтеніє же творими, толкованіє ёже ш їшанна воліа тогш дне, слово ўг, й ўд.

Каншна два, до шестым песни, твореніе господина деофана: шон8д8же начинаєми четверописнеци. Первый каншии со їрмо<sub>-</sub> соми на й: дрвгій на б. Гласи й.

#### Песнь а.

<mark>Îрмо́съ: П</mark>ои́мъ гѮви прове́дшем8 лю́ди сво*я* сквозѣ чермно́е мо́ре, такш едини славны прослависм.

**1** 43арм оумершаго, маниеми вжественными воскренли есн, ійки гоздатель сый, й живота сокровище члвеко-AKKYE.

С чорошя лецевобневниго чазаву возичения Егн еезсмертне, темношеразное адово разрушиви крепостію царетво.

В сфия пребябественнаги познаніе бябества показаля есн, на мертвых возставния четверодневнаго лазара вако.

Анесь виданіа предвозвищаєти воскриїє хрта жизнодавца, востаніємя лазаревымя ликовствоющи.

Др8гій канших, твореніе їшанна монаха. Гласк й.

Îрмоск: В оду прошедк:

Прежде ты свинхи приведи вежнескою тварь, й в Дый сердечнам сокровнија предглаголешн тако в ка оўчнкшмя лазарево оўспеніе.

Человика встествоми шсвществовавыйся хрте ш дбы, ла́зарево ты погребеніе навыкнути вопрошаля Єгн тако

члвека, не неведый мкш бех, ндеже лежаше.

влава: Оу втерма слове твое восконте, войстнинв такш ш сна, любимаго воскресиля всй обже смердаща, четверо-

дневна мертвеца 📅 гроба.

й нынь, бгородиченя: Чини та йггля й человикя, безневівстнам мітн, χвалмтя непрестанню: создателм во сихя ійкоже мінца, во шемтінхя твойх носила ech.

Катавасіа: В од в прошеди такш свшв, й втупетскаги зла йзвівжави, їйльтанини вопіаше: йзбавителю й бів нашемв поими.

#### Пфень Г.

Трмоси: Ты вси обтвержденте притекающихи ки тебт ган, ты вси света штраченныха, й поета та двух мой.

Два предлагам дайства твом, показаля есн существя נחנו ואראהנידהס: הדש הס פנוא וו אוחסבילוש.

1434рм воздвигля есн бжественными хоте глаголомя: й мене многими прегржшеньми оумерша возставно молюся.

Йный. Ірмосъ: Небеснагы крвга:

lacksquare lacksquare lacksquare lacksquare lacksquare lacksquare lacksquare lacksquare lacksquare lacksquareлазаремя прослезился всй, закономи встества, плоть

ΤΒΟΗ ογειτρώλ, ίτιε επε μόμ, όπε κοιπριώλα είμ.

Μαρίμηα πλάνω τω άειε ογτολήλα είμ ιπιε, ή μάρ, τ ποκαβέλ ιαμοκλίτησε. τω κο κοικρειέμιε, τω ή πηκότα,

ійкоже рекля всн: йстина во всн, й встух габ.

Слава: Шевнітаго оўкройми любимаго лазарж гін, ш ада темнаги йсхитная всй ты, словомя твоймя всемощными смерти разверги заклепы же й цотвіл.

Ĥ

й нынь: Вселился Есй ву дбу плотски гди, гавился פֿרא אואספערעאאן אואסאר אלידע פר פאלעדאל ידיבל בטידו: юже й показаля есй таки йстинняю вуд, й верныхх помощниць, едине члвеколювче.

Катаваста: Небеснаги крвга верхотворче ган, й цокве зиждителю, ты мене оутверди въ любви твоей, желаній краю, върныхъ оутвержденіе, едине члвтколюбче.

# Съдаленя, глася Д.

Πολόβενα: Ογληβήτα ιώτηφα:
Βιβητά πρελειτάτιτα χρίτο λάβαρεκα τεττρά, ή τλεβάψε τόριμα, ή πλάγθψε έτὸ, ράμα έμδ: τίη, ογμρε λάβαρι.
Ο μα με ιάκω εία με μεβάλωμα ποτρεκάμια, βοπρομάμε ιάκω γελοβάκα: τία πολομάτε έτὸ, ή πρητιτοπήκα κο τρόκο, βοβγλαμάμε γειτβεροληέβηλο λάβαρα. Ο μα με άκιε воста, й покланашеса воскресившемв.

## Слава, й нынть, гласк й.

# Подобени: Премядрости:

Провидый вежувекам ійкш твореци ви виданін прорекли ểτΗ ογτηκώμε πεοήμε: Αρές Ηάμε Λάβαρι ογτης Αμέςι. Η εξαμή εοπροτήνε ξτη, ρέκνε: ΓΑΕ πολοπήςτε ξτό; ή Ομές πομολήνεω ξτη, προτλεβήθεω ιδικώ μελοβικε: πέμπε ή εοβγλατήρε, ξτόπε ληβήλε ξτη, ω δία εοβιπάβηλε ξτη гін четверодневнаго лазарж. сегш ради вопієми тебів: πριμωή χρτε επε, μερβάωψηχα πρημοιήτη χελλέμιε τε επε, ή ιπομότη ει έχα ιλάκω τεοελ.

# Песнь Д.

Ірмоск: Оу слышахи ган, смотренім твоего таннство, развичув дала твой, й прославихи твое бъество.

Не пособинка требвай, но смотреніа совершами неизреченное, молжем возетавиля вей мертва, четверо-ДНЕВНАГО ВСЕСИЛЬНЕ.

🔾 દ્વિષ્ઠ

Ομό τοπρητηοιδιμησε τλόβο, ή εξε πρέκες βρήκωή, ημήτε τάκω γελοβτες πόλητες, πολήτες ετέχε πριέκλλη.

Гла́ся твой разруши спісе сме́ртную всю силу, шінованім же адшва вже́ственною твое́ю си́лою поколебашасм.

Бігородичени: Дав воспонми, ійкш по ржтва дав превывшию, й рождшию хрта бга,  $\overline{w}$  прелести міри йзвавльшаго.

Йный. Ірмосъ: Ты мом крепость ган:

Τὰ τάκω πάιτωρα ἐιχήττησε ἐιὰ χρτε τελουτίκα, ραιπλίσμα ογκε τεπεεροληέθηα, βηκλήτελο, ε βόλκα λόπαιω βοήιτηνη ἐ βιελλίμα: τάκω βιειήλεης κε ἐ τζω,
ιήμα προλελλά βιεμίρηδο ιλάβδ, προειώ ημήτ πρηληθεί της βοιτάμια.

Τὰ жήβης βήμαμε εθμίη εν μάραου χρτέ, κοπίαχθ: ἄμε κω κώλν ξεὰ βαθ εξὰ, προεκτμένιε κετέχν ὰ κήβης, Ѿηθάν με κὸ ογμέρλν, μέρτεν με ιδκήλελ κω λάβαρς. κήβης κε ογμέρμηχν, τὸ γλκτκολώκτε εώμ, κν ράμουτς πλάτς μχν πρελαγάεωμ.

CΛάβΑ: Τὰ ἀεπόνημκα δοάπελ Γξη δέβχημη, πεδιέ ραδόπαιοπα δόχω βεάνεικια: πεδιέ πρεπέψεπα χρπε βερεί ἄχωβω, μ βακλέπω χερικάβοιο πεοέιο ραβρεωάιοπελ, λάβαριο βοεκρέεων μβ μέρπεωχα γλάτολια πεοήλια, βεειήλωμε επες γλεικολώβης.

Катавасіа: Ты мой крепость гдн, ты мой й сила, ты мой біг, ты мой радованіє, не шставль недра біга, й нашв нищетв посетнях, темх сх пррокомх авваквмомх зовв ти: силь твоей слава члень колюбче.

## Пфснь Е.

Îрмо́съ: В сквю ма Шри́нвах всні:

Представи лазарев гробу чль колюбие, сего призвали еси, и жизнь подали еси: ижи жизнь сый безсмерт нам челов кими в свми, ижи в ти в в дущее прошбразум ижь воскрые.

C βάβαμα μοτάμα λάβαρι χοπλάμε, 18λο βα 18λειτέχα: Η δο δόλι μα βάβα βαβαμάρη και δικράπλαμα η χριτόια: Ετώπε ιλόβ βια ραδολάπην ιλθπάτα, τάκω δίβ η βλητά

работающа.

Μέρτβα επερμάψα λάβαρα βοβμβήτηθβωή χρτε чετβερομήθηα, βοβετάβη μα ογμέρωα ημήτης τρτεχή μούμη, η πολοжέηα βα ρόβτη, η τέμητή ετη επέρτητη, η ιάκω βλιοθτρόβεηα ήββάβη η επεή μα.

Ірмоск тойже.

Ο μ΄δ ελάβδ πομαλ, τάκω με βτοπροπήβημή κώλα εἰμ Μολάκλ, πρεμεπολιμικ οιβετεράλ μαρόμα μολγοπερπτελήβες, ἐ βλιτομαρέμιε προεμδ Ο μ΄δ πρημοιλ, ποβελτικώ βοβμβηβάεωμ λάβαρλ.

тласа втовфщаннагш, й вжественным силы, спсе державы твоей! ёюже адшва врата всейдным смертн сокрышили еси: но йсхити мм ш страстей мойхи,

ыкоже прежде четверодневна твоего дрвга лазара.

υπάβα: Μπτβαμη πάβαρω, μάρμω жε ή μαρίη, μάτα εποχόβη βρήτελεή βώτη κριτά ή επρτέμ πβοήχα εξη, ή εβιτομώτημω χηέμ ή μβήμω βοτκρηϊω πβοερώ ηπεικολώβης. й нынь, бгородниеня: Мтрнее дерзновенте ки сый твоему нмущи пречтам, сроднагш промышленти ш наси не презры, молимсм, такш та едину хрттане ко ваць оумилостивленте багопртатное предлагаеми.

Катавасїа: Всквю ма Шринвах всй, Ш лица твоегш свівте незаходимый, й покрыла ма всть чвждам тьма вкажннаго; но шбрати ма, й къ свівтв заповівдей твойхъ пвтй мой направи, молюса.

Феел-в начинаетем четвероп-венеци господина космы. Ірмосы по дважды, тропари на бі.

#### Пфень б.

Ірмоси: Ішнь ви кить ган единаго вселиль есн: мене же свазаннаго мрежами вражимми, такы W чли Онаго, спси.

Αωδόδω τεβέ κα βηφάμιο τζη ωβεμέ κα λάβαρο, ή τεγό ογκε τωερμώψα κοτκρετήλα έτη ιάκω έγα, ή ω ογβα άμοκωχα τήτλα έτη.

Μάρτια ογκω ωνάπωειπ πάβαρπ, ιάκω κήμα νεσκερομεκκα, χροτόια πε θιστακκωαιο κοικριθ ιάκω κέα, θ κα πάβηη πρειστάκη γλαγόλομα.

Йный, їшанна монаха. Гласк тойже.

Îрмоск: Шчисти ма спсе:

Плотію шписаня сый нешписанный, вя виданію при шедя, ійки человівкя віко слезиши над лазаремя, ійки бітя же хотій воскрешаеши четверодневнаго.

Катавасіа: Шчнети ма епсе; мишта бо беззакшиїм моя, й йз глубины бшля возведи, молюся: кя тебт во возопихя, й оўслыши ма, вже спсенім моегш. Кондаки, гласи б. Подобени: вышнихи йща:

Βιτέχα ράμοιπь χρπόια, μιπημα, ικτάπα, живоπα, μ πίρα δοικρηϊε, ιδιμωπα μα βεπλη μάδηκα ιδοέω ελτοιπίω, μ εμίτης εξεράβα δοικρηία, διτέπα πομαά επέιτηδεμμος επίταδλέμις.

Ϊκοια: Ογ τηκώπα το βράστελο βιέχα πρεμβιάψιλ, Γλαγόλα: βράστια ή βηάεμιη, ηάμα μράγα ογίπε, τήμη πρεμγλαγόλα ή ογτάλ, πάκω βιά βιέτη, πάκω το βράστελο βιέχα. ή εμα ογίκω, ή ογβήμημα ττράμησε πογρεβέμιε, ή ρωμάμιε παρίμηο, ή λάβαρεβα γρόβα ογβρημα: τάμω βο χοψιά αξομάμιτη κοβαστη, το βερμάλο κρίτα πρεμματημάμιε, ή βιίδη πομαλο βπέττβεμησε ωταβρέμιε.

# Сѷнадарій. Стіхні:

Рыдавши ійсь, сів смертнагы существа:

🖒 живлжеши дрвга твоего, сїї бябественных крипости.

Τούπε μέμα Βοςτάμιε πράβμηθεμα ςτάς μι πράβεμμας μρας χρτόβα λάβαρα γετιβερομμέβιμας. Θέμ ββρέμηα οξίω βάμε ρόμομα, φαριζέμ πε βρεςίμ, μι εδίμα ιάκοπε μιβίτμα ωβρίξτες, φαριζέα εδίμ είμωμα, ω βημάμι βές προηίχομα. Γίδι πε μάμεμα ιτίκι χρτό πο βεμλή τβοράμο χοπαβή ω επίξη ρόμα μάμες μι εμμά και επίξη βος και είμωμο και είμωμο και επίξη βος και επίξη βος και επίξη και με τούπε βος και επίξη και με εξίμα πρηχοπράμε μι εξίμα προταπαμε, λάβαρα και επίξη και με τούπε βράμα, μο μι εξίτη προταμακό με με το επίξη και επίξη επίξη και επίξη τάμας επίξη και επίξη επίξ

мали паки преставя, лазарь, рече, оўмре. Приходитя оўви вя виданію, іфраани шетавль, ш сестри вси возвищени быви. Разстонтъ же W герлима виданта бки стадти патьнадесать. Й пред8\_ ерттостть сестров лазаревть, глаголюще: гДн, аще вы бей выля зать, не бы оўмерля нашя братя: но й нынь аще тебь хотительно, воздвигнеши й, можеши бо. вопрошаетя же народа ійся, гдтв положнете єго; Й авіє вен преднажхв на гробв. Й каменн взатв бывшв, марда глаголети: гдн, оуже смердити, четверодневени во ёсть. Помоливсь ійся, й слезы най лежащаго йспветивя, гласомя велінми воззва: лазаре градні вони. Й абіе оўмерый йзыде: й разрвшеня вывя Шиде вя домя. Сте странное чвдо на зависть воздвизаєти вврейскім люди, й на хота возбишаются: ійси же паки оўклоньст Шиде. Архіерен же й лазарт оўбити помышлахв, занё мнози єго зржще ко хото прилагахвеж. Но она мыслимам раз-Умевя, ка купрекому Сетрову избегаета, и тами пребывам, послыжде ш апливи архіїврей показветем кутейскаги града. добры же й бголибезнь поживя, по тридесьтольтномя времени шжитть евоеги, оумираети паки, й таможде погреваетсм, миштам чёдеса сод вмвв. Глаголется же, по шжитін инчесшже гасти кром в оўслажданщаги. Й гаки вги имофорь пречтам бжім мітн, свойма оўготовльши р8кама, Ем8 дарова. Сегш честный й стыл мощы, премядренийй царь левя, й нековом видения вжественнейшаги, штвав пренеся, въ созданнъми W неги въ кинстантіноградъ, во ймя сего стаго храмь, честно й многоцыны полагаеть, шдеснвы вя храмя входжие, вя протнвной сийнному Олтары стынь: й нынь бще превываютя честным бrw мищи, нензреченное нъкое блговонте совершающе. Праздноватись же въ на. стожщій день вчинисм є́гю востаніе, зане стін й бгоносній Отцы наши, паче же стін апан, по четыредесьтодневними пости за धीपमाध्रमांह, टर्मिक टर्मिम मुकि нашеги मिट्र प्रवेषके प्रवस्ताम жретн, понеже сїї ч8до начало й винв нанпаче обретоща ївдейскаго на

хота нейстовства, посем зда преестественное сте чвдо положища. Gene องัธพ ยังโกโรงาน โพล์หหน เล่พน เกคเซียงน, เล้เพ สุดชาติพน ยังโกโรงานพน шетавльшыми сій: тавт бщи живи втв лазарь й видимь. Глаго́лется оўвш, ійкш й сегш радн самагш й прочее списася вуліе: й -спосы ничеешже ш безначальноми рятвь хотовьми дрвзін воспоманвша. Се во баше некомое обвернинся, таки сня бяти и бея в тртося, й тки воскресе, й воскрые вудетя мертвыми: ёже λάβαρεμα πάνε ογαπερώετελ. Ημυτόπε W έπε BO άμπ λάβαρь, ρενέ: йли на ставлено бысть видети наже тами, или видевшв ΜΟΛΥΑΤΉ Ο ΓΗΣΕ ΠΟΒΕΛΙΕΉΟ ΕΝΙΕΤΑ. ΘΕΕΛΙΕ Η ΒΕΑΚΕ ΥΕΛΟΒΙΕΚΕ ΗΝΙΗΤ оўмерый, ла́зарь глаго́летсм, й гро́внам О́де́жда па́ки лаза́ршма нарнцается, гадательствующему слову, ёже вя памать перваги лазарж приходити. Аще во оня словомя хртовымя воста и шживе паки, таки й сей, аще й оумре, въ последней трубъ востави, в чиш жити бвдети. Матвами дрвга твосго лазара, хрте вже, помилей нася, аминь.

#### Пфень а.

Ірмоси: Отроцы вврейстін ви пещи попраша пламень дериновенню, й на росу Отнь преложиша, вопіюще: блгословени всй гій біже во віжни.

Проследника гакш человики щедре, воскресная есн гакш вти свщаго во грови, и разришем тада лазарь взываше: влгословени есн годи вже во вики.

НัЗыंде повойми พัธвжัзаня, пропасти ада же и тьмы оубъетя вกงнимя словомя, лазарь взываж: блословеня еси ган бже во въки.

Йный. Ірмоск: 🛱 івден дошедше:

Над дрвгоми проследнисть, мардины щедре следы оўтолнай ёсн, й стртію вольною шжли ёсн ш лица людей твонхи всжкою следу: Этеци нашнхи вже вагословени ёсн. Живочта сокровнще, мертваго нако ω сна спсе воздвигля есн, и словомя адову обтроку расторгнувя, воскресиля есн поюща: Этеця нашнуя вже багословеня есн.

Μερπειμά εμερμάψα, εκάβανα ποδούμνη, κάκο, δοβμεήγηθαν εξίη, ή μενε εκάβαναγο πλευήμαμν πρεγραμένικη, δοβεπάκη ποώψα: Οπέμν κάμνην επέ ελγοιλοβένν εξίη.

Катавасіа: (б) 18ден дошедше бітроцы, въ вавулюнь йногда, върою трческою пламень пещный попраша поюще: бітцевъ біте бітословенъ есн.

#### Півснь й.

Ірмоси: Мосікійскими брганими согласощыми, й людеми безчисленными покланающымся шбразо ви дейрь, три ботроцы не повиновшеся, гда воспъвахо, й славословлахо во вся въки.

Тики пастырь агнца взыскаля есн, ш волка лютаги гувнтель восунтнвя, растливша швновнля есн, поюща теви: пойте й превозноснте во ься вики.

Тим челов в гроба взыскали бей, мертваго тими сод втель воскресили бей, повел вними твойми влиними: беоже ади обжасест, вопійща тебів: пойте й превозносите во вся в вки.

Йный. Ірмосъ: Цра ненаго:

Вопрошаєщи оўбш такш человека, такш біта же воскрешаєщи словома четверодневнаго. Темже та поема й превозносима во вся векн.

Тебе багоразвинш вако, такоже должное маріа прнношаєти муро, воспевающи во вся веки.

Призываєщи оўвш йкш человеки ода, йкш вти же лазара воздвизаєщи. Темже та поеми хрте во веки.

Хвалими, блгословими:

Катавасіа: Црм нвнаго, вгоже поюти вши аггльстін, хвалите й превозносите во вся вчки.

# Чтивишам не стіхословится.

## Пфень Л.

<mark>Îрмо́си: Ч</mark>иствю сла́вны почтими, лю́дїє бцв, о́гнь бжества прїимшвю во чревъ нешпальны, пъсньми величаемъ.

1641 видъвше ходжща мертвеца четверодневна, оудивившесь чедесн, вопіжув избавителю, бта та во песнехи величающе.

Πρεμθεπερών επάβμος βοεπάμις πβος, 🖒 επίε Μόμ, мертва четверодневна, на ада свобождаешн лазара, пъсньми та величающа.

Йный. Ірмосъ: Войстинну вцу:

Почнтам твоего Оща, й показум, тки не втопротивеня всй, матья джешн хрте, самовластиш воздвиги четверодневнаго.

НЗ гроба четверодневнаго лазара воздвизаеши, тридневнаги хоте твоеги востаній, всенстиннаго всемя показва выбрытела.

Ходншн, й глезишн, вжираешн же епсе мой, челов 16ческое показва твое действо: вжественное же ывласа, воздвизаеши лазара.

COA ΚΑΛΣ Είμ Η ΕΗ ΒΡΕΥΕΉΗ W, ΕΛΙΟ ΙΠΙΕ ΜΟΗ, ΠΟ Ο ΕΟΝ ΑΒΟΝ ΤΒΟΕΝ ΕΓΤΕΙΤΙΚ, ΙΑΜΟΒΛΑΙΤΗΟΝ ΒΟΛΕΝ ΙΠΙΕ-HIE MOE.

Ratabácia: В онстиння був та неповедвеми спсенній тобою дбо чтам, съ безплотными лики та величающе.

Таже на глася й: С ТВ ГДВ БГВ нашв. Трижды.

Едапостіларій самогласеня, дважды:

Словоми твойми, слове бжій, лазарь нынт возскачети ки житій паки потеки, й си ветвьми людії τὰ μερπάκηε πουμπάθιτα, τἄκω κα κομέμα ποτδεήшη ἄχα επέρτιθ πκοέθ.

Влава, й нынть, йня. Подобеня, единожды:

мазаремя та хртося оўже разрушаетя смерте, й гдф твой аде поведа; виданін плачь ныне на тебе преставлжется, всй вётви победы тому принесемя.

Ηα χβαλήτεχα ποετάβημα ετιχώβα ή, ή ποέμα ετιχήρω εαμο-Γλάςημο, Γλάςα α.

Стіхъ: Сотворити въ нихъ свал написанъ.

Βοικρηϊε ή жήβης γελοβικώνα ιδίη χριτές Γρόβο λάβαρεβο πρεξιτάλα είης ογβιτρών μάνα μβά ιδιμείτβα τβοώ μολτοτερπιτλήβες μέκω εία ή γιβικά ω τιμά με πρημμέλα είη. μέκοжε δο γελοβικά βοπρομάλα είη: Γμία πογρεβές»; η μέκοжε βία βοικρειήλα είη жηβοηόιημών μαηοβέηϊενα γειτβεροχηέβηατο.

Мазара оўмерша четверодневнаго воскресная ёсн на ада хрте, прежде твова смертн, потрася смертною державо, н ёдинтая любимымя, встух человтки провозвтинами на тли свобожденте. ттымже покланающеса твоей всеснавнти власти воптеми: багословени ёсн спсе, помилой нася.

Μάρ, μα μ Μαρία επεδ Γλαγολλεττε: ἄψε κω 34 κωλη εξι τίλη, με κω ογμερλη λάβαρω: χρτόες πε κοεκρηϊε ογεόπωμχη, εεγο ογπε νεπερομμέκματο μή μέρπκωχη κοεκρειμ: πριμμήτε κεμ κτρηίη, εεμή ποκλομήμες γραμμέμων κο ελάκτ, επετή μθωω μάωπ.

Бжества твоего хрте, подавам обчикомя твоймя оббразя, вя народжуя смиржля дей себе, обтайтисм хота. Пемже апломя вако проведеця бея, лазарев смерть предрекля дей. вя виданён же присвтить ям людемя, дряга твоего гроба не неведый, объедети вопрошаля

вопроша́ля є̀ін на̀ко члъткя. но тобою четверодне́венх воскресы́й, б $\pi$ е́ственную твою дер $\pi$ аву на̀вн: всеснаьне г $\chi$ н CAÁBA TEGT.

Γλάικ Τ.: Чεπεροднέвна воздвигля είй дряга πεοειό χρτε, й мардино й марінно рыданїє ογπολάλε είй: ποκαзνα ειτωπ, ιάκω πω είν εια ιοβερωάα επέιπετημου ιάλου, ιαμοβλάιπημω χοπτήιεμα. Εμνέκε χερνείμη βοπίθητα μεπρειπάμηω: ωιάμη βα βωίμηχα, ελιοιλοβέμα είν най всёми бое, слава тебе.

Μάρα, Α Μαρίη Βοπικώ ε οξάτλο πρεμετούτε, ή ελλ-ωάετε τε, πρηετεθηή. Θηά πε εκόρω πρημέμμη, ήμπε επε ετολ εξο, ή βήμπεμη βοβοπή, πάμμη ποκλοηήελ, πρεττά πόβά τεομ ωβλοβωβάωμη, Γλαγόλαμε: Γλη, άψε βω Είμ 314 βωίλε, με βω οξέω οξωερλε βράτε μάμε.

Гласт й: Стіхт: Воскрий гой бже мой, да вознесетсм река твом: Λάβαρα ογλιέρωα κα κη λάμιη, κοβμείταα είμ τεπε-ρομιέκηα: πόκωω κο πρειπάλα είμ τρόκδ, τλάια жηκόπα ογλιέρωεων κώιτω, η κοβροχηνικά άχα ωρικωή ιπρά-χομα. κέλιε τάρο, μηοτομώτηκε τζη ιλάκα πεκτέ.

Οτίχα: Ηιπουθωίν τευθ τζη υιων ιέρμμενα νούνα:

Τήκοπε ρέκλα ξιη τζη νάρτα: 33α ξίνη υοικρηϊες

Αθλονα ιλόδο ηιπολημην ξίη, ηξ 344 υο33 μάβα λάβαρα: й мене члвиколюбие мертва страстьми, таки сострадателени воскресн, молюсм.

Ολάβα, Γλάς Ε: Εξελίε Η πρεελάβο το βορομία Αμέες, τάκω Μεριτβεμά μετιβεροληέβη Αρος 13 Γρόδα χριτός 803-Γλατήβα βοβλβήμες Η Αρος πρηββά: ελαβοελόβημα Ετό τάκω преславна, да мітвами праведнаго лазара спісети двшы

Й нынь: Преблгословенна вси, бие дво: Таже, Славословие великов, й Шпвета.

На літвргін блженна, пъснь ї а й б, на й. По входть тропарь праздникв. Слава, й ньінть, кондакъ.

ΒΜΙΚΕΤΟ ΤΡΗΕΤάΓΟ ΠΟΕΜΣ: ΕΛΗЦЫ ΒΟ ΧΡΤὰ ΗΡΤΗΕΤΕΕΑ, ΒΟ ΧΡΤὰ ΘΕΛΕΚΟΕΤΕΕΑ, ΑΛΑΗΛΟΙΑ. ΠΡΟΚΙΜΕΗΣ, ΓΛάΕΣ Τ΄: ΓΑΕ ΠΡΟΕΒΕΨΕΗΙΕ ΜΟΕ, Η ΕΠΕΗΤΕΛΕ ΜΟΗ, ΚΟΓΟ ΘΕΡΕΘΕΚΕΗ ΤΕ ΤΑΙ ΚΟ ΕΒΡΕΘΑΝΣ, ΒΑΨΗΤΗΤΕΛΕ ΜΗΒΟΤὰ ΜΟΕΓΟ, ΤΟ ΚΟΓΟ ΘΕΤΡΑΙΙΘΕΑ: ΑΠΛΣ ΚΟ ΕΒΡΕΘΑΝΣ, ΒΑΡΑΛΟ ΤΑΓ, ΤΟ ΠΟΛΟΙ Ε ΡΑΤΊΕ, ΥΡΤΟΕΣ ΗΕΠΟΚΟΛΕΒΗΜΟ: ΚΟΗΕ ΕΣ ΤΗ ΕΚΟ ΧΡΤΟΕΣ ΒΥΕΡΑ Η ΑΠΕΕΕ, ΤΟΗΜΕ Η ΒΟ ΒΙΚΗ. ΑΛΑΗΛΟΊΑ. ΓΛΑΕΣ Ε΄: ΓΑΕ ΒΟΙΡΉΕΑ, ΒΣ ΛΙΕΠΟΤΟ ΘΕΛΕΨΕΕΑ. ΕΤΙΧΕ Η ΕΠΟΚΕΛΗΤΟΝ ΘΕΛΕΨΕΡΑΝ ΕΓΕΛΕΡΗΝΟΝ, ΤΑΜΕ ΗΕ ΠΟΛΕΗΜΗΤΕΛΕ. Ενλίε ΤΟ Ιωάμμα, ΒΑΡΑΛΟ ΤΑ: ΒΟ ΒΡΕΜΑ ΘΉΟ, ΕΤΕ ΗΤΕΚΤΟ ΕΟΛΑΗ ΛΑΒΑΡΕ. ΚΟΗΕ ΕΣ Η ΒΗΛΕΙΣ ΤΟ ΒΗΛΕΙΣ, Η ΕΓΟΣΟΡΗ ΙΉΓΕΣ, ΒΙΕΡΟΒΑΙΙΑ ΚΣ ΗΕΓΟ. ΠΡΗΥΛΕΤΕΗΣ: Η ΒΗΛΕΙΣΗ ΜΑΠΕΕΙΣ, Η ΕΓΟΣΟΡΗΧΕ ΕΘΕΡΙΙΗΛΟΣ Ε΄ ΧΕΛΑΙΝΟΣΙΑ, ΤΡΗΜΑΙΕΙ.

На трапезь обчреждаемся вареніеми со елееми, аще же й нкрв ймамы, да дастея коемвждо брать по трі Онгін, й віно пієми.

Πολοβάετα вівдати: Йще храма праведнаги лазарм: по Сібьіч. Зрій ной кадісмік полувлей: Величанії сійтельсков, й фалома: Оўслышите сій всій газыцы: Таже сівдалена йже по ії півсни. Й житій сітаги лазарм, ї нікифора дандопола написаннов. Втепенна, антіфина ій, ії и гласа. Прокімена: Честна пред гієма: Сіха: Что воздама гівн: Всжков дыханіїв: війнів ійнанна, зачало із: йза бісмь дверь: фалома й. Сітіхира, гласа ії їйн, гласа твой разрошій: Каншны два, на ії: й катавасіа віти каншна. По ії півсни сітдалена праздника. По ії півсни кондака: Всітха радость: й їкоса. Й прочев послівдованіїв ійкоже вуказасм.





# Ви свыштв ваїй вечера

на малей вечерни поставних стіхні д, й поемя настожцым стіхнові. Глася 5:

Подобени: Тридневиш:

👸 небловивыхи мянеци хрте, на жребати стада пріжля вей повівдною півень, градый по стрти: три-เชิม์พร กษ์หระพร ซ ลักรีกร Boin หลักผมหั.

Сѐ цръ твой сішне, кротоки й спсажи градети на жребати, враги взысквай поразити ви крипости:

радвисм и красвисм ся вапемя праздновици.

Восплещими согласно в фриїн, в фтви доброд фтелей и мы, ійко Отроцы нын приносліще хртв, й семв в жественныхи д фля распростреми од фанта, й таннственни сего прінмеми.

Ваїа доброджителей братіе, принесеми хртв бів грмдвиремв, нася ради человически пострадати волею,

вжества крепостію всемя везстрастіе даровати.

Влава, й нынть, подобеня тойже: На плещахи хервымскихи тако вти носимый, стедаети на жрева, наси ради на снедь градый хотенівмя: пріндите обсердню сего CZ BÁÏEMZ BOLNOHMZ.

# На стіховить, гласк В:

Подобени: Доме вуфрадови: Свитлись сійне новый ваїеми, воспивай со Отроки,  $\hat{\epsilon}$  प्रृति गाउँ में क्षित्र क्षित क्षित्र क्षित क्षित्र क

Стіха: Ган гаь наши, такш чвано ймм твой по всей земли.

горф со Одемя, й дхомя, й страный пъснь, страницавает и страниш долф, й строческой пъснь npïémaetz.

Слава, й нынк, подобеня тойже: Пой твой страшное смотренте страхомя,  $\tilde{\epsilon}$  еже шеанна взываю тебе: мене во градеши спети, блословенный г $\tilde{\mu}$ и.

Нынт шпвщаєши: Тристов. Й прочев такоже обычай.

Й тропари, глася а: Овщее восконте, прежде твоей стртн оўв трах, ніз мертвых воздвигля есн лазара хрте вже.  $\tau$  жен на мы на строцы пов тры зна-мен носаць,  $\tau$  св пов тры смертн воп'ємя: шейнна ва вышниха, блгогловена градый во йма TÄHE.

 $\ddot{H}$  μρετίμ, γλάτε  $\ddot{H}$ :  $\ddot{G}$  πογρέσωτε τεσ $\ddot{G}$  κρεψέμιτα χρτέ σπε μάων, σενεκέρτημα πήθην εποχόσηχοντα δοικρηίταν τεοήνε,  $\ddot{H}$  δοτηνελάθψε γοδέννε:  $\ddot{W}$  εάντα δυ δώμηχε, σλισοδέν γραμών δο  $\ddot{H}$  κα γίμε.

Й вываета Шпвета. Й входима ва трапезв.



# Вх свыбштв каїй вечера

на велиций вечерни, по предначинательноми фалмий, Обычное стіхословів. Блженя мвжя: Кадісма вся. На Ган воззваха, поставних стіхwвх ї. Й поємх стіхнры самогласны  $\epsilon$ , повторжище  $\delta$ .

#### TAÁCK 5:

Δηέις ελιομάπь ιπάιω μχα μάια ιοερά, η вιή взем-Με κρτά τεόμ Γλαγόλεμα: Ελγοελοβέμα γραμιή δο ήμα гане, шеанна ва вышниха.

H MEAH

Ηντέλη πρτόλα μέο, η ποληόχιε βέμλη, ετα οξίρα ελόκο η είνα εοπρηειροεθμημή, μα πρεκάτη κεβελοβέεητης επηρήτα ληθέες, κα κηλάπιο πρημέλα. Τέκπε λέτη εκρέμεις και καιρήτα ληθέες, και κηλάπιο πρημέλα. Τέκπε λέτη εκρέμεις και καιρήτε η και ληθέες κέες το κοδιμί μος ιπλεκα.

Πρίηλητε η και ληθέες κέες ηδιμί μος ιπλεκα ω είναι τη είναι και λήμη είναι και μος τα και λάμη είναι και το προποκτάλο λαμή ιερλήμοδα: εάκω εί μος τκόη γραμέττα τεκτά κρότοκα η επελάμη και πράβλη και και μος τκόη τραμέττα τεκτά κρότοκα η επελάμη και πράβλη και και μος είναι και μος είναι και μος είναι πολαμή μος ιπλεκα.

Ψεττήδε κοικρηίε τκοὶ προωκραβλα μάνα, κοβλεμίτλα εξί ογμέρματο ποκελάμιεμα ττο παραλάμα. Τέκπα λράγα κοικριμίς το ποκελάμια ωκραλάμα. Τέκπα ή μα πρεκά κοβμέλα ωκράβλη είναι είναι τι κολεειμήμα μοτήμα, είναι είναι είναι είναι είναι και κολεειμήμα μοτήμα, είναι пасхн.

Πρέπε шειτή εμέ πάιχη πριήξε ίπια δο δηξιάμιο, ή πρητοτεπήμα κα μεμά ογήμιο ξεώ, ελαγόλοψε ξωδ: εξης εξά χόψεωη, ογεοτόδαεμα τη πάιτη πάιχε. Τη πε πε ποιλά ήχα: ήμητε δα πρέξηθο δέις, ή ωδράψετε γελοδικάς εκεξέλς δολό μοιάψα: ποιλιξεθήτε ξωδ, ή τόμε δλαγώμι ριώτε: ογήτας ελαγόλετας, ογ τεδε ιοτδορό πάιχε ιο

оучнки моими.

Слава, аль стіхнов: Днесь багодать стаги дха: Й нынь, пакн тойже. Входа. Овете тихій. Прокімена: Гав воційся, ва лепотв WENEYÉCA.

# Бытій чтеніе. [Глава мід., ст. й—бі.]

ρη βκλ ιάκωκα ειίημι εκολ, η ρετε ήλα: εοδερήτετλ, μα κοβκτιμό κάμα, ττο εράμετα κάια κα ποιλιθμή μηθ. Ο σερήτειλ, η ποιλθωμήτε λειή κάμετο. Ιδρο, τεκε ποιλθωμήτε ιήλλ, ποιλθωμήτε ότιμλ κάμετο. Ιδρο, τεκε ποχκάλλτα κράτιλ τκολ: ρδιμό τκοή μα πλειμό κράτα τκοήχα: ποκλόηλτιλ τεκτό ειίηοκε ότιμλ τκοετώ. Ο κύμετα λικώκα ίδρλ, ω λιότοραιλη ειίηε μόη κοβμέλα ξεή: κοβλέτα οι είνδλα ξεή τάκω λέκα, η τάκω εκύμετα, κτό κοβκδρητα ξτό; Ηε ωεικορίζετα κηλίδι ω ίδρι, η κόκρι ω τρέιλα ξτώ, λόηρεκε πριήροτα ωλοκέηλλ ξωδ: η τόη τάλη ετάβικωκα. Πρηκαβολή κα λοβίς κρεκλ εκοέ, η κα κίτητη κρεκιλ οιλλίτε εκοετώ: η επερέτα κιή ολέκηδ εκού, η κρόκιο Γρόβια ωλιάλη εκλί βδει ξτώ πάνε μεταλικώ.

# Пррочества софинівва чтенів. [Глава ї, ст. Ді-Ді.]

 ную, й шринове́нную прінму, й положу д ву похвале́-ніе, й ймени́ты по все́й землін.

Пррочества захарінна чтеніе. [Глава б, ст. б—бі.]

# Ηα λιτίη ετιχήρω εαμογλάεμω, γλάεδ ã:

Всестый дух, аплы навчивый глаголати иными странными азыки, той детеми вврейскими ненсковомовными повельваети звати: шеанна ви вышнихи, бого-

ιλοβέμα Γραμμί μου ιπλεβα.

Ο ο δεβ μανάλυμμι με ιστρητικουθμική, τη με τλόβο Ο νέες, μα πρεβάτη σεβιλοβέτησης τέμλ, πριήμε μπέτυ βο Γράμα ιερλήμας: Ετώπε χερθείμη το ττράχομα βρέτη με μότης, μέτη βοιχβαλήμας τα βάϊεμα με βέτη βωλη χβαλό τάμητα βοιπαβάρμε: ω τάμη βα βρίμητας

шеа́нна ейв дбдовв, прише́дшемв ейетн ш пре́леети

весь родя нашя.

Прежде шести дней пасхи, глася твой обслышася гон, во глубинахя адовыхя: тёмже и лазаря четверодневна воздвигля еси. Дёти же еврейскій взываху: шсанна бже нашя, слава тебф.

Τλάια κ. Β χολάψε τη τζη κο επώη τράχε, на жρε-Εάτη επλλ, ποτιμάλελ είν πριητή нα επρτιλ, λα το-вершиши закони й πρρόκη. Δπτη жε εβρέητει κα κοτερηίλ ποκτλε πρελκοβκτιμάριε, ερττάχε τλ ευ κτικλη ή κάιεμε, γλαγόλοψε: Ελγοιλοκέη εξιν επίε, πομήλε μάευ. Ο λάκα τεκτ χρτε, κυ κώшημχυ επλλίψεμε μα πρτόλτ, ή μώητ γάεμομε ευ γτημώμυ τκοήμυ κρτόμυ. Ττέμ-жε κετελήτελ λιμή ειώηοκα, ράλερτελ κάβωμω βεμήιη, κτική λερκάτυ λιτή, ρήβω κε ογίημω, ή κελ κτι-λέημα μαθήτα κοπήτη τεκτ: Ελγοιλοκέη εξιν επίε, помилуй наск.

Ολάβα, μ μείμτε, γλάσε τ: Πρέπε μεστη εμέμ κωιτιλ πάσχη, πριής ιτίσε βο βη. εκλιικό, βοβββάτη ογλάρωα μεσβερομέβμα λάβαρλ, μ προποβτερατή βοσκρηίε. ερτσόωα πε ετό μ περιώ, λάβαρλα μ λαρία εξετρώ λάβαρξβω, βοπικώμε κα μελίς τέμ, άψε βω ξεμ βώλα βρτε, με βώ ογλερλα βράτα μάωα. Τοτελ γλαγόλα κα μίλας με πρεερεκόχα λη βάλας βτερδλή βα λάλ, άψε μ ογλερτα, πήβα βδετα: ποκαπήτε λής της πολοπήστε ξτό, μ βοπιλώε κα μελίς συστίσενος και μελίς και μελίς συστίσενος και μελίς και μελίς συστίσενος και και μελίς και μελίς και μελίς και μελίς συστίσενος και και μελίς και μελίς και μελίς συστίσενος και και μελίς και μελίς και μελίς συστίσενος και και μελίς και μελ зиждитель вежхи: лазаре, гради вони.

Й Обычных літін матвы во паперти.

Ha ετιχόβη ετιχήρω εαμογλάς η, γλάς ή:

Радвиса й веселиса граде сішне, красвиса й радвиса цркве вжіл: се бо црь твой прійде ви правдт, на жребати стда, щ дтей восптваємый: шсанна ви выш-

ΗΗΧΖ, ΕΠΓΟΙΛΟΒΕΉΣ ΕἰΗ, ΗΜΕΑΗ ΜΗΟЖΕΙΤΒΟ ΨΕΑΡΟΤΖ, ΠΟΜΗΛΙΗ ΗΑΙΣ.

Стіха: На обств младенеца й севщих совершила есй хваль.

Πριήμε επε μηθεί κο Γράμα ιερλήμας, η επόληματη πητάητε, η κεή πριώων κα ράκη καια: ρήβω πε πομετη-λάχδ εμβς κάκω τόμ ξετ κτα μάως, εμβπε χερδείμη κοπιώτα η επρεετάημω: ω εάημα κα κώ ωμηχας κλίο- ελοκέμα ε είλ, η μπέλη μησπεττέο ψεμρότα πομήλδη μάεα.

Стіха: Ган гаь наша, такш чедно ймм твое по всей земли.

Ηλ χερβείμε το ποιήμως, η περίεμως το τερεφίμε, κοςιτέλε ξεή μα πρεσά μεζική ελπε: ή μετή τα κοιπτελίχε ετολιτήμω, ίθμες πε χελαχε εεззακόθηω: ιπρόποτησε μεδικώσε, ιπτάλημε πρεσιά προωσρασοβάμε, με πετέρια σε ετέρε πρεπτεοράεμος. ιλάβα πεστέ χριτέ, ξάμης μελίτημε ή γετικολώσης.

Слава, глася 5: Днесь багодать стаги дха нася собра:

Η κώντα, πάκη τόμπε. Ηδίητα Επδιμάειωη: Τρηςτόε, η πρόνες πο Οβδίναι. Η Γλαγόλεμα τροπάρδ Επδιτήτελδημή, Γλάςα α: Οδιμές Βοςκρηϊς: Ακάπαδι. Η Τροπάρδ, Γλάςα α: Οπογρέδιωςς τέβτα: Εμήνοπαδι. η Εδίη ήμπα τάμε: Γ. η ψαλόμα: Επγολοβιή τάλα: Η πρεαλοπήτελ υπέμις. Ολόβο πορπέςτβενησε πράβλημικα.



# Ви неделю цветоноста.

На оўтренн, на Бітя гав, тропара обы: Общее воскрніе: дважды. Слава, й нынть: Спогребшеся тебть кріщеніемя: Листя тпа.

По али стіхословін стальня, глася а.

Подобеня: Оуднийся ішенфя:

Св віствьми оўмиш шчищени двшами, ійкоже дісти χρίτα восувалимя вісриш, велегласиш зовяще війціс: ΕΛΓΟΙΛΟΒΕΉΣ Εἰὰ ιΠίε ΒΣ ΜΙΡΣ ΠΡΗШΕΔЫΗ, ιΠΙΤΉ ΑΔΑΜΑ ΤΕ ΑΡΕΒΗΪΑ ΚΛΑΊΤΒЫ, ΑΤΌΒΗΟ ΕΝΕΣ ΊΤΒΤΕΚΟΛΙΘΕΊΕ ΗΘΕΝΗ ΑΔΑΜΣ, ΙΑΚΟΙΚΕ ΕΤΓΟΒΟΛΗΛΣ Εἰὰ: ΒΙΑ ΙΛΟΒΕ ΚΣ ΠΟΛΕЗΗΟΜΕ ΟΓΙΤΡΟΉΒΗΗ, ΙΛΑΒΑ ΤΕΕΤΕ.

Слава, й нынк, йный стадаленя, глася д. Подобеня: М вилса есй: Ч етверодневна лазара W гроба возставивый гди, вся навчиля есй вопити ся вайемя й втетвьми тебте: блго-словеня есй градый.

Й чтенте во булти толковоми тшанна златоветаги.

По в мя стіхословін стдаленя, глася ў. Подобеня: Оў днвиса:

Η αξ τρβιομά προήμα χρτε επέβω πότημη πάημω, η воздвизаєщи из мертвых πάβαρα πεκάψα мертва, ва немже состраданїє показала єсй чльтколювиш: объщевше же твое пришествії ійсь, множество младенеца изыдоща днесь, ва рукаха ваїа держащь, шеанна тевт взывающь: влігословена єсй, во єже міра спісти пришедый.

Слава, й нынв, йный стадалени, гласи а.

Подобеня: К амени запечатану:

β οιχβαλήσε εογλάτηω λόξιε ή ιδβώμω: μρά δο ἄγίλαικι ββώξε ημήνα μα πρεδλ, η γραξέστα χοσλή μα κρόσα ποραβήση βραγή, ιδικω εήλεηα. εεγώ ράξη ή χάση εκ βάϊεμα ββωβάφτα πάτης: ελάβα σεδά πρημμέχμεμα ποδάμήσελω: ελάβα σεδά επία χρόσα: ελάβα σεδά δλιοελοβέημομάς ξμήμομα δία μάμεμα.

Й чтенте тогыже слова.

#### Таже полуглей.

Й по полувлен стадаленя, глася й. Подобеня: П овеленное:

Η α πρότολε χερθείμετε, ή на жρεεώτη возекдя нася ράχη, ή κα ετρτη εόλεητη χοιτήσα, χηέες ελείωητα χετέμ εοβγλαμάρψηχα, ωεάημα, ηαρόχωσα εοπιρώμηχα: сне дёдови, оускорн спетн, нуже создали есн, блгосло-венне інсе: на сте во пришели есн, да разумивеми CAÁBS TROW.

Слава, й нынт, паки тойже. Й чтенїє творими w праздницт, **Βλόκο** κύρα λημρέα κρήπεκατω. Τάже, степенна, первый антіфших A.FW TAACA.

Прокімени, гласи Л: Йз обети младенеци й севщихи совершили бей хвал8. Стіхк: Ган гав наша, таки чадно ним твой по всей Земли. Всжкое дыханії: вуліє W матдел, зачало пт. Воскриїє χρτόβο: με Γλαγόλεμα. Ηο άβιε ψαλόμα ή. Τάπε ιερέμ ββέμα κλλήλο, καλήτα κρτοωβράβμω, Γλαγόλα μπτβά

на вагословение вапа.

Дійконя: ГДУ помолника. Мы же Гін помиляй.

Το πει Τήμ πολιάνη.

Τη επε μάμε, εξαμά μα χερδείλιτας, εοσειτάθησω είλος πεοειώ είλο, εξα μάμεςω ίμεα χρίτα, τα επείτε λίρε κριτόλε, μα επείτε λίρε κριτόλε, μα επείτε κε μα μείτα κριμώς πορεβέμιελε, μα εσεκρηίελε εδούλε: ετρίτω, λόζιε ετξαμμίη δο πωνέ, μα εξημά κα δολιάνο επρίτως κοικρηία βμάλος βιτικά, πριέλωμε κοικρηία βμάλος βιτικά, κτι το πολραπάμιο Ομέχε, κα πρεμπράβμηστε εμμώ είμ μέμω, βαϊα μα βιτικά με εξίτα μα ρεβέες κα ρεκάχα μοιλίμηχα εοδλομή μα εοχραμή. Τα τάκοπε Ομίμ μα ρεβίες κα πιξιμέχα μα πιξιμέχα μα επείμεχα μα πιξιμέχα κα πιξιμέχα μα εκβημά κα πιξιμέχα κα πιξιμέχα μα πιξιμέχα κα πιξιμέχα μα πιξιμέχα κα κα πιξιμέχα κα πιξιμέχο κα πιξιμέχα κ Αχόδημας, πηθοπεορώψας ή πρημηέβηας δοικρηία Αοιτήτηεμα, δα πόμπε χριτά ίπια τία κάμεμα: ια ημημας ελιοιλοβέμα ξίη, ια πρειτώμα, η ελιήμα, η πηβο-πεορώψημα πεοήμα Αχόμα, ηρίη ή πρήιηω, η βο векн векшег, аминь.

веда же цилвытя братім вулів, раздававитя нівменя ваїа.

Слава, глася к. Д несь хртося входнтя во градя вна анію, на жребати сфдай, безсловесіе разрфшал газыкя Блейшее, древле свирептьющее.

Η ΗΔΙΗΤΕ, Πάκη Τόμπε. Τάπε, Πομήλδη με Επε: βτιχήρα, Γλάς 5: Δ Ηές Εδιτομάτο επάιω μξα μάς εοδρά: Ποςέμα μλπδα: β πεή Επε λήμη: Γ μη πομήλδη, Ει.

#### Пфснь а.

Ірмоєв: 18 вишася йсточницы бездны, влаги непричастны, й шкры- W шася моря волняющася шенованія бярею: маніеми бо запретили вей вий, йзрядным же люди спасли вей, поющым поведняю песнь тебев гаи.

Η 3 ογετα πλαμέμε με ποδεμαμας, η εεθψηχα, χαλά ταο - G ήχα ράσα εοδερωήλα εξιή, ραβρθωήτη εθποετάτα, η ωπετήτη ετράετιο κρτά, παμέμιε μρέδημεω αμάπα, μρέδοπα πε δοεκρεήτη εετό, ποώψα ποσέμηθω πέκης τεσέ τζη.

Χ καλέμιε μρικόκ πρήσημας, живбщем во ειώμτ, πεστ Λ χρτε πρημότητο: ω πεστ κε ιπλι προρμέ εκοέμο ράμδεπελ, μ τόρω καθιμω προπηκοωσράθηϊη καμέμο- εερμένηϊη, ω λημά προειώ κοβκειελήμας, πούψε ποστίμ- ηδικ πτέτη τροτικού κοβκειελήμας, πούψε ποστίμ-

Катавасіа: 🕅 вишасм йсточницы:

#### Пфень Е.

 $\hat{I}$ рмоєв: Точа́щій краєсѣко́мый повелѣніємъ твоймъ, тве́рдый Н сса́ша ка́мень ійльтестіи лю́діє. Ка́мень же ты вси хр̂тѐ й жи́знь, на не́мже оутвердисм цр́ковь зов $\hat{S}$ щам:  $\hat{W}$ са́нна блігослове́нъ вси грмдый.

мертвых ся трепетомя ядя непветн лазара. воскрые во

ты хрті н жизнь, ви немже оўтверднім црковь зов $\delta$ - щи:  $\omega$ іанна блгословени єсні градый.

1 Βοιπόμτε λιόμιε εξολάπην επ ειώμα, ή μπτεν ε03μαμήτε χρτό ε0 ιερλήμα, εάμπ τραμέτα ε0 ελάκα το Θελαιτίο: επ μέμπε ογιτεερμήτα μρκοκι 308θμη: ωτάμμα επτοιλοβέμα ετή τραμώй.

νπακοή, τλάτε 5: Cz βέττελμη βοτητέκως πρέπλε, τα χρεβετώ ποτητελή τάωα χριτά βία, ηεβλιομάρηϊη ίδεξε. Μώ πε βέρου ηεπρελόπηου πρήτηω πουητάθως τάκω κλιομέτελη, βώηδ βοπϊέμα έμδ: βλιοτλοβένα έτη τραμών άμάμα βοβββάττη. Η υτέμιε πράβμηκα.

# Песнь Д.

- X Îрмося: Хртося градый гавственню бга наша, прійдета й не закоснита, Ш горы прішстинным чащи, Отроковицы раждающім ненскусомужным, пррока древле глаголета. ттяма всй вопієма: слава силь твоей гдн.
- Ρ Δα πόναπα βειέλιε κριέπκοε Μαιπήπελьноε, Γόρω, ή βιὰ χόλΜη, ή μρεβά μθεράβημα χα βαμιράφπα: χρπά χβαλήπε ιάβμίμω, ή πομθ βιὰ λόμιε ράμθωμεια βοβοπίйπε: ιλάβα ιήλι πβοέй τῶυ.
- Ι Κράποιτι» ឬρτεδλή εάκη τζε, ωελενένα πριήμετα, ιετώ κραιοτεί жε ή ιλάβω, нειραβνέννο ἔιτε ελτολάπιε εα ιιώνα. τάμε ειὰ βοπιέμα: ιλάβα ιήλα τβοέμ τζη.
- G  $\Pi_{AA}$ їю измернвый нео, дланію же землю, габ прійде, сішня во избра, вя немже жити и цртвовати изволи, й возлюви люди вернш вопіющым: слава силь твоей габи.

Пфснь Е.

Т Ірмося: На гору сійня взыди баговіствуми, й ієрайму проповіствуми, вя крібпости вознести глася: преславнам глаголашасм й тебіс граде бійій. Миря на ійам, й спсеніе газыкимя.

Вя вышнихя

## Пфинь б.

Ірмосъ: Возопиша съ веселіемъ првныхъ двен: нынть мірв завтьть в новый завтыцаєтем, й кропленіемъ да швноватем людіе, білім крове.

Прінмін ійлю вжіє цртво, й превывами во тьмь, V свыта да оўзрита великій, й кропленіема да швноватся людіе, вжественным кробе.

Ραβράμετω εκολ άβητικη ειώτε ήεπδετή, ή ω ρόκα Λ μεκάλτημα εεβκόληα ήβκελή, ή κροπλεή ενα λα ώκηοκάτελ λάλιε, επέεττε ετημα κρόκε.

Κοημάκα, εαμογλάετηα, γλάεα 5: Ηλ πρτόλτ το ηδεή, το πρεβώτη το βεμλή το κρεβώτη το βεμλή το κατά το

Ϊκοεχ: Πομέπε ἄλα εβαβάλα ξεὰ βεβεμέρτηε, ὰ επέρτε ογμερτβήλα ξεὰ, ὰ μίρα βοικρεήλα ξεὰ, εὰ βάϊαμη Μλαλέημω βοιχβαλάχδ τὰ χρτε, ιἄκω ποβιξμήτελα, βοβδίμε τὰ ληθείς: ωἰάμηα εὰδ λέλοβδ. Ης κτομό βο, ρετε, βακλάη βδλότα Μλαλέημω, βα μπλημα μρίημα: Ηο βα βελ Μλαλέημω ὰ ετάρμω, ξλήμα ραεπημάθωμελ. Ης κτομό μα κοπιέμα κτιτικ μένε: τβολ βο ρέβρα προβολδτικ κοπιέμα. ττέμπε ράλδωμεια γλαγόλεμα: βλγοιλοβέμα γραμμί ἀλάμα βοβββάτη.

# Сунадарій. Стіхні:

На жреба всебдя словомя прострый нбо:

Человівки взысквай, разрівшити безсловеста.

🛂 в сій день, славный й пресв-Втлый праздинки ваїй праздив. 🌉 емя, вины ради сицевым: по востаній лазаревь йз мертвыхв, мнозн виджвше бывшее, вжроваху во хота. й обы обтверждается свая івденскою сонмицею, хрта же, й самаго объйти лазарж. Бъгаетъ обы інся мысто злобы дал, івден же ва праздинка пасхи оббити вго повчение положища. Й времени въсства данв бывшв долгв, прежде шести дней пасхи, глаголети, прийде гиси во виданію, йджже втв лазарь оўмерый: й тами швтеду вывшу, таджите съ нимъ й лазарь: сестра же єсто маріа на хртовть нозть муро изливаще. Й навтріє посылаєть обчики свой привести Ослицу й жреба. Й ймевай пртоль нью, всебдь на жреба, входитя во верлимя: дети же Еврейскім й сами подстилаху ему ризы свой и ветви фінікшвя, был обым режуще, другім же й въ рукахъ ностще, вопітху вму предсылающе: шсанна сну двдову, блгословени градый во йма гдне, црь ійлеви. Сіе же высть, онтеха азыки подвигше всестоме дув, ва славе й багоχΒΑΛΕΝΪΕ ΧΡΤΌΒΟ. ΜΒΛΑΧ ΚΕ ΧΡΤΌΒ ΗΔ ΕΜΕΡΤΑ ΠΟΕΙΚΑ ΒΑΪΑΜΗ, сівсть, ветвьми: ваїл во оў Еврешвя ветвь магкам глаголетсм. Обычай во вжше, тки повъдителе подвигивя, или враний ив. кінха, ветвьми древесь присноцветвщиха, ва поведныха провожденінув почитаєми, й швводими бжув. Гадательствениш же Знаменоваше жребеця, свщых ны W назыкя люди, на немже веждя хотося, й препочивя, одолжитель й поведитель, цов же всем земли наречесм. W семя праздинць й прроки глаголаше гла Д Захаріа: радвист вылю дин сішнова, се цёв твой градеть тевы ст. Акротоки, й вегеди на подмремника й жребца Ослм сына подмреминча. Й дедя паки ю детехи: из обстя младенеця и сев. щих совершиль вси хваля. Но входжив, рече, хртв, потрасеса

Βέτο Γερλήμα: μ Βο Ελμέτιε Η Αρόλη Ε Αρχίερ μ Πουψρέη Εδίβωε, τωστράχδ ετό ογδήτη: τόμ πε ταάωετα κροίατα, μ Ιάβλαατα, πρήταμη Γλαγόλαμε μας. Η ΕΝβρενέη Η ΕΝΚΑ ΤΒΟ Η ΜΧ ΜΗΛΟ ΤΕΡΑΓΕΡΙΕΜΑ Χρτέ Επε Η Αίμα, πος τράτελη Η ΕΝ΄ Ες βιλο Ες Ες Η ΕΝΚΑ Ετραττέμ το τρορή, μ τροιό τε τα τος Ενταδίο Η α τα τος τος πος τος πε μ πηβονότησε βοτκρηϊε Εμάττη τπος όρη, μ πομάλδη μάτα, η είντ μ πρήτης, μ Βο Βτέκη Βτεκώβα, αμήνε.

# Пфинь 3.

Ірмося: С псый во Эгни авраамскім твой Этроки, й халде́и О оўбива, гаже правда праведню оўловлюше, препетый гай бже Эте́ца нашиха, блослове́на е́сй.

Ποκλαμάθυμετα λύζιε, μ το ογίτηκη ράμθυμετα, τη Γ Βάϊεμη, ωτάμμα της μέλοβς βοβάχε: πρεπιέττωμ τίξη επε Οτέμη, ελγοιλοβέμη ετή.

Η εμεικδεοπλόσησε απόπεττβο, εψε αλλαξέμετβδωμε εξίτε Η ετβο, στολάπηω τα μρω εμλυτεικιμ ή αττλεικιμ βοιπάτα: πρεπάτωμ τῶμ σπε οττέμα, σλιτοιλοβέμα εξιμ.

C χ βάϊεΜα τὰ χρτε, κάτεμμη ποχβαλάχε μηόκειτβα, Μ Ελιοιλοβένα πρημιέλμη μος βάκωβα. Βοπιάχε κε: πρεπάτμη τῶν κῶε ἀτέμα, Ελιοιλοβένα ἐιὰ.

# Пфень й.

Ірмоси: В еселись Герлиме, торжествяйте люващій сішна: цртвуай в во во веки гдь сили прійде, да багоговети вся земля ш лица вгю, й да вопієти: багословите вся деля гда.

Η α πρεξά Μλάζο κιτέχε μός πεόμ ειώμε, πρεχεπά Η χρπόιε: κεξιλοκέτηδο κο ίζωλετοδο πρέλεττε ραβρθωήτη, η μεθχερπάμμοε επρεμλέμιε ογεπάκητη κετέχε ιάβωκε πριήχε, κο έπε πέτη: κεώ χέλα πόμτε εξα.

Ε΄ τ΄ τεόμ, ράμδητα ειώμε επλώ, εουρήτα εο επίκη Ο χρτόια. εέμ, τάκοπε πήταμο έττε, κρότκι ή επτάλη, πρέμωμ

πρέπωμ μβκάκητελο μάμις, πριήμε μα πρεκώτη, κόμεκοε εκηριώτισο ογκήτη κρατώκι, με κοπιώμηχι: κάτοελοκήτε κας μπλά τίμα τίλα.

Ο Ψεκβαθεάετα επέεττε εκ υτραπαξεκίκ, βακοκοπρεετβπκοε εόκωκψε κεποκορά εωχα, ποκέπε αόμα μλήτε ω
επίλη ερτέπα εοτεορά μα ραβεό θκανεία, ω εέρα μα
άβεά εκτελω ωρά κθε μες ξωβπε εοπί έμα: ελ Γοιλο εάτε ειλ
απλλ εξάλο εξά.

**ป้าหน้**ผันชื่อ не поемя.

# Песнь Д.

- Прмоск: 6 га габ, й тависм намъ, составите праздникъ, й веселащесм пріндите, возвеличимъ хрта, съ ваїами й вътвьми, пъсньми зовуще: багословенъ градый во йма гаа спса нашегw.
- О С єй вітя нашя, ємвже никтоже подобеня, праведный всякя пвть изшбрівтя, даде возлюбленномв ійлю. по сиха же ся человівки поживе ійвлься: блітословеня градый во йма гда спіса нашегш.
- C Θοκλάβημι επεβή, ηπό κλήβα κάεα πολοжήεπε μεποκορήκιη; μότη κάμω εκόρμι κρόκι ήβλιώπη κίλημο: μο κοικρηέπα κεώκω επεπή βοκθημώ»: κίτοιλοκέμα γραμμή κο ήμω τίλι επίελ μάμετω.

Светильна же не глаголеми, но абіїє: Сти гдь бій наши. Трижды, на гласи д.

На хвалитехв поставимя стіхшвя 5, й поємя стіхиры самогласны ї, повторжище два. Глася ї:

Множество народа гідн, постнлаху по путі різы свой: древеся, і ношаху. преднавщін

предидвиїн же й последвющін, зовжув глаголюще: шсанна снв дедовь, блгословени всй пришедый, й паки градый во йма гдне.

Χοπάψε πες εκήπη κο επώй Γράμε Γλη, εξπεκ εαμώκε λιόμε κομάχε, πες ποιόψε εξέχε κλιές: Η βράψε πλ κα πρεκάπη εξιάψα, ιδιοπε κα χερεκίντεχε βράχε. εετώ ράμη εήμε κοπιάχε: ωξάκηα κα κώμηκα, κλιοελοκέκα ξεή πρημέχωй, η πάκη Γραμώй κο ήνα Γλης.

Ο ΕΨΕΕ ΒΟΙΚΡΗΪΕ, ΠΡέπ Ε ΒΟΛΙΗΙΑ ΙΤΡΤΗ ΤΒΟΕΑ, ΒΟ ΟΥ ΕΝΕΡΕΉΙΕ ΕΙ ΕΧΧ ΠΡΕΔΠΟΚΑ ΚΑΒΙΑ ΧΡΤΕ ΕΚΕ, Λά 3 ΑΡΑ ΟΥ ΕΝΕΧ ΕΝΑ ΑΗΙΗ, ΔΕΡΚά ΕΗΟ Ε ΙΛΟΗ ΤΕΟ ΕΝ, ΥΕΤΕΡΡΟΔΗ ΕΚΗΑ ΜΕΡΤΒΑ ΒΟΙΚΡΙΗΛΟ ΕΙΉ Ι ΙΛΙΚΗ ΙΕΝΤΟΔΑ ΕΙΉ ΙΠΙΕ, Η ΒΟ ΙΤΙΑΗ ΓΡά ΧΑ ΙΟ ΟΥ ΉΚΗ ΤΒΟ ΗΜΗ ΕΨΕΛΟ ΕΙΉ, ΙΤΙΕ, Η ΒΟ ΙΤΙΑΗ ΓΡά ΧΑ ΙΟ ΟΥ ΉΚΗ ΤΒΟ ΗΜΗ ΕΨΕΛΟ ΕΙΉ, ΙΤΙΑΑ ΗΑ ΚΡΕΕΛΤΗ Ο ΙΛΗ, ΠΡΡΟΘΊΕ ΙΚΑΑ Η ΙΠΟΛΗΚΑΗ ΠΡΟΠΟΒΕ ΑΗΙΙΑ, ΙΤΙΚΟΚΕ ΗΑ ΧΕΡΟΘΕΙΜΕΧΟ ΗΟΙ ΗΜΗ Η ΑΙΙΑΜΗ ΠΡΕΔΙΡΕΤΑΧ ΤΑ ΤΕΜΚΕ Η ΜΑΙ ΕΤΕΝΗ ΜΑΙ ΛΗΤΗΙΑ ΗΟΙΑΜΗ Η ΒΑΙΙΑ, ΕΛΙΟΔΑΡΙΤΕΡΗΜΟ ΤΕΕΤΕ ΒΟΠΙΕΜΟ Ο ΙΑΜΑ ΙΑ ΕΣ ΕΙΨΗΝΟΣ, ΕΛΙΟΙΛΟΒΕΝΟ ΓΡΑΔΑΙΗ ΒΟ ΗΜΑ ΓΑΗΕ.

ΘΛάβα, μ μείμτε, ΓΛάεκ 5: Π ρέπες ωευτη εμέμ πάιχη, πρημε ιμές βκ βκ βμεράμιο, μ πρηυτεθπήμα κα μεμέ οξήμεμε

ξτώ, Γλαγολοψε ξωδ: Γξη, Γετε χόψεωμ οξιοτόβαεμα

τη ιμέτη πάιχδ; όμα πε ποιλά μχα, ημήτε βκ πρέξηθου

βέτες μ ωξράψετε τελοβτά τικεξέλε βορώ μοιάψα, ποιλτέ
εξήτε ξωδ, μ τόμε βλαμείτε ριμίτε: οξήτλε Γλαγόλετα,

οξ τεβε τοτβορό πάιχδ το οξήτκη μούμη.

Βλαβοιλόβιε βελήκοε. μ τροπάρε: Ο Εψεε βοικρηίε: Τάπε

ектеній, й чася первый, й шелашенів, й совычный шпвета, û λιτία βηθ Μομαςτωρώ. Ha λιτδρείη αμτιφώμα ä, ελάςα š, **Таломи ран:** в озлибихи, тако обельишний гав гласи молений мовгш. Приптика: М лтвами бив, спсв спси наск. Стіхк: Б: 17 кш приклони обхо свой мить, й во дий мой призову. М йтвами виды, спсе спси нася. Стіхя ї: Ш ваша ма вольвин смертным, Бѣды адшвы шврѣтоша мж. Матвами бцы, епсе епен нася. **ΒΤίχα Ι: 6** κόρει ή σολέβηι ωσράτοχα, ή ήμα τίλι πρηβιάχα. **М**АТВАМИ БЦЪІ, СПСЕ СПСА НАСВ. ВЛАВА, Й НЬІНТЕ: МАТВАМИ вцы, спсе спсн наск. Антіфшик в, фаломи рбі: в кровахи, ттымже возглаголаха: аза же смирнуст высле высне высне высне возевдый на жрева, поющым ти: аллилвіа. Стіхв В: Что воздами гави ш вебхи, гаже воздаде ми; впен ны ене вжий: Стіхх Г. Чашв спсеніж прінмв, й ймж гане призовв. Спси ны сне бжій: Стіхв ї: Матвы мой гави воздамв, пред всеми людьми бгю. Спей ны ене вжій: Слава, й нынть: в динородный ене: Антіфиня ї, глася ї, фаломя рзі: Йеповедайтесь гави тики вятя, такш ва въка мять втю. Тропары: Общее воскриїе: CTÍXX E: MA PETÉTE OVEW JOME ÎÑASEE: MIKW EĀTE, MIKW EZ ETÉKE мать втю. Общее восконие: втіхи ї: Да речети обым доми авршны: мікш бага, мікш ва выка мать єгю. Общие восконие: Стіха: Ал реквта обби вей вожщинся гала: гаки бага, гакш ва векта мать вси. Общее восконие: входа: Багоελοβέμα Γραμδίй βο ήμα τζης, δατοελοβήχομα βδὶ μέ μόμε τζημα, δέα τζι, μ τάβμε μάμα. Τροπάρι: Ο βιμες βοεκρηίε: Ολάβα: Οπογρέβιμετα τεθέ κριμέμιεμα χρίτε: μ ηκίμις, κοημάκα: Η πρτόλις μα ηθερί: Τάπε τρηετός. Προκίμεμα άπλα, τλάςα μ: Βάγοιλοβέμα γραμδίй βο ήμα τζης, δία τζι, μ τάβμετα μάμα. Οτίχα: μεποβιέμαμτετα τζι τάκω βα βικώ βάγα, τάκω βα βικά μάμα. Θτίχα: μεποβιέμαμτετα τζι τάκω βα βικά αλτι είω. Απλα κα μιππημείεμα, βαγάλο εμά. Αλληλδία, τλάτα α: βοεπόμτε τζι πικό μόβι, τάκω μάβμα εστβορή τζι. Οτίχα: βιμίμω βερί κοημι βερλή επέξη βικώ μάβμα εστβορή τζι. Οτίχα: βιμίμω βερί κοημι βερλή επέξη βικό μάμα. Αλληλδία, Τρηγάττεμα: Εποτολοβέμα γραμδί βο ήμα τζιε, δία τζι, μ τάβμετα μάμα. Επίληληλδία, τρήπαμι.

Ηα τραπέ3τ ογττεμέμιε: ιάμμα ρωωω, ή βικό πιέμα, ελίτο. μαράψε εία.



# Ви неджаю вати вечера,

на Ган воззваха, поставнма стіхшва 5, й поєма самогласны трії, повторжище сіж, гласа й:

Радвиса й веселиса граде сішне: красвиса й радвиса цркве вжіа: се во црь твой прійде вя правдть, на жребати стада, щ дтетей восптваємый: шеанна вя вышних, багословеня есй ймтай множество щедротя, помильй нася.

Πρϊήμε επε μπέες δο Γράμα Γερλήμα, ήεπολημητη πητάμιε ή δεή πρικων δα ρέκη δαία: ρήθω κε πομετη-λάχε εμές, εξεκών τόμ ξετς κτα μάωα, εμέκες χερεκίμη δοπιώτα μεπρεετάμηω: ωξάμην δα κώμηνα, δλεοιλοβένα εξιή ήμπωμ μησκευτό ψεμρότα, πομή-λεή μάςα.

Η α χερδείμτα κα μοτήμωμα, η πτεάεμωμα το τεραφίμε, εσαφίμε, εσαφίμε, εσαφίμε, εσαφίμε, εσαφίμε, εσαφίμε κα χδιαχδ εξασκόθημο: επρόποπημος εδαμάνημε κρεεμά προωεραβοκάμε, ήξ μεκτέρια κα ετέρδ πρεπεοράεμος: ελάκα πεετέ χριτέ, έξήμε μάπτηκε ή τάκτολώενε.

Слава: Радвист й веселист: На хервым вхх носимый: Входя. Прокіменя Свычный: С е нынь багословите:

На стіховить стіхиры самогласны, глася в:

κα επέιστει η εάιη, ιάκω ω επέιστει πράβητηκα, κα επέιστει πρεωέμωι πράβητηκα, κα επόστει επικό εδρτό εωχα ισροτές επέρη εστει στει τάμιστε εδικό επίκη τον εκτο επίκη κα εσό επίκη εκτο εδικό επίκη εκτο επίκη εκτο εδικό επίκη εκτο εδικό επίκη εκτο εδικό εδικό

Стіха: В оспонте гави птень нову.

Γλάς  $\vec{r}$ :  $\vec{C}$  τράωμο έχε επάςτη εχ ρθης ε $\vec{r}$ α χήθα:  $\vec{c}$ ε εέμ  $\vec{c}$ ε ετι πολωμλέη  $\vec{n}$  η λωςλεή  $\vec{c}$ ερμένηωχχ.  $\vec{c}$ ε τος εκτόχε μα εμήμετα  $\vec{c}$ ες εκθωάλη εξρέ η επορόνηδω: μο εχ κρότος τος  $\vec{n}$  ετράς χρτέ πρηςτέπημαχ, μα πριήλελα μέλας,  $\vec{n}$  ελγομένης  $\vec{c}$ εν εκρομένης  $\vec{c}$ εν ελγομένης  $\vec{c}$ εν ελγομένης  $\vec{c}$ εν εκρομένης  $\vec{c}$ εν ελγομένης  $\vec{c}$ εν ελγομένης  $\vec{c}$ εν εκρομένης  $\vec{c}$ εν εκρομένης

Стіха: В иджша вси концы земли спевнів бта нашеги.

🕝 Слава, глася б. Ö в-втвій й ваїй: Й нын-в, глася г. Стращно еже впасти въ рвить бта жива: Нынть Шпвираещи: Й по Оче наши, тропары Біде дво радвисм: Й пршчам гаки совычно. Й ОБЫЧНЫМ ПОКЛОНЫ.

Въстно води, токи Бие дво: й причам, со сладкопъниеми зри поются, во стыя четыредесятницы недфли, такожде й вх настомивы. Вх прочым же дий великім седмицы поскорв глаголютем.



# Вх неделю вечера,

повечеріе глаголеми малое, на немже поеми триписнеци господина андреа критскаги. Ірмося по дважды. Тропари колики йхя веть. Й последи îрмося обы лика вквить. Такожде творимя й въ прочым великім седмицы вечеры, на повечерін. Глась й.

#### Песнь а.

Iрмоси: Сокр8шившем врани мышцею своею, й проведшем ийлм еквозт чермное море, поимъ Ему, гаки йзбавителю нашему бту: таки прослависм.

иснфово цъломваріє подражанмя върнін, развсмитми храненіеми пожнеше добродттелію дтиствительною.

Добрыхи неделание облодовных смоковнице: сего оўвы оўклонимся, да не йзіхнеми ійкоже Она тогда, соборние листвіеми покрывающееся преднаписвющах.

шкрази влиень подписва ішенфи, ви рови ввержени вываетя, продается в сребдники, вся терпити присно-

паматный, во шврази понстинни хртови.

Смоковницы безплодетвім объежавше братіе, раз-Уминт шерази, да не йзехнеми покоже Она тогда, Егда возвращамем члвиколюбеци прійде ки ней алча.

Ійся за міря тщаст пострадати волею, йдетя со ογτηκή εκοήμη κο Γράχα εκλικής κα κόλιμα ττήτη,

юже прінде пострадати.

Прильпившеся гави вся тщащемвся пострадати, готови вудемя на шплеваніе, на поруганія, й на оўничиженім: ыки да пречтыми его стртьми спрославимеж втриїн.

Стртьми страсти исцилжеть, пострадавый и нася: χοπά κο προηβκόλητα, на наше εβιμεсτκό μελοκικικος,

животвшрнам свой страданім, да мы спісемсм.

влава: Три безначальна прославляю, три ста пою, три соприсносвщил во единоми свществе проповедаю: едини во во टोप्ट, संसे में तृर्दे славословится втя.

й нынт, бгороднивня: Жезля обем мшисеовя, й жезля αλρώμουχ, επράμμοε πρεπεορέμιε, μ πάνε ογμα εμοπρέμιε им вша: твое же чрево бтородительнице, ржтво швно-BAAFTZ HOBOF.

# Съдаленя, глася Д.

# Подобеня: Манаса есн:

шевжденте да не предварните та: **С**моковницы поттинем сердца вроздами двше плоды творцу твоему хоту возвестн, вя покамнін ему приносжщи.

Песнь й.

<mark>Ірмоєв: На горів стівй прославльшасм, й въ квпинів Огнемъ</u></mark> приснодвы мийсеови тайну тавльшаго, гаа пойте й превозносите во вся вжки.

Целомядріємя оукрасняше жнітів, н мядростію сохранияше веря, правды нравы взыщемя, да вя мяжестве споследяюще, хртови сраспнемсм.

Αρβιβο εδ ωβρέτε εινπταμωμο, με ποσελήτα κε μεπολόβηση της πατριάρχε ιωτηφε, μο τη ακοжε μέκιμ άλαμαμτε, ω τηρατιέμ με απε τρεχόβησης.

Πρεχομά πητεμεικαά ωξετεϊά επε μόμ, εβαλικάλα εξι εδλεω, επεκίλα ετέχα πελάπ: εετώ εο εβαλικάλα εξι , ω εραψέμϊά ω τεε ογμαλέμμως.

Πράφτεμα εκθωα το χρέει, ιδικό ποθηδία μάτα ή ποεράμλεμα, λήετε εκοκόδησε εβέμα πρεπολείαελ: εοδόρημε δο εκπακέμησε χρτά προωδρακάμετα.

Γοπόβητα με πρέπμε θιχόμα, ογεπρόθ εεδε κο όπο-Με πησικέ: Η χρτέ τεδε ράμη ποεπραμάτη τιμάψεμελε, μα τα προελάβητε, ποτιμήτα εποεπραμάτη, Η εραεπάτητα, Η ογαρέτη.

Κάκω нε ογπάτηετα επέρτε, επίε πόμ; κάκω нε ογδούτε άλχε ερτετώμ τω, πο δλεομβολέμιο κε επέτη τιμάψατος, η ω μεπράδελημοχε πράδελη τω 3ρώ πο- επραλάτη πρημέλιμα;

Λάβαρεκο κοιπάκιε κήμπεωε ίδηξη, ιψέκκημω ή λενίπη κλώπεικου το τλάιε βάκκιπιο ογιοπόκλωμε, λέιπιο πρεμάπελειπελ, χρπά πρεμάωλ κα ιλέρπε πιλάπδ.

Агница твож й раба й дба, ка стрти тж обстремлжющает виджщи, й двшв с наса полагающа, добраго пастырт, обтробою метриен по тебе рыдаше.

Багословими оща, й сна, й стаго дуа, гда.

Трченя: Мкш единнцу существомя пою та, ыкш трцу лицы та чту, оче, и сне, и дше престый: везна-чальную державу твоегш цртвіа славлю во втки.

Η μείμα, ετορόμητεια: Μόλησα στλ χροτε είζα, πόλησα ογηθημικά πεοήχα το εόρα: πεό η πήρα μάρθη πίρο εη τεοέπης, η ψεμρώσει πεοώ πομάκμε μάπα εο τάσηω εο εκκη.

Хвалими, багословими:

Ірмоси: На горъ сътъй прославльшасм:

### Пфень Д.

Ірмоси: Чвжде матереми джветво, й странно джвами джторожденїє: на тебів біре обой обстроншасм. тівми тій вся племена земнам непрестанни величаєми.

Чвжде ёсть беззаконникшми блгозаконіе, й странно невфрными бгоразвміе: Івдеє же сій шринвша за беззаконіе. Тъмже й ёдини сами наслъдоваша, ійкоже смоковница, кластвв.

β 3αλκὰ τελοβάτεικας επιέμια, χλάσα εδίμ πάβημη χρτότα μ στα μόμ. Τάμπε εμοκόβημης πρεμβαρήβα, σεβπλόμησε εοδόρηψε, λήετιβιεμα ωδράετιμβω βακόμηω, τάκω βήμα, προκλάτα.

Зακόθησε μεπλόζιε προκλάλα είθ, ιάκω λήετειε προμεττάθωεε πητωεροιτημμή ράβδωα, πλοχώδα πε χτέλα με μωβώει βα δεββακόμιε: μάτα πε διτέχα δλιοχάτη τωμώδα, τώτε δλιοτλοβή.

Жέβλα ογεω μωντέουα μρέυλε να εμιθ, αλρώμουα πε πέβλα να βέλεμο πρελοπήτω, η προциπτε λήττυϊε: μεπλόμου πε ήβιόχωει τοκόρηψε βακομοπρειτέπμου, να μεπλόμηθο πρελοπήτω τωοκόνημης.

Готовн

Γοττόκη ίδα ε ειμένηνα το κρότικη ή ογετρό η ρδιή κα κτοδείμετεδ: ε κο πρημα κρότικη ή ποληλλήκωй на ετέρτε, άγηθα εώμ ή πάετωρε μάμα, χέρτόεα μέρ ίμλεκα.

ΠρϊΗΜΗ ίδλεε μρώ, τέ δο на τπόπь πρηχόλητα δόλεω, λα ποτπράπλετα, Η τπτέπα 30βθμωλ μεπρετπάμμω: δίποτλοβέμα πρωλώμ τπτη κόπόμα βιώνεταλ.

ιλοβέμα Γραμμί επετή κρτόμα βιανεικά.

Ψερατήλα ετι βλέε, πράβλημικη τεοά βα πλάνδ βλίκα, πο πβρόνειτες: Ετογείμμα βο ποκαβάλαια είν ωβράμματω λρέβλε κάμεμο, ή μειτκόμμη βο ήιττόνημκη βολημία ή εβέρα, ιδκοжε ποέτα λέλα.

Слава: Чвжде ёсть беззакшнными, ёже та славнтн безначальное свщество, Оща, й сна, й стапш дха, несозданное вседержительство, ймже весь міри соджласт, манїєми бжественным державы твоей.

μ μείμτε: Πρηβόλημα βα μείτες εξίς: τος μείτες η εξίτες τροήλα τροήλα ζεπημηκή με το τροή εξίτο εξίτηχα προήχα, η τρικτλοττή τπολόξη τητε βοτκρηία προετώ.

Η πάκη ιρμός τόμπε: 48πμε μάτερεμα: Τάπε η πρόчεε Ο βρίτηο. Η Επίδετα.

βισοπο εδημ, τάκω κα είθ ετδι κελήκδι εεμμήμδ εξήμου το ερωάεμα ψαλτήρι, η γλαγόλεμα μα οξτρεμή καμίτμι τρη, η μα ματίχα, Γ.Μα η Ε.Μα, μεθ. η το ερωάθτελ κα ερέμδ. Εα κελήκδι κε εδικώτδ ετιχοιλόβλτελ μεπορόμμι, κα κεμέρηλα κε γλαγόλεμα εβικώτη. Κο τηδ κμεγμά εκορβίστη μη:





Во стый й келикій понеджльники на оўтренна по шестофалмін поеми Аллилбіа, на гласи й, велегласиш, й со сладкопеніеми Аллилбіа, й поеми тропарь косиш й велегласиш,

й со сладкоптитеми равню. Гласи й:

Τάπε Θεωίνησε επίχοελόδιε επ ποκλόηω. Πο α-μπ επίχοελόδιη επεμάλεμπ, ελάεπ α.

Подобена: Гроба твой:

**G**πραμάμια Ϋτηάα μαιπολίμι μέμε, μάκοπε εκτήλα εοκερωέμημα, κοβείπκάμτα μίρδ: χρπόεκ κο Γραμέπα επραμάπη κλίηδη μελοκτά μλάμιω, μβκολλέπα προιπρέπητα μα μρέκτ, έπε επίτη γελοκτά.

Слава, й ныпть, тойже.

По в мя стіхословін стальня, глася й. Подобеня:

Η εβήμημωй εβάϊε, βα πλότη κάκω βήματα βώλα είθ, θ Ημεωη ω μελάμε βεββακόημως οξεϊένα βώτη, ηάωε ωεβπμέηϊε ωεβπμάμε ετέρτιο τροέω; τάμπε χβαλέ, βελήνιε θ ελάβ βοβεωλάθωε βλάετη τβοέμ ελόβε, εογλάενω πρηηότημα.

Слава, й нынть, тойже.

По г-мя стіхословін стадаленя, глася й.

Подобеня: Премядрости:

Сπρπέй εξήμχα μανάπκη, μαιπολιμιά μέμω εκιπλομότητα. πριμμήτε οίζεω πραβμησιώειμη, οιζερλίμησα πικτιμμή: εοβμάπελω 60 ερλμέτα κρίτα πριλίτη, μεπωπαμίλ με ράμω, πιλάποσα εβμήσω. πικτικέ με ω ραβλ οιζαίσεμα оўда́реня вывя по главь, вся терпнітя, да спісе́тя человька, сегю радн возопінмя ємів: члівьколюбые хрте вже, прегрышеній да́рвій оставленіе, покланжющымся выброю пречтымя стртемя твоймя.

ΒΛάΒα, Ĥ ΗΝΉΤΕ, ΤΟΫΜΕ. Ĥ ἄΒΪΕ ΠΟΣΕΜΧ ΥΤΈΗΪΕ ΒΧ ΤΟΛΚΟΒάΗΪΗ ΕΥΛΊΑ ΕΜΕ Ε ΜΑΤΑΕΑ. Ĥ ΒΛΌΒΟ ΙΨάΗΗΑ ΒΛΑΤΟΘΕΤΑΓΨ Ψ ĤΒΣΟΣΨΕΗ ΣΜΟΚΟΒΗΗΨΕ, ΕΜΘΜΕ ΗΑΥΆΛΟ: ΜΙΚΟΜΕ ΟΥΈΨ ΒΗΑΜ: Ĥ ΣΛΟΒΟ ΑΑΜΑΣΚΉΗΟΒΟ Ψ ĤΒΣΟΣΨΕΗ ΣΜΟΚΟΒΗΗΨΕ, Ĥ Ψ ΠΡΗΤΎΗ ΚΙΉΟΓΡΑΑΑ. Τάπε, Ĥ Ψ εΠΟΑΟΒΗΤΉΣΑ ΗΑΜΒ: ΘΥΛΊΕ Ε ΜΑΤΑΕΑ, ΒΑΥΆΛΟ ΠΑ, ΕΘΕ ΠΡΕΣΤΟΠΚΗ: ΒΟ ΒΡΕΜΑ ΘΉΟ, ΒΟΒΒΡΑΨΙΝΟΑ ΙΉΣΑ ΒΟ ΓΡΑΑΚ, ΒΒΑΛΚΑ: ΚΟΗΕΨΕ, ΒΧ ΒΑΥΑΛΤΕ ΠΑΜΧ: Ĥ ΑΑΣΤΈΛ ΜΊΒΙΚΟ ΤΒΟΡΑΨΕΜΟ ΠΛΟΑΝ ΕΓΟΝ ΠΟΣΕΜΧ ΨΑΛΟΛΙΧ Η. Τάπε, ΒΠΕΝ ΕΜΕ ΛΙΘΑΝ ΤΒΟΑ: ΤΩΝ ΑΝΑΚΑΝ, ΕΙ.

Трип'вснеца, твореніе господина космы, встіже красстрочіє: Ті дечтера, си всть: во вторый день, вже всть понеджавника. Ірмоса по дважды, тропарі на бі.

Припиви: Слава тевив вже наши, слава тевив.

[вен во вен седмиця]. Последн грмося, обва лика вкяпек.

#### Песнь а.

Ірмоси: Непроходимое волнащееса море, бяїнми свойми вель- Т ніеми йзсяшившемя, й пьшешествовати сквозь є ійльтескім люди наставльшемя, гави пойми, славиш во прослависа.

Η εμβρενέμμος ελόβα επία εχοπμέμις, έπε χρτόε πόμπμε Η έττα είπ η νελοβικα, έπε είπ μεβοιχηψέμιενα εδίτη μεπψεβάβα, βηετμά βοωβραπάτητα ραβώνα, ποκαβέττα ογτηκώνα, ελάβηω βο προελάβητα.

Ποιλθαήτη ιάμα πριήζοχα, ετώαε βράκομα ιοβλάτελь Δ βόλει ω βλοπέτα είμι, ω βητιμά βωεμβ άλάμβ, βοτάτιτββα ή βατιτβόμα, πολοαήτη χοτά μου λβωβ ήββα βλέτιε βάτις ήπε βεβιτράιττιμή βατιτβόμα.

#### во стый й великій понед Кльника

#### Κοημάκα, Γλάςα ή. Πολόβεια: Μάςω μαγάτκι.

ΙάκωβΣ ρωμάωε ιωτηφοβα ληιμέμια, ή μόξαι τεμάμε τα κολειτήμε, τάκω μάρι πουτπάεμι: Ετύπταμωπη δο τοτμά ελαιτέμε με ποραδόταβΣ, βοιπροελαβλάμετα Ε βέμθηματω νελοβένεταα τερμμά, ή ποτωλάθηματω βέμέμε μετλέμμωμ.

Сѷнаѯа́рїй. Стїхні на їшенфа прекраенаго: Цълом8дренный їшенфя, првіный держи́тель ійви́ем: Й пшеннцода́веця, 🕾 добрыхя стоже!

Стіхні на насохшин смоковници:

6 οδόρηψε εποκόδημη χρτόεα ξερέμεκοε,
 Πλομώδα ηθώμβω μχόδημης δοωδραβδαμ,
 Κλάπδου ογεθωάετα: ξάπε διπήμα επράετη.

ο επιί η βελίκι ποηες κλαμηκα πάματα τκορήμα ελπέη
ματω ιωτηφα πρεκράτησω, η ηβτόχωι κουκόκημμι: βαμέπε 

ματάλο ωτήχα πριέμληστα επιία επρίτη εξα μάμετω ιπτα χρτά: ιωτηφα 

πε βο ωβραβα τετώ πέρβιξε πριέμλεττα. Θέη οξω τείμα ποτλιξημί 

βάμε πατριάρχα ιάκωβα, ω ραχήλη εμβ ροπμέημι , ω εβοήχα 

πε βράτι ποβαβήμι βαίδα μικηχα ράμη βο τη βημίκη 

πρέπμε οξω βο ητικοπάμιε ρόβα εκρωβάεττα: η ωτέμα ετώ ω 

πικτέμ πρέλεττι ωκροβαβλέημου ρήβου οξκραμάεττα, τάκω ω 

βικρα ήβαμέμα βρίτα. Τάπε μα τρήμετατηχα ερέβρεμημικχα πρό. 

μαμα βωβάετα ιταμημίτωμα, ηπε πάκη προμαίστα ετό πεητεφρίω, 

μαμαλικηκό εκοπιμέ μαρά ετύπετεκατω φαραώμα. Ητή το βεττοβετβο.

вавшей же госпоже всто на целомваріе віноши, понеже веззаконта соджати не восхотть, ризв шетавль шытые: Она же господнив вти шволгаета вго, й оўзы й темница горькам сего пріємлети. Таже разрышеніеми сниви йзводнисм, й царю іввлюетсм, й господиня всей земли вгупетскім поставляєтся. Паки же пшеницодательствоми вратімми навлени бываети, й всюческое своегю живота добре препроводивя, во вгупте оумираетя, великій ш цълом вдрін при йнжхх вей добрыхх познаваємый. Йбразх же сей хртови: зане й хртоси W Единоплеменныхи гудей забиств вываети, й W обченный на тридестти сребреницъхи продается, й во мрачный й темный ровя, гробя, заключается, й штвав самовластны восторгивыем, царстввета най вгуптомя: твт на всмітій гртбув, й до конца сего повтьждаетв, міромв же вевмя швладаетя, й человьколюбим йеквиветя нася танн\_ ственными пшеницодательствоми, тако сами себе за наси давый, Α Τάκω ΠΗΤάεΤΣ ΗάεΣ ΗΕΒΕΕΗΜΙΜΣ ΧΛΙΕΘΟΜΣ, ΕΒΟΕΝ ЖΗΒΟΗΟΙΗΟΝ πλότιι. Πο τεμέ ογω τλοβετή, πρεκράτημη ιωτή και η πρίемлетсм. Здт же й ш изсохшей смоковницт памать творимк: занеже вжественний вулисти, сесть, матдей й марко, по повъсти ш ваїахи принослти: во обтріє же йзшедшыми йми Ш виданін, взалка. Дрвгій же: оўтрв же возвращься во градя глаголеть, взалка, й видьви смоковницу, листвіе токми ймящую, не бів во времм смоквами, прійде ки ней, й влма, плода не шврейте на ней, рече: да не котому плоди тебе будети ви въкв: й йзеще йбіе смоковница. Смоковница оўбш беть, сонмище 18дейское, на немже плода подобнаги спек не ивректя, точію шетыныщее закона, й сії шытя ш нихя, праздное вежчески годжави. Аще ли же кто речети: почто бездвшное древо свхо высть, клатву вземшее не согрешившее; Да навыкнетя, тако îвдеє виджще хота присны всехх багодетельстввыща, никомвже ключимов скорвно год-блавша, непщевахв, гаки силв ймать то-

чію бігод втельствовати, блотворити же ни. Челов вколюбив же вака сый, не воскотть на человьщь сте показати, й семв выти: да обы объбритя небогодорным люди, таки ймать силв й ка мвит довольной: таки бага же не хощета, на бездвшнома й нечвественноми ботествов мочение соловления. Виблов же ников й неизглаголаннов слово всть, ш стареця премядрыхя ка нами пришедшее. Такоже глаголети ісідшри пилусішти: такш древо прествпленім сії бысть, встоже й листвіе ва покрова прествпльшін оўпотребнша. тымже й проклатся W хота человы. коливны, понеже тогда сте не пострада, ктом в плода не принестн виновна гръхв. А токоже гръхв смокви обподоблжется, БЛГОМВЛЕННО: ЙМАТЬ БО ФУСЛАЖДАНЩЕЕ СЛАСТИ, ПРИЛІВПЛЕМОЕ гръха, й шжесточавающее послъдн й полютъвающее совъстію. Обаче Т Отець смоковинчим повъсть за оумилентм ради положист, ыткоже ішенфа ради, за ёже носити шбрази хртови. всть же смоковница всака двша, всакаги дховнаги плода непричастна: въ нейже оўтру, по настожщей тва жизни, не швретам гав поком об нем, обебшаета в клютвою, й вя вичный посылаеть отнь, й столпь никій стойть обевшенный, оустрашами не джлающихи прикладнаги доброджтелей плода. Прекраснаги ішенфа матвами хоте вже помилви насв.

#### Пфснь й.

- веществе, невтряждени отнь: присноживу же изувадши пламеню, вечнующам песнь воспевашесь: гда вся дела пойте, и превозносите во вся вежни.
- Υ βάια τοτμά Μοήχα ογήμκώβα ποβμάθτα κιθ, ἄψε
  Μολ βάπωβτζη ιοδλθμετέ, Γλαγόλετα ιπια μρενώμα,
  κο ιπότη θμώμ: Μήρα θωτάπτε βα ιεδτέ, θ βο βιτέχα,

й смиреннам мудретвующе возвыситесм: й гДа знающе ма пойте, й превозносите во вся вчки.

Υήθηα τοπροτήθηα βάμα τάβωντεικα, μα ξίττα μερπάβα Τ καπορόμημας: με πρέβιμ δο μόμ, μανήτελειτβο πε ράβαπα ταμοηβεράημωμ. ήπε ούβω πρεμηβλωμιώ βα βάια βώτη χοταμ μραγήχα, μα ξίττα βιάχα ποιλέμ μπάμωϊμ: μ τία βηάρως μα πούμτε, μ πρεβοβηοιήτε βο βιά βτάκη.

Хвалими, багогловими:

Й пакн ірмося. Чтнейшую не поємя.

Пекты Д.

ÎρΜός»: βο3ΒεΛήνηλα βεὰ χρτέ, ρόπαμβο τὰ δίζε, Ѿ ΗΕΜΉΕ τΟ3Αά- Θ τελο Ηάωα, Βα πολοδοςτράςτησε ΗάΜα ѾΕΛΕΚΛΟΜ βεὰ τέλο, Ηάωηχα πρεγφωθηϊή ρφωήτελьноς: ειο οξελπάοψε Βεὰ ρόλη, τεδέ ΒΕΛΗ- νάξης.

Скверно всю страстною шриновше, достойный бже— Р ственнаги царствім разоми воспріймеми блгомодретвен— ный, твойми аплими предрекли єсй, всёхи пре—модросте: ви немже прославнитесм, светжщесм солнца светозарнове.

Β3Ηράθιμε на ΜΑ, ρέκλα ξεὰ Γξὰ ΤΒΟĤΜΑ ΟΥΫΗΚϢΜΑ, Α ΗΕ Μέχρεταθήτε Βωεώκαλ, ΗΟ εοῶβεχήτειλ εμπρέημωμη: ΜΟὸ, θόκε Πιὸ, Πίμτε γάωθ, τόκω μα ΒΟ μρταϊή Ομά το Μηόθ προελάβητειλ.

Τάπε ῖρμός Εοβερήνηλ Ες χρτέ: Η ποκλόμα μο βεμλή. Εξαπος Τράσια τράπμω, κότης ή το ελαμκοπική εμπα. Θέμ πε ελαγόλετα μο βελάκας νετβερτκά, ποέτε πε ποτρεμίκ μέρκε εξ πίκας η προτάβ ελαμάς το τάς το πάκας.

Чертога твой вижду спсе мой, оукрашенный, й Одежды не ймама, да вниду вонь: просветти одстание души моей светодавче, й спси ма.

Ηα χβαλήτεχα ετιχήρω εαμογλάςμω μα μ, γλάςα δι Γραλωί της κα βολεμού ετιρτη, διλιωμά γλακα είναι της της διλιωμά ειναι είναι είναι

На стіховить самогласеня. Глася Е:

ГАн, ка таннетья неизглаголанномя твоего смотреніж, не довльющи сыншьх зеведеовыхх мати, прошаше  $\tau \lambda$ , временнагш царства почести дароватисм чадшмх  $\vec{\epsilon} \lambda$ : но вмысты  $\tau \lambda$ , чашь смерти швыщалх  $\vec{\epsilon} \lambda$  пити дрысшмх твоймх, юже чашь прежде сихх пити τάπα Γλαγόλαλα ετή, Γράχωσα ωνημένιε. Τάπα τεσά Βοπιέπα: τπτένιε μθων κάωκχα, τλάβα τεσά.

Стіха: Йеполнихомем завтра милости твоєм гди:

Стіха: Ĥ БУДН СВЕТЛОСТЬ ГДА БГА НАШЕГW НА НАСА:

Γλάτε  $\vec{\mathbf{H}}$ :  $\hat{\mathbf{H}}$ 3τόχωϊλ τΜοκόβΗΗμω 3α ΗΕΠΛόζιε, πρεψέΗϊλ ογβολβωετλ βράτιε, πλοχώ ζοττώΫΗω ποκαλΉϊλ πρΗΗΕ-τέΜε χρτέ, ποχακψεΜέ ΗάΜε βέλικ Μλτω.

Ολάκα, μ μείμτε, τλέε τόμπε: Επορδίο ενδ ετνππαμωμο ωβρίξτα επίμ τλατόλω, πμάμετα λατκάμεπη βαπάτη ιωτηφά, μο πόμ ωττάκηκα ρήβδ, επέπλ τρπεχλ: μ μάτα με επωλάμετα, ιδκοπε περκοβλάμμωμ πρέπλε πρεελδιμάμια. ποτώ μπτκαμη χριτε πομήλδη μάτα.

Таже: Баго беть: Й пршчал по Свычан ся поклоны. Таже шпветя: Градый гаь на вольной стрть, нашеги ради спенил, хртося йстинный: Сей же шпветя глаголется во вторники й вя средв.

Πρη ναετά Γ.ΜΑ μηὶ ογλαρμέτα παραεκκανισίάρχα ΒΑ Βήλο, τάκω κε εξτь οβιώναμ. Η τοσράσωετα ΒΑ μέρκοσι, ποέμα Γ.Η νάεα, τα καρίσμου: Η τβορμίμε οβιώνημα ποκλόνιι. Τάκε τροπάρι: Γζη, ήκε πρεστάσο τβοεσό αχα: Η Είζε τιλ εξτη λοβά: ποκλόνιι Γ. Η άδιε ογκράωενα βναλοσίω, πολοκάτα να νέμα βερχα ετόε νευβεροενδίε, η μβικαλ λαμπάλομα βοβκκέννομα. Εξίδηκα κε ετομμώνα ιώκροβέννιμα γλακα λαστά καλήτα τόκωω ενδίε. Ηλ ξ.ΜΑ βέςι, η βράτιω: Η τάκω ντέτα ενδίε. Πο εκοννάμια κε ντένια ενδία σλασόλενα: Γζίλ εία ελίστα μετά ενδίε. Πο εκοννάμια κε ντένια ενδία σλασόλενα: Γζίλ εία ελίστα μετά βίκωβα ριμάωε: Η οβιώννιμα ποκλόνιι. Η άδιε να ντάνια ενδίν νάςα. Πρίνημέτε ποκλονήμελε: Τρήκλι, η ψαλωκή οβιώννιμα: Καρίσμο ραλοβίο. Τάκε τροπάρι: Йπε εκ ωεετιί μένι κε η νάςα: Η ερορόληνενα: Γλίκω νε ήμαλωμί μερβνοβένια: η ποκλόνιι Γ.

Таже тропарь пррочества, гласк 5:

Двшею сокрвшенною припадаеми тевть, й молими та спсе міра: ты во всй вти кающихся.

Слава, й нынть, тойже:

Прокіменя, фаломя рке, гласк ў: Внегда возвратити гДУ пленя сішнь. Стіхя: Тогда неполнишаем радости обета наша.

Πρρόνειτκα Γεβεκίηλεκα ντέμιε. [Γλακά λ, ετ. α κ.]

ωίττι κα πρημειώποε λέπο, κα νειτκέρτωμ μία, και και και ποιρεμέ πλέμ και πρη ρέμε χοκάρα: η ωκερβόωαι μείλ, η κήμεχα κημέμια επίλ. Βα πώπωμ μέμι μέμι μέμι μέτι πέπο πώποε πλέμεμια μαρά Γωακίμα: η κωίττι ιλόκο τίμε κο Γεβεκίηλο ιώμα και και ή κωίττι ιλόκο τίμε κο Γεβεκίηλο ιώμα και και ή κωίττι και μαρά τίμε χοκάρα. η κωίττι μα μπέ ρακά τίμα. η κήμεχα, η ιὲ μχα κοβμκηβάλητα, τραμάωε ω ιέκερα, η οκτακα κελήκι και μέμα, η ικέτα οκρείτα διρείτα διρείτα δικρείτα δικρείτα

έτω ή ότης εληστάλης. Η ποσρεχίς εΐτω τάκω εμμάτιε ήλεκτρα ποσρεχίς ότηλ, ή εκάττα κα πέμα:
ποσρεχίς τάκω ποδοεῖε τετώρεχα κηκόττημαχα: ή εῖε εμμάτιε ήχα, τάκω ποδοεῖε τελοβιάκα κα μήχα. Η τετώρε λήμα εξήμολης, ή τετώρε κρήλα εξήμολης: Η
σόλεμη ήχα πράδω, ή περηάτω μότη ήχα, ή πεκρω τάκω
κληστάθημαλια λίξα, ή λείτα κρήλα ήχα: Ĥ ράκα
τελοβίτα πος κρήλαλη ήχα τετώρεχα εττραμάχα ήχα:
Η λήμα ήχα ή κρήλα ήχα τετώρεχα με ωδραμμάχδια, εμετλά
χομήτη ήλας κό έχα τετώρεχα με ωδραμμάχδια, εμετλά
χομήτη ήλας κό έχα τετώρελα με ωδοροώ τετώρελα,
η λημά έχα, λημά τελοβίτες, ή λημά λαδοδο
ωζειθίο τετώρελα, ή λημά τέλομε ωδιδίοι τετώρελα,
η λημά ότρλε τετώρελα. [Η λήμα ήχα] ή κρήλα ήχα
προστέρττω εδώμε τετώρελα, κοινδικλο δελ σοπρακέμα
αρβίτα κο αρβίτα, ή αδά ποκρωδάχδι δερχδ τίτλε ήχα,
η κόικλο πράλω λημά τελομές, ή με ωδραμμάχδια. Η
ποσρεχίς κηδόττωχα βημάτιε είκω οξίτηδ οτηλ ποράματω, είκω βημάτιε είκμα ευωβραμμάθμηκο ποσρεχίς
κηδόττωχα, ή εδάτα ότηλα, ή ω ότηλ η κοραμώχδια,
μάκω κημάτιε δεξέκοδο: Ĥ κήμαχα, ή εὐ κόλο εξήμο επιστώρελα; ή ωδραμμάχδια,
μάκω κημάτιε δεξέκοδο: Ĥ κήμαχα, ή εὐ κολο εξήμο επιστήρελα; ή ωδραμμάχδια,
μάκω κημάτιε δεξέκοδο: Ĥ κήμαχα, ή εὐ κολο εξήμο επιστήρελα; ή κορες θίλη το τιτορέπε ήχα, ή δια ο ότηλ κάμα μέττδοδαχδι με ωδραμμάχδια, είνε κολείς θίλη το τιτορέπε ήχα, ή δια τιτώρελα; ή κολείς με εδομαμάχδια, είνει δια δίλο κόλο δα κολείς . Η ατετώρη ττραμιώ ήχα
μέττδοδαχδι με ωδραμμάχδια, εμετώρελα κώμε έλω είνει δια δίλο κόλο δα κολείς. Η ατετώρη ττραμιώ ήχα
μέττδοδαχδι με ωδραμμάχδια, εμετώρελα κώμε έλω είνει δια δίλο κόλο δα κολείς. Η ατετώρη τττραμώ ήχα
μετιδοδαχδι με ωδραμμάχδια, εμετώρελα κώμε έλω είνει δια δίλο κόλο δα κολείς εξώμο της είνει έλω είνει δια δίλο κόλει
μετιδοδαχδι με ωδραμμάχδια, εμετώρελα κώμε έλω είνει δια δίλο κόλει
μετιδοδαχδι με ωδραμμάχδια, εμετιδοδαχδι ή κολέις
της ή πλειμή έχα μετιδοδατη κικούτημας, μέτιδοδαχδι ή κολέις
ή πλειμή ττο δια δίλο κολέις δια δια δια δίλο κολέις
η δια δίλο κα δια δίλο κα δια δια δια δια δίλο κα δια δίλο κα δια δια δια δια δια δια δια δια держащесь

μερπάψεια ήχε: ι βηειμά βοσμβησάτητα πηβωτηώπε ω σεμπή, βοσμβησάχδια ή κολέια. Ημέπε άψε δάωε Ο διλακε, τάμω δάωε ή μχε, έπε ωέιτβοβατη: ωέιτβοβαχδ ή πηβωτηάλ, ή κολέια βοσμβησάχδια τε ηήμη, βαμέ μχε πήσημ δάωε βε κολειτέχε.

Προκίμεμα, ψαλόμα ρις, Γλάεα μ. Μμε με Γμω το εσήπηετα μόμα, κεδε τρδημωλέμα βήπηδωϊμ. Οτίχα: Μμε με Γμω τοχραμήτα Γράμα, κεδε κηθ ετρεγίμ. Η чτέτε εδνίε πο πρεμπήελημομου νήμο. Πο ντέμιμ πε, θκόρω μα πρεμκαρώτα μω μεμρότω τκοώ τημ: Τρμετόε, εχ ποκλόμω. Πο Ονε μάμα: Κομμάκα μμέ. Γημ πομήλδη, Μ. Η πρόμεε πο Οκωίμαω, μ ωπδετα.

3ρὰ βιξρομο πε εδρη: Μιω εναϊε ω ματρέα ετὰ υπέπτα, πο λόθης μω μάρκα, η ω αδκή: ω ιωάημα πε υπέπτα λο μανάλα επωίχα επρτέη, ιάδις τάκω λο Ηρίης προελάβητα επα υλειξυετκίη: Υπέπτα πε πάκω βα πρέχα ληέχα, εμρίση, βα ποηεριξιαθημικα, βο βπόρημικα, βα ερέχδ: η εοδεριμάεττα βα ερέχδ μα μακα ναείς. Εωβάωτα πε ω αδική υπέμια πρή. Πρώναα πε πο λβά. Εκδιπίς βειξίχα υπέμι μέβαπα, η βαμμε μηντόπε. Δεβάπω πε νάτα πρέχα ληέμ επιχοελόβια με ήμαπα, τάκοπε ρενέςα. Ηο πο πρηψάλμι ποέπτα ω εγνημέμηματω μομάχα: μπε βα λεβάπω νάτα: ελάβα, η μρίης: ήπε μάτα ράλη ροπλέμε ω λβω: η εωβάπλα μάτα ττέμιε κα νεπβεροενλίη: Πο μέμικε γλαγόλεμα: Ηε πρεμάπλα μάτα λο κομμά: Τρηςπόε τα ποκλόμω. Πο ότε μάμια: Κοηλάκα λμέ. δο μρτβίη πκοέμα: η πρόνεε ποτλίξλοβαμίε, τάκω εδρίνηο. Γλα-Γόλεμα πε η κοηλάκα λμέ. Πρητεοκοκόπλάεμα πε η βενέρημο.





Во стый й великій понед вльники вечера, по предначниательноми фалм в Овычное стіхословіе: Ко гдв внегда скорбти ми, воззваха: На ГДи воззваха, поставима стіхшви ї, й поєми стіхном самогласны дне ї по дважды, а два по единожды, гласк а:

Градый гав ка вольней стрти, аплимя глаголаше на пвтні: сі восходних во ієрліних, й предастся сня члвическій, і вкоже всть писано  $\omega$  немх. пріндите оўво й мы, шчнщеннымн смыслы, сшествунмя ёму,  $\vec{H}$  сраспнемся,  $\vec{H}$  оўмертвимся  $\vec{E}$ г $\vec{W}$  радн жнт $\vec{E}$ нскимх сластемх, да  $\vec{H}$   $\vec{W}$ жнвемх сх нимх,  $\vec{H}$  оўслышнмх вопіюща  $\vec{E}$ г $\vec{O}$ : не ктом $\vec{V}$  вх Земный ігросолумх за  $\vec{E}$ же ιπραμάπη: нο βοιχοжαν κο ΟΪΙν Μοεμν ή ΟΪΙν βάμεμν, Η ΕΓν Μοεμν ή ΕΓν βάμεμν, ή ιοβοββώμν βάια βα Γόρ-ΗΪΗ Γεροιολύμα, βα μρπβο Ηβησε. Αβάκαμ. Γλάια Ε: Δοιπήσμε βάρηϊη ιπιήπελεμνω ιπρπε χρπά βΓα,

ΓΛάια Ε: Δοιτήτωε εξρηϊη ιπιήτελεμδω ιτρτε χρτά εία, Η ΕΗ ΒΕΡΙ ΕΝΟΕ Ε΄ Ο ΚΟΛΙΟΤΕΡΠΙΚΗΪΕ ΠΡΟΙΛάβΗΜΣ: ΤΑΚΟ ΔΑ ΕΛΙΟδτρόειεμα ιδοήμα ιοδοββητηετα ή μάια οξωεριβλέη— Η ΕΝΑΚΟΜΑ, ΤΑΚΟ ΕΛΙΑ Η ΥΛΕΙΚΟΛΙΘΕΙΙΑ. ΔΕΑΜΑΙ. Γλη Γραμμή κα ιτραμάμιω, τδολ οξιβερκμάλ οξίηκη, ΓΛΑΓΟΛΑΛΑ Ε΄ ΕΙ ΟΙΟΚΕ ΠΡΙΈΜΑ ΙΚΑ: Κάκω ΓΛΑΓΙώλα ΜΟΝΧΑ ΗΕ ΠΟΜΗΝΤΕ, ΤΑΚΕ ΠΡΈΜΑΕ ΡΕΚΟΧΑ ΒάΜΑ; ΤΑΚΟ ΒΙΕΚΟΜΑ ΠΡΡΟΚΑ ΗΚίτι Πήιαμο, τόκων δο ιεροιολύμι οξεϊέμα ΕΝΙΤΗ. Η ΕΝΙΤΕ ΟΚΕΝΑ ΒΡΕΜΑ Η ΑΙΤΟΙΤΑ, Ε΄ ΕΚΕ ΡΕΚΟΧΑ ΒάΜΑ: τέ δο Πρεμαθία ρακάμα Γριμικίκα Ποραγαμα ΕΝΙΤΗ, Η΄ ΕΚΕ Η κρτά Μα Πρηγοβρήμες, Η Πογρεβέμιω Πρεμάβιως, ωμέρβεμα βωτιάμα Τάκω μέρτβα. Ο Εδάνε μερβάμτε, τουλημέβεμα δο βοιτάμα, δα ράμοιτι βικριμίχα, ή πήθης πουλημέβεμα δο βοιτάμα, δα ράμοιτι βικριμίχα, ή κήθης πουλημέρετα δο βοιτάμα, δα ράμοιτι βικριμίχα, ή κήθης πουλημέρετα δο βοιτάμα, δα ράμοιτι βικριμίχα, ή κήθης πουλημέρου κα διακομά διακομά διακομά πουλημέρου κα διακομά διακομά πουλημέρου κα διακομά διακομά πουλημέρου κα διακομά πουλημέρου π тридневени во востану, ви радость втерныхи, й жизнь вечною. Дважды.

ГДН

Τὰη, κα πάμησταν μεμαγλαγολαμμομό προερώ εμοπρέμιλ, με λοβλέρωμη εωμώβα βεβελέοβωχα μάπη, προμάμε
πλ, βρέμεμμας μόπβα πόνειτη λαροβάπητα νάλωμα ελ:
μο βμέστω πολ, νάμο εμέρτη ωβτωλα είν πήτη
λρονώμα πβοθμα: ιόπε νάμο πρέπλε είχα πήτη εάμα
γλαγόλαλα είν, γράχωβα ωνημέμιε. πέμπε περέ βοπιέμα:
επείμιε λόμα μάμηχα, ελάβα περέ. λβάπλω.

Τάη, ιοβερωξηντιώ κατουσιών τεοώ μακα βλουντική, με οξπολόξητης κατονανά για τολανά ξιή, βο ξως ωξαναλάτη με με μάκω δο εξετά βάμα μοθωά οξήνκωμα, και μημιή χοτά ξίως. Πέρβωμ οξω βάια, λα εξετά βιών ημημί χοτά ξίως. Πέρβωμ και βάκω μαγάνειτβλαμ ως μαγάνειτβλαμ ως μακώνειτβλαμ ως μακώνειτβλαμ ως μακώνειτβλαμ ποιντά μαμμίμ. Ήδο πρίηλοχα ιάμα ωξημμάβωσικό άλαμο ποιντά μακώντη, η η ηβραβνέμιε λάτη βα μησιήχα λέως μορ, βοπιρώμηχα μη: ινάβα τεςά.

Γλάτα ή: Η βιόχωϊα εποκόβημημα 3α ητηλόζιε, πρεψέηϊα ογδοάβωτα βράτιε, πλοχώ χοιτώμημα ποκαάμια πρηητείτα χρτό, ποχαθψεμό μάμα βέλιθ μίτα.

Ολάβα, μ μείμτ, γλάες τόμπε: Επορδίο Ενδ Εγνηταμωμο ω ερτέπε εμίμ γλαγόλω, πιμάμετα λατκάμεμη βαπάπη ιωτηφα: μο πόμ ω επάβμες ρή38, επέπα γρτέχα, μ μάγε με επωλάμετα, ιδκοπε περβοβλάμμω πρέπλε πρεελδιμάμια. πογώ μπτεαμη χρτέ πομήλδη μάτε.

Τάπε εχόμα το ένλιεμα. ΟΕ τε τήχιμ:

Прокімена,  $\psi$ ало́ма ріїз. Гла́са  $\vec{s}$ : Біїгослови́та та гає  $\vec{u}$  єї  $\vec{u}$ на, й  $\vec{v}$  зриши біїга  $\vec{i}$ ерли́ма. Стіха: Біїже́ни вси божщінсь га, ходжщін ва п $\vec{s}$ тех  $\vec{e}$ г $\vec{w}$ .

Йехода чтеніе. [Глава й, ст. й—к.]

Τίλ Η ΜεΗλ εΜΗΨΕΣ ΙΗΛΕΕΜΧΣ, ΕΧΟΔΑΨΗΧΣ ΒΟ ΕΓΥΠΕΤΣ ΣΕΚΒΠΕ το ΙΑΚШΕΟΜΣ ΟΤΙΕΜΣ ΗΧΣ, ΚΙΗΤΑΟ το ΕΓΕΜΣ ΔΟΜΟΜΣ

домоми свойми внидоша: Рувіми, сумещих, левій, гуда, Ισωνώνες κούμα βημαόωα: Ρεβίμας ευμεώνες λεβίμ, ίελας Γειαχάρας βαβελώνα ή βεμιαμίας Δάμα ή η εφφαλιήμας τάχα ή αιήρα: ιωτήρα πε βαίμε βο ξεύπτης. Επίμε πε βιάχα με μιαμέμμης με ιάκωβας τέμμες πτα πάτε. Ούμρε πε ιωτήρας ή βιάκωβας τέμμες πάτε. Ούμρε πε ιωτήρας ή βιάκωβας τέμμες πάτε. Ούμρε πε ιωτήρας ή βιάκωβας η εκτικός παίας πάτε και ιάκοι πάτε πάτα. Πριμμήτε δύβο πρεχήτημα μέχες μα με κοιμά δύμμο πάτε και ιάκοι παίκοι πάτε και ιάκοι πάτε το πάτε και ιάκοι πάτε τα ιάκοι πάτε και ιάκοι πάτε τα ιακοι τα ιακοι πάτε τα ιά λοκάστια Η τίη κα εδποετάστωπα, Η ωζολέβωε Ηάπα, Η βιίβδιτα Η β΄ βεπλη [Ηάωεα]. Η πρηευτάβη μαζ ηήπη πρηευτάβημκη χέλα, χα ωβλόβαστα Ηχα κα χέλαξχα: Η τοβχάωα Γράχω τβέρχω φαραώηδ, πη, ω, Η ραμετεί, Η ώης, Η κε ξετι Ηλίοπολι. Ποελήκδ κε Ηχα εμηράχδ, τολήκω μησκαμών βιδιακός, Η ογκράπλαχδια σάλω σάλω. Η Γηδωάχδια ξενίπταμε εωμμή Ηλίρβωμα ηδκαμε. Η κολέβηθημα τέμα κήβη τβοράχδ βα χέλαξχα κευτόκηχα, βρέηζεμα, Η πλίη, οχέλαμιεμα, Η βιέμμη χέλω, τάκε βα πολάχα, δο βιάχα χέλαξχα, Ημηκε πορακουμάχδ Ηχα εα ηδκαμεί. Η ρεγε μάρι ξενίπεττειϊ δάβαμα ξβρέητικημα: ξάμηση ήχα Ημα, εξηφώρα, Η Ημα βιτορόή, φδα. Η ρεγε [Ηλα]: ξετά βάβητε ξβρέαμωμαλας, Η εδίτι κα ροκ-χέμιο, άψε οξω μδκευκί πολα βδεττα, οξεηβαμάτε ξεὸ: άψε κε κέητκι , εμακλέβάντε ξεὸ. Οξεολωμία κε βάβω βίλη η κηβλάχδ μδκευκί πολα. Πρηββά κε μάρι ξενίπετ-εικί, Η κηβλάχδ μδκευκί πολα. Πρηββά κε μάρι ξενίπετ-εικί, Η κηβλάχδ μδκευκί πολα. Πρηββά κε μάρι ξενίπετ-εικί, Η κηβλάχδ μδκευκί πολα. Πρηββά κε μάρι ξενίπετ-εικί βάβω, Η ρεγε Ημα: τιτο τάκω εοτβορήετε βέμι Κα\*

сію, й шживлаєте мвжескій поль; Рекоша же бабы фаραώηδι με τάκω жεμι ετνπιταμιμη, τάκω ή жεμι εβρέα-μωμη: ρακμάντα σο πρέκμε μέκε βμήτη κα μήνα σάσανα, ή ρακμάχδι Είτο κε προράωε ετα σάσανα, ή μηόκαχδια λήμε, ή ογκριτηλάχδια στλώ. Προκίμεμα, ψαλόνα ρκη, γλάσα ει Είτοσλοβήχονα βιί βο ήνα

гіне. Стіха: Множицею брашаст со мною ш бности моей.

# ÎWBA TTÉHÏE. [TABA Ã, CT. Ã-BI.]

реловики никій буше во страни аусітідійстий, веровики одни йстнисни, ₩ €Μ8₩ε ΗΜΆ Ιωβα: Η ΕΝ ΥΕΛΟΒΊΚΑ ΟΗΣ ΗΓΤΗΗΕΗΣ,
ΗΕΠΟΡΟΎΕΗΣ, ΠΡΕΉΣ, ΕΓΟΥΕΓΤΉΒΣ, ΟΥΖΑΛΑΆΗΓΑ Ѿ ΒΕΑΚΊΑ
Λ8ΚΑΒΙΑ ΒΕΨΗ. ΕΙΙΜΑ ЖΕ ΕΜΫ ΙΙΙΗΟΒΕ ΓΕΖΜΕ, Η ΖΨΕΡΗ
ΤΡΗ. Η ΒΑΧΥ ΓΚΌΤΗ ΕΓѾ, ΟΒΕΨΣ ΓΕΖΜΕ ΤΙΙΓΑΨΣ, ΒΕΛΕ—
ΕΛΗΣΜΒΣ ΤΡΗ ΤΙΙΓΑΨΙΙ: ΓΥΠΡΕΊΣ ΒΟΛΙΘΣ ΠΑΤΕ ΓΙΙΤΣ, Η
ΒΙΛΗΣΜΕΣ ΠΑΓΟΜΙΧΣ ΠΑΤΕ ΓΙΙΤΣ, Η ΓΛΕΓΣ ΜΗΘΓΟ ΞΕΛΙΘ,
Η ΔΕΛΑ ΒΕΛΊΑ ΕΑΧΥ ΕΜΫ ΗΑ ЗΕΜΛΗ: Η ΕΝ ΥΕΛΟΒΙΈΚΣ ΟΉΙΗ Η μπλα βέλια βάχε εμέ μα βεμλη: Η βτε τελοβτέκε Ο τι μα κίνα κε εδίτορος το μρες κο μρες, πεοράχε πήρε μα κίνα σε εδίτος επού μρες κο μρες, πεοράχε πήρε μα κίνα σε εδίτος επού εδολ, ιδετή η πήτη εκ ημμή. Η ετα εκθητά η πρη εξετρώ εδολ, ιδετή η πήτη εκ ημμή. Η ετα εκθητά εκθηταδίματα μητε πήρα, πουμλάμε ίωσε η ωτιμάμε ήχε, βουταλ βαθτρα: Η πρητομάμε ω τρτετέ, ω μεμάχε ήχε. Γλαγολαμε δο ίωσε: Η εγλη κοταλ εδίτοδε μο τρτεμήμα, η δε μδίελη εδού ελλα πομδίελη η δείετα τόκω μέτα εύ, η εξ πρίημομα δετλη επίη πρεμεττάτη πρεμ εξεμε: Η μιάδολε πρίημε εκ ημμή. Η βρετε τόλ μιάδολε: ῶκθλε πρημέλε εξεμε η τόλο προμέλε το ποληθήθες το ποληβίτος το ποληβίτος το ποληβίτος το ποληβίτος το πόλο πρετε είδη μιάδολε πρίημε εκ πίλη με εξεμε τόλο μια τόλο το προμέλε μιάδολε πρημέλε εκπίς η προμέλε το ποληβίτος ΗΑ ΡΑΘΆ ΜΟΘΓΟ ΪωΒΑ; ΒΑΗΕ ΗΚΌΤΑ ΤΑΚΟ ΤΗΣ, ΗΑ ΒΕΜΛΗ ΥΕΛΟΒΕΚΣ ΗΕΠΟΡΟΎΕΗΣ, Η ΤΟΤΗΝΕΗΣ, ΕΓΟΥΕΙΤΉΒΣ, ΟΥ ΑΛΑΚΑΚΙΑ ΤΟ ΒΕΛΑΚΙΑ ΚΕ ΑΙΆΒΟΛΣ, Η ΡΕΎΕ ΠΡΕΑ ΓΑΕΜΣ: ΘΑΑ ΤΌΝΕ ΙΌΝΕΣ ΥΤΉΤΣ ΓΑΑ; ΗΕ ΤΗ ΛΗ Ο ΠΡΑΑΚΑΚΙΑ ΑΘΕΙΝΑ ΘΕΙΝΑ ΑΘΕΙΝΑ ΑΘ

Таже, Да неправитем матва мож: Й посеми вули W матдел, зачало чи: Во время Оно, съджив тися: й прочее после дованіє преждешецівнныхи, по собычаю. Таки долженетввети вытн й вх великій вторникх, й вх беликую среду. Лив же ниветь преждешещенным: Поеми на Гди воззвахи, половину ш стіхнря, на б. Стіхнра, глася а: Градьій гав ка вольной стрти: дважды. Достигше втриги: дважды. Гди, ка таниству неизгла. голанному: дважды. Слава, й нынть: Гди градый ка страданію: Πο τήχα εχόλα τα ενλιεμα: ή βκήτε τήχιη: Τάπε προκίμεμα, ή паремін, й еббаїв. Таже, вподоби гди: Й ектеній: Йеполними вечернюю: На стіховить, й тъхже стіхира, стіхира, глася б: ГДи совершеничишам мядретвовати: Стіха: Кя тебф возведохя ΟΎΗ ΜΟΝ: H ΠάκΗ Τθωπλε εΤΙχήρδ. ΕΤίχα: Πομήλδή Háck ΓΩΗ: Гласк й: Йзсохшіл смоковницы: Слава, й нынть, гласк тойже: вторвы був: Таже, Нынь Шпвщаеши: Й пршчал Овычнал ск поклоны. Й по конечноми тристоми, й по Оче наши: Ган помиляй, б. Таже, матва, в сестам трце: й в бан ймм гане: H Wngerz.

Cήμε ογεω τεορήμα вο ετόρημια ή εκ ερέχδ.

зрн На трапезть же гадими сухомденте, й сими обдовлжемсм. Й гакоже ви первую недтелю стати сеги поста: сице й ви ста дий, ви великти понедтельники, во вторинки й ви среду поститисм подоваети.

3ρμ Βτέλατη δο πολοβάετα, τάκω ή шειτωί βελήκι το δόρα πο βελτέ, επικήτελημων ετέρτη λημ βα ποιττέ, ή μάτες, ή εξωπηλέμι εξρλημα εοτβορώτη βτέρημως: βα πολθησιμή πε βελήκιν εδεδώτω, ωιταβλώτη πόιτα, επέιτεξημωνα ξύλιτωνα ματλέω ή λδιμέ: Θβονδ εξω πόλλ βα εδεδώτδ γλαγόλημωνα, σβονδ πε εξτρονα γλοκόκηνα, μέλλεμος μάνα μόψη μαπηίδωψωνα.

Во стый й великій понеджльники вечера, повечерів глаголеми великов, на повечерів триптенеци господина андреа критекаты. Гласи й.

Певень В.

Ірмоси: Вонми нью й возглаголю, й воспою хрта, W двы рождшагосм во спенте наше.

Τομάτως το χριτόνις κα του ξυτώμετική, πάμης το

аплы соводворимся вмв.

Ραβλητά εμπρέπησε μος εέρχης, το δεστ περηόκηση πρώτια; ω μέμπε πρέπχε ρετε χριτόις, μ μετρεβικές πρότες.

Готовн сама себе 😂 двше мож, ко йсходв: при-

шестві приближаєтся невмолимати свдій.

Бгородниена: Пречтам вце дво, едина всепитам, сна твоего моли ш равих твонхи.

Йия, гласк тойже.

Ірмоси: Видите, видите, гако аза всть бей, древле ійла сквозви чермное море проведый, й питавый, й спсый, й W горькім работы свободивый фарашновы.

ВИДНТЕ

ចិម៌ក្រុមការ នម៌ក្រុមការ ខេត្ត ខេត្ត ខែការ នក់នេះ ម៉ឺន ពេចខែង នាងការ ខែ ខេត្ត ខេត ខេត្ត ខេត្ត

CAÓBOME COCTÁBHYE HÃO BRÔTTE À BÉMAN: CO CIÇÉME GO вехи, й гловоми ношу вей, тки глово, мудрость, й

τήλα, ή υβραβε, ή τομπητελείε, ή ραβησμπελείε.

Κπό βρεμεία πολοжή; κπό βπελ τοβλομάλη; κπό βιλ υπρεμπλάλη ή τοβοβμβιβάλη; ράββπ βεβιανάλδιμη πρήτης τώй το Ο ζίξεμε, ιδκοжε βαρλ βο τβππ.

😂 везмернаги твоеги члвеколюбіл ійсе! сказаля so ểch hámy εκοηγάμια εβώшε βρέμα, εκρώβy γάες, оўленивя же свівтли шеразы Егі.

Вся весн, вся знаешн ійсе токо нивай все ва севе Оческое достожніе бжественнь, й всего дух всаждена

носжи въ себъ, соприсносвщиаго ОЦВ.

В лко гдн, въкшви творче, сподобн й наси сфенный Оный тогда гласи обслышати, зоввщий йзбранных Оща

ви цотво ненов.

влава: Безначальнам, несозданнам трце, неразджльнам единице, трое свщам й едино, Оче, спе й дше, единый вже, прінми півніє ш бренныхи мзыки, пікоже ш оўсти пламенныхи.

Бтородиченя: Селение стое ывиласа еси дво вжие: вя та во наный црь вселився плотію, пройде красный, чело-

выка ва севы вомеразива вжественны.

Стадалени, гласи в. Подобени: Марата свщи:

Мардієми движимь хрть, волею предидеши страдатн блгод втелю, хотай страстей наси йзбавнти, й ёже во йдь шевждента. Тымже честная твой восптываєми страданій, й славими спісе, крайнее твое всй схожденів. Певсиь

#### Пфснь й.

Ірмося: Агган й нёса, на пртоль славы съджщаго й йки бга непрестанни славимаго, блгословите, пойте й превозносите вго въкн.

Познала есн неплоднам двше, лвкаваги раба приттув, бойсм и не небрезн и дарованін, егоже пріжла есн, да

не сокрыеши ва землю, но да квплю джеши.

Δα ογλιτήτελ εκτιμά, μα πρεηβλίετελ εελ ή ελέή, ιἄκοжε μτικαμε τοτμά εσεπραμάηϊε, μα ωτρλίμεωη μθωέ πολ γερτότε χρτόκε τοτμά ωκέρετωй.

 $\mathbf{G}$  свъбитв б $\mathbf{G}$ гетво  $\mathbf{H}$  вх зни $\mathbf{G}$  глагола оучитель, седма́ги б $\mathbf{S}$ рю предгада́тельств $\mathbf{S}$ етх настожщаги в $\mathbf{G}$ ки зни $\mathbf{G}$  кончина.

Μκω εκόροεπь πόλη πρεχομάμμας, πάκω ποτμά εθμεπε επράшнοε Θηοε ελκη πεοειώ πρημέεπειε, μθωε πολ: ελώμαλα εξεή, ιοπόεα πρόγεε εώπη ποπιμάελ.

 $\epsilon$ гда пріїндетя євдії ся тысьщамнь н тьмамн а́гітль— скнух чиншвя н снля, тогда кій стра́ух двші мож, кій тре́петя, оўвы мн $\epsilon$ ! нагймя стожщымя вс $\epsilon$ мх.

Блгословими оща, й сна, й стаго дуа, гда.

 $\epsilon_{\rm A}$ អំពង  $\epsilon_{\rm L}$  ល័យ  $\epsilon_{\rm L}$  ល័យ  $\epsilon_{\rm L}$  អំពង អំពង អំពង  $\epsilon_{\rm L}$  អ

 $\mathring{\mathbf{H}}$  ньінф, бгородиченх:  $\mathring{\mathbf{H}}$ лтвами бже, бійы, прінми мітву нашу, возниспосли же міти твой на всй богатиш, й миря твой подаждь людемя твоймя.

Х валими, багословими, покланаемса гави, поюще й превозносаще во вса вчеки.

Таже їрмось: Я гтан й нёса на пртоль:

### Песнь б.

Ірмося: Промвленное на горъ законоположнику во Огни и купинъ, ржтво приснодбы, въ наше върныхъ спсенте, пъсньми немолчными величаемъ.

Слышала Есн двше мод, свдін предвозглашающв, й оўча́щв тд времене кончины: гото́вн гаже на йсхо́дж дъла, да не гако неисквена, бта шве́ржена бвдеши.

томоковницы СЭ двше мож, навчист кончины! веда младо ввдетя листве, и прозженетя вътве, жатвы чася прочее, и ты веда сей обвидиши, развмей, ейко при дверехя всть.

Κπό ράβετε πεκε μηρίμ πεοειό βημετα Ομά; ηλη κπό κρομιτε πεκε επέτης μάτα, ηλη μέμς οξ πεκέ κο τοκρώκημα

премядрости вся внятрь сять, хрте вже.

Кинги оўвш разгивть тогда, пртолимя поставленнымя, дтанім же шбличатьм, нагимя стомщымя вытмя: ни свидтелемя, ни клеветникшмя присвтытьвющымя: шбнажена бо вый бтв.

Γραμέντα αυθχα υθαϊλ, μα εξένα αδύτη να υθακ, να προτόλο χερθαίμεντο υθακή, ιδιω ποαύννω πρεμυτάντη πιλάντε, μ αυδιάντικο δαάμα.

Приближнем пасха намя великам и бжественнам: по двою бо дию преднавчаетя хртося, страданім прописвм

день, воньже ОЦУ жертва приведется.

При крт во тво ємя спісе предстожщи мти, й тво є неправедное зржщи заколенїє, вопїжше: оўвы мит чадо мо є! оўвы мит незаходимый свте! просіжй встмя слице славы свтя. Слава:  $\stackrel{\bigcirc}{\omega}$  единице стал, трце едино бжество, й трца единице бже, трї постасное естество, едино-  $\stackrel{\bigcirc}{\eta}$  тнал, й неразджльнал славо, йзбави  $\stackrel{\bigcirc}{\omega}$  б $\stackrel{\bigcirc}{\psi}$  б $\stackrel{\bigcirc}{\psi}$  д $\stackrel{\bigcirc}{\omega}$  нашл!

 $\frac{\dot{H}}{\dot{H}}$  нынть, вгородиченя: Прінмі мтрь твою хрті вх млтву, да млтвами єм оумириши мірх, й оутвердиши цртвіж скиптры, й цркви твом совокупиши во єдино.

Їрмоєв Дл півсни: Промвленное на горів: За Достойни: Й поклоня до земли. Тристоє. Й по Оче нашя: Кондака дне. Таже, Гди силя ся нами бяди: Й прочее Овычное. Й шпястя.



Βο επώй й великій вторники на оўтренна πλημηδία, на гласк й. Тропарь трижды: Се женихи градети: писани ви понеджльники великій, листи тче на шворотъ. Й Обычное стіхословіе. По алми стіхословій съдалени, гласи ў.

Подобени: вознесыйся на коти:

Жεниха братіє возлюбимя, свіщы свой ογκραсимя, вя добродітелься сійющь й вібрі правой: да ійкш мідрым гідни дівы готови вийдемя ся нимя на браки: жених бо дары, ійкш біт всіймя подаєтя нетлічный вічніця.

Ολάβλ, Ĥ ΗδίΗτς, Τόμπε. Πο Ε-Μπ ετϊχοελόβι ετεμάλεμπ, Γλάεπ μ.

Подобени: Оуднвисм ішенфи:

Совитя спсе беззаконный на та, сфенницы й книжницы зависттю собравше лють, вх предательство подвигоша 18д8: тимке безствдиш йсхождаше, глаголаше на та беззакшинымх людемх: что ми, глаголеть, дадите, н аза вама єго предама ва рбки ваша; шевжденїа сегю нзвави гдн, двшы наша.

Слава, й нынт, тойже.

# По плик стіхословін сталалени, гласи й.

Подобена: Премудрости:

Ι έξα ράβενονε τρεσρολώστενεντες нα ογίταλ ερακμέσης πομειβάττας του τέντες ποθυάεντα πρεμάτιος τεν το πάματας των πριήμες το πλαμάτα μάτες προμάτα σε βιμάτηματο: τάνακε ή ογματιέτιες κοβμέβμιε ξάνε τομάλ, ωδράτατα Οκαλημωίς ή λώτε το των πρεμάσε τες τία. Το των μάτα νάττη ήβσάκη χρίτε σάς, πρετράμετι ωτασλέτιε μάρελ, πράβμηθωμωνα επέρου πρείτεν τέντι τεού.

Βλάδα, ἢ ΗδίΗΤΕ, ΤΟΫΙΚΕ, ΤάΚΕ, Й ω επομόσητητα μάμα: Ενλίε Το ΜΑΤΩΕΑ, 344ΑΛΟ Ϋ ΕΕΞ πρεετέπκη: Ε ο Βρέμα Ο΄ΗΟ, εοβίτα πριέμως Βεὰ Φαριεές μα ιᾶτα, πάκω μα ωδολευτάτα ετὸ ελόδομα. Κομέμα βα 344ΑΤΕ Ϋ5-μα: Ε πτοελοβέμα τραμδί βο ᾶμα τίμε. Ποεέμα ψαλόμα ᾶ. Τάκε, ε πεὶ, εκε, λώμη τβολ: Γ μη πομήλδη, δι. Ποεέμα εκτεμίδ μάλαα.

#### Таже кондаки, гласи б.

Подобеня: В ышинхи йша:

Чася двше конца помысливши, й постейны смоковницы оббожвшист, данный тебт талантя трядолювию дтай Окажинат бодротвяющи й зовящи: да не пребя-

деми вне черегога хрегова.

Ткося: Ч то оўнываєшн двшё мой окайннай; что мечтаєшн везвременню попечента неполезнай; что оўпражнаєшнся ка мимотеквщыма; последненштй часа ёсть тосель, й разлячитися ймамы то свщиха зде. дондеже время ймаши, возникни зовящи: согрешиха тй спсе мой не постий мене івкоже неплодняю смоковниця, но івки блговтробеня гідн, оўшедри со страхомя зовящяю: да не превядемя вит чертога хртова.

# Сунадарь. Стіхн.

вторники величайшій джви десять носити, Побжд8 носящихи невмытнагы вяки.

🜠 о стый й великій вторника, десати двва притчи памать 🞉 творими: зане такшвым притчи, восходж во герлими гав, на стрть градый, свойми глаголаше обчикоми: свть же притчи, иже й ко ївдеєми простираще. Десати объш дови притчв на матыню шбращам рече, вивпи й обча, ёже прежде конца вечеми готшвыми выти. Зане ш доветво многи товми сказоваше, й ш скопцеха: многвы же й славв девество ймать, велико во всть тки войстинив. Но да не кто сте дело исправлям, небрежеть и дрвгихь, паче же и матыни, выже свъща дывства просвыщаєтся, вводнтя сщенное є vaie притчу сію: н пать обы мварыхи наричети, таки си авествоми й многій й богатый матыни блей приложившиха: й пать же бунха, такш й тыха дыветво обым ймвщиха, матыню же несравнения. Сегш бо ради б8їм, зане большее йсправивше, ш меньшеми же небрегоша, й ничтоже блёдниця разнетвовахв: гако Они обем тълесы, сій же имънін повъждени выша. Нощи же настой. щаго жнтій мимотеквщей, воздремащаси вся девы, сіесть, оўмроша: соня во смерть глаголется. Й спящымя ймя, вопль посредн нощи высть, й овы обы обыльны блей приложившым, дверемя Шверзшымел, виндоша ся женихомя. Бвіл же недоволь ный блей имвиым, по снев искахв бго. но мварым хотевшым оўвш датн, не могшых же, прежде вшествіх шваціаша глаго. люще: еда когда не обдовлевети нами й вами; йдите ки продающымя, сіесть, обысных, й купите: но невдобно, по смерти

во сїї не возможно. Вже й щ богатоми й лазарь показвети авраамь, глаголы: н8жда оўбш преходитн шейд8 тамш. Но б8їм пришедшы непросвещены, сице вопіють, во врата обдаржюще: ган, ган, Шверзи намя. Самя же гаь собою страшный оный ШВЕТЯ ДАЕТЯ: ШИДИТЕ, РЕКЯ, НЕ ВЕМЯ ВАСЯ. КАКО БО А́ЩЕ ОЎВИ́дите жениха вына не имвщым, матыни самым, вего обы ради образа притча десети девя, зата положена быти бгоносными фтцы обчинисм, наказвющам нася присим бажти, й готывымя выти ка сретенію йстиннагы жениха, багими дем. нін, паче же матынею: зане безвистени день й часи кончины: такоже й гиснфоми ципом вдрії стажати, й смоковницею присни плоди дховный предлагати. Йже во дело Единое й превольшее оўбш тавь дыпаста, ш дрвгиха же небрежета, паче же ш матынн, не входита со хотома ва вычное обпокоенте, но возвращается вспать посрамлени. Ничтоже во печальнийше, й срама йсполнен. нънше, постоже дъвство повъждаемое имъниемя. Но 🖨 женише хоте, ся медрыми нася сочетай девами, й йзбранноме твоеме сопричти стаду, и помилуй нася, аминь.

Таже двоептвенеця, в поже краестрочіє: Тріти те, сіссть, во вторннкя же. Твореніє господина космы, їрмося по дважды, стіхи же на ві. Последи же їрмося, оба лика вквптв. Глася в.

#### Певсиь й.

Ірмоси: Веленію мучителеву прівній трії отроцы не повиняв- Т шесм, ви пещь ввержени, біта йсповедаху поюще: бітословите дела гдна гда.

Λέκουτι μαλένε κάσε ωθέρπκησε, η εβέτλωση εβέ- Ρ ψάπη βεзεμέρτησο περηχά χρτά πέκητως ογεράψησε, βλεοιλοβήτε, βοπιόψε, μέλα εξηπ εξα.

Α ογλοβηθετα Ο ΕψήτελικΗ με μά καθηλή καθωή κάψελ ελέй κα τοιβλήτας, ιδικώ μα με μα κθηλή πολόκωε κρέμλ πόνεεπεή, ποέμα: ελγοιλοκήτε μπλλ γίμα γία. Т Таланти влицы ш вта пріжеть, равносильною влгодать, πόмοψιю давшагω χρτα возрастить, ποώψε: влгогловите дала гана гал.

Х ВАЛНМИ, БЛГОГЛОВИМИ:

Й паки їрмось: В елжиїю мвийтелевв:

Чтивншвы не поемя.

Ірмось: Невмистимаго бта во чреви вмистившам, й радость міру родившам, та поєми бійє дво.

 $\frac{Oy}{1}$  โหหน์ พร ธภีเห็ว ธฎห์  $\frac{1}{1}$  рекля  $\frac{1}{6}$  เห้ว воньже чася пріндетя  $\frac{1}{1}$  не разум  $\frac{1}{6}$  шдати комуждо.

Во второми твоеми й страшноми пришествін вако, десными Овцами ма сопричти, прегрышений презрыви монхи множества.

Й пакн вмести, Достойна, ірмося: Невместимаго беа: вапостіларій, трижды:

Чертоги твой вижду, епсе мой, оукрашенный, й Одежды не ймами, да вниду вонь: просвети однание ASWH MOEN IBETOJÁBYES H CTÍCH MA.

На хвалитехи поставими стіхшви ї, й поєми стіхиры самогласны повторжище, гласк а:

Βο ιβάπλοιτεχα ιπώχα πβοήχα, κάκω βηήλθ ηελοстойный; йще во дерзну совнити ва чертога, Одежда ма шбличаетв, ыкш несть брачна, й связаня йзвержени буду ш йгглшви. шчногти гдн, скверну душн моей, Η επεή ΜΑ ΗΚΟ ΥΛΕΤΚΟΛΗΕΙЦΈ.

Гласк В: Двшевною линостію воздремавсь, не стажахи женише хоте, гораща светнавника йже т добродетелей, и девами обподобнусь бвими, во врема деланій глемласа. Оўтрыбы щедротв твойхв не затворн πεορή πηθ ελκο, ηο Επράια πόη ωπραγέητωй ιόης, εοβιπάεη, η ια πέλρωπη εειλή λθεαπη εα γερπότα πεόη, ηλθώε γλάια γήιπωη πράβληθωμηχα, η εοπιώψηχα ηεπρειπάητω: γξη ιλάεα πεειθ.

влава, й нынь, глася д. Скрывшаго талантя освященів слышавши, Ф двше не скрывай словесе бяїл, возвыщай чвдеса его, да оўмножающи дарованіе, внидеши вх радость гда твоего.

На стіховить стіхновы самогласны, глася 5:

Πρϊημήστε εθρηϊη, μέλλημα ογεέρμηω ελίψε: πομλεδεσα σο ρασώμα σοτάστεσο, ή πο ράβενεσαν κίμαμο μα μησιονενεθενιμα σλεσιστό ταλάντα: Θεα ογεω μέχροεσα μα πρηνούντα μέλω ελεήμη, Θεα πε ελέπεν εθσημή τάμη το ερωάρτα. μα πριωσιμάρτελ πε ελόβομα εθρημή τάμη η εναθυέντολος ή μα ραεσονάρτα σοτάστεσο ογεώτηση αρθεί είνε είνε σο βαμποβάνησε προσοδενεθεντα, ή τάκω επροήστελιε εθρηϊή ελεομάστη, ελήνια ράμοεση επομόσημα. Τολ κάια επομόση, χρότε επές, τάκω γλετισμόσεια.

Стіха: Йеполинхомем завтра мати твоей ган:

Ετλὰ πριήμεшη вο ελάβτ το ἄττλικημη εήλαμη, ή ελμεшη на πρτόλτ, ίπτε, ραβιθημέτιλ, μα μα πάττωρο ελτίμ με ραβλθημμη: πθτή σο μετηώλ βτέτη, ραββραψέτη πε εθτι шβίη. μα με οξώω τα κόβληψη τρθαίο μα τρτχόμα ποτθαήμη: μο μετηώμα μα τονετάβα Οβιμάμα, επτή τάκω ηλικολοβείμα.

Стіха: Й б8ди светлость гда бга нашеги на наса:

Женнше, добротою красный паче всёхи человёки, призвавый наси ки трапей дубвитей чертога твоегой, нелёпый мой зраки прегрошеній совлецы причастіеми сограданій

επραμάнι πεοήχε, η Ομέπμει επάκω ογκρατήκε πεοελ κρατοπώ του εξημικα τε έπλα μλ ποκαπή πεοετώ μρπείλ, ιάκω μηλοτέρμε.

CΛάδα, μ μείμα ΓΛάσα 3: Ο ε περά παλάμπα βλίκα ββαρκεπα Αδιμε Μολ, επράχομα πριμμή μάρα, βαμμεπελή μάβιμεμελ, ραβμαβή μήψωμα, μ επακή μρέτα τίλα, μα επάμειμη ωμετηθή ετώ, ετμά πριμμεπα βο ελάβα, μ ογελωί μη δλακέμημη Γλάσα: βημίμη ράδε βα ράμουπα τίλα πβοετώ, πολ μουπόμηα μλ εοπβορή επίες, βαδλεμή βιματο, βελήκια ράμη πβοελ μίτη.

> Η πρόчεε ποελάξοβαμίε ιδίκω Οδωίνηο. Часы το Οδωίνηωμα επιχοελόβιεμα, η νπέμιε ενλία.

На 5-ма част тропарь пррочества, гласа а:

Безмернш согрешающыми, вогатнш прости спсе, и сподови наси нешевжденнш поклонитисм твоеми стоми воскрить, матьами пречтым твоем мтре, едине много-мативе.

Προκίмεня, ψαλόμα ρκώ. Γλάσα 5: Τό κω οξ τζα μότι, ή μηότοε οξ μετώ ηβεαβλέμιε. Οτίχα: Η 3 τλθεμμώ βοβββάχα κα τεξιά τζη, τζη οξελώшη τλάσα μόμ.

Пррочества везекінлева чтеніе. [Глава й, ст. ка—кн. гл. в, ст. й.]

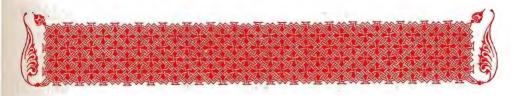
Η εταλ ή μαχν [πη κώτη ταλ), ή μαχν [ή κολέια], ή επεταλ ιτολτή ή μας, ιτολχν [ή κολέια ια η ή η η εταλ κολέια ια η ή η εταλ κολέια ια η ή η εταλ κολέια], ιδικώ μαχα πή α κάμε κα κολειτέχα. Η πολόειε μαλ τλακό πη κότη μαχα ιδικώ τε έρλε, ιδικώ κη επιξή κρίλα η ήχα ικώ η πολότιε κρύταλλα, προιτέρτοε μαλ κρίλα η ήχα ικώ η πολότιε κρύταλ κρίλα ήχα προιτέρτα, παρλώμε μρθία κο μρθίδ, κολόπαλ μα τι παλέιλ η ελώμαχα τλάια κρίλα ήχα, και επιξά παρλάχο. Η ελώμαχα τλάια κρίλα ήχα, και επιξά παρλάχο.

τάκω Γλάια κόμα ΜΗΘΓΗΧΑ, τάκω Γλάια εξα ιαμμαί: Η 

ΒΗΕΓμα ΧΟμήπη ΗΜΑ, Γλάια ιλόβα τάκω Γλάια Πολκά: 
Η ΒΗΕΓμα ιπολίπη ΗΜΑ, Ποημβάχο κρήλα ήχα. Η ιε 
Γλάια πρεβωίωε πεέρμη ιδιμία μαμ Γλαβόιο ήχα, βηερμα 
ιπολίπη ΗΜΑ, ημαποικάχδια κρήλα ήχα. Η μαμ πεέρμιο, 
τάκε μαμ Γλαβόιο ήχα, τάκω βημκηίε κάμεμε ιαπφίρα, 
πομόδιε πρπόλα μα μέμα, ή μα πομόδι πρπόλα πομόδιε 
τάκοκε βήμα γελοβική εβερχο. Η βήμτα τάκω βημκηίε 
ιλέκπρα, τάκω βημκηίε ώγηλ βηδική το δικρείπα ω 
βημκηία γρέιλα ή βωίωε, ή ω βημκηία γρέιλα μάκε μο 
μόλο βήμτα βρίλ, έγμα ἔτης η εκτα έγω δικρείπα. Τάκω 
βημκηίε μδική, έγμα ἔτης ο δικρείπα. Ο δικρείπα 
καμκηίε καθίς τάκω 
καμκηίε καθίς τα δικρείπα. Ο δικρείπα 
καμκηίε καθίς τάκω 
καμκηίε ιδική δικρείπα. Ο δικρείπα 
καμκηίε καθίς τάκω 
καμκηίε καθίς το δικρείπα. Ο δικρείπα 
καμκηίε 
καμκ

Прокіменя,  $\psi$ ало́мя ра, гла́ся  $\bar{\mathbf{A}}$ :  $\Delta$ а оўпова́етя ійль на г $\hat{\mathbf{A}}$ а  $\bar{\mathbf{W}}$  ньінть й до втвка. Стіхя: Г $\hat{\mathbf{A}}$ й, не вознесе́сь се́рдце мое, ниже вознесо́сттьсь о́чи мой.

 $\hat{H}$  πρόνεε. Βικδιπό πε ποέμα  $\hat{H}$   $\hat{A}$  νάτα, δε $\hat{A}$  καμίτμω,  $\hat{H}$  ντέμα  $\hat{E}$   $\hat{V}$ λίε.  $\hat{H}$   $\hat{E}$   $\hat{A}$   $\hat{$ 



Вх тойже стый й великій вторника вечера,

во світнильничноє, Обычноє стіхословіє, на Ган воззвахи, поставими стіхшви ї, й поєми стіхйры самогласны.

Глася а: Во свитлостехи стыхи твойхи, какш вниду недостойный; аще во дерину совнити ви чертоги, Одежда ма шеличаети, такш нисть брачна, й свазани ни нисть брачна, й свазани нисть брачна, й свазани нисть брачна, нисть брачна,

μαθερωεμα εξης ω ζιτηνοκα: ωνήετη τήμ εκεέρης ης Μοεώ, η επεή μα ιάκω ηλειτκολώσειτα.

Гласк в: Авшевною леностію воздремався, не стажахи женнше хрте, горяща светильника йже ш добродетелей, й девами оўподобнуся бвими, во время деланія глям-ляся: оўтрыбы щедроти твойхи не затворй мнев влко, но штряси мой шмраченный сони, возстави мятные, й си мядрыми введй девами ви чертоги твой, йдеже гласи чистый празднующихи, й вопіющихи непрестанны: гдн слава тебе.

Глаєв Д: С крывшагш таланти шевжденіе слышавши, С двше, не скрывай словесе вжіл, возвищай чвдеса єгш, да оўмножающи дарованіе, внидешн ви радость гда твоегш.

беда прійдеши во славт со агельскими сйлами, й садеши на пртолт ійсе разсужденім, да ма пастырю влей не разлучиши, пути во десным втем, развращени же суть шуїн. да не оўвш су козлици груваго ма гртхому погувиши: но десныму ма сочетаву Овцаму,

เกี่เห เส้เน หวัยชเองห์ธยนุร.

женнше добротою красный паче всехи человеки, призвавый наси ки трапезь дубвный чертога твоего, нелекпый нельтый мой зраки прегрышеній совлецы, причастієми страданій твойхи, й одеждею славы оўкраснях твоей красоты, соше Единка светла ма покажи твоего цотвіл, такш милосерди.

Влава, й нынть, глася 3: Сè текть таланти вака ввтьράετα μεμέ πολ: ετράχοπα πριμπή μάρα, βαήμετα βή μάβωεπε τη, ραβμαβά ημμωπα, η εταπή μρέγα τία, μα ετάμεων τη, ραβμαβά ημμωπα, η εταπή μρέγα τία, μα ετάμεων ωμετηθό ετώ, ετμά πριήμετα βο ελάβα, η ογελωμημη βλπένημη γάρε βα ράμοετα τία τβοετώ. Τολ μοετόμηα πλ εοτβορή επε βαβλεμάβωατο, βελήκια ράμη τβοελ πίτη.

Прокіменя, фаломя рла, глася 5: Восконн гон вя покой ΤΒΟΝ, ΤΕΙ Η ΚΙΒώΤΣ «ΤΕΙΝΗ ΤΒΟΕΑ». **ΒΤίχΣ:** ΠΟΜΑΝΗ ΓΙΉ ΑΚΑΑ, Η вей кротость вст.

# Йехода чтенїв. [Глава в, ст. е\_\_\_ї.]

Τήμε μψέρι φαραώνοδα μαπώπτικα να ρτκό, μ ραδών ελ προχοκτάχο πρη ρτεμτέ: μ δήμτεμη κοδιέκειμα βα αδυμίτε, ποιλάδωμη ραδώνο, βαλ μ. Θδεραμη κε, δήμτα Οπρουά πλάνομετικα δα κοδυέκιμε, μ ποιματά ε μψέρι φαραώνα, μ ρενέ: ω μπτέμ εδρέμτκηχα είε. Η ρενέ ετεπρά επώ μψέρη φαραώνοδα: χόψεωμ λη πρηβοδό τη κενό κορμήλημο ω εδρέμ, μ δοβρόμ, μ δυτρουά; μ ρενέ εξ μψέρι φαραώνοδα: μλη. ωέμωμ κε Οπρουά; μ ρενέ εξ μψέρι φαραώνοδα: με ω προυάπε. Ρενέ κα κα μέμ μψέρι φαραώνοδα: εοδλολή κη Οπρουά είε, μ δοβρόμ κα δαραώνοδα: εοδλολή κα δαρουάπε. Отроча жена, й долше Е. Возмежавше же Отрочати, введе де но дщерн фарашновь, й бысть дей во сына: й нарече йма дему мшчеей, глаголющи: С воды взахо дего.

Прокіменя, ψαλόмя рів, глаєв ї: Сѐ что добро, йлй что красно, но єже жити братін вквпів. Стіхя: Ійки муро на главів, сходжішеє на брадв, брадв авршию.

# Ĩwba чтенїе. [Глава а, ст. гі\_кв.]

μέττι τάκω μέτι τέτι, τωίτοδε ἴωδλεβω τα μψέρη ἐξενω πιάχδ βιτό βα μοπό βράττα τβοενω τταρικήματω. Η τὲ βικττητικα πριήμε κο ἴωβδ, τ ρετὲ ἐμδι τδιπρθεί βολώβα ωράχδη τ Θελίμι πατάχδια βλήσα τίχα: Η πρημωέμωε πλιατήτελη πλιατήμα τίχα, τ Θτροκη τίβμα μετέμα, τ ταιόχτα άβα εμίπα, τ πρίημοχα βοβικττήτη τεβί. Θιμὲ τεμδί γλαγόλωμο, πρίημε τέλο ἴωβδι Θίτι τπαμὲ τα μβιέ, τ ποκκε Θβιμι, τ πρίημοχα βοβικττήτη τέβι. Θιμὲ τεμδί γλαγόλωμο, τρίημε τέλο ἴωβδι πολοβικτί τη τέβι. Θιμὲ τέλο ἴωβδι κώτημης το προρήμα ταιάλιτα τρὶ, τ μετὲ κο ἴωβδι κώτημης το προρήμα ταιάλιτα τρὶ, τ ωκρδικήμα βελιβλήση τι πιατόχτα κε άβα εξήμα, το πρίημοχα βοβικττήτη τέβι. Θιμὲ τελοβικόλως το πλιατόλομος το πρίημοχα βοβικττήτη τέβι. Θιμὲ τελοβικόλως το πλιατόλομος το πρίημοχα βοβικττήτη τέβι. Θιμὲ τελοβικόλος το πλιατόλομος το πρίημοχα βοβικττήτη τέβι. Θιμὲ τελοβικόλος το πλιατόλομος το πλιατόλο ἴωβδι πλιατόλομος το πλιατόλομο το πλιατόλομο το π **Е**ы́сть ійки день се́й, сы́нове їшвлевы й дще́рн глаго́лющв, йня въстники прійде, глаго́ла їшвв: сыншми твойми, й дще́реми твойми гадвщыми й піющыми оў брата своегш старьйшагш, внеза́пв вътри велики найде ш пвсты́нн, й косне́са четы́реми ογελώνα χράμημω, η παζε χράμημα μα μέτη τεολ, η εκοημάματα: επατόχεα πε άβα εξήμα, η πριηζόχα κοβκατήτη τεσά. Τάκω [ογελώμακα] ἴωκα, κοιτάκα ραττερβά ρηβω εκολ, η ωττρηπέ κλαιώ ελακώ εκοελ, ή ποτώπα πέρετιω ελακά εκού,] η πάχα μα βέμλω, ποκλοημέλ [εξάμ], ή ρεγέ: εάμα μάτα ήβωχόχα ω τρέκα μάτερε μοτά, μάτα ή ωμχά τάμω: εξά χαχέ, гдь шатт: ыкш гдви изволись, такш бысть: буди

ΗΜΑ ΓΩΗ ΕΛΓΟΙΛΟΒΕΉΗΟ [ΒΟ ΒΕΚΗ]. ΒΟ ΒΙΈΧΖ ΙΉΧΖ ΠΡΗ-ΚΛΗΡΗΒШΗΧΙΑ ΕΜΒ ΗΝΡΙΤΟΉΕ ΙΟΓΡΕШΗ ΊωΒΖ ΠΡΕΣ ΓΩΕΜΖ [ΗΗΜΕ ΟΥΙΤΗΑΜΑ ΙΒΟΗΜΑ], Η ΗΕ ΔΑΔΕ ΒΕΒΒΜΪΑ ΒΓΒ.

Й а́біе, Да неправнтем матва мом: веліє ш матдеа, зачало рв. Й пршчам преждешещённых».



Во стый й великій вторники повечеріє великов, на немже поеми триптеснеци, твореніє господина андреа критскаго. Гласи в.

## Певнь Г.

Ірмоєв: Н еплодетвовавшій мой оўмв, плодоносенв бже покажи ми, джлателю добрыхв, насадителю блгихв, блговтробіемв твоимв.

Κοηνήμω βρέμα, ωβρασήμεα πρόνεε, χροσός ογνήσε: πριήμετε δο βο μεμοβέμιη, πριήμετε ή με ογμέμλησε, εξήμτη μίρξ βιεμξ.

Η Η Ε ΒάΠΗ Ο Ε ΙΒΟΕΓΟ ΠΡΗΨΕ ΕΤΙΚΑ ΧΡΟΤΟ ΕΝΕΛΑΑ, ΡΕΥΕ, Η ΜΕΒΟ ΑΡΕΒΛΕ Η ΕΗΑ ΕΚΗ Ο ΤΛΕ Η ΤΑ ΕΕ ΕΤΗ ΚΑ ΧΟΤΑΨΕ ΒΕΜΛΗ.

Εράκα, πειήχα ελήμα πρημαικά τα μήμα επέεστα ε κιμα πρόκα, πειήχα ελήμα πρημαικά πρόνεε.

Сімшнови доми, невмистнмаго везди, вмистн та

інсе цбю, й жена гржшнал муроми та помаза.

Бловонім таннетвеннаги йсполнена жена, перваги йзбавнем зловонім епісе, многнух гртушвя. муро во йсточаєшн жизни.

Η βηλα πήψε ἄληθψωμε, πηβοτε ιάμε ιώμ, ιάλε ξιμ χρτε τε γελοβική, προλβλάλ τημιχοπλέμιε τεοε.

Н вблагода́рный

Неблагода́рный оученнях, шве́ргеж тебе хрте, соборнще всебеззаконных людей сподвизаше на тж, на преданте шбра́щьеж.

**Βλάβα: C**O Ο ΨέΜΣ ΤΕΕΤ ΕΠ΄Σ, Η ΔΧ΄Σ ΠΡάβΟΜΕ, ΕΔΗΗΟΜΕ ΕΕΤΕΕΤΕΙ ΠΟΚΛΑΗΑΘΕΑ Η ΒΟΕΠΤΕΒάΘ, ΛΗЦЫ ΡΑЗΔΤΑΑΑ, Η ΕΘΨΕΕΤΕΘΜΣ ΕΘΕΔΗΗΑΑ.

й нынь, вгородичени: Рождшах та агница, пастырх й агница, присно молнти ійсе бже, о всехи людехи вервющихи ви та.

## Съдалени, глася а. Подобени: Лики аггльский:

Cè λεκάδω τοδιέτε δούττητη τοριέ τεξάψατο, τάκω τεξίθ κω ωτεπερεπημικά ωτεξήτη, τοριέ τεξάψατο, τάκω τεξίθ διέχε τξα: ηώντε τοδηράτττα τε πιλάττομε ήρωμε, άνηα, δικέπτε πε ή καιάφα, ήτηωτάττη ξεμήνατο ξολιτοτερπελήδατο.

## Пфень й.

Îрмоск: Въ квпине мойсею дёы чвдо, на сінайстей горе прошбразившаго йногда, пойте, багословите, й превозносите во вса веки.

Не неведый врема нашего скончаніа, держай векн, день оный не ведети предрече: но предеблы всеми положи ки смиреномудрію.

**6** Γχὰ τώχεων τέχιε, ραβλενάμη, ιδικόπε ρέκλη δίλη, Πάττωρω το Θείμη κώβληψα τίτες τπομήτω Θλαγω ήβαάβη κάτη, με ληωή πε μάτη απέττησε τη μετιήμω τεοιώ.

Τὸ ểτὰ πάτχα нάшα, ποπρέный 3α κτέχα, τἄκω ἄгнεцα й жέρτεα, ѝ πρετριωμένι ωνημένιε, ѝ τεολ επέτενενημα επρίτη πρεκοβησενημένη χριτέ, κο κελ κικη.

Αρέκδ ογπολόκητα, ή τελδ, ή χράπημα, κτε жητιε λδωε Μολ: Τάπε τταπή κα κέδ τοπόκο τέρλμε, λα με ττὸ Τλάμιεπα πλόπη ωττάκημη. Με κα φαριεέωμα επεε, η κα είμωης τόκμω ή3βόληλα εί βο χράμα μα εμέζε βηήτη: μο ογκε ή με κα φαριεέωμα της που το ογκε ή με κα φαριεέωμα της το οκομοιά το οκομοια το οκομοια το οκομοια το οκομοια το οκομοια το οκομοια το οκομ

фившемся мурт печашеся: прочее же и проданін вяки,

ки беззакшиными пришеди щ цене согласоваще.

🚓 блженных рвкв! 😂 власшви й обстени целомвдренных блядницы! ймнже возлій, спісе, моро на нозе твой, штирающи й, й части швлобызающи.

Возлежащи тевт слове, жена представши, й оў ноги рыдающи, стклжинци спсе йстощи мура на главу теве безсмертнагш мура.

Багословими оща, й спа, й стаго дуа, гда.

GO CHÉME (HA H (TÁTO ATÃ) (TEH TPUS BE ERE-(TEE EAHHOME (AÁBHME, BON)HUE: (TE, (TE, (TE ECH BO BÉKH.

 $\hat{\mathbf{H}}$  ньінф, бгородиченя:  $\hat{\mathbf{M}}$  лтвами спсе, пречтым твоєм мітре, й твойх апля, міти твой намя низпослі богатиш, й миря твой подаждь людемя твоймя.

Таже: Хвалими, багословими, покланаемса гави:

Îрмоси: Ви купны мийсен двы чедо:

## Песнь Д.

Ірмоєв: Превстественню плотію заченшью во чревь, W О́ца безлютню предвозсільвшее слово, въ поснехъ немолиныхъ величаємъ вобриїн.

Авланій времи, спісеній намереніе: таланти вземши,

древній щеразя, душе мож, купн в-ктивю жизнь.

πρηχομάψε κα μεπλιάμησης εράκες πρέπμε βακλωνέμια μερέμ, εμήμενα τα μήνα.

П оказатн

Показати хота ійсь, прыстыствыное твоего смирыніл BUTEME, MAZ EIN BE LONG LIMWHORT BETEPÁBE, ANTHHYE пнще.

Хлевя сый животворащій, снеля всй інсвее ся сімшномя φαριτέτεμε, да ελεμήμα πριωερώψετε ητκεπήμεδο ελγομάτε τεοώ, ήττοψάμιτης μύρα.

Р вит мой сквернавть, обетно влядничи во мнов, нечисто мов життв, растачины обды: но шелави ми, й шетавн, вопієти влядница хотв.

Приствпльши жена ку ногама твойма епсе, возливаше Μύρο, Ελγοδχάμια θεπολημομη, θ Μύρα θεπολημέρα

джиз шчнщента.

приматы вогатен, добродетельми же нишет-ствон, гаже ймами, тебе приношо: даждь гами, аже ймашн, й шелабн мн, й шетавн, воптеть блудница хртв.

Μύρο ογ мене πλιέнноε, μύρο ογ πεκε жизин, μύρο во тев йма излійнное на достийным: но шелавн

мн, н шетавн, вопієть влядница хртв.

Слава: Безначаленя есн оче негозданеня есн сне, сопрестолени й д $\vec{\mathbf{u}}$ е,  $\vec{\mathbf{e}}$ дино три  $\vec{\mathbf{e}}$ стествоми, й три лицами, единя бей йстинный.

Й нынть, вгородичени: Б це, оупование чтвщихи та присны, не престай молащи из тебе родившагоса,

нзбавити ма бада, н всакнух неквшеній.





Во ствы й великвы средв, на оўтрення

πο ωεετοψάλμι βλληλδία, μα Γλάες ή, ή προπάρω πρήπερω. Θὲ πεμήχε: Βρὰ κα πομεμπλωμμικα κελήκι , λήςτα της μα ωκορότης. Η επίχοελόκιε. Πο α επίχοελόκι επεμάλεμα, Γλάες Γ.

Подобена: Красоти диветва:

Ελεξημήμα πρηττέπη κα τεσέ, μύρο το ελεβάμη ήβλη-Βάθψη μα μόβις τεοή τλεικολώστε, ή εμράξα ειώλα ήββαβλλέττελ ποβελική εμα τεοήμα! ζώωλ πε ελτοξάτο τεοθ οξυεθήκα μεβλατοξάρημη, εϊθ ωλαγάετα, ή εμράξομα ωξικβάετελ, ερεβρολώβιεμα προξαλ τεβε. ελάβα χρτέ Ελτοδιτρόβιθ τεοεμό.

Слава, й нынт, тойже.

По Емя стіхословін стадаленя, глася ў.

Подобеня: Оуднейсм ішенфа:

Ιδία πειτέμε, ερεβροπόβια ρανήπεπειτβλαμ, πρεμάπη πα τίμη, εοκρόβηψε πηβοπά, πέετην ποδνάμετα, Ψοηδιδικε μ ογπήβετα, πενέτε κο ίδιμένωσε, επαγόπετε βεξιδακώη μωμε: ντό μη χόψετε μάτη, μ άξε βάμε πρεμάμε, δο έπε ραεπώτη έγο;

Слава, й нынть, тойже.

По Г.МЯ стіхогловін стдаленя, глася а.

Подобеня: Гробя твой:

Блудница вя плачь вопіжше щедре, штирающи тепль пречты твой нозь власы главы своей, й йз глубний стенжщи: не шрини ма, ниже шмерзй бя мой: но прінми ма кающуюса, й спсй йкш единя члвьколюбеця.

Ολάβα, η ημίητ, τόμπε. Υτέμιπ πε βελ Ψ εκαβάμιπ, έπε Ψ ματιλέα ετάρω ενλία μης. Τάπε ενλίε Ψ ιωάμμα, βανάλο μα, βλήβα κομμά, βεξ πρεετδηκη: Βο βρέμπ όπο, εβημάτελιστβο. Βαμε μαρόμα εδίμ εο ιπέομα, εγμά λάβαρα βοβγλαεή Ψ γρόβα:

Конеця

Конеца ва зачаль мг-ма: Мже обы аза глаголю, токоже рече мить ощя, такш глаголю. Угломя й, й триптеснеця, твореніє господина космы, встиже красстрочіє: Тетраді фалю. Сієсть вх средв воспой. Ірмосьі по дважды. Тропарі на бі. Последн же грмося обы лика вквить. Глася в.

## Пфень Г.

- Т Грмбея: На камени ма веры обтвердива, разширила вей обета мой на враги мой, возвесели во са двух мой внегда пети: несть ста, такоже біта наша, й несть праведена, паче тебе ган.
- 6 Во тщетных соборнще беззаконных д й мыслію совирается блонравною, шсвждена избавителя изрещи та प्रकृति है . है अर्थक्रह गठ है स्में हैं है से हिंद्र मर्वाय में मर्सराह स्त्रिय Паче тебе ган.
- Т Лютый совити веззаконныхи, притворжется втоборным двин ввин, тки влопотребна праведнаго оббити хрта. Емвже поемя: ты Есн бтя нашя, й невсть стя паче тебе ган.

#### Кондаки, гласи д.

#### Подобени: Вознесыйсм:

Паче блудницы блаже, беззаконновави, глези тучы ниκάκοπε τεβέ πρημειόχα: μο Μολυάμιεμα Μολάκα πρηπάλαω τη, γρεφείρ κενοερίζαν πρεξτέρ τροή μόξε, κίκο да шетавленіе мнів ійки вяка подаси долгивь, зоввщв τη εμε: ξ εκεέρησα τένα νοήχα ηβείεη νή.

Ткоск: Мже первые влядница жена, внезапя циломя-дренна гавист, возненавидывши дила стяднаги грыха, й сладости телесным, поминающи ствду многій й свду ω η η εκερημή εκπε με ενεμητική εκερημή η εκερημή το πρεσωβάιο Μετέμιμη η Εοιότα: Ηο πρεσωβάιο Μετέμιμη η Εοιότα: Η Εοι ви бломи обытан безвмный. Бледнам же

ОУБОЖВШИСА

оўбожвшнем, й потщавшнем екоры пріїнде, вопіющи κο μβεάκητελιο: Αλετκολιώτε μ τη τήτρε, το εκεέρημαχε джая монхи нзбави ма.

Сѷнада́рій. Стіхні:

жена полагающи тилеей хртовв муро, Нікодимовя предпріжтя смурналой.

🛂 о ствы й великвы среду, помазавшём гда муромя жены бляд. винцы, памать творити повелеша бжественнейшін отцы: зане мали прежде спсительным стрти сте бысть. Вшедшв во тисв во їєрдимя, й въ дом' прокаженнаго сімона бывшв, жена кв немв приствпи, и излій на главв вто бное многоцтвиное муро. Оучинено оубы сегы ради бысть зать, да по спеову словеси везда й во вежхв, оном теплайшее дало проповаетем. Вивду же подвигшисм прійде; занеже сострадательное хотово зржше, й ко всебмя швинтельное, й ныне паче, веда вя домя прокажен. нагш того видъ введена, вгоже нечиста и Шреченна во швщенте, законя повельваше быти. Помысли обым жена, тоже онаги проказв, сице и ба двшевный недвов исцелить. И обым возлежаць вмв на вечери, на верхи главы всю ліети муро, тако циною свщее динарій трехв сштв: ёже ёсть шестьдесмтв ассарій, птыназей десать, сребренникших труехх. Виже обченицы запретиша, й нанпаче ївда їскаріштекій: но хотося сію заствий, да не прествовти добраги ва намтеренім. Таже й погребеніе свое воспоминаєть, 1848 Швращам предательства, й женв почести сподоблям, бже вездт по вселенитьй сел доброму дтав проповтедатисм. Въдомо же буди, тки жена ста, едина обът минтем нъкими εδίτη, ογ ενλίετωκα κετέχα. ηθετι πε, μο ογ τρϊέχα ογεω, ιδικοπε глаголети бжественный златовстый, едина й тажжде есть, таже й блудница сице именоваст, об томина же не ктому: но другат беседа нъкам ч8днам, й житіг йм8ціам честног, маріа сестра лазарева, иже не акн бледница сещи, хртоми любима бт. Сихи же, оваж

ογεω Μαρία, πρέπλε ωεςτή ληέμ πάςχη, βα λομό εβοέμα, ήπε

въ виданіи, на вечери возлежащу, мура помазаніе содъж, на краситьи биагш нозть сте изливающи, и главными власы стя ш̂τηράθιμη, μ̂3ΟΕμνία ητημη η η η η η η η εξί йехоль га л. муро приносмщи. Ведмше во известню, гако и вя жертвахя приношашесь влей вгу: й свъщенинцы муромя помазовахусь: μ ιάκωβα αρέβλε επόληα πομάβα βέβ. Πρημετέ πε τις μάρεπβθυψη тавь оўчителю, акн бёв, пакн шживленім ради братимсш. Тымже ннже мзда би шбфщавается, беда й самя івда ропщетя, шкш либостажателеня. Другам же гавь блудинца, прежде двою дий πάιχη, κα πόμως κημάμιη εψί εξίμε χρτέ, ή κα μομέ κώκιυδ сімшна прокаженнагш на вечерн, й тогда возлежащу, многоцивное Онов муро на главу изливаеть, ыкоже сщенный матдей и маркь повъствоваща. В сей же баваниць й обленицы негодвитя, кв матынн хртв тщательно обсотованное изветно провидъвше: сей же й мзда дадесм, ёже всюду по вселенитьй доброму ей дылу прославитисм. Овін обеш едниу: азыкомя же златый сице две жене быти глаголетя. Свть же нецыи й трй сій бытн глаголютя: двф оўбш предреченнан, стртн хртовой кя дверемя приближающейсм, третію же йнвю прежде сихи, паче же πέρβθη τάμω βλή3% τρελεί πρόποβικη Ενλετκία τίς τοπβόρωνη, таже й блудница й грешница бев, виветрь же дому не прокаженнагш, но фарісеа сімшна. на нозъ хрта самагш, й наединъ муро изліжвшам: Егда и Единк фарісей соблазнашесь, Ейже и ΒΑΝάΛΟ ΑΓ. Μ348 cites, ωςταβλέμιε τριχώβα μάρθετα. W cén жε τόκμω camón БЖе́ственный лука ва свое́ма є́улін бли́за среды, іакоже рече́см, повъствветв. Й по повъсти о сей блудинцъ, абте наводитв εήμε γλαγόλα: η δρίετε πο εένα, η τόμ προχοκμάψε εκδοβά грады й весн, баговъствва й проповъдва цртві бжі, W нихже гавлыетсы, такш не во времы стртн сід бысть. Минтсы оўвш й W Βρέμειε, ή W πριέμωτηχ ετό, ή W μέτα, ή λήμα, ή λομώβα,

еще же й 🛱 нрава моропомазаній треми бытн женами сими: двів оўбш блядницы, третію же лазаревя быти сестря марію, житіємя сілющвю чтнымя. Й йный обым домя быти фарісеа тімшна, дрвгій же прокаженнагш сімшна вя виданін, й йный пакн домя марін й марды сестря лазаревыхя вя тойже виданін, тоже W сихи сразвить всть: токо й дать вечерть втесть хотв, й обой вя виданіи: Едина аўбы прежде шести дней пасхи ви дому лазаревь, втда паджше си ними й лазарь, пакоже громови выня повъствветя, глаголж снце: прежде шестн дней пасхи, прійде Тийн ма. інся вя виданію, йдевже бев лазарь оўмерый, егоже воздвиже W Μέρτβωχα. εστβορήμια ογίω εμά βένερω, τάμω, η μάρλα εναπάμιε: ла́зарь же едния бтв W совозлежащихи емв. Маріа оўбы пріёмши літрв мура нарда пістікн многоць внаго, помаза нозь інсовь, 🕯 штре власы свойми нозть Егш. Др8гал же вечерл бысть Ем8 прежде двою дий пасхи, еще свщв въ виданти хотв въ домв емшна прокаженнаги, втда й влудница прійде ку нему, много**у**виное муро изливающи, ыкоже сфенный матдей повъствветя глаголж, гаки й хрта ко обченнимя: высте, гаки по двою дню мата рипаска ввдети. Й помаль паки наносити: ійся же вывшя ви виданін, вя дому сімшна прокаженнагш, приступі кя нему жена, алавастря мура имбин тажкоцынагы, и возливаше на главв егш возлежащагш. Емвже согласветь й маркь, глаголы: бъ же марк Er. пасха, й опръсноцы по двою дню, й свщв емв вх виданти вя дом'в сімшна прокаженнагш возлежащів, прійде жена: й елика по семя. Праціїнся же й глаголющін, едину й твижде быти, и четырехя естанстива жену помазавший гаа муромя единаго й тогожде мижтя быти сімшна, фарісеа же й прокаженнаго: θτόπε η Οτια λάβαρη πε η εέετρα θεώ μαρίη η μάρμμι, δείτη ницын йздаша, й едину вечерю й твюжде, й тойжде й единя доми вси, иже ви виданін, оў негиже й горница постлана оуготовасм, й таннственною вечерю быти, не добре мижтя. Сін

бо две вечерн, вне верлима ва виданін бесте хотв, прежде шестн, й прежде двой [гакоже речесм] дню законным пасхи, втда й жены мура различно хотв принесоща. Тайнам же вечерм, й постланнам горница, внятрь града Герлима блговпрасишаем, прежде Единагш законным пасхи й стрти хртовы дие. Овін оўбш ВВ ДОМВ НЕВЕДОМАГИ ЧЕЛОВЕКА, ОВІН ЖЕ ВВ ДОМВ [ПАКОЖЕ ГЛА. гольтв] напереника й обянка ішанна во стоми сішив, йджи й оученицы страха ради вудейска баху сокровени, й димино высть шежданте по восконти, й стаги дул пришествте на патьдесатниц8, й йнам невкам неизреченнам й таниственнам совершишасм. Тъмже сте обем минтем ми, и йстинъ златоглаголивати паче известне выти, ижи две обеш сий жены вмениются: банна оўвш, такоже речест оў тріёхи вулістиви, влудница сущи й грыш ница, на глав8 хртов8 муро возлійвшам: ннам же оу вшанна, маріа сестра лазарева, самъмя же бжественнымя ногамя хотшвымя сїє принесшам й возлійвшам. Йным обым поже ва виданін вечери: йн8ю же быти тайн8ю. Й авствении й W оных по повъсти ω Ελεμήμι εέμ, ογίμκη επες κο Γράλε ποεριλέετα, ογιοτόβατη пасхв. Йдите, глаголм, во гради по отненць, й рубіте: обчитель глаголета, об тебе сотворю пасхв со обченики моими. Й паки: й сржщеть вы человикь, скудельникь воды нося, й той покажета вама горницу велію постланную, тами оуготовайте нама. Онн же Шшедше, глаголети, швритоша, поже заповида пми, й оўготоваша пасхв, тавть законняю при дверехь свщвю, юже й пришеда соверши со обянки, посте вжественный златовста гла. голетя. Таже й вечери бываемой, сесть тайной, й бжественному оўмовенію посреды содымня бывшя, паки возлега, й нашя преμαίτα πάιχδ μα τάμου τραπέβις, ιδικοπε αβρίκομα βλατρίй ιωάμης повиствветя, й сій оўбы такы. Бжественный же ішання, ка семв й марки, бжественній воблісти, й мора види приложища, векрное сїї йменовавше й многоцівнное. Возмнівша же пістіконя, сіесть в врное

#### Певсиь й.

Îрмосъ: Глаголъ мвинтелевъ понеже превозможе, седмерицею пещь Р разжженна бысть иногда: въ нейже Отроцы не шпалишасм, царево поправше велжите, но воптахв: вса дъла гдна гда пойте, и превозносите во вса въкн.

Η 3 λΗ Βάθψη κε Η Ανόρο νειτηόε, βλαμώνη Η Επέιτβεη- Η Η Η Ανόμο Ανόμο

GΛεβάΜΗ ϢΜωβάετα Ηόβις, ΠοβήΗΗΑΑ ΓρεχώΜα, 10- Д βλάβωατω, η ωτηράετα βλαιώ ιβοήΜΗ. Τέμπε βα πητιή ιομέληΗμχα με πογρέωμ ηββαβλέμια, μο βοπιλώξε βιλ μέλλ Γληλ Γλα πόμτε, η πρεβοβμοιήτε βο βιλ βιέκη.

Сфеннод виствоется на вавление влагонравный, С I спентельных обтрова же и следа источника, ва немже исповыданием измывшисм, не стыдашесм, но вопише: вся дыла годна года пойте, и превозносите во вся выки.

Таже, Хвалими, вагословими:

Η πάκη ιρμόσε: Καγόλε μενήπελευς: Την Κήμιδο, με ποέμε.

## Песнь б.

- ↓ Ірмо́гя: Авша́ми чи́стыми, й нескве́рными оўстна́ми, пріндите возвели́чима нескве́рною, й пречтою мтрь вммановилево, в́юже йз нем ка рожде́нномо приносм́ще млтво: пощади дошы нашм хртѐ бже, й спсй на́съ.
- А Неразвмени тавльст, й лвкави ревношеразники, дари достойновжествени словоми продаети. ймже долги разрышнам грыхшей, крадый лютый тва любовжественной блюдать: пощади двшы нашт хрте вже, й спей наси.
- Λ Γλαγόλετα μέχα κεββακώннымα κημβέμα: чτό μη χόψετε χάτη, η άβα χρτά κάμα ηξικόμαγο χοτάψωμα πρεχάμα; πρητικοέηιε χρτόκο ίβλα ωρήηβκωй βλάτομα: ποψαχή χβωω ηάωλ χρτέ κπε, η επιή ηάςα.

Таже ірмоси: Жшами чистыми, й нескверными оўстнами:

# вапостіларій, трижды, таки швычно:

Υερτότα πεόμ εμμάς επε μόμ οξεραμέμμαμ, μ Ολέμλη με ήναμα, τα εμήτα εφμό προεκτή Ολταμίε άδωμ μοεώ εκτολάκτε, μ επεή μω.

На хвалитех в поставими стіхи д, й поеми сій самогласны, гласи а:

праведни ненавидимою, и близи мытарей тебе пропо-

Μ μοτουπήμησε ανόρο, ελεμήμα εμφεί το ελεβάμη, ή μβλιλ μα πρεθτήμη μόβή τεοή, ωελοκωβάωμη: Ομεν ἄκιε ωπρακμάλα ξεή, μάμα жε προψέμιε μάρεμ ποιτραμάκωμ ω μάτα, ή επεή μάτα.

βταλ τρισωμαλ πρημοωάωε Μύρο, ποταλ ογιεμήκε τοτλαωάωετλ πρεδεξζακώμμωπε. Θβαλ ογιω ράζοβαωετλ, θεποψάθωμη Μύρο Μηστουισημος: τέμ πε πυμάωετλ προμάπη δεξυσηματο. τηλ βλκό ποξημαβάωε, α τέμ ω βλκη ραξηδιώτετλ. τηλ τβοδοπμάωετλ, α ίδα ράδε δωβάωε βρατό. Λώπο ξίπι λισησιτί, βέλη ποκαλήνε: ξπε Μης μάρδη τητε, ποτπραμάβωη ω μάτε, η τητή μάτε.

В івдина шкажнотва! зржше блядниця цтлвющяю стшпы, й оўмышлжше лестію преданіж цтлованіе. Онаж власы разртшй, а сей ійростію вжзашесж, нося вмісти мура элосмрадняю элобя: завноть бо не втеть предпочнтати полезное. В івдина Окажнотва! ш негиже йзбави бте, двшы нашж.

ομάκα, τλάεκ κ. Γράшнας τενε κα μύρε, κεπήτη μηοτομάτησε μύρο, έπε πομάβατη ελτομάτελε, η μύροπρομάτελη κοπικώε: μάπμε μή μύρο, μα πομάπε ή

На стіховить стіхнры самогласны, глась: 5.

Днесь хотося приходитя ва дома фарісеова, й жена грешница пристопивши ка ногама, валашеся вопіющи:

йг виждь

внядь погруженную грехомя, шчажнную дежній радн, негнушаємую  $\overline{w}$  твоєй блгости:  $\hat{H}$  даждь  $\hat{m}\hat{H}_{1d}$  ган  $\hat{w}$  спісн ма.

Стіхи: Йеполнихомем завтра мати твоєм, гди:

Простре блудница власы тебе влуч, простре гуда руць беззакшиными: Ова оўбш пріжти Оставленіе, Ови же взжти сребреники. Тымже тебе вопіёми проданому й свобождшему наси: Гди слава тебе.

Стіха: Й боди свистлость гда бба нашеги на насъ:

Πριττεπή жεна πλοιμράμια ή ωικεεριέτα, ιλέξω προλικάνψη, λώσωψη ιπίε, ιτράιτω ήιποκτεμανψη: κάκω κομερό κα τεκτε κλίμω, ιάμα σο πριμέλα ξίλ ιπίτη σλεμή μξι τάμα κοικρειή, ήπε λά καλ κοικρειή, ήπε λά μαρλ κομερί καλ κοικρειή, ήπε λά καλ κομερί καλ κομερό καλ κοικρειή, ήπε λά καλ κομερί καλ κομερί καλ καλίτηθο τζη, ή ιπί κλ.

Стіха: Йсповивмся тебив годи всевми сердцеми монми:

Фча́жннам жнтій ра́дн, й оўвѣдомам нра́ва ра́дн, му́ра носм́щам приствпй тевѣ вопію́щи: да не шве́р—жеши мене бля́дняю, родивыйсм ш двы: да не пре́зриши мом сле́зы ра́досте а́гтлшвя. но прінми мм ка́ющяюсм, ю́же не шриняля є̀сй согрѣша́ющяю гдн, великім ра́дн твоєм млти.

# Влава, й нынть, самогласеня, глася й: Творенїе кассіаны йнокини.

Τίη, τάπε вο μηψεία τριξύ επάμμαα πετά, πεοὲ ωψεντήεωσα επειτεό, μύροκοι εξέμων τήκε, ρωμάκψη μύρο τεεί πρέπμε ποτρεβέκια πρηκόικτα: ογεώ μης τλαγόλοψη! τάκω κόψω μης ξίτω ραβππέκίε ελεμά κεδοβμερπάκτα, μράντος πε ή βεβλεντός ρανέκιε τριξά. πρίκμη μοώ μετόντηκη ελέβε, ήπε οβελακάμη

Η άς ε, Επο έςτι Τρηςτός ες ποκλόμω, ή чάς α μ ες ετιχοςλόδια: Εωβάθτα πε ή ποκλόμω πο чήμα ήχε. Η λιτία. Η ίξη ες εν καβάς και πρόμες εξκαβάς και πομεμπλωμμας Βελήκιμ.

# На 5-мя част тропарь порочества, глася й:

Δημέτω αθκάβοε τοβράτω τόμμημε, ή μα τώ τιμέτημα ποθημιατώ. Αμέτω ω τογαάτιω οξαβλάτιε ίθα ωβρθηάετε, καϊάφα жε μεβόλεω ήτηοβιέχθετε: ιάκω έλήμε μα βρίτε βχές βοτηριέμλετω κάμε χριτε βχές τάβα τεβίε.

Прокіменя, фаломя ріг, глася ў: Бігословитя та гра  $\vec{w}$  сішна, сотворивый нбо й землю. Стіхя: С і нынт бігословите гра вси раби гран.

Пррочества везекінлева чтенів. [Глава в, ст. г—ї, глава г, ст. а—г].

ετὶ τῷς κο Μης: ιώμε τελοκτις, ποιλώ τα ἄ38 κα μόμδ ἰμλεκδ, ωτορτεκάθημωμα μας, ήπε ωτορτή— μα μας, ιάμμ μ Οτιμά ήχα ωκερτόμαια μετὶ μο μπέμηατω μτὶ. Η ιώμοκε πειτοκολύτητη, μ τερμο- εερμέτητη: ἄ3α ποιλώ τα κα ττωας, μ ρετέμη κα ηθας: τάκω γλαγόλετα άμομας τῷς. Μμε οϔςω ογιλώματα μλὰ ογκολτια: βαμὶ μόμα ωτορτεκάλη ξίτις μ ποβηάωτας, κάκω

τάκω πρρόκα εί τι τι ποιρεμά ήχα. Ĥ τι ιώμε τελο-κάτι, με με ογδοήμητα ήχα, ηη ογκετάμτα τη σκρετάς, ήχα: βαμε ραβικηράπαθθας ή ωδιάμθας τα σκρετάς, ποιρεμή δο ικορπίξκα τι κηκείμη: ιλοκέια ήχα με ογδοήτα, η ω λημά ήχα με ογκετάμτα, βαμε μόνα ωτορτεκάλη είτι. Ĥ κοβγλαγόλεψη ιλοκεί νολ κα ηθνα: άψε ογδω ογιλώματα, ηλή ογδολατία, βαμε μόνα προ-γητακαλή είτι. Ĥ τι ιώμε τελοκάτι ποιλθωμή γλαγόλο щагш ка тебф, не буди шторчевали, покоже дома прешгорчева́мй:  $\overline{w}$ ве́рзи оуста тво $\widehat{A}$ , й си $\overline{w}$ дь, іаже  $\overline{a}$ зя даю теб $\overline{w}$ .  $\overline{H}$  вид $\overline{w}$ х, й се рука просте́рта ко ми $\overline{w}$ , й вя ней свитокя кийжный.  $\overline{H}$  разви ετό πρεξο μηόν, ή κα τόμα πθιαμα κώμα πρέξημα ή βάζημα: ή κπήταμο κάμε κα μένα ρωζάμιε, ή κά-ποιτι, ή τόρε. Η ρενέ κο μητι: εώμε γελοκτι, εμτκας μ εβήτοκα εέμ, μ μάμ, μ ραώ εμπώνα ιμνέβρηνα. Η Εξερασία και εξίτες και εμπείνας είνας. Η ρενε κο μηθ: εμίμε νελοβιένη, ογειτά προώ εμισμώτης, Η γρέβο προέ μαεμπητέλ εβήπκα εετώ μάμματω περίδ: μ τη τροχα ξιό, μ ερίτι το ολιτικά πομά ιξικο МЕДЯ СЛАДОКИ.

Прокіменя, фаломя ряд, глася 5: Божщінсм гда, бягословите гда. Стіхя: Хвалите ймм гдие, хвалите раби гда.

Υπέηϊε ενλία. Η πο чήη πρητώσε τα ποκλόημι, η ωχαέμα επίχοελόβιε чαεώβα. Δεβώπμι πε чάεα μανημάεμα ω πρηεπάγω: βα μέμπε η ποελέξητε βωβάεπα чπέηιε ω ενλία. Τάπε γλαγόλεμα: Ης πρεξάπελ μάςα: Τρητώσε τα ποκλόημι. Τάκοπες η βλίπεμμω. Τβορώψε η οβωίνημω ποκλόημι. Γλαγόλεμα πε η κοηξάκα βελήκια ερεξμί, η χράμα επάγω, ηλή επώμ. Βλάβα, ε ο επώμη ενγποκόη: Η μώμπ, χράμα, βιζω. Αμε πε μή, γλαγόλεμα: Πρεξεπάπελετβο χριτάμα: Γζη πομήλδη, η, η ε βεληκία ποκλόμω,

й ві малым. Тристоє: й поклоны ї. Ган помилви, бі. й матва: Всестам трце: Таже, Достонно всть: влава, й нынть: й вмевсти шпвета глаголети настомтель матьв: Вако многомативе: всю до конца. Сей же глаголемий мы ница падше на землю, молимсм. Й по исполнении том, нами воставшыми, преклонжется й той сами ки братін, й проснти прощенія, глаголя: Багословите Отцы стін, й простите ми грешному, наже сограшнув во всей жизни моей, й во всей стай четыредесжтниць, словомя, дьломя, помышлениемя, й всеми монми чвествы. Браттамя же швещавшымя: Бів да проститя ти честный отче. Таже приходать й братіл два два, просать подобнив й тін процієнім, глаголюціє: Прости мм Отче стый: й прочее, поже выше писаем. Й пріємше прощеніе, йдеми ви келлін наша, й молчими до часа вечернаги. Ви соборныхи же храмитьхя й приходених росходя не бываетя: но по прощени трезвоня ва двон.



# Во ствы й великвы средв вечера,

во εв τύλι η το ετίχοι λόδι το το ετίχοι και τρης τάτω δε εξ ποκλό η το ετίχοι και το ετίχοι και το ετίχωση τη και εξ το εκό ποκλό η το εκό ποκλό η το εκό το εκό

Тебе дбых сйа, блядница познавши бга, глаголаше, вх плачи молжщикх, йкш слезх достшинах сод влавшах: разреши долгх, йкоже й азх власы: возлюби любхщую, праведнш ненавидимяю, й близх мытарей тебе пропо-вежмх, блгод втелю члв вколюбие.

**М**ногоцийннов

Μησουμένησε αυρο ελεμήμα επέτη το ελεβάμη, ή ήβλια нα πρεττένη μόβιε πεοή, ωελοεωβάρψη: Ο΄ ηθο ἄειε ωπρακμάλε ε΄ εή, μάμε πε προψένιε μάρεν, ποι τραμά κων μάτε, ή επί μάτε.

Το βλημα Οκαπηττβα! 3ρπωι βλελημίνο υποθομένο επωπώ, η ογμωμαπώμε πέεττιν, πρεμάμιπ υποβάμιε Οκαπητώμε και τάροετιν βλεμείπ, μοεπ βμέττω μύρα εποεμράμηθο επόβε: 3άβμετη βο με βτέττη πρεμπουμπάτη ποπέξησε. Ε βέλημα Οκαπητέτης το μετώπε ήξβάβη βπές μέωκι μάωπ.

Глаєв Б: Грешнам тече ка муру, купнти многоценное муро, єже помазати блгодентелм, й муропродателю вопійше: даждь мі муро, да помажу й аза

шчистившаго всй мой грехи.

Γλάς 5: Ποτρβπένα τρτεχόμε, ωδρτέτε τὰ πρητιτάκημε τῆτέκια, βήπε η μύρα το τλεβάμη ραττβοράνψθυ, τεβτέ βοπιάμε: βήπερ, τοτρτεμάνψηχε ποκαάκια ωπημάλη: μο βίκο τῆτή μα το βολιώ τρτεχόβηωα, βελήκια ράμη τβοεά μίτη.

Απέτω χριτότα πρηχόμητα κα μόσα φαριτέοκα, η жεна грιшница пристипивши ка ногама, валашета вопіющи: виждь погруженную грітхома, шчалиную дітаній ради, негнушаємую ш твоєй бігости, й даждь мі гій шставленіє шлыха, й спіси ма.

POUTPE

Прострі влудніца власы тевт вліцт, прострі ідда руцт веззакшнными: Ова оўвш пріжти шставленіе, Ови же взжти сребреники. Ттиже тевт вопіеми проданому, й свобождшему наси: Гдн слава тевт.

Приствпи жена блосмраднам и шеквериенам, слезы проливающи, любыщи спсе, страсть исповидающи: какш воззрю ки теби влуж; сами во пришели дей спасти блудийци: из глубины оумершую ма воскреси, йже лазара воздвигнувый из гроба четверодиевна: прими ма фкажиную гди, й спси ма.

нов нитай моть.

Εχόμα το Ενλίεμα. Βειέτε τι ήχι ή:

Прокіменя, фаломя раб, глася ї: Йеповівдайтеся втв наномв, нако бага, нако ва века мать бей. Стіха: Исповедантесь втв вогшвя, наки ва выка мать бrw.

Йехода чтеніе. [Глава в, ст. аі—кв.]

Μεχόρα чτέντε. [Ταββα β, ετ. αι—κκ.]

Δίστα βο μηθ μημώτια όμω, βελήκα βώβα μωνεέθ, βιαβκάρα κα βράτιλησα εβοθησα εωμώπα θίλεβωμα: ραββηθέδα κε βολέβη θίχα, βιάμα νέλοβτα—μημα βιόμα ηθκοργό εβρέαημα ω βράτιη ετώ εωμώβα θίλεβωχα. 

Ψεκοργό και κε είκης με δράτιη ετώς μα θα ο βάλος η μικογόκε βάμα θίλεβωχα. 

Ψεκοργό και κε είκης μα δεάμα, η κικογό εξο βα πεείμα. 

Η παραβήσα κε βο βιτορώ με είναι με δεάμα με δεάμα με διόμωπες, με τλαγόλα ω βιάμα με διόμωπες, με τλαγόλα ω βιάμα με διάμα με διάμα τι ποτάβη κικά είναι με διάμα με διάμα και με διάμα είναι με διάμα με διάμα είναι με διάμα και με διάμα με διάμα και με διάμα με διάμα με διάμα και με διάμα με διάμα και με διάμα με διάμα και με διάμα με διάμα και με διάμα και με διάμα και με διάμα με διάμα με διάμα και με διάμα με διάμα και με διάμα με διάμα με διάμα με διάμα με διάμα και με διάμα και με διάμα μ Εμίττι δο μηθ Μημέτιλ Ομη βελήκα εήρα Μυντέή,

Η ΓΑΤΕ Ε΄ ΕΤΤΙ; Η ΒΕΚΙΘΉ ΕΉ ΤΕ ΘΕΤΙΑΒΗΕΤΕ ΤΕΛΟΒΤΕΚΑ; ΠΡΗ30 ΒΗΤΕ ΟΥ ΘΟ Ε΄ ΓΟ, ΔΑ ΙΑΙ ΤΙ ΧΛΤΕΒ. ΒΕΕΛΗΓΑ ΜΕ ΜΟΥ ΓΕΉ
ΟΥ ΤΕΛΟΒΤΕΚΑ: Η ΔΑΔΕ ΓΕΠΦΟΡΟ ΔΙΨΕΡΙ ΓΒΟΗ ΜΟΥ ΓΕΉ ΒΕ
ΜΕΗΧ. ΒΟ ΤΡΕΒΤΕ ΜΕ ΒΑΤΕΉ ΜΕ ΑΝΤΕΙΑΜΕ, ΓΛΑΓΟΛΑ: ΙΑΚΟ ΠΡΗμλέμε Ε΄ ΜΑ Ε΄ ΒΕΜΛΗ ΤΟ ΜΑΣΕΉ. Ε΄ ΕΜΕ ΜΕ ΒΑΤΕΉ ΠΡΑ ΓΑΙ ΓΟΛΑ:
Ε΄ΤΕ ΕΟ ΘΤΙΑ ΜΟΕΓΟ ΠΟΜΟΨΗΗΚΕ ΜΟΗ, Η Η ΒΕΑΘΗ ΜΑ
ΗΞ ΟΥΕΉ ΑΛΛΙΘΉΘΕΙ из реки фарашновы.

Прокіменя, фаломя ряз, глася ў: Ган, мать твой во въкя, дъля роков твобы не презри. Стіхя: Й сповъмся тевъ гдн вежмя сердцемя монмя, й пред йгтлы воспою тевъ.

Ĩwba чте́нїв. [Глава̀ В, ст. а—і].

Ιωδα чτέμιε. [Γλαβά δ, ст. ជ—1].

δίστο ιάκω ζέμο εέμ, μ πριησόμα άγγλη επίη πρεςστάτη πρες γξεμα: μ ζίαδολα πριής ποιρες μχα
πρεςστάτη πρες γξεμα. Η ρενε γξο ζίαδολό: ωκόζό
τω γραςέωη; τογχά ρενε ζίαδολα πρες γξεμα: προμέχα ποςηεξένηδη, μ ωδωέχα διώ βέμλης, πρίησοχα.
Η ρενε γξο κα ζίαδολό: βημάλα λη ξεμ ούζεω [μωιαλίω
τδούω] ραδό μοεμό ΐωδό; ιάκω ηθέντο τακοβά ω
εθμηχα μα βεμλή: νελοβικά μεθλοβηθης, μεπορόνεμα, εγονευτήδα, ούζαλμάληση ω βιακαγω θλά,
ξωέ πε πρηςερπήτα μεθλοδία: τω πε ρέκλα ξεμ ήμηθημία ξιώ ποιδεήτη βοτιμέ. Θβικμάβα πε ζίαδολα γξοη,
ρενε: κόπό βα κόπός, μ βια ξλήκα μμαστο νελοβικά,
μ κοιμία κοιτέμα ξιω, μ πλότη ξιω, άψε με βα λημέ
τα βλιοιλοβήτα. Ρενέ πε γξο ζίαδολό: εὲ πρεςαώ τη
ξιό, τόκμω χόωδ ξιω ιοδλοχή. Ηβιάς πε ζίαδολα
ω λημά γζηλα, μ ποραβή ἴωβα γρέπα, μα ωὐττρογάετα

гаети гной свой, й той съджше на гнонци внъ града. Временн же много миновшо, рече ка немо жена его глаголющи: доколь терпиши, се пождо врема еще мало, чающи надежди спсента моего. се во потревиса теман памать твой, сынове 

Таже, Да неправнтем мятва мой: вобліє ш матдеа, зачало рн. Й прочее последованіє преждешещённых в. Й по пренесенін чтных даршев поклоны ї. Й абіє обпражднюются совершенни ви церкви бываємых поклоны. Ви келліахи же даже й до великаги патка

совершаются.



Повечерії в же глаголеми малое, на немже поеми трипівснеци господина андреа великаги четвертка. Гласи 5.

Писнь Д.

 $^{\hat{I}}$ рмо́си:  $^{\hat{Q}}$ елы́ша прро́ки прише́ствіє твоє гди, й оўвом́см, ійки хо́щеши  $^{\hat{W}}$  дбы родитисм, й человькими ійвитисм, й глаго́лаше: оўслы́шахи сляхи тво́й, й оўбом́хсм, сла́ва си́ль твое́й гди.

Горница

Горница постланам, прії тта то создателм й станн-инки, й тамш пасув скончаля всй, й тамш соджлаля всй таннетва: тамш во двема посланома ныне оученикома твоима, пасха обготоваса тевт.

Ημίσε κο όμιμις, διώ διάμη πρεμπλαγολείτε απλωμε, Η ελπέμε ξίσε, ήπε μόπετε δάρηω πριώτη τως: Γόρημι ογω ιέρμιε πρεμετοπόδαδε, ή δένερο ελγονέιστε. Ηράδε ιρεδρολόδια, ή ωδραβε τδόη δεβδαϊα ήιπόλης Ητιπρίωτημη ίδηο: δεβρεμε δο δώδε ξήμηε τόκηω κοδνέπιβ, διώμας ξίμ πεισόκαιω πδοειώ ιέρμια ογπρόδε, ποι ίσε ξιώμας το ποσοσού τέρμια ον προδεί. предави Единаго баговтровнаго.

Ηράκα εΓοβείμα προταμίω εδεεδουμετα ενιτεμκημέν: Ο κα ο δειξημίω κοπρεμήκτων Ο κα κα εδεεδε-

никшми оўстремлашеса: оўдавленіеми бо тогда пред-разсядный покааніе яль, ёже жити лишиса. Лобызаніе йсполнено льсти, ёже радяйса, со Оря-жіеми, льстивый іядо: азыкоми оўбш провышаваеши наже ки соединенію, нравоми же помаваеши ки разстожиїю: предати во беззаконникшми бігод фтели лестиф повчилья Есн.

Мовызаєшн й продаєшн івдо, цтавешн й не стыди-шнем, лестію притекій. кто ненавидм ловызаєти тре-Окамине; кто люба продаети на цене; ловызаніе твоего везетванаго блоговетім обличаети произволеніе.

Слава: Неразджавное свществомя, неслитное лицы, втословаю та, трческое едино вжество, таки единоцарственное и сопрестольное, вопію тевт птень вели-

κδω, κα κωίωнηχα πρετθώω πτειнοιλόκημου. Η κώμτ, επορόμητεκα: Βανάπιε πάνε ιλόκα, ράπτο πεοέ паче встества бгородительнице: Ово оўбш ш дуа без

счене, ово же законшви бетества табщеест, ейки нетлично, ѝ паче бетества вебкаги рожденит: б $\bar{r}$ и во раждаємое.

Въдаленя, глася Д. Подобеня: М вился бей днесь:

 $\frac{11}{12}$ дый вліко со оўченнкій твойми, таннственню навнля ёсій всестое твоё заколеніе, ймже тлій йзбавн-хомса, честнам твой почнтающін страданім.

Пфсиь й.

**រំក្ខាស់ខនៈ ខំ** កូចំæε នាល់អាចជាង អεធខ្មីខាងភា ខេត្តនំងាងការ អំ ជាង កំពង់ ក្រុម នៃ ក្រុម នៃ ក្រុម នៃ កំពង់ ក្រុម នៃ កំពង់ ក្រុម នេះ កំពង់ កំពង

Законное скончави повеление, скрижали закшиным написавый ви сінан, ситеде оўвш пасув древнюю й стеновивю: бысть же пасуа тайнам й живожертвеннам.

 $\mathfrak{S}$  в  $\mathfrak{S}$  ка сокровенную хрте премядрость тайновода, показаля есй купни вс $\mathfrak{S}$  айлимя спсе на вечерн, йже црквамя предаша втоноснін.

Εχήμα το βάια λέιτιο πρεμάιτα μας Εβρέςμα προμάβα Βα μόψι είθος είβ χριτότα βοβοπήβα εμβιμάψε μρβιμ: τοτμά ξάμμα κο ξάμμομβς μεμοβμιββάλια κολεβάψεια.

Паче оўма, й нензреченна разума высотть твоей ійсе, кто не оўднвится! таки бренію предстали всй, содт— телю всическнух, шмывай оўвш ногн, штнрай же й лентіеми.

ОУченнкх

 $\frac{O\gamma}{\gamma}$  ченики хажби пріємый, по хажби  $\overline{w}$  лочаєть, проданію повчажнью, течети ко івдеєми, глаголети беззакинными: что мни хощете дати: й  $\tilde{a}$ 30 єго вами предами.

Б агословими оща, й сна, й стаго дуа, гда.

 $\hat{H}$  нынгь, бгородиченя:  $\hat{H}$  збави нася ійся спіся нашя  $\hat{w}$  леєти лукавагw, й напасти: прінмі віў молжцуюсь непрестаниw: м $\hat{\tau}$ н во  $\hat{\epsilon}$ еть, й можетя  $\hat{\tau}$ ж оўмолити.

Х валими, багословими:

H паки їрмоєв: 6 гоже вшинства небеснам: H поклонв.

## Песнь Д.

Ірмоєв: Б езсеменнагш зачатім ржтво несказанное, мтре безмужным нетленени плоди: бжіе бо рожденіе швновлюєти встветва. темже та вси роди, шки бтоневестную мтрь, православни велнчаєми.

Β ελήκοε τάμμετβο τβοειώ βουλδιάνεμια, μα βένερη τοβοβλεπάψε τεβιά ογτηκώνα τβοθίνα υλβιάκολιθενε, ωκρώβα ρέκλα βίμ: ιάμμτε χλάβα πηβότημι βιάρου, πίμτε ή κρόβα μβλιώμηδυ ω βγορέβρεμμαιω βακολέμια.

С Кнь нанам гавнісм горница, йджже пасув хртост совершні: вечерм безкровнам, й словеснам слвжба, трапеза же тами совершенных тання, мысленный жертвенникх.

Πάτχα χριτότα ξέττι βελήκαλ ή βτενειτηάλ, τητεμένα βίβα τάκω χλίτσα, βακλάνα πε τάκω Οβνά: τόμ δο βορηειέτλ вознесесь и нася жертва. Того тела вагочестни, н

τοτώ κρόβε βεὰ τάμης πρηγαμάενε». Χλέξα βλεοιλοβήβα, χλέξα εμά ηξημή, βλεολαρήβα Οὐβ ρολήτελω, πριένωμ, μ γάμιβ ογτηκώνα λαβάλα ξεὰ: прінмить, підить, вопіл, сів ёсть тело мов, й кровь нетленных жизни.

инны глагола, рече рождівамя лоза, аплимя хотося йстина: шсель не ймамя пити ш лозы питіе, дондеже nii è hóboe, bo chábit cijà moeti, er bámh haглединки монми.

же сердцы, прінмеми втриш жремою пасув, ви наси

сващеннод виствуемую.

Олава: О ща прославния, сна превознесемя, вжествен-ному ду в вриш поклонимся, трив нераздельный, единицы по существу: гакш свыту и свытшмя, жи-воту и животшмя, животворащему и просвыщающему концы.

й нынь, втородичени: Чертоги наный, й невжета при-снодба, едина гавиласа еси, бта носивши, рождши же непреложны, на тебе воплощенна. Темже та всн роди

ыки бтонев встную мтрь, православни величаемя.

Й паки їрмоск: Безсевменнаго зачатіль:

Η πρόνεε ποδενέρια μάλας πο Οδεώναν, ή Επίδετα, ή τεορήμα ποκλόμω Γ, ετή ράθηω κότηω. Η εδίθωεμ μάτετα, Ε Επίστα πρεμετοώτελα, Εχόμημα θα κέλλιη εβοά.

Видомо же вяди, таки ш сеги стаги дне, полвнощница не поется ви цркви, до седмицы димины.



# Во стый й великій четвертоки на оўтрени,

Егда славнін оўтінцы на оўмовенін вечерн просвісщахвіл, тогда івда блочестнівый сребролюбіеми недвговави шмрачашест, й беззакшнными свіділми тебе праведнаго свій предлети. вніждь ймісній рачнітелю, снуи радн оўдавленіе оўпотребнівша! біжні несытыл двшй, оўчнітелю такшвал дерзнявшіль: йже ш всісхи блій, гін слава тебіс.

Таже, бүлге ш лукн зачало ри, без престопки: во врема опо, приближашесь праздники опрексишки: Конеци ви зачалей ра, ми: По немже йдоша обенцы весш. Й фаломи й. Матвы же, впей бже люди твой: не глаголеми.

Й начинаєми каншіни, твореніє господина космы, гласи бірмосы по дважды, тропари же на б. Каншии, вішже краєстрочіє: Ті макра пемпіти макрон вмнон єдадш. Вже всть, ви великій четвертоки долгою півснь пою.

#### Пфень а.

Т Ірмоси: С Жченое сфиется море чермное, волнопитаемая же йзсвшается глябина: такжде квпни безоряжными бывши проходима, й всеоряжными гроби. Пёснь же бгокрасная воспфвашеся: славни прославися хртоси бги наши.

И в севиновнам й подательнам жизни, безмернам модрость вжіл, гозда храми себе тоблесни ибболкійсм,

ιλάβηω προιλάβηια χριτόια εία μάшα.

Η Ταμηοβολάψη χρότη εβολ, χδωεπητάτελεμδω οξεότοβλάετα τραπέ38, δεβελέρτια κε βοήετημη λέχρουτε δέια ραυτβοράετα γάων βτρημίλα. πρηετέπημα βίτογέετηω, η βοβοπίμαα: ελάβηω προελάβητα χρότου βίτα μάωα.

1 Ογ ελώшημα κεὰ κτρηϊη, εοβωκάνψεν κωτόκημα προποκτέλλη ενώ κατά κατά της τος ποκτέλλη κατά της της κατά της της κατά της κατά της της κατά τη

Последи же паки грмось обва лика вквпе.

#### Пфень Г.

Κ ἐρμός»: Γ μω ειώ βειέχα, û 3μαμήτελο δία, εοβμάθησε δεβετράετηδιά εδιά πρεμποκρέ: ιδμήτε, βοπίλ, τίκο μος, û βικροώ οξιτερμήτελο.

P Η βεάβητελικού βιετώ ρόχα νελοβινα, τεοέω ελίκε τεολογίνηκη καποήλη εξιή βειέλια νάμεω, καπόληκης  $\hat{\theta}_{2}$  ιάμη εο ιεξὶ ιψεηκολικίτης εμπολημίτης δοπίλ, κρόδι μού, ή

вирою обтвердитеся.

А Безвиный мвжх йже вх васх предатель, обчикших твоймх предреклх Есй невловиве, не образвижетх сихх, й той несмысленх сый не ймать развижти. Обаче во мнф пребванте, й вфрою обтвердитеся.

# Стедаленя, глася а. Подобеня: Гробя твой:

6 3 гра й йсточники й мора сотворивый, смиренію нася наказва йзрадномв, лентіемя шпоасався, оўченн-кшвя ноги оўмы, смирааса премножествомя баговтро-віа, й возвышая нася ш пропастей злобы, единя чав колювеця.

Влава, глася г. Подобена: Е жественным в Кры:

Смиралася за баговтробів, ноги оўмыля вій оўченикшвя твойхя, й кя теченію бяественномя сій направная вій: не повнивася же петря оўмытися, абів бяественномя повнивется повеленію, шмываемь, й тебев прилежнш молася, даровати намя велію мать.

Й нынь, глася Д. Подобени: М внаса есй днесь:

М дый вако со оўченнкій твоймн, таннственнш павная всій всестое твое заколеніе, ймже тай йзвавн хомсм, честнам твом почнтающін страданім.

## Певнь Д.

Ϊρμός»: Π ροβάλτα πόρόκα πάμης πβού η εμβρενέμης χριτέ, προ- Π βοβγλακή: πολοχάλα βεμ πεέρλο λωβόβα κριδπος τη δίε ψέλρωμ: βλη- μορόλημας βο εία βαγίμ, ωνηψέμιε βα μίρα ποςλάλα βεμ.

 $H_A$  стрть всеми свщыми на адама неточнышью в везстрасте, хрте градын, дрвгшми твойми рекли вси: си вами пасхи сей причаститиса возжелахи: единород—наго во ма шчищене  $\circlearrowleft$   $\circlearrowleft$  ви міри послали єсть.

Πρηγαμάλιλ γάμη, οξήτικώνα δοπίλλα είτ δε3- Μ επέρττιε: πλομά λόβημεν κτομό με πίθ πρόγεε, εα δάμη живλ: Εμηγορόμματο δο Μλ ωγημέηϊε Οΐζα δα μίρα ποελάλα Εττь.

Π Ηττϊέ Ηόβοε Πάνε ελόβα, ἄ32 ΓλαΓόλιο, βο μρτβιή Π ΜοέΜ2, χρτόε Αρβιώμ2, Πιθ, ιδκοжε βο βία εα βάμη κα богн буду, рекли бей: баннороднаго во ма шчищение ощи ви мори послали беть.

# Пфсиь Е.

- Т прибен: Сойзоми любве свазвеми апан, вачествищеми всеми себе храти возложше, красны ноги шчищахи, баговествище всеми мири.
- Н Нешдержимою держащам, й превыспреннюю на воздость воду, бездны шбуздовающам, й мора востмовющам бжітм премодрость, воду во повальницу вливаєть, ноги же шмываєть рабшья вака.
- Η Ογτικώμε ποκαβέττε εμπρέπια εξράξε ελίκα, Ο Ελακή ω Ελαγάλη ή Εξο, πρεπολεβέττελ λέητιεμε, ή πρεκλοηλέττε κωλική, ρασώμε ωμώτη η οτη, σε ξιώπε ρέψε μωχάηιε ενίκε εθψηχε.

#### Пфинь б.

- Й Ірмоси: Б'єздна последнам грехшви швыде ма, й волнента не ктому терпа, таки їшна ваць вопто ти: Ш тли ма возведи.
- К Гі́да глаша́вте ма, В оученнцы, й оучи́тела: ёсмь во, спісе вопіаля ёсй. тѣмже подражайте шъразя, ёго́— же во мнф видъсте.
- P Скверны кто не им  $E_{A}$ , шмыти не требвети ноги: чисти же,  $E_{A}$  оученицы вы, но не вси: мгновениеми бо везчини едини  $E_{A}$  васи неистовстввети.

# Кондака, гласа Б. Подобеня: Вышних йща:

Тайной трапезь, ва стрась привлижившеся всй, чистыми двшами хльва прінмема, спревывающе влиь:

да видимя, какш оўмываетя ноги оўченикшвя, й сотворимя, накоже видимя, дрвгя дрвгв покарающега, и дрвгя дрвгв нозъ оумывающе, хртося во тако повель свойми оўчнкшми, предреки такш творнти: но оўслыша івда рабя й льстеця.

Сунадарь. Стіхн во сщенное оумовеніе:

ОУМЫВАЕТЯ ОЎЧНКШВЯ ВЯ ВЕЧЕРЯ БТЯ НОГН:

в гиже нога попирам в во Едемь прещенте древле.

На таннетвенною вечерю стіхні:

ВУГУВАМ ВЕЧЕРМ, ПАСХУ БО ЗАКОНА НОСНТЯ:

Й пасхв новвы, кровь, тело влинее.

На преестественною матво стіхні:

Матва й страшилище, тр8ды кровей:

Хотте лица тва молжем.

Смерть, врага прельщам ва сихв.

На предательство стіхні:

Что требъ ножей; что древеся лидолестцы,

На хотжщаго оўмретн во йзбавленіе міра;

💯 о стый й великій четвертока, йже вей добрь счинившін 🌉 вжественнін Отцы, дрвгадрвгопрінмательни 🗓 вжественныха же апля, й сщенных й вжественных воглий, предаша намя четыре навкам праздновати: сщенное огмовение: тайнов вечерю: преданте тавъ бже по намя страшных тання: преестественняю матьв, й самов то предательство: понеже во Еврейскам фаска по патце жретнем имаше. Баше же обы прикладно, шбразованію последствовати й йстинь, вя томя авт й еже по намя пасце жретнем хртв, предваривя гав нашя ійся хртося, йкоже вжественній отцы глаголютя, действветя твю со общики ви вечери четвертка. Той бо вечери й патоки весь, Едини день оў вврей вминжетсм: снце во Онн числать нощеденство глаголюще. Действова обы сій й тогда [акоже реша нецын] со изирую

оўчики по закону, йхже единя ёсть й бжественный златоветя. Первое прости стожще, й шпожени, въ сапоги швувени, жезлы подпиранщием, й йна блика законя повелеваетя, да не законопрествпеня вознепцветсм. Сій во зеведей оуготова: сей во совдель носми воды, такоже великій глаголети аданасій, аще йнін йнакш ш семя рыша. Потомя же обынкимя совершенныйшам показва, й ёже по намя паски таннетво предаетя на горницъ, оўже нашедшей ноци. Вечери бо, глаголети, бывшей, возлеже со двиманадесть. Зри же, гаки не сід баше законнам пасха, вечера во й возлежание, й хлибья, й вода: тами же вся печена Огнемя, й безквасна. Прежде же начатім ёже вечерати, [сице бо глаголети вжественный златовсти,] W вечерн востаети, й полагаєти низв ризы, й водв во оўмывальницв вливаєти сами самодивнетвями вся, вквить обым гвдя оберамлям, вквить же й дрягими обликоми воспоминам, ёже стар-бишинства не йскати. ιάκοπε ή πο ογμοβέμιη μακαβέστα, γλαγόλα: χοτάμ βώτη πέρβωй, да бодета всеха последній, самого себе положива во обказанів. Мвлаєтся же, таки прежде вседув 1848 оўмы хртося, безствань предсебдша: последи же ка петрв приходита: сей же тепльшій йных сый, обчтель возбранжета, й шетавлжета паки эфльние. θύπωίκα ούκω ήχα нότη, ή βοβκωμέμιε πρειλάκησε επηρέμιεπα показави, вземи ризы паки, й возлеги, наказвети йхи любити дрвга дрвга, й стар-вишинства не йскати. Надвщыма же йма, й ш предательствъ вводнтя начало. Матвщымса же ш словесн оўченнікшмя, глаголетя інся ішання единому тайнш: емвже азя шмочиви хачеви подами, той беть предами мм. Аще во вы въдаля петря глово, аки сый йныхя тепльшій, івдв оббиля бы **ΕΧШΕ. Η Πάκη: ΕΜΟΥΗΒЫΗ ΤΟ ΜΗΟΉ ΒΕ ΤΟΛΗΛΟ ΡΕΚΕ: ΤΑΚΟΤΕ** Ο ΕΟΑ ΕΝίωα. Τάπε Μάλω ΥΤΟ ωςτάβλι, Β3έΜΕ χλέβΕ, ΓΛΑΓΟΛΕΤΕ: прінмите, падите, й чашь подобить: пійте ш ней вей, река, сій беть кровь мой новаги завъта, ей творите въ мое воспоми.

нанів. Обаче й сами сів творя, паджше й піжше си ними. Зри же, таки хливя глаголетя типо свое, а не шприсноки: да постыдатся оббо нже жертвь шпрысноки приносацін. По хавьь же вниде во 1848 сатана: исквшами во Его прежде, ныпт всеконечни въ него вселисм. Й изшедь, глаголеть: сложение положи архії ереємя, да предастя єго ймя на тридесмин сребреницьхя. Оученицы же по вечери изыдоша на гору влешнекую, въ невкое εελό, Γλαγόλεμος Γελειμαμή. Πο μηό3 κε Γλαγόλετα ήμα ίμες: вы всн соблазнитеся w мит вя нощи сей. Петря же рече: аще й вей, азв не швергвем тебе: баше же поздтв, сиртив гавбоконощіє. Она же глагола: прежде даже не возгласита пътель дващи, Швержешися мене трижды, ёже й бысть. боязни безмернон петря гатя бывшу: бтя немощное показяющя встества, й квпны понёже вселенный емв врвчи, да W своегы встества оўдобоводительное развичвя, матнвеня бядетя ка согрышающымя: Обаче трикратное петрово Швержение, всеха человекшва греха ка бтв нашбразоваше. Первое, заповталь йже прествин адама. второв, писаннагш закона прествпление. трети же, самов воплощение слова: еже паки последи спех трегвыми покажийеми йсцъли: за ёже, петре, любиши ли ма, трижды изрещи. По сихи же глаголети общикоми, [человеческое показва, тако страшна всемя смерть:] прискорбна ёсть двша мож даже до смертн. Й прешедя гако камене верженіе, помолись трикраты, рекв: Оче мой, аще не возможеть чаша ета прейти W мене, аще ю не пій: да ввдетя воль твол. Й паки: Оче, аще мощно, да мимш йдетя ш мене чаша сіл; Квпнш оўбы гакы чавьыкя εϊέ ΓΛΑΓΌΛΑ, Ιάθημω πε ή μιάβολα πρεχομά χήπρος τηω: Ιάκω μα непцва й онаго человека выти, за ёже негли божтись, смерти ради крестным не престиета таниства. Возвращьем же й обректа оўчнкій сноми погряжены, ки петря шбращается, сице глаголя: ни единаги ли часа возмогосте побрети со мной; сиречь, ты глаго.

лай даже й до смерти подвизатися, сице соистввеши съ прочими. Пришедя же ше бия поля потока кедрекаги, йдеже ве вертоградя водворись тами со обченики своими. Части же тами приходити обычай имеваше. теми й івда вевдаше м-всто: йже н-вкихя ш вшиня вземя, й народв посл-вдвицв, прійде на ійса, дави йми лобзанім знаменіе. Сіє же рече, занеже многажды оўдержаня бывя, немвленя ш среды йхя прохождаше: гакоже й зата сами хртоси прежде йсходити ки ними глагола: κοτὸ μίμετε; Ομή κε ξιω ή ξιμέ με ποβμαβάχδ, με βο μόπρ претыканім вжше, светила во веша, глаголета, й свещы го. ржим, й страхоми падше шл8чишасм, й паки пришедшыми сами швъщаваще. 18дъ же готворш8 сложение, хотося глаголети: дрвже, на немже вси, сиръчь, на неже пришель вси явдо, блго. временно есть. Й паки глаголети: тако на разбойника ли изы. досте со Орвжиеми й древесы гати ма; ви нощи же приндоша, да не н-Ккам молва W народа в8детв. Тогда тепл-вишій петрв μβενέκα μομά, ω εξιεύη το εχχ κα εμπερίνα εξιοπορνεμή, архії ереєва раба малха йменеми поразиви, десное оўхо шетче. Вт. джие же ійся, таки архіереє реквтя: не добре законя слышаше й оучаще: возбранжети оубь петрв хртоси, гаки не добро беть посляшнику свщв дёбвнаги мвжа, меча оўпотреблюти: малхово же оўдо йсцалжета. Емше же оўбш ійса, свазана приводата на дворя архієреа анны, йже вт тесть каїафы: тами бо баху всн собрани на хрта гласмиїн, фарісеє й книжницы. Здтв гаже на петра Ш Этроковицы, Шверженіе Єгш бываета, й нощи посредтв иждившейсм, пътель возгласи третте: «На же поманвва восплакасм горыкш. Й времени обже ко обтру пришедшу, танны ко архієрею каїафік хота приводжтя, йдівже й шплеваніе пріжтя, й лжесвид втели воззвани быша: й шзаржющь дий ка пілать єго посылаєти каїафл. Приведшій же вгд, глаголети, не виндоша ви претиря, да не шеквернател, но да гадатя пасхв. Собираютел

ογων, ιάκω βεββακόμηω μέτλη άρχιερέη ή φαριεέη τοταά εομέλωμα πρελοχήβων, ιάκοχε τλατόλετα βπέςτβεημωή βλατοδετα: βα μόψь βο σηδ ποδοβάμε ήμα τδι ιάςτη, μο χρτόβα ράλη ογβίης ετβα πρελοχήμα. Α ιάκω τοταά λόλπηο βλωε ήμα ιάςτη ή, ιάβη χρτόςα, πρέπλε βέчερω μόψιω ιάλωί, τάπε ταμμομαδυήβα εοβερωθημώνα: ήλη ιάκω βα βακόμηομα ωβραβά πολοβάμε, ιάκοπε ρευέμο βρίςτь, η ήςτημη βρίτη: ιωάμηα βο πρέπλε πράβλημικα γλατόλετα πάκλη. Θήχα ράλη βειάχα βρίβωμλα βα νετβερτόκα, η μόψь βιω τοτλάμηδω η μεί πράβληδεμα, πομημάμε ετράμημωχα ή μεί ηβρευέμημωχα λήλα σημώχα ή ληβληϊή το ετράχομα τβορλίμε. Η εμβρευέμημω τβοήμα βιοδημένος τρόβιεμα χρίτε βπε μάμα, πομήλδη μάςα, αμήμь.

# Пфень 3.

Ірмоси: О троцы ва вавулюнь пещнаго пламене не оббожшася, О но посреды пламене ввержени, орошаеми пожув: блгословена всй ган бже отеца нашиха.

Ποπαβάπ τλαβόθ ίβλα πλάπ πρεμβράβα πολβήμε, βίτο- Η βρέμεμιε μεκίμ πρεμάτη εβλιβ μα ωεβμλέμιε, ήμε βεάχα είτι τος μ βίτα ο τέμα μάμηχα.

βάΜα χρτόια μρθεώμα κοπικώε: Εμήμα πρεμάιτα μλ, ν κτό ιέμ, ικακή, εκόρειο ή επράχομα ωμερκήμη κάχθ: κτό ιέμ, ικακή, ελαγόλοψε, κπο εξτε μάωνχα;

Η πε το πιόω ρεκέ τβοώ βα τολήλο βλοπήτα μέρβοιτίω, Μ τομέ Θεάτε μοβρό βω βρατά πιτιλ προήτη ημκοιμά πε: τειό, ήπε ετε πρεμάτελω, ιδελώμε ετα Θτέμα κάμμχα.

#### Певсиь й.

Ірмоси: З а законы Отеческім біженнін ви вавулюнь йноши пред- Н відствище, цариншаго оплеваща повелівніе безимное, й совокиллени ймже не сваришасм опнеми, державствищеми достойнию воспівахи півснь: гда пойте дівла, й превозносите во всй вівки.

С офефаницы

- Η ΒΑΚΌΗΗΜΑ ΑΡβΉΕΜ ΕΛΟΗΜΕΗΗΤΜΗ ΓΕΚΑΡΪΟΎΤ ΒΟΛΕΘ ΒΑΕΜΕΣ, ΤΑΝ ΕΘΕ ΟΥΜΑ, ΟΥΓΟΤΌΕΗ ΗΑ ΠΡΕΔΑΗΪΕ: Η ΤΕΘΗ ΤΑΝ ΚΑΝΤΕΣ, ΤΈΛΟ ΕΞΕΓΤΕΡΗΗΟΕ, ΒΟΒΑΕΗΜΕ ΚΌΕΣ ΗΑ ΤΑΝ ΧΡΤΕ, Η ΒΟΠΗΤΗ ΗΕ ΡΑΒΕΜΕ: ΓΩΑ ΠΟΗΤΕ ΔΕΛΑ, Η ΠΡΕ-ΒΟΒΗΟΙΉΤΕ ΒΟ ΒΙΑ ΕΤΕΚΗ.
- В Прінмаше решнітельное греха тело безіовестный, й кровь йзливаємою за міря вжественною, но не стыдм— шесм пій, йже продажше на цене, ш злобе же не негодова, й вопніти не разомів: гда пойте дела, й превозносніте во всй векн.

# Песнь Д.

- Ž Îрмося: Странствім вачна, й безсмертным трапезы на горными мість, высокими оўмы, вырнін пріндите насладимся, возшедша слова, ш слова навчившеся, вгоже величаеми.
- Α <u>Codettenenhus</u> Ous πρέκαε εθκα πρεκδαρούτε ρακα μάτα κας μανάτοκα πετέμ, εα μελα 103μα μείμε τάμης τοερμιάς κακ: ιλόδο δο μετοβμάτησε τείμ εξιτευτεόκας, τλάτει πρητεοχίστας, ετόκε μείμε πριχά.
- W Μκω γελοβάκα ιδίμ ιδιμειτβόλα, με λεγτάμιελα, ιήμε ΕΓα μράβολα βοβλαλήνη, Ειτειτβό ισελημήβωεειλ ληθ. χρτά Ελήματο τάλα λλ βμάμτε, ω μήχαε, βα μήχαε, κάκε Είλο, ιπιάρωα.

вапостіларій, трижды.

Ψεριτότα τεδή κήπαδ επίε Μόμ, ογκραμέμμωμ, μ Ολέπλω με ήμανα τα κμήτη κόμρ: προεκτιμ ωλτέχμιε λημή Μοελ εκτιολίκτες μ επίμ ΜΑ.

На хвалитехи поставими стіхи ї, й поеми стіхиры самогласны, гласи ї:

Οτεκάετια πρόνεε ιοδόρηψε ίδζεμικος, μα ιομέτελα ή 3μαμήτελα διάνεικηνα πίλατδ πρεμάιτα: ⑤ δεββακόη μωχα, ⑥ μεβέρηωχα! ιάκω Γραμδίματο ιδηήτη αμβώνα ή μέρτεμας, μα ιδήα Γοτόβατα: ήιμελαθίματο ιτήτη, κο ιτήτελα ογιοτοβλάθτα. Γήη μολιοτερπέληβε, βέλια τροά μλτι, ιλάβα τεβέ.

Ιδία εξεβακόθημη, τίη, ωποτήβωй нα βέτερη ρδιό βε τολήλι τε τοβόω, προττρέ κε εξεβακώθημης ρδιή πριάτη τρέβρεθηκη, η πύρα οξημίτληβωй μέθη, τεβέ εξεμέθηματο με οξεσάτα προμάτη: μόβις προττρώй βο έπε οξημώτη, βλιό ωβλοβωβά λειτήβημο, βο έπε πρεμάτη εξεβρεθηκη, την προτιώ τρημηέβηματω βοτκρηϊα με βιξής, ήππε πομήλι μάτε.

Вда предатель льстнях сый, льстняными лобзаніеми предаді спса гда, й вяку всехи, ійки раба продаді вдешми: ійки Свча на заколеніе, таки последоваще

атнеця вжій, сня очій, єдния многомативый.

Ιέλα ράξα μ πρετέμα, οξυτεμίκα μ μακάττημκα, χρέτα μ μιάκοπα το τος μάνα καθήτης, μ μα ποτος πος μα πρεμάμιος πρεμάμιος πλαγολαμε κα τεξέ: πρεμάμα τος μ προχαμό κοκράμησα μμα ματί ματή μετος πρεμάμα κα μ ματί προχαμό και μ ματί ματή μ μιτα πέεττιο κάτη. Εξάμα κε μ κάμιες πρεμαμέ χρτά: μ κάκο σενά μα βακοπέμιες τήμε ποτη ματί και και ματί και ματί

Βλάβα, μ μώμτ, γλάς τόμπε: Ε γόπε προποδίξα α γημα μεάϊα, γραμέττα μα βακολέμιε δόλδησε, μ πλειμή μαέττα μα ράμω, λαμμτω μα βαδιμέμια, λημά πε με το δερατή το γραμοτώ βαπλεβάμιη, επέρτιο πε δεβωβράβησο το πλέρτε. Βεά δεβγράμιμω δόλεο πριέπλετα, μα βεάπα μάρδετα μβ πέρτβωχα βοεκρήιε.

### На стіховни стіхновы самогласны, глася й:

Δητίς ξάκε μα χρπά αθκάβοε τοβράς τοβόρηψε, ή μα μετό τιμέτημα τοβιτοβαίμε, πρεμάτη πιλάτθ μα εμέρτη μεποβήμματο. Δητίς ημική εμίση οξαβαρίη είθα τεβικό ωβαατάεττε, η αμιμάετε Οβοήδ κήθη πρηβρέμενημα ή βκέςτηβενημα. Δητίς καϊάφα μεβόλεω προρόνεςτηβεττε: οξήρε, γαρόλα, ξάμηση οξωρέτη θα αφάμ. πριήμε βο θα τρικχη μάμα ποςτραμάτη, μα μάς εβοβομήτα ω ραβότη βράκια, ιάκω βάτε ή ηδικολώβεις.

Стіха: Іддый хажбы мой, возвеличи на ма запинаніе.

Δητέις ίδλα ημφελόδια ιοκρωβάετα λημέ, η ληχοήμετα ωκρωβάετα βράκα: με κτομό ω ημφηχα πενέτια, με κτομό μύρο προλαέτα Γράθημως, ηο ηθησε μύρο, η ω ηετώ οξιβολέτα ιρέβρεημηκη. Τενέτα κο ίδλεωμα, Γλαγόλετα βεββακώημωμα: υτό μη χόψετε λάτη, η άβα βάμα πρελάμα ξιό; ε ιρεβρολόβια πρελάτελα! οξλοβοπρολάτελομό τβορήτα κόπλο, κα βόλα κόπδωψηχα, ημηθή, ηο ιάκω ραβά βακάψαγο προλαέτα: Οβωίναη βο κράλδημωμα μετάτη γειτηάα. Ημή κε ποβέρκε ιτάλα πιώμα οξιερήκα, βαιοβάηιε βο ιρεβρολόβια, ηα ιβοεγό βλκό ηεήιτοβητηία ιοτβορή ξιό. ξιώκε ήικόμενια βάκλος κάκλομες λολγοτερπαλήβε τλη, ιλάβα τεβά.

Стіха: Йехождаше вона, й глаголаше вкупь.

Ηράκα τεόμ λευτή μεπολημέτια, εξαβακόμημα ίδλο: μεμδιδα εο ερεκρολώκιεμα, πρίωκρικα ξεή τελοκικομεμακημική. ἄψε εο κοτάττυτκο λωκήλα ξεή, πουτό κο ογαμέμη ω ημψετικ πρημμέλα ξεή; ἄψε κε ή λωκήλα ξεή, κειδώ πρόλαλα ξεή εξαμικήληση, πρελάκα μα ογεϊέμιε; ογκατημέλα τόλημε, κοβυτεμή βεμλέ, ή λεήκαψητα κοβοπίμ: μεβλόκηκε τζη ελάκα τεκικ.

Стіха: Слово законопрествпное возложища на м.ж.

Δα Η Η ΚΤΌ ΜΕς ΘΕ ΕΚΡΗΪΗ, ΒΑΝΗΪΑ ΒΕΊΕΡΗ ΤΑΗ Η Ο Η ΕΙΝΑΝ
ΤΕΊΗΣ, Η Η ΚΤΌ ΜΕ ΙΘΗ ΙΘΑΝΟ ΙΘΑΑ ΛΑΙΤΉ ΒΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΗΙΤΕΊΑ
ΠΗΤΈ ΚΕ ΤΡΑΠΕΊΕ: ΘΉΣ ΒΟ ΟΥΚΡΟΣΕ ΠΡΙΈΜΕ, Η Α ΧΛΈΚΑ

ΟΥΚΛΟΗ Η ΚΑΙ ΙΚΑΙ ΜΕΡΑΒΟΜΕ ΟΥ ΚΕΙ ΙΑΙ ΟΥ ΤΕΙΗ Η ΚΕΙ, ΒΕΨΙΉ ΜΕ ΙΑΙ ΟΥ ΕΙΙΗ ΟΥ ΕΙΙΗ Η ΚΕΙ ΙΑΙ Η ΕΙΙΑΙ ΜΕ ΕΙΙΑΙ ΑΙ ΕΙΙΑΙ ΜΕ Ε

Слава, глася тойже: Нрави твой льсти:

Η μείμτ, γλάια ξε Ταμηοκόζετκος τκος τζη ογητημική, ογητήλα ξεή γλαγόλα: Ε χρόζη, βρήτε, μα ημκίμας ετράχα κάια ραβλυήτα ω μεμέ: άψε κο ή ετρακάδ, ηο βα μίρα. Ηε κλαβηήτεια ογκο ω μητέ: ηε πρίημοχα κο, μα ποιλθαάτα μή, ηο ποιλθαήτη, ή πολοαμήτη μόωδ μοβακλήτε βα μίρα. άψε ογκω κώ χρόζη μοὴ ξετέ, μεμέ ποχρακάμτε: χοτάμ πέρκωй κώτη, μα κόχετα ποιλτάμηϊή, κλαμίκα τάκω ελόκητελь. πρεκόχητε κο μητέ, μα γρόζη πρημειετέ: άβα κο ξεμε λοβά ακηκότηλα.

Бато беть неповедатися гави: вовокуплаеми й часи первый, ви немже глаголеми й тропарь пррочества, гласи ї:

Βαδωέнный 3α ρόμα τελουθετεικική, ѝ нε προτηθυαδιών ευσομή τη μετική και και τήν, ѝ επεή κάτα. Ολάβα, ѝ κωίντ, τόμκε.

Прокіменя, глася а: Да развижнтя назыцы, наки ним тебе габ. втіха: Еже, кто оуподобится тебв;

Порочества веремінна чтенїє. [Глава аї, ст. ні—кг: глава ві, ct. ä—ëth

Τ. Τως Ι. Τως Ι. Τος Ι. Ενάνα κακή και, η ογραβαντικο τος Ια Ενάντικα κανη
μαθία ήχα. ή κα κε τάκω άς κα πα πα πολιδική πα πος και πα κακό ποι και πος και πα κακό ποι και πος και πα κακό πα κακό πα αρέδο δα χρίδα ξτω, η η εττρεθήμα ξτο ω βελλή καβωμηχα, η ή καλ ξτω μα με πολαμέττα κτολί. Γάλ ιαβαω, μα, ιδική πράβειμω, η επωτική ιερμα η ογτρωθώ, μα βική καμένι τι πο και μαχα, τάκω κα τεθί ωκρώχα ωπραβαί μιε λού. Сες ράμη είλ γλαγολέτα τάλ μα μα και προρό τε τι δική και μα μα και πα κα πα και πα κα και πα κ ΒΟЗΓΛΑΓΌΛΙΟ ΚΖ ΤΈΓΕ: ΥΤΌ ΤΑΚΟ ΠΌΤΑ ΗΕΥΕΓΤΙΒΑΙΧΖ 

ΓΠΕΕΤΙΑ; ΟΥΓΟΕЗΉШΑΙΑ ΒΙΗ ΤΒΟΡΑΨΙΉ ΕΕЗЗΑΚΟΗΪΑ; ΗΑΙΑ
ΑΠΛΣ ΕΙΗ Ηχε, Η ΟΥΚΟΡΕΗΉΜΑΙΑ: ΥΑΛΑ ΙΟΤΒΟΡΉΜΑ, Η ΙΟ
ΤΒΟΡΉΜΑ ΠΛΌΛΣ: ΕΛΉ3Ζ ΕΙΗ ΤΑΙ ΟΥΓΤΣ Ηχε, ΛΑΛΕΎΕ ΤΕ ΤΕ ΤΟ ΟΥΤΡΌΕΖ ΗΧΕ. Η ΤΑΙ, ΓΑΗ, ΡΑЗΕΜΈΕΜΗ ΜΑ, ΒΗΛΈΛΣ ΜΑ ΕΙΗ, Η ΗΙΚΕΙΉΛΣ ΕΙΗ ΙΕΡΑΨΕ ΜΟΕ ΠΡΕΛ ΤΟΒΌΙΟ, ΙΟΒΕΡΗ ΗΧΕ ΤΑΚΟΛΕΉΙΑ ΗΧΕ. ΛΟΚΟΛΕ ΠΛΑΚΑΤΗ ΗΜΑΤΑ ЗΕΜΛΑ, Η ΤΡΑΒΑ 
ΒΙΑ ΓΕΛΑΗΑΑ ΗЗΙΧΗΕΤΣ ΤΟ ΕΛΌΒΙΑ ΤΗΕ ΟΥЗΡΗΤΣ ΕΓΣ 

ΠΧΤΕΗ

Прокіменя, глася й: Помолитеся й воздадите гави бту нашему. Втіхя: В'Едомя во їчден бтя, во їйли велїе ймя єгю.

Подобаєти въдати, такш літін за оўпокой ви притворъ не бываєти до неджли дшмины.

Прочім же часы поются трифалмны, прости.



# Во стый й великій четвертоки вечера,

во светильничное, клеплета во й часа, й блгословивш архієрею, йлй сщенник, начинаема вечерню: Пріндите поклонимсм: й предначинательный фалома. Бываета вктеній ш сщенника. Таже, Гін воззваха: на гласа в, поставлжема стіхшва ї. Вщенника же йзменжий сщенническою одеждо, йсходита, й кадита, й по вже возвратитисм, творита проскомідію. Иы же поема стіхиры самогласны дне, гласа в, повторжюще й.

Стекается прочее соборнще вудейское, да соджтеля й знждителя всяческих пілату предасти. С беззаконных 3 нев врных 3! гакш градвщаго сванти живым и мертвым, на свая готовать: нецвальний готовання, ко стртемя обтотовального: ган долготерпвание, велільной мать, слава тев 3.

Івда беззаконный, шмочньый на вечерн рвкв ви солиль си тобою, простре ки беззакшиными рвцы прі— жти сребреники: й мура оўмысливый цынв, тебе без— цынаго не оўбожем продати: нозы прострый, во ёже оўмыти: влкв шблобыза льстивиш, во ёже предати беззакшиными: лика же аплыскагш швергем, й трй-десмть поверги сребреники, твоегш тридневнагш воскрый не выды, ймже помильй наси.

Îδλα πρελάτελο λοιτήβα ιώй, λοιτήβηωνα λουβάηϊενα πρελαλε ιπία τλα, ή δλικό βιέχα, ιδικώ ραδά προλαλε εδλέωνα: ιδικώ Θβηά μα βακολέηϊε, τάκω ποιλέλοβαωε, δίτησια δάϊή, ιπα Θίτης ξλήμα νηοιονώτηβωή.

Ιδα ράσα ή λευτέμα, ογνεμήκα ή μακάτημκα, αρδια ή μιάκολα, τω απακάτω: ποιλάσοκαμε κο ογνήτελο, ή μα μεγό ποδυάμεια πρεμάμιο, γλαγόλαμε κα ιεκά: πρεμάμα τογό, ή πριωκράμο ιωκραμμα ήματια: ήικάμε πε ή μύρδ πρόμαμο κώτη, ή ίπια λέυτιο ιάτη, τώμαλε μάλο-κάμιε, πρεμαλέ χρτά. ή ιάκω οβυά μα βακολέμιε, ιήμε ποιλάσοκαμε άγμεμα κπίη, έμμα κλγοδτρόκημα ή υλκά-κολόκεμα.

βρόπε προποκάλα άγημα μεάΐα, γραμέτα нα βακολέμιε κόλιμος, η πλειμή μαέτα нα ράμι, λαμήτιι нα βαδιμέμια, λημά πε με ωκρατή ω εραμοτί βαπλεκάμιη, εμέρτιο πε κεβωκράβμου ωεδπμάετελ: κελ κεβγάμιμι κόλευ πριέμλετα, μα κεάμα μάρδετα ηβ μέρτκιχα κοικόμιε.

Слава, й нынк, глася ў: Рожденіе буідншви войстиння івда, гадшнуи мання ви пветынн, й ропцвущнуи на пнтатель

пнитайтелм: Еще во врашня свщи во обстихи йхи, клеветаху на бга неблгодарнін: й сей блочестивый нібный хлибя во обстихи носми, на спса предательство содила. В нрава несыптнати, й дерзости безчеловичным! пнитающаго продаети, й егоже люблжие влку, предажие на смерть: войстиння битхи сыни беззаконный, й си ними пагубу наслидова. но пощади гди, двшы наша и таковаги безчеловичества, едине ви долготерпични нензреченный.

Входя со булівмя. С висте тихій:

Прокіменя, глася й: Йзмн ма гдн, ш челов-ка лукава, ш мужа неправедна йзбавн ма. Стіхв: Йже помыслища неправду вя сердць весь день.

Йехода чтеніе. [Глава Ді, ст. ї—Ді].

ече гда мшүсею: сошеди засындытельствуй людеми, й шчисти х днесь й оўтрь: й да йспервтя ризы. Й да бвдвтя готовы вя день третій: вя третій бо день снидетя гдь на гору сінайскую, пред всемн людьми. Н оустронши люди Окрестъ, глагола: внемлите себъ не восходити на гору, й ничимже коснутись да: всака πρικοιηθεωής» τορε, επέρτιο ογπρετε. Η κότηετε Εμ ργκή, κάμεμιεμε το ποδιέτες, ηλή επρελόο ογετρελήτες, άψε εκότα, άψε τελουτκά, με εξετα πήμα: Ετλά πε Γλάεμ μ τρθω μ Θελακα ωήμετα ω τορώ, είμ υβωλβτα μα τόρθ. Ομήμε πε μωνεέμ εα τορώ κα λώμεμα, μ ωετή π. μ μεπράμα ρήβω ευοπ. Η ρενέ λώμεμα: εξηματε τοтовн, трн дий не входите ка женама. Бысть же ва третій день вывшв ко оўтрв, й выша гласн й молніл, н обелаки мрачени на горъ сінайстъй, гласи трябный глашаше въло: н обеожшаст всй людіе йже ви полуть. Йзведе же мшүсей людн во срестенте бев из полка, й

εττάωα ποή τορόω. Γορά πε ει πάθεκαπ μωπάωειπ βελ, εχοπηέμιπ ράημ βπίπ μα μώ βο Ο τηθ: μ βοιχοπηάωε ηώπε, τάκω μώπε πέψηωй: μ ογπαιόωαιπ βελ πόμιε ωπλώ. Είωα πε τλάιμ τρθεμίμ προμιχομλίμε κριτιμω είνω. Μωνιέμ τλαγόλαωε, βίπ πε ωβιτιμαβάω. Μωνιέμ τλαγόλαωε, βίπε πε ωβιτιμαβάωε εληθικάιος.

Прокіменя, глаєк 3: Йзмі ма Ш врагя монхи вже, й Ш востающихи на ма набави ма. Стіхи: Избави ма Ш делающихи беззаконіє.

Ĩwba чте́нїе. [Глава̀ хін, ст. а̃—кіт: гл. мів, ст. а́—е́]. вече гдь їшву сквозть борю й обелаки: Кто сей πη, ἄψε εξίη ράβδης; Κπὸ πολοπή μέρω ἐλ, ἄψε εξίη; Ηλή κπὸ η ακεξωή εέρβω μα ηθό; Ηα τέμπε εποληή ἐλ ογπερπζέηη εδπω; κπό πε ἔεπω πολοπήβωй κάμειω κραεδιόλυμω μα ηέμ; ễτλα [εοπβορέηω] εώшα εκτέχου, βοιχβαλήμα μα τλάιομα εέλιημα ειὰ ἄιτλη μοὰ. Βαγραμήχα πε μόρε βραπώ, ἐτλα μέλημβάμεια μέ τρέβα μπρε εβοελ μεχολάψει. Πολοπήχα πε ἐμδ οξελακα βο υζηξάηιε, μελομπλόθ πε ποβήχε ἔ: Ἡ πολοπήχα ἐμδ πρεμτλώ, υδελομών α βαπλόμ με πρέηξεμη, ηο βα περτ εοκρδιμάτια βόλημη ποῶ. Ĥλή πρη περτ εοιπάβηχα εκτέπα ογπρεημίη; λεημήμα πε ετεπα τήμα εβοή, ἴχητηκα κρήλα βεμλή, τος πρέηξε βείνα το βεμλή, εξίη καβοπηος με πλαγολήβασο εξίο ποιαλήλα ἐξίρ καβοπλος ἐξίρ καβοπλος ἐξίρ καβοπλος ἐξίρ ποιαλήλα ἐξίρ καβοπλος καβοπλος ἐξίρ καβοπλος ἐξίρ καβοπλος ἐξίρ καβοπλος ἐξίρ καβοπλος καβοπλος ἐξίρ καβοπλος ἐ создали бей животно, й глаголиваго сего посадили бей на земли; Фаля же ли вси ш нечестивых свети; мышцу же гордыхи сокрушили ли есн; Пришели же ли

есн на неточники морм; ва следаха же бездны ходила ли всн; Фверзаются же ли тевт страхоми врата смертнам; вратницы же адшвы видевше та обвожшася ли; Навыкля же ли бей широты поднебеным; повъждь ογδο κή, κολήκα ξίττι; βα κόεμ πε βεκαμ βιελάετια ιβωτα; τικώτα; τικώ πε κόε ξίττι κώτο; με ογδο ββεμέψη καλ βα πρεμώλι μχα, άψε πε λη ή βωτη ιτεβή μχα; βωκα ογδο άκω τοιμά ροπμέμα ξίη, τηιλό πε λώτα τβοήχα κηδίο. Πρημέλα πε λη ξίη βα ιοκρώβηψα ιηώπημα, ή ιοκρώβηψα γράμημα βήμλα λη ξίη; Πομλεπάτα πε λη τεβώ βα τάια βραγώβα βα μέμι βράηθη ή ράτη; Εθωμάβα πε ΐωβα, ρετε κο τίδι βωκα ιάκω βιά κό- πεωμ, ηεβοβκόπηο πε τεβώ ημητόπε. Κτό ξίτι τακή πεωμ, ηεβοβκόπηο πε τεβώ ημητόπε. Κτό ξίτι τακή  $\overline{w}$  τεδὶ τοδιτε;  $\overline{w}$  μαμάμ με τλοδετά,  $\overline{u}$   $\overline{w}$  τεδὶ μημητίλ ογταμτη; κτό με δοβδιτήτε μη,  $\overline{u}$  μχμε με διμέχε, κέλια Η μθκηαα, ήχπε με 3μάχε; Ποιλθωμά πε μεμε τάμ, μα Η άβε κοβιλαιόλιο: κοπροώθ πε τά, τώ πε μά μαθημ. Ολθχομε ογκω ογχα ιλώωαχε τά πέρετε, μώμτ πε Око мой вида та.

Пррочества неаїнна чтенів. [Глава н, ст. Д—й].

Та да да та мне хзыка навчения, ёже развити, сегш ради не оуграмихст, но положих лице свое акн твердый камень, й развическ, такш не постыждвел. Ване привлижается шправдавый мя: кто прянся со мною; да сопротивостанети мнче квпиш: й кто св-LAHEA ÑE

μάμια το μηόω: μα πρηβλήπητα κο μηθ. Οὲ τῷς τῷς πολόκητα μα; τὰ βιὰ βιὰ, τἄκω ρήμα ωβεττωάεττε, ἢ τἄκω μόλιε ἢμάκιτα βιὰ. Κτὸ βα βιὰ βοάμια τῷς μα ποιλθωρετα τλάια ὅτροκα ἐτω: χομάψιη βο τρωθ, ἢ ηθείτρ ἢμα εβθίτα, ηρηθήτεια μα τὰμα τῷς μα ράπρερμήτεια ω βαθ. Οὲ βιὰ βιὰ ὅτης ραπμημαίεττε, ἢ ογκριπλάεττε πλάμετω: χομήτε εβθίτομα Ο΄τηλ βάμετω, ἢ πλάμετωπα, ἐτόπε ραμπετόετε: με ράμη βιώμα ειὰ βάμα, βα πεγάλη ογεπηρέτε.

Τάπε, ἐκτεμία μάλλα. Τρηςτόε.

Προκίμετα απλα, γλάσα 3: Κημάβη λόμετι το σράωσελ βκθηθ μα Γλα ή μα χρτά ενώ. Ετίχα: Βεκθυ ωστάωσελ ιάβωίμω, η λόμιε ποθυμωσελ τιμέτημως, ηπόστολα κα κορίμμλημωμα, βανάλο ρώμ. Εράτιε, άβα πριάχα ω γλα: Αλληλοδία, γλάσα 5: Ελπέμα ραβθηθεάλη μα μήμα ή θυδόσα, κα μέμα λώτα ήβράβητα ενό τλα. Ετίχα: Εραβή μοὴ ρέωσ μηθ σλάλ: κογμά θυμρετα ή πογήσητα ήπλη ενώ; Ετίχα: Ιήμωί χληθωί μολ, βοββελήνη μα μλ βαπημάμιε. Ενλίε ω ματιά, βανάλο ρβ: Ρενέ γλα εκούμα δυξηκώμα: ενέστε, μίκω πο μεού μηθ πάσχα εθλετα:

Й по чину бжественнам літургіа великагш васіліа. Вмести же херувімскім песни поеми тропарь сей, на гласи я, трижды.

Вечерн твоей тайным днесь, ене бялій, причастника ма прінмін: не бо врагшмя твоймя тайны повемя, ни лобзанім тій дамя накш івда, но накш раз-бойники йсповедаю та: помани ма гди во цртвін твоемя.

Τόμπε η πρηγάςτεμα, η απέςτω, Δα ηςπόληματεμ ογετά ηδιμα τόμπε ποέμα μηόπημειο, δοημέπε πρηγάςτωτα αράτιμ απέςταεη. Η μίχα τάμηα. Πο βααμαψημού πε μίτα αμέτα ογμοβέμιε, η εκώ ποςλάζοβαμίε, ιδικόπε ιδαλώςτα ογετάβα. Τάπε μαέτεμ άμτί. μωρα, η ώπδετα. Ηα τραπέβια πε πρηγαιμάςμες βίηλ η ελέα.

Ви тойже



# Ви пойже великій четвертоки

повечеріе глаголеми малое, на немже поеми триптенеци. Твореніе господина андреа критскаги. Гласи й.

### Песнь Е.

Ірмоси: М раки двий моем разжени свътодавче хрте бже, началородняю тьмя йзгнави бездны, й даряй мій свъти повельній твойхи слове, да оўтренюм славлю тм.

Ογ κραιήτα κένερα, η ογτοπόκατα πεώ πάιχα, εἄκοπε ρέκαπ εξιη χρπέ: нο ίδα нα πρεμάηνε πκοὲ ποδνάμετα, η τώμ τη ποδό κηθ πκοεά цень, τογλαμάμετα τρε-Ερολήδιεмя.

Β΄ οιταίτα τα βίνερη, Η Λέητιεμα πρεπολιβετιλ πο γρέτλωμα χρτότα βόλειο, Η πρεκλομλετα βώιο, πεττρί βοπιόψίς: Ημκοτμάτε μου μόμι ογμώεωμ τρόργε μόμ, μο οβάνε ωμώμ.

Πριώτα χλέσα κα ρέυτ, на πρεμάμιε ίδμα, λευτήκωμ ογνεμήκα, ήμπε ή πρεμάμιε ιομέλα τεσέ, προυτηράψε μόμτ, ήχπε ιάπα διὰ ωπώλα ή λέμτιεπα ωτέρλα.

Λοβαίτεμα λειτήθημα ίδλα τοιλά ογετά ραεπηράψε τες ή ήμηπε τέλο τεοὲ ελόβε ηελοιτόμην ωμακάψες κοπιλ τες ράλδητα ογήτλη, λοβαίτελο ή πρελάτελο, ράβα ή λειτέμα.

Πέτρα ιδιοπε βράμε ιομπεάξμαλ τοιμά, οξπαιοπα ωμερπήμε εδίδα ραεδίτη ωξατητήτα χυμόνα εοπρομέτιετα: ήδο ωξέρπετα τεξέ τίλη το τόκην ιδκοπε ρέκλα ξίτη, το ή ιδιν επίμαλα ξίτη, ετά επίμου.

З авшаєтся знждитель, й оўдаржется тварь поноше́ніемя є́гю: тростію біется хотя, й вышняя преклонаются หลังงารละ เชิกภะหลังงารล เชิกกล้า ที่ เบียนเหล้ากัล หระดี สะคนสิล กอุสหลังงารล.

Cnába: Τέρηϊεμα βτηναβάετελ βία, βέμλο βεο ογκραμές μβτω, η ράμω πριέμλετα, η τερπήτα πομομέμιε μολγοτερπτλήβην, η βαγραμήμα πορβιάμια μότητα, η τερπήτα βεά βία τωίς η επράπμετα τβοέο πλότιο.

Η μείμτε: Δα κοπίέττα ιωάκμα, εκαβά ογτέκικ επέεττεκημωκή κοπλοψέκιε ττού: ελόκο πλότι εώκα μά μεω μεπρελόπηω, η πρεεώετι ξετειττκόλα ετα μάκοπε ετε, με Ευτημήκα Οτένεεκηχα ξεώ μπέμρα.

#### Песнь й.

Ϊρμός: Ποκρωβάμα βομάμα πρεβώτηρο Ημακ τβοώ, πολαγάμα μόρη πρεμέλα πετόκα, η τομερχάμ βιώ: Τὰ ποέτα τόλημε, Τὰ τλάβητα λόμα, πεθέ πρημοτικά πέτης βιώ τβάρς, μάκω τομέπελη βιέχα βο βιέκη.

άχτελα σελακή ηξο ίπες, μα πρτόλτ ελάβω μρτεδα επ πετλτήμων ομένες τω πρίενω λέητικ, εμνά πρεπολελεία ξεμ ωλώτη μότη ερέημιη, βέεω ότης εώμ ελόβες άψε ή βοπλοτήλεα ξεμ.

Τίκοπε ειώ ωπώες, εοβλέτα ίτια, κα ιεοήπα οίγιε—

ΗΗΚώπα Γλαγόλετα: ετέτε ειὰ, ττὸ ιοπεοράχα μώμτα:

Ετέκας: μα μάκε

χόψετα πέρεμα εμίτη, μα εξετα ειέχα ποιλτέμα προηβεολέμεσα.

Ψίττη οὖεω ἐττὲ, το τε ετὰ ετὰ, χρτότα χρθτώμα εοβλεπάψωμα τα εέτερη ρετὲ: ἐχήμα οὖεω κα χρθτόμθ τε χουτέχωψε, ρετὲ, ελόβα: ττέμπε πο είχα Γλαγόλετα ιἄκτ μμα πρεχάτελα.

Ткоже เกิ глагола, на горф елешнетъй прншедя, เชิдпа всекуя со обченики, тогда обът глаголаше: πρίημήσε ή πόμμενε ωξώμε, πρητής δο ογπε πρεμάσελь: ημκτόπε ωξέρπης νεής, δόλεω δο εσραπμέ.

ΤΑΙ ΕΓΌΜΕ ΠΡΕΔΑΤΗ ΒΑΜΣ ΕΓΕΨΑΧΙΑ. ΕΓΌΜΕ Α΄ ΤΟ ΤΟ ΤΟ ΤΕΘΕΡΑΘΕΡΑΣ ΤΑΙ ΕΙΘΕΡΑΣ ΤΟ ΕΕΘΕΡΑΣ Τ

Τ΄ ΤΖ ΕΜΕΖ ΕΚΕ ΗΔШΖ Ε ΕΕΞΞΑΚΟΗΗΜΟΣ ΛΕΔΕΉ, Η ΗΕ ΠΡΕΡΕΚΘΑ ΕΝΗΘΑΖ, ΗΗ ΒΟΠΙΑ Α΄ ΓΗΥΕ ΕΚΤΉ, ΠΡΕ-ΤΕΡΠΕΛΖ Ε΄ ΕΙ ΒΕΑ, Η ΠΙΝΤΑΤΗΓΑ, Η ΕΘΑΗΤΗΓΑ, Η ΕΙΈΗΖ ΕΜΤΗ, ΓΒΑΞΑΗΖ Η ΒΕΛΟΜΖ ΕΜΤΗ 10 ΟΡΘΑΤΗ Η ΑΡΕΚΟΛΕΜΗ ΚΖ ΚΑΙΑΦΕ.

Π ιλάπου εβμήψε εξεβακόνη λώμε, κρητάψε κοπιλχε: ραιπην εξό, επιδετή πε μάπε εκλβαμα εβψα καράκες, οξείμης: χρπά πε πέρυτε κήνε, κοβμή κοβμή, ραιπην το ελομτή.

Б лгословимъ оща, й сна, й стаго дуа, гда.

😂 หะเหลาล์หหลาบ ห้ะรางพลักม์! 😂 หะหาวาลาจักลหหลาบ เอหาราล! เล้หม อักหม เม่ห, พัพม์กา ผู้เห หอาหา กาะสุลารกษ เก็เะ: พัพม์หา жะ หะ พักลกห์กา ผู้เห, หำ กอสุลหลัด หางเรา หล หลังคุก, หำ ราล์หัหอที่ เกรีพธา หลงาล์กา ผู้เห้.

Й нынь, вгородичени: 😂 новагш елышаніл! вги сни жены, й везсьменна ржтва, безмужнам мти, й рожденное вги: 😂 оўжаснагш елышаніл! 😂 зачатім страшнагш! 😂 двы нетльнагш ржтва! войстинну паче оўмавел, й выше въджнім.

### Песнь Д.

Ірмося: Багословени габ бій ійлеви, воздвигнувый роги спсенім нами, ви дому двдовь отрока своего: ви нихже посьти наси востоки си высоты, й направнаи ны всть на пять мира.

Πάκη κώ επητές χρτόε ογτηκώμε ρετέ: εξήτες πρηελήπης τάς πρότες κοιτάμητες ήξεμε χρέξη μοής εξ πρεξάτελε ογτεμήκε κεθ επίρε ήμπελ, Γραξέτε πρεξάτη μα τλετκοθείμμαμε.

Λοεβάητε πεοὲ πειπήθησε, ή μπλοβάητε Γόρικοε, κομό βοβέωμ πέιπτε; Γπαγόπα εος ράμδητα ραβείς χρπόια κο ίδη βαμάωε: μράπες μα μέπε πρημιέπα ξιής ρετὲ: ἄψε εο μπλοβάπη πρημιέπα ξιής ττὸ πρεμπαγάεωμ μόπα πέμοπα ποπάβαμμμή;

 $\Pi$ ϊλάποκδ εδλήψδ μεποκήμημα εδλιλ, κόλεω πρημέλα εξιὰ πρεχεπάπη χρπε,  $\hat{H}$  μακάκητη μάτα  $\hat{W}$  λολιώκα μάμηχα.  $\hat{W}$  πρώτερπέλα εξιὰ κλιίμ πλότιω οψράμεμα κώπη, λα κιὰ πριήμεμα εκοκοκλέμιε.

Μηλοιέρμια πενήμα, κάκω πρεμεποήπε ότης πιλάπε, επή η πρόεπη ή εκαλή εξιμέη, επώπε με ωπαλή ότης επέειπελ χρπόες, μο ποπημάμε περππλήβηω, ήπε ειπεεπεόμε εδοδόμε ιάκω γλεπκολώσειμε.

ΒοβΜὰ ΚΟβΜὰ, ραιπΗὰ ΓΛΑΓΟΛΕΜΑΓΟ ΧΡΤὰ, ἐδλέξ ΚΒЫΚΑΧδ ΠΙΛΑΊΤ Β΄ ΗΝΟΓΑὰ: εέμ жε ρδηφ ωλωκάωε, ὰ πρόεπιο μλα πΗτάωε ΗΑ ΗΕΓΟ ΚΗΗΒ, ΚΕΦΜΣ ΛΑΡΒΟΨΒΟ ΚΕΒΕΜέρπιε.

Βοπιόψε βεββακόθητη πιλάτε μβλήμε: βοβμή βοβμή, ραεπηή χότα, προεάχε οξεήτη τάκω ωεθεκλέμα: με εέй λη βοεκρεή μέρτεμα, προκακέμημα ωλήετη, κροβοτοτήβε μετάλη, ραβελάβλεμημα εταγηθές;

Что бо бло сотворн, ійки взываєте вельмін: возмін возмін, распині єго; пілатт йногда вопіжше людеми неразвмными

неразвиными: вины не шбрътаю ви неми. Они же

горькш вопілув: возмі возмі, распні спса встух. В поманвете ли что ш чваеся хотовыхя, множество нецъленін; но н всем єгю не разумьсте ли вжественных силы, такоже первін Отцы ваши, нынт же й вы не разумивете;

влава: Біени быви знжентелю мой, й предалем вей мене ради распатист, да спесние мое посредт земли сод-влавя, йсточиши мірови жизнь: й шбезсмертиши

честною твоею кровію покланающымся тебф.

0

Й нынть, бгородичена: Агница твой вяко, предетомщи оў крта, й рыдающи тебе творца вежческихи, зржше твої долготерпівнії: волею во родилем вей плотію, й стрти вся вя ней претерпия всй, да спсеши міря.

Marie Co Say 182

- This the said brooks -

WITCH SHOW CANDON

- CALLED TO THE PARTY OF THE PA



# Послидованіе стых и спіснтельных стртей гда нашеги ійса хрта

Во стый й великій четвертоки вечера,

ΒΟ Ε.Η ΥΔία Ηόψη Βηλωεηδετα. Η ιοδράβωωμα Ηλώα ΒΟ χράμα, Ελιοιλοβήβωδι εψέημακ, ποέμα μαγάλο πο Θεωίναμ, ιδιόμε οψάλα. Βάς μετβερτόκα ε μετβέλη. Τάπε ωειτοψάλμε. Ποιέμα, εκτεητά βελήκαπ, η πο βοβιλάς ποέμα, η λληλδία, η γλάς η. Η τροπάρω ε γλά ελάβη οψήμμω: τρήπαμω, κότηω η το ελαμκοπικίτωπα. Πήταμα βα βελήκι τετβερτόκα μα οψτρεμη, λήτα ψίξη μα ωβορότι Τάπε, εκτεητά μάλαπ. Η λαώτιπ εβιμώ βράτι ω εκκλητίάρχα. Η γλαγόλετα εψέημηκα: Η ω επολόβητης μάμα: Η υτέτα πέρβοε ενλίε ω εμάμηκα: Η ω επολόβητης την τάμα: Η υτέτα πέρβοε ενλίε ω εμάμηκα: Η μίη προελάβης την βλαγόλι εκκλητικίτωπα: Κομέψα: Η οψήμμω ενώ εκομγάβωδικ ενλίφ, ποέμα: Ε λάβα λολγοτερπική τροεμά γλη. Η άβιε ποέμα λητιφώμω, ποέμα: Ε λάβα λολγοτερπική τροεμά γλη. Η άβιε ποέμα λητιφώμω, ποβιτορώμε βελ τροπαρή.

#### Антіфшик а.

Тойже: Слово законопрествпное возложища на ма,

ган ган, не шетави мене.

Чвытвім наша чнота хртови предотавимя, й шко дрвзи єго, двшы нашм пожремя єго ради, й не попеченьми житейскими совгнетаємся шко івда, но вя клістехя клетехи нашихи возопінми: Оче наши, нже на несехи, ш лукаваги наст.

Слава, втородичени: Д ва родила вей ненеквеобрачнам, й два превыла вси мти везневиветнам, вце мріє: хрта вта нашего молн спетисл нами.

## Й нынт, тойже. Антіфшия В.

Глася 5: Т ече глагола 18да беззакшиными кийжин кшмя: что мне хощете датн, й азя вамя предамя его; среди же совъщавающих сами стомли еси невидими совъщаваємый: сердцевъдче, пощади двшы наша.

M Литію бтови посляжимя, накоже маріа на вечери, й не стажных сребролюбіт, тікш івда: да всегда со хртомя втомя вудемя.

Слава, втородичени: 6 гоже родила есй дво неизречению, выну таки чавтколювца не престай молжщи, да ш ведя спестя веж кя тевт привтегающым.

# Й нынь, тойже.

**Ант**їфших г.

Гласк Б: Л азарева ради востанім гін, шеанна тевт зваху детн Еврейскій чавтколюбче. Беззаконный же івда не вогхотте разумети.

На вечери твоей хрте вже, обчикшмя твоймя пред-глаголаля есй: единя ш вася предастя мж. беззаконный

же івда не восхотть развмівти. І шання вопросившя: гди, предажи та кто всть; того хлебоми показали есн. беззаконный же 18да не

вогхотт разумети.

Н а тридесатнуя сребреницьуя ган, й на лобзаній льстивномя, йскаху вудеє оўбити та. беззаконный же iвда не восхотте развметн.

На оўмове́нін твое́ми хр̂те вже, оўчнкшми твон́ми повель́ли ѐсні: снце творн́те, га̀коже вн́днте. Беззако́нный же гіда не восхоть разумь́тн.

Εμήτε ή Μολήτειλ, μα με βημέτε βα μαπάιτε, ογτηκώνα προήνα χρτε επε μάμα γλαγόλαλα είμ. βεззаконный же ίδη με βοιγοτά ραγδιώτη.

законный же івда не восхотть развмыти.
Слава, втородиченя: Спен то втедя рабы твой вще, гако вей по буть ки тебть привытаємя, гако нервшимый стыть й предстательству.

#### Й нынь, тойже.

Съда́ленъ. [Не съди́мъ же на сицевы́хъ съда́льнахъ, за е́же сціе́ннику кади́ти сты́й Олта́рь, но стожце пое́мъ ж.]

Γλάς 3: Η Βέτερη ογτηκή πητάλ, ή πρητεορέη ε πρεμάτια εξαμή, на нέй ίδηδ ωδλητήλ ξιή, η εμεπράδλετη ογκω εετό εξαμή: ποθηάτη πε ευξωχ χοτά, ιάκω κόλεω πρεμάλελ ξιή, μα μίρα μεχητήμη ω τδπηάτω: μολγο-τερπαλήκε ελάκα τεκά.

Βλάβα, κομέμα. Η μώμις, βέςω. Τάπε: Η ω εποδόδητης κάμα: Η ντέτα ειμέμημα βτορόε ενλίε ω ιωάμμα, βανάλο μη: Βο βρέμα όπο, ηβώμε ιμές το εγμηκή: Κομέμα: Ηο μα ιάμάτα φάκα.

#### По булін же поєми антіфшни ў.

лася 6: Днесь 18да шетавласти обятла, й проемлети добола, шельпластел страстой сребролюбол, шпадаети свыта шмраченный: какш бо можаше зрытн, свытило продавый на тридесатнуи сребреницыхи; но нами возсой страдавый за мери. Ки немяже возопонми: пострадавый й сострадавый человыкшми, гди слава тебы.

Днесь 18да притворжети вточестте, й шчвждается дарованта, сый обченики бываети предатель: во Обыч-

номи ловзанін лесть покрываети, й предпочнтаети ваніта любве, несмысленни работати сребролюбію, наставники быви гоборища беззаконнаги: мы же имбще ейсение хрта, того прославных.

 $\Gamma_{\Lambda \acute{a} c \kappa} \stackrel{7}{a} : \stackrel{6}{b}$  ратолюбіє стажнмя ійки во хр $^{\dagger}$ т $^{\dagger}$  бр $^{\acute{a}}$ тіл,  $^{\dagger}$  не нем $^{\dagger}$ тнвное  $^{\acute{e}}$ же ка ближнима нашыма: да не ыкш. рабя шевдимем немилостивый, пеназей ради, й

ійкш івда раскальшест, ничтоже пользвемст.

Влава, бтородиченя: Преславнам W ТЕБВ глаголашасм везде, ткорца, бей плотію вежхи творца, бив мрів, всепитам й ненскогобрачнам.

Й нынь, тойже.

# интїфших б.

Гласк 5: Оў ченніки оўчтла соглашаше ценв, й на тридеслтнух сребреницьух продаде гда, лобзаніємх льстив-

нымя предаж Єго беззаконникшмя на емерть. Днесь глаголаше знждитель нёсе й земли своймя оўче никшми: приближист часи, й приспев вяда предажи мене, да никтоже швержется мене, вида ма на кртв погредв двою разбийнику: стражду бо гаки чавькя, и спей ыкш члвеколюбеця, вх ма вервющых.

Слава, вгородичени: Нензречениш ви погледнал заченшам, й рождшам гоздателм твоего, того моли гостисм

двшами нашыми.

# Й нынь, тойже.

ส์หาวันพ์หน รี.

Глася 3: Днесь бдити 18да предатн гада, превичнаго спса міра, йже ш пати хлибки насытившаго множества. днесь беззаконный шметается обятля, обягники быви, влив предаде: греброми продаде, манною насытившаго человъка.

Απέτω κριτό πρητβοσμήμα ίδμές τίλα, πρεεικτίματο πόρε πεσλόπε, η προδέμματο ήχε δε πδειτώπη. Απέτω κοπιέπε ρέδρα ετώ προδομόμα, ιδίσβαπη ράηηδιματο ήχε ράμη ετύπτα: η πέληιη η αποήμα, πάηηδι πήμο ήπε ωλοπμήδιματο.

Τζη, на επότε βόλεηδω πρημέχε, βοπίλλε ξεὰ ογθηκώμε πβοήμε: ἄψε ὰ ξάμηστω ναιὰ με βο3Μογόττε βλέτη το Μηόω, κάκω ωβτέψάιττειλ ογμρέτη
Μεμε ράχη; πομε ίδλε βρήτε, κάκω με επήτε, μο
πιμήτειλ πρεχάτη μιλ βεββακώμημωμε. Βοιτάμητε, Μολήπειλ, χα με κτό μεμε ωβέρκετιλ, βρά μεμε μα κρτέ,
χολγοτερπέληβε ελάβα τεβέ.

υλάβα, εξορόμητε βάμθητα εξε, η εβωτετήματο βα ηξιτέχα εμτιτήβωσα βο οξτρόξη τβοέη. ράμθητα μεο, πρρόκωβα προποβτέμαη ξώπε μάμα βοβιϊλ ξωμαηθημα: ράμθητα μτη χρτά εξα.

Й нынть, тойже.

σταάλεμα, γλάςα 3: Κ (Η Τὰ Εραβα ίδρο, πρεμάτελα επεδ εοράλα; ελὰ Ε λήκα Τὰ ἀπλεικα ραβλδημ; ελὰ μαροβάμια θεμεράβα, τεξὶ Ε τραπέβω Ερμήμος ελὰ ιο ὅμτωμ βενεράβα, τεξὶ Ε τραπέβω Ερμήμος ελὰ μμώχα μότη ογλώβα, τβοή κε πρεπέβω Ερμήμος Ελὰ μμώχα μεπάλατλημα εδίλα εἰμ! μ τκόμ ογεω μεξλαγομώμ Εδληγάςτελ μράβα, τοιώ κε εξημόνος προποβάλδετελ μολιοτερπάμιε, μ βέλιλ μλτε.

Слава, й нынк, тойже.

βνλίε τ.ε, ω ματαέα, βανάλο ρα: β ο βρέμα όπο, βόητη έμως ιπεα βεμόωα κα καϊάφτ άρχιερέοβη: Κομέμα: Π λάκαεα γόρδκω. πητιφώνα ξ.

Гла́сх й:  $\frac{6}{6}$  мшымх та беззакшинымх, претерпфва́м, енце вопіалх єсн гаєн адне й поразнете пастыра, й расточнете

τονήττε μβαμάμετατι Οβέμα ογήπκη Μολ, Μοπάχα βλίμως, μέπελη μβαμάμετατε λειεόμωβα πρεμιτάβητη ἄιτλωβα. Ηο μολιοτερπλή, μα μιπόλημτια, ιάπε ιάβήχα βάμα πβρόκη Μοήμη, δεββάτημα ή τάμμαλ: Γίη ιλάβα τεβά.

Трици  $\overline{w}$ вергел петру, абіте реченное ему разум $\overline{w}$ , но принесе ку теб $\overline{w}$  слезы покалніл: б $\overline{m}$ е,  $\overline{w}$ чисти м $\overline{m}$ , й спей мл.

Влава, бгородичени: М кш врата спентельнам, й рай красный, й света присносвщнагш облаки, свщвю ствю дву, воспойми вей глаголюще ей, ёже радвисм.

Й ныне, тойже.

### Антіфина й.

ΤΛάεχ Ε: Ριώπε Εεββακόνηϊη, ηπό ελώшαεπε ω επεα κάκω εξω πολωές τη πολοχή, η πβρόηξεκαλ εξηξήϊλ; κάκω εξω πολωές της πιλάπε πρεμάπη, ήχε ω εξα εξα ελόβα, η ηβράβηπελλ μέωχ κάωμχη;

Α α ράτημετιλ, βοηϊλίδ τβούχε μαροβάμι πρήτην ματλαπμάθιμικλ, ή ελομέλ βλέττω βλεομέτελλ προμάχδ πριλτη, πρέμηκωβε οξείμμι: Μολγάλε πε ξίμ χρτε, τερπλ ήχε ιδροβιτβό, ποιτραμάτη χοτλ ή ιπιτή μάτε, κάκω γλετκολώβεμε.

ΟΛάβΑ, ΒΓΟΡΌΔΗΨΕΗΣ: Τ΄ ΚΟ ΗΕ Η ΜΑΜΑΙ ΔΕΡ3ΗΟΒΕΉ ЗΑ ΠΡΕΜΗΘΙΊΑ ΓΡΈΧΗ Η ΑΘΕΑ, ΤΑΙ Η ΜΕ ΤΕΒΕ ΡΟΜΑΘΙΑΓΟΙΑ, ΜΟΛΗ ΕΘΕ ΑΕΟ: ΜΗΘΙΌ ΕΟ ΜΘΜΕΤΖ ΜΟΛΕΉ ΜΤΡΗΕΕ ΚΟ ΕΛΓΟΙΕΡΑΪΗ ΒΛΚΗ. ΗΕ ΠΡΕЗΡΗ ΓΡΕΘΗΗΜΙΧΖ ΜΟΛΑΕΙ ΒΙΕΎΤΑΑ, ΙΑΚΟ ΜΑΤΗΒΖ Ε΄ ΤΑ, Η ΙΠΙΤΉ ΜΟΓΙΉ, Η ΜΕ Η ΙΤΡΑΔΑΤΗ Ο ΗΔΙΖ Η 3ΒΟΛΗΒΙΙΗ.

Ĥ ны́нѣ, то́йжε. விнтїфώнъ ቯ.

Глася F: Поставнша тридесать сребреникшвя, ценв цененнаги, деоже шувниша ш сыншвя ійлевыхя. вдите

й молитест, да не внидете во йсквшение, двух обеш

бодря, плоть же немощна: сего ради бдите.

Δάωα βα εμτέμε Μοὸ πέλτε, μ βα πάπμε Μοὸ Η ΑΠΟΗ ΜΑ Ο ΤΙΤΑ: ΤΕΙ πε ΓΕΗ ΒΟ3 ΕΤΑΒΗ ΜΑ, μ ΒΟ3 – ΔάΜα μΜα.

Слава, вбороднуєня:  $\hat{H}$  же  $\hat{w}$  газыкя, поємя та вце  $\hat{v}$ тал, таки хрта бба нашего роднай єсій,  $\hat{w}$  кластвы челов кн тобою свобождшаго.

Й нынть, тойже.

Стайлена, гласа  $\vec{n}$ :  $\vec{co}$  какш івда йногда твой оўченика, предательству повчашеся на та, свечера льстивны, навтиника й неправедника, шёда рече сфенникшма: что ми подаете, й предама вама Фнаго, закона разорившаго, й шеквернившаго суббшту; долготерптайве гай, слава тебт.

Слава, й нынь, тойже.

ενλίε Σε, ω ιωάμμα, βανάλο μα: β ο βρέμα Ομο, βεδόμα ιμία ω καϊάφω βα πρετώρα. Κομεμα: Π ρεδαδέ ειό ήμα, δα ράςπμετα. Πητιφώμα Σ.

Γλάτε 5: Ψ μπάκια εβπονε τάκω ρύβου, μάτε μα εξη εποάμε, ѝ βε λαμύτε οξαρέμε πριάτε ω ρέκε, ἢχε εοβαλ: Εξββακόμη εκ λύμε μα κρττ πρητβοβμύμα τὰ ελάβω: ποταλ βαβπα μρκόβμα ραβαράτα, εόλημε πο-μέρτε, με περπά βρπτ εξα μοτακμάτα, ξιώκε πρεπέμεντε βιάγετκας. πολέ ποκλομύμια.

Оў ченики швержесм, разбойники возопи: помани ма

гій, во цртвін твоєми.

CΛάβα, Ετορόμητεμα: Οψ ΜΗΡΗ Μίρα, Ѿ μεω μβούληβωμ Γίλη, Πλότω Ηοιήτη βα ραεώ, μα ιογλάιηω τεεε ιλαβοιλόβημα ηλεφκολώβης.

Й ньінть, тойже.

### Антіфшив аі.

Γλάτε 5: 3 α ελιαλ, ιδικε το τεορήλε είμ χριτε, ρόμε εβρέμτκο κε, ρατιλτι τλ ωτελήμα, ότητα μ κέλτη μαποή εμε τλ, μο μάκμα μλικ τίμ, πο μέλωκε μχε, ыкш не разумиша твоего снизуождента.

υ πρεμάπελιστε нε μοδόλι δίωα χρίτε, ρόμη Εβρέμετιη, нο ποκηβάχε γλαβάμη εδοήμη, χελε ή ρεγάμιε πρημοιώψε: μο μάπμι ήμε τίμ, πο μπλώμε ήχε, ιδικώ με ραβεμπτω τκοετώ εμοπρέμια.

Η μπε βεμλλ μάκω ποτραιέια, μηπε κάμεμιε μάκω ραβιτέρεια, εβρέωκα ογκτιμάωα, μηπε μβκόκηα βακτία, μηπε μέρτεωχα κοικρηίε. μο ράπρε μπα τίμ, πο ρτ-λώμα μχα, μίκω τιμέτημα μα τιλ ποδημωαία.

Слава, бгородичени: Б га Теве воплощеннаго познахомя бій дво, едина чтам, едина блгогловеннам: темя непрестанню та воспавающе велнчаеми. Й нынь, тойже.

#### Антіфших бі.

ΓΛάς Η: 6 ϊΑ ΓΛΑΓΌΛΕΤ ΕΤΑ ΙδρέωΜΕ: ΛΗΔΙΕ ΜΟΝ, ΥΤΟ ιοπεορήχε κάμε; ήλη τήμε κάμε επέκήχε; ελπημώ вάшж просветнух, прокаженных ωνήсτηχς, мвжа свща на Одре возставнух. λώμιε мой, что сотворнух вамх: й что ми воздасте; за мання жель: за водв Оцета: за єже любити ма, ко кртв ма пригвоз-дисте. ктомв не терплю прочее, призовв мой газыки, й тін ма прославата со Оцема й дуома: й аза йма дарвю живота въчный.

чет приовну завета на пречиление ееззаконных на пременений в раздираєтьм, й солице лучы свой скрываєть, влку зра распинаєма.

З аконоположницы

3 ακοηοπολόπημω ἐπλεβω, ἐδλές ἢ φαρϊτές, λήκα απλεικιή βοπίέτα κα βάμα: τὲ χράμα, ἐτόπε βω ραβορήττε, τὲ ἄτηειμα, ἐτόπε βω ρατπάττε, ἢ τρόβδ πρεμάττε: ηο βλάττι τοῦ κοέω βοτκρέτε, με λειτήτετα ἐδλές: τόμ βο ἔττε, ἢπε βα μόρη τπιώμ, ἢ βα πδιτώμη πητάβωμ. τόμ ἔττε πηβότα, ἢ τοῦ ἔττε

Слава, вгородиченя: Радвиса врата цра славы, важе вышній єдних пройде, й паки запечатлянна шетави, во спеніе двши нашихи.

Й нынть, тойже.

Съдалени, гласи н. 6 гда предстали вей катафъ вже, й предалст вей птлати свате, неным силы тераха по-колевашасм. Веда же вознеслем вей на древо, посредъ двою развийники, вмънилст вей си беззаконными без-гръще, за вже спети человъка: неблобиве ган, слава тевъ.

#### Слава, й нынт, тойже.

ενλίε ε.ε. ω ματρέα, βανάλο ράι: 60 βρέμα Ο 60, βήμπββ ίδα πρεμάβωй ινία: Κομέμα: Πομεςτή κρτα ετώ.

#### Антіфших її, глася б:

Ο ο ο ράμιε εδεμέτικος ο ο πιλάτα μεπροεή μα ραεπώτη τὰ τὰ εξη: Βημώ σο βχ τε σε τε ωδρέτως, ποβήτησες καράββδ εδοσομήμας η τε σε πρέθησε ωτεξμήμας εκβέρησε ο ο γείμετβα τρέχχ μαελέξο βαβμε. Η ο χάκχι μπχ τὰ βο 3 χακή ε μχχ, τὰκω τψέτημπχ μα τὰ ποδηήματα.

6 Γωπε κελ ογπαιάθτελ μ τρεπέψετα, μ κελκα λομκα ποέτα, χρτά επίθ είλε μ επίθ πρεμέλρουτε, εψέημημω σα λαμήτε ογλάρημα, μ λάμα ελό πέλγε: μ κελ πο-επραλάτη μοκόδιη, επίτη μω χοτλ ω εξοσακόμιμ μάμηχα εκοέθ κρόδιο, ιδικω γλετκολώσειμα.

ολάβα, βρορομηγεής: Είξε, ρόπαμαλ ελόβονα πάνε ελόβα, εοβμάτελα εβοεγό, τογό Μολή επετή μάμω нάμα. Η ημίης, τόμπε.

### וּא צוֹאָרן ,וֹגָ צוּשְׁשְׁוֹדְיוּאּ

ГДн, йже разбойника спотника пріємый, ви крови роць шеквернившаго, й наси си ними причти, йки бліги

н члвтколюбецх.

Μάλα Γλάς μεπθετή ραβούμμα μα κρτέ, βέλιο βέρθ ωβρέτε, βο Εμήμολα Μεμοβέμιμ επεές, μ πέρβωμ ράμεκαλ βρατά ωβέρβα βμήμε: μπε τος ποκαλμίε βοςπριέμωμ, εξη, ελάβα τεβέ.

Слава, бороднчени: Радвист, аготоми радость міра пріемшат. радвист, рождшат творца твоего й гда. радвист,

подобльшамся быти мти бяїл.

### Й нынть, тойже.

### AHTIOWHE EI, FAACE 5:

Απέτω βήτητα μα μρέβιτ, ήπε μα βομάχα βέμλο ποβιτήβωή: βιτημέμα το τέρητα ωβλαγάεττα, ήπε ἄττλωβα μρω:
βα λόπηδο βατραμήμο ωβλαγάεττα, ωμτβάλη μεο οβλακη:
βαδιμέμιε πριάτα, ήπε βο ιορμάμιε εβοβομήβω άμάμα:
γεοβμαμή πρηγβοβμήτα περήχα μρκόβηωή: κοπιέμα προβομέτα της μεώ το τέλα της τέλα το κλαμάεμα της τέλα το κλαμάεμα της τέλα το κλαμάεμα της τέλα το κλαμάεμα της τέλα το κλαμά το κλαμά το κλαμά το τος κλαμά τος κλαμά τος τος κλαμά τος τος κλαμά τος κλαμά τος τος κλαμά τ

Ηε τάκω ίδμές πράβμηδεμα, ήδο πάιχα нάшα βα μώ ποχρέτα χρττότα: нο ωνήττημα τάμη τεδε ω διακία τικδέρηω, η νήτττ πομόλημια ξωδ: δοικρηή τώη, τπτή

нася, нако чавъкольбеци.

κρτης πεόμ τζη κήβης η βαιπδηλέηε λήμενα πεοήνας εετς, εετς η κάμε καμένωμες εετς ραιπώπατο εετα κάμετο ποένας, πολιήλδη κάις.

Ολάδα, ΕΓΟΡΟΣΗΝΕΗΣ: Ε΄ Η Ε΄ ΑΨΗ ΤΑ ΒΗ ΕΗΜΑ ΧΡΤΈς ΤΕΕΕ ρόπαμαλ, ΒΟΠΙΛΕ: ΥΤὸ εΤράΗΗΟΕ Ε΄ ΜΕ ΒΗΜΑΣ ΤάΗΗΕΤΕΟς ΕΠΕ ΜΟΗ; ΚάΚΟ ΗΑ ΑΡΕΕΙ ΟΥΜΗΡάΕΙΙΗ ΠΛΟΤΙΌ ΒΟΑΡΕΜΕΉΣ, ΜΉΞΗΗ ΠΟΔάΤΕΛΟς

Й нынт, тойже.

C τράλεμα, Γλάςα Σ: Η εικθηήλα μω Εξιή ω κλώπαω 34κόμμως, νειπμόω παοέω κρόαϊω, μα κρπά πρηγαοβρήβελς, μ κοπϊέμα προσόζελς, σεβεμέρτιε μετονήλα ξεή νελοατώκωμας επες μάωα ελάβα πεσά.

Слава, й нынть, тойже.

ενλίε 5.ε, ω μάρκα, βανάλο ξο: Βο Βρέμα Θ΄ μο, Βόμημ Βελόωα ι̂θία: Κομέμα: Δα Βήλημα, η Βήρη ημέμα εμή.

Таже блженны, поставими стіхшви й, гласи ї:

во цотвін твоєми поммни наси гди, єгда прійдешн во цотвін твоєми.

Б лжени ниции дхома, аки теха есть цотво неное.

Бажени плачущи, тако тін оўтышател.

Бажени кротцыи, тки тін насавдата землю.

Блжени алчуцій й жаждуцій правды, тако тін насытатся.

Αρέβομα αλάμα ραλ βρίετε η βιελέμα, λρέβομα κε κρτηριμά ραβούθημα βα ράθ βιελήτα. Θ΄ βα οξέω βιθώς, βάποβτες ωβέρκε το τβόρωας ως δ΄ βα κε τρατηθημάτως δ΄ βα πλ ήτηοβτες ταλωματοία: ποματή ή μάτα βο μρτβίη τβοέμα.

Б лжени мативін, тако тін помиловани будута.

Зακόηδ πεορμά ω ογνεημικά κδιπάμα εεззακόημη, ή εάκω законопрествиника, ποτό πιλάπουδ εδλήψε πρεχεπάθημα, зουδψε: ραεπηή, υπ πδεπώηη εήμα μαημολάβματο. Μώ πε πριθηάρω ραβούημηκα πολραπάβμε, υπόρου зоυέμα: πομπημή ή нάεν επες νο μβπυή πεοέμα. Бажени чистін сердцеми, такш тін біа оўзрати.

Ετοβείμη το σόρε, ἐβλέμεκιμ εξείκε εξεξακό η η κε πιλάτε η εκτοκη το δοκώμ, μ τλατόλα με: ρατημή χρτά η εποκή η εποκή η εποκή η εποκή η εκτοραβίνη το εκτοραβίνη εκτοραβίνη εκτοραβίνη εκτος εκτοραβίνη εκτοραβ

Бажени миротворцы, такш тін сынове бжін нареквтсм.

Живоншенам твой ρέβρα, ιἄκω μβ εξέμα μετόчник μετογάθιμας, μρκοβς τβοθ χρτε, ιἄκω ελοβέτηση нαπαλέτε ράμ, ωτόξε ραβχτλώντω ιἄκω βε μαγάλα, βε γετώρη εξλία, μίρε μαπαλία, τβάρς βετελά, μ ιάβρίκη βτρηω μαθγάω ποκλαμώτητω μρτβίθ τβοεμέ.

Б лжени изгнани правды ради, ткw техх боть цотво ноное.

Бажени всте, втда поносата вама, й изженята, й рекята всака бола глагола на вы лжяще мене ради.

Ραιπικάεμε τευτε χρίτε, ειλ τεάρι εύμλωμι τρεπετάшε, ωικοβάκια βεμλή κολεβάχειλ, ιτράχομε μερχάβω τεοελ, ιετήλα ικρωβάχειλ, ή μρκόβκαλ ραβμράιλ βαβτέιλ, γόρω βοιτρεπετάшα, ή κάμεμιε ραβιτέμειλ, ή ραββόθημκε ετριωή βοβέτε ιε κάμι ιπιε: έχε πομλη βο μρτείμ τεοέμε.

Радвитесм й веселитесм, тки мада ваша многа на нёстехи.

Рукописаніе наше на кртте растерзаля всй гди, й вменився вя мертвыхя, тамошняго мучителя связаля всй

είη, η βεάβνη βιέχε ω οξές ιπέρτημος βοικρηϊένε τροήνε, η μπε προιβτήτης ονιά το κονήθης του η βουιένε τεβε: πονώμη η μάιε ιπίε, βο μρτεϊή τεοένε.

Ολάδα: Ο ζίλ, ή επα, ή μχα επάτο, δεὰ ξανκομθαρενκω δεβριϊκ ελαδοελόδητη μοεπόθηνω πομόλημας, ξαύκη μβ επέειτδλ, δε πρϊέχε εθψθω γποεπάετεχε, μεελιώντη πρεσωδάφιθ, πρόειτθ, μεραξατέλληθ ή μεπρηειτθπήθ, ξωπε ή βαδαλλεμίλ Ο τη εκκιών μβαδαλλεμίλ.

Η κίντ, εξορόλητεκε: Μτρε πεού χρτε, πλότιω εε3ετεπεκή ρόπλαμθω πλ, ή μεδ εούετημηθη ή πο ρπτετε πρεεδίεωδω μετλά κηθη είθ πεετε πρηκόλημα κα μπτεδ ελίκο μοτομένιω προφένιω μαροκάτητα εξετμά βοεδφωμα: πομακή κάτα επίξε, εο μρτεϊή πεοέμα.

Прокіменя, глася д.: Раздівлиша ризы мой себів, й ш бдежди моей меташа жребій. Стіха: Біже біже мой, воими ми, вскви шставиля між вси;

вонни: Конеца: Войстиння вжій сня вовей. Й полагаєтся чтеніє.

Τάπε ψαλόμα ή. Η ποτέμα είντε ή, το λδκή, μαγάλο ράι: Κο βρέμα Ο Θο, βελάχδ το Ιήτομα ή ή μα Δβά: Κομέμα: Το Γαλιλέμ βράψα τήχα.

Й авіє поєми триптиснеци, твореніє господина космы: ірмосы по дважды, тропарії на ві. Послъди же їрмоси обланіка вкопть. Акростіхіси, най краєгранесіїє триптиснца Єсть: Просавватон те: ёже Єсть. Предсоввитіє же. Гласи в.

#### Пфснь Е.

П Îрмосъ: Къ тебъ оўтренюю, милосердім ради себь йстощившему непреложню, й до стртей безстрастию приклоншемусм слове бжій, миръ подаждь мій падшему, члвъколюбые.

Оў мывше

Оумывше ногн, н предшинетнвшесь таннетва при Р чащентеми віжественнагш ныни хрте твоегш, служнителте  $\overline{w}$  ст $\overline{w}$  на елешнекую гору великую си тобою взыдоща, поюще та члвиколюбие.

Βρήτε, ρέκλα ξιὰ, μρββη, με δόμτειλ: μώμτ δο πρη- Ο δλήπειλ γάια, τἄτβ μὰ δώτη, ἢ ογδιέμβ ρθκάμα δεββακόμμωχα: διά πε ραιτουμτέιλ, μεμε ωιτάδηδησε, ἢχπε ιοδερβ προποδήματη μὰ γλοπκολώδη.

Κοημάκα, τλάτα π: Η τα ράμη ρατπάτατο, πριημήτε ετή εδιποήμα, τοτό εο είμα μρία μα μρέετ, η τλατόλαμε: άψε η ρατπάτιε τερπήμη, τω ξτη τη ή ετα μόμ.

Сёнаварь. Стіхні на распатіє:

живый есн бже ты, й оўмершвленный на древь:

🗀 🙈 мертвечё нагій, й бга жива́гш сло́ве!

Стіхні на сраспеншагось хото разбойника:

🛮 🚜 ключеннам Шверзе едемскам врата,

🕦 вложиви разбойники ключь, ёже помани ма.

ο επώμ μ βελήκιμ πατόκα, επώα μ επεήπελьных μ επράωμων επότη εοβεριμάενα, εξα μ βεα επέα μάμετω ιμέα χθτά, μακε μάτα ράμη βόλεω πριάτα: ωπλεβαμία, βιξηία, βαβιμξηία, μοτάμω, μακαπάληια, βαεράμβω Ομέπαβ, πρόεπь, εδεβ, Οίμετα, εβώβμία, κοπίε, μ πο εμχα βετάχα, κθτα μ εμέρτις: μακε βεά βα πατόκα εομάλωμας

сод влимаем. По внегда во на тридесм тихи сребреницъхи, щ дрвга й оученика продани быви предадёст, прежде ко анню Шводитст архієрен, йже посылаєти єго ки каїафь: йдьже шплевани бысть, й завшаємь по ланить, квпни же порвгаємь й посмываємь, елы́шаше: прорцы нами хрте, кто всть обдаривый та; Тами же й лжесвид-тели пріндоша шклеветающін, ійки рече: разорите храми сей, й треми деньми воздвигив й: й гако рече себе сна БЖІА, Егда й архіїврей хвлы не терпа, ризв свою растерза. Вутрв же бывшв, шводител къ пілатв въ претшря: й тін не внидоша, γλαγόλετα, μα με ωεικβερμώτελ, μο μα ιάμώτα πάεχ<sup>8</sup>. Πάεχ<sup>8</sup> πε Весь праздники глаголети, или й тогда бысть, ижоже подобаше: хотоск же прежде единагш дне стю сотвори законнию пасхв, сзаклатись дота въ патокъ. Йзшедъ же пілать, вопрошаеть Α: Ο ΥΕΓΌΜΣ ΕΓΟ ΟΓΛΑΓΟΛΙΜΤΣ; Η ΠΟΗΕΚΕ ΗΗΥΤΌΚΕ ΠΟΔΟΕΝΟ шбрете во штлаголанін, посылаєти єго ки каїафть. Они же паки κα πιλάτδ, ήδο τόμ ετ μα ειώ ογείμετεο ογετρεμλάμελ. Όμα же глаголети: понмите вго вы й распийте, й по закону вашему εδμήτε. Ο Η ή τε πάκη γλαγόλωτε: HE ΔΟΕΤΌΗΤΕ HÁME «ΥΕΝΤΗ никогоже, распати пілата пофирающе. Вопрошаєти же дота пілатя: аще црь ївдешви ёсть; Они же не неповидувить, но въчный: не во w міра сегш мое цотво, глаголета. Хотж же Шрфшити вто пілать, первфе оўбы бифмь глаголеть, ни вдиным на него вины ваголичным шврътати. Таже Единаго на кійждо праздники связня объбчай Шрфшати предлагаети: ймже обгодени варавва паче хота мнитем. Пілата же ідешма дардый, бива ійса πρέπερε, μβρόμητα τα βόνημι, βο ωξιτώμιε ωβολυένα υερβλένος, терновыми же вынцеми шбложенл, й ви десницу вто трость вложивя, рвгаєма же ш вшиня, радвисм, глаголющихя, цой вядейεκιμ. Ο βάνε εμίε κο βλιομάτη πορβιάβελ, πάκη γλαγόλετα πίλάτα: ни бання же смерти виня шбрътаю ва нема. Они же, но мы его оумбинмя, глаголюще, таки себе именвета сна вжіл. Симя

же глаголемыми, їйси молчаще, народи же кричаще ки пілату: распий, распий єго. Безчестною во смертію швложити єго хотаху, AA W (PEAL) ΕΛΙΘΗ ΕΓΟ ΠΑΜΑΤΑ (ΟΤΒΟΡΑΤΖ. ΠΙΛΑΤΣ ЖE, ΆΚΗ ΕΝ срамлям нов, глаголети: цря ли вашего распив; Они же не им вти глаголить инаги цра, но кесара. Понеже во хвав рекше, ничтоже оўспеша, на кесара возносать, да поне сице нейстов. **ΕΤΒΟ ΗΕΠΌΛΗΜΤΆ. ΓΛΑΓΌΛΗΤΆ ΕΟ: ΒΕΜΕΝ ΗΜΕ ΙΑΡΜ ΕΕΕΡ ΤΒΟΡΜΗ,** преръквети кесары. Ви сихи же свщыми, жена ки пілатв посла, сны страшными оббожвшисм, ничтоже, глаголющи, тебф й праведнику отному: «Уже во вто ради миштал ва нощи пострадаха: й той оўмывем, крове бнагы винв Шражаетв. Они же кричахв: кровь его на насв, й на чада наша: аще сего оставнин сво\_ бодна, невси дрвги кесарю. Вего оббо оббожься пілати, яще й Опасны того ведый неповинна, котному шсуждении издаета, Тръшива варавву. Сте же видъва 18да, сребреники поверга, туб\_ дита, й шшеда обдавлению себе предаде, на древы шыйсивсм, последи же велю надвел растерзается. Вонни обеш тростію по главь вст порвебвие, обременаюти вмв коти. таже о коринін сімшна понваньше, котя понести задываютя. В част же третіємя на лобитьмя мъсть бывше, тами распинаютя вго, шобоиду тому й другам два разбийника шбъсивше, да й оня йкш влодей вменител. Ходости же ради, разделение вонии ризами вгю полагаюти, жребіеми же нешвенвю вгю блеждв дантя, вежкое досады премножество деланще. Не сій же точін, но й на кртв свив рвгающест глаголахв: оуд, разорами храми, н тремн деньми созидами, спсн сами себе. Й паки: ниым спсе, себе ли не можети спсти; Й паки: аще црь ійлеви ёсть, да снидетя нынь со кота, и выругмя вя него. Й обы аще истину глаголаху, подобаще несумивним их нему приступити: не точію бо їйлевя цёв познабашест, но й всегю міра. Что бо хоташе, Еже помрачитисм солнцо на часы три, й посредть обым дие; да KUEME

всемя будетя стоть гавлена. Еже земли трастиса, каменію раз. стайтисм, противошвразное івдешвя швличающемв: мишенмя тълесеми воскресняти, во обвърение общиги воскрий, й ви навле ніє страждущаги силы. Завжеж цоковной раздиратисм, таки храму таржився, за вже въ немъ страждвиемв славимв, й мишенмъ Τικρωβάθιμβ незримам. Επ πρέπιμ ογων чάεπ ραιπώπεν χρπόιπ, нікоже вжественный марки глаголети: W шестаги же часа до деватаги тьма высть, беда й логгия сотники преславная видеви, й паче солнца вельми воззва: войстинну сйв вт вжій сей! 🛱 разбойникшви оўбы банни досаждаше ійся, дрягій же возбранаше вмв прета запретительныйше, й хрта сна вжіта йсповыдвети: втрт же вты спіса воздал, вже са собою ва рай швтещавлета пребы. ΒάΗΪΕ. Βιάκομ ογω μοιάμο μα μέμα μιπόλημεμικ, Πίλάτα μ τίτλα надписа на немя глаголющя: Гйся назаржиния, црь Гвдейскій. Аще й Они возбранаху не писати сице, но тки Онъ рече сице: πιλάτα жε έπε πικάχα, πικάχα, πάκι προτήβδ ρεче. Τάπε επεδ возрекшв, жаждв: ν ссейпа со фитома емв растворжита. Й река: совершишасм, преклонь главу, предаде дув. Всемя же шшедшымя, мти вти предстожше об кота, и сестра ва маріа клешпова, юже гакшви роди, клешпт безчадну оўмершу, еще же й гшанни любимый емв обчика. Неразвинін обем івдеє, ниже на котть тълесе зръти довлъеми, просиша пілата, понеже великій въ день пасхи, й патока, да шевжденныха голени сокрушатся, такш да скорве смерть приндетя. Й овька обы голени сокрушища, еще во живи вжхв: на ійса же пришедше, таки видаша его оўже оўмерша, ёже сокрушнти оўбы, шетавиша. Едния же некто **Β**όΗΗWΒΒ, ΛόΓΓΪΗΣ 30ΒόΜЫЙ, БΕЗ<sup>8</sup>ΜΗЫΜΣ «ΥΓΟЖДА́А, ΒΟЗДВН́ГΣ ΚΟΠΪΕ, въ деснам ребра прободаетъ хрта: й абте йзыде кровь й вода, Ово обы міки человика, ово же міки паче человика. Йлн, кровь обы бжественных ради шещеній причастіл, вода же күшенга ради. Той во двоеточный источники войстиния, ёже

по нами содержити таннетво: ста и сманни видеви свидетель ствова, й йстинно всть свидительство всти, токи предстой при всехх, й вида пишета: й тако аще бы ложная йметля глаго. лати, не бы на безчестве обчителю непцивемам списаля. Семв, глагольтв, тогда свщв, сосвдомя некния W животочных ребря бжественнвю й прествю кровь прілти. Сима же таки преесте́. ственни содъянымя, понеже ка вечеру баше оўже, ішенфа йже W арімадея неходитя, обчикя прежде, такоже прочін, обтаенный, й ка пілату пришеда со дерзновеніема, щим знаему свщу, проснтв тело інсово: Онв же взати повелеваєть. Й обеш св кота сїї снеми всеблгогов вини положи. Й оўже пришедшей ноши, приходита нікодима, нося смурны й алой, неков смешенів, состроеное временеми, й плащаницею шввивше, поже обычай БФ 18дешмя творити, близ8 положища, во изсеченномя W камене гробът ішснфовть, йдтже никтоже прежде лежа, да не хртв воскошу, нному восконие напишута. Смишению же алша и смурны, прилапительными свщыми, булісти воспоманв, да єгда видати плащаниця и сядарь, во гровь шетавленьь не непцяють обкра-ΔεΗδ ΕΜΕ ΕΡΙΤΗ: κάκω ΒΟ εΒΟΒΟΑΤ ΤΟΛΗ ΥΤΗ Η εδιμεμ, ιδικοπε μ Торгн8ти онах сице всажденнах плоти; Сій всй преславни **ΕΚΙΒ**ΜΑΑ ΒΣ ΤΟΓΔΑΉΗΕΕ ΠΑΤΙΚΑ ΒΡΕΜΑ, Η ΗΑΜΣ ΓΗΧΣ ΒΙΤΈΧΣ ΠΑΜΑΤΑ творити ся сокрушениемя сердца й оумилениемя, впоноснии отцы повелевша. Вевдомо же обым, таки во шестый день седмицы, тавь ви патоки распатса гдь, занеже й ви шестый день изначала создатись человикв. Но й въ шестый чась дне на котив повешени бысть: зане ви той часи, ейкоже глаголити, й адами на Шреченное древо рвус простерх коснвеж, й оўмре: подобаше во воньже чася сокрушену, ви той паки возсоздатисм. Ви вертоградь же, таки й адами ви рай. Горькое питей: вквшене швразоваше. Завшенте: нашв свободв твалаше. Шплеванте, й безчестное шввождение: еже ш нася честь. Терновый вынеця: клатвы

ійже на нася Шгнанїе. Багржнам Одежда: за кижаным рязы, й за еже на нася царскою обтварь. Гвоздіє: всеконечное нашеги греда недвижение. Кота: древо еже ва рай. Произенам ребра: άμάμοβο ωβραβοβάχ<sup>8</sup> ρεβρό, W μεγώπε ένα, W μεώπε πρεсτ8πλέμιε. Копії: пламенное Орвжіе мнѣ Швращаєтя. ЙЗ ребря вода: Образя күшенім. Кровь, й трость: ймиже намк червлеными писмены такш црв, древнее Отечество дарова и подписа. Глаголется обы адамовь главь тами лежати, идьже и хотося глава всехя ραιπώτια: κρτήτα ογέω χρτόβου κρόβιο θιτέκως. Λόβησε πε мето глаголется, занеже ва потопе востекшей вий земли адамовь главь, кости точію носимь выти, тки ньковму чвау зримому, юже соломини честію прастца, со всеми свойми вонн. ствомя, каменіемя множайшимя покрыі. Темже й место то штоль лідостритоня, сіссть, каменопостланное именовасм: Глагольтв обы стыхв изминии, и преданим имети, и самомв άμάΜδ τάΜω W άγιλα πογρεβέΗδ βρίτη. Ημέκε ογεω τρ8πε, τάΜω μ ορέλα πριήμε χρτόςα, επάчный црь, новый адама, ветхаго н древоми падшаго адама, древоми нециалами. Преветественными, й еже w нася ненсчетнымя твонмя баговтробиемя, хоте вже, помилей наск, аминь.

#### Песнь й.

- βρμός»: Οτόλην ελόδω διοπροτήθηωα, διέςτβεθηϊή Οτρομώ ωδληνήμα: Ηλ χρτά πε ματάθιμες δεξβακόθηως τοδόρημε, τοβιτίνετη τιμέτηλα, διβήτη ποθιάςτα, πηβότη μερπάιματο αλάμιθ: Είσπε βιά πβάρω διιτοιλοβήτη, ελάβωμη βο βική.
- Τ΄ ΚΕΚΑΣΕΗ ΟΥ ΤΗΚΟΜΣ Η ΜΗ ΚΟΗΣ, ΡΕΚΑΣ ΕΙΗ ΧΡΤΕ,

  Ο ΤΡΑΙΗΤΕ, ΒΣ ΜΑΤΒΕ ΚΕ ΕΔΗΤΕ, ΔΑ ΗΕ ΒΣ Η ΑΠΑΙΤЬ

  ΒΗΗ ΔΕΤΕ, Η Η ΑΗΠΑΥΕ Ι΄ΜΟΝΕ: ΚΡΕΠΥΑΝΟΕΜΥ ΕΟ ΕΘΑΝΗ

  Η ΙΚΥΘΙΣ. ΡΑЗΥΜΕΝ ΜΑ ΠΕΤΡΕ: ΕΓΘΚΕ ΒΙΑ ΤΒΑΡЬ ΕΑΓΟ
  1. 10 ΕΚΗ.

  1. 10 ΕΚΗΣΕ

  1. 11 ΕΚΗΣΕ

  1. 12 ΕΚΗΣΕ

  1. 13 ΕΚΗΣΕ

  1. 14 ΕΚΗΣΕ

  1. 15 ΕΚΑΣΕ

  1. 16 ΕΚΗΣΕ

  1. 16 ΕΚΗ

СКВЕРНА

Οκβέρηα ελόβα ογετέης, ημκοιμάκε μβρεκό τεβια βίκο, β εν τοβόθο ογμόν τάκω βίτορα διμετά, άψε μ βεμ ωβέρεντέλ, βοβοπή πέττρε. Η πλότε, ημκέ κρόβε, μο Οίζε τβόμ ωκρεί μα τλ: Ετόκε βελ τβάρε βίτοελοβήτε, ελάβλωμα βο βικά.

Γλέκη Το πρεμέχρουτη επέυτεθημα ή ράβδης, ης ευό β μεπωτάλα ευή, εέβχηδ πε πούχα υδάεκα ης πουτήγλα ευή τελοειτές τζε ρετέ. πλότε οξέω υώй ης χεαλήνας, τρήπχω το ωθέρπεшиνα μεμέ: ενόπε ευά τεάρε ελίτουλοεήτας υλάβαψη το εική.

Τρημάεωμε είπωμε πέτρε, έπε εοτκορήωμ εκόρω, Α κάκοπε ρετέελ, ή κα τεκά Οτροκοκήμα έλήμα πρημέλωμο ογετραμήτα τλ, εξε ρετέ. Γόρμα προελεβήκα, ωκρλίμεωμο κλ Οκάτε κλτικα: έγόπε κελ τκάρε κλιοελοκήτα, ελάκλωμη κο κάκη.

### Пъснь Д.

Ірмося: Утнейшвю хервыми, й славнейшвю бей сравненім сера- Т фіми, бей йстлейнім бей слова рождшвю, свщвю бій та величаєми.

Па́гвеное соборнще бгоме́рзкнух, лвка́внвющнух бго- С) вбійцх сонмище, предста хріте тевів, й ійкш непра́ведника влеча́ше знждителж всівух, є́гоже велича́емх.

Зακόμα με ραβδητώμε μενευτήβη, Γλαιώμα πβρόνε- Η ικημα ποδηάωψεια βοττώς, ιάκω Οβηά βλεγάχδ τα βιτώχα βλικ, μεπράβεμηω βακλάτη, ετόπε βεληγάεμα.

ψεωμόωα τάκω πεὰ πηόξη, ὰ ογμάρηωα, μρὸ, λαμήτη 6 τεοὸ βαδωέμιενα, εοπροωάχθ τὰ, τεεέ κε λόκηα εεμμάτελε τεοκαχθ: ὰ εκῶ πρετερπάκα, εκάχα επέλα ἐεὰ.

#### Таже, Едапостіларій, трижды:

разбойника блгоразвмнаго, во единоми част расви сподобили есй гдн, й мене древоми кртными просвътн, й спси мм.

Τάπε, ενλίε Д.ε, ш їшанна, зачало да: во время оно, стожхв при кртте їнсовть: Конеца: воззрати нань, втоже прободоща.

Ĥ ἄκῖε: βεκκοε Δωχάμῖε: На глася ї, поставимя стіхн д. Ĥ поέмя стіхнры самогласны трй, повторжюще первый:

Κίμχο οξά ετώλ τεοελ πλότη, δεβνέετιε μάε ράμη πρετερπέ: τέρμιε, γλαβά: λημέ, ωπλεβλημά: νέλωετη, βαβμέμιλ: οξετά βο Ομτέ ραετβορέμηδω πέλης βκβ-τομά: οξιτά βο Ομτέ ραετβορέμηδω πέλης βιξήμλ, ή ρβκλ, τρόετς. Βεεγώ τέλεε προτλπέμιλ μα κρτέ: νλέμοβε, γβωβλίλ: ή ρέδρα, κοπίε. ποετραμάβωй βα μώ, ή ῶ ετραετέй εβοδομάβωй μάες, εμηβμέμωй κα μάμα νλβιτολώδιεμα, ή βοβμεεώй μάες βεεεάλλη επίες πομάλδη μάες.

возрыдаю, й ογτρόвы моєж не бію, зржщи тж нага ійки шівждена, на древь внежща; распныйся й погревынеж, й воскірсый йз мертвыхх, гій слава тевів.

**ΒΛάΒΑ, ΓΛάΓΒ 5: C**ΟΒΛΕΚΌШΑ ΓΣ ΜΕΗΕ ΡΉΞΗ ΜΟΑ, Η ΘΕΛΕΚΌЩΑ ΜΑ ΒΣ ΡΉΞΥ ΥΕΡΒΛΈΗΥ, ΒΟΞΛΟЖΉЩΑ ΗΑ ΓΛΑΒΎ ΜΟΙΌ ΒΙΣΗΕΊΣ ΤΕΡΗΪΗ, Η ΒΣ ΔΕΓΗΥΟ ΜΟΙΌ ΡΥΚΎ ΒΔΑΊЩΑ ΤΡΌΓΤΙ, ΔΑ ΓΟΚΡΥΜΎ Η̈́χΣ, Τάκω ΓΟΓΥΔΗ ΓΚΥΔΕΛΕΝΗΥΗ.

Η μείμτε, τλάες τόμπε: Πλειμή Μολ Δάχα μα ράμω, λημά πε Μοετώ με Εθρατήχα Ε βαπλεβάμιη, εξλήμη πιλάτοβη πρετερπτέχα 3α επεέμιε Μίρα.

Τάπε ενλίε ζε, ω μάρκα, βανάλο ξα: βο βρέμα όπο, πρίήμε ιωτηφε: Κομέμα: βράςττα, τη β ετό πολατάχδ. Τάπε: ελάβα βα βρώμηκα δίδ: εμβέμημα πε εκτεμίδ: μεπόλημα είδι σύτρεμηθο μπταδί: μπούνεε πο οβρώναμ, μπο βοβγλάς μπτω βία μπτη:

Ακιέ, ενλίε ΙΙ, Ε ιωάμμα, βανάλο Εκ. Κο Βρέμα Θ΄ Ηο, Μολή Πιλάτα ιως η Εκ. Κομέμε: Πολοπήςτα ιπςα:

Й поєми стіхнры самогласны, обы лика вквить.

Γλάεκ α: εκλ τεάρι μ3Μεμλωεία ετράχομε, 3ράψη τὰ μα κρτε εκίτημα χρτε: εόλημε ωμραγάωεία, μ 3εμλη ωι η εκραιάχεια, εκλ εοεπραμάχε εο3μάεωεμε εκλ. εόλεω μάες ράμη πρετερπέκωμ, εξη ελάβα τεκε.

Гла́съ Б: Стіхъ: Раздълнша рязы мож себъ, й в Оде́жди мое́й меташа жре́бій.

Людіє элочестивін й беззаконнін, вскою повчаются тщетными; вскою живота всёхи на смерть шсядиша; веліе чядо, тікш создатель міра ви ряки беззаконныхи предается, й на древо возвышается члвеколюбеци, да таже во йде йзники свободити зовящым: долготерпеливе гди слава тебев. Стіхя: Даша въ снедь мою желчь, й въ жажду мою напонша ма ощта.

Δηέι βράψη πὰ ηεπορότηλα μελ μα κρτε ιλόδε Βοβιωμάενα, ρωμάθψη μπρητέ οξτρόδου, οξαβελάψεια εέρμμενα Γόρμα, η ιπεηάψη δολάβητημω ηξ Γλεκημώ μελικά το βλαιώ περβάθψη. πάναε η πέριη διθώμη, βρωβάμε κάλοιπης οξεώ μης, δκέιπετησε τάμο, οξεώ μης, ικάπε μίρα: το βαμέλα ξιη ω Οτίθ μοξω άγητε δκίη; πάναε βωητιπελ δεβπλόπημας, πρέπεπονα ιομερκήμη δάχες Γλαγόλυψε: ηεποιπηκήμε Γλη ιλάδα πεδά.

Стіх»: Біта же црь наши прежде века, содела спсеніе посредев земли.

Η Αρέβι βή Επας Ειθεμικό Ειθεμα χριτές τεβε βιτέχε βικεμήπελλ ή βίας βεθιτέμεν μο καμμάλ πλος βοπιλώ ε τόρμκω: επε μόης της μοβρότα βάκης βράκα πεοετώ; με περπλή βρίτη πλ μεπράβεμμω ραιπημάεμα: ποτιμήτα οξίδος βοιπάμης ιάκω μα βήκε ή άβε πεοε ή μέρπβωχε πρημμέβιος βοικρήϊς.

GΛάβα, ΓΛάεκ Η: ΓΩΗ, ΚΟΙΧΟΔΑΊΨΑ ΤΗ ΗΑ ΚΡΊΤΕ, ΙΤΡΑΊΧΕ Η ΤΡΕΊΠΕΤΕ ΗΑΠΑΔΕ ΗΑ ΤΒΑΡΕ, Η ΒΕΜΛΗ ΟЎΕΌ ΒΟΒΕΡΑΗΑΊΛΕ ΕἰΗ ΠΟΓΛΟΤΉΤΗ ΡΑΙΠΗΗΑΘΨΗΧΕ ΤΑ, ἄΔΑ ΜΕ ΠΟΒΕΛΈΒΑΊΣ ΕἰΗ ΗΙΠΑΙΤΉΤΗ ΘΉΝΗΚΗ, ΗΑ ΟΘΗΟΒΛΕΉΪΕ ΤΕΛΟΒΈΚΟΒΕ, ΙΑΔΙΈ ΜΗΒΕΊΧΕ Η ΜΕΡΤΕΕΙΧΕ, ΜΉΒΗΕ ΠΡΗΘΕΊΣΕ ΕἰΗ ΠΟΔΑΊΤΗ, ὰ ΗΕ ΓΜΕΡΤΕ: ΤΙΒΈΚΟΛΘΕΊΕ ΓΛάβΑ ΤΕΘΈ.

Η κίντε, τλάες 5: Ογκε ωπακάετε τρόετε μβρενέμιλ, ω εξε κεπράβελμωχς, ίπε εξήμα εωβάετς, μ ωεξκαμακάετε τράρε, μα κρτε βάλωμη τλα. μο ξεττευτκόμε τταλείε, μεμε ράλμ ετρακλάμ ελτίμ, ελάβα τεες.

Таже, буліе ві, ш матдеа, зачало рбі: Во оўтрій день, йже беть по патце: Конеца: Знаменавше камень са кветшдіею.

Τάπε, Επο εςτι θεπουάματης τραιτός. Πο ό ε κάων: Τροπάρι, Γλάς ξ: Η εκδπήλη κι εξε ω κλάπτι βακόκημα νεεπικό πτο εκ κρόδιο, κα κρπά πρητισοβμάτικα, η κοπίεμη προσόμελ, σεβεμέρτιε μεπονήλη εξ ν νελοδιάκωμη, επε κάων, ελάδα πεσά.

Таже, біктеній Овычнам. Й ШПВств. Первый же чася не совоквпамемя нынів, но ш второмя часть дне.



## Сказанів часшвя стагш й великагш патка,

твореніє корілла, архієпіскопа аледандрійскаго. Ш второмя часті дні клеплетя, й облачится сцієнникя, й багословивши єму, начниаємя: Црій нійный: Тристоє. Престам трце: Уче нашя: возглащеніє: Мко твої єсть цртво: Гдн помилий, бі. Слава, й ныйні: Пріндите поклонимся: трижды. Й глаголемя фалмы сій, каже здів йзмвлантся.

 ΤΒΟέω, βράγα Μοήχα ράμη θεπράβη πρεξ τοδόω πθτε Μόμ. Μίκω ηθεστε δο ογετθέχα ήχα θεστημικό, εέρμμε ήχα εθεστηρ, γρόδα εθερεστα γορτάμε ήχα, λαδική εδούμη λεμμάχθ. Οθμή μπα επέ, μα εξημήμη πλ, μπα πρεωγορημων τα γξη. Η μα δοβρεεελάσεα δεή ογποδάωμη μα τα, δο βθκα δοβράμθωσεα, η δεελήμητα δα ημίχα, η ποχβάλαστια εξηνίτα κα πάχα, η ποχβάλαστια εξηνίτα εξηνίτα κα πάχα, η ποχβάλαστια εξηνίτα εξηνίτα

VANÓME E:

**г**квю шаташася газыцы, й людіе повчишася тщетπου ματαματά ια βιιμάς π πιστι που πιματά της της που πιματά της που πιματά της που παιά της παιά που παιά της παιά της παιά που παιά сішноми горою стою єгю, возвітщами повеліти гіне. τάι ρετε κο μηθ: εμα μομ ξεμ τη, άβα αμέτη ρομήχα τλ. Προτή τω μεμε, η μάμα τη ιάβηκη μοιτοχή του, й шдержанїє твоє концы землін. Оўпасешн д жезломя жельзнымя, такш сосяды скядельничи сокряшнши д. Й ΗΔΙΗ Ε ΠΑΡΘΈ ΡΑΞΕΜΕЙΤΕ, ΗΑΚΑЖΗΤΕΙΑ ΒΙΝ ΙΕΧΑΨΙΉ ΞΕΜΛΗ. ΡΑΒΟΤΑΗΤΕ ΓΙΒΗ 10 επράχομε, η ράμεθτεια εμέ τε πρέπετομε. Πριμμήτε μακαξάμιε, μα με κοιμά προγητέβαετια τίλι, η πογήσητε τω πετώ πράβεμματω, είμα κοβιορήτια κικόρτ ιδροίτι ετώ. Ελχέμμ βιν μαμτωμίμια μάμι.

VANÓME KA:

πε επε μόμ, κομμή μη, κικθώ ωιτάκησε μλ είμ; μαλέτε ω ιπιέμια μοετώ ιλοκειά τρικχοπαμέμιμ μομχε.

Επε πόη, δο3306 δο μηλ, ή ης ογελώшиши, ή δα ηοψή, ή ης δα δε38μίς μηθ. Τώ πε δο επέμα πηδέ— шη, χβαλό ίπλεβα. Ηα πλ ογποβάμα Οπιώ ηάμη, ογποβάμα, ή ή36άβηλα ξεή λ. Κα περί βο33βάμα, ή επεό— μαιλ: на πλ ογποβάμα, ή ης ποιπώμεμαιλ. ή3α πε ξέμα γέρδα, ά ης γελοβέκα, ποηομέηις γελοβέκωβα, ή ογημημπέμιε λωμέμ. Βιμ βήμλωμιμ μιλ πορθεάμα μι ελ. Γλαγόλαμα ογεττιάμη, ποκηβάμα Γλαβόω. Ογηοβά μα εξά, μα μββάβητη Εγό, μα επείτη Εγό, μάκω χόψετη ετό. Πκω τε ετό, μα πετα ετό, ιαπω χοιμετα ετό. Πκω τε ετό η πο-κατερε μουά. Κα τε ετ πρημερ-πετα ετω ω λοπέτηα, ω γρέκα ματερε μουά, ετα μόμ ετὰ τεὶ. Τα τε ωτηθημωτ ω μετὰ: ιἄκω εκόρει ελή 32, ιἄκω τι πομοτάλη μη. Ϣεωλόωα μα τελιμώ Μοθ, Η Η΄ ρδική ΠέιϊΗ ΕλΗΗΟΡΟΣΗΝΟ ΜΟΘ. ΟΠί ΜΑ Ε οζίττα Λεβόβωχα, Η Ε ρωίτα ΕλΗΗΟΡΟΘΑ (ΜΗΡΕΗΪΕ ΜΟΕ. Ποβένα Η΄ ΜΑ ΤΒΟΕ ΕΡΑΤΙΗ ΜΟΕΗ, ΠΟΙΡΕΛΕ ЦРКВЕ ВОΙΠΟΘ ΤΑ. Βολιμικά Γλα βοιχβαλήτε Ε΄ τὸ, βιε ιένα ἰάκωβλε проглавите вто. да оббонтел же ш негш все стема

ϊπλεκο: Μκω με ογημημκή, ημκὲ μεγοζοκὰ μλήτκω μήψαγω, ημκὲ Ѿβρατή λημὲ (Βοὲ Ѿ μεμὲ: ἢ ἔγχὰ κος3 κας κα μεμός ογιλώμα μα. Ѿ τεκὲ ποχκαλὰ μολ, κα μρκκη κελήμα ἢιποκάμια τεκα: μλήτκω μολ κοσχάμα πρεξ κολψημημια ἔγω. Μλάτα ογκόβη, ἢ μαιώτατια, ἢ κοιχκάλατα γξα καικάθωϊη ἔγος κηκὰ κόλοτα (Ερλήὰ ἢχα κα κάκα κάκα. Πομαμότια ἢ ωβρατάτια κο γξό κιὰ κομμὰ βεμλή, ἢ ποκλόματια πρεξ μήμα και δια στένειτα καβώκα. Μκω γξηε ἔιτα μρτκιε, ἢ τόμ ωβλαμάτα καὶ ποκλομίματα κιὰ τόμι βεμλή: πρεξ μήμα πρηπαχότα κιὰ μαχοζάψι κα βέμλη βεμλή: πρεξ μήμα πομπαχότα κιὰ μαχοζάψι κα βέμλη»: ἢ κάμα μοὰ τομό κηκέτα. ἢ κάμα μοὰ πορακότατα ἔμος κοβκατήτα γξεμ ρόχα γραχόψι . ἢ κοβκατάτα πράκα ἔνὸ λιάξεμα ρόχαμωμαια, κάκε ιοτκορὰ γξε.

Слава, й нынть, аллилоїа, трижды. ГДи помилой, трижды. Слава, тропарь, гласк й:

Pλιπέμωδια τεστε χρτε, ποτήσε μενήτελιτεο, ποπράμα σώιτι ιήλα βράπια: μηπέ σο ἄττλε, μηπε νελοβτέκε, μο ιάμε τζη ιπίλε ξιὰ μάιε, ιλάβα τεστε.

Й нынть, бгородиченя: Что та наречемя:

Τάπε ποέμα τροπαρή τρή Ѿ αβδηάμες πτη, ποδτορώθημε π. ΓΛΑΓόλεμα πε πέρβωй δεξ ετίχλ, τάκω δο τβορήμα ή δα πρόνηχα νας έχα βα πέρβωй τροπάρω. Βο βτορώй πε, Γλαγόλετα Η μαθημί πάκα ετίχα, η ποέντα η. τάπε πάκη αρδιί πάκα ετίχα, η ποέτα η τόμ η. τρέτιμ πε Γλαγόλεμα μα Ολάβα, η μα ή μωίμ.

## Стіхнра вамогласна первагш часа, глася й:

Днέτь υρκόβηαλ βαβέτα, на ωδληνέμιε δεββακόμημχ ραβμηράεττα, η τόλημε λθημ τβολ τκρωβάεττα, βλκθ βρλ ρατπημάετα. μ

## Й пакн твюже дрвгій ликв.

Таже глаголети стіхи первый лики: Вскою шаташася газыцы й людіє повчишась тщетными;

Η ποέμα μαεπολιμιμ προπάρε: Κω Οβλη μα Βακολέμιε βεθέμα βρίνα ξεμ χριτε πριβ й ійкш йгнеця невловивый пригвоздилем дей кртв, ш беззаконных мвжей, грах ради наших члваколювче.

Стіха: Предсташа царів Земстін, й князи собрашася вквить на гда й на хрта вгю.

# Й поеть паки й дрвгій ликь тойже стіхь.

Таже первый ликв.

ολάκα: Εμωμας τα δεββακώннымς, πρεπερπάκάς, εήμε κοπιάλα είθ των: άμε ή ποραβήτε πάττωρα, ή ραττονήτε μκαμάμετατь Οκέμα οξήμκη μοώ, μοκάχα κάμωμ, μέπελη μκαμάμετατε λεγεόμωκα πρεμτπάκητη а́гглшви. но долготерплю, да неполнател, наже навнуи вами прроки монми, безвестнал н тайнал: гдн глава тебф.

### Й нынь, паки тойже.

Прокіменя пррочества, глася д. С ердце в собра беззаконії себтв. Стіхя: Б лженя разумтвами на нища й оббога.

Πρρόνευτβα 3αχάριτηα ντέηιε. [ΓΛαβά αι, ετ. τ—τι.]

άκω ΓΛαΓόλεντα Γ΄ξω: πρίημα πέβλα μόμ ζόβρωμ,

μ εξίνη εξίνη εξίνη παθορήντη βαβέντα μόμ, εϊόπε

βαβέψάχα κο βεθμα λώξεμα: μ ραβορήντια βα ζέης

βαμί τλόβο Γ΄ξης εξίνης χαμαμέμ σ΄βιμι χραμμμών μηθ,

βαμί τλόβο Γ΄ξης εξίνης. Η ρεκά κα μμπα: άψε ζοβρό

πρεξ βάμη εξίνης χαμήντε μβχά μοὸ, μλή εξίνης:

μ ποιτάβημα μβχά μοὸ πρήζειαντι ερέβρεμμκα. Η ρεγέ

Γ΄ζη κο μηθ: βαρχή α΄ βα Γορμάρο μ εμοποή άψε гів ко мить: вложи д ви горийло, й смотри див ที่3\*

θεικδωέμο ξεττь, θαπε εξεραβονα θεκδωέμα σώχα ω μάχα. Η πριάχα τρήμετατь τρέσρεμμα, θ αλοπήχα θχα απα χράνα τάμι απα τορμάλο.

Τάπε ἀπόττολα κα Γαλάτωμα, βανάλο εξί, ω πολά.

Τάπε ενλίε ω ματρέα, βανάλο βι: Βο βρέμα Θ΄ Ηο, οξτρθ βείβωθ, εοβώτα εοπβορή ω βει άρχιερές: Υπέπα πε βα ράλα μ΄ βανάλο ράι, ρβι, ρΓι. Κομέμα: μ΄ μάπη εδίμθ βεβελέωβθ. Τάπε, επωπδί μοπ μαπράβη πο ελοβεεή πβοεμθ: μα θεπόληματελ οξετά μολ χβαλέη πο Τρηςπόε. μ΄ πο Θ΄ θε μά ωχ:

Κοημάκα, γλάςα με Ηάςα ράμη ραςπώτταγο πριημήστε ας ας αναιποήμας τογό αν αμμά με με το αμεία το και αναικού αμε με ραςπώστιε σερπήμη, στώ ές της με ακό ακό κου.

Таже, Ган помилой, м. Иже на всжкое времж: Ган помилой, трижды. Слава, й нынк: Чтивишою херовами: Именеми ганими вагослови отче. Сщенники: Бже, общедри ны: хрте свете йстинный: Посеми поеми третій часи. Глаголеми: Пріндите поклонимсь: трижды.

### Й фаломи лд:

ми пагвы стти своей, всве поносиша двши моей. Да вагоже, видтима очн наши. Видтих есй ган, да не премолчишн

же, хвалы моей не премолчи. Мкш оўста грышнича, й оўста льстивагш на ма шверзошаса, глаголаша на ма азыкоми льстивыми: Й словесы ненавистными шбы доша ма, й брашаса со мною твые. Вмести ёже люεήτη mà, ωεολιάχε mà, ἄ3x жε μολάχεα. Η πολοжήшα на ма блат за блгат, й ненавнеть за возлюбленте мое. Поставн на него грешника, и діаволя да станетя шдеенвю егю. Внегда свднігнем емв, да нзыдеть шевπλέητη ή μπτικα ετώ μα εξείτα κα τράχα. Δα εξείτα κα τράχα. Δα εξείτα κα τράχα. Δα εξείτα κα τράχα. Δα εξείτα κα με εξιώ μα πριμπείτα ήμα. Δα εξεξίτα ιώμοκε ετώ ιμρη, ή πεμά ετώ κλοκά. Δεήπεψεία μα πρειελάτια ιώμοκε ετώ, ή κοιπροίατα, μα ήβτηάμη εξεξίτα ήξ λομώκα ικούχα. Δα κεμίψειτα занмодавеця вій, єлнка івть єгій, н да воіхнітатя чвждін тряды єгій. Да не вядетя ємя застяпника, ннже да вядетя оўщедрамі спроты єгій. Да вядятя чада єгій вя погябленіе, вя родів єдіномя да потревінтим ймм єгій. Да воспоммнетим беззаконіе Отеця ειω πρεή εξεμε, η ερέχε μάτερε ειω μα με ωνήστητελ.

Τα εδηδιτα πρεή τήτης εκίνε, ή μα ποιτρεεήτεω τω βεμαή πάμωτε ήχα. Βαμέσκε με πομαμό τοιτεορήτη μότις, ή ποτηλ τελοεικα μήμα ή ογεότα, ή ογμηλέμα τέρημεμα ογμεριτεήτη. Η κοβλισεή κλώτεδ, ή πριήμετα έμδι ή με κοιχοιτίε ελγοιλοβέμια, ή ογμαλήτεω τω μετώ. Η τέ δελειτα κα κλώτεδ τάκω κα ρήβδ, ή εμήμε τάκω κομλ κο ογιτρόεδ έτω, ή τάκω έλεμ κα κώτη έτω. Τα εδρειτα ган вже мой, й спен ма по мати твоей. Н да развижють, такш рвка твож เіж, н ты гдн, сотворнях єй ю. Прокленвть тін, н ты блгогловнши: востаюψίη на мà да постыдатся, раби же твой возвеселител.

Да ω влекв тел ω волгающін ма ви срамотв, й ω деждв тел ваки одежден ствоми свойми. Йспов вмеж гібен ствой воўсты мойми, й посред в многнуи восувалю єго. Їйки предста шдесняю оўбогаги, єже спістн ш гонащнуи двшв мою.

VANÓME Ä:

3Ηάω, Η ΓΡΈχε ΜΟΗ ΠΡΕΔΟ ΜΗΟΌ Ε΄ ΕΤΙ ΒΕΊΗΥ. ΤΕΕΤΕ Ε΄ ΕΙΉΝΟΝ ΕΟΓΡΙΕΜΉΧΕ, Η ΛΥΚΑΒΟΕ ΠΡΕΔ ΤΟΚΟΌ ΕΟΤΒΟΡΉΧΕ: ΤΑΚΟ ΤΑ ΕΙΉΝΟΝ ΤΟ ΕΙΉΝ άψε εω βοιχοτέλα είμ πέρτεω, μάλα εώχα ογέω, βιε-ιοππέμια με ελιοβολήшη. Μέρτελ είδ μχα ιοκρδωέμα, τέρμμε τοκρεψέнηο ή τωμρέμηο ετα με ογημημαμήτα. Ογελαμή τωμ, ελτοβολέμιενα τεοήνα τιώμα, ή μα το 3ήждутся стын і ерлимскій. Тогда блговолиши жертву правды, возношение и всесожегаємам, тогда возложать на Олтарь твой тельцы.

Слава, й нынт, аллиява, трижды. Ган помиляй, трижды.

## Слава, тропарь, глася 5:

្ស៊ីអ, ឃំវេទិត្តអំយង កាន់ វៃទិត្តខ្លែ អង ខ្មែរទីក្រក,  $\pi$ អំន្លអង នេះមីវ្តន្ត, អំ $\pi$ អា មេខាត្តអំ $\pi$ អា មេខាត់អំ $\pi$ អា មេខាត់

пригвоздиша: й йже 🛱 камене медя ссавшїн, желчь тев принесоша. но волею претерпили є ій, да наси сво-водишн  $\widetilde{w}$  работы вражіл, хрте вже, слава тев . И нынк, вгородичени:  $\widetilde{b}$   $\widetilde{q}$ е ты  $\widetilde{e}$ ей лоза:

Й поеми три тропари W дввнадесати, повторающе а. Гласк й.

С траха ради вядейскаги, дрягя твой й ближній петря швержеся тебе гдн, й рыдая енце вопіліше: слезя моихх не премолчи, рехх бо сохранити верв щедре, и не сохранихя: н наше покажние такожде принми, н помилви наск.

#### Паки тойже.

Таже стіха: Г лаголы мол вняшн ган:

Прежде Атнагш твоегш кота, вонними рвгающымем тев тан, оўмнам вшинетва дивлахвем: швложилем во есн вынцемя порвгания, землю живописавый цвыты, вагранницею порвганіта шаткался всін, былаки шатвали твердь. таковыми во смотрениеми разумився твой ελγοβτρόειε χρτε, εέλια τεοά μλτι, ελάβα τεετ.

Стіха: В онми глась моленім моеги.

#### Й паки тойже.

Caába, raács є: Β λεκόμι на κρτα τήμε βοπιάλα ετή τξή: 3a κόε μέλο χόψετε μα ραιπάτη ίδλές; ιάκω ραβιλάвленных вашх стагнух», зане мертвецы йки W сна возετάκηχε, κροκοτονήκδω ήεμπλήχε, χανανέω πολήλοκαχε. 3α κόε μάλο χόψετε μλ ογδήτη ίδμές; нο ογβρητε, εχ μετόπε μώμα προκομάετε χρτά, δεββακόμηϊη.

## Й нынть, паки тойже:

Прокімена, гласа да ти ки йза на раны готова, й болезнь мой предо мною всть вынв. Стіха: Г ди, да не поростію твоєю шеличнши мене, ниже гижвоми твойми накажеши мене.

## Пррочества йсаїнна чтенїе. [Глава н, ст. Д—аі.]

Το μαίτα κηθ αβώκα μαθυέμια, έπε ραβδηθίτη, ετμα πομοκάετα ρεψι ελόκο: πολοπή κα οξίτρω οξίτρω, πρηλοπή κη οξίχο έπε ελώματη. Η μακαβάμιε τέμε Επερβάετα οξίμη κοι, άβα πε με προτήκλωτα, μη προ-τηκογλαγόλο. Πλεψι κοι κάχα μα ράμω ή λαμήτια πηκογλαγόλω. Πλεψή μοή καμάχε μα ράμω ή λαμήστω μοή μα βαδωξήϊα, λημά κε μοερώ με ωκραστήχε ω επέλα βαπλεκάμιμ. Η τζι τζι πομοψημικε μη εωέρτε: εερώ ράλη με ουγραμήχεα, μο πολοκήχε λημε εκοε άκη σκέρτωμι κάμεις, ή ραβέμες, ιάκω με ποεσωκάβεα. Βαμέ πρηκαληκάετεα ωπρακλάκω μα επό πράμεα εο μηδώς λα εοπροσηκοισάμεστε μηθε κέπηω: ή κτό εξαμήτα εο μηθωνός λα πρηκαλήκηστα κο μηθ. Θε τζι τζι πομόπωστε μη: κτό ωβλόκησε μας εὲ κεή κω ιάκω ρήβα ωκεστωλέστε, ή ιάκω μόλιε ήβλεστε κω. Κτό κε κάεε κολήτα τζι, λα ποελέωμεστε γλάεα ο στροκά ξρώ: χολάμι κο στάμε, ή ηκεστι ήμε εκώστα: μαζικήσετα μα ήμα εκώστα: μαζικήσετα μα έχωστα εκώστα: μαζικήσετα μα έχωστα εκώστα: μαζικήσετα μα έχωστα εκώστα: μαζικήσετα μα έχωστα εκώστα гане, н оутвердитесь  $\vec{\omega}$  бать. Сè вси вы бтиь ражди-заете, н оукриплыете пламень: ходите свитоми бтих вашег $\vec{\omega}$ , н пламенеми, етоже разжегосте: менè ради БЫША СЇÃ ВА́МЯ, ВЯ ПЕЧА́ЛН ΟЎСПНЕТЕ. Таже апостоля, ки рімланшми посланїл, зача́ло їїн Ѿ пол8.

вывше, примирнуюмся втв смерттію сна  $\hat{\mathbf{c}}$ г $\hat{\mathbf{w}}$ , миожає паче примирнящеся, спісемся ви животт $\hat{\mathbf{c}}$   $\hat{\mathbf{c}}$ г $\hat{\mathbf{w}}$ .

δύλιε Ѿ Μάρκα, 3ανάλο გε, ξε μ ξε κε ράχε. Ε ο Βρέμα ὅμο, εοβιτα εουβορήμια άρχιερέμ εο επάριμι: Κομέια: Τη κε βε βε κατιμένε κατιμένε και εξιλήμα. Η ποτέμα υπέμα πο εκαβάμιμ, ἔκε Ѿ Ματιμέν, ελόβο κρίτμος. Τάκε: Γ με εία ελιτοελοβέμα: Τρης τός. Η πο Ο νε μάμα: Κομμάκα: Η άςα ράμη ραςπάταγο: Γ μη πομήλδη, κ. Μίτβα: Η κε μα βελκος βρέμα: Γ μη πομήλδη, πρήκαμι. Θλάβα, η μείμις: Ψ τη βιμώδη χερδείμα: Η κεμέκα εξημμα Ελιτοελοβή Θτις. Γερέμ: Ε κε, ογιμέλρη με):

йко бже оче вседержителю, гдн сне единородный інсе хрте, и стый дше, едино бжество, едина сила, помильй ма гржшнаго и ймиже вжен сыдьбами, спей ма недостойнаго раба твоего, ыко блгословени есй во вжен вжества, аминь.



#### WANOME HT:

Уллом'я рад:

Зми ма гін, ш человька лукава, ш мужа неправедна избавн ма. Йже помыслиша неправду въ
сердць, весь день шполчаху брани. Йзшетриша азыкъ

Η ράμα με πρηβλήθητε το τελειή τεοεμέ. Ήκω ἄττλωμα ιβοήμα βαποβέιτε ω τεβέ, ιοχραμήτη τὰ βο βιέχα πετέχα τεοήχα. Ηα ρεκάχα βοβμέτα τὰ, μα με κοτμά πρετκηέωη ω κάμειε μοτέ τεοι. Ηα ἄιπιμα ή βαιιλίτκα μαιτέπημωη, ή ποπερέωη λεβά ή βμία. Ήκω μα μα ογποβά, ή ήββάβλιο ή, ποκρωίο ή, τάκω ποβηλά ήμα μοτλώμα ξτὸ: ια μήμα ξίμε βα ικόρβη, ήβμέ ξτὸ, ή προιλάβλιο ξτὸ: μολιοτοίο μιξή ήιπόλη ξτὸ, ή τάβλιο ξων ιπιξή κοὸ.

Слава, й нынть, аллилвіа, трижды. Ган помилви, трижды.

Слава, тропарь, гласк б:

Οπείκη εολτενανα είκη ποιρετε Βενινή χριτι εκεί на κριτε πρεήτιτη ρεμτ πεοή προιπέρνα είκη ιουκράκ εικ μιβρίκη, βουθήμηκ: είκη ινάβα πεώτ.

Й нынь, бгородиченя: Тики не ймамы дерзновента:

Й поємя ї тропарії її двунадесати, глася й, повторающе а.

Οϊ ΤΛΑΓΌΛΕΤ ΤΙ Ιδι Ιδιέωνα: Λύι Μοὶ, ΥΤὸ το ΤΕΟρήχα κάνα; Ηλὶ Υήνα κάνα ττδαήχα; τλεπιμὶ κάωλ
προτκετήχα, προκακέημωλ ωθήττηχα: Μόκα τόψα μα
Ολρε ήτπράκηχα. Λύι Μοὶ, ΥΤὸ το το κορήχα κάνα; Ηλὶ
ΥΤὸ ΜΗΕ ΚΟ3 Κάτε; 3α Μάμηδ κέλης, 3α κόμδ Ο μετα:
3α ἔκε λυκήτη Μλ, κο κρτό Μλ πρηγκο3 μίτε. Κτομδ
με τερπλὶ πρόγεε, πρηβοκό Μολ μόβικη, Η τίμ Μλ
προτλάκλτα το Ο ζίκα Η μχονα, Η άβα μλα μάρδιο κηκότα κένημι.

Стіха: Даша въ снедь мою желчь, й въ жажду мою напонша ма бита.

Зακομοπολόπημω ἐπλεκω, ἐδλές ἢ Φαρϊτές, λήκα ἀπλατκιμ κουιέτα κα κάμα: τε χράμα, ξιόπε κω δαβορήτας: τε ἄιμεπα, ξιόπε κω δατιψτως, ιδοκο πρετάτως: μο κλάετίθο εδοέθο δοεκρεε. Ηε λεετήτεελ ίδλεε: τόμ δο ξετε, μπε δα μόρη επερίη, η δα πδετώηη πητάδωμ, τόμ ξετε πηδότα, η εδέτα, η μήρα μίροδη.

Стіха: С пен ма бже, йки внидоща воды до двши мова.

## Пакн твыжде стіхирв.

Βλάβα, Γλάς Ε΄: Πρϊμμήσε χριτομός μι λιόμιε, βήμμας, ησό τοβιωμά ίδη πρεμάστελε, το εψέμμακη βεβακόμηωμη, μα επίτα μάψετο: μμές ποβήμηα επέρστη, βεβεπέρστηατο ελόβα τοσβορήψα, η πιλάσδ πρεμάβψε, μα μπέσσε λόβ- μπάπα ρατπάψα. Η ειμά επρακμά βοπικώμε επίτα μάψας γλαγόλα: ψεστάβη ήλα ότε τριέχα εέμ, μα ραβδηπέρσα μάβωμμ ήξ μέρσβωχα μοὲ βοικρηίε.

#### Й нынть, тойже:

Прокіменя, глася ї: Гін гів нашя, том чвано том твої по всей земли. Стіхя: Тікш взатся великольпіє твої превыше ніся.

Пррочества йсаїнна чтенїє. [Гл. нв., ст. гі—ён: гл. нг., ст. а—ви:

Ακω Γλαγόλετα τζω: τὰ ογραβόνι Εστα Οπροκα Μόθ, 

Η Βοβηετέττα Η προτλάβηττα 5 Ιαλώ. Τάκοπε ογπάτ
Ηδιτα ω τευθ Μησβη, τάκω ω βεβιλάβηττα ω τελο
Βικα βιάς τεόη, Η τλάβα τεολ ω τωμώβα τελοβίνετκηςα.

Τάκω ογληβάτια τάβωμω Μησβη ω μέμα, Η βαγραμάτα 
μάριε ογτά τβολ: τάκω ήμπε με βοββιτιτήτα ω μέμα, 
ογβρατα, Η ήπε με τλώμαμα, ογραβόνι το Γζη, κτό 
βικροβα τλέχε μάμεμε, Η μώμα τζημα κομέ ωκρωτα; 
Βοββιτιτήχομα, τάκω οτρογά πρεμ μήμα, τάκω κόρεμε 
βα βεμλή πάπλεμε, μίτι βιάλα ξωέ, μηπέ τλάβω: Η 
βιάτιχομα ξιό, Η με ήμπωμε βιάλα, μη μοβρότω: Ηο 
βιάτις ξιώ βεβνέττεμα, ογμάλεμα πάνε βιάχα τωμώβα νελο
βικροβίνετης 
Καναίτε 
βικροβίνετης 
Καναίτε 
Καναίτ

εκτεικηχε: τελοεκιά εα ιάβεκ εώμ, μ εκμώμ περπέττη εολέβης, ιάκω ωβρατήκα λημε ερώ, εξυέτηο εώετε μ με επικημές. Θέμ γρέχη μάμα μότητα, μ ω μάτα εολέβηθετα, μ μω επακημέχοπα ερό εώτη εα πρέχη, μ εα ιάβενα ω εγά, μ εο ωβλοελέμη. Τόμ κε ιάβενα εώττε βα εγβακώμια μάμα, μακαβάμιε μήμα μάμενω μα μέπα, ιάβεοο ερώ μω η μέτα τάβεο ενώ μω μετικα το εκκα ω πετικ εδοειώ βαελέμη, μ εξα πρεξαξέ ερό τρέχα ράμη μάμμχα. Η τόμ, βαμε ωβλόελεμα εώττε, με ωβράετα ούττα εδομά: ιάκω οβκα μα βακλέμι εδίτε, με ώκερβάετα ούττα εδομά: ιάκω οβκα μα βακλέμι εξο εξαγικώμι εξακλέμη τάκω εξεπλετικό με ωβρβάετα ούττα εδομά. Βο επικρέμι εξιώ εξακλέμη τάκω εξεπλετικά ω βεπλά πακδίτα εξιώ κτο μεποεκτικά τα καθρίτε τάκω εξεπλετικό ω βεπλά πακδίτα με εοτεορή, μακλεκικό εκότι πλοξέ πούχα εξεκλά μα επέρτα πλέτα επίκω εξακλέτα λέττα πογρεκέμια εξιώ, μ εοτάταλα επικρίτα ω επίκρτη ετώ τάκω εξαβακόμια με εοτεορή, μακλεκικό εκότι τό το ω τάβει τάμε μάτιτα ω ερέκες, μεμά εμαιτικά ω επίκτη ετό ω τάβει τα με μάτιτα ω επίκρτα ετέπλα μονείτα της επίκο εδοίο ωλίτη εδοκέβημα ω μεμάτιτα ω επίκρτη ετώλ με εδοκό εδοίο ωλίτη εδοκέβημα ω μεμάτιτα ω επίκρτη ετώλ καθή εκτα, μι εδιμάτη ελαθοπα, ωπρακμάτη πράκεμασο επίκρι εδικότι το επίκρι εδικότι το επίκρι εδικότι το επίκρι εδικότι το επίκρι желн нмвийл мвжа.

### Апостоля по выревмя, зачало тв:

ράτιε, επάμ μ ωειμάεμι ω εξήματω βεμ: εάκε ράτιε ράτη βαμη βαμη με ετωμήτελ βράτι μαρημάτη μχε, γλαγόλλ: Βοββτωβ μλα τβοε βράτι μοεή, ποερεξτε μρκβε βοεπού τλ. Η πάκη: άβα βββ μαμπλελ μάμς. Η πάκη: έ άβα μ μπτη, μάκε μμ μάλα εττ βγα. Πομέκε οξω μπτη πρίωβιμή μας πλότη η κρόβη, η τόη πρίη εκρεημή πρίωβιμή ττ πάχκε, μα εμέρτιο οξηραβμήτα μπβιματο μερκάββ επέρτη, εμρτα μιάβολα: Η μββάβητα εμχε, ελήμω ετράχομα επέρτη τρεξ βε κητίε ποβήμη βπαραβότη. Η ω άγιλα οξω κογμά πρίεμλετα, μο ω επωμαραβότη. Η ω άγιλα οξω κογμά πρίεμλετα, μο ω επωμε αβράποβα πρίεμλετα. Εθηθέλβικε μόλικη ββρίτα μ βπερεμα περβοεβλιμέτη κα κράτιη, μα μηλοετηβα ββρίτα μ βπερεμα περβοεβλιμέτη κα κράτιη, μα μηλοετηβα ββρίτα μ βπερεμα περβοεβλιμέτη κα κράτιη, μα μηλοετηβα ββρίτα μ βπερεμα περβοεβλιμέτη κα κράτιη. Ενα πέκλω κα ββρίτα μ βπερεμα περβοεβλιμέτη κα κράτιη. Ενα πέκλω κα ββρίτα μ βπερεμα περβοεβλιμέτη κομεκία. Ενα πέκλω κα βπερεμα ποροφιά, είνα μέκλω κα βπερεμα ποροφιά.

Τάπε ενίιε το αδική, βανάλο ράι. Εο βρέμα Ο΄ Πο, βελάχδ εο ιπισομε ή ήτα με βα ελολίξα: Κομέμε: Ταλιλέμ βράψε εήχε. Η ποτέμε υτέμιε. Τάπε, θικόρω μα πρεμβαρώτε μω: Τρμετόε. Πο Ο με μάπε, κομμάκε: Η άσε ράμμ ρατπώτατο: Γλη πομήλδη, π. η μπτβα: ή με μα βεώκοε βρέμα: Γλη πομήλδη, τρήπμω: Ελάβα, ή μωίμι: Ψτητώμωδω χερδείμε: ή μεμέμε Γλημάς Ελίου ελοβή Ο΄ τιε. βιμέμμηκε: Επε ογιμέλρη μω:

#### Таже, матва стати великати васіліа:

же н гұн силх, н всей твари соджтелю, нже за милосердіе безприкладный милости твоей, едино-роднаго сна твоего, гҳа нашего інса хрта низпо-славый на спсеніе рода нашего: н чтнымх ест кртомх, рукописаніе гржхх нашихх растерзавый, н повъднвый тъмх начала н власти тьмы: самх вҳко

чхвиколюбче, прінми й нася гришных вхгодарственным сій й молебным молитвы, й йзбави нася ш вежкаги всегвентельнаги й мрачнаги преграшения, й κετέχα ωθλόβητη μάτα ήψεψηχα, κήμημωχα ή μεκή-μημωχα κράτα. Πρηγκοβλή επράχε πεοέμε πλώτη μάшλ, ή με ογκλομή εερμέψα μάшηχα κα ελοκειά, ήλη πομμ-**Μλέμια γραφορία το γραφορίο τροξο ολάβρη Υρη** наша: да ка тевт всегда взирающе, й ёже ш теве свтома наставляеми, тебе непристепнато й присносвщнаго зржще свъта, непрестанное тебъ неповъданіе, н вугочавеніе возсычуємя везналученомя Одія, со Ечиноρόμημας πεοήμα ιπομα, ή ειειπώμα, ή ελιήμα, ή животворащимя твоймя домя, нынь й приснш, й во векн векшех, аминь.



## Совокуплаємя же й деватый чася.

Глаголеми: Пріндите поклонимем: трижды. Улломи ўн:

🚰 пісн ма бябе, ійкш внидоша воды до двшй Τουτοπή κα. Οψτρελήχεα 30 κάθη με τουτάμε ποστοπή και Οψτρελήχεα 30 κάθη με πολεμιώ και τουτάμε τουτά ΜόΗ, Ητιεβόττι ΟΝΗ ΜΟΗ, Ε Επε ογποβάττη ΜΗ ποης πετεχούτε Οτη ποης ω ξεκε ογποκατή πη πα κτα ποετό. Ογμησκημιακα πάτε καλία γακώ ποελ πετακήμη πα τάτε: ογκριαπήμιακα κραβή ποής ήβ— τομάψη πα μεπράκεληω: τάκε με κοιχημάχας τογλά κοβλαάχα. Επές τω ογκιάλτα ξιή κεβάμε ποὶς ή πρεγραμέτια πολ ω τεκέ με ογταήμιακα. Τα με πο- επωλάτελ ω μηθ τερπάψη τεκέ τήμς τήμ είλα: πηκε τα ποιράπατια ω μηθ ήψεψη τεκέ κπε ίπλεβα. Μκω τεβε ράμη πρετερπέχα πονομένιε, ποκρώ εραμοτά λημε μος. Υδάκμε βώχα βράτιη μοςή, η ετράμενα εμποβώμα μάτερε μοςά. Μκω ρέβησετε μόμο τκοριώ εντράμενα τη πονομένα πονομένα πονοκώμηχα τη καπαμόμα μα μα μα. Η ποκρώχα ποετόμα μδιμό μος η βωίστε βα πονομένιε μης η πολοχήχα ωμπάτη μος βρέτημε, η βώχα ήμα βα πρήτης. Ο μητά γλομαλχός επαμών βο βραττέχα, η ω μητά πολχό πική βιλό. Μα κα μετά βάξε, βρέμα βλίσο κορό κα τεβά βάξε, βρέμα βλίσο βολέμια. ма, во йстинь спісенім твоего. Спісн ма о вренім, πλ, δο μετημέ επείμα πδοειώ. Gπεί πλ ω δρέμα, μα με οξενέδεις μα μββάβλουλ ω μεμαβήλαμμα πλ, μ ω ενδεόκηχε βόμε. Μα με ποποπήπε πεμε δδρα βομμάλ, μηκε μα ποκρέπε πεμε ενδεμμά, μηκε εδεμέπε ω μηθ ροδέμημα οξεπε εδοήχε. Οξενδίωμ πλ εθη, μάκω βλάγα πλητά πδολ, πο μησώτετδο ψεμρόπε πδο-μχε πρήβρη μα πλ. Ηε ωβραπή λημά πδοειώ ω όπροκα πδοειώ, μάκω εκορβλό, εκόρω οξενδίωμ πλ. Βομμή μδωή ποέη, ή μββάδη ώ βράγε ποήχε ράμη μββάδη πλ. Τώ δο διέτη πομοωέμε ποέ, ή επέμε πόη, ή εραποπό πού, πρεμ ποδόθ βεή ωξεκορβλώψιη πλ. Πομοωέμε γάλωε μδωά πολ ή επράστα: ή κμάχε εοεκορβλώματω, ή με διές, ή οξπιξωάθψηχε, ή με ωβρίξ-πόχε. Ĥ μάωα βε εμίξια πού κέλης, ή βε κάκμδ πού μαποήμα πλ όμιτα. Δα βδρέπε πραπέβα ήχε πρεμ мою напонша ма ощта. Да вудети трапеза йхи пред ними ви съть, й ви воздажніе, й ви соблазни. Да помрача́тся Очн йхв, ёже не видістн, й хребе́тв йхв выну сляцы. Пролей на на гніств твой, й парость гніств твоєго да постигнетв йхв. Да будетв дворя йхв пвств, й вв жилищахв йхв да не будетв живый. Зані ёгоже ты поразиля ёсй, тін погнаша, й кв **ЕОУ-ЕЗНН** 

κα εξαβακόθιο ήχα, η μα με εμήματα εα πράεμα τεού. Δα ποτρεεώτεω ω κημε η εολώμ ξενα άβα, επεθιώνη μα με μαπήματα. Ημίμα η εολώμ ξενα άβα, επεθιέ τεοὲ επε μα πριμμετα νώ. Βοιχεαλύ ήνω εξα νοξεώ εα πικτιώ, εοβερήμα ξενό εο χεαλέμιη. Η ογεόμο εδμετα εξά πάνε τελιμά όθα, ρόγη ήθηοιώμα ή πάβ μώττε εξά, η πημά εδμετα μαμά εδω μήττε εξά, η ωκοεθημιών το εοβερερώτεω: εβω ογεωτία τίλ, η ωκοεθημιών τεοώ με ογημημική. Δα εοιχεάλλτα ξενό μετά ή βενλώ, νόρε η ειώ πημελιώ εα μένα. Τίκω εξα επείτα είωμα, η εοβμαμάτεω γράμη εδμετα τεοήχα ογμερκήτα ή, η λιόεμμιη ήνω τεοὲ ειξιώτες κα μένα.

### VANÓME EA:

#### VANÓME 116:

ρηκλομή τξη οίζο πεοέ, η οίζελωμη μές ικών μημα η οίζεδια ξεμε ά3α. Θοχραμή με μο οίζεδια ξεμε άπο ραβά πεοετό επές μόη, οίζησεάθηματο μα πά. Πομήλεμ μάς τξη, ιάκω κα πεεπέ

ка шев взух чему мою. Цим тру цен вуля н κρότοκε, μ μηοιομήτησε ειέμε πρημασμών τλ. Βηγωή τξη μήτες μού, μ σομμή τλίες μολέμιλ во йстине твоей: да возвеселител сердце мое болтил ймене твоего. Йсповемся теве гди вже мой всемя τέρμμενα ποήνα, ή προτλάβλιο ήνα τβος βα βάκα. Μάκω πλτι τβολ βέλια на ΜΗΒ, ή ήββάβηλα βίή Такш мать твож веліж на мнів, п пувавила ен двив мой ш ада пренсподнийшагш. Бже, законопрествиннцы восташа на мж, й сонми державныхи взыскаша двив мой, й не предложища тебе предсобою. Й ты гдн бже мой, щедрый й мативый, долготерпиливый й многомативый й йстинный, Призри на мж й помиляй мж, даждь державя твой отрокя твоему, й спей сына рабы твоем. Сотворй со мною знаменте во блго, й да видати ненавидащти ма, й постыдатся: нікш ты гін помогля мід і оўтішиля ма есн.

Слава, й нынть, аллилвіа, трижды. ГДн помилви, трижды.

Слава, тропарь, глася ні: В'ндж развойннки начальника жизни на кртте висжща, глаголаше: аще не вы біти были воплощься, ніже си нами распныйся, не вы солнце личы [свож] потайло, ниже вы земля трепещищи траслася. но вся терпай, помани ма гди во цртвін твоеми.

## Й нынть, вгородичена:

Йже нася ради рождейся W двы:

Й поемя тропари три т двунадесати, глася 3:

Ογπαια ετε εύμτη, ηξιε ή βεπλή πεορμά нα κρπτε εύκωμα, ιόλημε ποπέρκωες, μέτα πε πάκη επ ηόμα πρε-λόπωϊήτω, ή βέπλο ήξ Γροεώεν εοβιωλάομο πτέλεια πέρτ-εωχν: ικ ημωτικέ ποκλαμώενως πεετε, ιπιή μάιν. Δεάπμω.

Стіха: Раздівлиша ризы мой себів, й в одежди моей меташа

жребій.

Γλάεκ Ε: Θεχὰ μα κρττ πρητβοβμήμα Εξββακόμηϊη τὰα ελάβω, βοπικώμε κα μήμα: τήμα βάεα ωὐκορεήχα; ἐλὰ τέμα προτητβαχα; πρέκαε μεμε κττὸ βάεα ἐββάβη εκόρεη; ἐ μώμα ττὸ μη βοβαρτε, ελᾶμ βα βλέλω; βα ετόλπα ὅτηξημωμή, μα κρττ μα πρητβοβμήετε: βα ὅκλακα, ερόβα μη ἐ ἰξικοπάεττε: βα μάμηδ, κέλης μηθητε πρητβοβδ ἐββώκη, ἐ τίμ μὰ προελάβωτα το ὁζέμα ἐ το ετώμα άχομα.

Стіха: Даша въ снедь мою желчь, й въ жажду мою напонша ма ощта.

#### Й паки тойже.

Слава, глася 5: Днесь виснтя на древь, йже на водахя землю повысивый: вынцемя терній шелагается, йже агглшвя црь: вя ложную баграницу шелачится, шушвай нью обблаки: заушеніе прійтя, йже во іордань свободивый адама: гвоздьми пригвоздися жених црковный: копіємя прободеся сия двыя. покланжемся стртемя твоймя хрте: покланжемся стртемя твоймя хрте: покланжемся стртемя твоймя хрте: покажи намя й славное твое воскриїе.

Й нынть, тойже.

Προκίμετα, τλάτα 5: Ρενε δεβδωτα κα τέρμητα τκοέμα: μικτα Ετα. Οτίχα: Ηικτα τκορώй ελγοττωίου:

Πρρόνες ΤΒΑ Γερεμίτη Αυτέμιε. Γίλη, εκαπή μη, η ογραβδησίω, το τλά βήλος Μυμή κα νετικερτόκα βελήκι τα Α.Μα ναείς, λής Τα γλ μα ως. Κομέμα πε ελ: η κογόπλο κα βέμλω εβού.

## वैतित्र ко Еврешмя, зачало тка:

ράτιε, μλοθμε μερβηοβέμιε βχομήτη βο ετάλ κρό-βιο ετάλ κρό-βιοκε ωβηοβήλη Εττο μάλη βλοβίου, εμράνο πλότιυ своєю: Й ієрє́а велика над домоми біжінми: Да приств-паєми со йстинными сердцеми во йзвічшеній вібры, шкроплени сердца ш совітсти лукавым, й йзмове́ни тіклеса водою чистою. Да держими йсповітданії оўпо-ванім неуклонное: вітрени бо ёсть швічшавый. Й да развижваєми дрвги дрвга ви пошщренін любві, й доб-рыхи джли: Не шетавляюще собранія своєгш, ійкоже ёсть нжими обычай, но [дрвги дрвга] подвизающе: й толикш паче, ёликш виднте приближающем день [сваный]. Волею бо согрешающыми нами по пріжтін развиа йстины, ктому ше гржевуи не шержтаєтся жертва. Οπράшнο жε ητέκοε γάληϊε εξάλ, ή Ο΄ τηλ ρέβησεπь, πολετη χοπλωμαρω εοπροπήβημα. Θεέργελελ κτό 3λ-κόμα μων εέοβα, κεξ μηλοεέρμιλ πρη μβοιο ήλη πριέχν εβημέντελεχν ογμηράεντη: Κολήκω, μημπέ, γόρωιλ εποдобитем мвки, йже ейа бжім поправый, й кровь ЗАВ-К-ТНУЮ СКВЕРНУ ВОЗМНИВУ, ВУ НЕЙЖЕ ШСТИСА, Й дул бугодатн оукорнвый; Вемы бо рекшаго: мне шмиеніе, йзя воздамя, глаголетя гзь. й пакн: ійкш свантя гал людемя своймя. Страшно ёсть ёже впастн ви рвить бта живати.

δύλιε ω ιωάνημα, βανάλο ημ, δ, δα: 60 βρέμα όπο, βεμόωα ιπελ ω καιάφω βα πρετώρα: Κονέψα: Βοβράνα κάτω, ετόκε προβομάνα. Τάκε πρεμλαγάετες ντέμιε: Ολόβο κάτησε. Τάκε, Ηε πρεμάκα μάτα μο κομμά: Τρηετόε. Πο ότε μάμα: Κονμάκα, μάτα ράμη ραςπώταγο: Γων πομήλου, κ. Μάτβα: Йже на βεώκοε βρέμα: Γων πομήλου, τρήκαμο. Θλάβα, ή μωίνα: Υτητώμωδο χερδείνα: Μπεμένα γωμέμρη μω:

#### H MATEA

приведый нася, воньже на животворжщемя древь висм, влгоразвиному развойнику, йже вя рай путесотвориля есй входя, й смертію смерть разрушиля есй, шчисти нася грешныхя, й недостойныхя рабя твойхя: согре шихомя во и веззаконновахомя, и насмы достойни ва возвестн Очеса наша, и воззретн на высоту неную, зане шетавнуомя пять правды твоем, и ходихомя ва волжуя сердеця нашнуя. но молнмя твою безмерною блгость, пощади насе гдн, по множество матн твоем, й спей нася ймене твоего ради стаго, тако нечезоша вя светть дніе нашн. нзмі нася нз рвкій сопротівнати, й шетавн намя грікхій наша, й оўмертвій плотское наше мядрованії, да ветхати шложивше человека, вя новаго шелецемет, й теве поживемя нашему влив й блгод втелю: й тако твоймя погледвище повелентемя, вя венный покой достигнемя, навже есть всвух веселащнуса жилище. ты во есн вонстиння йстинное веселе, и радость любащнух та хрте вже наши, н тевт славу возсылаеми, со везначальнымя твонмя ouems, н престымя, н блгнмя, н животворащими

твора́щими твойми дуоми, ны́нф й приснш, й во въки въкиби, аминь.

Τάπε ελπέμμω εκόρω: Βο μρτείμ τεοέμα ετρά πρίμειμη: Βλάβα, Η μωμικ: Πομαμή μάς τζη: Δήκα μεμωή: Επώχα ᾶττλα: Η μώμικ: Βικρόω κο εξήματο ετα: Ψελάβη, ωετάβη: Ποτέμα, Οτε μάμα: Η κομμάκα: Ηάςα ράξη ραςπάτατο: Γζη πομήλομ, Μ. Η μάτα: Βεεετάλ τέρμε: Τάπε, Εδήμ ήμα τζηε: τρήπημ. Βλάβα, η μώμικ: Ελτοελοβλώ τζα μα βελκοε βρέμλ: Η ωπίτα.



## Во стый й великій патоки вечера,

ш десжтомя част дне клеплетя. Й вагословивши сщенники, начнийнщист свътильничноми, на Ган воззвахя, поставимя стіхшры самогласны.

Τλάε α: Βελ πβάρω μ3Μπμαωεία επράχομα, 3ραψη πα на κρππ βήτης βήτης εόλημε ωμρανάωεια, η 3εμλή землін шінованіт сотрасахуст, вся сострадаху создавшему вся. волею нася радн претерпіквый, гін слава тебів. <mark>Аважды</mark>.

Гласк Б: Людіє элочестивін й веззаконнін, вскою повчаются тщетными; вскою живота всёхи на смерть шевдиша; веліє чодо, такш создатель міра ви роки беззаконныхи предается, й на древо возвышаєтся члвеколюбеци, да таже во адт бозники свободити, зовощыми долготерпеливе гди, слава тебе.

Απέτω βράψη τὰ ηεπορότησα μέσ, μα κρτέ τλόδε κοβκωμάενα, ρωμάθψη μετρήθεω οζτρόδοω, οζαβκλά— μετα τέρμιενα τόριτε, η ττεπάψη κολέβητημω ήξ τλέκημη μένα τέρμιενα τόριτε, η ττεπάψη κολέβητημω ήξ τλέκημη μένα τένα η πέρτη εϊώψη κβωκάμε κάλουτηω: οζεώ μητέ, εκέ— υτετηθή τάμο! οζεώ μητέ, τκέτε μίρα, ττό βαμέλα ξίη ω ότι μοξώ, άτητε κάϊη, ττένκε κώημυτα κεβπλότημιχα, τρέπετονα τομερκήμη κάχε, τλαγόλωψε: ητουτηκήμε τήμ, τλάκα τεκέ.

Η Αρέβι βήμαμη βήτημα χρίτε, τεβε βιέχε 3μεμήτελα ή βία, βεβιέμετημο ρόθημαα τὰ βοπιάμε γόρικω: επε μόμ, γης μοβρότα βάμα βράκα τεοεγώ; ηε τερπλώ βρέτη τὰ ηεπράβεμημο ραιπημάεμα. Ποτιμήτα ογβο βοιτάμη, ιἄκω μα βήθε ή ἄβε τεοε ήξ μέρτεωχε

тридневное воскриїє.

Γλάς Ε: Δηές βλα τβάρη πρεμετοήτε πιλάτε, ή κρτε πρεμετελ ειέχε, ιδικω δεπείχε πρηβομήμα εβοέη βόλεη: Γβοβλαμή πρηγβοθμάετελ, ή βε ρέβρα προβομάετελ, ή Γεβοή Ηλπολέτελ Μάημε ωμοθημέδη, πο λαμήτε βαθωδετελ ήββάβητελ Μίρα, ή ω εβοήχε ράβε πορετάετελ εοβμάτελ βετέχε. Ε βλημαρω ηλετέκο-λήβια! ω ραεπημάρωμχε Μολάωε εβοερό Οϊζά, Γλαρόλλ: Оче, шетави имя грехх сей: не ведатя во веззакон-

нін, что неправедное соджваютя.

Слава, глася тойже: В какш беззаконное сонмище, μρά πεάρη ωεθλή на επέρπε, нε οξεπειλέτετα επτολέτα-μια, ιδικε κοιπομημάν πρεήθπετρικλάμε, Γλαγόλα κα ηθνα: λιόλιε μοή, μπό εοπκορήχα κάνα; нε ηθλέτα λη ήτπόλκονα; με κεψικη νη κονικαμη η κοικριήχα η μετεια; πιοоўвш мін воздаете; всквы не помните ма; за йсцтвлента раны мн наложивше, за живот в оумерцивлающе, в шающе на древь, том блодь, блодьтель: том беззаконна, законодавца: гакш шевжденна, вечехи цра. долготерпиливе ган, слава теви.

й нынь, глася тойже: Страшное й преславное таннетво днесь действвемо зрител: нешелзаемый обдержавается: важется, разришани адама 👸 клачтвы: непытван сердца й оўтршвы, неправеднш йспытвется: вя темниць затворжется, йже вездну затворивый: пілату предстойтя, емуже трепетомя предстойтя нёных силы: заушается рвкою гозданіт гоздатель: на древо шевждается, свджй живымя й мертвымя: во гровь заключается разоритель ада. йже вся терпай милосердиш, й всехх спсый w клатвы, небловные ган, слава тевт.

Бходя со вулівмя. Свейте тихій: Прокіменя, глася ў: Разделиша ризы мож себть, и w wдежди моей меташа жребій. Стіхв: Бже бже мой, вонми ми, вскви шетавиля ма вей;

## Йехода чтенів. [Глава їг, ст. її—кг].

лагола гдь къ мшүсен лицемъ къ лицу, гакоже аще бы кто возглаголалъ къ своему другу, й ΕΝΠΕΘΕΙΑ ΕΣ ΠΟΛΚΣ: ΕΛΕΓΑ ΜΕ ΙΗΕΘΕΣ ΕΜΗΣ ΗΑΥΉΗΣ, **ю**ноша

иноша не нехождаше нз екннён. Й рече мочесей ко ГДУ: се ты мнф глаголешн, нзведн люди сеж, ты же не ывиля ми бей, кого послеши со мною. Ты κε με μεμλά μη ξεη, κοτο ποιλεωμ το μηθο. Τε κε μηθ ρέκλα ξεμ: εξμα τα πάνε εξάχα, μ ελτο-μάντι μμμμ ος μεμέ. Μμε οξεο ωερφτόχα ελτομάντι πρεμ τοδόω, ώεμ μη τεθέ ιαμάτο, μα ραβάμη εμπλβ τα: μάκω μα ωερφτά εβλά ελτομάντι πρεμ τοδόω, μ μα ποβμάω, μάκω λώμιε τεομ μαβώκα εξημκά εξή. Η γλατόλα [ξηβ τμι]: άβα ιάμα πρεμμμά πρεμ τοδόω, μ οξησικόω τα. Η ρενέ κα μεμά μωνιξεμ: άψε ιάμα τω με μλεωμ ια μάμη, μα με μβεξέωμ μα ωξιώμα. Η κάκω εφρομο ποροφτάντη κούστημης κάκω εφρομούς ελτομάτως ποροφτάντη κούστημης κάκω εφρομούς ποροφτάντη κούστημης κάκω εφρομούς ποροφτάντη και πρεμμά ΗΑΜΗ, ΔΑ ΗΕ Η ΒΕΕΔΕΙΙΗ ΜΑ Ο ΙΝΑΒΟ. Η ΝΑΝΟ Β-ΕΔΟΜΟ ΕΘΑΕΤΤΟ ΕΘΑ ΓΛΑΓΌΛΑ ΜΟΥ ΤΕΘΉ: ΠΟΚΑЖΗ ΜΗ ΓΛΑΒΟ ΤΒΟΘ. Η ρετε [τής κα μυντέθ]: ἄ3α πρεήμαδ πρεή τοδόθ ελάδοθ μοέθ, η βο330βο ω ήμεθη μοέμας τής πρεή τοδόθ: η πομήμεδρο, ετόκε άψε ψέαρθο. Η ρετε: нε βο3μοκευμη βήμετη λημά μοετώ, ης βοθί τής τε παραπακένα λημέ μοέ, η κάβα βόλετα. Η ρετε τής: τε μαθίτο οξ μετέ, η ετάμευμη μα κάμεμη. Ετά κα πρέματα τλάβα μολ, η πολοκό τα βα ραβιάλημης κάμεμε, η ποκρώθ ρόκο μοέθ μαή τοδόθ, λόηλεκε μημομάδι. Η ώμηδ ρόκο μοέθ μαή τοδόθ, λόηλεκε μημομάδι. Η ώμηδ ρόκο μοέθ μαή τοδόθ. Το δόκο μαή τοδόθο καθί το δίλεμο μολοκό το δίλεμο τρέξο.

Прокіменя, глася ї: Свідні гідн швиджщых млі, поворні ворющых млі. Стіхя: Прінмні Орвжіє й щитв, й востанн вя помощь мою. Ĩwba чте́нїе. [Глава̀ мів, ст. бі—кі].

Τ΄ Τ΄ ΕΛΓΟΙΛΟΒΗ ΠΟΙΛΈΣΗΜΑ ΙωΒΛΑ, Η έπε πρέπΗΜΑ: ΕΚΧΧ πε ικότη ετώ, Ο Βέμχ γετωρεμάζειμτω τώεπιμε, βελιδικόμωβε ωέττι πιίταμε, εδηρδίε βολώβε πιίταμα, Θελήμε επάμημες πιίταμα. Ρομήμα πε τα έμδ είνοβε τέμμι, η μμέρη πρη. Η нαρενε πέρβδο οξών, μέτι: βπορδίο πε κατείιο: πρέπιο πε, αμαλαμέτβε ρόγε.  $\hat{H}$  не швретошась подобнін ви лепоте дщереми їшь-левыми ви поднівней: даде же йми отеци наследіє ви братін йхи. Пожние же їшьи по назве лети сто се́дмьдесати: все́хи же ле́ти пожнье две́сти четы́реде-сать  $\mathring{O}$ смь.  $\mathring{H}$  ви́де  $\mathring{I}$ шви сыны сво $\mathring{A}_2$   $\mathring{H}$  сыны сынш́ви евонух, даже до четвертагш рода: Ĥ екончаст тивх εττάρχ, η ή επόλης μηέμ. πήταμο жε ξέτις πάκη, κοιτάτη EMB, เห หหัดหละ เป็น BOBเTÁBHTZ H: TÁKW TOAKBETIA ш еурскіж книгн. Вх земли оўбш живый ачентідійствй, на предължи ідвмен й аравін: прежде же баше йма емв ішвави. Вземи же женв аравланыню, роди сына, емвже йма енншни. Бъ же той отца оўбш зареда, θεάνοвыχ<del>ν</del> εынώвν εώнν, μάττερε πε βοεόρρы, ιδκοπε выти ему патому в авраама.

Пррочества неаїнна чтенїе. [Глава нв, ст. гі—ві, глава нг, ст. а—ві, глава нд, ст. а].

άκω Γλαγόλειτα Γ΄ξὶ: εὲ οὖραβδωτειτα Θ΄τροκα Μόμ, μ κοβμετέττα μ προτλάκητα επλώ. Τίκοπε οὖπάτηδιτα ω τεκτε μηόβη, τάκω ω κεβτλάκητα ω τελοκα πλόμ, μ τλάκα τελο ω τωμώκα τελοκα κα κάμα τελοκα κα κάμα πκόμ, μ τλάκα τελομικής. Τάκω οὖμμκώτα κάβωμω μηόβη ω μέμα, μ βαγραμώτα μάριε οὖτα τελο. κάκω μμπε με κοβκατικά ω μέμα, οὖβρωτα, μ μπε με τλώμαμα, οὖραβκατα. Γ΄ξη, κτὸ καροκα τλέχε μάμεμες μ μωμμα

τάλλ κομά ωκρώτα; βοβετιτήχομε, ιάκω Οτρογά πρεά μήμε, ιάκω κόρεμα εκ βεμλή πάπλυμεй, μτίτα εμάλ ξωδ, μηπέ τλάβω: μ βήλτεχομε ξιό, μ με μμπώμε κήμα, η μοσρόττω: Ηο κήμα έτω σεβνέςτενα, ογμά-λενα πάνε κετέχα εωνώκα νελοκτνεικήχα: νελοκτκά κα κα λεμα πάνε βιθχα εμπώβα νελοβνετείκηχα: νελοβικα βα πάχβι εμίν, η βιθλιή περπίστη βολίζημα, πάκω ώβραττικα λημέ ετώ, βεξυέςτηο βρίστα η με βληθέστα, η καὶ βιθτας η και πόρλις, η και πάχβινα πόριτα, η ω πάνα βολίζηθεστα, η καὶ βιθτήχολα ετό βρίστη βα πρόλις, η βα πάχβινα βιθτή βα πόριτα και πόριτα και πάχβινα βιθτή και πάχβινα και πάχβινα και πόριτα πόριτα και πόριτα και πόριτα και πόριτα και πόριτα και πόριτα και έμβ εβέτε, ή εοξμάτη ράβδμομε, ωπραβμάτη πρέπαιο βλεοελθπάψα μηώτημε, ή ερτεχή ήχε τόй ποηεεέτε. Gerw ράμη τόй наследните μηότηχε, ή κρέπκηχε ραξμέλητε κορώετη: Βαμέ πρεμαμά βώετь на εμέρτь μθωά έτω, ή εο **ВЕЗЗАКОННРІ**МН

беззаконнымн вмфнисм, й той грфхй многнхи вознесе, й за беззакшнім йхи предани бысть. Возвеселисм неплоды нераждающам, возгласй й возопій нечревоболфвшам, ійкш мнюга чада пвстым паче, нежели ймвщім мвжа.

Προκίμεμα άπλα, Γλάσα 5: Πολοжήμια με βα ρόβι πρε
μεπόλητωνα, βα τεμμωχα ή ετέμη εμέρτητων. Οτίχα: Ιξή εκέ 
επεέμια μοερώ, βο μηὶ βοββάχα ή βα μοψή πρεξ τοδόν. 
Απλα κα κορίημαμωμα, βανάλο ρκε: Εράτιε, ελόβο κρτησε: 
Κομέμα: Η εερό ράεπατα. Αλληλία, Γλάσα α: Οπεή μα εκέ, τάκω 
βημρόμια βόλω μο μθμι μοεκ. Οτίχα: Πομομέμιε νάκωε μθμι 
μοκόλιε τράετα. Οτίχα: Α πομρανάτεια στη ήχα, έκε με βήματη. 
Ενλίε τω ματικά, βανάλο βι: βο βρέμα στο, εοβίτα εοτβορήμια 
βει λρχιερές: Κομέμα: Πράμω Γρόβα. Τάκε, οβινήμα εκτεμία: 
Κιέμα βει τω βεεκ μθμι: Η ποτόμα, Οπομόβη Γξη: Επολημμα 
βενέρημω μπτβέ: Η πρώνακ. Η πο κοβγλάστο ποέμα το ετίχός 
μωχα ετίχήρα πομόβημα ξ.

Γλάτα κ. Θταλ ω αρέβα τα πέριτβα, άριπα ε έμ τη κτα βετέχα πηβοιτά, επύρησο ή πλαμαμήμε τα χρτε ωββήβα, ή λοβοβίο πομβηβάμετα, ε έραμεπα ή ογετηάπη τέλο η ετλίξη μο τβοξ ωβλοκωβάτη. Θβάνε ωμερπήπω ετράχοπα, ράμθατα βοπιάμε τη: ελάβα εμηβχοπαξή το τβοεπό, γάβικολοβενε.

Επίχα: Ιάλ Βομρίκα, Βα Λάποτο νο Ελενέκα.

άτα το τρόσι Ηόκι 3α κιτχυ Πολοπήλια είθ, ή36άκητελιο κιτχυ, άχυ κιεινιτχλήκωй κήμτκυ τὰ ογπαιεία, κερεμ ιοκρθωήωαια, ιλομήμαια κρατία, τρόκη ωκερβόωαια, μέρτκι κοιτάωα. Τοταά άμάμυ κλιτομάριτκε η μάχθαια κοπιάωε τεκτ: ιλάκα ιημβχοπμέριο τκοεμό, ηλετκολίκτε.

Стіха: Йо оўтвердій вселенную, гаже не подвижнится.

Стда во гробъ плотски хота заключился всй, йже встеством въжества пребывали нешписанный, и нешпредъленный, смерти заключили всй сокршвища, и адшва κιλ μιτομήνα είμ χριτε αβριτεία: τοιτά μ ικεκώτη είμ επέταεμμαιω εχιοινοκέμια μ ινάκω, μ προεά ική νοιτη ιπολόκηνα είμ.

Стіхъ: Домв твоемв подобаєть стына ган, въ долготв дній.

βιζά εθλω βράχδ τὰ χρτε, τἄκω πρελέεττηκα ω δε3βακότηωχα ωκλεβετάεμα, ογπαιάχδια πεηβιλαιόλατηομό μολιοτερπική τβοεμό, η κάμετα Γρόδα ρδκάμη βαπετάτατημώ, ημημε τβοά πετλίκτα ρέδρα προδομόшα. Θβάτε πάμεμο επιέτιο ράμδοψεια βοπιάχδ τὰ: ελάβα επηβχοπμέτιο τβοεμό, τλεικολόδιε.

ιάκω ρή3οιο, ειτέμα ενέτησα τα μέκα τα μικομήπολα, η εκήπως ρή3οιο, ειτέμα ενέτησας τα μρέκα τα μικομήπολα, η εκήπως ρώμας κάρτα κάρτα κάρτα κάρτα κατολάμε: ογεώ λιτά ελαμαμάμωϊ είτε, ενόκε κμάλα ελαγόλαμε: ογεώ λιτά ελαμαμάμωϊ είτε, ενόκε κμάλα εόλημε μα κρτά εκίτημα ογβράκωτε μράκολα ωσλαγάμετα, η βεμλά επράχομα κολεκάμετα, η ραβμράμετα μρκόκημα εμέρτα. Κάκω ποτρεκό τα επέ μόμ, η κακό πλαμαμήμει ωσκιθίς κόμμα λιτάκα πρικοτηθέλ μετλάμα πρακοτηθέλ κάκω ποτρεκό τα επέ μοτικότη κακό πλαμαμήμει ωσκιθίς κόμμα λιτάκα πρικοτηθέλ μετλάκα μέχρε; κελημά επέρτη πεολ, πάτη κοτοδολί η ποτρεκίτε πεοὲ το κοτκρηϊέμα, βοκώμ: εξη ελάκα πεκά.

Таже, Нын ты шпущаєши: Тристоє. По Оче нашя:

Τροπάρь, Γλάεκ Ε: Επτοωπράθημικ ιώτη το τρέκα τη ενώτος το το το τροπό πλαμακήμεν τήτον ωπείκες κ κοκλίκες και κοκλίκες πολοπά.

Αρδιί τροπάρω: Αντροπότημα жεπά πρη τρόσι πρεμττά δε ἄττλε δοπιάμε: Μύρα Μέρτε δων το πρηληθημα, χρτότε жε μετλική κάδητα γθώμα.

Премодрость, й шпостя.





## Ποκενέριε жε ποέμα κα κέλλιαχα,

Ірмося: Ійки по свув півшешествовави ійль по бездній стопами, гонителм фарашна видм потоплмема, бів побівдняю півсяь пойми, вопімше.

Запева: Слава тебе бже наша, слава тебев.

Жабшена ійкш видів на крітів, сна й гда, дваж чтам, терзающисм вопійше горців, со другими женами стенмщи глаголаше.

βήπε τὰ μωίμα βοβλώβενεμμος Μος γάμο μ λωβήμος, μα κρτά βήκωμα, μ ογαβελάωκα τόρμα τέρμμεμε, ρενέ Υταα: μο μάπμε τλόβο βλίμ ραβά τβοέμ.

Ολάδα: Βόλεω επε πόμ μ πκόργε περπήшη на дρέκτ λώπδω επέρπь, μξα ΓλαΓόλαμε πρεμεπολίμη οξ κρπά εο κοβλώβλεнημικα οξήμκόπα.

หน่หน่ะ  $H_{\text{hint}}$  моег $\hat{w}$  чажн $\hat{u}$ , радости й весел $\hat{u}$ , сна моег $\hat{w}$  й г $\hat{\lambda}$ а лишена бых $\hat{z}$ е оувы ми $\hat{u}$ , бол $\hat{u}$ 3н $\hat{u}$ 6

сердцемя, чтал плачещи глаголаше.

#### Пфснь Г.

Ірмоси: Месть сти такоже ты ган бже мой, вознесый роги верныхи твойхи баже, й оўтвердивый наси на камени йсповеданім твоегы.

Οτράχα ράμη ίθμέμεκα πέττρα εκρωίελ, ή κεή ωκτούμα κτρηϊη, ωετάκλωμε χρτά, μεα ρωμάθοψη ελασόλαμε.

мой, паче всехх матерей возвеличена выхх азх: но

OVEN

ογβιλ ΜΗΕ, ΗΙΉΗ ΤΑ ΒΗΖΑΨΗ ΗΑ ΑΡέΒΗ, ΡΑΙΠΑΛΑΉΝΙΑ ογτρόδου.

**ΒΛάβα: Χ**οψέ ογπρόβε Μοιό μα ρεκές, ήμασκε τάκω Μλαμέμμα μερσάχες σε μρέβα πριώπη, βιξιμάшε τπασ: μο μηκιτόσες ογβιώ Μηιξ, σετό μαμέ.

Η μωίμτε: Сè εκτέτα μόμ ελάμκιμ, μαμέπα ή πηκότα μόμ κριτέ, ραεπαλάθε ογτρόκου, με ετεμώψη γλαγόλαψε.

#### Певнь Д.

Ιρμός»: Χρτός» μολ είλα, εία û τζε, νεςτιάλ μέρκου εΐολιτικυ ποέτα υβωμάθημη, ω εμείελα νάςτα ω τζι πράβληθομη.

Солнце не заходай вже превжиный, й творче всекух тварей гон, какш терпишн стрть на крте, чистал плачущи глаголаше.

CΛάδα: βιήμπες πρεττύο τόρμπ ελεβάμβ, ἰωενφε εΜβτήτω, η πλάτατω πρηττύπη κε πιλάτβ, μάπμω μη, βοπιλ τε πλάτεμε, ττέλο ετα μοετώ.

Η μείμτε: Ογάβειμα τα εήμαψη, η είξ ελάεω, μάτα μα μρέετ, τάμο μοὶ, ογτρόδου ραεπαλάθει, ρωμάθψη μάκω μτη, μέα προετιμαθάψε.

## Пфень Е.

 $\hat{l}$ рмо́ся: Біжінмя свістомя твоймя біже, оўтренюющих ті д $\hat{s}$ шы любовію шзарі молю́см, та відісти сло́ве біжій, йстиннаго біта,  $\hat{w}$  мра́ка грісховнаги взыва́юща.

Ραιτερβάλιλ ή ρωμάλ, ή μηκλίλ κιδητ τα Ηϊκομή-ΜΟΜΑ τΗΧΤΑ ΙωτΗΦΑ, ή ογητλοβάβα πρετήττος ττέλο, ρωμάωε, ή εττεμάωε, ή πολ έτο ιάκω κτλ.

Прінмшн

Πριήμωμη ετό τα πλάνεμα μέτη μεμικδιομθακή πολοακή μα κολιξηδ, μολάψη ετό το ελεβάμη, ή ωβλουμβάρψη, γόρης με ρωμάρψη ή Βοικλημάρψη.

CΛάβα: Cχήμη μαχέπχη μ πηβότη, βλίο είτε μόμ μ Επές, βο Οτίο εβίτη ραβά τρολ μμίχη, ημήμη πε λημιέμα βώχη τεβές ελάχκοε μοὲ τάχο μ λοβήμος.

Η κώντε: Γολέβη Η εκώρεη, Η δοβλωχαθία ωσρέτόωα ΜΑ, ογεώ ΜΗΕ Ϋταπ τόρη ρωλάθη τλατόλαωε, εήλαμη τα γάλο Μοὲ δοβλώβλεη οξο Ηάτα Η ογελημένα, Η δομάμη πομάβανα μερτείλ.

### Atina S.

Ірмост: Житейское море воздвизаемое зра напастей бврею, къ тихомв пристанищв твоемв притекъ вопію ти: возведи Ш тли животъ мой, многомативе.

Μέρτβα τὰ βρὶ τὰβτκολίβτε, ἐἐκτβίβωατο Μέρτ-Βωλ, ἢ ιομερκάψα Βιλ, ογλββλάθιλ λίθττ ογτρόδου. χοττάλα δώχε τε τοδόυ ογμρέτη, πρεθτάλ γλαγόλαψε: Ηε τερπλύ δο δεξ μωχάμιλ μέρτβα τὰ βήμττη.

Απελιότα βράψη τὰ πρεβίτι κάς, η πρεψέμρων τίν, κεί τλάκω, η κεί μωχάμια, η κείωκράβηα, η πλάνδια μερκάψη τὰ, κίκω με μαμέλχια ογκώ μηθ, κήμετη τὰ τῆς μόμ ή κάς.

βλάβα: Η ε ή βιλαιόλεωμ λη ραβίδ πεοέμ ελόβα, ελόβε βπίμ; η ε εξιμέμρη η η ελίκο, πεβε ρόπλωβω, Γλαιόλαωε θπαλ, ρωμάωμη ή πλάνδιμη, ωβλοβωβάωμη πίκλο τζα εβοειώ;

Η μώμτε: Ποπωμιλών βλκο, τάκω κτομό ελάμκατω ΤΒΟΕΓὼ ΗΕ ογελώμε Γλάελ, ΗΗ ΔΟΕΡΌΤΑΙ ΛΗЦΑ ΤΒΟΕΓὼ ογ3ρὸ, τάκοπε πρέπμε ραβά ΤΒΟΑ: Η΄ ΕΟ 3 αμέλα ξεὰ επε Μόμ τω Θτιν Μοξο.

Кондакв, гласв й: Насв ради распачтаго приндичте всй воспонми, того во видъ мріа на древъ, й глаголаше: аще н распатте терпишн, ты есн сня, н бтя мон.

**Ткоев:** Своего йгнца йгница зржщи, ка заколенію влекома, последоваше мріа простертыми власы со ниёми женамн, еїй вопіющи: камш йдеши чадо, чесю ради εκόροε <del>πενέμ</del>ιε εοβερωάεωμ; έχλ χρθείμ βράκα πάκμ  $\tilde{\epsilon}$ сть ви кант, й тамш нынт түйшнся, да  $\tilde{w}$  воды йми віно сотворишн; йд $\delta$  ли си тобою чадо, йлй πάνε ποжду τεδές μάждь μη ελόβο ελόβε, με Μολνά мимонди мене чиств соблюдый ма: ты бо есй сйя, H ETZ MOH,

# Писнь 3.

рмост: Росодательно обем пещь соджла аггля преподывными Отрокими, халден же шпалмющее вельніе биїе, мочителм обвеща вопити: багословена еси бже отеца нашиха.

ГДВ сне мой и бже бугов Етен древнее, Еже ми гаврійля глаголаше; црж ттэ, ена й бга вышнаго нарнцаше: нын же вижу та, свите мой сладкій, нага й оужзвена мертвеца.

Н збавлаай болфзии, нынф прими ма се тобою сне мой й бже, да сниду вако во адх сх тобою й азх, не шетави мене едину: оуже во жити не терплю, не виджин теве сладкаги моеги света.

Слава: С и другими женами муроносицами, рыдающи непорочнам горцъ, й носима видмин хрта, глаголаше: оўвы мне, что внжу! камш йдешн ныне сне мой, а мене Едину Шетавлаеши;

нынны: Йзнемогающи й рыдающи непорочнам, мёроновнцами глаголаше: врыдайте мід й сплачитеся горць: HA.

εέ δο εδιάτα Μόμ ελάμκιμ, η ογνήστελο βάμα Γρόδδ Πρεμαέτελο.

Пфснь й.

Ірмося: На пламене преподшеными рось неточили всй, й праведнаги жертвь водою попалили всй: всй во твориши хоте токми вже хотети, та превозносими во всй веки.

Τεν ρωμάθιμε ιωτήσε εήμτες, ραιτερβάμετα εέτω, ή εοπιλίμε γόρωκω: κάκω τλ, Ε επέ μόμ, ημίητ πογρεβό ράες τεόμ; κακήμη πλαμαμήμαμη ωξειθό τίξλο τεοέ;

Πάνε ογλα πρεκβωίζε επράμμος πεος κημάτης μοελίμαςω πεάρω ειθ τίλα: εετώ ράχη ιωεμφα ιδικώ πέρπελ πλ ηλ ρβικό εκοξή, η εκ ηϊκοχήμονα μότητα η ποτρεκάετα.

CΛάβα: Сπράннθω βήπθ ή πρειλάβηθω πάμηθ, μξα βοπιάωε εήθ ή τίθ: κάκω βα χθμόμα τρόβι πολαγάεωητα, Μέρπβωα ποβελιθηϊεμα βοβεπαβλάμη βο τροβίξα;

Η μείμιτ: Η το τρόδα πδοετώ δοεπάμε τάχο μος, η επέχει πονάψη πρεεπάμε ραδά πδολ, χόηχεπε ή άχα εμήχε δο άχα: με μοτέ δο περπίζιτη ραχαθνέμια πδοετώ, επε μόμ.

### Песнь Д.

Ірмоси: Бта человівкими невозможно видівти, на негоже не смівнтв чини агтльстій взирати: тобою же всейтам, гависм человівними слово воплощенно: Єгоже величающе, си нёными вой та оўбажаеми.

Ράζοιτε ΜΗ Η ΗΚΟΛΉΜΕ Ψιέλ ΠΡΗΚΟΙΗΕΤΙΑ, ρωζάθψη ΓΛΑΓΌΛΑΨΕ ΗΕΠΟΡΟΎΗΑΑ: ΙΒΕΤΊ ΜΟΗ Η ΡάζΟιτε ΜΟΑ ΒΟ ΓΡΟΈΝ Βάμζε: ΗΟ ΗΕ Ψετάβλω Ε΄Γὸ Ε΄ΔΗΗΑΓΟ, ΒΑΕ ΜΕ ΟΥΜΡΙ, Η ΙΠΟΓΡΕΕΊΙΑ Ε΄ΜΙ.

Авшевною мой газво нынть нецтали чадо мое, пречтал вопільше слезжин: воскони, й облочи мою вольвань

μ πετάλε, Μόπεωη δο Βλκο, Ελήκω χόψεωη, ή πεορήωη, йще й погреблем дей волею.

Слава: 😂 какш оўтанласт тебі ўсть бездна щедротво мітрн ви тайнік нізречі гідь; тварь бо мою хота епастн, изволнув оумрети. но и воскресну, и теве возвеличу, такш біх несе й земли.

й нынть: Воспою милосердие твое члвтколюбие, й покланают вогатить матн твога вако: гоздание во твої хота спасти, смерть подаля еси, рече пречтам: HO ΒΟΕΚΡΗΪΕΜΣ ΤΕΟΗΜΣ ΕΠΕς, ΠΟΜΗΛΟΗ ΒΕΙΈΧΣ HÁEZ.

Таже за Достойно, ірмося: Б ї челов вкимя не возможно видети: Тристов. По Оче наши: кондаки: Наси ради распатаго: ГАН ПОМИЛУЙ, М. Йже на вежкое врема: ГАН ПОМИЛУЙ, ТРИЖДЫ. Слава, й нынть: Чтивюшвю хервымя: Йменемя ганимя багослови ОТЧЕ. Îерен: Матвами стыхв Отецв нашихв: Н матва: Н есквернам, неблазнам: Й Шпветк.

Полвношницв же поеми ви келліахи.



# Во ствы й великвы свебть

клеплетъ ко оутрени въ седмый часъ нощи. Начинаемъ оутреню по Обычаю. Й по шестофалмін вктеній великам.

На Б та гав: тропарь, глася в:

Блгошбразный ішенфя, ся древа снемя пречтое тело твой, плащаниции чистои шевивя, й вонами во гровъ новъ покрывя положи.

Слава: Егда синзшеля Есн ка смерти, животе безсмертный, тогда адя оўмертвиля ёсн блистаніемя бжества. ετλά жε μ ολωερπης το πρεμεπομηκά βοεκρεήνα ες ή, ετη τηνη μεμην εβηρηγής και παθησή ενε το μοπό εξεή, SAÁBA TERTE.

Η μώμις: Μυροκότημαν жεκάνες πρη τρόσις πρεдставь άττλε κοπιλωε: Μυρα Μέριτκων εθτις πρηλήνηας χριτότε жε μετλικία ιδεκίτα νθώχο.

 $\hat{H}$  начинаємя певти непорочны со сладкопевиїємя, такожде по стіх $\delta$ , й похвалы возглашаєтя певеця, во глася  $\delta$ :

Επιοιλοβέμα είμ τξη, μαθυή μα ωπραβλάμιεμα πκοήμα. τ κα κάμη μεπορόνητη κα πέπες χολάψιη κα βακόητα τξημ.

Й похвалы, во глася б:

Жήзнь во гробь положился єсн χρτε, й агільская вшинства оўжасахвая, снизхожденіе славаще твое.

Баженн йспытающін свиджніх всто, вствмя сердцемя

взыщити его.

Животъ, каки оўмираєши; каки й во гробь шбитаєши; смерти же царство разрушаєши, й  $\ddot{w}$  ада мертвых возставлжеши;

Не давлающін во веззаконіть, вя потехя в сто ходиша.

Ты заповедаля ёсн запшведи твой сохранити эклю.

Μέρω βεπλή πολοжήβωή, δε πάλοπε ωθητάειμη ίπιε βιειιρίο Γρόθι Αμέιω, ω Γροβώκε πέριτδωλ βοβειταβλάλη.

Дабы неправились пвтів мон, сохранняти шправданів твоя.

ιτιε χρτε πόη, μρώ ειτχη, υπό ήψη κα ιθιμωνα εο λατ πρημιέλα είη; ηλή ρόαα ωρτωήτη νελοεταικιή; Τοταλ με ποιτωπθία, εμεταλ πρημοτήτη κή μα είλ βάπωεταμ τεολ.

Исповитмся теви ви правости сердца, внегда навчити 3 мн ся сваббии правды твоей.

ΤΗ ΚΟΤΕ, ΒΟ ΓΡΟΕ ΤΕ ΠΟΛΟΚΗΛΙΑ ΕΙΉ ΧΡΤΕ, Η ΙΜΕΡΤΊΗ ΤΕΟΕΗ ΚΜΕΡΤΙ ΠΟΓΥΕΉΛΣ ΕΙΉ, Η ΗΙΤΟΥΗΛΣ ΕΙΉ ΜΙΡΟΕΗ ΚΗЗΗΙ.

Шправданім твой сохраню, не шетавн мене до н ывла.

Со элоден ыки элодей хртг вменился есй, шправдам нася всехя, б элодейства древняги запинателя.

Β΄ Β΄ ΥΕΙΌΜΕ Η ΠΡάβΗΤΕ Η Η Η Η Η Η ΕΙΘΉ; ΚΗΕΓΑ Α΄ ΕΟΧΡΑΗΗΤΗ ΙΛΟΒΕΙΆ ΤΙΟΑ.

Красный добротою паче вежхи человики, нако без-

Βράνεμα μέρτα κα καλετιλ, δεττείταδο ογκραιήσωμα συκχα.

Βικλα ιέρχητα μοήμα καμικάχα τεκέ, με πρήμη τ

мене ш заповъдей твонхи.

Ади какш стерпніти спсе пришествіє твої, а не паче вольвивети шмрачаємь, блистаній свівта твоєгш зарею шслуплени.

Ви сердци моеми скрыхи словеса пвой, таки да не ап

corpituis Tesis.

Î йсе сладкій мой, й спейтельный свесте, во гробе какш темноми скрылст Есн; В несказаннагш й нензреченнагш терпеніть!

Επιτοιλοβέμα είμ τημ, μαθημ μα ωπραβμάμιεμα τβοθμα. δι Η εμοθμαβμάτα μ είτειτβο οξημοί, μ μιοπείτβο δεβπλότησε χρίτε, τάμμιτβα μεικαβάμματω, μ μεμβρεγέμ ματω τβοετώ ποτρεβέμια.

Оустнама монма возвъстнуя вся судьки оўстя ї і

твонух.

😂 ૧૪૮૬ε ετράημωχ : 😂 Βεψέй Ηόβωχ : Δωχάμιλ Μοετώ πολάτελο Βεβλωχάμεμ Ηόεμτελ, ποτρεβάελο ρ8κάλα ιωεμφοβωλα. й На путн свидений твойх насладихся, ыко о всякоми богатеть в.

 $\frac{\hat{\mathbf{H}}}{\mathbf{H}}$  во гробъя зашеля есн.  $\hat{\mathbf{H}}$  н некакоже  $\hat{\mathbf{W}}$ лучнаса есн.  $\hat{\mathbf{H}}$  странное  $\hat{\mathbf{H}}$  преславное купн $\mathbf{W}$ .

ει βα βάπουτλεχα πουήχα πουλυπλώς», μ ογραβυπτώ πυτή ποοδ.

Нетинный нёсе й земли цёю, аще й во гровт малтышеми заключился еси, познался еси всей твари ійсе.

51 Βο ωπρακμάμιτα πεοήχε ποθήθελ, με βακθάθ ελοκέεκ πεοήχε.

Теб положень во гровь гоздатель хрте, адекам подвизащаем шенованим, и грови шверзощаем чело-выкшви.

31 Воздаждь рабу твоему, живи ма, й сохраню словега твой.

ні Фкрый очн мой, й образвично чедеса w закона твоегю.

 $\frac{1}{12}$  ห์เงากซ์หา๊ม возше́ля е̂เห животѐ เกีย мо́й, тевф оуме́ршу, й кя ме́ртвымя прише́дшу, й гломи́вшу а́дшвы верей.

ді Пришлеця язя ёсмь на земли, не скрый ю мене запивъди твоя.

Тоже свёта свётильника, нынё плоть вжіт, под землю ійкш под спядя крыется, й штонжета свщею во йдё тьмё.

к Возлюбій двша мож возжела́чти сваббій чвож на вся́кое вре́ма.

Оумныхя

Оўмныхи стека́ется во́ннстви мно́жество со і̀ссн− фоми й нікодимоми, погребети та невмистимаго во rpóst mánt.

Запритиля вей гирдымя, проклати обклонающинся КА

Ος Μεριμελέμα εόλεω, ή πολοπέμα πος βεκλέω, жизноτότης ἐπτε μόμ, ωπηρήμε ξεμ οζωερψελέμα μφ πρεствпленіеми горькими.

Фими ш мене поност и обинанжение, щко свизжий кв твонуя взыскахя.

**НЗманхшеся вся тварь стртію твоею, вся во тева,** 

елове сострадаху, содержителя тя ведуще всехх.

Нео оброщи кназна й на ма клебетаху рабу же ко твой глумлашесь во шправданїнух твойух. Живота камень во чревт пріємх адх всеждецх, йз-

блева, ш века наже поглотн мертвыл.

HEO ERHATHIA TROA HOSTÉHIE MOÈ ÉCTA, À CORTETH KA

мой шправданій твой.

Βο τρόστ μόστ πολοжήλελ βεμ χρτέ, ή βεττεετδό чελοκάνεικοι ωβηοκήλα είη, κοικρέια ετολιάπην η3 μεριταμία.

Прильпе земли душа мож, живи мж по словеси ке TROEMY.

. На Землю сшелх вен, да спасешн адама, й на землй не шбрейти сегш вако, даже до ада снизшели есн нижн.

Пути мой возвастихх, и облитиля му бей, навай ка

ма шправданієми твойми.

Сотрасеса страхомя, слове, вся земля, й денница VRAPI CKÓPI. PEVHANHMEWR RX BEWYH COKDOPEHHOWR LEOEWR CKIETTS.

Пвть шправданій твойхя вразвми ми, й поглямлюсь 183 ви чудинки твонуи. M KW

MKW человики обим обиньчети вочен ещее изко вгх же емертным возетавних есн w гробшвх, н глувины греховным.

кн Воздрема двша мой и оўнынім, оўтвердні ма вх

CAOBECTYZ TROHYZ.

Слезоточнам рыданім, на тебе чистам мітреки, 😂 ійсь накраплающи вопіашь: какш погребу та ейе; Путь неправды шетави ш мене, й закономи твойми

помнявн ма.

Мкоже пшеничное зерно, зашеди ви недра земнал, многоперстный воздаля есй клася, возставивя человеки, ыже ш адама.

Пвть йстины изволнух, й сваьбы твой не забыхх. Ποή Βενινέρ εκρώνεν ξεμ ιχικο εχητε μημφ, η μοίλιρ εψέρτησο ποκροβέμα ερίνα ξίη: μο βοβειχή εβταλημπε

йа Прилівпихся свиджиїємя твоймя, гди, не посрами

**Мкоже солнечный кругх чяну сцее сокрывуеля, у лебе** ημητ τρόσα εκρώ, εκοηγάβωατοια επέρτιθ πλόττεκη.

ль Пвть заповедей твойхх текохх, беда разшириля бей

сердце мое.

животя смерти вквенвый хртося, ш смерти смер-тным свободи, и всемя ныне дарветя животя.

Законоположи мий гди пвть шправданий твойхх,

में हड़ामिड़ में हश्मिड

Оумершвлена древле адама завнечно, возводнин животв обмершвлентемя твоймя, новый, спес, во плоти PABAÉHIA AJÁMZ.

й Вразвий ма, й непытаю законя твой, й сохраню

й вежмя пердцемя монмя.

Оўмнін

ογημι τη τήμη, προεπέρτα μέρτα βρώψε μάες ράχη, ογηκατάχδες, ποκρωβάενη κρηλώ επες.

Настави ма на стези заповедей твойхя, тки тви йс

восхоттехх.

Снемя та елове W древа мертва, во гробъ ішенфя нынъ положи: но востани спеажи вей гаки бтя.

Приклони сердце мое во свидента твой, а не вя то лихонметво.

ΑΓΓΛЬСКАЖ ΕΠΈ ΡΑΊΟΟ ΤΕ ΕΜΕΣ, ΗΜΗ Η ΠΕΥΑΛΗ ΕΗΜΣ ΕΜΑΣ ΕΕΉ ΒΗΗΌΒΕΗΣ, ΒΗΊΗΜΑ ΠΛΟΎΤΟ ΕΕЗДЫХА́НЕНΣ ΜΈΡΥΒΣ.

Фаратн очн мон, ёже не видети светы, ая пвти та твоемя живи мм.

вознеслеж есн на древь, н живущых человьки совозносиши: под землею же бывь, лежащых под нею воскрешаеши.

Ποιτάκη ρακό τκοιμό ιλόκο τκοί κα ιτράχα τκόμ. Αμ Πίκοπε λεκα ιπίε ογιμόκα πλότιο, ιδιω ητκιμ εκν-Μεμα μέρτκα κοιταέψη, ωλοπήκα ιτάροιτε πλοτικόυ.

Фими поношенте мог, ёже непщевахи, таки судьбы та

Β΄ ε ρέβρα προδομένα δώνα βίλ, ρεδρό δα ένω Αμάννες Ε΄ τοκκ Το κατώνε Ε΄ το τοκκ 

Сі возжелахи запшведн твой, ви правде твойн мі живи ма.

Τάμην οξεω χρέκλε πρέτελ άγηεμα: πεί πε ιάκτ πρέην εείκν η εκλόκητε, ειθ τεάρι ωνήετηλη είθ επεί.

Н да пріндети на ма мать твой гди, епееніе твой ма по еловеей твоємі.

Κπὸ μβρετέπα ε επράμημα κομεπημης μόκωμ; κλαμώνες το δημά κο πεάριο, μμές επόπο πριέμλετα, μ ογμηράς τα μάςα ράμη.

H

ΜΒ Η ΕΛΟΒΕΙΑ ΤΚΟΑ.

Копїє́мя проводе́ннаг $\omega$  єпіє нізі ревра твоєг $\omega$ , живота живото́мя нізі живота єпаєшаг $\omega$  ма нієкапаєши, ні живніши ма із німя.

ма Н сохраній законя твой выну вя векя, й вя векя века.

Ραιπροιπέρπα на дрέвτ, ιοβράλα διὰ νελοβτάκη: δα ρέβρα жε προβολένα, живоπόνнος βιτακα ωτακλένις Αιπονάεων ττις.

мє й χοжда́хя вя широтть, міки запивтья твой взыска́хя.

Εποωπράθημα επίε ωπραθέτα επράμηω, ή ποτρεπάετα πλ ιδίκω μέρτικα πλουπράθηω, ή ογακαιάετικα πισοειώ ωπράμησα επράμηση.

ῶκραβα επράμικατω. Μ΄ ΤΑΛΓΌΛΑΥΝ ω εκκηθήτηχη προήχη πρεή μαρή, ή нε επωλάχεα.

 $\mathbf{Hoj}$  землен хоттенвеми низшеди гаки мертви, воз-

το με η ωεριτα αμτριτα αρίλα είμ, μο жηαρίμ ιξικώ αξαν κοβροτημικ ω βεννή κα ηξηρικά, ωπετρικά ματρικά ιμίε.

Η κοβτατικά τρομως, και βαποκτρικά προήνα,

ыже возлибнуя.

όψε Η Μέρτεν ΒΗΑ ΕΝΑΝ ΕΚΗ, ΗΟ ΜΗΕΝ ΙΚΟ ΕΓΝ, ογΜεριβΗΝΑ ΑΙΝΟΕΓΝ ΟΥΜΕΡΙΒΗΕΝΑ ΑΙΝΟΕΚΗ ΕΝΑΝΕΗΝΟ ΕΚΗ, ΜΟΕΓΟ ΟΥΜΕΡΙΒΗΕΝ ΟΥΜΕΡΙΒΗΤΕΝΑ.

Η τηθημαχία το επρακμάτιτα πεούχα. ΜΗ επρακτική επάμοιτη! Ηχηκε το άμθι το άμθι το άμθι το επέπα το άμθι το επέπα το επ

Поманн словега твой рабу твоему, нуже оупование ма

AAAR MH ECH.

Ποκλαμάνε επότη, βοεπτβάν πογρεβέμιε, βεληγάν τβού μερπάβδ γλβτβκολύβγε, ήμηπε εβοβομήχεμ επραεπέμ τλεπρορημίχε.

То ма оуттыши во смиренти моемя, гако слово н

THOE WHEH MA.

Ηα πὰ Μένω ၿῶκιαπήτα χρτε, ή Μένω κριξπκατω οξων πρητβπλάεττα, ή Μένω πε νῶκραψάεττα Εμέμικιϊμ.

Гордін законопритвповахв до ыкла, ш закона же на

твоегш не оуклонихся.

Αίτητη ατή βράψη κα βακολέμιη, Θετρίεμα προκομάεμα ρωμάψες επομκήτιμη ή ετάμο κοπήτη.

Поманвух взабы твой ш выкл гдн, й оуты- на

шнуса.

ήψε н во гробъ погребаєшнем, аще н во адя ндешн: но н гробы нетощиля вен, н адя швнажиля вен хрте.

Печаль пріжтя ма бо грфшника, фотлелающих йг закона теой.

Τελοκάκη ωπημέλα είνη ή Βοββέλα είνη βο ελάβά Οτεή.

Пета баху мне шправданта твой на мете при- на шельствта моего.

Τριμ Ελήμα δο πλότη, μάτα ράλη πουότηδω πρετερπίδε επέρτε, ογπατάετε πε τόλημε, ή πρεπέψετα βεπλά.

Поманух ва ноши йма тьой гди, и сохраних не

законя твой.

MKW

ти ш неточника горькагш, івдова кольки нечаділь вя ровь положиша, питатель маннодавца ініса.

Η3 Υάιπε Μολ είμ τζη, ρέχα ιοχραμήτη βακόμα πεόμ. Γόρχωμ ίμλω, ογείμεπεεμμιμ λωλίε, υπό ποιπραμάκως, Βαράκκ ικοκομήττε, η ιπία πρεμάιπε κρπό;

ΗΗ Πομολήχια λημό τεοεμό ειτών ιέρμμενα μοήμα, πομήλομ μα πο ιλοβειή τεοεμό.

ρδικόυ πεοέυ ιοβμάσων άμάσα  $\overline{w}$  βεμλή, ποτώ ράμη εξιπειπεόμα σώλα είν νελοβικα, ή ραιπάλια είν εόλευ πεοέυ.

ΗΔ Ποπρίεληχα αξτή προώ, η ροβερατήχα μόβις πού ρο εξημένια περώ.

Поглящави глове, Оща твоего, даже до ада лютаго

τοιμέλα είμ, μ κοικριμνα είμ ρόχα νελοκ άνεικιμ.

а Обготовнуса й не сметнуса, сохранити заповеднивой.

оувы мив свете міра! оувы мив свете мой, інсе мой возжеленный! вопіжше дба, рыдающи горьки взываше.

Ва Оўжа грешники шбазашага мне, й закона твоегш

завистливін, оббійственнін й гордін людіе, поне плащаницы й судара самаго да стыдатта, воскресшу хрту.

δε Πολθησιμη κοιτάχα μιπουτέλαπητα πευτέ ω τελευάχα πράκλει πεοτά.

Пріндн ογ є скверный оγ є ійце оγ ченни є, й нрави зловы твоей покажи ми, ймже были є ій предатель хртови.

Причастника аза бемь всема волишмел тебе, и вг

χραμάψωνα βάπωκταμ πεολ. Μκω γελοκτκολικάκα μτκπο πρηπκοράεωμελ εδε, ή ел всег в в сег в в б т ельн в н н в в в р н ы н о м о продавый на ценев.

- Μλτη πεοελ τήμ, μεπόλημ 3εμλλ, ωπρακμάμιεμα ål

твойми навчи ма.

НЕнаги мура квы нмеля бей ценв многоценнаги; коє пріжля вей противодостойноє; нейстовство швраля еси проклаттий сатано.

Багость сотворная всй св рабомя твоймя ган, по ав

LAOBETH TROEMS.

Αμε ημητελικετία ξεή, η ω νέρφ πελάλδεπη ητωποιήемоми во шчищенте двши, какш на злать продаеши светозарна;

Багости й наказанію, й разуму научи ма, такш ав

заповидеми твойми вировахи.

В вякій елове! В радосте мож! каки претерплю тридневное твое погребение, нынт терзанем обтровою мтреки.

Прежде даже не смирнти ми см, аза прегржинух, аз

εετώ ράμη ελόβο τβοὲ εοχραμήχα. Κπὸ μάιτα ΜΗ βόμδ Η ελέβα Ηιττόчημκη, Είτομεвъстнам два взываще, да восплачв сладкаго ми інса;

Блги есн ты ган, и влгостію твоєю навчи ма вн

шправданіємя твоймя.

🙈 горы й холми, й человикшви множества! вогплачитесь, й вей рыдайте со мною бта вашеги мтрію!

Оумножнем на ма неправда гордыхи, ази же вебми ва

сердцеми монми непытаю запшведи твой.

KOTAÀ

Κοτλά κήπλε τὰ επες, σεзλέπτασο εκέπα, ράλοεπα ή ελάλοεπα εέρλημα Μοετώ; μέλα τόρακω κοπιλώμε.

О Оусырнем ыко млеко сердце йхх, йзх же законв

твоему повчихся.

των εξιή εξειή κάκω κάμειν επίες, κραεετικόμωμ, τω πριμάνα ξειή ετιτόμος κάκω μετόνπου επίξη το μετονήνα ξειή жηθης επίδης της προκονή το τον-

Фа Баго мне, такш смирная ма вей, такш да навывел

шправданієми твойми.

твойми йзливающыми напажющесь, беземертивю прі швретаеми жизнь.

Ов Білги мий закони оўсти твонхи, паче тысьщи злата

н срепра.

βόλειο ιδεήλεω εξεή ελόεε, εο τρόε Μέρτες, нο жиείωη, ή τελοε κη, ιδκοжε πρεχρέκλα εξεή, εοεκρηϊενα πεοήνα επε νόμ, εοχμεναδέωη.

ΒΛάΚΑ: Βοιπτβάεμα ιλόβε, τεβε βιτάχα βία, το Οξίκαα Η επώμα πβοήμα Αχόμα, Η ιλάβημα βπέιτβεημοι πβολ πογρεβέηϊε.

 $\hat{H}$  ньін $\hat{t}$ , бгороднуєня:  $\hat{E}$ лжнімя та біде чтаа, й почнтаємя триднєвноє погребенїє ейа твоєг $\hat{w}$  й бга нашег $\hat{w}$  вери $\hat{w}$ .

Й паки первый припъвх обва лика вквить. Таже, Ектента малам.

## Й возглася на первую статій:

Τάκω ελεοιλοκήτα τκοὶ ήνα, ή προιλάκητα τκοὶ μρτκο, Ομλ, ή τήλ, ή ττάεω χχλ, ημήντ ή πρήτηω, ή κο κτκη κτκώκα.

Й покадивя, начинаетя вторбю статій.

# Статій вторам.

Начинаета левый лика багочиние тропары:

Достойно ёсть величати та жизнодавца, на кртв рвцв простершаго, й сокрвшшаго державв вражію.

Рвив твой сотвористь ма, й создасть ма: вра- ог

ЗУМН МА, Н НАУЧВЕЛ ЗАПОВТЕДЕМИ ТВОЙМИ.

Достойно беть величати та вебхи зиждитела: твойми бо страданьми ймамы безстрасте, йзбавльшеса тлина.

Оужасесь Земля, и солице спес скрыся, тевт невечер-

нему свету хоте, зашедшу во гробе плотекн.

Развитьхи гдн, тим правда свядьный твой, н во-06

истинну смириля ма есн.

Ογεηβλα είμ χρτε, εεττετπετησωπικότημα επόμα κο τρόκτ, ή τω πάπκατω επά τρταχόκτατω κοβμκήτλα είμ ρόμα γελοκτικιμ.

Беди же мать тьой, да оутшинте ма, по сло- об

веен твоему рабу твоему.

банна жени, кромф болфзией роднуи та чадо, болфзин же нынф терплю стртію твоею нестерпимым, глаголаше чтам.

Δα πριήμετα ми ψεμρώτω τεολ, ή жήσα εξην, σ3

Да постыджтем гордін, мкш неправеднш веззакон- Он новаша на ма, азя же поглумлюся вя заповедехя твонхя.

PAZZHPÁFITEA

Раздираєття црковнам завета твоймя распатіємя, покрываютя светнам глове светя, теве скрывшися санци под землю.

ФА Да Обратать ма вобщінся тебі, й ведащін сви-

ATHIA TROA.

вездыханени таки человеки зайде под землю: оужаснись вездыханени таки человеки зайде под землю: оужаснись

π Εθλη τέρλητ μος μεπορόνηο вο ωπραβλάμιμχα πβοήχα,

такш да не постыжика.

Зашеля есн под землю, рукою твоею создавый человека, да воздвигнеши то падента соборы человеческта всесильною державою.

па Йсчеза́ети во спісеніе твое душа мож, на словеса

твой обповахи.

Плачь сващенный пріндніте воспонми хріту оўмершему, вікш древле жены муроншенцы, да й радуйса оўслы шими си ними.

пв Псчезоша Очн мой ви слово твой, глаголюще: когда

оўтвшиши ма;

же ті і мұра приношаху, ійки мертву живому, жены мұроншенцы.

пт Зане бых таки мехя на глане, иправданий твойхя

не забыхв.

Αμωκα ογεω ποτρεκέμα μβρετκία χριτέ εοκράμμεμη, εμέρτιο κε εκέρτι ογκεριμακέμη, η τλική εκοκοκμάεμη βεκηορώμημα.

па Колико ёсть дней раба твоего; когда сотворишн ми бо гонащих ма свях;

Токн

Токи жизни проливающам вжім премедрость, во гробя заходащи, животворитя свщых вя незаходимыхя йдовых ментехх.

Поведаща мне законопрествиницы глумлента, но не пе ыкш закони твой гін.

да человеческое шеновай сокрешенное бетество, ογλάβελεμα εξεμε εμέρτιμ χοτλ πλότιμ: μτη Μολ, με терзайся рыданьми.

Вся запиведи твой йстина, неправедни погнаша пв ма, помозн ми.

Зашеля есн под землю светоносеця правды, н мертвым ійкоже ш сна воздвигля есй, шгнавя всакви тьмё ввивы во йдь.

Вмаль не скончаща мене на земли: ази же не пз

шетавнуя заповеден твонуя.

Зерно двограсленное Естественожизненное, вя бока земнам стветсм со следами днесь: но продавше, міря радостносотворити.

По мати твоей живи ма, и сохраню свидента пи

OVETT TROHYZ.

Оубожем адамя, бтв ходжив вя рай: радвется же, ко адв сошедшв, падый прежде, й ныне воздвизаемь.

Βο ετκα τζη, ιλόβο τρος πρεδωβάετα μα μετή. Χρέτα τεετε πέρτδω ιλέβμων ρόπημαν τη χρτές πλότιο πολοπέμα βο Γρόβτε, βοπιόψη: βοιτάμη γάμος ыкоже предреках вей.

Ви роди й роди йстина твой, шеновали вей землю, ч

н превываети.

и по пробет јуменфи вугоговеним ту новеми покрывум пвенн неходных втолвиных поета тевв, смешеных рыданьми спсе.

Оучниентемя

ча Оучинентемя твоймя превываетя день, таки всаческах

равштна тевт.

Воздьми та кртв пригвождена, мти твоа слове зращи, гвоздьми печали горькіх произасти, й стрь-лами двшв.

Το Τάκω άψε εω με βακόμα πεόμ ποδυέμιε μος εωίλα, ποταλ ογέω ποτήελα εωίχα εο εμπρέμιμ μοέμα.

Та вебхи наслаждение метн зращи, питиеми напажема

горькими, елевами лице шмакаети горци.

чт Во въкх не завядя шправданій твойха, каки ва ниха

шживная ма есн.

Ογλ 3 Ελλίθικα λιότις, μ ραιπερβάθικα ογπρόδου ελόδες βράψη η επράβελησε προέ βακολέμιες Γλαγόλαψε πρείπαλ εχ πλάνενα.

ча Τεόй έκμε άβε, επεή μα, ιδικώ ωπραεμάμιμα πεοήχε εβωτικάχε.

Τεο ελάμκος, η ογεπηθ τεοή κάκω βακληνό ελόβες κάκω πε τὰ Μερτκολιτικώ ποτρεκός ογπαιάθελ, κοπιλωε ιωίτηση.

че Мене ждаша грешницы погвенти ма, свидента чеоб развиеху.

Перени ущенфя и нікодимя надгробеных поютя хрия

оўмершему нынт, поютя же ся ними й серафіми.

чэ Βιλκίλ κουνήμω κήμτχα κουίμα, широка заповедь чтвой зерий.

Заходнин под землю епсе, елице правды: темже рождшал та луна печальми шекудеваети, вида твоего лишаема.

43 Κόλι ΒΟΒΑΝΕΉΧΑ ΒΑΚΟΝΑ ΔΕΟΗ ΤΕΟΗ ΤΕΝ ΒΕΕΓ ΤΕΝΡ ΠΟΡΑΕΝΙΕ ΜΟΙ ΕΊΤΙ.

Oужасісь йди спісь, зра та жизнодавца, богатетво Онагш оўпражднающа, й ійже  $\widetilde{w}$  в dка ме́ртвых возставлающа.

Πάνε εράτα Μοήχα ογωβαρήνα ΜΑ Είτ βάπος τριο твоею, ижи ва вака мой бить.

Солнце свеття возсільнеття по нощи слове: й ты же воскрея, проставаещи по смерти менш, мкш ш чертога.

Паче всехи облатихи ма развиски, тако свидения ча

TEOR HONTEHIS MOS EUTL.

Земля тя воздателю, ви недра пріїємши, трепетоми ιομερπήμα επε τραιέτια, ογεπήβων μέρτβωα τραιένιεμε.
Πάνε ετάρεμε ραβδητέχε, τέκω βάπωβτελ τβολ ββωικάχε. τ

ψρη τη χρτι ημκομήνα η εχιοπεία κημή μημης новолепни помазвыше, обжаснист, вопіжхв, вся земля.

велкагш путн лукава возбраних ногами мойми, ра

такш да сохраню словега твой.

Зашеля вен светотворче, й ся тобою зайде светя ιόλημα: πρέπετομα πε πεάρι ιολερπήτελ, ειέχα πλ проповъдающи творца.

📆 ινλέβα τροήχα με οδιλομήχεν, ιδικώ τρι Βακομο- μα

положиля ми еси.

Камень оўглажденный, краевгольный покрываеття камень: человъки же смертный гако смертна, бта покрываети ημίητ βο γρόστε: ογφαιτήτα βεπλέ. Κόλι τλαμκά γορτάπη μοεμβ τλοβετά τβολ, πάνε μέμα <sub>βγ</sub>

OVETWAR MOHME!

биждь оўчика, ёгоже любили ёгн, й твою мітрь чадо, й вфијанте даждь гладчайшег, взываше плачвин TAA.

3quorieten ilkonxx bazzwięxx telm byth rozhe- by

навид тух всякх поть неправды.

Ты слове, гакш сый живота датель, гудешвя, на κρττε προετερώμεν» με ολνευτεμνα ξεμ, μο Βοεκδεεμνα ξεμ **μ** τηχά Μέριταμα.

Светнавника

ре Светильники ногама мойма закони ткой, й свети ITIBAME MOHME.

Доброты елове прежде не имъх вей, ниже вида, ετλά ιπραμάλα είθ, μο κοικρία προκοβιϊκλα είθ, ογλοκρήκα человики вжественными зарами.

Клахса, й ноставнух сохранити судьбы правды

TROFA.

Зашеля есн плотію вя землю невечерній сватоносеця, Η Η ΤΕΡΠΆ ΒΡΕΤΗ ΓΟΛΗЦΕ ΠΟΜΕΡΊΕ, ΠΟΛΟΣΗΗ ΕΨΕ ΕΘΕΝΌ. CMHPΗΧΙΑ ΔΟ 5 ΙΑΙ ΓΙΗ, ЖΗΒΗ ΜΑ ΠΟ ΓΛΟΒΕΙΉ ΤΒΟΕΜΌ.

развиными швразовахвем, иже ви черным Одежды WEAAYATEA.

Вшльнам оўств монхв блговолн же ган, н сваьбамв

видь та бта сотники, аще и оумертвился всй: κάκω τὰ ογω επε μόμ, ωιλπέ ρεκάμα; ογπαιάθιλ, копіжше ішенфи.

Двша мой ви рвку твобю выну, й закона твоего

не забыхи.

Ογεικό λλάμα, το επέρτε μ3 ρέερα μ3κόλητα: τεί же нын оўснвля ей слове вжій, йсточаешн ш ребря

тьонхи мірови жизнь. Положища грешницы веть мие, й Ѿ заповедей

тконха не заблуднух.

Обенвух Есн мучто н прживнух Есн общершых н

κοικρία, κοικριήλα είμ ιπάψωλ ω κάκα κίπε. Ηλιλάλοβαχα ικημάτια προώ βο κάκα, τάκω ράλοβατίε

сердца моего свть.

אַריב פֿנוּ שׁ פַּנּאַה אָ אַ אַנּדּסיאוֹאַב פֿנוּ נחנוּוּאֹב בּוֹאסֹי, אס אַנידסיאוֹאַב פֿנוּ נחנוּאוֹאַ בּוֹאסֹי, животочнам лозо: проглавлыю стрть й кртж.

Приклоних

Приклонихи сердце мое, сотворити шправданта ткой ры BY BIEKY BA ROBAANIE.

Какш оўмнам чиноначалім та спісе поютя, нага, шкровавлена, шевждена, терпаціе дерзость распинателей; Законопрествпных возненавидтух, законя же твой рег

возлюкихя.

Ο Ερβνέнный, επροπόπηταμωϊά ρόμε Εβρέμεκιά, επέμαλα Εξή κοβμακκέμιε χράμας ποντό ωξιβμάλα Εξή χρίτας Πομοψημικά μόμ, ή βαιτβπημικά μόμ Εξή τως μα ρξι

MOBELÀ TEOR OF TOBAYZ.

Во Одежду поруганім обкраснітелм вежхи швлекаєшнь Ηπε Ηξο ογτεερμή, ή βέπλιο ογκραεή ηθαμω. Ογκλοηήτετα το Μεμε αθκάβηθοιμίη, ή ήτηωτάιο βάπω- ρξι

втан бта монго.

Мкоже немсыть объязьленя вя ребра твой слове, Отроки твой оўмершым шживнях есн, некапава жи-BUTHLA HAZ TOKH.

BACTENH MA NO CHOBECH TROEME: H THEE ESAN, H PET

не пограми мене ш чалита моеги.

Солнце прежде обстави інсвех, йноплеменники съкій: ты же екрылеж еей инзлагаж тьмы начальника.

Помози ми, и спевеж, и повывеж во шправдантих рас

твонхи выну.

Нѣдря оческнуя ненсходеня пребывя щедре, й человека ейль ецсорочнуя бін, н во уча синятель бін χριτέ.

Оўничижиля всй вся Фотвпанцыя В Вправданій ряс

ΤΒΟΗΧΖ, τάκω μεπράβελμο πολιωλέμιε ήχχ.

Взатта распныйся, йже на водахи землю повешей, н наки вездыханени ви нен нынь возлегаети: наже не терпаци трасашесь лють.

Прествийным

ради возлюбих свиданіх твой.

Оўвы мне, © сне, ненскогоможнам рыдаше глаго́люци: ёго́же во гакш цра надемусм, шеождена зрю ныне на кртев.

Пригвозди страху твоему плюти мой, й судеви во

твонух оуболусл.

רוב ראבף וואד אוד בסשב בידור, פרב נחבידים, וואד עלידבס ביציאוסב ביציאס נוג אסברש וווג.

рка Сотворихи евди й правдв, не предаждь мене шки-

YW EWIGHTY

Ογεώ, ενημεώнοδο εοδερωήελ πβρόνεετδο: τδόμ δο Μένο πρόημε εέρμμε μοὲ, ξημαμθήλε.

рікв Воспрінмі раба твоєго во баго, да не шклебетаюти

мене гордін.

Πομε εβιμηχα ω μέρπεωχα ποιπωμήπειλ, εθ εβμές! πίχει πηροπομάρειμα ροβιπάρη, ειόπε ρώ εγεήτε βλβρίτημω.

פאסה אור ביספים אוואיווי סם גדוניווי ידהספ, א בא נאסהס

правды твога.

Оўжасіся видевшее, невидимый свете, теве хрте мой во гробе сокрываема, бездыханна же, й помрачи солице светя.

ркд Сотборн гя рабомя твонмя по матн твоен, н шправданіємя твонмя навчн мм.

Пла́каше го́рьки пренепоро́чнам мтн твом сло́ве, є́гда во гро́вть вн́дть тебе нензрече́ннаго й везнача́льнаго вга.

рке Рабу твой ёсмь азу, вразуми ма, й оувему сви-

Μέρτεοετε τεοθ μετλέμμα χρτε, μτη τεολ 3ράψη, τόρεκω κα τεσέ εξυάωε: με κοιμή живоτε κα μέρτεωχα.

Врема сотворити гави, разориша законя твой. Тах лютый потрепета, егда та видь слице славы беземе́ртне, й йздава́ше ю́зники тща́тельню. Сетю̀ ра́ди возлюби́хх за́пювѣди твоа̂ па́че зла́та<sub>ркз</sub>

н топазіл.

велїє й оужасное виджиїє нынт зрится: живота сый виновный, смерть подать, шживити хота всехх.

Сего ради ко вовмя заповедемя твоймя напра-рки

влахся, всаки пвть неправды возненавидехи.

Прободаєшнем ви ребра, й пригвождаєшием вожо руками, азву 🛱 ребра ты нецължа, н невоздержанте рукх прафтеци.

Дивна свидента твой, сего ради испыта т двша ред

Прежде рахилина сына плакаше всяки йже ви дому, ή εξα μεμα ρωμάχε ογηθημικα νηκα τα νητοιю. Μενεμιε ενορεεα προκρά προτεφήτας η εραβαννήτα ον

младенцы.

Ογλαρέμιε ρθκα λάμα χριτόβοй παμήτιτ, ρθκόю человика гоздавшаги, й челюсти быбра сокрушившаги.

Οψετά Μολ Ψερβόχη, η πρηκλεκόχη μέχη, ιδικω βά- ρλα

поведей твонхи желахи.

Писньми твое хрте, ныни распате и погребенте, **β**εμ βιβρηϊΗ ΠράβληδεωΣ, ηβράβνρπες ενιέδιλΗ μοιδερεμιενα твонми.

Слава, трчени: Безначальне бже, соприсносящие слове, й дше стый, люди православным въ въре оукръпн

на ратных гаки блга.

Й нынчь, вгородичени: Жизнь рождшам, пренепорочнам чтаж дбо, оутоли церкшвных соблазны, й подаждь мнря ійкш блігаж.

Й паки первый тропарь Обл лика. Таже вкетеній малад.

Βοβιλάια το πτορδι (τατικ): Μκω (ττα ξίκ επέ κάως, κών και προτόλις (λάβω χερδείμετις πα πονηβάλη, ή τερις (λάβδ βοβιωλάεμα το ρεβημαλάλωμωμα τροήμα Οίζεμα, ή (α πρεετώμα, ή ελιήμα, ή πηθετώς, ή κηθοτρορώψημα τροήμα Αχομα, ημίνις ή πρήτηω, ή δο ειξική ειξικώβα.

Й начинаєми третію статію, каджць сцівнинкв.

# Статій третім.

Начинаєть паки со сладкопівнієми десный, сирівнь первый лики на гласи Г.й.

Роди вей писнь погребению твоему приносати, хрте

ряв Призри на ма, й помильй ма, по свав любащих в

Снемя ся древа йже W арімадеа, плащаницею шввивя о гробъ тъ погребаетя.

ΒΟ ΓΡΌΒΗ ΤΆ ΠΟΓΡΕΒΆΕΤΧ. ΡΆΓ ΟΤωπώ ΜΟΑ ΗΑΠΡΆΒΗ ΠΟ «ΛΟΒΕΙΉ ΤΒΟΕΜΎ, Η ΔΑ ΗΕ ωβλαδάετα ΜΗΟΉ Βιάκοι ΒΕΒΒΑΚΟΗΪΕ.

Μυροημένημα πρίημόμα, ανόρα πεκτέ χριτέ αόμ нοεχίμα πρεαθέρω.

яд Нзвавн ма ш клеветы человеческім, й гохраню запшвецн твоа.

Градн вся тварь, посенн нехидных принесемя знждителю.

рає Лице твое просвітні на раба твоєго й навчи ма шправданїєми твойми.

тки мертва живаго із мёроноєнцами, вей мёропомажемя мядрении.

ρλε Ητχώμημα воднам μαβελόττι Οτη Μοή, πομέπε нε τοχραμήχα αλκόμα πασετώ.

Iwende

иснфе треблженне, погребн текло хота жизнодавца.

Нуже воспита ма́нною, воздвиго́ша па́тв на ба́го−

ATTEAN.

Заповидаля всй правду, свидиним твой, й йстину ран STAW.

Нуже воспита манною, приносати спсв желчь квпиш н Оцета.

Нетажла ма веть ревность твой, таки завыша сло- рад

вега твой врази мой.

Τρεκεβδηϊλ, η χρτοβκίμετα πβροκοβκίμα! Ραβκακέμο ελόβο τκος ωτλού, η ράκα τκόμ κοβλική έ. βμ шкоже везумный сухжилель и предаде обленика вездну премядроети.

Юнжишій аза бемь й оўничижена, шправданій тво-рма

нув не забыха.

НЗВАВИТЕЛА ОСТАВИВЯ, ПЛЕННИКЯ ОСТАВИСА ЛЬСТИВЫЙ

Правда твой правда во веку, и закону твой йстина. Омв Πο τολομώμε, ρόβα Γλεβοκιμ, οξετά ξερξή βιββακόμ-

Скирви и нвжди швревтоша ма, запинеди ткой рыт HONTEHIE MOE.

ва пропотных шествінх веремвя веззаконных», волчцы й сфтн.

Правда свиджийм чтвой ви вжки: вразуми ма, й ряд

живя буду.

мипълоятори вмомномино шенфи погребаети еи **ያዘ**፠ፈዛጥ*፣ለ*ኤ.

BOBBRÁXE REEME CÉPACIEME MOHME, OVERNÍMH MÀ TẬH, PME

шправдана твой взышв.

Жизнодавче

Жизнодавче επεε, εлава державть твоей, адя разоршей. βως Βος καίχη τη, επεύ μα, ή εοχραμώ εвидтија твоа.

Межаща та пречтам видмин, слове, матеролепно

ράι Πρεμβαρήχα κα κεβγόλιη, η κοββκάχα, η ελοκειά πεολ

😂 гладчаншаж мож вегно, гладчаншее мое чадо! гд-

твой зайде добротга;

рми Предварнет Очн мой ко оўтру, повчитнем елове-

рядо Гласк мой обельши ган, по мати твоей, по

ВДЬВЕ ТВОЕЙ ЖИВИ МА.

жены ся муры пріндоша помазати хрта вжествен-

рн Приближишаем гонжийн ма беззакониемя, ш закона

же твоего оудалишаел.

Смέρτι επέρτικ τι ογμερμαλέι και κάι κάι κάι επέεπειηου είλου τροέυ.

рна Близи всй ты гДн, й кей пвотів твой йетина.

Πρελευτής πρελές τη της πρελευτή βωής ή βαδαλάς το κοί.

рив Неперва познахи то свиджий твойхи, може во вжих

WEHOBANZ A ECH.

во дно адово низведеня бысть предатель, вя кладенеця нетлина.

рнг внждь емиренте мог, и изми ма, тко закона тво-

еги не завыхв.

вольцы й сфти пвтів трескажннаги везвмнаги івды.

СУДН СУДЯ МОЙ, И ИЗВАВИ МА, СЛОВЕСЕ РАДИ ЧВОЕГО РИД WHEH MA.

Вей спотиваюту распинателіе твой слобе, спе вжій всецрю.

Далече ш гржиннки спесенте, таки шпракданти чткойхи рыс

не взыскаща.

Вя кладенеця йстлжнім бей епогибаюту мвжіе крокей.

Педросты тьой многи гдн, по седькой ткоей живи мм. ряз Ciie κπίμ κιεμριο κπε μόμ, ιοздателю μόμ, κάκω ιπότε πολάλα ξιή;

Миози изгонащін ма й стужающін ми, ѿ сви-ріїз

деній ткойхи не обклонихся.

Юница тельца на древт повтшена взываше зржин.

Видувух неразумивающым й негамух, ими словесх рин ткойхв не сохраниша.

Τέλο жηκοηότησε ιωτήσε ποιρεβάετε τε ηϊκομήμομε.

виждь, шки запивиди твой возливихх гди, по рид мати твоей живи ма.

Взываше Сотроковица тепле слезы точации, обтрокою прокодаема.

Начало гловега твонув йстина, й во вткв вся ра

сядькы правды твоей.

C κάτε Θτίο Μοέο, ελαμπάμωτε Μοε πάμο, κάκω Βο гровт нынт покрываешист;

Кназн погнаша ма твые, и ш слобет твойх раз

оубожем сердце мое.

Αχάμα ή ενδ ιδοκομήτη, μτη με ρωμάμ, ειλ ετρακάδ. Βοβράμδητα άβα ω τλοδετίζα προήχα, ώκω ωβρά- ράδ тали порысть многу.

Προελαβλών τεοέ, εθε Μόθ, κράθησε κλιοδτρός ε, ểгшже радн «ій страждешн. Неправду

Неправду возненавидих и фмерзихи, законя же твой возлюбиха.

Оцтомя напоеня быля вей й желчію щедре, древнее

разрвшах вкишенте.

Седмерицею днеми хвалихи та, од седькахи правды

🛂 кртв пригвоздилсь Еси, древле люди твой столпомя облачнымя покрывами.

Миря многа любащыма закона твой, и несть има

соблазна.

**П**роншенцы ейсе ко грову пришедшыл, мура при-

Υλάχν επεέμια προειώ εξη, η βάπωρικη προώ ρ<u>န</u>ို့်နှ козлюкихх.

Ростанн шедре, ш пропастей адекнух возставласти насх. Сохрани доша мож свидания твом, и возлыви д staw.

<sup>В</sup>оскресни жизнодавче, рождшаж тà мтн слезы точащи глаголети.

Сохранихи запшитам н свиджить твой, ганш вси потте мой пред токою гди.

Потщись воскривти, печаль разржшам слове, чисть рождшіл тл.

Да приближнитем моление мое пред та ган, по ело-веси твоему кразуми ма.

Ηξημα είλη οξακεσωμέν επράχονα, μέρπεν πά Зржще.

Да внидети прошенте мое пред та ган, по словесн твоему избаки ма.

Λωκόκϊω жε ѝ επράχοΜΣ επρπη πεοῶ πονηπάω− фымя, чаждь преграшений разрашение.

COPHITHSTE

Ορείτηστα οψεττικ πού τικητέ, ετλά μαθηθώμα πά ροσα ωπρακλάμτεπα πεοθίπα.

Προεκτμάετα λβώκα ΜόΗ ελοκειά τεολ, ιάκω ειλ ρόκ βάπωκτη τεολ πράελα.

Ηοεκή πλ χρέκλε επίες, ιωτημα επέτλετα, ή ημίητα πλ ήημί ποτρεβάετα.

Τα εξέττα ρεκά τκολ έπε επετή μα, μέκω βάπω- ροτ κέτη τκολ ήβκόληχα.

 $\mathbf{n}$ ла́чети н рыда́ети та пречтам мітн тво $\hat{\mathbf{a}}_{\gamma}$  епсе мон оўмерцівле́наго.

Βοβικελάχι επεέμιε τεοέ τημ, μ βακόμε τεόμ ποθιέμιε ρολ Μοὲ Ε΄ ττ.

Ογπαιάюτια ογμώ επράηματω, ή ογπάιματω πεδέ ειτχυ εοβμάτελα, ποτρεβέμια.

Жива вядетя душа мож, й вогувалитя та, й робе вядькый твой помоготя мий.

Н зліжша на гробя міроншенцы міра, ыфлю ранш пришёдшых.

Βαελεμήχε τάκω (Βενά ποτήσωτε, εзыщή ρασά τεοττό, ρος τάκω βάπουτερή τεοήχε με βασώχε.

Μήρα μρκαμ, λώμενα παοήνα επτέμιε μάρδη αοτπάμιενα παοήνα.

បកន្លែន  $\stackrel{\circ}{\sim}$   $\stackrel{\circ}{\sim}$  ក្រុំជ្រ នេះតែ កាល់អ័ $\stackrel{\circ}{\sim}$  លើមីខ្ $\stackrel{\circ}{\sim}$  លើមីខែការ លើមើនប្រេក្ស លើមីខេត្ត លើមិត្ត លើមីខេត្ត លើមីខេត្ត លើមីខេត្ត លើមីខេត្ត លើមីខេត្ត លើមីខេត្ត លើមីខេត្ត លើមីខេត្ត លើមីខេត្ត លើមីខេត

й нынт: видти твоего сна воскрние, дво, сподови твой равы.

Й авіє поєми тропари сіж, во сласи б:

Б птословени вси гди, навчи ма шправдантвми твойми.

**ค้** เร*ิ*ง มะเก้า

 $\frac{1}{4}$  гльскій соборя оўднвнісл, зрій тебі вя мертвых вмічнівшасл, смертную же спсе крібпость разорнівша, н ся собою адама воздвнігша, н  $\frac{1}{12}$  ада вся свобождша.

FAFOCAOBÉHE ÉCH TÂH:

Почто мора ся милостивными следами, © обченицы растворжете; влистажист во гробь аггля мороносицамя вышише: видите вы гробя, и образументе, спек бо воскрее ш гроба.

**Г**АГОГЛОВЕНЪ ЕГН ГАН:

հեռա ράμω μυρομωτημη πετάχδ κο πρόεδ πεοεμδ ρωμάθημως, μο πρεμττά κα μθωα άπτλα μ ρετέ: ρωμάμικ ερέμα πρεττά, με πλάτηπε: εοικρμίε κε άπλωμα ρημίπε.

Багословена есн ган:

Grása, τρτέμα: Ποκλομήμελ Ομές, μ ετώ εποκη, μ ετόμε το εξήμονα εξιμεταίς, επ τερα-

фімы зовещи: लंब, लंब, लंब हैं से гर्भ.

Η μώμτ, εΓορόμητεμα: Жηθηομάβιμα ρόπαμμη, Γρτεχά αξό άμάπα ηθεάβιηα είνη, ράμοιτα πε εντέ βα πετάλη πιτιτο πομαλά είνη: πάμιωμα πε το πήθη κα ιέν ημπράβιη, ηθ τεδέ βοπλοιτήβωνια εία η τάβιτα.

Аланавіа, трижды.

#### Таже, Ектента малам.

Βοζινάς: Τώ δο είθ μου μήρα, χρότε δε μάшε, θ τεδε ελάβδ βοζιωλάςμε, το δεβμαγάλυμων τβοήμε Ομέμε, θ τε πρειτώμε, θ δίτημε, θ κηβοτβορά ψημε τβοήμε αξόμε, μώμτ θ πρήτηω, θ δο δτέκη βτέκώδε.

# Й поєми съдалени дне, гласи ї. Подобени: Гроби твой спісе:

Слава, конеци.

### Й нынь, другій подобени:

Оў жасошася лицы аггльстін, зржие седжиаго вя недрехя обінхя: какш во гробя полагаєтся накш мертвя безсмертный! Єгоже чини аггльстін шкружа— ютя й славятя ся мертвыми во аде, накш зижди— теля й гаа.

Τάπε εδιβάετα чτέκιε βα τολκοβάκι εντία κα ματρέα, Βανάλο ρξι: Βο εγτρικ πε μέκς, κπε εετς πο πατιβ: Βοςκρηίε χριόβο με γλαγόλεμε. Ηο άξιε ψαλόμα κ. Η ποέμα καμώμα, ϊρμόςα πο μβάπμι, α τροπαρκ μα ξι. Η πάκη ποςλικμί ιρμόςα Θεα λάκα βικθηίς. Εςτς πε καμώμα, ω πέρβιστι πίζικη μο ωεςτεία, τεορέκιε μάρκα μομάχα, επκπα ιμραντικάς ι ιρμοσεί πε τεορέκιε πεκιδί μικιά, καςςίκ κωρηθεμικά. Θ ε. κ πικικ μο κομμά τεορέκιε γοςπομάνα κοςμώ. Κραεγραμές πε καμώμα: Καὶ εκμεροκ με τάββατομ μέλπω μέγα. Θίεςτς: μ μμέςς πε εκβεώτι που βελάκδιο. Γλάςα ε.

#### Песнь а.

 $\hat{l}$ рмо́си: В одно́ю морско́ю скры́вшаго дре́вле, гони́телм мучи́телм, под земле́ю скры́ша спсе́нныхи о́троцы: но мы йки о́трокови̂цы, гд̂ви пои́ми, гла́вии во просла́висм.

ГДн бже мой, неходное пеніе, н надгробняю тебе К пень воспою, погребеніемя твоймя жизни моед входы

κτόλη επέρεπενη, η επέριτιμ επέριτη η χα ολωεριτ-

1 δρέ τα μα πρτόλι μ μόλι βο τρόβι, πρεμίρμας μ πομβέμμας πομωμλώθμας επε μόμ, βωβλαχδίς οζωεριμβλέμιεμα τβοήμα: πάνε οζωά βο βήμια βώλα ξεμ μέρτβα, живоначаλьниче.

4 ΤΒΟΕΑ εΛάΒЫ ΒΕΑ ΗΕΠΌΛΗΗШΗ, ΕШΕΛΖ ΕΕΉ ΒΣ ΗĤЖΗΑΑ ΒΕΜΛΗ: Ѿ ΤΕΕΕ ΕΟ ΗΕ ΕΚΡЫΕΑ ΓΟΕΤΑΒΖ ΜΟΗ Η̈́ЖΕ ΒΟ ἀΔΑΜΦ, Η ΠΟΓΡΕΕΕΉΖ, ΗΕΤΛΈΒШΑ ΜΑ ϢΕΗΟΒΛΑΕШΗ ΥΛΈΓΚΟΛΗΕΥΕ.

ірмосч: Тбе на водахи повщенвшаго всю землю нешдержими, тварь видивши на лобитьми висима, оўжасоми многими содрогашесм, ижеть, сти, развы тебе гди, взывающи.

Увразы погребенїм твоєгю показаля єсні, видфиїм оўмноживя: нынф же сокровеннам твой бгомужню оўмсниля есні, й сущымя во адф влко, нфсть стя, разва тебе гдн, взывающымя.

Γ΄ φοιτέρλα είμ αλάμμ, μ ισεμμμήλα είμ αρέβλε ρα3ιτολίμαλιλ: ωλτάλη κε ιπίε, έπε βα πλαμαμήμτ μ βο Γρόβτ, ωκοβάμμωλ ρα3ρτωμήλα είμ, μτέιτα ιτα, ρά3βτ τεβε Γήμ, β3ωβάωμωλ.

ชั้งธอพช ผู้ แรงส์บริเพหา หรือพระบาทพร, เอปริยัมทุพทุพ ชิทุพ รู้เหา หังเบาหา และพุทุพทุพ รู้เหา รู้เหา เบาหา หางเบาหา เบาหาง เบาหาง

Съдаленя, глася  $\overline{a}$ : Гробх твой спес, вонни стрегвщін, мертви  $\overline{w}$  шблистаніж ійвльшагшеж йггла быша, проповібдающа женамх воскриїє. Тебі славимх тли потребителж: тебів припадаємх воскршемв йз гроба, й єдиномв бтв нашемв.

Слава, й нынть, тойже.

## HECHL J.

 $\hat{l}$ рмося: На крть твое бжественное йстощаніе провида аввакумя, оўжасса, вопіаше: ты сильных преськля всй державу блже, прішьщался сущымя во адт, таки всесиленя.

Сεдьмый день днесь ωстиля есн, егоже древле блго- 6 словиля есн ογποκοεнтемя диля: преводнши во всжувскам й швновлжеши, свббштствва спсе мой, й назидам.

Си́лою лвчшагш, повъди́вшагш тебе,  $\tilde{w}$  пло́ти двша Р твой раздъли́см: растерза́ющи во  $\tilde{\phi}$ вой оўзы, сме́рти  $\tilde{h}$  ада, сло́ве, держа́вою твое́ю.

ήχε ιλόδε ιράτε τὰ ωτοργήια, Υλεάκα 3ρὰ ωδοπέμα, Ο ογάβελεμα ράμαμμ, μ ειειμλεμομάτελα, ιτράшным жε βράκομε ποτήσε.

### Пфень Е.

Ірмоси: Бомвленім твоегій хрте, ка нама милостивни бывшаги, йсаїа свіста видіва невечерній, йз нощи оўтреневава взываше: воскричта мертвін, й востанута свіцій во гробібха, й всй земнородній возрадуются.

Новотвориши земный создателю, перстени быви, й Н плащаница й гроби гавлаюти ёже ви тебе слове, таннетво: блгошбразный бо советники, тебе рожд—шагш совети шбразвети, ви тебе велелепни ново—творащаги ма.

Смέρτικ επέρτησε, ποτρεβέμιεμα τλάμησε πρελαγάεωμη Α μετλάμησ τβορήωμη βος βτολάπην βεβεμέρτησ τβορλ πρικτίε: πλότι βο τβολ μετλάμια με βήμα βλίος ημπέ μωλ τβολ βο λά ετραμμολάπην νετάβλεμα βωίετι.

Η΄ Η ΕΕΡΑΊ Η ΕΙΡΑΊ Η ΕΙΡΑΙ Η ΠΡΟΕΟΔΕΉΣ ΕΣ ΡΕΕΡΑ ΙΟΔΙΕΊΤΕΛΗ Θ ΜΟΝ, Η΄ ΗΕΝ ΙΟΔΙΕΊΛΑΛΣ Ε΄ ΙΝ ΙΟΒΗΟΒΛΕΉ Ε΄ Ε΄ ΥΝΗΟ, ΑΔΑΜΣ ΕΙΙΕΣ, ΟΥ ΙΝΙΘΕΣ ΠΑΊΕ Ε΄ ΙΤΕΙΤΕΝ ΙΝΟΜΣ Ε΄ ΙΤΕΙΤΕΝΗΜΣ, Η ЖΉ 3 Η ΕΟ ΒΟ 3 ΔΕΗΓΗΘΕΣ Ε΄ ΙΝΑ Η ΤΛΙΕΉ Α, ΤΑΚΟ ΕΙΕΙΗΛΕΗΣ.

### HELLE S.

- G Ιρμός»: Τητα εμίςτα, нο нε εξαερπάνα κα πέρςτα κύποκωχα ιώνα: твой во шбрази нога, страдавшаги, й погребенію давшагися, тки W чертога W setpm изыде: приглашаше же квстидін, хранащін светнам й лижнам, мать сію шетавили вете.
- σέμα εκίλα είμ, μο με ραβαθλήλια είμ ιλόβε, ελώκε πρηταιτήλια είμ πλότη: άψε εο μ ραβορήια πεόμ χράμα εο ερέμα ιπότη, μο μ πάκω εαμήμα εθ ιοιπάκα επέιπελ μ πλόπη προέχ, βο Οβοήχα βο έξή εξά εξά εχοδο ธส์เย, ธรีช ผ ฯภีษาใหร.
- В иловаковыйственно, но не бтовыйственно бысть πρετριαμέμιε άλάμοβο: άψε βο ή ποιτραλά πεοελ πλόπη πέριτησε ιδιψειτεό, ηο βπειτεό βεβιτράιτηο πρεβρίττς: πλιαμήσε πε τεοέ на нεπλιαμίε πρελοπήλα βίλ, ή μεтлинным жизни показаля есй йсточники восконтеми.
- В Даретввети ади, но не вичнвети над родоми человическими: ты во положем во грови державне, живоначальною дланію, смерти ключй развергля есй, й проповедаля есн ш века тами спащымя, нзвавление **ΗΕΛΌЖΗΟΕ ΕΜΈΣ «Π΄ (Ε) ΜΕ΄ ΡΤΚΜΜΣ ΠΕΡΒΕΗΕЦΣ.**

Кондака, гласа 5: Ездно заключивый, мертва зритем, й смурною й плащаницею шевивсь, во гробъ полагаєтся гако смертный везсмертный: жены же пріндоша πομάβαπη ξιο μλίρομε, πλάηδημην τορικώ η κοπιήμην: είν εδεκώπα ξέπη πρεκλιοιλοκέημαν, κα ηξήμε χρπόια оуснуви, воскреснети тридневени.

Τκοια: Codepπάμ βελ μα κρτα βοβμειέτα, μ ρωμάετα βελ τβάρε, τοτὸ βιμλωμη μάτα βιτωμα μα μρέβτα, ιόλημε λθαμὶ τοκρώ, μ εβταχομα ποκολεβάτα, μ μόρε ποβτακέ,

Η κάπειτε ραιπαμέιλ, Γρόβη πε πηόβη ωδερβόωαιλ, ή ττέλεια δοιτάωα ιτώχα πθπέτ. ἄμα ηήβθ ιτέμετα, ή ίθμές ιοδιάτθωτα ωκλεδετάτη χρτόδο δοικρηϊε. πεηδί πε δβωβάωτα: ιϊλ ιθβωίτα ξίτω πρεδλιοιλοβένηαλ, δα ηέμπε χρτόια ογιηθέα, δοικρηέτα τρημηέβενα.

### Стиадарь. Стіхні:

веве храннши гробя кветшдів:

Не во содержить рака саможивотіл.

📆 о ствы й велнквы свббютв, бготълесное погребеніе гда бга 🌠 й спса нашегы ійса хрта, й бже во адъ сошествіе праздну. емя: німнже 🛱 тан нашя родя воззваня бывя, ка въчной жизни прейде. Встух бо дней стам четыредесетница превосходити: сей же паки, сій стай й великам седмица больши: й Великіт седмицы паки больши сій великам й стам свебюта. Υλαγόλετελ πε Βελήκαλ εελμήμα, με ιδικώ δόλοωμ εδτό λμίε είμ, илн часы, но гакы великам и преестественнам чодеса, и изряднам спса нашеги дъла въ ней содъмшасм, и нанпаче днесь. Поже во ва первома міротворенін, вежкое дело годувлава вів, й последні габственнейшее, вя шестый день создавя человека, вя εεμπείμ πολή m ειξά τεν τεοήλα, η κιτή ειο, εξεεκίτη ηψε HOBÁBZ, ΤΑΉΚΕ ΟΥ EW ΟΥ ΠΟΙΟΘΕΗΪΕ ΤΟΛΙΚΕΤΕΛ: ΓΗЦΕ Η BO ΟΥ ΜΗΑΓW міра декланін йзрадне вся содеклавый, й ви шестый наздави паки йстлевшаго человека, й шеновивя живоноснымя котомя й смертію, въ настомщій паки седмый день оўпокон, совершен. ныма деля обпоковниема, животовственныма й спентельныма ογιηδεκ ικόμα. Βημαχόμητα ογίω επίι ιλόβο ια πλότιμ βο γρόδα, Уд новова ноннавтайма й ноннатить ка кай ов й аж ктидоха шен, разавльшенся смертін ш твлесе, боже й ви рвув предаде ОЦУ, емвже й свою кровь принесе, не просившв, избавление наше бы́вшвю. Не бо во а́дть гдна двша, іакоже дрвги́хи сты́хи двшы, оудержана

оўдержана бысть. Какш бо; ничтоже прародительный наносимы клатвь, такоже оны. Но ни крови же взатв врагв нашв μιάβολη, αщε ή нάτη μερπάшε, ξήνπε καπλεήν δρίχομη. κάκω bo άψε με τόчιο W σία, нο ή σία βιό ραβσόκημας διάβον**ς ι**ώτη ΑΜΑŒΕ; ΟΒάΨΕ ΤΙΕΛΕΊΗΤΕ Α CE ΕΙΕΤΒΟΜΕ ΒΟΕΛΗΓΑ ΒΟ ΓΡΟΕΕ ΓΙΑ наши ійся хотоси, крайны плоти соединившимся. Баше же си разбойникоми й ви рай, й во адт бжше, ткоже речест, со обоженном своем двшем. преестествению же й со фиемь втв, й дув сосфай, акш бех нешписанный, везае же бе, ничтоже бжеству во гробь страждущу, такоже ниже на коть. И тлыне обвы гавское тело претерпе, еже есть разрешение двши ш тела: растленім же, сиречь разрушенім плоти й обдесь, совершеннаги ποτβελέμι» μηκάκοπε. Ηο ιωτηφε είσω ττός ττέλο τίλης τηέμε, во гробь новь погребаеть, й близь гудей ва вертоградь камень цф, приствинвше глаголить пілатв: господи, поманвхомь, ійки λευτέμα Θημιή ρεчέ, ετμά πήσα στο, ιδίκω πο τριέχα μμέχα bo. επάηδ: ΜΗΗΤΕΜ «ΥΈς» ΗάΜΕ ΔΟΕΡΟ ΕΡΙΤΗ, ΔΑ ΤΒΟΜ ΒΛάΕΤΑ ΠΟΒΕ литя вониству затвердити гробя. Ввеща пілатя: аще оббы λιττέμα, чτὸ ω Γλατόλιαχα βτω πενέτειλ, βελλ αια жήκα, ιδικω йспов-Едаемый оўмре. Когда же рече, востану, Негли W гшинна ογκαβάμια εοδηράχδ το. Βεώκω πε άψε ογτβερμήτεα τρόδα, με οψικράμετα. Ελε κάκω δεβδημία, βλήκα ω τεδή τβοράχθ, на τά джище не развижвахв! Пілатв же повелжвшв, сами св вонискимв чиноми, и Опасными запечатлениеми затвердища гроби, да не чуждей свщей стражи и печати, восконие гане шволгано выло вы. Но адх шевль совращается й йзвиввается, твердыйшвы εήλδ ωψβιμά»: ή3 Ελήθετα ογέω πομάλι Η επράβελ Η Μα πο τλοιμέніємя, хота тверд-вишаги й краевгольнаги камене: й таже т выка положи во чревъ, снъдь сотворивъ. Нензреченнымъ снизхожде-HΪΕΜΕ ΤΒΟΉΜΕ, ΧΡΤΕ ΕΜΕ ΗΔΙΩΣ, ΠΟΜΗΛΟΗ HAEE, ΔΜΗΗL.

Песнь 3.

Ірмоєв: Н ензреченное чодо, въ пещі йзбавивый прівным отроки й йз пламене, во гробів мертви бездыханени полагаєтся, во спсенїє наси поющихи: йзбавителю бже блгословени всй.

Ογλαβείτα άχε, εν τέρμη πριέμα εγλαβείτατο κοπιέμα Τ εν ρέερα, η εοβμωχάετα Οτηέμα επέττειημων ήπηη εάεμω, εο τπτέηι μάτα ποθημηχα: ηβεάεητελι επέτ ελγο τλοείην βτή.

Κοτάτα τρόσα, κα τεσά σο πριήμα τάκω τπάψα το τά Ο στελα, πή από κατα ποιώμης και τά τα το τάτε το κρόσημε ποκαβάτα, κο τάτε τάτα ποιώμης το τάτε τάτα ποιώμης το τάτε τάτα το τάτε τα τάτε τα τάτε το τάτ

3 ακότολα ογλιέρωτα έπε δο Γρόστ πολοπέτης, διτέχα Η πρηέλλετα πάβης, ή εετό μετό τητικά ποκαβέτα δοιτάτηλ, δο επείτη τάτα ποκωμάχα: ήβδάδητελο δώς, δύτοιλο-δέτα έτη.

β μή μο εχωε μεραβλέτμος, έχε вο αμές ή вο Γρόεις, Μ ή вο έμέντες επέειτεο χρτόδο, το Οίμέντες ή μχονίς, δο επείμιε μάτα ποιώμηχα: ήββάβητελιο Επές, Ελιοιλοβέμα έτη.

Пфснь й.

Îрмост: Оў жаснисм бомисм нбо, й да подвижатсм шенованім в земли: се во въ мертвецёхъ вмёнметсм въ вышнихъ живый, й во гробъъ малъ страннопріёмлетсм. Вгоже Отроцы багословите, сціённицы воспойте, людіе превозносите во всм вёки.

Ραβρθωήτα πρεθτωή χράπε, πάμωθο жε τοδοβιταδ- Λ πάετε ικήθιο: άμάπθ δο πέρδοπθ διτορώή, ήπε δε δώшнηχε живый, сийде μάπε μο άμοδωχε τοκρόδηψε. Ετόπε Οτρομω δλιτοιλοδήτε, εψέθηθημω δοιπόйτε, λώμε πρεδοβμοιήτε δο διώ δικά.

ιώτη ρεττά μέρβοττι ογτικώβα, άριπαμέμ πε μβράμταβετα Π ιώτηφα: πέρτβα 60 μ μάτα 3ρλ, μαμ βτέμμ 67α, πρόснти на погребаети, зовый: Отроцы багословите, сфенницы воспойте, люд в превозносите во вса в жкн.

W Ә чүдеся новыхя! Ә багостн! Ә нензреченнагш терпеніа! волен во под землен печатлется, йже вя вышних живый, й йкш льстеця, бей шклеветается. Егоже Отроцы багословите, сщенницы воспойте, людіе превозносите во вса векн.

#### Песнь б.

- И Ірмоск: Не рыдай мене мітн, зржщи во гробів, єгоже во чревь без семене зачала єси сна: востану во й прославлюсь й вознесу со славою, непрестанню таки біт, верою й любовію та величающым.
- Β κα επράμμασα πεοέμα ράπες, σολέβμεй ήβες πάεωε πάτε ξεπεεπελ, οξελπήχελ σεβμανάλυμε εμε: μώμς πε πλ σπε μόμ, σεβμυχάμμα βράψη μέρπελ, Ορβπίεμα πεγάλη ραεπερβάθελ λώπς: μο δοεκβηή, ιάκω μα δοβ δελήγβελ.
- Γ ΒεΜΛΆ ΠΟΚΡЫΒΑΈΤΤ ΜΑ ΧΟΤΑΨΑ, ΗΟ ΟΥΕΤΡΑΙΙΙΑΌΤΕΑ ΑΑΜΒЫ ΒΡΑΤΗΗΙΗ, ΕΙΚΑΗΑ ΒΗΑΑΨΕ ΟΛΕΚΑΕΝ ΕΙΚΡΟΒΑΒ-ΛΕΉΟΝ, ΜΤΗ, ΕΙΜΨΕΉΪΑ: ΒΡΑΓΉ ΕΟ ΚΡΤΌΜΤ ΠΟΡΑΒΉΒΤ ΙΑΚΟ ΕΤΤ, ΒΟΕΚΡΉΥ ΠΑΚΗ, Η ΒΟΒΒΕΛΗΎΥ ΤΑ.
- Α ράμθετε τεάρς, μα εξεελάτε είν βεμπορόμηνη εράτα εο πλατήτα άμα: τα μύρω жεμώ μα ερατάωτα, άμάμα το ενου μβεαελάω εξερόμμα, μ εα τρέτη μέμω εοικρήθ.

вапостіларій, глася в: втв гдь втв наша: Трижды.

На хвлантеха поставима стіхи д, й поєма стіхиры самогласны, глася в:

Δηέει εσμερπήτα Γρόδα εσμερπάψατο μλάηϊ» τεάρι, ποκρωβάετα κάμει ποκρώβωατο μοδρομάτελι» ηδία: επήτα πηβότα, η άχα τρεπέψετα, η άμάμα το οίζα ρα3ραωάετελ ρτωάεττα. ελάβα τβοεμό εμοτρέμιο, ήμπε εοβερωήβα βεὶ ογποκοέμιε βτήμοε, μαροβάλα Εἰ μάμα βπές βεεεττόε μά μέρτβωχα τβοὶ βοεκρμίε.

ψτό 3ρήμοι βημάμιε, κόι ματτολίμει οξποκοίμες μρί βάκωβα, ήπε ττρτίο τοβερμήβα τμοτρέμιε, βο τρόβα εδεβωτιτβδετα, μόβοι μάμα πομαλ εδεβωτιτβο. Τομδ βοβοπίμμα: βοτκρημ επές, εδμλή βεμλή, ιδίκω τώ μρτβδεμη βο βάκη, μεμβμάρμδο ήμακλή βέλιο μλτι.

πριημήτε εήμησε πηρότε η μπε εο τρόετ λεπάψες μπε ής ίδημι επώψα βρώψες πβρότετει ενδ εοβοπιήνε: εοβλέτε ογεηβλε εθ πάκω λέες κτό εοβηεήτητε τὰ μρὸς πο εοιτάμη εαποελάιτηως μάκωμι τε εν ω μάτε εόλεως τῷ κλάκα τε εντ.

Γλάτα 5: Προτή ιωτή το τέλο ιπίοδο, ή πολοжή ε δα κόδων τεράν τρόδω: πολοδάμε δο εμβ ήξ τρόδα, τάκω ήξ τερτότα προητή. τοκρθωή βωή μερπάδθ τωτέρτη, ή εδέρχω βρατά ράμτκαν τελοδωκωνς, τώμ τλάδα τεδώ.

Η ημίητ, εξορόμητης, γλάτα ε: Πρεελγοτλοβένηα είθ εξε μεο: Славогловіє великог. Οιμένηνης πε ωθλαγήτας во всю ειμένη. Ηντεκίδιο Ολέπαδ, η εχόμητα το επώνα εξλίτως. Πο πρητετόνις πειθγλαγόλετα ειμένηνηκα: Ε όνωτως. Μήρα ευθώς. Πρεωδαροττο. Η μέλ προπάρο ελήνοπαρι: Ε λγοωθράβνων ιώτησα:

#### Й глаголеми тропарь порочества, гласи в:

Содержа́й концы, гро́бомя содержа́тнем наво́лная є́ен хр̂те, да  $\overline{w}$  а́дова поглоще́н $\overline{m}$  наба́вн $\overline{m}$  нелове́чество  $\overline{n}$  воскрея  $\overline{w}$ живн $\overline{m}$  на́ся,  $\overline{m}$ к $\overline{w}$  бе́я беземе́ртный.

# Слава, конеця. Й нынь, весь.

Τάπε προκίμενα, Γλάεα [: Βοεκβικ Γίλι, πομοβί κάμα, ή ή3-Βάβη κάς μωτι ράμη τβοειώ. Ετίχα: Επε, ογιμήμα κάμημα ογελοίμαχομα ή Οτιοί κάμη βοβικετήμα κάμα.

#### Пррочества іззекінлева чтенів. [Глава яз, ст. я—Ді.]

🌠 ысть на мнф рвка гдна, й йзведе ма вя дёф κοιτέμ τελου τεκηχά. Η ως βεξέ μα ζκρείτα ήχα ζκολω, й й мнюги staw на лицы поль, й й вхн staw. Н рече ко мнф: сыне человфуь, шживутя ли кшети είλ, ή ρεκόχα: τζη επές, τω επέια είλ. Η ρενέ κο μητω: εώμε νελοεπίνω, προριώ μα κωίτη είλ, ή ρενέωμ ήλα: κωίτη εδχίλ, ελώωμτε ελόδο τζης. Θε τλατόλετα άλωμα τάλ κοιπέμα ιήμα: ιε άβα ββεμό βα βάια μχα жиβόπεнα. Ĥ дамя на вася жилы, и возведу на вася плоть, и προιτρό πο βάμα κόπό, μ μάμα μξα μόμ βα βάια, μ ωπηβετε, μ ονβικετε, μάκω άβα ξεμι τίς. Η προρεκόχα, μάκοπε βαποβικα μη τίς: μ βρίετι τλάια βηετιά μη πβρόνει το Βοκληλάχδια κώι της και το κοκληλάχδια κώι της κόττι κα κόττη, κάλλο κα τοιτάβο τβοεμο. Η βήμαχα,  $\vec{H}$  с $\hat{\epsilon}$  быша  $\hat{H}$ МХ ж $\hat{H}$ Лы,  $\hat{H}$  Плоть расташе,  $\hat{H}$  восхож $\vec{A}$ а шε, [μ προτελπέτλ] μλα κόπα βερχέ, λχα πε με βλωε βα μήχα.  $\hat{H}$  ρετέ κο μμ $\hat{E}$ : προριμὶ  $\hat{W}$  λτ $\hat{E}$ , προριμὶ τώμε τελοβ $\hat{E}$ το,  $\hat{H}$  ριμὶ λχοβ $\hat{E}$ Η: τ $\hat{A}$  Γλαγόλετα  $\hat{A}$ λωμαὶ Γ $\hat{A}$ Ες,  $\hat{W}$ четырех $\mathbf{x}$  в тромв $\mathbf{x}$  пріндні дше, ні вдвин на мертвых єї $\hat{\mathbf{x}}$ , ні да шживвт $\mathbf{x}$ . Ні прорекох $\mathbf{x}$ , ійкоже повель мін:

Η ΒΗΗΔΕ ΒΆ ΗΤ ΑΚΑ ΑΚΑ ΜΗΘΙΑ ΜΗΘΙΑ Η ΕΥΓΑΊΜΑ ΗΑ ΗΟΓΑΊΧΑ ΓΒΟΗΧΑ, ΓΟΒΟΡΆ ΜΗΘΓΑ ΒΊΚΑΟ. Η ρετε ΤΑΚ ΚΟ ΜΗΊΚΑ, ΓΛΑΓΟΛΑ: ΓΙΗ ΕΙΛΟΒΙΕΊΚΑ, ΓΙΑ ΚΟΙΤΗ ΒΕΊΚΑ ΑΘΜΑ ΙΗΛΕΒΑ ΕΊΤΚΑ, ΤΙΉ ΕΟ ΓΛΑΓΟΛΙΘΤΑ: ΓΕΝΉ ΕΙΙΧΟΜΑ. ΤΟΓΟ ΡΑΔΗ ΠΡΟΡΙΔΙ [ΓΙΗ ΕΑΛΟΒΙΕΊΚΑ Η ΑΊΜΑ, ΟΥ ΕΊΕΗΗ ΕΙΙΧΟΜΑ. ΤΟΓΟ ΡΑΔΗ ΠΡΟΡΙΔΙ [ΓΙΗ ΕΙΛΟΒΙΕΊΚΑ], Η ΡΙΔΙ ΚΑ ΗΘΜΑ, ΓΙΑ ΓΛΑΓΟΛΕΤΑ ΑΔΟΜΑΙ ΤΑΚΕ ΓΑ ΑΘΕΙΑΙ ΕΙΝΑΙ ΑΘΕΙΑΙ ΕΙΝΑΙ Ε

Прокімена, гласа 3: 6 оскірні гдін біже мой, да вознесется рука твой, не завудн оббогнув твойх до конца.  $6\pi$  1 сповівмем тебів гдін, всівми сердцеми мойми, повівми вся чудеса твоя.

# Апостоль, къ корінданшив, зачало раг.

ράτιε, πάλα κβάςα βςὲ ςμαθωέμιε κβάςμτα. Ѿτήςτητε ογδο βέττχιμ κβάςα, μα ββμετε μόβο ςμαθωέμιε, ιδκοπε εςτε βεβκβάςμη: ήδο πάςχα μάωα βα μω ποπρέμα βωίςτω, χρτόςα. Τάμπε μα πράβμβεμα, με βα κβάς βέττς μη βα κβάς βλόβω ή λθκάβςτβα, μο βα βεβκβάςιμχα τηςτοτώ ή ήςτημω. Χρτόςα μω ήςκθημλα εςτω ω κλώτβω βα- [44] βα κόμμω, βώβα πο μάςα κλώτβα. πήςαμο βο εςτω: πρό-κλωτα βιάκα βήςμα μα μρέβα: μα βα εξιώς αδιμάχα βίτο-κλοβέμιε δβραάμλε ββμετα ω χρτά ίμς , μα ωβατοβάμιε μχα πριήμεμα βάροω.

βλημαδία, γλάσε ε. Δα δοςκθήθετε δίε, ή ραςτουάτελ βραβή είω, η μα διέπάτε ω λημά είω ηθημαμίη είο. Ετίχε: ή κω ήςчε. Βάετε δοίκε ω λημά οτηλ втіх»: Тики да погненвтя грешницы ш лица вжім, а преницы да возвесельтем.

εντίε Ε ματρέα, βανάπο ρξι: Βο ογτριή μέμα, ήπε έςτα πο πατηθ: Κομέμα: Ο κδετωμίευ. Τάπε έκτεμιά: Αμέμα Βεμ: Η πρώναα τάκω Οβωίνηο. Αεπόλημα ογτρεμμου μάταδ μάταδ: Τάκοπλε μ πρώναα τάκω Οβωίνηο. Η βωιδάετα Επδετα.

Й вываєти цевлованіє плащанніцы, а начеже невсть плащанніцы, цевляюти образи: певцьі же понти стіхнов, гласи є:

Πριημήστε ογελική το ιωτή το πρητικοπά καταίος κα κοιμή κα πιλάστα πρημμέμματος ή κημοστά κιθχα ήτπροτή κα πιλάστα πρημμέμματος ή κημοστά κιθχα ήτπροτή κα πιλάστα πρημμέμματος ή κημοστά κιθχα ήτηροτή κα πομασία τηράκτατα τηθερική και απόρτα πρεμαμά: μάκτα και τεγό εστράκτατος είσκε ογεκή απόρτα πρεμαμά: μάκτα κιθίστα και το μάκτα κοι κλημάμε: ογεκή κημας ρωμαίος ογεκή και κιθίστα κοι κλημάμε: ογεκή κημας τάμο κοι είρμα και το πρεμρεσέκτο και μάκτα και τηραστάκτα και το κλαμάκτα τηραστάκτα το κλαμάκτα το κλαμάκτα το πρεκό το κλαμάκτα το πραστάκτα το πραστάκτ

Первый же чася поется ва притворь: третій же чася, шестый й деватый, поются вквит прости ва притворт са баженнами во свое время.





# Во ствы й великвы свебтв вечера,

ω част десжтомя дне клеплетя вечерню, й ωвлачится сщенника во Одеждв, й блгословившь вмв, начинаемя предначниательный фаломя, посемя вктеній великам. Таже, Г дн воззвадя, во глася й. Обители же сщенницы й діаконн всй, достигшв стідв, глаголющь: Падвтя во мрежь свой: полагающе поклоня, шходатя, й швлачател й сін во Одежди, й твората проскомідію. Й поставимя стідшвя й. Поемя же стідйры воскрных Осмогласника ї, й ш стідовны вдинь.

Βοεκριώ, Γλάεχ Τ΄: Βενέρμια μάωα μάτισω πριμμή επώ Γλη, η πομάτεμα μάμα ως ταβλέμιε Γριαχώβα, τάκω έμημα ές μαβλέμ βα μίρι βοεκρμίε.

ιλάβ βα μέμα βοικρωέμα μα ωξωμήτε είο, μ μαμήτε κλάβ βα μέμα βοικρωέμα μα μέρτβωχα: πάκω τομ είτρ κτα μάωα, μα βαβρέμ μάια ω κεαβακόμιμ μάωμας.

Πρικμήτε λιόμιε κοιποήμα, ή ποκλοκήμε χρτές ιλάκαμε ετώ μέ μέρτκωχα κοικριίε: τάκω τόμ είτε ετα κάμα,  $\tilde{w}$  λέιτη κράκια μίρα μβελελέμ.

Ο τρτίο πεοέω χρτε, τω ιπραιπέμ ιεοσομήχονια, μ κοικρηίων πεοήν μξ μιτλήμα μβελεμχονια: Γξη, ιλάκι πεσή.

Йны стіхнры самогласны, великім свеботы три, повторжище вайнв, гласк й:

Δηές λάχε επεμλ βοπιέπε: οξης Μηθ Ελως, λίμε Εώχε ω μρίη ρόπμωσος με πρικλε: πρημιέχε βο μα Μλλ μερπάβε Μοιό ραβρεμή, βραπά Μθλημαλ εοκρεμή: μεμλ, ελέπε εολερπάχε πρέπλε, βπε ελί βοικριή. ελάβα εξη, κρπέ πβοεμέ, ή βοικρηϊο πβοεμέ.

πρικάτη Ѿηθάς ατεμά βοπίετα: ραβράωμα Μολ βλάστη πρικάτη Εργκάτη Εργκ

Απέι άμα ιπεπλ κοπίετα: ποπέρτα πολ εδίιτε μερπάκα, πάιτωρε ραιπλπιλ, μ άμάπα κοικριμ: μπηκε μάριπκοκαχα, αμωήχιλ, μ πάπε ποπρόχα κομποτίμ, κιτχα μβελεκάχα. μιτοψή Γρόκω ραιπηδίμιλ, μβηελογάετα ιπέρτηλλ μερπάκα. ιλάκα τζη κρτό πκοελό, μ κοικρηϊю πκοελό.

Θλάβα, Γλάζα 5: Δ Η ΕШΗ ΤΗ ΔΕΉ ΤΑΗ ΤΑΗ ΕΛΙΚΙΗ ΜΟΥ ΓΕΉ ΠΡΟΟΕΡΑ 30 ΒάΨε, ΓΛΑΓΌΛΑ: Η ΕΛΓΟΓΛΟΒΗ ΕΓΈ ΔΕΉ ΓΕΔΕΜΕΙΗ. ΓΙΚ΄ ΕΟ Ε΄ ΓΤΕ ΕΤΓΟΓΛΟΒΕΉ ΗΑΑ ΓΙΘΕΘΌΤΑ, ΓΕΉ Ε΄ ΓΤΕ ΟΥΠΟΚΟΕ-ΗΙΑ ΔΕΉΕ, ΒΟΉΕ ΠΟΥΗ Ε΄ ΒΓΕΚΎΣ ΔΕΊΛΣ ΓΒΟΗΧΣ, Ε΄ ΔΗΗΟ ΡΟ΄ ΔΗΗΗ ΓΗΣ ΕΚΙΉ, ΓΜΟΤΡΕΉΙΕΜΣ Ε΄ ΚΕ ΗΑ ΓΜΕΡΤΕ, ΠΛΟΤΊΗ ΓΙΘΕΜΕΤΤΕ ΒΑΒΕΣ: Η ΒΟ Ε΄ ΚΕ ΕΕ΄, ΠΑΚΗ ΒΟ ΒΡΑΨΕΓΑ ΒΟΓΚΡΗΪΕΜΣ, ΔΑΡΟΒΑ ΗΑΜΣ ΚΗΒΟΤΣ ΒΕΊΤΗΜΗ, ΤΑΚΟ Ε΄ ΔΗΉΣ ΕΛΓΣ, Η ΥΛΕΕΚΟΛΙΘΕΙΣ.

Η μείμε, εξορόμητεμε, γλάτε ε ε εεπίρηδιο τλάβδ ω γελοβτις προβάξωδιο, ή βλικό ρόπαμωδιο, ηξηδιο αξέρε κοτποήμε πρίο αξό, εξηποστιείχε πέτης, ή βτηθιείς ογαοβρέηϊε: εϊά το ιδικά ητο, ή χράμε επεττελ: εϊλ πρετραπαξήϊε βραπαδί ραβρόμηθεμη, μήρε ββεαξε, ή μρτεϊε ωβέρβε. εϊὸ ογτω ήμου επέρει ογτερπαξήτε, ποτορημικα ήμαμει ήβ μελ ρόπαματοτα τάλ. Αερβάμτε ογτο, αερβάμτε λιόμιε επίη: ήτο τόμ ποταμήτε βρατή ιδικω βιειήλεης.

Бхода ся булівмя. В вейте тихій:

Прокіменя не глаголемя, но авіє: Премодрость. Й начинаєтя чтеця чтеніл.

#### 

Σ ΗΑΥΑΛΙΈ (ΟΤΒΟΡΗ ΕΓ΄Χ ΗΕΌ Η 3 ΕΜΛΙΑ ΧΕ ΕΓΕ΄ ΗΕΒΙ΄ΧΗΜΑ, Η ΗΕΥΙΤΡΟΘΗΑ, Η ΤΕΜΑ ΕΡΟΧΕ Ε΄ΧΑΙΗΕΙ: Η ΑΧ΄Χ ΕΙΚΉΤ ΗΟΙΙΑΙΙΕΙΚΑ ΒΕΡΟΧΕ ΒΟΛΕΙ. Η ρΕΥΕ ΕΓ΄Χ: ΤΑ ΕΚΡΤΎΧ ΙΒΚΉΤΧ: Η ΕΙΙΑΤΌΘΗΑ, Η ΤΕΜΑ ΕΓΟΧΕ ΕΓ΄Χ: ΤΑ ΕΚΡΤΎΧ ΙΒΚΉΤΧ: Η ΕΙΙΑΤΌΘΗΑ, Η ΜΕΤΑΚΕ ΤΕΚΉΤΧ, ΤΑΚΙ ΑΕΚΡΤΎΧ ΙΒΚΉΤΧ: Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ, Η ΜΕΤΑΚΕ ΤΕΜΟΝΕ. Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΓ΄Χ ΙΒΚΉΤΧ ΤΕΜΟΝΕ. Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΓ΄Χ ΙΒΚΉΤΧ ΤΕΜΟΝΕ. Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΙ΄ΧΑΙ ΕΚΡΤΌΚΑ, Η ΑΙ ΕΚΡΤΎΧ ΡΑΒΛΕΥΙΚΉ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ. Η ΓΕΥΕ ΕΓ΄Χ: ΤΑ ΕΚΡΤΎΧ ΤΕΘΡΑΙΕ ΠΟΙΡΕΤΉ ΒΟΛΕΙ: Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΤΑΚΙΝΑ. Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΓ΄Χ ΤΕΘΡΑΙΕ Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΓ΄Χ ΜΕΤΑΚΕ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ. Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ ΤΑΚΙΝΑ Η ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ ΤΑΚΙΝΑ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ ΤΑΚΙΝΑ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ ΤΑΚΙΝΑ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ ΤΑΚΙΝΑ ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΓ΄Χ ΤΑΚΙΝΑ ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΙΙΑΤΟΚΑ ΕΙΙΑΤΌΚΑ ΕΙΙΑΤΟΚΑ ΕΙ

ветним светним зерлиме, прінде во твой свети, до на слава гдня на тебе возсій. Се тьма покрыети землю, на мраки на мізыкн, на тебе же мівнітим гдь, й слава егой на тебе обзрится. Й пойдутя царіе све-

Τομά τεοήμα, η παθήμη εκάτλοετιη τεοέω. Βοβεελή Οκρεετά Οτη τεοή, η εήκαι εοδράμαλ τάλα τεολ: εξ πριησόμα εξή εδίμοσε τεοή ηβαλέτα, η αμέρη τεοή μα ράμαχα εόβματα. Τογά οξάρημη, η εοβράμδειμητα, η οξεοήμητα, η οξκάτητα εέρμμεμα, πάκω πρηλοκήτα κα τερά εογάτετεο μορικόε, η παβώκωσα η λωμέή. Η πριήμδτα κα τερά εταμά εξλεδλώλα, η ποκρώωτα τὰ εξλεδλώλη μαμίαμετίη η Γεφάρετίη: εξή ω εάβι πριήμδτα, носмие злато, и ліваня принесвтя, и камень честеня, и спісеніе гіне біговозвистмітя. Й вся обвцы кударскім Η επείθητε τίθε επτοδοβδιτάτα. Ĥ Βεῶ ο βεμω κυμάρεκια το ερβτελ τές β, Η ο βειθ Η αβεωμετιή πριήμβτα κα τές β, Η δονά καταλίτα πριώτηλα μα πέρτεθημηκα μόθη, Η μόμα μπτάτα, Η εδιτό μα είνου κατάτα, Η εδιτό και και πέρδωμα, πετάτα, Η εδιτό και πέρδωμα, πετάτα, Η εδιτό και πέρδωμα, πετάτα, Η εδιτό και πέρδωμα, πρηβειτή νάμα τδοῦ θιβμαπένα, Η ερεκρό θιβπάτο θίχα εα μήμη. Η πέρε ράμη τίθη επτάτω, Η βα έπε επόμα θίπεβα επάδη βιάρε θίχα πρεμετολίτη εδιμάτα τές βα τη εδιακί ποραβήχα τὰ, Η βα μπλίτα μο βαλησιό και πέρδα πρίε θίχα πρεμετολίτη εδιμάτα τές βα τη εδιακί και πέρδα πρίε θίχα πραβετιά και πές εθικό και βιάρια, Η μαρή θίχα κεμώμω. Παρίμω και τές εθικό και βιάρια, Η μαρή θίχα κεμώμω. Παρίμω και τές εθικό και βιάρια βαπδετιέντα βαπδετιέντα. Η επάδα ποτάκησα, Η και βιάμω βαπδετιέντα βαπδετιέντα. Η επάδα ποτάκησα, Η και βιάμω βαπδετιέντα βαπδετιέντα. Η επάδα πικάνοδα και τές πριήμετα, κύπαρίτονα, Η πέντονα, Η выля всй шетавленя й возненавидиня, й не ви помогаюψατω τὰ: πολοκό τα δα ράμουτι δένηδο, δευέλιε ρομώνα ρομώδα. Η θυτέωη κλεκό τὰ βικωδα, Η δοτάτυτδο μαρέκ επέτη, Η ογραβόνεωη, τὰκω ἄβα τὰι επιάλη τὰ, Η θιβαδλάμ τὰ δτα ἐπλεδα.

## Нехода чтенів. [Глава бі, ст. а—аі.]

Ετλιτόλα: Μτελιμα εέμ βάμα μαγάλο μτελιτής πέρβωμ Εδζετα βάμα βα μτελιτάχα λτέτα. Ριώ κο βεεμδ εόμμο εωμώβα ιπλεβωχα, γλιτόλα: βα ζεελτωμ μτελιμα εεγώ ζα βοβμετα κίμαζο οβιά πο ζομώμα οτένεετβα, κίμαζο οβιά πο ζόμο. Μμε πε μάλω μχα ξέτα βα ζομδ, ιμκω μεζοβώλλημωμα βώτη μα οβιά, ζα βοβμετα εα εοβόμ τοιτέχα κλήπημε ο εβοεγό πο τηταξ χέων, κίμπλο λοβόλρησε τεβί τοντέτε μα Θβηά. Θβηά τοβερωέμηο, μέπετκε πόλε, τες τοιτέτα μα Οβιά. Όδια τοβερωέμηο, μεπορότηο μεπορότηο με ξημηολώτηο εξηέτα βάμα, ω άγηξια με ω κόβλημα πριήμετε. Η εξηέτα βάμα τοςλυμένο μάκε μο τετβερταγωνάμετωτα μνὰ μιὰ μιὰ κάμα τεγώ: μ βακόλυτα τὸ βιὰ μηοκείτβο τοβόρα τωμώβα ίθλεβωχα κα βένερδ. Η πριήμοντα ω κρόβε, μ πομάκδτα μα Οβού πομβού, μ μα πράγαχα βα μοψή τόμ πενέμα ογηέχατα τόε. Η τητάματα ματά βα μοψή τόμ πενέμα ογηέχατα ματά μο δηρική και τοράκημα βέλιεμα τητάματα. Ης τητάκτε ω μήχα τδροβο, ημικά βαρένο βα βομίλ, μο πενένος ογηγόδου. Ης τιθείτε ω μέχα γλαβό τα νογάμη με το ογηγόδου. Не шетавите  $\overline{w}$  нег $\dot{w}$  до оўтр $\ddot{m}$ ,  $\dot{n}$  кости не со-кр $\dot{w}$ инте  $\ddot{w}$  нег $\dot{w}$ :  $\dot{w}$ станки же  $\ddot{w}$  нег $\dot{w}$  до оўтра, Огнеми сожжете. Сице же сибете  $\hat{\mathfrak{E}}$ : чресла ваша препиженна, й сапози ваши на ногахи вашихи, й жезлы ваши ви рукахи вашихи: й сибете  $\hat{\mathfrak{E}}$  со тща нієми: пасха ёсть гана.

Перочества гомина чтенте. [Гл. а, ст. а—бт. Гл. в, ст. а—г.]

🌉 ы́сть слово гдне ко ішнь сыну амадінну, глагола: Востанн й йдй вх нінеу ію градх великій: й про-пов'єждь вх немх, ійкш взыде вопль элобы єгш ко мнф: Й воста ішна, ёже б'єжати вх дарсісх ш лица гдня: й сниде во ішппію, й швртете корабль йдвщх вх πήτε: η βοίτα Ιωήα, επε ειξπαιτή δα μαρίτες ω λημα Γάηπα: η εμήμε βο ιωππίω, η ωβρίττε κοράβλο ήμβιμα βα μαρείτα: η μαλέ μαέμα εβόη, η βιήμε βόης πλοίτη εα ημήμη βα μαρείτα ω λημά Γάηπα. Η Γάς βοσμάμα εξέτρα βέλι η μαλό κοραβλόμα βα μορή, η κοράβλο βιξιττβοβαίμε επε εκραμμήτητα. Η ογβολίματα κοραβλόμητητα, η βοσοπήμια κίμπαο κα δία εβοεμά, η η η η επε ενάξα βα εκτήμε βο μηό κοραβλό, η επάμε τας η χραπλώμε. Η πρίήμε κα η η κοραβλό, η επάμε τας η χραπλώμε. Η πρίήμε κα η η κοραβλό, η επάμε τας η χραπλώμε. Η πρίήμε κα η η μαλό κόρμιξη, η ρενέ ελός τη το τρο χράπλειμη; βοετάμη, η μοτή εδίμα κα επέτα η μαλέ πρέπα κα κρέκια, η ογραβλόμετα κορώ ράμη εξίτα δλό είε η μαλές: η μετά και μελά κοραβία, η παλέ πρέπι η η κάμα κα η η η η ενά και η η εξίτα και η εκτά και η η εξίτα και η εξίτα ΒΖ Μόρε, μ οι τολητια Μόρε W Bátz: Πομέπε Ποβμάχα

άχε, τάκω μεμέ ράμη βοληθηϊε εϊὰ βελήκοε μα βὸ ξέττς. Η ηδικμάχδελ μόδις βουχοκμάμε, ή βουχβημικώ κα μα πάγε μα μήχε. Η βουχοπμάμε, ή βουχβημαίως πάγε μα μήχε. Η βουχοπμάμε  $\frac{1}{2}$  κουχοπμάμε, ή ριξιμά: ημκάκοπε τίξη, μα Η ΠΟΓΗ ΕΝΕΙΘΟΊΝΗΜΑ ΚΑ ΤΑΚΗ, Η ΡΈΜΑ: Η ΗΚΑΚΟΜΕ ΤΑΗ, ΑΑ

ΗΕ ΠΟΓΗ ΕΝΕΜΑ ΑΘΜΗ ΡΑΑΗ ΥΕΛΟΒΕΚΑ (ΕΓΟ), Η ΗΕ ΑΑΜΑΣ ΗΑ

ΗΑ ΚΡΟ Ε ΠΡΑΒΕΑΗ ΕΝΕΙΘΕΚΑ (ΕΓΟ), Η ΗΕ ΑΑΜΑΣ ΗΑ

ΕΟΤΒΟΡΗΛΑ ΕΙΉ. Η ΕΒΑΜΑ ΙΟΉ ΕΙ ΤΕΝ ΓΑΗ, Η ΚΟΜΕ ΕΟΙΧΟΤΙΕΛΑ,

Η ΠΡΕΙΤΑ ΜΟΡΕ ΤΑ ΕΛΗΚΗΜΑ ΓΑΑ, Η ΠΟΜΡΟ ΜΑ ΜΕΡΤΕΝ ΓΑΕΗ, Η

ΠΟΜΟΛΗΜΑΙΑ ΜΑΤΕΑΜΗ. Η ΠΟΒΕΛΕ ΓΑΕ ΚΗΤΗ ΕΙΛΗΚΟΜΗ

ΠΟΜΟΛΗΜΑΙΑ ΜΑΤΕΑΜΗ. Η ΠΟΒΕΛΕ ΓΑΕ ΚΗΤΗ ΕΙΛΗΚΟΜΗ пожрети ішну: й вт ішна во чревт кнтовт трй днй й трй нощи. Й помолием ішна ко гду бту евоему ш чрева кнтова, Й рече:

Матва: [Гл. в, ст. д—аі. Гл. г, ст. а—ї. Гл. д, ст. а—аі.]

το ΓλάτοΜΣ χΒαλέΗΪΑ Η ΗτΠΟΒΕΊΔΑΗΪΑ ΠΟΜΡΟ ΤΕΕΙΕ, ΕΛΗΚΑ ΕΙΝΕΊΣΑ, ΒΟΒΑάΜΣ ΤΕΕΙΕ ΒΟ τΠτέΗΪΕ ΜΟΕ ΓΆΒΗ. Η ΠΟ-ΒΕΛΙΕ ΓΆΑ ΚΗΤΟΒΗ, Η ΗΒΒΕΡΜΕ ΙΨΗΝ ΗΑ τΟΜΟ. Η ΕΝΕΤΙΕ ខ្លី៥\*

ελόδο τίλιε κο ιώμα επορήμειο, γλαγόλα: Βοιπάημ, ή ήλη βα μιπενίιο γράζα βελήκιϊή, ή προποβάκλο βα μέμα πο πρόποβάλη πρέκλημεή, ιδκε άζα γλαγόλας πέρα. Η βοιπά ιώμα, ή ήλε βα μιπενίιο, τάκοκε γλαγόλας πέρα. Η βοιπά ιώμα, ή ήλε βα μιπενίιο, τάκοκε γλαγόλα τίλι πτρέχα ληθή. Η καμάπα ιώμα βχομήπη βο γράζα, τάκω μέψτβις πυπή ληθέ εξήμαγω, ή προποβάλα ή ρενδε: εψέ πρη ληθή, ή μιπενία πρεβραπήπελ. Η βάροβαμα μυκώτε μιπενίμιστι βίοβη, ή βαποβάλαμα πόιπα, ή υκλεκόμαιλ βο βρέπημα ω βελίκα ήχα λάκε λο μάλα ήχα. Η λόηλε ιλόδο κα μαρό ηίπενίπικομα, ή βοιπά ια πρεφπάμα, ή ικόπη, ή βολόβε ιλόδο κα μαρό ηίπενίμικομα, ή διαγενέιλ βο βρέπημε, ή ιάλε μα πείθελά. Η προποβάλαιλ, ή ρενδή βιώτα εκοδιώμα κα μιπενίμι ω μαρλ ή βελδημώνα εξιώ, γλαγόλομηχα: πελοβάμαιλ η ικόπη, ή βολόβε, ή διαμα λα πιώτα. Η ωβλεκόμαιλ βο βρέπημα πελοβάμα, ή ικόπη, ή βολοβίς τη καλάδα κα βιώτα, ή μετράβλω ιδώτα κα βιάκα ή καλάδα κα μα παιώπιλ, ημετράβλω ιδώτα βα ρικάχα ήχα, γλαγόλομμε: Κπό βάτα λόκαβλω ιδώτα κα βιάκα μα ποιώτα κο κρέπημα πελοβάκα μα πάλι κα καλάδα κα μα παιώπιλ κα καιώτα κα καιώτα κα καιώτα καιώτα

ΗέκελΗ κήτη. Η ρετε τζε κο ιωήτε: ἄψε επλώ ωπε-τάληλε ξεὰ ττω; Η μβώζε ιωήλ μβ τράχα, μ επζε πρώμω τράχα: μ εφτρορὰ εεκπ κθωβ, μ επχώμε πος μέω κα επήλ, χόημεκε ογκήμητα, ττὸ κθαετα τράχε. Η ποκελπ τζε κτα τωκκπ, μ κοβραετε μας τλακόω ιωήμησω, χα κθαετα επήλ μας τλακόω ξεώ, ξκε ωσπήτη ξεὸ ω же не пощажду ли нінечін града великагш, ви немже живути множайшїн, неже дванадесать теми человівки, нже не познаша десницы своей, ниже швицы своей, и скотн йхя мнозн;

Іневеа начина чтеніе. [Глава Е, ст. ї—Еі.]

ểτὼ ឃំផាងжέнα κα ράμε ểτὼ. Η πριεταπήκα ἐμεδεα, ρετὶ ἐμδ: нάшα λη ἐεὰ, ἀλὰ ῷ εδποετάτα κάμηχα; ဪπα κε ρετὶ ἐμδ: ἄμα ἀρχιετρατήτα εάλω εξημ, κώμε πριησόχα [εξημ.] Η ἐμεδεα παλὶ λημέμα εκοήμα κα μάκλο, Ἡ ποκλομήτα ἐμδ, Ἡ ρετὶ: εξη, ττὸ ποκελεμμη ρακὰ τκοεμὸ; Ĥ ρετὶ ἀρχιετρατήτα εξημ κο ἐμεδευ μλαθό τκοεμὸ; Ĥ ρετὶ ἀρχιετρατήτα εξημ κο ἐμεδευ μλαθό τκοεμὸ; Ĥ ρετὶ ἀρχιετρατήτα εξημ κο ἐμεδευ μλαθό τκοεμὸ τκορὸ ἐμεδεα τάκω.

Йехода чтенте. [Гл. гт. к— кв. Гл. дт. ст. й – лв. Гл. ет.

оздвигшеся сынове ійлевы  $\overline{w}$  соку $\overline{w}$ да,  $\overline{w}$ полчи—  $\overline{u}$ иася во одом $\overline{w}$  при пветыни. Б'їх же вожда́ше  $\overline{u}$ хх, вх день оўб $\overline{w}$  столпо́мх обблачнымх, показа́ти  μέστε εώτα κολεσημία ηβράημως, η διά κόμη δενίπετεκια, η πρίστατω μαλ βιώμη. Η μασώσα δενώ, η ποτιά τοβαμή εωμώσα ενώπετεκαν, η ρασώσα δενώ, η ποτιά τοβαμή εωμώσα ενώπετεκαν, η ρασώσα δενώ, η ποτιά τοβαμή εωμώσα ενάπετεκαν, η ρασώσα δενώ, η ποτιά τοβαμή εωμώσα ενάπεταν, η ρασώσα ενάξα ήχα, η ωβράτοωα ήχα ωπολημωμής πρη μορη: η δομησίτο δενώ πράμω πρηδορίω, προτήσα δεελεσερφώμα. Η φαραώμα πρηδορίω, προτήσα δεελεσερφώμα. Ενάπετα δειλοβαμία το ενάπα κα μυντέω: 3α δάκε με διάπετα το τάχα, η ορκοώμα κα μυντέω: 3α δάκε με διάπετα τό τίξε τοπορήλα δεί μάλα, ή βιδελα μάς ή δεντήσα; Ητ σία λη δάμα δεί μάλα, ή βιδελα μάς το τάλο, δεν μορμόστη κα πόσεμε ω διάπετα μάς το τάλο, δεν μορμόστη κα πόσεμε ω τάλο, δεν μορμόστη κα ποδορίτα πο δάτα, διάπετα δεντήστη και πόσεμε μάνα μπές. Η πρασομήτα πο διάτα, διάπετα διάπετα μάς το τάλο και τό το διασόμη και πο διασόμη και πο διασόμη και το διασόμη και το διασόμη και πο διασόμη και το διασόμη και το διασόμη και το διασόμη και πο διασόμη και το διασόμη κα

Η ογεικλατι ει δενίπταμε, τάκω άξα ξίμα τές, ετλά προιλάελοια εα φαραώμις, ή εα κολειμήμαχα, ή εα κόμεχα ετώ. Εξαπτία πε άτπα επίη χολάμ πρεξ πολκόμα ιωμώρα ιμπερωχα, ή πόμε ιοξαλή ήχα: εξαπτία πε ή ιπόλπα δελαμμή ω λημά ήχα, ή ιπά ιοξαλή ήχα. Η εμήμε ποιρές πολκά ετνίπετικα, ή ποιρές πολκά ιωμώρα ιμπερωχα, ή ιπά: ή εωίττα παλά ή πράκα, ή πρίημε μόψα, ή με ιμπειμαία χρβια ια χρβιομα δο ει ή μόψα. Προιπρέ πε μωνιεί ρβκα μα πόρε: ή εοξιτά τές πόρε ει επροπα ήπεμωπα ιμπεμωπα ει επτεμώρα. Η εμιλόμα ιμπαίτικα κολά. Η εμιλόμα ιμπαίτικα καθείτε ωλειμβώ, ή ιπτεμά ωμβου. Ποιμάμα κε εινίπταμε, ή επτεμά εμίτε ωλειμβώ, ή ιπτεμά ωμβου. Ποιμάμα κε εντέλα εξχέ: μ βολλ μως επτηλ δώετα ωλεεηδω, μ επτηλ ωμβου. Πογημα με εγύπταμε, μ βημλόμα βς ελέλς μχς, μ βελκς κόμα φαραωήοβς, μ κολεεημμα, μ βελλημική ποερελί μόρα. Εδέττα με βς επράμε οξτρεημού, μ κοβρητ γλα μα πόλκς εγύπετεικι βς ετολπί ότη επαλλού οδελατηόμε μχς, μ βελλωε μχς ες ηδιμεί. μ εβαλλού οδελατή και μχς, μ βελλωε μχς ες ηδιμεί. μ ρεκόμα εγύπταμε: διμάμε μχα ες ηδιμεί. μ βεκόμα εγύπταμε: διμάμε μχα ες ηδιμεί. μ βεκόμα εγύπταμε: διμάμε μχα ες ηδιμεί και μουτέω: προετρή ρβικε πδού μα μόρε, μ λα εοδοκεπήτελ βολλού μ λα ποκρωί τι εξίπταμω, κολεεημμω με μ βελλημική. Προετρέ με μωντέ βικό μα μόρε, μ ογετρόμελ βολλού κο ληθί μα μιξίτο: εγύπταμε με διμάμικη. Η διμάμε μολλού κολειμίμα μ βελλημική, μ βελλημική μ βελλημική, μ βελλημική μολλού κολειμίμα μ βελλημική, μ βελί εμλε μα ελίμε μα κολεί μα μάχε μα εξίπε κε μπομεί μολλού μα μάχε μι ελίμε. Οδίμοβε με μπομεί μα επτημά μα επική μα επ

ійлж вя день Сіня ніз рукн Егупетскіж: н видфша еынове ійлевы ёгуптаня измерших», при край мора. Видть же ійль рвкв великвю, таже сотвори гдь ετνηταμωμα: μ ογδοάματα λώζιε τζα, μ δτροβαμα δίθ, μ μωντέω ογτόλημκη ξιώ. Τοτά κοτητ μωντέμ, μ сынове ійлевы петень еїю гавн, й рекоша глаголюще:

Чтіця глаголети: Грими гави:

Й пойти на гласи Е: Славни бо прослависм.

Й чтеця коемвждо ликв стіхні предглаголети: Рона й веадника вверже въ море. Поимъ гави: Й людів на оба лика поютя: Славнш бо проелавнеж.

Понми ганна высть мит во спсение.

ઉμ Μομ Είτ, η προελάβλω ξιό, Είτ Οίζα Μοειώ, η возний его. HOHME TABH:

**Ць** сокрвша́жй бранн, гдъ ймж емв, Колесни́цы фарашновы, й силь Егш вверже вх море. Поимх габи:

Вбранным всадники трїстаты потопи вх чермивмх морн. HOHME FABH:

Пвинною покры нух, погразоша во глубинт тако Понми гавн: KÁMEHL.

**Д**еница твой ган, прославнем во крипостн.

## Понми гави:

леснам твой рвка гдн, сокрвши враги, й множествоми славы твоей стерли есй сопротивныхи.

#### Понмя гавн:

Τοιλάλη Είμ τητέκη πρόμ, πολλε κ τάκω επέκλιε, Η дхоми гарости твога разствийся вода.

HOHME PAGH:

Шветиша гако стина воды, остветиша й волны HOHMZ FABH: погреда морм.

Рече враги: гнави постигня, разджай корысть, йеπόλη μξημής μομό διαξίμο μελέμα μομμάς ιοιπόζι τροβαιτή БВДЕТТ РВКА МОА. Понми гави:

Ποιλάλα βιμ Αχα πεοιτό, ποκρώ κ πόρι: ποτραβόμια йки отово ви вод в эвльний.

кш Олово ви водт этльней. Пойми гавн: Кто подобени тебт ви бозтуи ган; кто подобени тевф; прославлени во стыхи, дивени ви славф творай чваева.

ειλ. Προειτέρλα εξεμ μετιμήμε τιδοώ, ποπρε μ βεκλλ. Ηλставиля есн правдою твоею люди твой сій, таже нзбавили есн.

Оўтвшиля вей крвпостію твоею во Обитель ствю твою. Слышаша ызыцы, й прогивващася, бользин

прійша живвіцін ви фулістімь. Пойми гівні Тогда потщашась владыки єдюмстін, й кнази мюавітстін, прійти й трєпети: расталша всй живвіцін ви ханаант. HOHME FLEH:

Да нападети на на етрахи й трепети, величеми мыщцы твоей да шкаменател.

Поими гавн:
Дондеже пройдути людее твой ган, дондеже пройдути

людіє твой сін, гаже стажали бей. Понми гавн:

Введя насади д вя гору достожний твоеги, вя готовов жилище твої, єже соджлаля єсй гій, стыню гій, юже обготовасть рвць твой. Поймя гівн: Гій цртвяли вжки, й на вжкя, й єще. Єгда вниде

конница фарашнова съ колесницами й всадники въ море: й наведе на них габ воду морскую. Поим габи: Сынове же ійлевы прондоша сушею посредть морм.

## Понмя гави:

Слава: Понмя гавн: Й нынть: Понмя гавн: Й последн чтеця поєти тожде: Славни во прослависм.

Порочества софонієва чтеніє. [Глава ї, ст. н— ўі.]

🌊 μίττε γλαγόλα γξην κο ήλιη, γλαγόλα: Βοιπάημ, μι ή ή η κα ταρέπτε τιμώντικεν, ή πρεσέλη τάνω: τέ δο βαποβιζάχα τάνω жενι βαρβήμι πρεπητάτη τλ. Η βοττλ, ή ήλε βα ταρέπτε τιμώντικεν, ή πριήμε κο βρατώνα Γράλα: ή τε τάνω жενλ βλοβλ τοδυράωε дрова

Αροβά: Η Βοβοπή Ηλΐὰ ΒΖ (λέξα ἐλ, Η ρετὶ ἔμ: πρημετή μείμα μι μά μα κολεί βα τοιβλά, Η μιπιό. Η μάτ ββάτη, Η βοβοπή βα (λέξα ἐλ Ηλΐὰ, Η ρετὶ ἔμ: πριμμή ογεο μης Η ογκρέχα χλάξα βα βάιμα (βοέμ, λα τάμα. Η ρετὶ жεμά: жάβα τζε δία τεόμ, άμε ἔιτε ογ μεμὶ Οληράτησκα: μο τόκμω γόριτε μόκη βα βολομότα, Η μάλω ἐλέα βα τβάμις: Η τὶ ἄβα τοδερδ λβὰ πολάμια, Η βμήλδ, Η τοιτβορή ε τεδία Η λάττεμα μοήμα, Η βμήλδ, Η τοιτβορή ε τεδία Η λάττεμα μόμα, Η της μάλη, Η τοιτβορή πο γλαγόλδη τβοεμδ: μο τοιτβορή μη ωτέλδ Ολπράτησκα μάλα πρέκλε, Η πρημετή μη: τεδία κε Η τάλωμα τβοήμα λα τοιτβορήμη πότλα καλε Πρέκλε, Η πρημετή μη: τεδία κε Η τάλωμα τβοήμα λα τοιτβορήμη πότλα καλε Πίκω τάκω γλαγόλετα τζε δίλεβα: βολομότα μόκη με ωτιβλάξετα, Η τβάμεμα ἐλέα με ογμάληττα λο λμὲ, λόμλεκε λάττα τζε λόκλε  τία, μ ρετέ: τίμ επέ μόμ, μα βοββρατήτε οίδο μόμα όπροτημα εετώ βόης, μ βωίετε τάκω. Η βοβοπή όπροτημα: μ εβεμέ έτο επ τόρημα βα μόμα, μ μαμέ έτο μάτια: βιαπας πάκα πάκα πάκα μετέ πετά κο μλία: βιαπας πάκα τεόμ. Η ρετέ πετά κο μλίμ: εὲ οίραβληθίχα, μάκω τελοβικά επίμ έεμ τω, μ γλαγόλα τίμε βο οίζεττέχα τβοήχα μετημένα.

йноша ся декою, такш пожньвотя сынове твой ся τοδό»: Η δέλετα ιάκοπε ράμθετελ πεκήχα ω κεκέεττε, τάκω δοβράμθετελ τίλ ω τεδί.

Εωτίλ ητέμιε. [Γλαβλ κ΄Β, ετ. Α—Η.] δίετο πο Γλαγόλιαχα εήχα, 6 κ΄α ή εκθωάωε άβραάμα, μ ρεγε Εμβ: άβραάμε, άβραάμε. Η ρεγε: εε άβα,

 $\hat{H}$  рече: пойми сына твоего возлюбленнаго, єгоже возлюбили єсй ісаака, й йдй на землю высоку, й Βοβλιστίλα είμ ιξαάκα, μ μμη μα βέμλιο βωιόκη, μ βοβμειή είο τάμω βο βιειοκκέητε, μα εμήμη τω γόρα, μχκε τη ρεκό. Ποιτάβα κε άβραάμα ούτρω, ωὐταλλ οὐτλλ εβοέ, πολτά κε εα εοδόιο μβλ ούτρονημα, μ ιξαάκα εώμα εβοεγό, μ ραιτημάς μοβλ βο βιειοκκέητε, βοιτάβα ήμε, μ πριήμε μα μπέιτο, έκε ρενέ εμό βία, βα τρέτιμ μέμρ. Η βοββράβα άβραάμα οὐμμα εβοίμα, βάμλιο μι μοιμά βαραάμα οὐμμα εβοίμας ελάμτε βμα εί ο οὐτλάτεμα: άβα κε μ μτίτημα πομμένα μο ούμλιο, μ ποκλομήβωεια βοββρατήμελ κα βάμα. Εβλί κε άβραάμα μροβλ βιειοκκέμιλ, μ βοβλλικ κο βαλί κε βαλί κο εκδιπ. Ρενέ κε ιξαάκα κο άβραάμο οὐτμό εξιτικ το εξιτικ κο ιξαάκο οὐτικ εκδιπά. Θυτί κε εκδικα κο άβραάμο οὐτικ εκδιπά. Θυτί κε εκδικα κο άβραάμο οὐτικ εκδικα εκδιπά. Θυτί κε εκδικα κο άβραάμο οὐτικ εκδικα εκδιπά. Θυτί κε εκδικα κο Η Η ΘΕΝΕ, Η Η ΑΘΕΙΤΑ ΘΕΑ ΕΚΒΠΕ. Ρετέ πε ιελάκα κο λεραάμο Θτις εδοεμος: Θτιε. Θηα πε ρετέ: τιτό ξειτь τάρο; ρετέ πε: εε Θτιь ή μροβλ, γμε ξειτь Θενλ επε δο κεειοππέητε; Ρετέ πε λεραάμα: ετα οξάρητα ετατά Θενλ βο κεειοππέητε, τάρο: μέμμε πε ΘΕΑ τουλλ τάμω λεραάμα πέρττο, έπε ρετέ εμδ ετα: ή ιουλλ πάμω λεραάμα πέρττε εθημού του λεροβλ: ή εκαθάκα ιελίκα εδοειό βουλοπή ξεό μα πέρττε βεημηκά βερχό μρόβα. Η προειτρε λεραάμα ράκο εκοθ κυλάτι μόπα, υπαλάτι εδοειό βουλοπή μροβλ: ή λειτα γελί εκοθ κυλάτι μόπα, υπαλάτι εδημαίμε, λεραάμε, λεραάμε. Θήμα περετέ: εὲ λύπι τουλλ τουλί του μετέ: με ρετέ: λεραάμε, λεραάμε. Θήμα περετέ: εὲ λύπι τουλλ τουλί του μουλλί του μετέ: με με κυυλοπήμη ράκη τι τουλλί του πουλλί του μετέ: με με κυυλοπήμη ράκη τι τουλλί του πουλλί του μετέ του κυλοπήμη επό του πουλλί του π ιώμα ιβοειώ. Η μαρενε αβραάμα ήμα μιστό τομός τζω βήμας: μα ρεκότα μμέιω, μα τοριε τζω κάβμια. Η βοβββά αττας τζω εκθιας τλατόλα: με περείες τλατόλα: με ταμένα κλάχιας τλατόλετα τζω, ετώπε ράμμι ιστβορίλα εξιμ τλατόλα ιέμ, μ με ποιμαμίλα εξιμ ιώμα τβοειώ βοβλώβλεμμας με ράμμ: Εσμιτμμή ελτοιλοβά ελτοιλοβά είμα τβοες μακώ εβικράμ με εξιμώλ, μ μακώ πειόκα εξικράμ μορα: μ μαιλίξμητα ιίμα τβοε τράμω ιδποιτάτωβα: Η ελτοιλοβάτια ω ιίμα τβοέμα εξιμ κάβω με ελτοιλοβώτια ω ειμαμίμς βαμένε ποιλόμα εξιμ τλάια μοειώ.

Пррочества неаїнна чтеніе. [Глава да, ст. а—Д.] Τρρονεστεά Ηταικιά Ψτεκιέ. [глава 24, ετ. 4—2.]

Τα τζη τζη κα Μηθ, ε΄τώπε ράμη ποπάβα Μλ, ελίτο
κατήπη ημωπα, ποιλά Μλ, η ειμαλήπη εοκραμέη
κατήμη ειρημενα, προποκάματη πλάτημηκωμα ωπαμέηϊε,

η ελίτη πλάταμμη ειώμα ελάκα κατάμητη κελ πλάταμμη: μάτη πλάταμμη ειώμα ελάκα κατάκα πέπελα, πομάβαμι ματάβαμη ματάβαμη ματάπαμενος είνημη ετάμη ετάμη κατάκα ελάκα ελάκα ελάκα ελάκα πράκμη ματάπαμενος είνημη εξημένη ετάμη εξημένη ετάμη εξημένη εξημ 

 $\hat{H}$  ποθημέτελ δο πέθωμη τέχα ενώλλη τέχα, η δηθημη ήχα ποιρεμή λικμέτε διλίκα δήμλη  $\hat{A}_{2}$  ποθημέτε  $\hat{A}_{3}$ , πέκω είμ εθτη ενώλλη δλητοιλοβέτητος  $\hat{W}$  δία ή ράμοιτι κοθра́двются ш га̀т. Ца́рстви четве́ртыхи чте́нїе. [Глава̀ д́. ст, н́—йз.]

μαριταν μετβερτωχν υτεμιε. [Γλακα Δ, ετ, μ—λ3.]

δίετα βο έξημα ξέμα, η πρέηξε έλιεε κα εωμάμα, η τη πετά πεμα βέλια, η ούξερπα έτω εμπέττη χλίσα. Η δώετα έμν πάμω κατη χλίσα. Η ρενέ πεμα κα μέχε εκοεμή: ε μείμα ραβνικχα, κάκω μελοκικα σπίμ είμ μέχα εκτικα στά είμ μέχα πρήεμω: Cotrophma ούδο έμν γελοκικα έμν πάκω χόξητα μάςα πρήεμω: Cotrophma ούδο έμν γελοκικα έμν πάκω δίρα, η πρειτόλα, η ποιτάβμας έμν τάμω δίρα, η πρειτόλα, η εκτείμηκα: η εδίξετα βμετα βχοξήτη έμν κα μάμα, η ούκλομά τε τάμω. Η δίετα βο έξημα ξέμα, η βρητε κο εξίμα δίτρονημικά κα ρομμικά. Η επά κα μάμα τάμω, η ούκλομής πάμω. Η δίτρονημικά κα ρομμικά κα ρομμικά κα εξίμα κα ρενέ κο εξίμα σύτρονημικά κα ρομμικά. Η επά τάμω. Η δίτρονημικά κα ρομμικά κα Η σωίετιο σο εξήμα χέμο, η σμήςε τάμω, η ογκλομής σα γόρημης, η επά τάμω. Η ρενέ κο γιεβίω ούτρονημής εδοεμής: πρηβοδή μη εωμαμήταμωμής ειώ. Η πρηβδά εί, η επά πρεξ μήμας. Η ρενέ εμής ραμό ούδω εί, εξ πουχημβήλα εί μάκα δεάμα ποπενέμιεμα είμας: υπό ποδοσάετα εοπδορήτη περτέ; άμε εξίτιο περτέ ελόδο κα μαρό, ηλή κο κηάβω είλω; όμά με ρενέ: [μιξίτιο.] ποερέλε λωξέμ μομάχα άβα εξίμο μη ρενέ κο γίεβίω: υπό ποδοσάετα εοπδορήτη εμί; η ρενέ γιεβίη ούτρονημά εγώ: βομέτημης εώμα μιξίτιο ού μεχ, η μαβάχα ελ επάρα. Η ρενέ ελιειέμ κα μέμ: βο κρέμα είξι τάκομε τάεα είξι, μη ρενέ ελιειέμ κα μέμ: βο κρέμα είξι τάκομε τάεα είξι, μη ρολή είμα βο βρέμα είξι, τάκομε τάεα είξι μη ρολή είμα βο βρέμα είξι, τάκομε τάεα είξι μη ρολή είμα βο βρέμα είξι, τάκομε τάεα είξι μη βολή είμα βο βρέμα είξι, τάκομε τάεα είξι μη βολή είμα βο βρέμα είξι, τάκομε τάεα είξι μη βολή είμα βο βρέμα είξι, τάκομε τάεα είξι μη βολή είμα βο βρέμα είξι, τάκομε τάεα είξι μη βολή είμα βο βρέμα είξι τάκομε τάεα είξι μη βολή είμα βο βρέμα είξι εδοεμής μα βοληθικό εξιεξίμος εδοεμής και είξι εδοεμής εδοεμής εδοεμής και εξικό εδοεμής εδοτικός εδοεμής εδοτικός εδοεμής εδοεμής εδοεμής εδοεμής εδοτικός εδοεμής εδοτικός εδοεμής εδοτικός εδοεμής εδοτικός εδοεμής εδοτικός εδοτικός εδοεμής εδοτικός εδοεμής εδοτικός ιδοεμό, κα πηθωμίμα, Ĥ ρενè κο Θτιμό ιδοεμό: γλαδα μολ, γλαδα μολ [δολήτα]. Ĥ ρενè κο Θτροκό: ηειὰ ετὸ κα μάτερη ετὸ. Ĥ ηειè ετὸ κα μάτερη ετὸ ἢ λεπάμε μα κολιθηό ελὸ λο πολόλη, ἢ διακάμε μα κολιθηό ελὸ λο πολόλη, ἢ ογρα ελοδιθίκα δικίλα: ἢ βατδορὰ ετὸ, ἢ πολοκὰ ετὸ μα Θλαριθ νελοδιθίκα δικίλα: ἢ βατδορὰ ετὸ, ἢ ἀβάλε, ἢ πρηβδά μόξιδ, ἢ εδάμο το διλάτα, ἢ τειὰ λο νελοδιθίκα δικίλα: ἢ ρενè: ντὸ τάκω ττὰ ἢ μειὰ κα μεμό ληθεί, ἢ ε δοβραμίδιλα. Ἡ ρενè: ντὸ τάκω ττὰ ἢ μειὰ κα μεμό ληθεί. ἢ εδαραμίδιλα. Ἡ ρενè κο Θτρονημώ εδοεμό: δελὶ, ἢ μλὰ, λα με ογλερκάμμι μειὰ, εκε δικίτη, τάκοπε ρειὰ τεκθ. γραλὰ, ἢ βαὶ, ἢ πρὶ κα νελοδιθιό καρμήλοικοίνο. Ĥ μλὰ, ἢ πρὶ κα νελοδιθιό καρμήλοικοίνο. Ĥ μλὰ, ἢ πρὶ κα νελοδιθιό καρμήλοικοίνο. ἢ διάτιδι κα τόρο καρμήλοικοίνο. ἢ μαὶ, ἢ τενè δο τριθτειῖε ελὸ, ἢ ρενè κα τῖεβίν Θτρονημώ εδοεμό: τὰ ογδω εωμαλήταλμιλα Θλαλ. Ηδιπίθ τειὰ δα τριθτειῖε ελὸ, ἢ ρενè ελὶ τιδοκμό; ὰ τὰ τενè δο τριθτειῖε ελὸ, ἢ ρενè ελὶ τιδοκμό; ἀ τὰ τορο λὶ τιδοκμό; ὰ προκλομί τιδοκμό; ὰ τιδοκλομί τιδοκικοι τιδοκικο ğг

аще шеставлю тебе. й воста бліссей, й йде би следи ба. Й гіївзій йде пред нею, й возложи жезли на лице сбітрочища, й не вт гласа, й не вт слышанта. й возвратися Η ΗΕ ΕΤΕ ΓΛάεα, Η ΗΕ ΕΤΕ ΕΛΑΘΜΑΝΑ. Η ΒΟ3ΒραΤΉΕΑ ΒΣ ΕΡΕΤΕΝΊΕ ΕΓΙΟ, Η ΠΟΒΙΕΛΑ ΕΜΒ, ΓΛΑΓΟΛΑ: ΗΕ ΒΟΕΤΆ Ο ΤΡΟΥΗΨΣ. Η ΒΗΗΛΕ ΕΛΙΊΕΙΕΗ ΒΣ ΧΡΑΜΗΝΒ, Η ΕΕ Ο ΤΡΟΥΗΨΣ Ο ΥΜΕΡΑΙΗ ΠΟΛΟЖΕΝΣ ΗΑ Ο ΑΡΕΤΕ ΕΓΙΟ. Η ΒΗΗΛΕ ΕΛΙΊΕΙΕΗ ΒΣ ΛΟΜΣ, Η ΒΑΗΛΕ ΕΛΙΊΕΙΕΗ ΒΣ ΛΟΜΣ, Η ΒΑΗΛΕ ΕΛΙΊΕΙΕΗ ΒΣ ΛΟΜΣ, Η ΒΑΤΒΟΡΗ ΑΒΕΡΑ 3Α ΑΒΟΙΟ ΕΟΒΟΙΟ, Η ΠΟΜΟΛΗΓΑ ΓΑΝ. Η ΒΑΙΛΕΙΑ Η ΑΚΕΤΑ ΕΓΙΟ, Η ΠΟΛΟΙΚΗ ΕΓΙΟ, Η ΠΟΛΟΙΚΗ ΕΓΙΟ, Η ΓΙΟΤΡΕΛΕΙΑ ΠΛΟΤΑ Ο ΥΕΤΕΝΙΚΑ ΕΓΙΟ, Η ΠΛΕΕΝΙΕ ΕΒΟΙ ΗΑ ΠΛΕΕΝΙΕ ΕΓΙΟ: Η ΕΛΑΥΕΙΑ ΗΑΛΑ ΗΗΜΣ, Η ΑβΗΝ ΗΑ ΗΕΓΟ, Η ΕΟΓΡΕΛΕΙΑ ΠΛΟΤΑ Ο ΤΡΟΥΗΨΑΙΑ Η ΕΙΛΑΥΕΙΑ ΗΑΛΑ Ο ΤΡΟΥΗΨΕΜΣ ΕΕΛΜΗΜΑΛΗ Η ΕΙΘΕΡΑ Ο ΤΡΟΥΗΨΕΜΣ ΕΙΛΜΗΜΑΛΗ Η ΕΙΘΕΡΑ Η Η Η ΕΙΘΕΡΑ Η Η ΕΙΘΕΡΑ Η Η ΕΙΘΕΡΑ Η ΕΙΘΕΡΑ ΕΙΘΕΡ "євоєго, й нізыіде. Пррочества неаїнна чтенїе. [Глава ўг, ст. аі. Ді, глава ўд. ст. а. б.]

κὰ μάκτηχε. Τάκω Γλαγόλετα Γάλ: Γμά Βοββεμλίй το βεμλή πορρά Πάεττωρα Οβείμα εβοήχα; Γμά ξετι Βλοπήβωϊ Βα Ηήχα μχα επάγο; βοββέμωλα μετηήμεν μωντέα μωίωμα ελάβω ξετώ, ραβμάλη βόμβ πρεμ λημένα ξετώ, τοπβορήτη ξωβ ήμα βάγηο. Προβεμε ήχα εκβοβά βέβμηβ, τάκοπε κομά εκβοβά πθετιώμο, ή με οξτρβμύματα: Παπολέ κουλ ταθοξά ποι ταπος π πε γγτρομημαίλ.  $\hat{H}$  πάκω εκοπώ πο πόλω,  $\hat{H}$  εκήμε  $\hat{A}$ χα  $\hat{W}$  ε $\hat{A}$ λ,  $\hat{H}$  καιτάβη  $\hat{H}$ χα: τάκω προβέλα  $\hat{E}$ ε $\hat{H}$  λώμη τβολ, εοτβορήτη τεβ $\hat{E}$  ελλομά  $\hat{H}$ λλα ελάβηο.  $\hat{W}$ βρλητήςλ ε $\hat{A}$ η  $\hat{W}$  εδερετήςλ ε $\hat{A}$ η  $\hat{W}$  εδερετήςλ ε $\hat{A}$ η εδερετής  $\hat{H}$  ελάβω τβοελ: ε $\hat{A}$ θ  $\hat{E}$ ετι  $\hat{E}$ ετι  $\hat{E}$ επι  $\hat{E}$ 

### 

γάκω Γλαγόλετα τζω: εὲ μμίε Γρωμβτα, μ βακτιμάθ μόμβ ἐμλεκβ, μ μόμβ ἐβμηθ βακτα μόκα, Ηε ទី៤\*

ετα, μ τίη εβλβτα μη βα λώμη. Η με μαβνήτα κίμαλο ελήπηματο εβοειό, μ κίμαλο εράτα εβοειό, γλαιόλα: ποβμάμ τξα: μάκω βεμ ποβμάμτα μα δίμαλα μάπε μ μο βελήκαιω μχα: μάκω μλητηβα εβλβ μεπράβμαμα μχα, μ γρέχωβα μχα με πομαμβ κτομβ.

Пррочества данійлова чтёніе. [Глава ї, ст. а\_пи.]

ν τέπο Θεμομαμειώποι μακθχομομότορα μάρι τοπκορή πέλο βλάπο, κωτοπά επώ λακπέμ μετπήμετωπη, н шнрота е́гю лакте́н шестн: н постави е́ на полн μεήρτες το επραμέ κακυπώμεστεμ. Η ποελά [μακθχομο-μοτορα μάρα] εοκράτη υπάτως η κοεκώμως η μετο-μαγάλλημικης κοжμή жε η μθημέτελης η εθίμως μα κλαιτέχας η κελ κηλάμ επράμας πρίητη μα ωβηοκλέμιε κθηίρας ετόжε ποιτάκη μακθχομομότορα μάρα. Η εοκράματς мівстоначальницы, упаты, воєвшды, вожди, мочители велицын, иже над властьми, и вси начальницы странх на швновление πάλα, έже поставн навуходоносори царь: й сташа пред тиломя, ёже постави навуходоносоря τάρω. Η προποκέζητικα κοπισώνει τα κρέπουτίω: κάπα παρόλεττα παρόχη, λώζιε, πλεμετά, τάβωμω, βόπωπε τλαια άψε οξιλώшητε γλάια τράκω, εκηρέλη πε η γδιλη, εαμετάμε η φαλιτήρη, η εογλάια, η κεκκαρώ ρόχα παθεικίνεκα, πάχαωψε ποκλαμώντετα τέλα βλαιτόμα, έπε πουτάκη πακαρολομότορα μάρω. Η ήπε άψε με πάχα ποκλόηττια, κα τό τάτα κερπετά εξείτα κα πέψω Θρηθών, εκηρέλη πε η εξίλη, εληκόκη πε η φαλιτήρη, η εογλάια, η κεκκαρώ ρόχα μάρω ποτλάιια, η κεκκαρώ ρόχα μάρω. Τοτλά βλαιτόμε κιη λώχιε, πλεμετά, τάβωμω, ποκλαμάχδια τέλα βλαιτόμο, έπε πουτάκη μακαρολομότορα μάρω. Τοτλά πρηστάπήμα еже поставн навуходоносоря царь. Тогда приступиша мужіе халдейстін, й шболгаша іздеєвя, Высцавше

ρτέωα μαβαχολομοίορα μαρέκη: μαριό, κο κτέκη жηκή. Τὸ μαριό πολοχήλα ἐἐὰ ποκενέμιε, λα κέλκα τελοκτέκα, ήπε ἄψε ογελώшητα γλάες τρακώ, εκηρίξλη πε, ѝ γαλτήρη, ѝ εογλαϊλ, ѝ κέλκαγω ρόλα μαθικίνεκα, ἢ με πάλα ποκλόμητα ττέλα βλαιτόμα, καθέρπενα καθέγκητα κα πέψι Ογηέρμα γορλίμα. Οθτί ογκο μαθικίνεκα, ὰ ταλλί ετραμώ κακνλώμες και εξράχα, με αριό, ѝ κογώλα τεοήμα με ελαπάτα, ἐελράχα, με αριό, ѝ κογώλα τεοήμα με ελαπάτα, ἢ ττέλα βλαιτόμα, ἔπε πουτάκηλα ἐεὰ, με ποκλαμλώντελ. Τογλά μαβαχολομότορα κα τάροιτη ѝ γητέκη ρετέ πρηκευτή εξράχα, με αλαπόλα, ἔπε ποιτάκηλα ἐεὰ, με ποκλαμλώντελ. Τογλά μαβαχολομότορα, ѝ ρετέ ήμα καθίμα πρεχ μαρλ. ἢ ττέλα βλαιτόλα ἐπε ποιτάκηχα, με ποκλαμλέττελα: Η ττέλα βλαιτόλα ἔπε ποιτάκηχα, με ποκλαμλέττελα: Η ττέλα βλαιτόλα ἔπε ποιτάκηχα, με ποκλαμλέττελα: Η ττέλα βλαιτόλα ἔπε ποιτάκηχα, με ποκλαμλέττελα: Η τιτέλα βλαιτόλα ἔπε ποιτάκηχα, με ποκλαμλέττελα: Η τογκο τη κε ἐντο τοτόκη, λα ἔτλλο ογελώμητε γλάες τρακός τιτέλα βλαιτόλα, ἔπε το τοτομίκη και ѝ γαλιτήρη, ѝ εογλαϊκή και ѝ ταλκαι ρόλα μαξικίμεκαι πάλα βλαιτόλα, ἔπε εοίτκορήχα: ἄψε πε με ποκλομήτελα ττέλα βλαιτόλα, ἔπε εκέρπεμη εκαιω, παμμε ποκλοημιτεία τίπλε βλαιτομές επε τοπεορήχε: ἄψε πε με ποκλοημιτεία, βε ττομ μάτε ββετε βε πέψε Θιμέπε γοράψεω: μ κτό ξίπε βίε, μπε μβπείτε βε πέψε Θιμέπε γοράψεω: μ κτό ξίπε βίε, μπε μβπείτε βε μβκη μοθό μαβεχολομότορε: με πρέβι μάπε ω γλαιολίς τέμε ωβιτμήτη τέβις. Ετί βο βίε μάπη μα με κλέμμα τι μβμι μβικό τερέω μβελειτε μβμι Θιμέπε γοράψια, μ ω ρεκό τεοξω μβελειτε τέβις, μαρώ, μκω βοιώπε τερίπε με κλέμμα. Τογαί και κλέμμα με κλέμμα με κλέμμα. Τογαί και ποτιάβισε διμό με κλέμμα με κλέμμα . Τογαί και ποτιάβισε διμό με κλέμμα . Το και ποτιάβισε διμό με κλέμμα . Το και ποτιάβισε διμό με και ποτιάβισε διμό με κλέμμα . Το και ποτιάβισε διμό με κλέμμα . Το και ποτιάβισε διμό με κλέμμα . Το και ποτιάβισε διμό με ποτιάβισε διμό με και ποτιάβισε διμό με ποτιάβισε διμ златомв, ёже поставили есн, не кланжемся. Тогда навуходоносори йсполнист гарости, й зраки лица Егю изминисм на седраха, місаха и авденаго, и рече: разжжите

πχήτε πέψω τεμπερήμεν, μόημεκε μο κοημά ραβγορήτελ. Η πικκέπα τίλικη κρέπουταιο ρενε: εκκοδάκωε τεμράχα, πιτάχα η αδηξεναιώ κρέπουταιο ρενε: εκκοδάκωε τεμράχα, πιτάχα η αδηξεναιώ κρέρθητε κα πέψω εξιτέπα γοράμιδο. Τογλά μιδκό εδίμη εκούμη, ή ποκρωβάλω ή ταπογμή, ή το εξιέκμαμη εκούμη, ή κκέρχεθη κώμα πουρεμέ πέψη εξιέκα γοράψιλα. Πονέκε γλαγόλα μαρέκα πρεκοβμόχε, ή πέψω ραβκάθη καιώτι πρεηβλήμωμε: η μιδκό εξιάχα, ή πες καργόχα, πιτάχα η αδηξεναιώτι τη τη τρίε, τεμράχα, πιτάχα η αδηξεναιώτι η παρώμα πουρεμέ πείψη εξικό καιώτι ποκραίδα πουρεμέ πείψη εξικό καιώτι πονεμίδα πομοκάχα πουρεμέ παλώνε πονεμίδα πολώτι είμε, ή εξικό και η τιτάκα τα η η παρώτι παλώτι είμε, η εξικό τη το καιώτι εξικό πουρεμέ εξικό και πονεμίδα πονεμίδα πονεμίδα πονεμίδα πονεμίδα τι παρώτι εξικό τη τιτάκα τα η παρώτι εξικό πουρεμέ εξικό το καιώτι εξικό τι τιτάκα τα η παρώτι τι τιτάν εξικό πουρεμίδα πονεμίδα πονεμίδα πονεμίδα τι τιτάν εξικό τι τιτάν τι τιτάν εξικό ποιρεγικού πονεμίδα τι τιτάν τι τιτάν εξικό ποιρεγικού πονεμίδα τι τιτάν τι τιτάν εξικό ποιρεγικού πονεμίδα τι τιτάν τι τιτάν τι τιτάν εξικό τι τιτάν даповъдаль ет памъ, да влю намъ водетъ. П веж, елика сотвориль еси намъ, и веж, елика навель еси на ны, йстиннымъ свдомъ сотвориль еси. И предаль еси насъ въ рвки врагшвъ беззаконныхъ, мерзкихъ шетвпникшвъ: и царю неправедив, и лъкавитишь паче всеж земли. И ныит итель намъ шверзсти обстъ, ствдъ и поношенте быхомъ рабшмъ твоймъ, и чтвщымъ тъ.

Η ΗΕ ΠΡΗΚΟΙΗΘΕΑ Ηχα ΨΗΘΩΑ ΟΓΗΣ, Η ΗΕ ΨΕΚΟΡΕΉ, ΗΗΜΕ ΙΤΘΗΜΉ ΗΜΑ. ΤΟΓΑΑ ΤΙΗ ΤΡΪΕ ΙΑΚΟ ΕΛΗΗΜΗ ΟΥΕΤΑΙ ΠΟΛΧΕ, Η ΕΛΓΟΙΛΟΒΛΑΧΕ, Η ΙΛΑΒΛΑΧΕ ΕΓΑ ΒΑ ΠΕΨΉ, ΓΛΑ-ΓΟΛΟΘΕ: ΕΛΓΟΙΛΟΒΕΉΧ ΕΙΉ ΕΜΕ ΟΤΕΨΑ ΗΔΙΙΗΧΑ, Η ΠΡΕ-ΠΕΤΙΙΗ Η ΠΡΕΒΟЗΗΟΙΗΜΗ ΒΟ ΒΕΚΗ: Η ΕΛΓΟΙΛΟΒΕΉΟ ΗΜΑ ΙΛΑΒΗ ΤΒΟΕΑ ΙΤΌΕ, Η ΠΡΕΠΕΤΌΕ Η ΠΡΕΒΟЗΗΟΙΗΜΟΕ ΒΟ ΒΕΚΗ. ΕΛΓΟΙΛΟΒΕΉΧ ΕΙΉ ΒΗ ΠΡΕ-ΠΕΤΙΙΗ Η ΠΡΕΒΟЗΗΟΙΗΜΗ ΒΟ ΒΕΚΗ. ΕΛΓΟΙΛΟΒΕΉΧ ΕΙΉ ΒΗΛΑΗ ΕΕЗΑΗΗ, ΙΕΛΑΗ ΗΛ ΧΕΡΕΒΙΜΕΧΑ, Η ΠΡΕΠΕΤΙΙΗ Η ΠΡΕΒΟЗΗΟΙΗΜΗ ΒΟ ΒΕΚΗ. ΕΛΓΟΙΛΟΒΕΉΧ ΕΙΉ ΗΛΑΗ ΙΡΕΒΟЗΗΟΙΗΜΗ ΒΟ ΒΕΚΗ. ΕΛΓΟΙΛΟΒΕΉΧ ΕΙΉ ΗΛΑΙΕΜΕΤΗΝΗ Η ΠΡΕΒΟЗΗΟΙΗΜΗΝΗ ΒΟ ΒΕΚΗ.

Востаемя за н поемя:

ГДА пойте й превозносите во вся въки.

Чтецк же глаголетк стіхні:

Багогловите вся дала гана,

· Гал пойте и превозносите его во векн.

Багословите агган ганн,

ГДа пойте й превозносите его ко въкн.

**ห**ึ่วโดยสอยค์ เลี้ยง

Га пойте й превозносите его во въки.

Επιοιποιήντε κόμω είλ, πέκε πρεκώшε μείν,

ГДа пойте й превозносите его во въки.

Багословите вся силы гани,

Да пойте й превозносите его во вжин.

Багословните солнце й луна,

ГДА пойте й превозносите его во ваки.

Батогловите звезды нёных,

ГДа пойте й превозносите его во веки.

Багогловите

Б пословите всжих дождь й росд,

ГДа пойте й превозносите его во вики.

К пословите вси двен,

Г Да пойте й превозносите его во вчки.

Б йгословите сйтнь й варя,

Г Да пойте й превозносите его во вчки.

Б усогловные павть н знон

Г да пойте й превозноейте его во вики.

Б пословите росы й йней,

Г Да пойте й превозносите его во векн.

Ε λιοιλοβήτε μαμή ή μηίες Γ λλ πόμτε ή πρεβοβμοιήτε ετό βο βικικ.

Trocashite chart i TLMA

Г да пойте й превозносите его во въки.

Б йгословите леди и мрази,

Г Да пойте й превозносите его во въки.

**К** йгогловите гланы и сижди,

Г да пойте й превозносите его во вики.

Б йгогловите молнім й Облацы,

Г Да пойте й превозносите его во втки.

Д а блословити земля,

Г Да да поети й превозноснти его во воки.

Б йгогловите горы й холми,

Г да пойте й превозносите его во вики.

К лгословите вся прозавающая на земли,

Г да пойте й превозносите его во въки.

Б йгогловите йсточницы,

Г Да пойте й превозносите его во въкн.

Б йгогловите мора й ржин,

Г Да пойте й превозносите его во ваки.

Б лгогловите кити и вся движущамся ви водахи,

ГДа пойте й превозносите его во въкн. **ไ**ม้กองงอยค์ สะ แล้ การที่บุม หยิ้ทมลง ГДА пойте й превозносите его во втки. **Б** กางเลงห์กาย ระหาร์อุทัย น้ เหล่า เหล่าน, ГДА пойте й превозносите его во вики. **ไ** มี เอเลอห์ เล่นอด ระลอหน้ายเราให ГДА пойте й превозносите его во втин. Да багогловити ійль ГДа пойте й превозногите его во въкн. Б лгословите верен гани, ГДа пойте и превозносите его во въкн. Богословите раби гани, ГДа пойте й превозновите его во вчин. Б лгогловите двен и двшы праведных», Гда пойте и превозносите его во въкн. Блгогловите преподовний и смирений сердцеми, ГДа пойте й превозносите его во въки. Багогловите ананіа, азаріа й мітанах, \*.Γξα πόμπε ή πρεκοβμοιήπε ετό κο κτκη. Επτοιποκήπε άπλη, πβρόμω ή μπημω τζημ, ГДа пойте й превозносите его во въкн. ห็วักอเภอห์คพช อนั้นิว นี้ เห็นว นี้ เห็นว นี้ เห็นว ГДА поеми й превозносным его во вики. Н нынт й присны, й во втки вткшви, аминь. ГДа пойте н' превозногнте его во въкн. Х валимя, боговновимя, покланжемих гави, Поюще й превозногаще во вся вчеки. Таже, битеній малам. Вмівсти же тристаги:

Влицы во хрта кртистеса: Прокіменх, гласх Е. Уаломх двдовх не глаголемх, но авіе прокіменх: Вся земля да поклонится тебф, й поетх тебф, да поетх же ймени твоему вышиїй.

Стіха: воскликните гави вс à земла, пойте же ймени всю. **Апля ка римланима, зачало ча: Б** ратіе, Елицы во хрта інса кртихомся: Конеця: W хртв інсь гдв нашемя. Аланавіа не поетсм, но по ёже рещи перею: Мирк ти. и абпе чтецк глаголетя вмести аллилвіа, глася з: в оскрни вже, свай земли, такш ты наследиши во всекух газыцекух: Й певцы поютх тожде. μ ττέμα, ετίχα: Ε τα ετά κα εόμμι κοιώκα, ποιρεμί πε κότη разевдита. Й птвицы: в осконн бже: втіха: Д околь сванте неправдя, й лица грекшинкшва пресмлете; в оскони вже втуха: в ядите енр8 й обботв, смиренна й нища шправдайте. В оскони вже: Стіха: Й змите нища й оббога, из рбки гржшинчи избавите вго. В осконн бже: Стіха: Не познаша, ниже образвичеша, во тьме ходати. В осконн бже: Стіхи: Да подвижатся вся шенованія Землн. АЗВ рехв. бозн всте, й сынове вышнаги всй. вы же жки челов-Кцы оўмираете, й такш байня Ш кназей падаете. Й паки: В осконн вже, судн земли, таки ты наследиши во всекхи ызыцтух. вгда же поютк: в осконн вже судн земли: Тогда верен й дійкони йзвлачаются черных Одеждя, й швлачаются ва вф. лым. вулів ш матдел, зачало реі: Вя вечеря суббитный: Конеца: До скончанім втака, аминь. Й по чинв вжественнам літвргія велнікаги васіліа.

Вмевети же хервымскім певени поетем настомщій тропарь,

Δα Μολνήτα Βιώκα πλότε νελοβένα, ή μα ιποήτα το ιπράχομα ή πρέπετομα, ή ημντόκε βεμμόε βα ιεβέ μα πομωμλέντα: μρε δο μάριτβθωμηχα, ή τζε τζιτβθωμηχα, πρηχόμητα βακλάτητα ή μάττια βα ιπέμε βέρημα. πρεμχόματα κε ιεμέ λήμω ἄττλειτι το βιώκηκα ηλιάλομα ή βλάιτιο, μηογοθήτη χερθείμη, ή μειποκρηλάτιη ιεραφίμη, λήμα βακρωβάωμε, ή βοπιώμε πέιης άλληλδία, άλληλδία.

Причастеня, глася ў: воста тако спа гав: й воскосе спасами нася. Аланлята, трижды. По шпветь же дается ш сценника антідшря. Таже бываетя блгословеніе хлеба й віна. Долженствветя же вкклистархя имети опасство, да веда скончавается літврета, αθρετα чάτα ατορείμ μοτημ. Πο ωπθετιά жε με μεχόρημα η3 цёкве, но стания на мететова нашиха: й входита келарь, й давти вратін по вдиному оукряху хліва, й по шести смоквей, или фінікшвя, и по единому красовуль віна. Намя же возлежа шымя, вываетя чтеніе великое вя демиїнуя стыхи апля ш начала. Глаголети же чтеци начало. Сціенники же стіхи: Мятвами стых апля, гдн інсе хоте вже наши помнави наси. и по аминт начинаета чтеца чести. Таже начинаема пасти. Й по ёже скончати чтенїе, вжигаеть кандиловжигатель вся кандила храма, й μεχολφ οδ γαρφετά κα κλεπάλο, η εποήτα ητρίη ητέμιε. Ευτογοβήβαιβ же сщенникв, Начинаеми тристов, й прочев. Пріндите поклонимем, трижды. Фаломя й. Й каншия великім евбошты: ірмосы по дважды, тропари же на дванадесять, со стіхами писней. Катавасіа, ірмося Ова лика. По третіей півсни стадаленя великім «Ввышты: Грови твой спсе: Й чтенте ви словь стаги ептфанта, егиже начало: Что сіе днесь: Йлн W словеся златовстаги: нщн я въ толкованін на булів, бже W матдел. Йлн во бже W їшанна, словеса восконам. По 5-й же писни кондаки й чкоси великім свевшты. Таже чтеніе. По Ди же півсни, тристоє. Й тропарь, глася в: вгда снизшеля вси: вктента. Й Шпвстя.

Конеця трішди.





# Οψεπάκα Ε μάρκοκωχα Γλάκα:

κάκω πέττη κκθητ τα τριώξιο κο τιδή ή κελήκι πόττα τιδίλας ή κλιοκιζιμενίο πρετιδίλ κίζω, ετζά κα κίμ ξένα πρηλθαήτελ.

Ποдоваєтя вібдати, аще слочнітем трієхи сітнітелей васіліа великати, григоріа біослова, й їшанна златовстати, ви недівлю мытарево, йлй влоднати, йлй масопостивю.

Поєми всю сляжья йхи во всеми подобни, такоже пртечн

швретеній обказаси впреди. Лист. Фаг на швор.

Аще слочится трієхи стителей ви совышто масопостною.

ή ποέμα ελθάβ ήχα βα παιτόκα πρέπες, βο βεέμα μεπρεμικήμω. Αμιε λη ελυήτεα ιτριέχα ειθήτελεη βα πομεριάλδημος, ήλη βο βιτόρημος εδίρηση μερίάλη.

Поєми пікоже швретеніе честным главы їшанна пртечи, во

всеми подобнив. Лист. Фад на швор.

άμιε ελδυήτες τρϊέχα επήτελεμ κα ερέχδ εμόρημα μεμάλη. Ποέμα ελδάδδ ήχα δο βτόρημες τολάχε εμόρημα εεμμήμα. άμε πε δα πατόκα, ποέμα ελδάδδ ήχα δα νετβερτόκα.

Подобаетя въдати, аще случится предпраздиство срътентя редня въ неджаю фартсееву, или бляднаги, или масопустную, или сыропустную.

въ свебштв на мальй вечерни стіхиры воскрны, й вцы по Обычаю. На велицьй вечерни, стіхиры воскрны ї, й анатолієвъ

ã: Й трішін ї: Й предпразднетва ї.

тие ли неджам ммсопвстнам: Стіхиры воскрны ї: й трішдн ї: й предпразднства ї. Слава, трішдн: Й нынж, бгородиченя ї-й гласа. На літін стіхира храма, й предпразднства, стіхшвным вечернім. Слава, трійди: Й нынть, предпразднетва, стіхшеным оўтреннім. На стіховнть стіхнры воскресны. Слава, трійди: Й нынть, предпразднетва. На блігословенін хлівшвя тропарь, Еце дво, дважды: й предпразднетва единожды. Й Евди ймм гіне: трижды. Й чтеніе.

зрй м йдъже нъсть бдънт»: По Ньінт Шпбщаєши: тропарь воскресеня. Слава, й ньінт, предпразднетва. На повечерти, по Оче нашя, глаголемя кондаки предпразднетва. Слава, й ньінт, тртюди.

На оўтренн, на БГХ ГДЬ, тропарь воскресени дважды. Влава, й нынть, предпразднетва, й прочее й до каншна воскресно. Каншни воскрни со грмосоми на ў: й вцы на в. Й предпразднетва на ў: й трішдн на ў. Катавасіа праздника.

Аще ин неджал масопветнал.

зри Канших воскресенх на ў: й предпразднетва на ў: вх трішди на б. Катавасіа трішди. По б.й песни кондакх предпразднетву, й їкося: й севдаленх трішди, дважды. Слава, й ныне, предпразднетва. По б.й песни кондакх, й їкосх трішди. На б.й песни поемх Чтнейшвю. Светиленх воскрих. Слава, грішди. Й ныне, предпразднетва. На хвалитехх стіхйры воскресны ё: й трішди б, сх припевы йхх.

зри пре ли недевля масопветнам или сыропветнам.

Й поемя стіхнры воскресны ді й трішди д, ся прип'явы йхя. Влава, трішди: Й нынть, Превлгословенна всй: Влавословіе великое, тропарь воскресеня. вктвий, й шпвстя. Таже, влава, й нынть: стіхнра вбльскам. Й чася дли, вя притворть. На частьхя тропарь воскресеня. Влава, предпраздиства: Й нынть, бгородиченя часшвя. По тристомя, кондакя предпраздиства, й трішди, премтижище глаголемя.

На літвргін: Блженна гласа, на ді: й трійдн півень г.ж на ді: й предпразднетва півень б.ж на ді. По входів тропарь воскрня, й предпразднетва: Слава, кондаки трійди: Й нынів, предпразднетва. Прокімени гласа. Апостоли, вбліе, й причастени дне.

Аще слячится предпразднетво срътенія гдня вя сяббиту мясопястняю.

Тогда поеми сляжья предпразднетва сретенім ганм прежде ви пмтоки том недели, со стыми куроми й гшанноми, й тру-финоми, вкяпь.

#### Аще слочитем предпразднетво сржтенім гдінм ви понедівльники, йли вторники, йли четвертоки сырным недівли.

M

Η Α ΓΩΗ ΒΟ33Βάχα, επίχηρω πρεμπρά3μης το π. ά επάτω Γ: Θλάβα, επάτω: Ĥ ημήνο, πρεμπρά3μης το Η α επίχοβηνο, τριώμη εαμοιατώς Η α επίχοβηνο, τριώμη εαμοιατώς Η α επίχοβηνο, πρεμπρά3μης επάς Πο πρης τριώμη το Μάντε Ελάβα, ή ημήνο, πρεμπρά3μης το Πρά3μης πρεμπρά3μης πρεμπρά3μης πρεμπρά3μης πρεμπρά3μης πρεμπρά3μης πρεμπρά3μης πρεμπρά3μης Το Το Το Το Καμίς Εκτεμιά, ή επέμαλε πρεμπρά3μης πρεμπρά3μης πρεμπρά3μης το Γρωσεόμα μα πετρίωμη βεξ βκτεμιή. Καμώνα πρεμπρά3μης το Γρωσεόμα μα πετρίωμη μα πετρίωμη καμώνα μα πετρίωμη μα πετρίωμη καμώνα μα πετρίωμη καμώνα μα πετρίωμη μα πετρίωμη καμώνα μα πετρίωμη καμών μα πετρί

празднетва, со їрмосоми на ў: й мвченнка трй стіха на два: й трішфи на й. Катавасіа трішфи. По ї-й півснц, кондаки й їкоси, й стралени стійфи. По ї-й півснц, кондаки й їкоси, й стралени стійфи. Влава, й нынть, предпразднетва. По ў-й півсни кондаки, й їкоси предпразднетва. По ў-й півсни свтилени стійфи. Влава, й нынть, предпразднетва. На стіховнть, трішфи самогласени дважды, й мінчени. Влава й нынть, предпразднетва. По біто бсты: й по тристоми, тропарь мінка. Влава, й нынть, предпразднетва. По біто бсты: й по тристоми, тропарь мінка. Влава, й нынть, предпразднетва.

Ηα чας Έχε προπάρι πρεμπράβμης πελ. Θλάβα, μη και Η κινώς, εξορόμησης νας ωβε. Πο Οξε κάως, γλαγόλεμε κοημάκε πρεμπράβμης το Ελέκο και Ελέκο και πρεμπράβμης το πελ. Η από και πρεμπράβμης το πελ. Ελέκο το πρεμπράβμης το πελ. Πο εχόμε προπάρι πρεμπράβμης το Γλάβα, μη και Η κινώς, πρεμπράβμης κοι πραμπράβμης το Γλάβα, μη και Η κινώς, πρεμπράβμης το προκίμετε, απός τολε, εξλίε η πρηνάς τε και μις, η εξίτω.

Аще слочится предпразднетво сректенія гдня ви средо, йли М пятоки сыропостным недежли.

во вторника вечера, на Ган воззваха, стіхпры предпраздиства ї: й стати ї. Влава стати: Й нынт предпраздиства. На стіховит самогласена трійди дважды, й мчичена, са приптвы Свычными. Влава, й нынт, предпраздиства. По тристома, тропарь стати: влава, й нынт, предпраздиства. вктеній, й поклоны ї великіт, й шпвста. Повечерії же поема великое, Ш внегда призвати ми: на немже поема триптвенеца обтренній

трішдн

трїшдн, первый. По Достонно й по тристомя, кондакя предпразднетва: Й ї поклоны великім. Й мятва. Й Свычный Wn8ctr

на оўтрени, на Бів габ, тропарь предпразднетва дважды. Слава, статы: Й нынть, предпразднетва. По али кадаемть стадаленя предпразднетва. По вли кад ісмів стадаленя тріщди дважды. Слава, й нынть, кртобгородниеня, без вкітеній. Каншня предпразднетва, со їрмосоми на бі й стагш на бі й тріщди на бі. вгда же прійдети триптеснеци: Й поеми канших предпразднетва со їрмосоми на д, й стагш стіха на два: й трішдн на й. Настожщагш каншна рждоваж півснь, на її: й втора́го трипівсица на ї. Первый же трипъснеци предпъти на повечерин. По г-й пъсни кондаки стаго: й съдалени вгю. Слава, й нынть, предпраздистка. По 5-й пъсни кондакъ предпразднетва, й пкосъ. По бъй пъсни свътиленя стаги. Слава, й нынь, предпраздиства. На стіховнь стіхира трішди дважды: й мчичени. Слава, й нынь, предпразднетвл. Вктеній. Й поклоны ї великім, без шпвета, й чася первый. На алмя часть тропарь предпраздиства. Слава, етаги: Й нынь, бтородиченя часшвя. По тристомя кондакв предпразднетва. По Чтивишвь, поклоны три великта. И шпветв. Η πο Επιθειτά λιτία. Τάκοπας ή на πρόчηχε часткув, προπάρь предпразднетва, й стаги. На б.мв част ивычный гропарь, "Ĥ чтеніе. По тристоми кондаки предпразднетва: н на коемждо часть по три поклоны великім. Вечерим же праздника бываєтя во свое врема.

внце поемя сляжья предпразднетва, аще слячнтем й вя плитокя, вечеря й оўтро, нензменню. На повечерін трипевснеця оўтренній аль, гласа ялю.

Аще слочитем предпразднетво сректенім гдня ви совышто

βέчερα, καμίεμα ραμοδάα. Η Γίμ δοββδάχα, επίχθρω на 5, πρεμπράβμετα Γ: η Οπιέβα τριώμη Γ: θλάδα, Οπιέβα: Η ηδίητα, βγόμα. Προκίμετα μιέ. Η ντέηϊε τριώμη. Η προκίμετα: με ογποδάστα ιπλω нα είλα. Ηλα ετιχόβητα τριώμη ελμογλάτετα μβάπλω, η μπηνέρα. Θλάδα, Οπιέβα: Η ηδίητα, πρεμπράβμητα. Πο ηδίητα υπολίματως: η πο τρηετόμα, προπάρω Οπιέβα: θλάδα, η ηδίητα, πρεμπράβμητα. Θκατεπίλ, η υποκίτα.

На повечерін, по Достойно, й по тристоми, кондаки Отцеви: зри Слава, й нынк, предпразднетка.

На оўтренн, на Біта габ, тропарь предпразднетва дважды. Влава, Отцева: Й нынть, предпразднетва. По кадісмаха стадальны Оба Отцева: Й нынть предпразднетва. Каншна предпразднетва со їрмосоми на б. їрмосы по дважды. Й Отцеви на й. Катавасіа, їрмоси трїшин: Вла же птесни їрмоси трїш идн поеми единожды: последи же покрываеми темже грмо-соми. По г-й песни кондаки й гкоси предпразднетва. Й секдалени Отцеви: Слава, й ныне, предпразднетва. По б-й песни кондаки й гкоси Отцеви. Светилени Отцеви: Слава, й ныне, предпразднетва. На хвалитехя бігцевя на д. влава, бітцевя: Й нынів, предпразднетва. влавословіє великов. Й прочее оўтренн. На часівхя тропарь предпразднетва: влава, бітцевя. Й нынів, вгородиченя часшвя. Кондаки же предпразднетва, й бітцевя, глаголеми пременяюще.

На літвргін: Баженна предпразднетва, песнь г.м. на ў: й Отцеви песнь б.м. на ў: По входе тропарь предпразднетва, й Отцеви. Слава, кондаки, Отцеви. Й ныне предпразднетва: й прочам вем сляжба дне й Отцеви. Мчнка же труфшна зрн сл8жба поется на повечерїн, йлій веда настоятель разс8днтв.

Подоваєть вівдати: аще слячится праздники срівтенія гдня ви ривовають вівдати: аще слячится праздники срівтенія гдня ви ривовати віднаго, йли масопястиви, йли сыропястиви.

Вх свыштв на мальй вечерни, стіхніры воскресны гласа, на д. Слава, й нынть праздника. На стіховить стихира воскресна Едина. Й праздника стіховна великіть вечерни, сх приптывы йхх: Слава, й нынть, праздника. Тропарь воскресенх. Слава, й нынть, праздника. Й шпвстх. На велицтый вечерни, поемх Блженх мвжх, кадієм вею. На ган воззвахи, стіхном воскресны гласа, ї: н трішідн, ї: й праздинка, ў.

мие ли нед вла масоп встнам, воскресны ї: й трійди ў: й зрй праздника ї. влава, трійди: Й нынть, праздника. Входя. Й чтенім праздника, глася й.й: ветхій деньми: Й прочих двтв. Таже трійди хваличны: й.й стіхя, глася ї: Ф дтвля похваленьми:

зрій Лиє ли Єсть неджаль вавднаги: по стіхирахи праздника поєми трійди трій стіха хвалитныхи: али стіхи, гласи ві вавднаги гласи: вли, гласи ві йждихи вавдни: гли, гласи ві Оче багій:

Зри Мие ли неджля мясопветная: й по стіхирахя праздника, поемя два стіха хвалитныхя: али, глася я: Помышляю день Оня: вли, в каковый чася тогда:

зрій миє ли недівля сыропветнам, й поємя вя літій тріюди хвалитныхя два же стіха: алй, глася є: Оўвы мить: вли: Поприще доброджтелей: Славв же поємя во вся тыя недівли фарісеєвв, й вляднаго, й мясопветняю, й сыропветняю тріюди, ійже писана на літіи: Й нынів, праздника.

зрй [Тогю ради вчинисм півтисм трїюди хвалитными стіхами ви літію на вечерни, за ёже не оставити трїюднаго стіха ни еди- наго, ёже емв не півтисм]. На стіховнів стіхиры воскрны. Слава, трїюди: Й нынів, праздника. На блгословеній хлівови тропарь праздника, трижды. Й чітенїе ви посланінуи апльскихи.

поєми по Свычаю си каншноми труньми.

На оўтренн, на Бів гів: тропарь воскресеня, дважды. Слава, й нынь, праздника. По кад ісмахя, съдальны воскресны ся віородичны йхя. Й чтеніе во булін толковомя. Й полуелей праздника, й тропарі: йгільскій соборя: йще же нед бла бляднаги, йлій масопястнаа, йлій сыропястная: припьваємя й ій фаломя: На ръкахя вавулинскихя: Таже, величаніе праздника, й стедаленя праздника, по бдиножды: Й чтеніе праздника. Стеленна гласа, прокіменя праздника. Всакое дыханіе: буліе праздника. Нанка. Воскресеня, со їрмосомя на ї, й трійди на ї, й праздника на б. Катавасіа праздника, обба лика вкяпь.

зрій йще неджам масопвстнам, Каншни воскресени на ў: й трішди на б: й праздника на ў. По і-й пжени, кондаки й ікоси, й съдалени, трішди: Слава, й нынть, праздника. По бій пжени кондаки праздника й ікоси. Й чтеми сунаварій. На бій пжени поеми Йтнткйшівю: Свттилени воскресени: Слава, трішди: Й нынть, праздника. На хвалитехи, стіхйры воскресны, ў, й праздника ў, си приптвы праздника. Слава, праздника: Й нынть, Преблословенна вей:

йше ли нед вла масоп встнам: На хвалитехи, стіхиры воскресны зри й: й праздника й, со влавными, си припівны праздника. Й по скончаній стіхири праздника, глаголеми стіхи: воскрий гди вже мой: Й поеми самогласни стіхири трішди, гласи й: данійли прроки: влава, гласи й: Предшийстими севе братіе: Й ныйнь, Превігословенна всй:

ЙЩЕ ЛИ СЛВЧИТЕМ ПРАЗДНИКИ СРЕТЕНТА ГДНА ВИ СВЕБООТЯ Р

Сл8жва оўмершнхя поется, вечеря й оўтро вя свбыйтв мимошедшвю, йлй вя четвертоки масопвстный. Вя свбыйтв же сл8жба вся праздника единагш поется непременнш.

йще ян слячится сректеніе гдне ва понедекльника, йли во М вторника йли ва четвертока сыропястным недекли.

Вечера: На малъй вечерни, на Ган воззваха, стіхиры праздника на д. Слава, й нынъ, праздника. На стіховнъ трішди самолиасена дне дважды, й мінчена: Слава, й нынъ, праздника. Тропарь праздника. Вктеній, й шпвста. На велицьй вечерни й на оўтрени, совершается вся сляжва праздника, непремынию, такоже прежде оўказася на рядв. Зане трішдь са праздникома не поется, ва кой день ни слячится на сырной недыти, кромы свышты, й недыти, развы самогласны стіхиры дне, таже глаголются на малый вечерни, такоже оўказася.

1 на велицеви вечерни зри поемя на велицеви вечерни зри по предписанному. На стіховить: Влава, тріщан, самогласеня

дне. Й нынь, праздника. На хвалитех по стіхирах праздника, Слава, трішди, самогласень дне: Й нынь, праздника. Славословіє великов. На часьх й на літергін, слежба вся праздника: Дне же апля, й вулів вычитаємь напреди.

Зри пис ли слячится праздники сректентя гана ви средя сыропяст.

HIN, HAH BE HATOKE.

Η Μάλική ή на велицики вечерни, й на обтрени, совершается сляжба вся, гакоже обказася вх понеджльникх сырный, непремикими. Бываетх же на конецх вечерни й обтрени, й всякаги часа по ї поклоны великіж. Точію на часіхх глаголемх тропарь, й кондакх праздника. На блих же часів, глаголется тропарь паремій: й чтется паремій. Літбргіа же златовстова совершается во свое время. Вечерню же поемх по обычаю во свое время. По обычаю во свое время.

3ρμ ή ήμπε εκίστε κτεκόμικος, καλίσμε με γλαγόλεμα, πο πο Ο εκίνκομα ψαλμής γλαγόλεμα: Γλη κοββκάχα κα ντεκής: Τάπε στίχηρω πράβληκα Γ: η σπάγω συμεώκα Γ: Βλάκα, σπάγω: Η κώμπε, πράβλημικα. Προκίμεμα ληέ, η παρεμίλ. Τάπε προκίμεμα: Δα ο γποκάστα ίπλε μα γλα. Ηα στίχοκη τρίωλη σαμογλάσεμα λητί λκάπλει, η μπηνέμα. Βλάκα, η μείμπε, πράβλημικα. Τροπάρε πράβλημικα. Η Επίστα.

Зри писнеца обтренній поема на повечерін ва недивлю. А самотласена дне трішдн обтренній поема ва праздника, на хвалитеха Славо.

ми же срытение гоне во вторника сырный, й вторничный трипыснеца поема ва среду сырную, на повечерии. А самогласена дне оўтренний, поема ва праздника, на хвалитеха влаву.

поеми й триптенте гдне ви среду сырную, й средный каншии поеми й триптеснеци, ви четвертоки сырный, на повечерти. А самогласени дне обтренний, поеми ви праздники, на хвалитехи влаву.

Мие ли сректеніе гіне ва четвертока сырный: й четвертка триптеснеца поема во вторника сырный на повечерін. Мие ли сректеніе гіне ва патока сырный: Й поема патка каншиа, й са триптеснцема, ва средв сырный на повечерін.

мие ли случитем праздинки сретенім гіна ви суббиту сырную. Ви патоки вечера на мальй вечерин стіхиры праздинка на ў: Влава, й нынть, праздинка. Прокімени, й паремій дне, й по

ней прокіменя: Да обповаєтя їйль на гда. На стіховнів тріщан самогласеня дне, дважды: й мчнченя. Слава, й ньінів, празд-ника: Тропарь праздника, й Шп8стя.

На велицтый вечерни поемя, Блженя мвжи: али антіфшия. На Ган воззвахя, ставнмя стіхшвя ї: Й поемя стіхнов праздника на 5: й отцевя на а: Слава, отцевя: Й нынть, праздника. Входя. Прокіменя дне: й чтеніе праздника. На літін стіхнові, н влава, й нынь, праздника. На стіховнь стіхнові праздника: влава, отцевя. Й нынь, праздника. На блословенін хлівшвя, тропарь праздника дважды: й отцевя единожды, й чтенте праздника.

й йдівже нівсть всенощнагш бдівнім: Поєми на велиціви зри вечерни все по предписанному. Прокімени, й чітеніе дне, й прокімени: Да оўповаети ійль на гда. Таже чітенім праздинка. На стіховнів праздинка. Таже Фіцеви припіви: Чітна пред гдеми смерть прівныхи єгш. Й поеми самогласени йхи: Монахшви множества: Слава, самогласени трішди: Й нынів,

праздника.

На оўтренн, на Бёв гдь, тропарь праздника, дважды: Слава, О'гцевв: Й нынів, праздника. По кадіемахв стедальны праздника, й чтенїе праздника. По полочелей съдальны праздника. Втепенна, али антіфших Дли гласа. Прокімени: Всжкое дыханіє: вобліє. Й по йлих фалмів стіхира праздника. Канших праздника со їрмосоми на й, й отцеви на б. Катал васта праздника. По г-й писни кондаки Опцеви, й ткоси: й стадаленя Отцевя, дважды: влава, й нынть, праздника. По 5-й птвени кондаки праздника, й ткоси: й чтеми сунадарій. На Дй птвени поеми Чтивишвю. ввітилени праздника. Слава, Отцевя: Й нынь, праздинка. На хвалитехя стіхиры праздинка Г, й Отцевя Г: Слава, Отцевя: Й нынь, праздника. Славословіє великов. Тропарь Отценя. Слава, й нынть, праздника. Ектеній, й Шпветя. Й Обычнов йехожденів вя притворя, й чася а.й. На частвух тропарь праздника: влава, Отцевя: Й нынть, бтородиченя часшвя. По Оче нашя, кондакя праздника.

На літвргін: Блженна праздника, песнь г. м на д. й отцеви б.м на д. й отцеви б.м на д. входное праздника. Тропарь праздника, й отцеви: влава, кондаки отцеви: Й нынт, праздника. Прокімени, апостоли, аллилвіа, вбліе, й причастени, прежде праздника,

й фтцева.

М Аще случнітся праздники срівітеній гідня ви понедівльники перівым недівли посіта.

д сляжья праздника пити ва недчелю сыропястиям по пред-

писанном8.

Подобаєти викдачти, аще слячитем попразднетво сристенім гдим ви недиклю фарісеєвя, йли бляднати, йли масопястняю.

На ма́льни вечерни, на Ган воззвахи, й на стіховны стіхиры Октинха, по Обычаю. На велицый вечерни, на Ган воззвахи стіхновы воскресны ў, й трішін ї, й праздника ї.

зри пре ли неджат масопветнат, стіхном воскресны ї: й трішдн й: н праздника г. Слава, трішди: Й нынь, вгородиченя а.й гласа. На літін стіхиры праздника радшвыя, того дне стіховным: й тріюди хвалитны: влава, тріюди: Й нынь, праздинка. На стіховнев стіхновы воскресны. Слава, трійди: Й ныне, праздника. На багословеній ханбымви, тропарь, бійе дво, дважды: й праздника единожды, й чтеніе. На біти гдь, тропарь воскресени, дважды: Слава, й нынть, праздника. По кад ісмахи стедальны κοικρέτημι, τη ΕΓΟΡΟΔΗΥΗΜ Πάχη. Η Υπέμιε ΒΟ Ενλιή ΤΟΛΚΟΚΟΜΗ. По непорочнахи тропари: Аггльскій собори:

зри пи же неджам вавднаги, или масопветнам, поемя полуелей, πρηλαγάεμα жε μ Γ-μ ψαλόμα: Ηα ρτκάχα βαβυλώμεκηχα: Степенна, и прокімени гласа. Всжкое дыханіє: вулів воскресное. Воскрние хртово: й прочес. Канших воскресеня, со грмосомя на д. и бубы на б. и трішди на д. и праздника на д. Катавасіа праздника.

прішди на 5: й праздника на Д. Катавасіа трішди. По г.й птвени кондака й ткоса праздника. Влава, стадалена трийди: Й нынь, праздника. По би пъсни кондакъ тріщен й ікосъ. На Д.й пъсни поемя Чтивишвю. Таже свътиленя воскресеня. Слава, трішди: Й нынь, праздника. На хвалитехи стіхиры воскресны ў: й праздника, самогласны Д, ск припивы всю.

мие ли всть неджля мясопвстная: й глаголемя стіхя: Воскони Зрн τζη επε μόη: Η ποέμα επιχήρε εαμογλάτης πριώμη: Δαηιήλα πρρόκα: Ολάβα, πριώμη πε: Πρεμωνής τημα εεδέ: Η ηδίητε: Πρε БЛГОСЛОВЕННА ЕСН:

Аще ли неделя фарісеєва, или бляднаги, не глаголеми трійди стіха: но по стіхирахи праздника, глаголеми: влава, трійди: Η ημίητε, Πρεβατοςλοβένημα βεθ: βλαβοςλόβιε βελύκοε. Πο τρη-επόμα προπάρω βοεκρέςενα. Εκτεθιίν η Επίδετα, η ηεχοικμένιε βωίνησε βα πρητιόρα. βλάβα, η ημίητε, επίχηρα ενδιωσκαμ. Η νάςα α.μ. Ηα νας έχα προπάρω βοεκρέςενα: βλάβα, πράβμηκα: Η ημίητε, επορόμηνενα νας ένα Πο Θτε κάτια, κονμακή, πρίωμη η праздника, премівняюще глаголемя.

На літвргін: Блженна гласа на Д. й трішди птень 5.м, на Д. й праздника пъснь радовая, на Д. По входъ тропарь воскресень, й праздника. Слава, кондакъ трїшди: Й нынъ, праздника. Про-

кіменя, апостоля, аллилвіа, вуліе, й причастеня дне.

аще ли бвдети попразднетво сректента ви свебиту масопвет. Зри нвю, й сляжва попразднетва шетавлается: й поеми радоввю

сляжья свысты оўмершнхя.

Лине слячнтся попразднетко сретеній гіна вя понедельникя плі во вторникя, йлі вя четвертокя сырным недели.

На Гін воззвахя, стіхнры праздника ї, й стаго ї. Слава, стаго, яще ймать: Й нынть, праздника. Лие ли ни, Слава, й нынть, праздника. На стіховнть тріжди самогласеня дне, дважды, й мчичени. Слава, стаго, аще бсть: Й нынь, праздника. Аще ли ни: Слава, и нынь, праздника. Тропарь стаго, аще всть: Слава, й нынт, праздинка. вктеній, й шпвстк.

На оўтрени: на Бів гав, тропарь праздника дважды: влава, стаго, аще беть: Й нынів, праздника. По кад ісмахв, сф. дальны праздника. Канших праздника со їрмосоми на й: й минен на д. А йджже трип-венеця: Й поемя каншия праздника, со грмосоми на Д, й минен г стіха на два, й трішди на й. Аще имать стый кондаки и чкоси, глаголеми по гли песни. Таже стадаленя трійди, писаня по би кадісмів. Слава, стати: Й нынь, праздника. По 5-й пъсни кондаки й чкоси праздника. По Ди повени свовтилени праздника: Слава, стаго: Й нынь, праздника: аще ли ни: Слава, й нынь, праздника. На хвалитехи стіхновы праздинка, на д, стіхшвным тоги дне: влава, й нынть, праздника. На стіховить трісоди самогласеня дне дважды, й мчичени: Слава, стаго, аще всть: Й нынь, праздника. Аще ли ни: Слава, и нынть, праздника. По Оче нашв, тропарь стагю. Слава, й нынт, праздника: аще же ий, праздника точію. Й по Ектеній часв первый. На частув тропарь праздника: Слава, стаго, аще всть: Й нынь, вгородиченя часшвя. По тристомя глаголемя кондаки праздника непременню.



М Аще случится попразднетко сребтенія гдня на сырной недебли вя среду, йлй вя пятокя.

Поклонива неветь, точти по концев коегиждо часа, по тря ποκλόμω Βελήκιλ. Εέчερα, μα ΓΩμ ΒΟ33Βάχα, επιχήρω πρά3αника трй: Й минен стать г: Слава, стать, аще беть: Й нынь, праздинка. Аще ли ий: Слава, й нынь, праздинка. На стіховни трішди самогласени дне дважды: й мчичени. Слава, стаги, аще всть: Й нынь, праздника. Аще ли ни: Слава, й нынть, праздника. тропарь стаго, аще ймать: Слава, й нынть, праздника. Аще ли ий, праздника: вктеній, й поклоны ї великім. Й шпвета. Повечеріе же HOEME BEAHL кое, Ѿ Внегда призвати мн: на немже поеми триписнеци обтренний тришци, а.й. По Достойно: й по трисиоми кондаки праздника. По Чтивишвь, три поклоны великіл. Й на Шпветъ три поклоны. Такожде и на полвнощницъ по Чтивишвю, три поклоны великія. На оутрени, на Бів габ, тропарь праздника, дважды: Слава, стаги, аще беть: Й нынь, праздника. Аще ли ни: Слава, и нынть, праздника. По кад ісмахъ стадальны праздника. Канших праздника, со грмосоми на 5, й минен на д, й трішди на д. вгда же прійдети триписнеци, й поеми каншини праздинка, со грмосоми на д: й минен на два, первым два стіха за единя: й трішди на й: настожщаги каншна радовам певень на д. й втораго трипевенца на д. а.й же триыженеця предпита на повечерін. По ї-й писни кондака стагю. Таже сталалени трійди: Слава, стаги: Й нынть, праздника. По 5-й пъсни кондаки и ткоси праздника, и прологи. По Ди пъсни свътилени стаги, аще всть: Влава, и нынь, праздинка. Аще ли ни: праздника, дважды. На хвалитехи, стіхиры праздника подобны на ў: стіховна того дне: Слава, й нынь, праздника. На стіховнъ тріюди самогласеня дне, дважды, й мчнченя: Слава, стаго, аще Есть: Й нынъ, праздника. Аще ні: Слава, й нынів, праздинка. По тристоми тропарь стаго, аще всть: влава, й нынь, праздинка. Аще ли ни, точію праздника. Ектеній, й поклоны трй великім, й чася первый. На али часть, тропарь праздинка. Слава, стати: Й нынь, вгородиченя часшвя. По тристомя кондакя праздника. По Чтивишви, ї поклоны великім, й прочее. Й совершенный Шпвета, й поклоны г. Такожде й на прочиха частеха глаголеми тропарь праздника. Й по тристоми кондаки праздника. По Чтивишви, по ї поклоны великім. На 5-мв частв

Τροπάρь, παρεμιή, ή чτέμιε. Τάπε προκίμεμα. Πο μπα чαετε, Γλαγόλεμα διπέμμω εκόρω δεξ πιθηϊκ, ή πρόчεε. Βα ερέμδ βέчερα, επίχθρω πράξημικα Γ: ή μπηέη ειτάνω πομόδηω Γ: Βλάβα, ή ημήγης, πράξημικα. Τάπε προκίμεμα, ή παρεμιά μης. Ηα επίχόβητα τρίωμη εαμογλάσεμα μης, μβάπμω, ή μπηγεία: Βλάβα, ή ημήγης, πράξη ημικα. Ποσέμα εκτεμία: Πομήλδη μάσα διπε: ή ποκλόμω Γ βελήκια. ή μπλτβα, βεεειτάλ τρίμε: ή Εδίμη ήμα εξημε, τρήπμω. ή ψαλόμα τη, ή ιπίδετα, ή ποκλόμω τρή.

Аще попразднетко сректента гана савчичем въ свъбштв сыро.

Η ογτρεκκ, κα Ε΄ τα τα τα τα πράβακτικα απάκαι. Θλάβα, Οτιββε: Ĥ κώκτ, πράβακτικα. Πο Οβούχε καμίσμαχε, στα άλλικω Οτιββε, πο απάκαι. Θλάβα, μ κώκτ, πράβακτικα: μ υτέκι πράβακτικα, μλη Οτιββε. Κακώκε πράβακτικα, σο ιρμοσόμε κα ε: μ Οτιββε κα μ. Καταβάσια πράβακτικα. Πο τ. π πτεκκ κοκαάκε μ ϊκοσε πράβακτικα, μ στα άλλικε Οτιββε, απάκαι. Θλάβα, μ κώκτ, πράβακτικα. Πο ε. μ πτεκκ κοκαάκε μ ϊκοσε Οτιββε. Θκιτήλεκε Οτιββε: Θλάβα, μ κώκτ, πράβακτικα.

Η χβαλήτεχα ετίχηρω πράβλημικα Γ: Βτίχόβηα τοιώ ληθ: η Οτιβέα Γ. Θλάβα, Οτιβέα: η ημίητε, πράβλημικα. Θλαβοελόβιε βελήκοε. Τροπάρω Οτιβέα. Βλάβα, η ημίητε, πράβλημικα, βκτεηιή, η ωπδετα. η Θεωίνησε ηεχοκλέηιε βα πρητκόρα, η νάεα α.μ. Η νασάχα τροπάρω πράβλημικα, η Οτιβέα. Κοηλακή πράβλημικα η Θτιβέα, πρεμπλισμε γλαγόλεμα.

На літвргін: бліженна праздника, півснь радовай, на ді: й Отцевя, півснь б.т. По входів тропарь праздника, й Отцевя: й храма сітати. Таже кондакя, храма сітати: Слава, Отцевя: Й нынів, праздника. Прокіменя, аллилвіа, й причастеня праздника, й Отцевя. Апостоля, й єбіліе дне, й Отцевя.

Оука́зя ш праздниць срътенім ганм, аще вя кій день срътеніе з вядетя, йли вя кій день случится шданіе всти.

ине ли слвчитем праздники сретенім гана ви неделю вляднаги, йли ви понедельники, йли во вторники масопветным недели, й Ждае́тся праздники ви пачтоки тожие неджан: понеже ви неджаю масопветивю Жданїя не бываети.

Аціє ли слячится въ средя йли въ четвертокъ, йли въ патокъ, йли въ сябьштя масопястных неджли, й шдается во вторникъ сырным неджли.

Аще ли сл8чится ва недевлю масопветною, или ва понедевльника сырным недевли, и шдается ва четвертока тожке недевли.

тще ли сл8чится во вторники или ви средв сыропветным неджли, и шдлется ви свбойтв тожие неджли.

άψε λη ελθημίτες κα μεταερτόκα εδίρηδη, ήλη κα πατόκα, ήλη κα εδακώτε, ή ωχάτες κα μετάλη εδίρουδετηθή.

йще ли сректенте бодеть ва недеклю сыропостною, тогда празд. новма едина день.

зри Аще ли сл8чится Шданїє сректенїх гдих вх недеклю фарісеевв, или сыропветивю.

Εκ εδεκώτε на μάλιτα ετέρη ετίχηρω κοικρέτηω γλάτα πο Ο είναι. Η α ετίχοκη τα ετίχηρα κοικρέτηα, η πράβλητικα ετίχοκηα κελήκια κεγέρημ.

На велицый вечерни, на Гди воззвахя, стіхиры воскресны ї, й трішди ї: й праздника, со влавнымя д. влава, трішди: Й нынь, вгородиченя первый, гласа. Йще ли храмя срівтенім, Й нынь, праздника. На літін стіхиры праздника й трішди хвалитным, кромів влавна. влава трішди: Й нынь, праздника. На стіховнів стіхиры воскресны: влава, трішди: Й нынь, праздника. На влгословеніи хлівшвя тропарь, віде дво, дважды, й праздника вдиножды. На вгя гдь, тропарь воскресеня дважды: влава, й нынь, праздника. По кадісмахи стальны воскресны, й вгородичны йхи: й чтеніе. Й по чтенін поемя полуглей, фаломя, Хвалите ймы гдне: й другій фаломя, Йсповівдайтесь гдви:

зри яще ли нед вла вляднаги, йли сыропястнам.

Поеми й гли фаломи: На рекахи вавулюнскихи: со аллилвією. Й прочеє воскресно, й до канюна. Ванюни воскресени на ў: й тріюди на ў: й праздника на ў. Ватавасіа, праздника. По гли песни кондаки й севдалени тріюди: Слава, й ныне, праздника. По ўли песни кондаки праздника, й ікоси. На ўли песни поеми Чтнейшвю: Светилени воскресени. Слава, тріюди: Й ныне, праздника. На хвалитехи стіхиры воскресны ў, й праздника со Славаными ў. Слава, тріюди: Й ныне, праздника.

**дие же неджах сыроп8стнах: й по стіхирахх праздинка,** глаголеми приптии: Воскрий ган вже мой: й поеми самогласив стіхнрв трішди дне. влава, йнв стіхнрв: Й нынь, Преблгоеловенна всн. Й по Шпветь, Слава, й нынь, стіхира вульскам, й чася а.й. На частехи тропарь воскресени. Слава, праздинка: Й нынть, бгородиченя часшвя. По Оче нашя: кондакя праздника, й тріщди, премінжище глаголеми.

На літвргін блженна гласа на ў: й трішдн песнь г. ж на ў: й праздинка Д. м на д. По входъ тропарь воскресени й праздника: Слава, кондакъ трїшди: Й ньінь, праздника. Прокіменъ

дне, й праздинка.

Вх свебитв обби масопветнвы шданів сретеній не бываєтя: зрід такожде й ва нед блю масопвстной.

Лите ли Шданїв срътенім гана слочится во кторники, или ви четкертоки сырным недівли, й поеліи сице:

Вечерв, на Ган воззвахв стіхпры праздника на б. Слава, й нынть, праздника. На стіховнть трішди самогласеня дне, дважды, й мчиченя, ся припевы Обычными. Слава, й ныне, праздника. Тропарь праздника. Й Шпветв.

Радовати же стати слежву поеми на повечерин, или каки

настомтель изволита.

На оўтренн, на Егв гав, тропарь праздника г. По кад ісмахи, съдальны праздника. Ванших праздника со їрмосоми на ў. Я йдівже триптеснеци, поеми праздника со їрмосоми на ў: й трішди на й. По ї-й півсни, сівдалени трішди, писани по б.й кадісмъ: Слава, й нынь, праздника. По б.й пъсни кондакъ праздника, й "кося. На Дй пъсни, поемя Чтивишви: Свъ тиленя праздника, дважды. На хвалитехи стіхиры праздника на д. Слава, й нынть, праздника. На стіховить трішди самогласеня дне дважды, й мчнченя: Слава, й нынь, праздника. Тропарь праздинка. Вктента, й Шпветк.

На літвргін, Біженна праздника, песнь Д.ж на й. По входе тропарь праздника: Слава, й нынт, кондаки праздника. Прокімени,

аллилвіа, й причастени праздинка. Апостоли, й вулів дне.

Вх средв же й патокх шданте сретента не бываетх. Аще ли Жданіє сректенім ганм слячится ва свевотв сыропветняю.

Вх патокх сырный вечера: На Ган воззвахх, стіхиры праздника ї, й отцевя ї. Влава, отцевя: Й нынь, праздника. Прокіменя, й паремій дне, й по ней прокіменя: Да оўповаетя ійль на гда: На стіховнъ трішди самогласеня дне, дважды, й мунченя. Слава, Отцевя: Й нынть, праздника. Тропарь Отцевя: Слава, й нынть, праздника.

На оўтрени, на Біїх гідь, тропарь праздника, дважды: Слава Стцевя: Й нынть, праздника. По кадісмах стедальны праздника. Канших праздника со їрмосоми на й: й Стцеви на б. Катавасіа праздника. По ї птесни, кондаки, й їкоси Стцеви: й стедалени йхи, дважды: Слава, й нынть, праздника. По бій птесни кондаки праздника, й їкоси. На дій птесни поеми Чтитейшию: Свтилени праздника: Слава, Стцеви: Й нынть, праздника ї: й Стцеви ї. Слава, Стцеви: Й нынть, праздника. На хвалитехи стіхиры, праздника ї: й Стцеви ї. Славословії великое. Тропарь Стцеви: Слава, й нынть, праздника. Й Свычное йсхожденії ви притвори, й часи первый, й конечный шписти.

На літвргін, Біженна праздинка, пъснь Д. м, на Д: й Отцева пъснь Б.м, на Д. По входъ тропарь праздинка, й Отцева. Слава, кондака Отцева: Й нынъ, кондака праздинка. Прокімена праздинка, й Отцева. Апостола й Ебліе дне, й Отцева. Аланляїа праздника, й Отцева. причастена праздника, й Отцева.



Подоваєтя вівдагн, аще случится шврівтеніе честным главы вшанна пртечн вя недівлю масопустную, или сыропустную.

Начинаєтся св среды мясопвстных недчели, й восходнітв до Вторника Для недчели великаго поста.

Вх свыбитв на мальй вечерни, стіхновы воскресны ў: й бгороднченх гласа. На стіховню стіхнов воскресна Едина, й пртечн стіховна. По Ныню Шпвщаєщи, пропарь воскресенх: Слава, пртечи: Й ныню, вгородиченх воскресенх. Ектеній малам, й Шпвстх.

На велиціви вечерни, на Гди воззвахи, стіхиры воскресны, три: й трісоди ді й пртечн г.

αμε λη μεμέλα εωροπδετημα: ποέμα ετιχήρω κοεκρέεμω, Γ: ή αματόλιεκ α: ή τριώμη, Γ: ή πριένη, Γ. Ολάκα, τριώμη: Η ηωίητε, κτορόμηνε περκωή γλάκα. Ηα λιτίη ειτιχήρα χράμα: Η τριώμη χκαλήτηω: πέρκωй ετίχα, γλάκα 5: Πομωμλά μένω Θηωή: β.й, γλάκα τόμα: Β΄ κακοκώй γάκα τογμά, ή μένω:

3ρμ Αμε λη ηεμέλλ εωροπδετηλά, γλαγόλεμα τριώμη τάκοπμε α.μ ετίχα, γλάςα 6: θύβω μηθ, αμάμα ρωμάμιεμα βοβοπή: Ε.ή, γλάςα τόμπε: Πόπρημε μοβρομέτελεμ ωβέρβες»: βλάβα, πρτένη,

глася 5: Сокровище вжественных даршви: Й нынть, трішдн, писани на літін Славники. На стіховить стіхиры воскресны: Слава, пртечн, гласи б: Мкоже вжественныхи: Й нынть, трішдн. На вагословенін хлівших тропарь, Бійе дбо, трижды. Й чтеніе ви

посланінуя аплыскихв.

На оўтренн, на Бів гдь, тропарь воскресенв, дважды. Слава, пртечн: Й нынь, вгородиченв алі, вв тойже гласв. По кадісмахв, съдальны воскресны, св бгородичны йхв. Й чтенів во вулін толковомв. Таже, Хвалите йма гдне: й Йсповъдай. тесм: глаголемя же й г.й фаломя: На ръкахя вавулинскихя, со на 5: й пртечн на Д. Катаваста трішдн.

йще неджал сыропветнал: Ванших воскресенх, со їрмосоми зри на д. Й вцы на в. Й трїшди на д. й пртечи на д. Катавасїа трїшди. По г.й пъсни, кондаки й їкоси пртечи, й съдалени егю, дважды. Слава, й нынь, трїюди. Й чтенїє пртечн. По бій пьсни, кондаки трїюди, й їкоси: Й сунаварій. На бій пьсни поеми Чтивишую: світильни воскресени. Слава, пртечні Й нынть, трішди. На хвалитехи стіхиры воскресны ді й стати со Славными ді, си приптивы вти. Й по стіхирахи стати, глаголеми: Воскрий гди вже мой: Й поеми стіхиру самогласня трішдн, глася й: Данійля прроки: Слава, глася а: Предшчистими

себе братте: Й нынть, Пребагословенна всн:

Аще неджам сыропветнам: глаголеми такожде припиви: Воскрий зри τμη επέ μόμ: μ ποέμα επίχμρα εαμογλάτηδ, τρίωμη, γλάτα εξ Αμάμα μά ραλ: Βλάβα, γλάτα τόμπε: Πρητιπά βρέμλ: μ ηδίμτα, Πρεβλγοτλοβέμμα βεμ: Βλαβοτλόβίε βελήκοε. Πο τρητιπόμα, τροπάρα воскресеня. Ектеній, й Шпвстя, й йсхожденіе Свычное вя притворя. Слава, й нынть, стіхира больскам, й чася первый. На частвуя, тропарь воскресеня. Слава, пртечн: Й нынть, бгородиченя часшвя. По Оче нашя, кондакя трішдн, й пртечн преминающе глаголеми.

На літвргін, Блженна гласа, на ў: й трішди, песнь г-ж на ў: й пртечи б-ж на ў. По входе тропарь воскресеня, й пртечи, влава, кондакя егш: Й нынь, трішди. Прокіменя, апостоля, вбліе, й причастеня, прежде дне, й пртечи.

ЙЩЕ СЛУЧНІТСЯ СОВРІВІТЕНЇЕ ЧЕСІТНЫЯ ГЛАВЫ ЇСОЙННА ПРІТЕЧН ВХ СУВВОЙТУ МЖСОПУСТНУЮ.

Поется праздники пртечи весь, прежде ви пачтоки масопост.

ный непременню.

άψε λη ελδυήτελ ιθεριστεμίε νεείτηδιλ γλαβδί ιωάμμα πρίτευμ βα πομεχισλομμικα, ήλη βο βιτόρμμικα εδίρηδιλ μεχίσλη. Βα μεχίσλη βένερα ποέλα, Ελπέμα λίδας, αλή αμτιφώμα:

на прочих частвух.

На літвргін, Блженна пртечн, песнь г.ж й б.ж. Прокіменя, апостоля, аллилвіа, вулів, й причастеня дне, й пртечн.

Аще ли слвчитем обретение честным главы войним прогечи вх среду сырным седмицы. Й поемх службу всю пртечн, вечерх й оўтро во вторникх

сырным неджан.

### Аще же ва пачтока.

Й поеми сляжья вто ви четвертоки.

Аще слочится обравитение честных главы войния притечи въ

Εχ τρέμδ μα νατέχχ, πο Ψτλάδη, ωττάβη, η πο ποκλόμτχχ δωβάττχ βρόμχ πο Θδωίναθ, η αδίτ Γλαγόλεκχ: Πριημίτε ποκλομήμες, τρήπχω, η Ψαλόλιχ Θδωίνημος: η δκίτεμια, η ττίχηρω πο πρεμπήταμμοπδ. Πο βχόμτ προκίμεμχ, παρθωϊή χμέ: η πο τήχχ, προκίμεμχ: Дα θήποβάττχ ίθλω μα τζα. Τάπε παρθωϊή ττάτω τ. Ποτέμχ, βποδόβη τζη: Ηα ττίχοβη τριώμη ταμοτιλάτεμχ μιὰ, χβάπχω: η μπηνεμχ. Βλάβα, πρτένη: η μωίητς, βτορόμηνεμχ. Πο Ηρίητ ωπδιμάτωμ, τρηττόε. Πο Θύε μάωχ: τροπάρω πρτένη. βλάβα, η μωίητ, βτορόμηνεμχ βοτκρέτεμχ, η δκτεμια: Πομήλδη μάτχ βπε: η τ ποκλόμω βεληκίω. Ποτέμχ μπιτβα, βτεττάπ τρίμε: η Εδρή ήμω τζητε, τρήπχω: τχ ποκλόμω, η Ψαλόμχ πτ. Τάπε, Λοττόμο δτω: η ωπδιτχ. ή βχόμημα βχ τραπέβδ, η ραβρτωμέρχα μα τρίρχ ή τάμμα.

аще слочится шбрътение честных главы имання пртечи въ

Κα πατόκα βέчερα, ποέμα Ελάκεμα με περβωί βητήφωμα. Η Γ΄ Παραβάχα ετιχήρω πρτένη, πολόβηω Γ΄: η εθτιέβα Γ΄. Ελάβα, πρτένη: Η ηωίης, βιορόληνεμα, δ.ή ελάεα. Βχόλα, προκίμεμα μης, η παρεμία: η πο μέη προκίμεμα, ελάεα ξ΄: Δα εξίσοβατα βήλω μα εξά. Τάκε παρεμίη πρτένη. Επολόβη εξή βα βένερα εέμ: η εκτεμία: Η επόλημα βενέρηωω μλτεδ: Ηα ετιχοβής τρίωλη εαμογλάεση μης με μβάκλω, η μπηνέμα. Τάκε πρηπίκα: Βοββεεελήτε πράμκα: Η ποέμα ετιχήρδη πρτένη εαμογλάεση, ελάεα ξ΄: Τάκε πέρβικε μα βλώχις ελάβα, ετιχήρδη πρτένη εαμογλάεση. Τροπάρω πρτένη: Ελάβα, ελίσι βίνης εξόροληνεμα, βα τόμκε ελάεα. Τροπάρω πρτένη: Ελάβα, εκτεμία: Πομήλδη μάςα βκε: η εξαρικί ποκλόμω. Τάκε, βεεειτά τρίμε: η Ελξη μάκα εξήρε, τρήκλω, η ψαλόμα λε: Ελίγοελοβλώ εξά: η Ελξη μάκα εξήρε, τρήκλω, η ψαλόμα λε: Ελίγοελοβλώ εξά: η Ελξη μάκα εξήρε, τρήκλω, η ψαλόμα λε: Ελίγοελοβλώ εξά: η Ελξη μάκα εξήρε, τρήκλω, η ψαλόμα λε: Ελίγοελοβλώ εξά: η Ελξη μάκα εξήρε, τρήκλω, η ψαλόμα λε: Ελίγοελοβλώ εξά: η Ελξη μάκα εξήρε, τρήκλω, η ψαλόμα λε: Ελίγοελοβλώ εξά: η Ελξη μάκα εξήρε, τρήκλω, η ψαλόμα λε: Ελίγοελοβλώ εξά: η Ελξη μάκα εξήρες μα Ελξη μα Ελ

Ех прапезь же разрышаеми на сыри й ганца.

На повечерін поєми каншни обебпшихи ви притворь Октшиха зри гласа, йли біородичени. По Достойно, й по тристоми, кондаки пртечн. Слава, й нынь, трішди Отцеви.

На оўтрени, на Бітх гда, тропарь пртечи, дважды. Слава, Отцевх: Й нынів, бітородиченх йли. По кадаісмахи стадальны

Стцевя

Οτιέβα, û βρορόμημω άχα, û ητέμιε Οτιέβα. Πολυελέй, û εταλάλομω πρτέημ βεй πο εξήμοχαω. Θλάβα, πο πολυελέμ εταλάλομα: Û μωίμτα, βρορόμησης, û ητέμιε πρτέημ. Θτεπέμμα, α. μ απτίμων α. α. Προκίμεμα, βελκοε λωχάμιε: û ευλίε πρτέημ. Ψαλόμα π. Θτιχήρα πρτέημ. Καμιόμα πρτέημε ο ιρμοσόμα μα δ. û οτιάβα μα π. Καιταβάεια, ιρμός τριώλη. Θτιχοελόβημα κε û δ. η πτές τη τριώλη: βο ψαλτήρη κε πτός η εταλάλομα κε û δ. η πτές τη πτές τη κομλάκα πρτέημ, û τικος, û εταλάλομα ετω. Θλάβα, οτιάβας: Û μωίμτα, βρορόμησης, û τικος, û εταλάλομα ετω πλειτή κομλάκα οτιάβας, û τικος, η εταλάλομα πρτέημε εκ προρόμησης. Θλάβα, οτιάβας: û μωίμτα, βρορόμησης, û οτιάβας προπάρα πρτέημε βλάβα, οτιάβας: û μωίμτα, βρορόμησης πρτέημε βλάβας πρτέρι πρτέημε βλάβας πρτέρ

Η Α ΑΙΤΙΘΡΓίΗ: Ελλάθημα Πρτένη, Πάκομα Γ.Α., μα ξι μ Οτιβάδα Ε.Α., μα ξι μ Οτιβάδα Ε.Α., μα ξι μ Οτιβάδα. Τάκε κοημάκα χράμα, μ Πρτένη. Θλάβα, Οτιβάδα: μ μαίη κ, χράμα βιορόμημα, μλη, Πρεμετάτελωταο χριϊάμα: Προκίμεμα, απόστολα, αλληλδία, βίλιε, μ πρηνάστεμα, πρέκμε πρτένη, μ πρτόμα Οτιβάδα. Ράμα κε λπόστολα, μ βίλιε, ντέμα πολ βανάλο. Αμμε λη σλαμήτα υβράτεμιε νεστημία γλαβά πρτένεκα κα πομεμάλλημας λα μεμάλη ποστώβα.

Сл8жва вся пртечн поется вя недчелю сырн8ю. При ли сл8чится шврчетенте честных главы пртечевы вя кійливо день яли недчели постикя.

Й поется сляжья втой ва неджаю сыропястняю, йлй ва сябвштя йля неджан постшва.

Аще ли слячнітся шкрівітеніе честных главы пртечевы вх сябыйтя т. недчели постикх.

Εχ πλιτόκα βέчερα, καδίεμα ραδοβάλ. Η ΓΩΗ βο33βάχα ετιχήρω Η Π΄: Η ποέμα τριώδη εαμογλάτεια της, δβάκτως: Η μήθησεια: Η πρτένη ποδόβημα ς: Η δεόδωρα Σ. Βλάβα, δεόδωρα: Η ημίης, βιορόδηνεια Στη ενάτα. Βχόδα. Προκίμεια η λιτέμιε της, πρτένη Γ. Η πο τα ητηράβητελ μάτβα μολ, κίλ: Η πρόνεε πρεκτετιμένημαχα. Πο βααμβόνηου μάτβις, ποέμα

преминиюще.

На літвргін: Блженна пртечи, песнь г.ж, на ў: й деодшра птень 5-м на Д. По входть тропарь пртечн, й деодшра: й кондаки вгш. Слава, пртечн: й нынть, биы храма, йли Предстательство хоттаня: Прокіменя, аллилвіа, й причастеня потечи, й деодшра единя. Апостоля же, й еблів прежде свевшігь, й деодшра под зачало, таже пртечи. Аще ли слочится швржтеніе честных главы ішанна пртечи

вя али недтели постывя.

й поется сляжья его, такоже обказано ва недыто гло постшвя, кромів поклоненім кота, точію на літін Слава, потечні писани на Ган воззвахи: й нынь, грішди. На стіховить, влава, пртечн: Й нынь, трішдн. На Біх гдь, тропарь воскресенх, дважды. Слава, пртечн: Й нынь, Пречтому твоему собразу: Ката-

Піре ли слвчится обържтеніе честных главы пртечевы въ понед-вльники в.м, или г.м, или д.м нед-вли постшви.

**В** недувлю вечера поеми: Бажени мвжи: а.й анугіфшии. На ΓΩν Βο33 βάχα, επίχθρω на ΐ: πριώλη λης на ζ, ποβπορώθιμε πέρβδω: Й πρτένη: на ε: Ολάβα, πρτένη: Й нынть, βιορόλη. ченя а. Входя, прокіменя велнікій трішди: Й чтенім прітечн г. Таже, Сподови ган ва вечера сей: Й Йсполнима вечернюю: на стіховнъ тріщан, самогласени дне дважды: й мчнчени. Слава, пртечні й нынть, вгородичени воскресени, по гласв. По Оче наши, тропарь пртечні. Слава, й нынть: бтородичени воскресени. Вктеній: Помилви наси бже: й поклоны ї великім, й шпвети. Полвнощницв же поеми по обычаю, ся кадісмою, й тропарії Обычными. По Чітнейшвю, ї зрії поклоны великім. На оўтрени, на Бітя гдь, тропарь пртечи, дважды: Слава, й нынть, бтородиченя. По али й бли кар, семть глаголеми стальны трішан: вктеній же не глаголютем. Й чтенів во вфремь. По г-й кад смь, глаголети верей вктений малвы. Й стадальны пртечн ова: й чтенте пртечн. Полуелей, й стадаленя пртечн дважды: Слава, й нынь, вгородичени, й пртечн. Степенна, али антіфших дош гласа. Прокіменя, й е̂vaïе потечн. Таже, фаломя й. Стіхира потечн. Канших прітечн со їрмосоми на н. Катавасіа: Фверзв оуста мож: А прикте триписнеци: Й поеми каншии пртечи, со грмосоми на б. Й трип Кенеци на й. Катаваеїа трї шан. По ї й п Кени стальня пртечи дважды: Слава, й нынть, бгородиченя: й чтеніє пртечи. По бій птени кондаки й ікоси, й прологи. GRITTHACHE

Свівтиленя прітечн, дважды: Слава, й нынів, вгородиченя. На хваличеня стіхиры пртечн, на ді: Слава, пртечні й нынів, бгородилиня всто. Таже настомітель, йлй чтеця глаголетя: Слава тебів показавшем в намя светя. Посемя вктеній: Йеполнимя обтреннюю: Таже на стіховни ви прішдн, самогласени дне дважды, й минчени. Влава, пртечи: Й ныне, бгородичени. Посеми, Баго всть: глаго. леми байножды. По Оче наши, тропарь потечн. Слава, й нынь, бгородичени воскони. Сктеній, Помилви наси вже: й г поклоны великіл, без шпвета, й часк али. На часткух пропарь глаголеми пртечи: й по тристоми кондаки вгш, й на конеци г поклоны великта. Й по поклоники, тристагш не глаголеми, но глаголеми, хрте свите йстинный: й шпвсти. Часи же г.й, б.й, й б.й поеми ся кадісмами, вя подобное йхя время, со чтентемя. На 5-мя же частв чтется паремій дне, по чиня вя. Мятвы же великагш зри васіліа, по частья глаголемя непременню, ёже ёсть: вако вже Оче: й Бже й гди сили: й важо гди інсе хрте: в гда же поеми полувлей, на частех вя кампаня не обдаржемя. По кад ісмь, аллилвіа, трижды, Таже, Гдн помилви, трижды: Й чтеця глаголети: Слава, тропарь пртечн: Й нынь, бородичени часшви. По Оче наши, кондаки пртечн. По чтнийший г поклоны великім. По Дмя чась, баженны глаголеми поскорв без пенім. По Шелави, шетави: кондаки храма. Слава, пртечи: Й нынь, χράма віўы. Аще ли нівсть храма віўы: Й нынь, Предстательство зри хрістіаня: Посемя, Гдн помилой, м. Слава, й нынь: Чтньйшою херовімя, й ї поклоны великім. Таже матва: Всесітам трце: Й начинаеми вечерню по Обычаю: настожтель йли чтеци глаголета: Пріндите поклонимсм: трижды. Й поема вечерню са поклоны, по чино постномо. По обычной кадісмів, на Гін воззваха, стіхнры на ї: тріждн самогласена дне дважды, й мінчена: й подобны тріждн ї, й пртечн Д. Слава, пртечн: Й нынь, бгородичена по гласо обычный. Йще ли ка средів, зрй θαθ παιτικό, Γλαγόλεμα ιεβιτοδίτορό μηθης, πο Γλάεδ Βλάβημικα. Βχόμα το βίλιεμα. Βείκιτε τιμχίν: προκίμεμα, η υτέμια μης. Τα ητπράβητες μάτιβα μολ: η ι ποκλόμω βελήκια. Εκτεμίλ малым не глаголеми. Прокімени, апостоли, аллилвіа, вулів пртечи. Причастени, віквейте: й пртечи. Літвргіа преждесцієннам по Обычаю. На Шпветть герей поминаети прежде празднвемаго етаго, потоми наставшаго. Стаги же прилвинийся на зри рждв, канших поеми на обтрени по чинв: стіхиры же Єгш, гаже писаны вечери на Гди воззвахи, глаголеми йхи на хва AHTEXX

зри литехи. Аще ли коем великім ради нвжды, ви паммть стыхи питеха. Нще ли коем великім ради ножды, ва памать стыха великиха, имбщиха полуелей, не слочитем выти преждесціен-ніви літоргіи. Часы поема, ійкоже выше речеса. По бімв часів, й по мітвів: віко гди ійсе хрте: глаголема й фалома: Бігослови доше мом гда, й вей внотреннам: влава, хвали доше мом гда: Й нынів, вдинородный сйе й слове: Й во цртвій твоема, поскоро бей півнім. На біженнаха глаго. лемя пртечн, пъснь го й бо. Таже апостоля й вули пртечи. Посемв, Помани насв ган: По Шелаби, шетави: й по Оче наши: кондаки храма, влава, пртечи: Й нынь, είζω χράμα. Δίμε жε ηθέστω χράμα είζω: Πρεμεστάσελωστιο χρίεσί. άηχ: Τάжε, Γζη πομήλδη, Μ. Η ποκλόηω τ Βελήκια, ή εχ το времм паравікклисї архи знаменаети ви два кампана. Й по трехи поклоніту великную, глаголеми: Пріндите поклонимем: Й поеми Βενέρη το ποιλοθική, ή καμίεμου Οβωίνηου. Η ΓΩ Βο3.
3Βάχα ετιχήρω τριώμη, πομόθηω Γ, ή επάρω παράεια Γ. Θλάβα, ή ημίης, βιορόμησενα. Αψε λη κα ερεμά, ήλη παπκό, γλαγό.
λεμα: Θλάβα, ή ημίης, Κρποκιορόμησενα. Τάπε, Θκώνε πήχιη:
Προκίμενα, ή ννέμιε τριώμη μης. Η ενιχόβης μης πριώμη. Πο Ηλίη Ε ΕΠθωάεωη, η πο Οτε μάωχ, προπάρλ: Είζε μεο ράμθητα: η πρότεε πο πόττηση. Πο Ψτη Εμωθή, η πο πο-κλόη Εχχ γλαγόλεμχ πρηστόε. Γζη πομήλθη, εί. Εςες τάμ τρίμε: Таже, Евди ймж гане: й ї поклоны, й Багословлю гаа: Достойно всть: й шпвств. На шпвств же поминаетв наставшаго стаго. По шпветть же входимя вх трапезв, й тадими два варенім си елееми. Й піеми віно. ере́д8 же й пачгока гадима два варе́ніт без е́ле́а, й піе́ма

Яще ли сл8чится швржтенте чтных главы пртечевы во единх ш дней постныхв.

Η ποέμα ελάπες επώ εήμε: на часекх πο Ψελάεη, ωςτάβη: μ πο Θε μάμα, κοημακή πο ογετάβ. Τάπε, Γξη πομήλδη, π. Βλάβα, μ μείητε: Ψτητεμμόν χερδείμα: μ πο ποκλόητεχα γλαγό. λελα τρητετόε. Γξη πομήλδη, ει: μ βεξευτάπ τρίμε: μ αείε μανημάξης βεγέρην: μ οβείνημα καμίσμα. Γλαγόλιστα πε εκτεμίμ μαλημάξης βεγέρην: μ οβείνημα καμίσμα. Γλαγόλιστα πε εκτεμίμ μαλημάξης και τριώτη μα εί βαμογλάζετα μιὰ μεάπαμι, μ μιτέμα, μ πολόβημι τριώτη εί: μ πρτένη μ εκτεμί μ τε εκτεμί και μ πρτένη μ εκτεμί και βχόλα. Τάπε προκίμετα, μ ντέμιε μμὲ, μ πρτένη ντέμιπ ε. Τάπες

Τάπε ποέμα: Τα θεπράβητες μπτβα μολ: θ ε ποκλόμω. Й πο ράμδ λιτδρεία πρεπμεειμέθημας. Δ θητώπε με εδηετα πρεπμεειμέθημως, Πο Ψελάβη, ωετάβη, θ πο ποκλόμτας βελή-κηχα, чτέμα γλαγόλετα: Πρίημήτε ποκλομήμες, τρήπμω, θ ποκλόμω ε. Τάπε ψαλόμα: Επροελοβή μδιμέ μολ εξά: Η ποέμα ποκλομω Γ. Τάπε ψάλομα: Ελγοελοβή μδωε μολ γξα: Η ποέμα βενέρημο βεξ ποκλόμωβα. Πο Οβωίνηση καμίεμια, ετιχήρω μα δι τριώμη πομόβημο Γ: Η πρτένη, Γ. Βλάβα, πρτένη: Η ημόγης, βτορόμηνεμα: Κτὸ τεβέ με ονάλπήτα: βχόμα, η βριέτε τηχίη: Προκίμεμα, η ντέμιε μης, η πρτένη, η άβιε, βπομόβη γξη: Τάπε, ηεπόλημας βενέρημο μάταβ: Ηα ετιχόβητε, τριώμη: Βλάβα, πρτένη: Η ημόγης, βιορόμηνεμα, πο γλάεδ. Ημόγης Επικά διατική Εκκα εκκα εκτίνει α μάταβα. Εκκατία πάτα Επικά великім, й матва: Всестам трце: й Багословлю гаа: Достойно βίτι: μ΄ Επίδετα. Ποκεμέριε ποέμα βελήκοε δεξ ποκλόμωβα. Πο αλα τρηςτόμα τροπάρι πρτέμη, βλάβα, μ΄ ημίητι, βτόρο μημένα βοςκρία, πο γλάς. Πο Ελα τρηςτόμα, τροπαρή εδιθημών: Πομίλδη μάςα γίη: Πο Δοςτόμηο, μ΄ πο τρηςτόμα κοηλάκα πρτέμη: μ΄ Γίη είλα σα μάμη βέχη: με πο ємя. По Чтивнивю, трй поклоны велйкім: тристаєм же не глаголемя, а шпветя малый. Полвнощницу поємя по обыс чаю ся кадісмою, такоже предписано вя понеджльникя б.ж. неджли поста. Такожде й оўтреню, й всю сляжву пртечи: Ансти фля.

Аще сл8читем шартатение чтным главы пртечевы ва свавитя

В-н, йлй Г-н, постшвх.

В-н, йлй Г-н, постшвх.

В патокх вечера кадісма радовал. На Гдн воззвахх, стіл хиры на ї: тріщди самогласенх, дважды: Й октшиха, мчичны д: й пртечи д. Слава, пртечи: Й нынт, біородиченх й гласа. Входх, прокіменх й чтеніе дне: й пртечи г. Да йсправится мйтва мож: Й пршчал преждесціенныхх.

ημε λη η Κετά πρεκξεειμέη η κα Τρη κοββάχε, ετιχήρω βρη πρτένη μα ε. βλάκα, πριτένη: η η η η επόρος η

gH\*

зрй Повечерїє же великое, на немже поемх четверопівснецх свь вюты. На оўтрени й на часібух поемх единаго пртечн. На літургін, сляжва дне, й пртечн.

Аще слвчится обруктение чтных главы вымина пртечи во

кторвы неджлю постывя.

Вх свыштв вечера, на мальй вечерин, стіхиры воскрны, й буб по Обычаю. На велицти вечерии, на ГДи воззваха, стіхиры воскрны ї: й аначтолієва й: пртечи на б. Слава, пртечи. Й нынть, бгородичени а.н гласа. Входи, й чтенте пртечи. На літін стіхира храма: й пртечн стіхшеным. На стіховни стіхиры восконым, по алфавитв. Слава, потечи: й нынь, бгородиченя. На блословении хлибыви, Бие дво: прижды. Й чтение во άθτολεικηχε ποιλάμιλχε. Η Είτε τίλ, προπάρε Βοιιβήνε, εβάπερι. Βλάβα, πρτένη: ή ηρίητε, εξορόμητες, πο τλάιδ προπαρλ. По кадісмахи стадальны восконы, й втородичны йхи, й чтенте во вулін. Полувлей, й стадальны пртечн Ова. влава, по полуелен съдалени: й нынть, бгородичени. Й чтенте потечи. Степенна, й прокімени гласа, й єволіє воскорно. У аломи й. Слава, стіхира, гласи й: Покамнім Шверзи мі дверні й пршчам. Канших воскрих, со грмосоми на д. й трішди на д, й пртечи на 5. Катавасіа: Фверзв обста мой: По гли пъсни кондакъ трішіди: таже кондакъ пртечи, й їкосъ, й съдаленъ вгш, дважды. Слава, й нынъ, бгородичени: й чтенте пртечи. По 5-й півсни кондака й їкога воскойа. По бій півсни свівтилена воскойа. Слава, потечні Й ньінів, вбородичена восконя. На хвалитехи стіхном восконы, д. й потечн со Славнымя, Д: ся припівы вій. Таже припівки: воскони ган бже мой: Й поеми самогласня стіхиря трішдн. влава, твижде: й нынь, Превагословенна всй: Влавословіє великов: Тропарь восконя, вктеній, й шпветя. Й нехожденіе ва притворя. Слава, й нынть, стіхира відльскам. Й чася а.й. Тропарь воскони: влава, потечні й нынь, вгородичени часшви. По Оче нашя, кондакя трїшди: й совершенный шпветя. На прочиха же частьха, кондака трішди й пртечи, премтильнице ГЛАГОЛЕМВ.

На літ вргін: Блженна гласа на 5: Й пртечн писнь г. ж на ў:

й прочам сл8жба дне, й пртечн.

Бта́гш же грнгоріа сляжья поємя, єгда разсяднтя єкклисіархя вх предидящым недтели, длю йли блю, йли пртечевя сляжья поємя вх сябьютя блю.

## Аще слвчится шврътение чтныя главы вшанна пртечн, вя не дивли г-и постива, котопоклониви.



Кх с8ббит8 вечера на малей вечерии стіхиры: й на стіховить, все трійди, по Обычаю. На велицьи вечерни, по кадісмь, на Ган воззвачи, стіхном восконы ї: Й кота, Д. Й потечи ї. Слава, кота: й нынь, бородиченя ай гласа. Прокіменя дне: й паремій протечи. На літін стіхира храма: Й пртечи, йже свть на стіховить й на хвалитехв. Слава, пртечи: й нынь, крта. На стіховить сті. хиры восконы: Слава, потечи: и нынь, кота. На багословении хлевшви, Бійе дбо: дважды, й крта, а: Спей гди люди ткол:

На оўтрени, на Біч гав, тропарь восконя дважды: Слава, πρτένη: ή μείητε, κρτά. Πο καλίεμαχε επελάλεμει Βοεκρημι: ή Εγορόμηνη ήχε, ή ντέμιε Βο Ενλίη τολκοβόμε. Πολυελέμ ственнейшій прошеразії: По ї й певсин кондаки пртечи, й їкоси: й съдалени вси дважды: Слава, й нынъ, крта. Й чтенте пртечн. По бъй пъсни кондаки крта й Ткоси. На бъй пъсни поеми Чтивишвю: Свътилени воскрни: Слава, пртечи: й нынъ, крта. На хвалитехи стіхиры воскрны, ў: Й крта, подобны ї, первый дважды: си припивы йхи: Помани сонми твой: б.й, Біч же црь наши прежде в вка: Таже прип вв: воскони гди вже мой, й поемя самогласня стіхнря дне трішдні влава, твюжде й нынть: Превагословенна всн: Славословіе великое. Тристое півнієми. Посеми входи. Глаголеми тропарь, впен гон люди твой: трижды. Й вываети поклоненіе Чтнаги кота по Овычаю, пікоже обказася ви трішди. Таже витеній, й шпвети. Й йехожденіе. Слава, й нынь, стіхира вульскам: Й повченіе стваїтово, й чася али вя притворъ. На часъхв, тропарь воскрив: Слава, крта: Й нынь, втородиченя часшвя. По Оче нашя кондакя пртечн. На г.мя часть тропарь воскони: влава, потечн: й нынть, бородичени часшвя. По Оче нашя, кондаки глаголемя премънжюще. На літвргін блженна гласа, на д. й котта півснь г.ж на д. й потечн 5.ж на д. По входів тропарь восконя, й котта, й потечн. Таже кондаки воскони: Слава, потечн, й нынт, кота. Прокімени, апли, аллилвіа, вулів й причастени, прежде крта, потоми пртечи.

Подоба́етъ въбдати, аще савчится м мчикъ къ свъбютв пе́рвыя недъми постюкъ, й б.м., й б.м., й д.м.

Поє́тся слвжба йхи непременню, пікоже предвизася, на швретенїє чтным главы пртечевы. Листи фли.

У Аще случится м мчнкя вя неджлю алю постсовя, най блю, й го, й блю.

Й поємя сляжья йхя, по пртечевт главт неизменню. Аціє слячится й мінкя ка понедтельника в м недтели постібвя, йли г.м, йли ў.м, йли б.м, йли б.м.

Το έτε κα το το άπε τλαβ πρτένεβ.
Αμε λη μ μλημα ελδυήντε κα ερέχδ νεντβρίνδη πο ετώκα.

Τοέμα ελδάδδ ήχα πρέπζε во вторника τολ сεдмицы: Τόνιю во вторника вечера, на Гін воззваха, стіхиры: самогласена дне ва трішідн, дважды, й крта ї: й мінкшва ї. Слава, мінкшва: й нынть, крта. Дрвгіл же стіхиры крта поєма ва средв на хвалитеха. Таже входа. Прокімена, й чтеніе дне, й да йсправнтель.

тие же не в8дети преждесцієнным, на Гдн воззвахи, стіхнры котд. на б. Стыхи же мінкшви м шдаетем праздники на частихи: поме обказаєм потечн, ви понедильники в.м недчелн

постывк: Листя фая на шбор.

Р Аще ли сл8чится м мчнки ви четвертоки великаги каншил.
- Й поется сл8жба йхи вся во вторники напреди тожже неджан.

Яще сл8чится лі мчнки ви свебштв акадіста.

Η ποέμα ελθάσβ ήχα, κα μεμάλιο πάτθο ποετώκα.
Πολοκάετα κάλατη, αμε πρηλθυήτες πρελπράβλημετκο κάτο.
κάμεμις πρεετιώς κίμο κα κίμομκο λέμε, κρονιά εθκκώτω ή μεμάλη.

На ГДн воззваха, стіхнры: самогласена дне дважды, й мінчена, й подобны ї, трішдн: й предпразднетва ї на Д, гласа Д, подобена. Мікш доблж: Слава, й нынів, гласа в: Блговівстввета гаврійла: Схода. Прокімена, й чтеніе дне, й прочам сляжба преждесціённыха.

предпраздиства ї: Слава, й нынть: Бловтьстввети гаврійли: На стіховить самогласени ви трішди, й мунчени. Слава, й нынть,

предпразднетва, глася В: Сже В века:

Η ο ο στρεκκ, αλλαλδία, μ τρυκω Γλάςα, μ ο διώνκω καμισμω, μ πρόνες πο ο διώναω. Κακώνα πρεμπράβμετα, το ιρμοσόμα κα εξ., Γλάςα ξ: μ τριώμα πο νάκδ μχα. Πο τ. μ πικτικ, εικμάλεκα, Γλάςα τ, πομόσεκα: Κραςοτίς: μπές καλ τκάρα ράμδετα: Ολάκα, μ κώνις, ττόμκε. Πο ε. μ πικτικ, κοκμάκα, γλάςα ξ, πομόσεκα: Μακίνις, ττόμκε. Πο ε. μ πικτικ, κοκμάκα, γλάςα ξ, πομόσεκα: Μακίνις τριώμα, ςαμογλάςτα μιὰ μκάκμω, μ μπίνεκα: Ολάκα, μ κώνις, πρεμπράβμετα, γλάςα ξ: Αβωίκα, ενώκε με κικμώς: μ νάςα ε. μ καμίςμου, μ ςα ποκλόμω, πο ο διώναω.

 $\frac{1}{2}$  и сучнися предпразднечью влговищения престых віды вх суббиту г.ж, йли  $\frac{1}{2}$  ж недили постивх. В патоки вечера, й оўчри, трезвони ви двон малых коло.

κολό, καμίσμα ραμοκάα. Η Γίη κοββκόη κα μεόν μάλω κολοικολό, καμίσμα ραμοκάα. Η Γίη κοββκάχε, ποένε στίχηρω: σαμοτικόστη με τλάσες η πρεμπράβμηστε τ τάσες η πρεμπράβμηστε τ τάσες η πρεμπράβμηστε τ τάχιη: Προκίνες η Ψτένια με.

Да неправитем: и прочее преждесциенных в.

Τψε ηθεστα πρεκξεειψέнηωχε: Η Γίη κοββκάχε, εσίχθρω πρεξ. βρη πράβρηστα μα ε. Ολάκα πρεξηράβρηστα: η ηκίηθ, εξορόμηστα α.μ γλάςα. Τάκε, θκώστε σήχιμ, κεβ κχόξα. Προκίμεμε, η υσέμικ τη τλάςα. Τάκε, θκώστε σήχιμ, κεβ κχόξα. Προκίμεμε, η υσέμικ τη εντίχοκηθ, εαμογλάς τη τρίωξη εκτεμία: Πεπόλημα κα εξή κοβ βια εντίχοκηθ, εαμογλάς τρίωξη εκτεμία: πίςαμε μα Γίη κοβ βιάχε. Η μήμεμε πο γλάς ενώ ω οκτώμχα, πρηπώκω κε γλα γόλεμα οδιθίσημως: Κα σεβί κοβκεδόχα: θλάκα, η ηκίμιε, πρεξηπάβρηστα. Πο Ηκίμιε ωπδιμάεωμ, η πο όξι μάμια, τροπάρα πρεξηπράβρηστα. Τάκε, εκτεμία: Πομήλδη μάςα εκε: η ε ποκλόμω κελήκια. Ποςέμα, εξεξί τη τρίκε, Τάκε, δοστόμο εξί μι επρίκε. Τάκε, δοστόμο εξί μι επρίκε. Η ωπδίστα.

Ποβενέριε ποέμα βελήκοε βεξ ποκλόμωβα.

По алмя тристомя: вмивсти, Просвивти очн мой, глаголемя тропарь предпраздиства: Днесь всемірным: По влия тристомя, тропари обычным: Помилой нася гди: Каншия октинха мертвеня. По Достойно, кондакя предпраздиства.

на оў гренн, на Бів габ, тропарь предпразднотва трижды: й обычным кадісмы: Й съдаленя октынха: Непорочны за оў покой не поемя. Пъсни же, з.ю й й.ю, глаголемя прежде въ патока. Каншня предпразднотва, со їрмосомя на б. їрмося дважды. По г.й пъсни, съдаленя предпразднотва: Слава, й нынь, дрягій.

3pH

беда же приспивети четверопивсиеци, й поеми канший пред. празднетва, гакоже предвказасм, й трішди на й. По бій пивсии, кондаки предпразднетва. По бій пивсии свивтилени предпразднетва. На стіховнив Сктшиха, йже на хвалитехи настомщагш гласа, мінчны. Посливній стіхи шставими, припиввы же глаголяеми Свычным: Йсполинхомсм: влава, й нынть, предпразднетва, гласи ў: Азыка, вгшже не вивджше, й прочее. На частях тропарь й кондаки предпразднетва.

На літбргін важенна предпразднетва, песнь г.м., й б.м. По входе тропарь храма хртова, аще веть. Таже тропарь предпраздн

ства. Слава, кондаки храма: Й нынь, предпразднетва.

зри Аще предпразднетко ваговщинить слвчитем вх неджлю котопоклонивю.

ва свыбитв на велиций вечерни, на Ган воззваха стіхнры воскрны ї: крта д. й предпразднетва ї. Слава, крта: й нынть, бгородичени али гласа. На літін стіхира храма: Слава, кота: й нынть, предпразднетва: писани на Ган воззвахи. На стіховить стіхном Октинха. Слава, кота: й нынь, предпразднетва: писанх на оўтрени, на стіховичь. На багословеній хлибошви тропары: Еце дво радвисм: дважды. Й кота единожды. Й Евди ймм гане: трижды. На оўтрени на Бга гаь, тропарь воскона, дважды. Слава, кота: Й нынть, предпразднетва. Й прочее обычное. Канинк воскрнк со грмосомк на д. й крта на б. й предпразднства на Д. Катавасіа: Бжественнъйшій прошбразіі: По г.й пъсни, кондаки предпразднетва. Й стадалени кота, дважды. Слава, й нынь, предпразднетва. По би пъсни, кондака и пкоса крта. По Ди песни, светиленя восконя. Слава, кота: Й ныне, предпразднетва. Прочее же на хвалитехи, и на літвргін, все накоже писано въ недтели г-и поста на радо въ м-цтв. Точти на частехъ тропарь воскони глаголеми непременны: влава, кота, й предпразднетва, глаголеми пременжюще. По Оче наши, кондаки на частьх кота, й предпразднетва, преминающе глаголеми.

Аще слочитем предпразднетво блгов-вщеним въ средо Ди по-

стшвя, ёже ёсть кртопоклонняю.

вечеря й оўтро, поемя все ся поклоны: во вторникя вечера, кадісма радовая. На Ган воззвахя, стіхпры трішди ї: й предпразднетва ї: влава, крта: Й нынь, предпразднетва. прокіменя й чтеній дне. На стіховнь стіхпры трішди: влава, крта: Й нынь, предпразднетва. На оўтрени вя средв каншня трішди со їрмосомя на б: Й предпразднетва на д.

Η μακε τρηπικείεμα: Η ποέμα καμώνα κρτά, το ιρμοτόμα βρί μα με η πρεμπράβμεττα μα κε πο μα τροπαρώ βα εμήνα, η τρηπικείεμα μα π. Ποτλική ιρμότα τρηπικείμα. Πο π. πικεί κομμάκα πρεμπράβμεττα, η εικμάλεια μιὰ. Ολάκα, η μιήνικ, πρεμπράβμεττα. Πο ε. πικεί κομμάκα, η ικοτά κριτά. Πο ε. π πικεί κριτά και τρικεί τρικεί κριτά, πικεί κριτά και τρικεί κριτά και και και κριτά και κριτά κριτά η μείνικ, πρεμπράβμεττα. Η το πακα ναι εκδικά το ποκλομένι κριτά πο Θεωίναι.

внце поемя слежь предпразднетва й кота, й вя патокя, аще

слвчится тожже неджан.

Аще сл8чится предпразднетво вагонещения ва четвертока для Р

Вх средв вечера на Ган воззвахх, стіхнры трішдн на 5: й предпразднства на ді: Слава, крта: Й нынть, предпразднства. Таже входх, й прочее преждесцієнныхх. На оўтренн же поемх все, такоже оўказасм на рждв, во главт кромт свыштх й недтель. Листх фм на швор.

Йще случится предпразднетво влговищения престыя віды вя недиблю біль, йли біль постовя.

Η α κελήμικ κενέρημη, επίχηρω κοικρηωί Γ, η απατόλιεκωί Γ, η πρεμπράβμητα μ. Θλάκα, πρεμπράβμητα: η μωίνικ, κισορόμηνεμα α. η καία. η πρόνεε πο Οκωίναω. Η οξιτρεμή προπάρω κοικρηα μκάκωι: Θλάκα, η μωίνικ, πρεμπράβμητα η ι η κιμικ η πρέμπραβμητα η ι η κιμικ η πρίωμη μα ξι η κιμικ η κινικ η πρέμπραβμητα η μα ξι η κιμικ η πρέμπραβμητα η μα ξι η επικ η

отых же сляжбы, ішанна лествичника, й марін вебптаныни, ва сій недевли шетавлиются, й поются веда виклисіарха

разседнтв.

Аще сл8читем предпразднетво баговещеним ви свевоств бело П

ва патока вечера, на Ган воззваха, поема стіхнры самогласны дне, дважды, й мчнчена: й акадіста на ді й предпраздиства





празднетва трн. Слава, предпразднетва: Й нынь, акадіста. Еходя, прокіменя, й чтенім дне. Да йсправнтся: Й прочее прежделярій сціенныхи. Четверопівснеци же трішдн, поеми на повечерін. На оў гренн, на Біта гдб, тропарь акадіста дважды. Слава, й нынів, предпразднетва. Й Обычным кадісмы, кондаки й їкосы акаді ста, по чинв йхв. Каншив предпразднетва, со їрмосомв на бі й акадіста на й. Катавасіа: Фверзв обета мож: По г-й й по 5-й пекенехъ, кондаки и ткосы по обычаю. По ф.й пекени, свитиленя акадиста, дважды. Слава, й ныйнь, предпразднетва. На хвалитехи стіхиры акадіста на д, гласи д. подобени: Мкш добля: Слава, й нынів, гласи д: Мзыка, Егшже не вівджше: Влавогловіє Великов.

Аще слвчитем предпразднетво влювещеним ва свыботв 3pH лазарев8.

Й поется предпразднетва савжба, прежде ва четвертока тожже седмицы, гакоже обказася во главть кромть свбейта й недтель. Листк фм на шбор.

#### Оукази ш праздинць баговьщених престых віды.

 $\mathbf{H}_{\mathbf{A}}$ чина́єтся  $\mathbf{W}$  четвертка  $\mathbf{r}_{-\mathbf{A}}$  нед $\mathbf{f}_{\mathbf{A}}$ ни с $\mathbf{r}_{\mathbf{b}}$ іх пост $\mathbf{w}$ ва, й восходн $\mathbf{r}_{\mathbf{A}}$  до среды св $\mathbf{f}_{\mathbf{a}}$ тлыя седмицы. Й аще  $\mathbf{f}_{\mathbf{c}}$ сть пост $\mathbf{r}_{\mathbf{a}}$ , начинаєми вечерню без кад ісмы, й без поклоншви. На Ган воззваха, ставима стіхшва ї, й поєма ва тріщан самогла. сени дне дважды, й подобны ї: й праздинка ї, повторжюще двів, глася б. подобени: Всю Шложивше: Совівти превівчный: Влава, й нынть, глася тойже: Посланя высты: Входя. Свете тихій: Прокіменя. Й чтенім дне, й праздинка ї: а, Бытій: ЙЗЫДЕ ГАКШВВ Ѿ СТУДЕНЦА: В, Пррочества Гезекінлева: БУДЕТВ Ш дне Осмагш: Г, Притчей: Премудрость созда севт домя: Таже, Да йсправится. Й поклоны три великія: Й прочее прежде. сцієнныхх.

й ще же нъсть преждесцієнных В: На Гдн воззвахя, стіхніры подобны ї, трішди, й праздника є: Слава, й нынъ: Посланя 3ph бысть: Еходя, прокіменя, й чтеній днё: й праздинка ї. Таже, Сподоби ган, На стіховить самогласеня дне, дважды: й мчиченя. Слава, й нынть: Днесь радость: По нынть WП8щасши: тропарь праздника. Ектеній, й три поклоны великім, й шпвети. На трапезь же разрышаемя на віно, й блей, вя кійливо день слочится, во славо престым віды.

Потрева всть выдати, ыки йще слячител бловыщение въ

Чтвтся чтенїя прежде дне, й по сихв праздника, є: а, вниде мшйсей: в, Гдь созда мя: г, Йзыде закшвв. д, Ввдетв ш дне озсмаги: е, Премвдрость созда севе домв: Подовне чтвтся чтенїй праздника е, аще бловещенїє сличтся й ва недълю.

Η ΚΧ ΗΕΛΙΈΛΗ.

Αμε τη Εςτь πόςτα, υτθτελ βένερα, Γ, πρεκλεπηςαημώλ. Α μα λιτθριίη Ε: βιήλε μωνζέμ: η Γλί τοβλά μλ: Πρη νας κε λ. Μα καμάνα, ονλαρλέτα κα βελήκι καμπάνα λοκόλιμω, η ποτόμα βο κελ. Η τοβράβωες βο χράμα, κλτοκλοβήβωθ λερέμ, η καλάψα, ποέμα ποκενέριε κελήκος: η θα μάμη κτα τα πέλη κα πρεωέλα: Πο λ. Μα τρηςτόμα, προπάρι πράβλημκα: Αμέςι πρεωέλα: Πο λ. Μα τρηςτόμα, προπάρι πράβλημκα: Αμέςι επίζητα μάωες η πο βλάβα κα κυμλάκα πράβλημκα: ββράμηση κοξικόν. Η πο βλάβα κα κυμλάκα πράβλημκα: ββράμηση κοξικόν. Η πο βλάβα κα κυμλάκα πράβλημκα: κλίμα κα πράβλημκα κα κυμλάκα πράβλημκα: Κα πράβλημκα κα κυμλάκα πράβλημκα: Κα πράβλημκα κα κυμλάκα κα κυμλάκα πράβλημκα κα κυμλάκα κα κυμλάκα πράβλημκα κα κυμλάκα κα κα κυμλάκα κα κα κυμλάκα κα праздника самогласны ї, глася а. Слава, й нынть, глася в. Блговтествветя гаврійля: Таже глаголетя верей матвы обычным ватим. Й вшедше во храмя, поемя на стіховить стіхиры праздника, глася д, ся приптвы праздника: а.й, Блговтестите день щ дне спесніе бга нашеги. В, воспойте гави птеснь новя, вос понте гавн вся земля. Слава, й нынть, глася тойже: Днесь радость баговещенім: На багословеній хлевшвя тропарь, глася ў: Днесь спсенім нашегш главизна: трижды. й Бяди ймм гане: ся пеніемя трижды. Фаломя аг, Багословенным хлевы вратін, по обычаю: й чтеніе праздаютем багословенным хлевы вратін, по обычаю: й чтеніе праздника: На оўтрени, на бітя гав, тропарь праздинка трижды: й глаголеми три кадаемы. Πο αμά καμίσμε σεμάλδη τριώμη, όβα δεξ εκτεμίη. Η чτέμιε μης. Πο εμά καμίσμε εκτεμία η σεμάλεμα πράξημηκα, γλάσα α, πομόδεμα: Γρόδα τβόμ: Βελήκιμ βοεβόμα: Βλάβα, η ηδίης, τόμκε, ματέμιε πράβλημικα. Πο Γ-μ καλίεντα επλάλεμα πράβλημικα, γλάςα Γ. πολόβεμα: Κραςοπής λίκεται: Αμές Βελ παάρα ράλδεπελ: Βλάβα, μ μρίμη, πόμπε. Πο υγεμίμη πε λαφτέλ εβτώμη βράγιμ. Πο πολύελέη ε Ελάλεης, Γλάςς β. ΠΟΛΟΒΕΝΣ: ΟΥΛΗΒΉς Α: ΓΑΒΡΙΉΛΟ CE ΗΕς Ε: Βλάβα, μ ηρίητε, Γλάςς τομοκε: Ποςλαής Ερίςτε Γλεριήλο κα μετ: μ υπέμιε πράβλημικα. Οπεπέμμα, α.μ αμπιφώμα μ.τω Γλάτα, προκίμεμα, Γλάτα μ: Επιουπετήπε μέμα ω μης επτέμιε εΐα μάшειω. Οπίχα: Βοτπόμπε εμα πιτικ μόδδ. Βελίκοε ДЫХАНЇЕ

дыханїє: вуліє їй авкій, зачало ў: воставши маріамя: По й мя Фалмів стіхира праздника, глася в: Блговівствветя гаврійля: Канших праздника, твореніє куря деофана, глася ў: їрмося по дважды, тропарій на ві. Катавасіа праздника. А йдівже трип-венеци: Й поеми каншини праздника, со грмосоми на б: Й трипівсивця на й. Катавасіа: ірмося трішди, обва лика вквпів. По ї-й півсии стадаленя праздника, глася й: Слово вжіє: Слава, й нынть, глася тойже: Посланя высть: По 5-й пъсни, кондакъ, гласъ й: Взбранной воеводъ: й чкосъ: й чтеми прологи. На Ди певени паки вжигаюти свещий вратіл. Чтнейшвю не поемя, но поемя припевы праздника: Баго-вествяй земле радость велію, хвалите нёса вжію славя. Таже їрмоєк: Гінк ийд Шевленном в подовнів й вторый ликх припівна, й їрмоєк: й ки прочыми тропаржми праздника, тойже припівки. Оў трипівенца же ки тропареми припівки: Слава тебів, бже наши, слава тебів. Ки біородичнами припівваєми припива праздника. Таже грмоса трійди, й праздника прилива, й грмоса обва лика вквить. Свитилена праздника дважды. Подобени: Со обчики: Аггльскихи сили: Слава, й нынть: Еже W въка днесь познавается: На хвалитехи, Всенкое дыханіе, ставими стіхні ў: й поеми стіхновь, гласи й. Подобени: НЕНЫХХ ЧИНШВХ: Слава, й нынть, гласх В: Еже W вКка таннство: [Аще всть свышта, йли неджла, влавословие великое, н ектеній, й шпвсти.] Аще же день постени, поеми на стіховичь трійди, самогласени дне дважды, й мчичени. Слава, й нынь, праздника, Да веселытся нёса: Таже, Баго ёсть: единожды. По Оче наши: тропарь праздника. Вктеній, ви конеци ї великім поклоны, без Шпвета оўтренн, й часи й и си кадісмою. Тропарь, й кондаки праздника: й ви конеци ї великім поклоны, й мятва: Хрте свете йстинный: Дается же й стый влей братін. Поетсж же стіхнра самогласна, й Шпвета. Ва г-й же часа дне, неходима со коты са літівю вней монастырж. И возвращиеся входими ви трапезв, й поеми часы, г.й й б.й си кадесмами, без поклониви. Тропарь й кондаки праздника. На часебхи же ви кампани не обдаржеми. Ηα 5.ΜΣ чας ΠοέΜΣ προπάρь, παρεμιή πριώμη, ή πρώчαλ πο чин8 ήχε, ή παρεμιά. Η чπέμε ελόβο, εμέκε начаλο: Паки радость ваговъщения: Присовоквплыемя же й Ди чася ся кадісмою, й чтеніеми. Посеми баженна скоро без пенім, й вез поклониви. Помани наси ган: Лики неный: влава, Лики KYLATY

стыхх аггля: Шелаби, шетави: по Оче нашк, кондакх праздника: ГДи помиляй, п. Слава, й нынь, Чтньйшяю: й поклоны три великта, й матва: Всестах трце: Й Шпястя. Й поемх вечерию Без кадісмы, й Без поклонива.

На Ган воззвахи, поеми самогласени тріщен дне дважды, вез мчнчна, й подовны трїшдн ї: й праздника ї, глася ў, самогласны, ідже на стіховнь: въ шестый мжежця: Й архагіла εκτεμία μάλαμ: η βοβγλάς πρης τάγω. Η πρης τόε. Προκίμεμα, γλάς ξ. Ελγοβικτήτε μέμα ω μηθ επεθήϊε εγα μάωεγω. Βτίχα: Βοιπόμτι τζεμ πικιμ μόεδ: Αιΐλα κο Εβρίεμα, βανάλο τε: Ετλά μ ωιμάεμι: Αλληλδία, γλάτα ε: Ομήμετα τάκω μόπης μα ρδήδ: Ετίχα: Εδρετα μων εξιώ εξιοιλοβέμμο βο βικιμ. Ενλίε λδκή, Зача́ло ї: Зача́тя влісаве́тя: й прочам вжеєтвеннам літвргіа златовстаги. Вмівсти Досітойно, поемя їрмоєя: Міки шдвшел вленномв: Причастеня: Йзбра гда сійна, й йзволи вго вя жил лище севтв.

Ішанна постника.

Фървтаємя ва невкінха тупіцеха, ёже певтнем ва сема дни чітнати сеги праздника: Да йсправнтем мітва: Й сії не вевма, кінма нравома шпредеблисм. Невцын во Ш пронзволенім й не вченім мнигам приложиша. Йза же віки мню сії не попущати ва златоветати совершенной літвргін, й ва біма частв, й проскомідін бывшей: глаголета во, ва віковома дни слячитем праздники вжественнаги баговищений, литвргіа златоветаги, й на трапезть разръшенте рыбя, таковя либо аще день слвчител. Сіє во пріжхоми ш вжественныхи отцеви, еже ійсти рывы ви день вжественнагш влговівщенім. Да йсправится же, ви преждесцієнныхи літвргін зачиніся півти, й ви Длии часть: не во требстввети коєми плача знаменію ви семи дий півтися, честввеми во той, таки главизно нашеги спсения.

# Аще великім ради н8жды ижеть літвргін:

На Ган воззвахи, стіхнові трішди подобны ї: й праздника д: й архагтла г. Слава, й нынть, праздника. Еходя, прокіменя, й чтенів дне: й праздника в. Таже прокіменя, апля й єволів празд-

ннка. Й по чтенїн, вподобн гдн: На стіховнт самогласеня дне дважды: й мчнченя. Влава, й нынть, Днесь радость: По Нынть Шпвщаеши, тропарь архаггла: влава, й нынть, праздника. вктенїа, й ї поклоны великім: й Шпвстя.

Η α τραπέβτ ε ειβάετα ογττωμένιε εράτιν βέλιε: κλήνως ρείει, η πιέμα βίνο, βα κίν λήθο μένα ελδυήτελ, εξήνολμα μπέμα, κρομτε εδεώτω η κελέλη.

Зрн

Повечеріє поєми малоє ви притворт поскору, без поклониви й каншна. Точію на влава ви вышнихи, ї поклоны, й по тристоми ї поклоны, й по Чтивишую, ї великім си матвою: Гди й вако: Й прочым бі. Й на последнеми тристоми, ї поклоны, й шпвсти.

Η α οξτρεнή βα κα μέθα ποέμα αλληλία, η τρυής γιαςα. Αψέ κε εδεκώτα, ηλή μεμέλλ, ποέμα μα Εία τζε, τροπάρε αρχάιτλα, γιαςα μ. Ηθηρίχα κόημετες: Πο αμί καμίεμα επμάλεμα οκιτώμχα. Πο εμί καμίεμα ή πο τμ επμάλεμε τριώμη. Καμώμα πράβλημικα εξεί, το ιρμοτόμα μα ε, γιαςα ε: η αρχάιτλα μα ε, γιαςα μ.

В гда же приспивети трипивсиеци, й поеми канший праздника віды: й архагітла, со їрмосоми на б, й трипивсиеци на й. Вагавасіа, їрмоси трішци. По ї-й пивсии сивдалени, гласи ў. Влава, й нынив, тойже: й чигеніе. По бый пивсии кондаки архагітла, гласи й, подобени: Взбранной: Пресвивтлым й чітным й вседивтельным: По ў, й пивсии свивтилени тручный гласа. На хвалитехи стіхйры архагітла на ў, гласи ў, подобени: Дали всей знаменіе: Влава, й нынив, праздника, гласи в: Бловивствоети гаврійли: На стіховний трішди, самогласени дне дважды, й мінчени. Влава, й нынив, бітородичени: й прочее всё поеми си поклоны.

На трапезь же разрышение вина й влеа.

P

В пътоки вечера кадісмы не глаголеми. На Ган воззвахи, стіхнры на ї: самогласени ви трішан дне, дважды, й праздника й. Слава, й ныінь, праздника: й чтеніж прежде дне, й праздника є: й да йсправится мятва мож: й прочее преждесціенныхи.

й амя же част нощи поемя повечерие великое по Обычаю. По амя тристомя, тропарь праздника. По бмя кондакя праздника Подобаєти вівдати: Аще савчится блювівщеніе ви недівлю ї-ю посітшви.

·M

Ех свебитв на мальй вечерни, на Ган воззвахх, стіхпры крта, а: Слава, й нынь, праздника. На стіховнь стіхира воскрна вайна: й праздника ї, самогласны. Стіховна великім вечерни сх припъвы йхх: Слава, й нынь, праздника. По тры стомх тропарь воскрнх: Слава, й нынь, праздника. вктеній. Й шпвстх.

На велицівні вечерни, Блженх мвжх: кадісма всл. На Гди воззвахх, стіхнры воскрны ї: й кріга подобны ї: й праздника подобны ї, на Д. Слава, кріта, гласх ї: Хріте вже нашх: Й нынів, праздника, гласх б: Посланх высть сх нёсе: Таже входх. Й чтеній б.

На літін стіхніры праздника, самогласны ї, глася ї: й кірта ї, писаны на хвалитехя. Слава, праздника: Й нынть, кірта. На стіховить стіхніры воскійны, по алфавить. Слава, кірта: Й нынть, праздника. На вігословеній хлівшвя, тропарь праздника дважды й кірта єдиножды, й чтеніє вя посланійхя аплыскихя, йлі праздника.

Η ούπρει нα Επα τίδ, προπάρδ Βοεκρίτα τλάτα αβάπαδι: Βλάβα, κρίτα: Η ηδιήτα, πράβαμηκα. Πο καμίτμαχα επαάλδηδη Βοεκρίτο, τα επορόμηταμη ήχα. Η ηπέηϊε βο ευλίτη πολκοβόμα. πολυελέμ, η επαάλδηδη πράβαμηκα, βεμ πο εμήτοπαδι. Βλάβα, η ημάβαμηκα: Αικόνος αριχάμις: η ευλίτη πράβαμηκα. Βοεκρίτε χρίτοβο: Ψαλόμα η. Θτιχήρα πράβαμηκα.

Канших восконх на Д: й корта на Д: й праздника на Б: Катавасіа праздника: Фверзв обста мож: По гли повени кондакх корта, й ікосх. Таже съдаленх корта, влава, й нынов, праздника: й чтеніе праздника. По Бли повени кондакх праздника праздника, й ікося, й прологя. На Дй пъсни поемя Чтички. шбю: Світтиленя восконя. Слава, корга: Й нынів, праздника.

Η α χβαλήτεχα ετιχήρω βοεκθηω Ι, ή πράβμηκα Γ, Γλάεα Ι, ποδόβεμα: Ηθηωχα чημώβα: Й εαμογλάεεμα, Γλάεα Ι: Επέ ω βικα τάμηςτβο: εα πρηπίκω ήχα. Τάπε πρηπίκα: Βοεκθηή τη βπέ μοή: Η ποέμα εαμογλάεμα ετιχήρα μη Επί Ελάβα, τάπε: Й ηωήμα, Πρεβπιοςλοβέμηα Εξή: Ελαβοςλόβίε βελήκος.

Η βωβάετα ποιλικοβαμίε κρτοποκλόμμος πο Οβωίναω. Η ποιέμα εκτεμίλ, η Επίδιτα. Βλάβα, η μωίμι, ετιχήρα εκλικαλ, η ωπλαμέμιε ετιξίτοβο: η νάεκ α.μ βα πρητιδόρι. Η α.λ. να ναείς τροπάρω κοικρήκ. Βλάβα, κρτά: Η μωίμις, επορόμηνεμα ναεώβα. Πο ότε μάμα, κομμάκα κρτά, η πρώναλ, η εοβερμέμω μωή Επίδιτα.

во вторый же чася дне, йсходимя вней монастыря, гакоже предвиазася. Й возвращшеся поемя часы, на нихже глаголется тропарь восконя, й праздника, й кота пременяюще. Такожде й кондаки. На літвргін: влженна гласа на ді: праздника пекнь г. на ді: й кота пекнь б. на ді: По входе тропарь восконя, й кота, й праздника. влава, кондаки кота: Й ныйе, праздника. влести же тристаги, поеми: кото твоему покланжемся влко: Прокімени, апостоли, аллилога, й єбліє, й причастени прежде праздника: таже кота. влести Достойно, поеми їрмоси: їйки шдушевленному: літвргіа же великаги васіліа. Такожде й во вся недели стыхи постиви, ви непременни.

Аще случится ваговещеніе вх понедекльникх Д.А., йлй б.А., йлй б.А. йлй б.А. исдекли стыхх постшвх.

В и неджлю на малъй вечерни, стіхпры праздника на ў: Слава, й нынть, праздника. На стіховить трішди самогласени дне, дважды, й мчичени: Слава, й нынть, праздника. Тропарь праздника. Вктеній малаж: й шпвсти.

На літін стіхніры праздника. Слава, й нынть, праздника. На стіховить стіхніры праздника, съ приптьвы праздника. Слава, й нынть, праздника. На блгословеній хлівшью тропарь праздника трижды: Й чтенїє праздника. На оўтрени поеми праздника сляжбя, какоже ви постени день предписасм на рмдя. Листи фма на шбор.

Аців ли слвчится блговтвцівнів вх средв котопоклонивю.

ви понед вланнки, или ви пачтоки тожне седмицы. Здев же поеми слежь всю бловъщента си трипъснцеми средными, гакоже обказаст ви ай день на ртдв. А на обтрени на первоми част, поклоненте кота вываети по чинв.

Йще ли случится баговевщение ва недевлю Д.ю, или б.ю постобая.

Вх свбойтв на мальй вечерни, стіхнры праздника, на д. Влава, й нынь, праздника. На стіховнь стіхира воскрна Едина: й праздника стіховна великіж вечерни сх припьвы йхх. Слава, й нынь, праздника. Тропарь праздника. Ектеній малам. Й Шпвета.

На велицъй вечерни, Блженх мвжх: кадісма вся. На Гди зри воззвахх, стіхиры воскрны ї, й анатоліева ї, й праздника б. Слава, й нынъ, гласх б: Посланх бысть сх нёсе: Сходх, прокіменя дне: й чтеніж праздника є. На літін стіхиры празд-ника: Слава, глася й: Й нынів, глася б. На стіховнів стіхиры воскрны: Слава, й нынть, праздника. На влгословении хлевшви тропарь праздника трижды: Й чтение ви посланики аплыскихи, или праздника.

На оўтрени, на Бги габ, тропарь воскони дважды: Слава, й нынь, праздника. По кад ісмахи стдальны восконы, си бгородич-нами йхи: Й чтенїє во воблін толковоми. Таже полочелей, й ставльны праздника всй, по Единожды: й чтенте праздника. Степенна гласа, прокіменя праздника. Всжкое дыханіє: й євліє праздника. Всжкое дыханіє: й євліє праздника.

Кансони воскони со грмосоми на д. й трішди на д. й праздннка на б. Катавасїа, їрмося праздника. По б.й пъсни съдаленя праздника, й чтенїє праздника. По б.й пъсни кондакя праздника й їкося: Й чтемя прологя. На б.й пъсни поемя Чтиви. швю: Светиленя восконя й праздника.

На хвалитехи стіхиры на й: восконы Д: й праздника Д, ся приптевы йхя, й со Славою. посемя приптевя: Воскони

τζη επε μόμ: Η ποέμα ταμοτλάτη ττιχήρα μης. Ολάβα, πάκη ταμπας: Η ηδίητα, Πρεβπτοτλοκένηα ετιχήρα ελάβοτλοκίε βελήκος. Πο πρητόλη τροπάρα βοτκρης, εκτεμίν, η ιπίστα. Τάπε, Ολάβα, η ηδίητα, επίχήρα ενλασκάν. Η μαέττα βράτιη επώή ελέμ ιποδιμώμα μάμα ταμοτλάτης επίχήρα πράβμηκα. Πεχοπαένιε βα πρητιδόρα, η νάτα π.μ. Ηλάλη νατά προπάρα βοτκρημα: Ολάβα, πράβμηκα: Η ηδίντα, επορόμητε νατώβα. Πο πρητόλη κοημάκα πράβμηκα, η πρώναμ, η τοβεριμένηση ιποδιτά.

зри При часть же б.ма дне, творима йсхожденіе внів сібители, мікоже предвіказаст на ртдв. Й возвращшест поема літвргію великаты васіліа. Бліженна гласа на б. й праздника птеснь г.т., на д. По входть тропарь воскрна, й праздника. Влава, й нынть, кондака праздника. прокімена, апла, аллилвіл, єбліе, й причастена, прежде недтели, потома праздника.

Аще случится баговъщение престыя вуы ва среду пачтыя не-

Івемя сляжья предпразднетва влговищения. Стихиры и канших вя понедивльники на рждя, минен же стати поеми на повечерин: понеже прелагается великий канших, си четвертка на вторинки, тожже недивли. И поеми великий канших си триписнцеми вторинчными, праздника ради престых віды: понеже ви средя ви праздники самый, кадісмы не глаголется, й поклоны не вываюти, й шданіе поеми праздника ви четвертоки, тогш ради, ви средя вечера, стіхиры си поклоны: й канших великій ви четвертоки не поется, предпити во всторинки.

κ ερέλδ πε 6-λ μελικλη πουτώκα: Ποέλλα κειθ ελδικαθ, κένερα, η θήτρο πράβλημικα, επ τριώλιο πο θύστάκδ, ιδικοπε πρελδικαβάελ

вя день постеня. Листя фма на шбор.

1 Жданїє поєм'я бітов'єщенім, въ четверігокъ на оўтрени съ трип'єснцемъ апільскимъ, пакоже павлено бість въ понедівльникъ Д.м. й б.м. недівли поста, на Жданїє праздника біто. вівщенім.

Аще случител бловъщенте престыл вин въ четвертокъ плитыл

неджан постывя, вгда постся великій канших.

Й прелагаєтся праздника ради великій каншив, господина андреа: Й поемя вго во вторники тожже неджли, си триптенцеми вторничными. А триптенци апльскій, поеми си праздникоми влговтичным. Й послъди катавасіа трішди.

Аще сл8чнітся ваговівщеніе пресітыя віды ви пятоки іголіже 🕅

Поєми предпразднетво бітовівщенім, стіхніры й каншни на предні ви средв на рждв, великагш ради каншна: стати же ви минен поемя на повечерін.

йще случится баговъщение престыя біды ка суббиту âisá, o, icta.

вх патокх вечера, на Гдн воззвахх, стіхнры на ї: вх трішди самогласенх дне дважды: Й праздника на й: Слава, й нынть, праздника: Посланх бысть: Входх. Й чігенїм дне: Й праздника Е. По Да неправитем матва мож: поклоны ї, й прычам преждесцівнныхи. Й на БВДн ймм гдне, три поклоны, й на Шпветь т поклоны.

🗘 али же част нощи, клеплети ви великов, й потоми во зри вся. Й собравшеся во храмя, багословивше верен, поемя великое повечеріе. Герей же кадитя, ійкоже Есть Обычай. й по Слава вя вышнихв: Асходнив въ притворя, й творимь Обычной літій, й поеми стіхнры самогласны праздинка ї, гласи а. Слава, й нынть: Бловтетввета гаврійля: й обычных мятвы батых ш їєрє́а. Й по скончанін пакн входими во храми: Й поєми на стіховить стіхиры самогласны, си приптевы йхи: влава, й нынть: Днесь радость: На блгословении хлебьшви тропарь праздника трижды: й чтеніе праздника.

На оўтрени, на Бів гав, тропарь праздника трижды. По ай кадіємь, кондаки: Взбранной воеводь: й дрвгім трй. Й їкосы трн: й паки кондакъ а.й: й чтенїе акадіста. По б.й кад ісм в кондакні трін: й їкосы трін: й паки кондакх ай, Взбранной воеводъ: такоже прежде твлено всть. Й чтенте ака́д, їста: й полувлей. Й съда́льны всі праздника: й чтенїв праздника. Втепенна, а.й антіфших б.ги гласа. прокіменя праздника. Всжкое дыханіе: вуліе праздника. Уаломя й. Стіхира

праздника.

Канших праздника, со грмосоми на й: й акад тета на б.

Качтавасіа праздника, обва лика вквпть.

Четверопъснца же зата не поеми: но поеми напредн, ви четвертоки на повечерін. По ї-й півсни, кондаки ї, й їкосы ї, паки кондакъ а.й. Посемъ съдаленъ: й чтение праздника. По 5-й пъсни кондаки г, и чкосы г. Таже кондака: ಿ всепътам мати: трижды, й їкога али, й кондака: Взбранной воевод в: Й чтеми прологи, й сунадарій. На Ди певени พิธาหนังแรง Чти-вишвы не поеми: но поеми прип-вы праздника, гакоже предписаст на самый праздники: каншна же акадіста ки тропареми, прип-вии: Прес-гат віре спісн наси. Таже на сход поеми прип-вии, й ірмоси: Гакш шдвшевленноми: й поклони. Свътилени праздника.

На літвргін баженна праздника, песнь г.ж, й б.ж на й.

прокіменя, апля, аллилвіа, вулів й причастеня праздинка.

С томже праздниць, аще слочится ва совышто лазарево. В пачтока вечера кадісмы не глаголема. На Гдн воззваха, стіхиры самогласны дне дважды: Дошеполезною, малою: й праздника трижды: Совьта превьчный: Й счати лазаря €. Слава, Дошеполезною, великою: Й нынь, праздника: Послана высть: Входа. прокімена, й чтеніе дне. Й праздника чтеній €. Й прочее преждесщённыха. На трапезь же разрышеніе віна й блеа.

3ρμ (ΰ ã-mx жε члей нόщн ογдаржетх вх великій кампанх довольню, й во веж. Й собравшееж во храмх, поемх повечеріе великое. По а-mx тристомх тропарь праздника: По в-мх кондакх праздника: Й по влава вх вышнихх, йехожденіе вх притворх. Й поемх самогласны стіхйры праздника ї, й трійдн самогласны ї: писаны на хвалитехх: Бжества твоегю хрте: влава, да веселютем ньса: Й нынь, блговьеть ветх гаврійлх: На стіховнь, стіхйры самогласны праздника, сх припьвы йхх. влава, Предсталх вей гробв: Й нынь, днесь радость: По ўче нашх, тропарь праздника трижды: й блгословеніе хлювьях. Й чтеніе праздника.

Η ο ο τρεκκ, κα Ε τ τ τ τροπάρω πράβληκα λεά κλω. Ο λάβα, Θειώρε κοι δρίε: Η κώντε, πράβληκα. Πο α καλίεντε, επελάλετε τριώλη, πλάς α το Ο εμέλρηκα πάρληκω η παρίκηω ελέβω: λεά τριώλη, πλάς α το Ο επέλρηκα. Η ττέκιε ω λάβαρτε. Πο Ε καλίεντε, επελάλεκα τριώλη, πλάς ε θε θε τό τη καλίεντε πρέπδλροι επι: λεά κλω. Θλάβα, η κώντε, πράβληκα. Η ττέκιε ω πρέκονα λάβαρτε, ηλή πράβληκα. Τά καλίεντε πράβληκα.

Й чтенїє праздника. Степенна, али антіфших длю гласа. Прокіменх, й вуліє праздника. Воскрніє хртово: й Фаломх й. стіхира праздника.

Каншив праздинка со їрмосоми на б, й стагш лазарм, Соба каншна на й. Такожде й четверопівсьца. Катавасіа, б.гш каншна ла́зарева. Ірмо́ся: Во́дв прошедя, О́ва ли̂ка вквпъ. По і-й пъсни, конда́кя и їкося, и съда́леня ста́го ла́заря: Сла́ва, и нынь, праздника: й чтенте праздника. По б.й пъсни, кондакъ праздника, й ткосъ, й чтенте. На б.й пъсни, Чтивишвю не поемя, но поемя приптевя праздинка, гакоже предписасм на самый праздинкя. Вх трїщди же каншна глаголемя приптевя: Слава тебів бже наши, слава тебів. Катавасіа, Войстиння був: Таже припивы праздника, й їрмось: Гйки шдушевленному: По-семы: Сты гдь бых нашь, на глась й. Свытилены праздника дважды. Слава, й нынь, лазарж.

На хвалитехи стіхновы праздинка ї, й лазара ї. Таже припіввы: Восковни гди вже мой: В.й, Исповивмем тевив гди всевми сердцеми монми. Слава, стаго лазарм: Веліе й преславное: Й нынт, праздника: Ёже Ш векка таннство: Славословії великов. Тропарь праздника. Слава, й ньінть: Общее воскрнії вій ветеній, й Шпвств. й шпальній, й шпвств. й шпальній, й шпвств. й шпальній, й шпвств. Слава, Общее воскрнії й ньінть, бгородичент часшвт. По Оченашт, кондакт лазарт. Сице тропарй глаголетт й на прочихт

частьхя: кондаки преминиемя.

При часть же б.ма дне, творима йсхожденіе бить монастыря: зри возвращшеся же поема часы. На літбргін: Каженна праздинка, птень г. на д, й лазаря птень б.я на д. По входть тропарь праздинка, й лазаря. Влава, кондака лазаря: Й нынть, праздинка. Емтети тристаги поема: влицы во хрта кртистеся: Прокімена, апак, аллиляї й вуліе, прежде праздинка, таже лазаря. Вмтети Достойно поема їрмоск праздинка. Причастный, прежде праздника: таже стаго лазара.
О томже праздниць, аще слочного ва неджлю вайн.

🕰 с866шт8 на мальи вечерни, стіхиры баїй, на Д. Слава, й нынь, праздника: Въ шестый мув: На стуховнъ самогласны праздника, великім вечерни съ припіввы йхъ. Слава, й нынів, ваїй: Пою твое страшное: гропарь праздника. Слава, й нынів: Общее воскриїє: вктеній малаж, й шпветя.

На велициви вечерни: Бажени мвжи, кадісма вся. На ган воз-Звахи, стіхиры праздника ї, повторжище м. Й ваїй, на ў:



η ημήνε: Οδίμεε Βουκρηίε: 110 α. η καμιώνε, υτεμάλετα βάιν: Βλάβα, η ημίητε, πράβμηκα: η υτέμιε. Πο β. η καμίωνε, υτεμάλετα βάιν. Βλάβα, η ημίητε, πράβμηκα, η υτέμιε. Τάπε πολυελέμ πράβμηκα, η υτέμιε πράβμηκα. Οτεπέμηα, α. η απόβμηκα, η απόβμηκα. Οτεπέμηα, α. η απόβμηκα, η απόβμηκα. Ετακοε μωχάμιε: ενδίε βάιν: Ψαλόμα μ. Βουκρηίε πε χρτόβο, η ε γλαγόλεμα. Η εγμά μπακα βάιν: Το εντιμά το εβικιμά μπακα πο εβικιμά το εβικιμά μπακα πο εβικιμά το εβικιμά μπακα πο εβικιμά το вратін по Обычаю.

В мівсти же Мятвами: поемя, Слава, Диесь хотося: Й нынів: тойже. Таже, Помилви ма вже: Посель стіхира, глася 5,

Анесь багодать:

Αμέτω δλίτοματω:

Καμώμα πράβμμικα, το ιρμοτόμα μα μ, μ βάϊμ το ιρμοτόμα μα μ. Καταβάτια, εδούχα καμώμωβα, κίμμο λύκα εβόμ ιρμότα. Πο ε-μ πικτιμ, κοημάκα βάϊμ, μ ϊκοτα, μ εικμάλεμα. Βλάβα, μ μωίμις, πράβμμικα: μ τιτέμιε πράβμμικα. Πο ε-μ πικτιμ, κοημάκα πράβμμικα μ ϊκοτα. Ηα ε-μ πικτιμ: Υτηγκήμωδω με ποέμα, μο ποέμα πρηπικκα πράβμμικα, τάκομε πρέμπιτάτω: βάϊμ με ποέμα πο ε-μ πικτιμ: βλάβα τε ε-μ βάξι μα ε-λάβα τε ε-μ βάξι κε πράβμμικα: ιρμότα πράβμμικα: ιρμότα πράβμμικα: ιρμότα πράβμμικα: ιρμότα πράβμμικα: ιδικτιμού πράβμμικα: κα ε-μ βάξι хвалитехв стіхном праздника ї: й ваїй ї: Слава, праздника: Да весельтсь нбса: Й нынть ваїй: Прежде шести дней: Славословіе великое. Тропарь, Общее восконіе: Слава, й нынть, праздника, єктеній й Шпвств, й шглашеніе: й часв али, въ притворть. Й шпвета.

3ρμ Πρη часть же в.м. дне, нεχόдими си літією вній мона. стыря, ιδικόжε οξικαβάς» на ряду, й возвращшеся поєми часы. На частии ігропарь праздника. Слава, Общее воскриїє: Й ньінік, вгородичени частьи. По Оче наши, кондаки пре.

MICHAEME.

На літвргін, за Достойно, їрмост ваїй: Ніт гав, й навист нами: зри йще же храми баговівцівніть віды, поеми за Достойно, їрмоси: Таки шавшевленному біті ківшту:

йше случится буговение престыя віды ва беликій поне

джавникв.

ва неджлю ваїй, на мальй вечерни, на Гдн воззваха: стіхнры праздника на Д: Слава, й нымь, праздника. На стіховнь стіхнры праздника, великім вечерни. Слава, й нымь, праздника, й тропарь праздника.

На велицеви вечерни поеми Блжени мвжи, али антіфшини. На Гди воззвахи, стіхиры праздника на я, и ваїй на д. Слава, ваїй, гласи я: Ймевий пртоли нью: Й нынев, праздника: Послани

высть: входя. Прокіменя дне. Чтенім праздника трі.

На літін стіхніры праздника. Слава, й нынів, праздника: Бловъствбети гаврійли: На стіховнів стіхніры дне, самогласени, си припівы йхи. Слава, ваїй: Ё вівтвій й ваїй: Й нынів, праздника: Ёже Ѿ вівка таннство: На влгословенін хлівших тропарь

праздинка, трижды: й чтенте праздинка.

На οў трени, на Бів гід, тропарь праздника, трижды. По али кадість й по бли, съдальны дні: й чтеніе дні. По гли кадість, вктеній малат, й съдальны праздника Сба: й чтеніе праздника. Полуелей, й съдаленя, й чтеніе праздника. Втелпенна, али антіфшия, й го гласа. Прокіменя: Блговъстите день ш дні: всткое дыханіе: вуліе праздника. Фаломя й стіхира праздника. [вуліе же дні шставлжетст, йще случитст зри влговъсценіе вя кійливо день сей седмицы.]

Каншия праздника со їрмосоми на б. й триписнеци на й.

Катавасіа трійди: їрмося обва лика вквить.

й йдже несть трипесица: Поеми канший праздника со зри грмосоми на Ді. Катаваста праздника. По гли песин, конд даки дне й ткоси, й съдалени праздника: й чтенте праздника. По б.й песин, кондаки й ткоси праздника: прологи, й суднай най арти. На Дли песин чтичищим не поеми, но поеми прид півви праздинка: Бітовівствви земле радость: Таже їрмоси праздинка: Мкш шдвшевленномв: Ки трипівсица тропареми при піввя: Слава тевів біле нашя, слава тебів. Катавасіа, поемя ірмося трішдні потомя припіввя праздника, й ірмося: Міки шдущевлен ному: Светиленя праздника. Слава, дне: Й ныне, праздника.

На хвалитехи стіхиры праздника, на Д. Слава, праздника: Еже ш въка: Й нынъ, дне: Йзеохшіл смоковницы: Таже предстожтель, или чтецв глаголетв: Слава тебт показавшем в намя

світа. вктеній, Йеполними оўтреннюю:

На стіховнів стіхніры самогласны дне, глася а. н. Градый гав. Припівка: Йеполинхомем: Достигше вівриїн: Припівка: возвеселихомся за дий, ва наже смирила ны всй: Ган градый къ страданію: Припевь: Й призри на равы твоя: Ган таннетвв: Припіввя: Й бван свівтлость: Ган совершеннівшам: Слава, глася н. Вторвю Evs. Й нынь, праздника: Да веселател нбед: Таже, Блго всть неповидатнем: а, По трнегоми тропарь праздника, вктеній, й поклоны ї великім. Посеми, Пріндите поклонимсм: трижды. Й чася а.й. Тропарь праздника: Й нынгь, вгородичени: Что тж наречеми: По тристоми, кондаки праздника, й ви конеци г великіж поклоны. Таже: Хрте свівте йстинный, й Шп8стк:

Зри При часть же г-мя дне, творимя літію внів монастырм: воз-вращшесм же поемя г-й чася, й б-й, ся кад ісмами, й со чтеніемя: Й чтемя тетровуліє: глаголетсм же вя них тропарь праздника: кондаки глаголеми дне, и праздника, премънжище. И на конеци коегитдо часа по три поклоны великта. Такотде поєми й Д.й часи: Й баженны прости без паніл. Й Помани нася ган: й причам. По Оче нашя, кондакя дне: Слава, й нынь, праздинка. Ган помиляй, м. Слава, й нынь, Чтиви. ш8ю: Й поклоны ї великім. Й абіе, Пріндите поклонимем: ї. Й поеми вечерню без поклоншви, й без кадісмы. На ГДн воззвахи, стіхнові самогласны дне, ё, й праздника: ё. Слава, дне: Йзсохшіж смоковницы: Й нынть, праздника. Посланя бысть: Входя со вуліємя. Свівте тихій: прокіменя, й чтенім днё: й праздника два. Таже вктеній малам: Й тристое. Прокіменя, апля и аллилвіа праздника: Еблів праздника, й дне. Й причаж літУргіа златоветаги. Й причастени праздинка.

А ПДН ВОЗЗВАХВ, СТІХЙРЫ НА Ї, Й ПОЕМВ ДНЕ Ї, ГЛАСВ Ї, повторжюще первым два: й праздинка, б. Слава, дне, гласк й: Вторвы був: Й нынт, праздника. Входя со буліемя. Свівте тихій: Прокіменя, й чтенім дне, й праздника два. Таже прокімень, апак, аланавіа, й вуліе праздника й дне. Сподоби гін: Вкітеній, Йеполними вечернюю: На стіховнів дне, гласи б. Ган, совершеннийшам медретвовати: дважды, ся припивы дневными. Й др8гій стіхв, гласв й. Йзебушіл смоковницы: Слава, гласв Е: Ган, градый ко страданію: Й нынь, праздника. Нынь ШПВЩаєши: тропарь праздника. Вктеній, й ШПВетя. Сице поємя й въ прочым дий великім неджли. На трапезт разржшеніе на блей й віно точію.

На повечерін поклоншви нівсть.

Точію по влава ва вышниха, ї поклоны. На тристома ї поклоны. Вя конеця ї поклоны великім, й ві малыхя. На конечноми тристоми ї поклоны. Поеми же й триптенеци кури андреа.

W томже праздниць, аще савчится ва беликій вторника.

ва понеджавника вечера, кад семы не глаголеми. На Тан воз-ЗВА́ХХ: стіхнові самогласны дне, б. й праздинка, б. Слава, дне. Вторви вув: Й нынь, праздника: Посланя высты: Входя со евглієми. Свівте тихій: Прокімени: й чтенім дне, й праздника г. Да неправитем матва мом: й поклоны г. вулте дне: й прочее преждесцієнныхв. На трапезів же піємя віно.

При часть же амя нощи обдаржетя ва великій, й во вся зри тажкам. Й собравшесм во храмя, поемя повечерте великое, Св нами бгв: поемв на Оба лика, св пениемв. Герей въ началь кадить по обычаю. Й по влава въ вышних, йсхожденіе ви притвори, й поеми на літін стіхпры самогласны праздника: Слава, й нынев, праздника: Баговевствветв

гаврінля:

На стідовнів сігіднры самогласны праздника ї, ся припіввы йдя: Слава, й нынів: Днесь радость: На блгословеній длівсьвя,

тропарь праздника трижды: и чтеніж праздника.

На оўтренн, на Бітя гав, тропарь праздника трижды. По Обою зри кад ісмахи съдальны трішди, й чтеніе дне. По і-й кад ісмев, вктеній малам, й съдалени праздника, й чтеніе. Половлей й съдаленя праздника: й чтеніе праздника. Степенна, йли антіл фшия йли гласа. Прокіменя, всжкое дыханіе: вуліе праздника. **Маломи** й. Стіхира праздника.

Канших праздинка со грмосоми на Ді. Катавасїа праздинка:

îрмо́ся обва лика вквичь.

праздника со применти праздника со присомя на б. Двоеп-венеця на й. Последн праздника со прмосомя на б. Двоеп-венеця на й. Последн прмося тришан, оба лика вквптв. По б.й птвени кондакя дне, й ткося, й стваленя праздника. По б.й птвени кондакя праздника й ткося: й чтемя прологя. На б.й птвени, чтеми швю не поемя, но поемя приптвя, й грмося праздника, бакоже обказась вя великій понед-вланика: Светиленя праздника: Слава, дне: Й ныйть, праздника.

На хвалитех стіхиры, подобны праздника, на д. влава, дне, Двшевною линостію: Й нынт, праздника: вте ш вика таннство: На стіховни самогласны дне си припивы йхи, такш предписаст ви понедивльники. Йсполинхомст завтра: влава, праздника: Да веселтист неса: Й нынт, дне, гласи в: втда прійдеши во слави: тропарь праздника, вктеній, й поклоны ї великіт. Тате, Пріндите поклонимст: тритды. Часи й-й. ви концив тогш три великіт поклоны, й матва: Хрте свивте йстинный:

A Wingerz.

зрій При часть же г.мх дне, творимх літію вне монастырм: Й возвращшесь поемх часы сх кадісмами. Й чтетсь тетровуліе. Глаголемх на частух тропарь праздника, й чтеніе праздника. Кондакі глаголемх дне й праздника премтижюще. Й на конецх коегштдо часа, по ї поклоны великіть. Й часх д.й без кадісмы. Блженны скорш без птить, й Помжий насх гди: й прочее гакоте предписась. По ўче нашх: кондакх праздника. Гди помиляй, м. влава, й ныйть: Йтитышою: Й поклоны трй великіть. Й абіе глаголемх:

Πριμμήτε ποκλομήνικ», τρήπεμι: μ ποένις βενέρμο βεξ καμίενοι, μ βεξ ποκλόμωβς.

Η ΤΩ ΚΟ33 Βάχα, επίχθρω ελμογλάτηω μη ξ. ξ. ή πρά3 μη κα, ξ. Ολάβα, μη ξ. Й η κώη ξ. πρά3 μη κα. Εχόμα εο ξυλίεμα. Προκίμεμα, ή η τι ξη το κίμεμα, ή η τι ξη το κίμεμα, ή τι ξη το κίμεμα, ή διατεμία κάλαμα, ή κοβγλάτα πρασμηκία. Προκίμεμα, άπλα, άλλη καλαμακά πρά3 μη κα. Η πρόμαμα λίπεργία βλαποθείτας το Πρημάειτεμα πρά3 μη κα. Η πρόμαμα λίπεργία βλαποθείτας πρά3 μη κα. Πρημάειτεμα πρά3 μη κα.

Η πραπέ3 το ραβρτεμιά εμπ κα βλέμ μ βιμό τόνιω. Ποβενέριε πε ποέλικ μάλοε, βεξ ποκλόμως. Ποέμικ πε μ πρηπτέτη εμκ μα μέμικ,

кура андреа критскаги.

Ο Τόμπε πράβλημινα, αμε ελδυήτελ ας ερέλδ αξήκδυ. Το Βο απόρημια αξύτερα ποέμα αξύτερη αξή καλίεμαι, η αξή ποκλό μωσα. Η Γλη αξοββάχα, επίχηρω ελμογλάτηω μιὰ ε, η πράβλημια

P

е. Слава, дне, глася з: Се тевт талантя: Й нынт, праздника. Входя со ебблемя: Прокіменя, й чтенія дне, й праздника ї. Да йсправится мятва мож: й поклоны трй. еббле дне. Й прочам літвргіа преждесцієнныхв.

На трапезь же варенте без влеа: віно же піемя. При чась же амя нощи обдаржетя вя великій кампаня, й во зри вей тажкай. Й поемя повечеріе великое: вя нами бія: на Сба лика. Герей же кадичт въ началь, по Свычаю. Й по влава въ вышних, йсхожденте ва притвора. Й поема на лічтін стіхиры праздника: Слава, й нынть, праздника.

на стіховить стіхиры, й Слава, й нынь, праздника. На блгословенін хлівшвя, тропарь праздника, трижды: й чтенів

праздника.

Η ο ο τρέκη, μα Ε τ τ ξε, τροπάρε πράβλημικα, τράκλει. Η πο Ο δούχε καμίσμαχε σελάλεμε τριώλη: η υτέμιε ληθ. Πο τ ή καμίσμε βκτεμία, η σελάλεμε πράβλημικα Ο δα: η υτέμιε πράβλημικα. Πολθελέμ, η σελάλεμε, η υτέμιε πράβλημικα. Θτεπέμμα, α. ή α η τ ή η α η δοκίμε και και δια και праздинка. Галоми й. Стіхира праздинка.

Каншив праздника, со їрмосомя на Ді. Катавасїа праздника:

їрмоєв Ова лика вквить.

🕯 идтеже триптеснеци: поеми каншии праздника, со грмосоми зри на 5: й трип венеци на й. Качавасіа, ірмоси трішди: По ї-й пъсни кондака дне, й чист, й съдалена праздника: й чисние праздника. По 5-й п-Кени, кондакъ праздника, й Ткосъ. На Ди пасни, чтивишви не поеми: но поеми припавы праздника, гакоже предвіказаст. Світилени праздника. Слава, дне: И нынт, праздинка.

На хваличехи стіхиры праздника на Д. Слава, дне, гласи б. Днесь хотося приходитя: Й нынть, праздника, глася в: вже W

въка таннетво:

На стіховни дне, ся припивы йхя, тоже предписась ва великій понеджльники. Слава, праздника: Й нынь, дне, й прочее по преждеписанном в. При часть же г-мя дне, творимя йсхождение выв монастыра. И возвращшеся поемя часы, ся кадісмами: й чтетсм тетров vaïe. Й прочее часшви, й літвргіа, ытоже предписаст въ понеджльникъ й вторникъ сет седмицы. Ви конеци же часшви вываети во Обители прощенте, по Обы чан. Повечерие же поемя по предписанному: и триписиеця куря андреа критскаго.

Й ГОМЖЕ ПРАЗДНИЦЬ, АЩЕ СЛВЧИТСА ВВ ВЕЛИКІЙ ЧЕТВЕРТОКВ.
ВВ СРЕДВ ВЕЛИКВЮ ПОЕМВ ВЕЧЕРНЮ БЕЗ КАДІСМЫ. НА ГДН ВОЗЗКАХВ,
СТІХИРЫ САМОГЛАСНЫ ДНЕ Е, Й ПРАЗДНИКА Е. ВЛАВА, ДНЕ: Й
НЫНЬ, ПРАЗДНИКА. ВХОДВ СО ЕЎЛІЕМВ: ПРОКІМЕНВ, Й ЧТЕНЇЖ ДНЕ:
Й ПРАЗДНИКА Г. ДА ЙСПРАВНТЕЖ: Й ПОКЛОНЫ Г. ЕЎЛІЕ ДНЕ, Й ПРОЧЕЕ

На трапезт же піемя віно.

преждесцієнныхх.

врії При часть же ймя нощи обдаржеття вя великій, й во вся тяжкам. Й собравшест во храмя, поемя повечеріе великое: верей же кадитя по Свычаю. Й по Слава вя вышнихя, йсхожденіе вя притворя. Й поемя на літіи самогласны стіхйры: Слава, й нынть, праздника. На стіховнть стіхйры: й Слава, й нынть, праздника. На стіховнть стіхйры: й Слава, й нынть, праздника трижды: й чтеніе праздника

На оўтренн, на Біх гідь, тропарь праздника, дважды. Слава, й нынк: вгда славнін оўчнцы: Таже получлей: й скдаленх, й чтеніе праздника. Степенна, али антіфших длю гласа. Прокіменх, всжкое дыханіе: вуліе праздника. Угломх й. стіхира

праздинка.

Кансони праздника со їрмосоми на й: їрмоси по дважды: й дне со їрмосоми на й. Катавасїа, їрмоси дне, обва лика вквпть. По тій птьсни, кондаки дне, й їкоси, й стъдалени дне. Слава, й ныть, праздника: й чтенїє праздника. По бій птысни, кондаки праздника, й їкоси, й прологи, й сунаварій. На бій птысни, чтеты виши не поеми: но поеми приптыви праздника, ійкоже предвказасм. Послтыдій їрмоси: Странстый влунм: Таже приптых праздника, й їрмоси. Свтый праздника. Слава, дне: й ныть, праздника.

Ηα χβαλήτεχα στιχήρω πράβλημικα μα ξι θλάβα, πράβλημικαι ή μώμικ, μηλ. Ποςέμα θλάβα βα βωίμιμχαι ή διστεμία. Τάπε μα στιχόβμικ στιχήρω μηλ, σα πρηπίκω ήχα. θλάβα μηλ: ή μωίμικ, πράβλημικα. Πο Κάγο δίστω, ή πο Θίε μάμια, τροπάρω μηλ: θλάβα, ή μωίμικ, πράβλημικα. ή διστεμία: Πομήλδη μάςα βπε: ή Επίστα. Τάπε, Πρίημήτε ποκλομήμικα, τρήπλω. ή γάςα α.ή, μα μέμπε τροπάρω, ή παρεμία μηλ: ή επλαμέμιε πράβλημικα, ή

พักชิงาช.

3ρμ Πρη часів же б-мя днѐ, быва́єтя йсхожде́нїє внів монасітыря. Й возвра́щшеся пое́мя часы вя прнітворів, ї-й, б-й, й і б-й: на ни́хже глаго́лемя тропа́рь пра́здника: Сла́ва, днѐ: й ны́нів, бгоро́диченя часώвя. По Öче на́шя, кондаки премівнжемя.

Поманн нася гдн, й пршчал: Ликя нвный: По Оче нашя, кондаки праздника: Гдн помиляй, мі й мятва, всестал трце: й шпветя. Бягословлю гда на всякое времл, не глаголеми.

Вечеря же знаменаети ви великій й во вся тяжкам, во йли часи дне, й поеми вечерню.

На Ган воззвахя, стіхнры самогласны дне бі н праздника б. Слава, дне: Й нынть, праздника. Входя со буліємя. Свівте тнхін: Й чтбніж дне: н праздника, два. вктеній малаж. Таже тристоє. Прокіменя, дне, н праздника. Апля дне, н праздника.

Й причам літвргіа великаги васіліа.

Вмівсти Достойно, їрмося: Странствій влини: Во храмівхя зри же бловівщеній престый біды їрмося: Гйки шдушевленному: Вмівсти же херувімскій півснн, поемя тропарь, глася є: Вечерн твоей тайным: трижды. тойже поемя й вмівсти причастна, байножды.

βταά жε πρηναιμάντε βράτιλ, ή ποέμα βμάτιν, Τάλο 3ρη χριτόβο, τόμκε: βένερη τβοελ τάμημα: ή αόημεκε πρηναεπάτελ βράτιλ, ή βμάτιν, Τα ηεπόληλητελ, βλήθοκται, το βλημαδίλημη.

На трапезь же не разрышаеми на рывы, но точію на влей й віно.

Ψ τόμπε πράβλημης, άμε ελδυήτελ κα κελήκιή πλυόκα. Κα νευπερτόκα βένερα: Ηα ΓΩη βοβββάχα, ετίχηρω μηὲ ε̄: μ πράβλημκα ε̄: βλάβα, μηὲ: Ροπμέμιε εχίμησβο: μ ηδίητε, πράβλημκα: Πόελαμα βωίστω: Κχόλα εο ενλίεμα. Προκίμεμα, μ υτέμιε μηὲ, μ πράβλημκα ε̄. εκτεμία μάλαμ. μ βοβιλάεα. μ τρησίτοε. Προκίμεμα, άπλα, άλλημαδία, μ ενλίε μηὲ. μ πρόνεε βπέευπεμιωμ λιπόριίη βελήκαιω βαείλια, τάκοπε πρέπλε μέμαδικα. Ηα πραπέβια πε ραβριμμάεμα μα ελέμ μ βίηο. Ποκενέριε ποέμα μάλοε εκ πρηπικτημέκης. Πο πρησίτομα κοημάκα μηὲ: βλάβα, μ μωίμις, πράβλημκα.

Πρη чας κε α-μα ησιμη, οξαρμείτα κα κελήκι, ή κο κελ τημκαλ. Η μανημάεμα οξτρεμίο. Η Εξα τζε, τροπάρε πράβλη ημικα, ακάπαμι. Θλάκα, ή ηκίμις, αμέ: βταλ ελάκητη οξίημες: Πος κα ξκιτεμίλ μάλαλ. Η άκιε αϊάκομα, ήλη ιερέμ τλαγόλετα: Η ω εποδοκητης μάμα ελίωμη το ετάτω ξύλια: Η νίτετα ξύλιε α-ε, μας το κτελές η ποτόμα άμτι τημώμι, ή ξύλια είτείχα είτρτεμ, πο νήμα ήχα. Η πο ντέμι 3-τω ξύλια, ντέμιε αμέ. Πος κα είτεπεμη, α-μ αμιτιμώμα, α-τάς πράβλη.

ннка, всжкое дыханїє: в̂улїє праздинка: й а́бїє в̂улїє сты́хх стр̂тей, й.е.  $\psi$ ало́мх й. стїхира праздинка. Та́же млтва: впен вже лю́ди твож: Й мы, Гди помилуй, бі.

Канших праздника со грмосоми на ді. катавасї праздника,

ова лика вквить.

На хвали́техи стіхиїры самогла́сны дне. Сла́ва, гла́си й: Оуже шмака́етсм тро́сть: Й ны́нь, пра́здника, гла́си то́йже: Да веселжтем нбеа: Та́же бу̂ліе ї.е. Посе́ми, Сла́ва ви вышнихи: вктеніа: Йепо́лними оўтреннюю матву: й возгла́си. Посе́ми

EVAÏE ALE.

Τάπε на ετιχόβη ετιχήρω πράβλημκα: Βλάβα, ληθ: ή ημίης, πράβλημκα. Τάπε βνλίε βί.ε. Ποτέμβ, Ελίο βετω ήτησε έλατητα εξβη: ή πο Οτε μάωβ, τροπάρω ελάσε ξι θεκδηήλε μω βεή: Βλάβα, ή ημίης, πράβλημκα. βκτεμία: Πομήλδη μάς επε: Γερέή: Πρεμβλροςτω. ή ωπδετε. ή μάς αλή ποέμβ, ιδκοπε ογκαβάς. Ελαγόλεμβ πε μα μέμβ τροπάρω πράβλω

ника, й дне: Й кондаки праздника.

Τρη чας κε Ε-ΜΣ ΔΗὲ, ΤΒΟΡΉΜΣ Αςχοπλέμιε ΒΗΕ ΟΒΉΤΕΛΗ: Α ΒΟ3Βράψιμες ποέμς Γ-Η νάς 5-Η, Α Δ-Η, ς τροπαρη, Α παρεμπίη, το απλω, Α Ενλίπ, Α ντέμιμμη, Α ς πρόνεω ελέπδου άχε. Γλαγόλωτες πε βΣ μάχε τροπαρη ναςώβΣ βελήκας πλητκά, Επε Εςτь Δηὲ, Α πράβλημκα: κοηλάκΣ Δηὲ, Α πράβλημκα. Η πρόνεε, τάκοπε βΣ βελήκι πλητόκΣ ογκαβάς. ΨαλόμΣ πε λι βλέ ως τα βλάκΣ, Α γλαγόλεμΣ εν κατάβρι με κατάβρι

При часть же й-мя дне, знаменаетя вя великій й во вся таж

кам. Начинаєми вечерню, й творити їєрей проскомідію.

На ГДи воззвахи поеми стіхнові дне бі н праздника Д. Влава, дне: В какі законопрествпный собори: Й нынть, праздника: Послани высть: Входи со вбліеми. Свте тихій: Прокіл мени, й чтенім дне: й праздника два. Таже вктеній малам, й тристоє. Прокімени, апли, аллилвіа, й вбліе, прежде праздника, й дне. Причастени праздника. Совершаєтся же вжественнам літвргіа літвргіа златоветагш. Вміветки Достойно, поєми їрмоси праздника: Міки шдвшевленномв:

На трапезть же тадими свхомденте, й птеми втно.

Ψ τόμπε πράβλημης, αμε ελθήτελ κα εδεκώτδ κελήκδω. Επ πατόκα κένερα, πρη ναείδ ι. Μα ληθ, βηάμελαστα κα κελήκια, η πο κελ τάπκαλ. Η ποέμα κενέρηω, ηλ Γλη κοββκάχα ετιχήρω εαμογλάτηω ληθ ηλ δ, η πράβλημικα ηλ ζ. Ολάκα, ληθ: η ηδίητε, πράβλημικα. Εχόλα το ξύλιεμα. Οκώτε τήχιμ: Προκίμεμα, ή ντέλη ληθ, η πράβλημικα ξ. Τάπε, προκίμεμα, απλα, αλληλδία, ξύλιε ληθ. Ποτέμα ξικτεμίλ, Ρυέμα κεμ: Τάπε, υπολόκη τλη κα κένερα εξή: Ποτέμα κατέρηω μάτικδ:

На стіховнів стіхйры дне, ся припіввы йхя: Слава, праздника: й нынів, дне. Таже, Вынів Шпвщаєши: По трисітомя, тропарь праздника. Слава, й нынів: Білошбразный їшсифя: Ї ерей, Премядросігь, й Шпвстя. Повечерів поемя вя келлін. Вондакя дне:

Слава, й нынь, праздника.

При часть же алм нощи, знаменаети ви великій, й во вся тяжкая, й поеми оўтреню. На Бій гдь, тропарь дне, гласи бі Білошбразный їшснфи: бдиножды. Віда снизшели бій ки смеріги: бдиножды. Слава, Муроносицами женами: Й нынт, праздника: Днесь спісенія нашеги: Таже поеми непорочны, на гласи б. Вадити їерей на али Славт, такожде й на блі, й на блі, таки обычно. По скончаній непорочныхи, поеми тропари воскрны: Агбльскій собори: й причая. Таже, бктеній малая. Й стадалени дне. Таже полуелей, й стадалени праздника, й чтеніе праздника. Степенна али антіфини Діги гласа. Прокімени праздника. Всякое дыханіе: буліе праздника. Фаломи й. стіхира праздника.

Канших праздника со їрмосоми на й. їрмоси дважды, й днё со їрмосоми на й. Катавасїа, їрмоси дне, соба лика вкопи. По ї-й писни кондаки й їкоси, й сидалени дне. Слава, й ныни, праздника. Й чтенїє праздника. По бій писни кондаки праздника, й їкоси. Прологи, й сунаварій: на бій писни, чтені, чтені праздника, й їкоси. Прологи, й сунаварій: на бій писни, чтені праздника, такоже оукавасм. Послидай їрмоси дне: Не рыдай мене міти: Таже припиви праздника й їрмоси. Сти гдь бій наши: на гласи бій.

Светилени праздинка, дважды.

На хвалитех встіхнові самогласны дне ї, праздника подобны три. Таже самогласени праздника, гласи ні Да веселатся ніса: си прип'євоми, Блговівстите день ш дне: влава, дне: й нынів, Преблгословенна

Превлгословенна всй бие дбо: Славословие великое. Й бываетъ входя, гакоже писано вя трішди. Посемя прокіменя, й паремій дне. Прокіменя, апав, аллилвіа, й єбліе дне. Ектеніа, й шпветя. Й чася али поемя ва притворь. Прочін же часы поются во свое время. На чась тропарь праздника, й дне, кондаки глаголемя премънжюще. Блженны скори без пенія. Помяни нася гди, й причая. По Оче нашя, кондака дне: Слава, й ныне, кондака праздника. Гди помиляй, м. й мятва, Всестал трце: й Шпвств.

Во ствы й великвы свыбить вечера, и част так дне.

Знаменаетя вя великое, й во вся тяжкам, й совравшесм во храмя, й багословивш8 герею, поемя вечерню по Обычаю без кадісмы.

На ГДн воззвахя, поемя стіхновы восконы ї, глася а: вечернім наша матвы: Й великіт свівшты самогласны ї, глася й: й праздинка на Д. Слава, дне, глась 5: Днешній день тайню: Η Ηδίμτ, πράβλημικα: Πόελαμα βδίετι. βχόλα εο Ενλίεμα. Βυίκτε τήχιη: Προκίμεμα με γλαγόλεμα, μο άβιε ιερέμ γλαγόλετα: Πρεм8дрость. й чтенім дне по чин8 йхв. По скончанін же чте нім, вктеній малам, й возглася. Й поемя вмівстку тристаги, вліцы во хрта крігистесм: Аллилвіа. Прокіменя дне, й праздника. Апля дне, й праздника. Вмевсти же хервымских певсии поеми: Да молчити всыкам плоть, й по рыдв вжественнам **ΛΪΤ8ρΓία ΒΕΛΗΚΑΓ** ΒΑΕίΛΪΑ.

Вмівсти Достойно, поєми їрмоси: Не рыдай мене міти: Ви храмів же влговівщенім віды, поєми їрмоси: Міки шдвшевлен-номв вжію ківштв: Причастени дне, й праздника.

Йзвекстно же да будетя: таки ва кійливо день сем великім седмицы прилвчится блговжщение.

вовершаєми вденіє си повечерієми: й гадими вареніє си масломи, й пієми віно, кромф великагш патка. Ви той во точію на лозавыно, разрышаемя за пречтым біды славв, й заствпленіе.

Оукази и Жданін баговицівній престый біцы.

Подобаета вебдати, аще случится баговещение ва патока п.л. йли Д. м неджин постовк.

Поєми всю сляжья праздника си трїшдію по обставя, такоже прежде оўказасм вя рядя. На оўтренн вя сявыштя гло Шданіе поемя праздника: на Бітя гдь, тропарь праздника, дважды. Слава, архагіла: Й нынь, праздника. По кадісмахя съдальны праздинка, й чтенте праздинка.

KAHWHZ

Канших праздника со грмосоми на й: й архаггла на б. Ката.

васта праздинка.

Четвероп вснца же зд не поеми: но поеми напредн на по. зры вечерін. По г.й п всни, кондаки архагітла, й їкоси, й с вдалени дважды: влава, й нынть, праздника, й чтеніе. По б.й п всни, кондаки праздника, й їкоси. На Д.й п всни, чтенів іншви не поеми, но поеми прип ви праздника: таже їрмоси, й на кійждо тропарь праздника поеми прип ви тойже. Й послъдн їрмоси. в втилени праздника. влава, архагітла: й нынть, праздника.

На хвалитехи стіхиры на б. праздника ї, й архагіла ї: Слава, й нынть, праздника. Славословіе великое. По тристоми, тропарь архагіла: Слава, й нынть, праздника. Віктеній, й шпвсти, й часи али. На алми часть, тропарь праздника, й архагіла, й кондаки праздника, й пробуль, й кондаки праздника, й пробуль, й совершённый шпвсти.

На літвргін, блженна праздника, пъснь г. м й б.м. По входть тропарь праздника, й архаггла: Слава, кондакъ архаггла: й нынть, праздника. Прокіменъ праздника. Апдя, аллилвіа, ебліе дне й праздника. Вмівстш, Достойно, поемъ їрмосъ праздника. При-частенъ праздника.

Мие ли слочится щаніе віговищеній ка недиклю глю постшва. Ва собышто на малий вечерни Обычно трішди. На велиций вечерни, на ГДи воззваха, стіхиры воскресны г, й крта Д, й праздника г. Слава, крта: Й ныни, праздника, [йлй бгородичена

ай гласа.] бходя. Прокіменя дне, й бістеній.

На лічтін стіхновы праздника: гласк а. Слава, кота: й нынь,

праздника.

На стіховнів стіхнові восковены: Слава, кота: й нынів, праздника. На багословеній хавбиви, тропарь праздника дважды: й

крта банножды. Й чтенте.

Ηα ούτρεни, на Εία τζω, προπάρω воскресена дважды: Слава, κριτα: й нынь, πράздника. По кадісмауа съдальны воскресны й вгородичны йха. Й чітеніе во єйлій толковома. По непорочныха, плакой гласа, й чітеніе во єйлій. Сітепенна, й прокімена гласа. Всжкое дыханіє: єйліє воскресно. Щалома й. стіхира, гласа й: Покажніж шверзи мі двери: Й прочеє воскрио. Канших воскресена, со їрмосома на ді й праздника на ді й кріта на б. Катавасіа кріта, обба лика вквпів. По г.й півсни кондака праздника, й сівдалена кріта, й чітеніє праздника. По б.й півсни кондака кріта й їкоса. Й чітеніє. На б.й писни поеми Чтичншвю: Свитилени воскодни: Слава, корта: й ныни, праздинка.

Ηα χκαλήτεχα ετιχήρω βοεκρέεμω τρή, η κρτά δ, η πράβλημικα Γ: 
τα πρηπάβω ήχα, η ποτόμα πρηπάβα: βοεκρή τη επέ μόμ: 
Η ποέμα εαμογλάτη ετιχήρη τριώλη: Θλάβα, τθώπλε: η ηωήνα, 
Πρεδλιοτλοβέτημα βεή: Θλακοτλόβιε βελήκοε. Πο τρητιτόμα βχόλα. 
Η ποέμα τροπάρω κρτά: Θπίτη τη λώλη τβολ: τρήπλω. Η 
βωβάτα ποκλομέτιε τητήμομα κρτά, πο Θβώναμ. Τάπε, εκτεμίλ: 
κυγλαμέτιε ετιχήτοβο: η Επίδετα. Η μεχοπλέτιε. Θλάβα, η ηωήνα, 
ετιχήρα ενλωτικά, η νάτα δί βα πρητιβόρια. Η νατίχα, τροπάρω 
βοεκρέτετα. Θλάβα, κρτά: η ηωήνα, 
βιορόληνετα νατώβα. Πο Θνε 
ήμω, κοτιχήκα κρτά.

На Г-мя часов тропарь воскресеня: Слава, праздника: й ныне, вгородиченя часовя. По Оче нашя: кондаки праздника, й крога премънжюще глаголемя.

На літвргін, Блженна гласа на Д, й крта песнь г.ж, на Д: й праздника песнь Д.ж, на Д. По входев, тропарь воскресеня: й крта, й праздника. Слава, кондаки крта: Й нынев, праздника. Прокімени, апостоли, аллилвіа, є гліє, й причастны, прежде крта, й потоми праздника віды. За Достойно, зрі Й тебев радвется: Архаггла же гаврійла поеми сляжбу ви понедувльники.

Δήμε ελδυήτελ ιξάμιε κλιοδικιμεμίλ, ή εοκόρα άρχιεπραιτήτα Γακρί ήλα κα μεμίλιο ιτρέτιο ποείτα: ή άιμε ξείτα χράμα ξιώ.

На велицей вечерни, Бажени мвжи: кадісма всм. На Гди воззвахи, стіхиры воскресны три: й крта подобны три, й праздника подобны два, й архаггла подобны два: Обою на д. Слава, крта: Й ныне, праздника: йли бгородичени настожщаго гласа. Входи. Прокімени дие.

На літін стіхніры праздника. Слава, праздника: й ныінть, крта. На стіховить стіхніры воскресны. Слава, кріта: Й ныінть, праздника. На блітословеній хлівбшвв, тропарь праздника дважды, й крта єдиножды. Й чтеніе во апльских посланінхв. На оўтренн, на Бів гдь, тропарь воскресеня єдиножды: й крта єдиножды. Слава, архагіла: Й ныінть, праздника. По кадісмах стальны воскресны, й бітородичны йхв: й чтеніе во єўлін толковомя. По непорочных упакой гласа: й чтеніе. Степенна й прокіменя гласа. Єўліе воскресно. Воскріте хрітово: фалолія й. Стіхніра, глася й: Покажніж Шверзи мій двери: й прочее.

й нынів, праздника. На хвалитехи стії

На хвалитехи стіхиры воскресны ї, й кота ї, й архагіла со Славными г, си припивы б'гш. Таже припиви: воскрий ган вже мой: й поеми самогласну стіхиру трішди: Слава, твижде: й нынть: Преблгословенна всй бие дво: влавословие великое. По тристоми входи, й кота поклонение по Овычан, й вктеній, й ШПВств. Слава, й нынь, стіхнра вульскам, й шплашенте стватово, й чася ай, вя притворть. На амя часть, тропарь воскресени: Слава, кота: й нынть, второднчени часшви. По трнетоми кондаки кота. На гли часть тропарь воскресени. влава, праздника: й нынк, бгородиченя часшвя. По Оче нашя, кондаки праздинка, й крта, й архагтла, глаголеми пременающе. Баженна гласа на д. й кота, песнь г.ж., на д. й архаггла, птень 5. м, на Д. По входть тропарь воскресеня, й кота, й праздинка, й архагтла. Кондаки кота: Слава, архагтла: Й нынь, праздника. Прокіменя кота, й архагтла: апав, аллилога, й єбате, прежде крта, й архагтла. За Достойно поеми: Ш тевт радвется: Причастени крта, й архагтла.

Аще сл8чится Шданте ваговевщентя вх недевлю Д.ю, или б.ю

постива.

Вх свыств на мальй вечерни, стіхйры по обычаю. На велицьй вечерни, на Гди воззвахх: стіхйры воскресны трй, й анатоліева едина, й праздника трй, й архагтла г. Слава, праздника: й нынть, втородиченх ай гласа. Входх. Прокіменх дне. На літін стіхйры праздника трй. Самогласенх, гласх д, стіховны: Слава й нынть, праздника. На стіховнть стіхйры воскресны по алфавиту. Слава, й нынть, праздника. На влословеній хлтвыхв, тропарь, Біде дво: трйжды. Й чтеніе.

Ηα ογ΄τρεκκ, κα ΕΓΧ ΓΑ, προπάρα Βοεκρέσεκα αβάπαμ: Ολάβα, άρχάι Γλα: Й καίκτ, πράβακκα. Πο καμίσμαχα σταάλακται Βοσκρέσκα, σα ΕΓορόμηνια ήχα. Й чтέκι во Ενλίκ πολκοβόμα. Й πρόчες

воскресно.

Канших восконх со їрмосоми на Д, й трїшди на Д, й праздинка, й архагіла на Б. Катавасіа праздинка. По і й песени, кондаки архагіла. Й їкоси, й секдалени. Слава, й ныне, праздинка. По бій

πέτη κοημάκα πράβμηκα ή ίκοια. Ηα μπ πέτη ποέμα Ψτηνέμωδι: Θενέτήλεη βοσκράς: Θλάβα, άρχαστλα: Û ημίης, πράβμηκα. Ηα χβαλήτεχα στιχήρω βοσκρέση με ή πράβμηκα τ, ή σαμοτλάση πράβμηκα τα πρηπέβω δτω. Τάκε πρηπέβα: βοσκρέση τη βκέ μοι μα τούκε: Û ημίης, Πρεδισολοβίτε μελήκοε. Η πράβμηκα δτη βιθε μβο: Θλαβοσλόβίτε βελήκοε. Τροπάρω βοσκρέσεη βισοκράσεη με τη βισοκρά βισοκρέσεη με τη βισοκρά βισοκράσεη με τη βισοκρά βισοκράσεη με τη βισοκρά βισοκρ

Аще слочитем шданте баговъщенти престым вум вя понедъль

ника Д.А, или б.А, или б.А недтели постова.

Вх нед влю вечера, на Гдн воззвахх, стіхновы трі шдн ї: Й праздника ді: архагіла ї. Слава, й нынть, праздника. Входх. Прокіменх великій. Вктеній, Йсполнимх вечернюю: На стіховить стіхновы трі шди, самогласенх дне дважды, й мвчениченх. Слава, й нынть, праздника. По тристомх тропарь по чинв постномв. зри й поклоны трй великіть, й шпвстх. Повечеріе малое, без потклоншьх: поклоны ш слава вх вышнихх: на немже глаголемх канших радовый минен.

В понед вльника на обтрени поема всю сляжья, такоже обка-

заст во главт: Листя фов.

Аще Шданіе ваговжщенім случится вя среду для неджан постшвя еже есть котопоклонную.

во вторники вечера, на ГДн воззвахи, стіхпры на ї: самогласени дне дважды, й мвченичени: й подобны дне ї, й праздника Д. Слава, крта: Й нынть, праздника. Входи, прокімени й чтенїе дне, й праздника, й по радв вжественнам літвргіа зри златоветати. Архаттла же слвжбв поеми во йни день, йли на повечерїн.

Повечеріе же, й оўтреню поемя, ійкоже предписасм. На оўтрени канших праздника, со ірмосомя на я, й крта на я. й йдівже трипівсиеця, й поемя канших праздника, со ірмосомя на я, й крта на два: трипівсиеця же поемя по чинв йхя, на й:

ποτλέξη ιρμός τρηπέτημα. Πο ί-μ πέτη, κοημάκα ή ικότα πράβμηκα, ή εθμάλεια τριώμι: Θλάβα, ή ηδιήτε: πράβμηκα. Πο ε-μ πέτη, κοημάκα ή ίκοτα κριά. Ηα ε-μ πέτη ποέμα Ψτητέμωδο: Θετάτητεια τρυμώμ. Ηα χβαλήτεχα ετιχήρω κριά μα ξ. πήταμω βο βιτόρημκα βένερα, μα Γξη βοβββάχα. Θλάβα, ή μώμι, πράβμηκα. Ηα ετιχόβητα τριώμι: Θλάβα, ταμογλάτεια τριώμι: Η μώμις, πάκη τόμας. Ηα α-μα νατί ποκλομέμιε κριά, νας νατί το ποκλομώ το πότη κριά.

Йще слочител Шданіе бліговищеніл вя четвертокя бли недивли зрій постывя.

В сред вечера, й в четверток на обтрени, поем всю сляжь праздника с трісодію, какоже обказась в день постени. Лист фав. й шданіе ваговищенію ви четверток на обтрени, си триписицеми апльскими. Великій во канших прелагаетсь, й предпити всть сежже седмицы во вторники.

Аще слячнітел шданіє праздника ваговівщенім въ сяббють

Β π ππόκα βέчερα ποέμα επίχηρω нα ῖ: πριώμη εαμογλάεθης μη με ακάπας ή πράβαμηκα βίζω μα μ. Βλάβα, πριώμη: Επέ ω βικα πάμητισο: μ η μώμης, πράβαμηκα: Πόελαμα βωίετω: βχόμα, μ υπέμιπ αμέ, μ πράβαμηκα αβά: μ εκτεμία μάλαμ, μ βοβγλάες πρητιτάτω: Μκω επά εκή βικ η πρώβαμηκα: Τάπε ποέμια, βικ βικ προκίμεμα, απλα, αλληλία, ενλίε, μ πρητάςτεμα πράβαμηκα: μ πρόταμα λίπδργία βλατοδετάτω.

На оўтренн, на Біїх гдь, тропарь акадіста, трижды. По алі кадісмь, кондаки ї: й їкосы три: й паки кондакъ алі: Й чтеніе акадіста. По вли кадісмь, кондаки ї, й їкосы ї, й

паки кондаки а.й. Й чтеніе. Фаломи й.

Каншня праздника со їрмосомя на 5: й акадіста на й. Катавасіа, Фверзв обста мом: Оба лика вквпів. Четверолівсьца же здів не поемя: но напреди поемя на повечерін. По гій півсни, кондаки ї, й їкосы ї. Паки кондаки ай, й потомя сівдаленя праздника, й чтеніе. По бій півсни, кондаки ї, й їкосы ї. Таже кондаки: В всепівтам мітн: трижды. Й паки їкося, й кондаки йій й чтеніе. На дій півсни, Йтнейшвю не поемя, но поемя припіввя праздника. Таже їрмося: Ійки шавшевленномв: Свівтиленя праздника, дважды. На хвалитехя стіхиры трішди, на ді слава, й ныйть, праздника. Славословіе великое. По тристомя тропарь праздника: вкітеній, й шпвстя, й чася пербый. На алмя частв тропарь

праздника. По тристоми кондаки праздника: й прочее. Й совершенный Wn8сти.

Η ΛΙΤΒρτίη, Ελπέμμα διάριτα, πέτα Γ.Α, ή Ε.Α. Προκίμεμα: Βελήчητα λεωλ Μολ τζα: Απόττολα ληέ, τάπε είζω: δλληλεία είζω, είζω κάπε είζω. Βλ Δοιτόμηο, ιρμότα: Μκω ωλέμε ελέμηομε επίω κικώτε: Πρημάττεμα, Ψάων τιτέμιλ πριημάν: Μμε τλεμήτελ ωχάμιε ελτοκικμεμίλ πρεττώλ είζω κα τε εδεκώτε

Илн ви неджлю ваїй, илн во Едини Ш дней страстным седмицы, илн свіжтлым: й Шданїм блговіжщенїм ніжеть, й поютем стіхиры й канших попразднетва, й архагіла на повечерін ви мимошедших днехи шестым недібли.

Конецв.





## ЧТЕНИЯ ТРИОДИ ПОСТНОЙ

#### поучение в неделю мытаря и фарисея

Братья и отцы! Преблагий Бог, который восхотел и привел нас от небытия в бытие, определил нас в мире сем, как в училище, чтобы мы научились исполнять Его заповеди. Господь наш Иисус Христос, пославший в мир святых Своих учеников и Апостолов для проповеди Евангелия Царствия Своего, заповедал им: Идите, научите все народы, крестя их во имя Отца, и Сына, и Святого Духа, уча их соблюдать все, что Я повелел вам (Мф. 28, 19, 20). Какие же заповеди Он завещал нам?

Перечислим некоторые, записанные в Ветхом Завете: не убивай, не прелюбодействуй, не укради, не лжесвидетельствуй и другие, а в Новом Завете (святом Евангелии) — несравненно более высокие и важные. Так, закон Моисеев говорит, чтобы мы не совершали убийств, а Евангелие проповедует, что мы должны не только не убивать, но даже и не гневаться, и не укорять друг друга (Мф. 5, 21, 22), а должны гневаться только на дьявола и постоянно враждовать с бесами. Закон говорит: не прелюбодействуй, а Христос отсекает и воззрение, ибо всякий, кто смотрит на женщину с вожделением, уже прелюбодействует с нею в сердце своем (Мф. 5, 27, 28). Закон требует не клясться ложно, а Христос заповедует не клясться вовсе, ни истинно, ни ложно (Мф. 5, 33, 34). Еще закон говорит: люби ближнего твоего и ненавидь врага твоего, а Христос говорит: любите врагов ваших, благословляйте проклинающих вас, благотворите ненавидящим вас и молитесь за обидящих вас и гонящих вас (Мф. 5, 43, 44). Видите, возлюбленные, как велико различие между Ветхим Заветом и Евангелием? Ветхий закон возбраняет человеку только действия греховные, а Евангелие отсекает не только действия греховные, но и причины, и корни, из которых произрастают грехи, и совершенно искореняет их изнутри, из сердец наших.

Поэтому, братие, если мы, христиане, и ветхим законом пренебрежем и Евангельскому учению не последуем, а будем жить подобно беззаконным язычникам, то что станет с нами в Страшный день суда? Не обманывайтесь, говорит Апостол, — ни блудники, ни идолослужители, ни прелюбодеи, ни малакии, ни мужеложники, ни воры, ни лихоимцы, ни пьяницы, ни злоречи-

вые, ни хищники — Царствия Божия не наследуют (1 Кор. 6, 9, 10).

Я не раз говорил вам и теперь повторяю, чтобы никто из вас не отделялся от братии, не жил в нерадении и лености, не опускал церковных служб и своего (домашнего) правила, чтобы никто из вас не копил денег и никакую вещь не считал своей... Ибо это законопреступно и часто рождает великие и тягчайшие грехи. Однако некоторые из вас не слушают закона Божия, не покоряются истине, а противятся ей.

Послушай, что говорит и честный Предтеча о неисправляющихся и нераскаянных: уже и секира при корне дерев лежит: всякое дерево, не приносящее доброго плода, срубают и бросают в огонь (Мф. 3, 10), т. е. всякий человек, который не творит для души своей добро, не приносит плодов

<sup>\*</sup> Уставные чтения приводятся в сокращении по творениям «Преподобного и Богоносного Отца нашего Феодора, игумена Студийской обители. Огласительные поучения и завещание», изд. Введенской Оптиной пустыни, М., 1872.

добродетели и покаяния, но пребывает бесплодным и нераскаянным, посекаем бывает смертью и отходит в вечный огонь. Не боитесь ли вы этих слов? Не трепещете ли угрозы Божией? Не боитесь ли смерти, которая может придти в любой день? Как мы будем взирать тогда на страшных ангелов, которые придут, чтобы взять нас из этого мира? Не страшит ли нас разлучение души с телом? Как мы пойдем в тот долгий путь, не имея с собой необходимого, добрых дел, которые бы сохранили нас? С каким лицом мы, имея при себе законопреступные дела, предстанем пред Страшным судом Христовым, пред Которым падет и Которому поклонится весь мир? Что будет с нами? Поистине, возлюбленные, Он отошлет нас туда, где огнь не угасает и червь не умирает, где плач безутешный и страшный скрежет зубов.

Чтобы не случилось этого с нами, возлюбленные мои братья и чада о Господе, придем к Благому Богу нашему, по крайней мере теперь, в эти святые дни, к которым и в нынешнее лето привел нас Господь, припадем к Нему и восплачемся. Поспешим, прежде чем найдет на нас последний страшный смертный час и придет страшный день судный, умилостивить Господа нашего Иисуса Христа исповедью, молитвой, постом, чистотой, послушанием и прочими добрыми Богоугодными делами, в особенности же миром и любовью между собой. Если сотворим так, Сам Господь наш Иисус Христос простит нам грехи наши. Он терпит нас и ежедневно и ежечасно ожидает нашего покаяния и обращения к Нему; Он не гнушается грешным человеком, не отгоняет его и не укоряет, но принимает его с великой радостью, обнимает и лобызает его, как блудного сына, и это показал Он на примере блудницы и разбойника. Ей умоляю вас, братия мои, воспрянем от тяжкого сна лености и греха. Будем подвизаться в краткие сии дни жизни нашей. Как прилежные дети по окончании учения, когда собираются на родину к своим, идут с великой радостью и веселием, так сотворим и мы, как искренние и истинные ученики Евангелия; и когда придет час разлучения от этой временной жизни, выйдем отсюда с радостью и пойдем в жизнь вечную, в прежнее наше отечество — в Царство Небесное, в радость ангелов, в светлость святых, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

### поучение в неделю блудного сына

Братья и отцы! Многие называют эти дни праздничными и увеселительными, чтобы больше есть и пить, и не знают, что они установлены не для многоядения и пьянства, но для приготовления к наступающей Святой Четыредесятнице. Воинам, когда они готовятся к сражению, отдается приказ надлежащим образом снарядиться, чтобы, когда настанет время выступить, не случилось задержки или затруднений. Так и эти дни установлены не ради пиров, а для приуготовления души к подвигу Великого поста.

Много есть и много пить принято на языческих праздниках, а истинные христиане должны есть и пить умеренно и чинно, с благодарением Богу, и не творить богом чрево свое, угождая ему и насыщая его, как это делают многие. И Апостол учит нас: попечения о плоти не превращайте в похоти (Рим. 13, 14). И мы, братия мои, так как Бог сподобил нас удалиться и отрешиться от всех зол и смущений, будем, сколько возможно, воздерживаться от многоядения и многопития, ибо все мы достоверно знаем, что невоздержание в пище и в употреблении вина и долгий сон — причины всякого греха. Ибо и праотец наш Адам, пока воздерживался и не вкушал запретного плода, радуясь и веселясь жил среди райских красот рая, а как только преступил заповедь Божию и вкусил плод, тотчас и изгнан был из рая наслаждения и радости: невоздержание и злое пожелание породили для него смерть. Так случилось и с пятью городами Содомскими, которые предавались чрезмерному и бесчинному объядению и пьянству, жили блудно и совершали мерзкий

грех мужеложства и подверглись за это от Бога великому и мучительному наказанию и в этом мире и в том, ибо на них пролился огненный дождь и пожег их. Пострадал Исав, первый сын патриарха Исаака, который за то, что предавался гортанобесию и ел сверх положенного, отдал свое первородство брату своему Иакову, ибо выпросил у него и ел приготовленную им снедь, за что и был отвержен Богом. Так и народ Божий: сел есть и пить, а после встал играть (Исх. 32, 6), и вопить бесчинно. То же самое, братие, и теперь мы видим — пьянство, бесовское ликование, крики и вопли, пляски и сатанинское блудодейство — таково эло, братья мои, невоздержание, и от него, как мы сказали, вошла смерть в мир.

Мы, христиане, должны воздавать великое благодарение Богу, Который не дал нам встать на ложный путь и привел нас к блаженной жизни, где вместо невоздержания господствует умеренность, вместо пьянства — пост, вместо смятения — мир, вместо бесчиния и воплей — безмолвие и постничество, вместо празднословия и срамословия — пение и благодарение, вместо блуда и малакийства — девство, целомудрие и освящение. Таким жительством и пребыванием с добродетелями были воспитаны и просияли Божественные наши отцы и подвижники, при помощи Божией победившие плотские страсти, изгнавшие бесов, сотворившие чудеса, получившие славу и Царство Небесное и соделавшиеся дивными и славными во всем мире.

По образу и жительству этих святых живем и мы недостойные, и любим подражать им и следовать их добродетелям. Возрадуемся о Христе и сорадуемся друг другу, так как Господь ниспослал нам великие дары, и мы, проводя духовную жизнь, если захотим, повседневно будем иметь радость и святой непрестающий праздник... И если прежде Он помогал нам, то не сохранит ли нас и теперь? Только будем мужественны и бдительны, и Он подаст, нам крепость, склу, утешение и терпение в скорбях и искушениях, если они найдут на нас по попущению Божию; и таким образом мы благоугодим Ему до конца жизни нашей и получим Небесное Царство, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### поучение в неделю мясопустную

Братья и отцы! По общепринятому уставу миряне должны ныне оставить употребление мяса; но посмотрел бы кто, как они много заботятся о мясоядении, и винопитии, и о разных играх, и безобразных, и бесчинных зрелищах, о которых и говорить неприлично, как об этом свидетельствует апостол. С великим благоговением и благочинием люди должны проводить и нынешний день, прославляя и благодаря Бога за ниспосылаемые Им дары и подготавливаясь к сретению Святой Четыредесятницы; а между тем, по наущению дьявола, они делают совсем противное и непристойное. Подвергаются же они этому потому, что не внимают Слову Божию и увещаниям Церкви.

Мы говорим об этом, чтобы не давать уму своему пребывать в мирских похотях, которых никто не должен желать: нужно гнушаться ими, истреблять их, скорбеть и плакать о предающихся им. С вниманием и страхом рассмотрим и уясним себе смысл читаемого сегодня Божественного и Священного Евангелия, из которого заимствовано и содержание канона Триоди (который поется ныне), и представим великий, страшный и преславный день второго пришествия Господа нашего Иисуса Христа, когда Он сядет со славой великой на страшном Своем Престоле. Каков будет тогда всеобщий страх и трепет, когда даже силы небесные поколеблются, как говорит Евангелие (Лк. 21, 26). Тогда испытаны будут не только наши дела, но и слова, и даже самые помыслы и движения сердец наших. И поставит страшный Судия

праведных одесную Себя и грешных ошуюю. И к тем, которые будут по правую сторону от Него, Он обратит кроткие и блаженные слова: приидите благословенные Отца Моего, наследуйте Царство, уготованное вам от создания мира (Мф. 25, 34). А тем, которые будут стоять по левую от Него сторону, скажет с гневом страшные слова: идите от Меня, проклятые, в огонь вечный, уготованный диаволу и аггелам его (Мф. 25, 41).

Вот о чем всегда следует нам думать: мы должны припадать к Богу с покаянием и слезами, чтобы Он простил нам грехи наши прежде, чем наступит конец, и чтобы избавил нас от будущих стращных мученических казней. Умоляю вас, обратимся к евангельским словам, чтобы преодолеть прелесть и ослепление, и подготовим себя к тому, чтобы служить пред Господом со страхом и трепетом, отгоняя и отметая от душ наших всякое греховное дело и всякий худой помысл. Восприимем в себя всякое доброе дело и всякую добродетель, будем милосердны и сострадательны к братиям своим. Не зная лицемерия и лукавства, будем добры, друг с другом обходительны, смиренны, великодушны и терпеливы. Не в духовных только подвигах будем упражняться, но и труды телесные проходить без ропота, сознавая, что послушание и служение, которое мы совершаем, есть не человеческое, но Божественное. Хочу, чтобы мы по нерадению и гордости не портили никакого дела, находящегося в наших руках, чтобы нам не потерпеть душевного вреда. И так, пока у нас есть время, стяжем всякое доброе и угодное Богу дело, чтобы, живя по заповедям Евангелия Христова, соделаться нам наследниками Небесного Царства, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

## поучение в среду сырной седмицы

Братья и отцы! По благодати и человеколюбию Божию сподобились мы и в нынешнее лето дожить до дней, предваряющих Святую Четыредесятницу. Оставим леность и нерадение и с великим усердием возьмемся за подвиг своего спасения. Довольно времени мы провели в лености и в угождении плоти; довольно дней мы прожили бесполезно в плотском небрежении и бесплодии божественных добродетелей. Обновим, по крайней мере, ныне храм души нашей и подумаем о том, какую любовь и долготерпение имеет к нам человеколюбивый Господь. Воспомним бесчисленные дары и благодеяния, которые Он сотворил для нас и продолжает творить каждый день. Но ни ум, ни язык человеческий не могут по достоинству исповедать Божии благодеяния и дары.

Возлюбленные братья, смотрите душевным оком и тогда познаете великую любовь к нам Господа и великую честь, которую Он оказал роду человеческому. Ибо, прежде чем сотворить человека, Он создал для него мир и украсил его чудным и дивным великолепием. Он поставил человека царем в мире, чтобы он обладал всеми животными, земными, морскими и воздушными, как и пророк славословит Его: все положил под ноги его (Пс. 8, 7), как бы говоря: «все создание и всех тварей Ты, Владыко Человеколюбче, покорил под власть человека». Создал же Он нас по образу и подобию Своему и наделил нас разумом, чтобы отличали мы добро от зла. А мы, неблагодарные и неразумные, преступили Его святую заповедь и удалились от Него. Но Он опять, как благоутробный, пришел взыскать нас и претерпел за нас неправедную смерть, искупил нас честною Своею Кровию от порабощения дьявола и от вечной муки и возвел нас на небо, в прежнее наше отечество, в Царство Небесное — туда, где и Сам пребывает. О, какую великую благодать Он даровал нам! Даровал и святое Крещение, освобождающее нас от всякого греха. Тем, кто осквернит себя грехами, дал Покаяние и исповедь

очищения и просвещения. Наконец, за соблюдение заповедей Его Он приготовил для нас блаженство, вечное наследие, неизреченную радость и великие блага. По словам Апостола, не видел того глаз, не слышало ухо и не приходило то на сердце человеку, что приготовил Бог любящим Его (1 Кор. 2, 9). О, какого блаженства сподобил Христос человека! А кроме того, сколько раз подвергались мы бедствиям душевным и телесным, и Сам Господь избавлял нас от них. Сколько раз слушались мы лукавых бесов и исполняли волю отца их дьявола, а волю Божию преступали, и Он опять не оставил нас на поругание бесам, но сохранил нас от них, питал и соблюдал жизнь нашу, долготерпя и ожидая день ото дня нашего покаяния и обращения к Нему. Подумаем и о том, что хотя мы ничего не сделали пред Богом доброго и даже ввергнуты были в бесчисленное множество грехов, а Он все-таки нас любит и охраняет от всякого зла; если же мы захотим пред Ним покаяться от всего нашего сердца и потрудиться в духовных подвигах, чтобы угодить Ему, то сколько благ и духовных дарований Он подаст нам и как укрепит и поможет нам на пути добродетели! Будем, братья, помнить об этом день и ночь, будем всегда размышлять о Божиих дарах, благодеяниях и дарованиях и будем непрестанно взывать с пророком Давидом: что воздам Господу за все благодеяния Его ко мне? (Пс. 115, 3). Как говорит и другой пророк: и кто есмь аз, Господи мой Господи? и кий есть дом отца моего, яко возлюбил мя еси? Ибо когда мы будем об этом рассуждать, в нас возгорится любовь к создавшему нас Богу и мы заставим себя исполнять Его святые заповеди, чтобы не опечалить нам своего благодетеля Бога. И Он еще более подаст нам Свою благодать и Свою помощь, чтобы нам благоугодить Ему до конца для прославления и почитания святого Имени Своего. Ибо Ему подобает всякая слава, честь и поклонение во веки. Аминь.

#### поучение в неделю сыропустную

Братья и отцы! Благий наш Бог, который дарует нам жизнь, и ныне по человеколюбию своему сподобил нас дожить до святого поста, во время которого каждый из подвижников по своему произволению подвизается и трудится ради спасения своей души. Один, соблюдая воздержание, постится по два или по три дня, другой, бодрствуя во бдении, читает или молится, третий совершает по силе своей коленопреклонение, а иной упражняется в другом каком-либо подвиге; и посмотрел бы кто на их великое усердие в эти дни! Инок же, находящийся в повиновении и послушании, истинный послушник, несет подвиг свой не только в определенное время, но и всю свою жизнь. В чем же состоит подвиг истинного послушника, каково великое исправление, к которому он приводит, и светлый его венец, как не то, чтобы не полагаться на свой разум и вовсе не следовать своей воле. Мученического венца сподобляет нас повиновение с послушанием. Отсечение своей воли и исполнение воли настоятеля равноценно перед Богом пролитию крови за Христа.

Однако нам хорошо известно, братья мои, что во время этих святых дней меняется наша пища, умножаются коленопреклонения и поклоны, усложняются пение и службы, по древнему преданию святых наших отцев. Примем же этот дар поста честно и с радостью; не будем скорбеть о страдании и ослаблении нашего тела, но будем радоваться здравию и спасению нашей души. Проведем же, исполненные милости и плодов благих, святые дни в кротости, незлобии, неосужденно, без гнева, лукавства, без зависти, но в мире, любви друг к другу, в благопокорности. Когда настанет время безмолвия, будем безмолвствовать; когда возникнет потребность говорить, ответим со смирением и благоговением; избежим многословия, смущения и беспорядков, чтобы нам, как служителям Христовым, проходить свои послушания мирно и без смущения, ибо смущение в общежитии приносит великий вред едино-

душию братии. Будем осторожны, чтобы не распахнуть двери худым помыслам, оскверняющим наши души, и не дадим места дьяволу, ибо Божественное Писание учит нас: если гнев начальника вспыхнет на тебя, то не оставляй места твоего (Еккл. 10, 4), потому что враг наш, дьявол, не имеет власти принуждать нас, а только мечет худые помыслы, как рыболов приманку. И когда мы принимаем их, они господствуют над нами, а когда их молитвой и призываем славное имя Господа нашего Иисуса Христа, враг бежит от нас посрамленный. Призовем же все свои силы, чтобы соблюсти душу нашу неоскверненной и чистой от всякого греховного помысла, охраним ее от стрел вражиих, как невесту Христову, и тогда удостоимся стать жилищем Святого Духа и услышать: блаженны чистые сердцем, ибо они Бога узрят (Мф. 5, 8). И, как говорит Апостол, что только истинно, что честно, что справедливо, что чисто, что любезно, что достославно, что только добродетель и похвала, о том помышляйте (Флп. 4, 8). Если соблюдем эту заповедь, Бог будет с нами. Братья, будем остерегаться объядения и пьянства, от которых рождаются все грехи; будем есть и пить с благоговением и страхом Божиим и прославлять Бога, избавившего нас от прелести и мятежа мирского.

Будьте внимательны, братья, живите, как чада Божии. Служите Господу со страхом и радуйтесь пред Ним с трепетом (Пс. 2, 11). Нам ли, предстоящим пред Царем неба и земли, играть? Послушайте и вы, играющие и бесчинно поющие! Писание говорит, что сердца бесчинствующих исполняются духа бесовского, а сердца поющих смиренно исполняются Духа Святого, как и Апостол говорит: весел ли кто, пусть поет псалмы (Иак. 5, 13) разумно, а не упивается. Свидетельствую пред Богом и святыми Ангелами, что соделывающий пребеззаконные дела не достоин будет причащаться и принимать антидор во всю Четыредесятницу, если только его духовник не будет подобен ему самому и не простит его. Поэтому будьте внимательны и соблюдайте предания и заповеди святых — ешьте и пейте умеренно, как чада Божии; и подайте не имеющим, чтобы и они утешились в этот святои день. Если таковы будут наши поступки, то ныне сподобимся дожить до дней Воскресения Господня, а в будущем веке, в воскресение мертвых, получим Небесное Царство о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

## поучение в среду первой седмицы

Братья и отцы! Настоящие дни святого поста в сравнении с другими можно уподобить тихому пристанищу, к которому все, и иноки, и миряне, стекаются, чтобы обрести духовную тишину, ибо время это спасительно для любого. Возрастают славословия и песнопения, милостыни и молитвы, которыми благий наш Бог умилостивляется и преклоняется к милосердию, умиротворяет души наши и подает нам прощение грехов, если только мы искренно обращаемся к Нему, припадаем к Нему со страхом и трепетом, обещая оставить свои худые навыки. Христиане, живущие в миру, имеют наставников, архиереев и пастырей, ибо как бойцам необходим вождь, так и постящимся нужны одобрения и утешения учителей. А так как и я среди вас, возлюбленных, занимаю место пастыря, то и на мне лежит долг сказать вам несколько слов о душеспасительном посте.

Братья! Пост есть обновление души. Апостол говорит: насколько тело изнемогает и увядает от постного подвига, настолько душа обновляется день ото дня, делается прекрасной и блистает красотой, которую дал нам Бог от начала. А когда душа постом и покаянием очистится и украсится, тогда и Бог возлюбит ее и будет жить в ней. Ибо Господь сказал: кто любит Меня, тот соблюдает слово Мое; и Отец Мой возлюбит его, и мы придем к нему и

обитель у него сотворим (Ин. 14, 23). Если так велики достоинство и благодать поста, что он соделывает нас жилищем Божиим, то мы должны встретить его с великой радостью и веселием, а не унывать из-за скудости пищи, помня, что Господь наш Иисус Христос, благословив в пустыне пять хлебов, напитал пять тысяч народа хлебом и водой. Он мог бы повелеть, чтобы там появились яства, но подал нам пример воздержания, чтобы мы заботились только о необходимом. Пост сначала кажется трудным подвигом, но если мы день ото дня будем прилагать усердие и понуждение, то с помощью Божией нам станет легче. Но, чтобы пост наш был истинным и действительно приятным Богу, то, воздерживаясь в пище, будем воздерживаться и от всякого греха душевного и телесного, как учит нас и стихира, в которой сказано: «пост не ошаяние брашен точию совершим, но всякия греховныя страсти отчуждение» (на стиховне, во вторник первой седмицы поста, на вечерни). Будем бороться с леностью и нерадением, а более всего с тщеславием, завистливой ревностью, с ненавистью по злобе или вражде, так как это страсти тайные, убивающие душу; охраним свои души от злонравия и самочиния, ибо дьяволу легко подступиться к человеку, который не просит совета у могущего наставить; враг без труда прельщает самочинника и ловит его в свои сети даже тогда, когда он думает, что совершает добро.

Будем особенно бдительны в отношении плотской похоти: ибо и ныне, когда постимся, многоликий змий, дьявол, борет нас худыми помыслами. На первый взгляд красив на вид плод греха кажется соблазнительным, но не таков он в действительности. Иногда и яблоко кажется красивым, а когда его разрежешь, найдешь внутри гнилость. Так и похоть плотская как будто сулит наслаждения, а когда совершится грех, окажется горче желчи и как обоюдоострый меч. Это потерпел праотец наш Адам; он был прельщен дьяволом, вкусил плод преслушания, надеясь получить жизнь, но обрел смерть. С того времени об этот камень спотыкаются все те, кого прельщает желаниями плотских страстей древний змий. Дьявол, будучи тьмой, является как ангел света. Сатана умеет представлять и злое добрым, и горькое сладким, и темное светлым, и безобразное красивым, и смерть жизнью. Этим он

прельщает и мучит мир.

Братья, будем осмотрительны, чтобы строящий нам козни не возрадовался, чтобы не уподобились мы птицам, из-за снедей попадающим в силки и сети. Будем испытывать умом своим ухищрения злобы, научимся узнавать зло и сторониться его. Будем усердны в псалмопениях и службах церковных, будем старательно внимать Слову Божию. Ибо как тело, питаясь хлебом, укрепляется и растет, так и душа питается Словом Божиим. Будем всечасно совершать коленопреклонения, каждый по силе своей и сколько ему назначено; будем заниматься и рукоделиями своими, ибо ничего не делающий, по слову Апостола, не достоин даже пищи (2 Сол. 3, 10). Друг другу будем помогать: ведь один — немощен, а другой силен; не будем непокорны, а будем добры, сладкоречивы, мирны, снисходительны, милосердны, кротки, благопокорны, исполнены милости и плодов благих. И мир Божий да сохранит сердца наши и ум, и да сподобит нас Небесного Царства, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков, Аминь.

## поучение в пяток первой седмицы

Братья и отцы! Мирянин, желающий построить большой и красивый дом, не имеет покоя ни днем, ни ночью, трудится, хлопочет и терпит нужды, пока не окончит строительство. Он так усерден и старателен, что ум и мысли его бывают заняты только тем, чтобы кровля вышла красивая и изящная и все прочее было так украшено и отделано, чтобы всякий захотел иметь такой дом. И если бы кто стал удерживать такого старателя, то нанес бы ему великую обиду.

Что я хочу этим сказать вашей любви, братья честнейшие? Так как каждый из нас строит для своей души не дом тленный из камней и дерев, но обитель небесную, нетленную и вечную, которая созидается из добродетелей и даров Святого Духа, то, скажите мне, неужели мы будем нерадивее и ленивее воздвигающих временные дома? Не тяжкую ли понесем мы потерю? Тем более, что дом тленный и временный принимает плотских людей, а когда сменится много домовладельцев, и сам ветшает и разрушается; духовный же наш дом, созидаемый из добродетелей, приемлет Святого Духа, как и Апостол говорит: вы храм Божий, и Дух Божий живет в вас (1 Кор. 3, 16). И когда наступит для нас время оставить этот мир, наше духовное (сокровище) последует за нами на небеса, и будем там вечно.

Начало созидания добродетели есть страх Божий, ибо Божественное Писание говорит: начало мудрости — страх Господень (Пс. 110, 10). А потом четыре великие добродетели: мудрость, мужество, целомудрие, правда, и прочие с ними, соединяющиеся и созидающиеся союзом любви, возрастают в святой храм Господа. Будем же, братья, творить эту обитель и украшать ее добродетелями, чтобы обрести в себе Духа Святого и возвеселить святых ангелов и людям принести пользу своими добродетелями. А так как и воздержание, в котором мы ныне подвизаемся, есть одна из великих добродетелей, то воздадим славу Богу, сподобившему нас совершить одно поприще святой седмицы. Лица наши изменились и стали бледны, но сияют благодатью воздержания. От желчи, поднявшейся вследствие поста, в устах чаших горечь, но души наши усладились упованием и благодатью спасения. Ибо душа и плоть от природы враждуют друг с другом, и когда одна укрепляется, другая ослабевает. Итак, будем, братья, радоваться, что мы соделали лучшее в нас более крепким.

Может быть, кто-нибудь спросит: «Принимать пищу по разу каждый день не нарушение ли совершенства воздержания?» Нет. Этого не нужно бояться, потому что если бы было так, то не повелел бы нам Христос в молитве «Отче наш» просить потребную пищу на всякий день, не приносил бы ворон пророку Илии, а также божественному Павлу Фивейскому, каждый день пищу, и Антоний Великий не счел бы лучшим есть понемногу каждый день, чем пребывать в посте по три, четыре, семь дней. И думается мне, что причина этому следующая: тело наше от дневного труда изнемогает и ослабевает, и Бог, создавший нас, так его устроил, чтобы оно повседневной пищей подкреплялось и мы могли бы исполнять заповеди Божии, и человек не становился бы расслабленным, как бывает с постящимися по два и три дня; они ни частых коленопреклонений совершать не могут, ни упражняться, как следует, в чтениях и псалмопениях, ни исполнять исправно прочие служения, не говоря уже о том, что сверх этого.

Итак, повседневное принятие пищи, по указанному нами правилу и чину, есть дело не несовершенных, но и весьма совершенных; впрочем, все у нас установлено божественными отцами хорошо и боголюбезно. О, если бы и еще более даровал нам Господь здравия и силы душевной и телесной, чтобы служить Богу Живому и Истинному и ожидать нам последнего дня возда-

яния, в который желаю вам со всеми от века святыми просиять подобно солнцу, получив в наследие Небесное Царство, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### поучение в первую неделю православия

Братья и отцы! Как всякое доброе дело сначала бывает тяжело, так и начало Святой Четыредесятницы принесло нам некоторое отягощение из-за перемены пищи и усложнения церковных служб. Но со временем мы привыкнем, и этот подвиг при помощи Божией не будет столь тяжел для нас, ибо всякое наказание в настоящее время кажется не радостью, а печалью; но после наученным через него доставляет мирный плод праведности (Евр. 12, 11). Так и теперь подвиг наш кажется нам тяжелым, но трудности минуют, и мы исполнимся великой радости, когда узнаем, какую пользу душе нашей доставило воздержание. Под покровом благодати Божией мы провели одну неделю поста; будем же еще более усердны в остальное время Четыредесятницы: ведь усердие подает силы душе и телу, тяжелое делает легким и неудобное удобным; леность же и нерадение, напротив, легкое делают тяжелым и удобное неудобным. Впрочем, будем соблюдать меру в нашей подвижничестве, чтобы сохранить и телесное здоровье. Ибо какая польза сначала подвизаться, превозмогая себя, а потом, понемногу утомляясь, оставить свой подвиг? Святые отцы поэтому и говорили, что лучше малое и постоянное, чем многое, но быстропроходящее. Таковы должны быть и наши ради Бога труды и подвиги. В течение долгого дня человеком не раз может овладевать малодушие, поэтому будем думать только о том, что питает и утешает душу, о Божественном, в котором — сладость и веселье, и не дадим уму нашему заниматься греховными услаждениями.

Пусть ум наш, братья, всегда пребывает в Боге, в небесных созерцаниях, райских красотах, вечных обителях, в ангельских чинах. Подумаем о том, где теперь находятся души праведников и где грешников; каков будет страх и трепет, когда настанет второе пришествие Христово, в которое, по словам Божественного Писания, небеса с шумом прейдут, стихии же, разгоревшись, разрушатся, земля и все дела на ней сгорят (2 Пет. 3, 10); и каждая душа вновь соединится с своим телом, и какое множество тогда будет людей, бывших от Адама до конца мира. И еще, как страшно будет прославленное лицо Господа, и как оно просияет семью солнцами и прольет лучи обильнее солнечных, и какой услышим от Него глас, кроткий, сладчайший и радостный: приидите, благословенные Отца Моего, или страшный: идите от Меня, проклятые (Мф. 25, 34, 41). И каков будет конец, когда праведники с великой честью и славой будут призваны в Небесное Царство, а грешники окаянные с великим бесчестием будут посланы в вечную казнь и муку.

Вот о чем, братья, нам нужно заботиться и попечительствовать, вот о чем должно размышлять странникам в этом мире, ибо жительство наше на небе. Эти благие размышления рождают слезы и просвещают душу, и человек, ничем уже не смущаемый, приобретает духовную радость, уповая на будущие небесные блага о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

## поучение в среду второй седмицы

Братья и отцы! Минула первая седмица в посте, а мы видим друг в друге перемену: лица наши измождены, бледны и желты. Но если внешний наш человек и тлеет, — говорит Апостол, — то внутренний со дня на день обновляется (2 Кор. 4, 16). Ибо как от довольства тело полнеет и расцветает, так и душа от воздержания делается светлейшей и мужественнейшей. Именно злостраданием тела мы взрастили в себе душевную красоту и благолепие, ту красоту, которую желал святой пророк Давид, моля Бога даровать ему благодать: Господи, волею Твоею подаждь доброте моей силу (Пс. 29, 8). Благолепием воздержания обручаются души наши мысленному Жениху Христу, как говорит об этом блаженный Павел: я обручил вас единому мужу, чтобы представить Христу чистою девою. Но боюсь, чтобы, как змий хитростью своею прельстил Еву, так и ваши умы не повредились, уклонившись от простоты во Христе (2 Кор. 11, 2, 3). Видишь ли величие дара? Мы сподобились иметь женихом Христа. Видишь ли, как и великий апостол Павел трепещет, чтобы не прельстил нас враг наш дьявол и не лишил нас великого достоинства? Душа наша подобна деве, которая обручена и скрывается от очей юношей, и оберегает себя, чтобы соблюсти девство свое чистым и неоскверненным, пока не наступит время брака и сочетания. Так и душа должна охранять себя от греха до самого смертного часа. Если она благообразна и сияет добродетелями девства, сохраненного ею в мире этом, то по выходе ее из тела, как из царской палаты, возрадуются святые ангелы, видя ее красоту и благолепие; если же будет безобразна и очернена грехами, то доставит радость бесам к поношению Христа. А об этом страшно и говорить.

Мы подвергаем тело злостраданию и проводим суровую жизнь, чтобы смирились плотские страсти и бесчинные движения и чтобы господствовал в нас духовный ум, а не плотская злая воля; не только ныне, но и всегда мы хотим иметь то же охранение, вершить тот же подвиг воздержания. И что иное жизнь христианина, как не обуздание страстей, испытание помыслов и всегдашняя брань с невидимыми и укрывающимися бесами? То, что кажется тяжелым и трудным для тела, приносит великую пользу душе; притом труд ⇒этот временный, а воздаяние вечное. Поэтому и Апостол говорит: кратковременное легкое страдание наше производит в безмерном преизбытке вечную славу, когда мы смотрим не на видимое, но на невидимое: ибо видимое временно, а невидимое вечно (2 Кор. 4, 17, 18). Ради вечных благ, которые желают приобрести самые ангелы, и ради Господа нашего Иисуса Христа, Которому обручены души наши, прошу и умоляю любовь вашу, братья, будем хранить души наши чистыми от худых дел и от нечистых помыслов, которые, по словам Господа, сквернят (Мф. 15, 18) души наши; не будем вовсе допускать греховного помысла, ибо от него в нас возжигается, подобно великому пламени, похоть, которая опаляет и сжигает наши души, делая их безобразными и черными. Удалимся от страстей, отражая первый прилог врага, будем старательно избегать худых помыслов, чтобы нам просветить души свои добрыми делами, усердно подвизаясь в воздержании и посте, чтобы, когда настанет час разлучения души с телом, явиться нам подготовленными и чистыми и сподобиться оной небесной радости, и наслаждения, и причастия вечных благ, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

## поучение в пяток второй седмицы

Братья и отцы! Радуюсь я, смиренный, наблюдая мир в душах ваших. Радуюсь вашему единомыслию и вашей любви друг к другу, радуюсь, что вы успешно и терпеливо проводите пост, ради спасения душ и благой надежды на вечную жизнь. Ибо из всех добродетелей нет лучшей, чем мир и единомыслие. И это есть плод воздержания, а где появится и бытует эта добродетель, там всякое зло и лукавство исчезают. Исчезли и наши нестроения, бесчиния, прекословия, клевета, ослушание, гордость и всякое другое зло. Тем из вас, братья, кто усердны, пусть будет известно, что они не только себе приносят пользу, но и прочих побуждают к добру добрым примером, за что получат от Бога великое воздаяние. А те, кто подают худой пример, сами себе принесут жесточайшие муки. Наставляющие словом и побуждающие к добродетели по Богу — друзья Божии, споспешники святых ангелов и наследники благословения. О, если бы всегда нам быть такими добродетельными! Пусть же не перестает и никогда не оскудевает в нас любовь Божия, ибо Христос говорит: возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всем разумением твоим (Лк. 10, 27). Возлюбивший так Бога никогда не пресыщается любовью Его, не утомляется, не ленится, но умножает теплоту, усердием возжигает усердие, созидая и взращая в сердце своем восхождения добродетелей, преуспевая и приходя от силы в силу духовную, и это постоянно и всегда... Ради стяжания Божественного богатства, наследования Царства Небесного, наслаждения вечными благами, ради избавления от бесконечных казней вечного мучения не перенесем ли любые трудности и злострадание с радостью и усердием?.. Итак, умоляю вас, будем мужественны, упованием радуясь, в скорби терпя, претерпевая в молитве, пении, стихословии и чтении, чтобы сосредоточить ум свой в Боге и в себе и избавить его от неполезных помышлений; ибо праздность и леность — причины всякого худого дела, а делание и старательность охраняют от скверны ум наш.

Позаботимся также о послушании, пусть каждый исполняет свое служение без ропота и со страхом Божиим. Дела наши да совершаются чинно, благоговейно и без смущения. Возлюбим успокоение брата нашего, приобретем ревность ко всему, содействующему спасению душ наших. А еще будем молить Бога о братиях наших, проходящих послушания, чтобы покрыл их Бог. Помолитесь и обо мне смиренном, чтобы устам моим было даровано слово полезное и я проводил жительство правое и православное, чтобы вашей любовью и мне, недостойному, обрести спасение души, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и

Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### ПОУЧЕНИЕ В НЕДЕЛЮ ВТОРУЮ ПОСТА

Братья и отцы! Пост — доброе дело, если ему сопутствуют мир, доброе произволение, благопокорливость, кротость, сострадательность и другие добродетели. Но дьявол, враг и наветник нашего спасения, пытается вложить в постников богомерзкое: наущает их быть дерзкими и прекословными, жестокими, гневливыми, яростными, тщеславными, завистливыми и срамословами. Цель его — причинить им большой вред и тщету, лишить их благих плодов поста. Мы должны предугадывать его умышления и козни, проводить святые эти дни мирно и тихо, с кротостью и в безмолвии, обращая нашу любовь к ближнему, потому что именно такой пост угоден Богу. Если же наш пост будет иным, то какой бы труд мы ни понесли, он бесплоден, и мы напрасно подвергаемся злостраданиям. Впрочем, поститься нам необходимо, потому что пост иссушает тело, а душу укрепляет и обновляет: если внешний наш человек и тлеет, по слову Апостола, то внутренний со дня на день обновляется (2 Кор. 4, 16); и кратковременное легкое страдание наше производит в безмерном преизбытке вечную славу. Так размышляя, надеясь на будущее воздаяние, будем терпеливо пребывать в добродетельных подвитах, благодаря Бога и Отца, призвавшего нас к участию в наследии святых во свете, избавившего нас от власти тьмы и введшего в Царство возлюбленного Сына Своего (Кол. 1, 12, 13).

Не причащаемся ли мы Пречистого Его Тела и Крови? А что может быть сладостнее Святого Причащения? Оно дарует вечную жизнь тем, которые причащаются с чистой совестью. Не беседуем ли мы каждый день и каждую ночь с божественным Давидом и другими святыми отцами и светилами нашей Святой Церкви и может ли душа получить большее утешение? Не отлучились ли мы и не удалились ли от содружества с прелестным миром и от сродников наших по плоти ради Господа, и что может быть блаженнее и выше этого? Наше жительство — на небесах, откуда мы ожидаем и Спасителя, Господа нашего Иисуса Христа, Который уничиженное тело наше преобразит так, что оно будет сообразно славному телу Его, силою, которою Он действует и покоряет Себе все (Флп. 3, 20, 21). Будем же, братья мои, радоваться и веселиться, презирая и попирая всякую злую похоть плоти. Ибо всякая плоть — как трава, и всякая слава человеческая — как цвет на траве; засохла трава, и цвет ее опал; но слово Господне пребывает во век (1 Пет. 1. 24, 25). Злостраждет ли кто из вас, пусть молится, — говорит Писание. — Весел ли кто, пусть поет псалмы (Иак. 5, 13). Искушаем ли кто злой греховной страстью (ибо дьявол никогда не перестает бороть нас), да потерпит, слыша говорящего: блажен человек, который переносит искушение, потому что, быв испытан, он получит венец жизни, который обещал Господь любящим Его (Иак. 1, 12). Если это знаете, — сказал Господь, блаженны вы, когда исполняете (Ин. 13, 17). Ему слава во веки. Аминь.

#### поучение в среду третьей седмицы

Братья и отцы! Существование наше, как видите, временно, день за днем жечет и приближается конец жизни нашей, и непременно для каждого наступает час уйти из мира этого и направиться туда, где и отцы наши. Поэтому необходимо нам иметь великое попечение о том, чтобы в час наш обрестись готовыми и преуспевшими. Божественное Писание повествует нам о потопе, и Господь говорит: как во время Ноя люди не думали о потопе, но ели, пили, женились, выходили замуж, покупали, продавали и внезапно пришел потоп и погубил все (Лк. 17, 26-28), так будет и во второе пришествие Христово. Наверняка нас поражают жестокосердие, слепота и бесчувственность людей, видевших ковчег, который в продолжение ста лет строил праведный Ной, и слышавших, как он говорил, что Бог произведет потоп, чтобы потопить и истребить их за злые дела, которые они совершали, но не обращавших на это внимания и не желавших каяться. Подумаем, нет ли в нас самих того, что в них мы осуждаем? Ибо, хотя мы ныне и не видим строящегося ковчега, но повседневно видим гроб, исполненный праха, в который сегодня или завтра сойдем, уйдем туда, куда братия наша, как мы видим, один за другим, разлучаясь с нами, отходит. А мы ленимся и не заботимся о спасении душ наших, не думаем о приготовлении, чтобы внезапно не настал наш час, который принесет горе и великое отчаяние неготовому, и никто не сможет помочь ему; он захочет вернуть погубленные дни, не найдет их и будет плакать безутешно.

Итак, нас ожидает несравненно более страшная казнь, чем бывший тогда потоп. Будем же готовы к ответу прежде, чем наступит час смертной скорби. Впрочем, я не говорю, чтобы нам не есть, не пить и не носить одежды, но говорю по заповеди апостольской: едите ли, пьете ли, или что иное делаете,

все делайте в славу Божию (1 Кор. 10, 31). Все наши дела и действия должны быть богоугодны, ибо мы христиане и не должны подавать повода верным и неверным к порицанию и презрению нашей жизни, как и Апостол призывает: не подавать брату случая к преткновению или соблазну (Рим. 14, 13).

Поистине прошу и умоляю вас, братья мои, исполните мою радость, как говорит Апостол: имейте одни мысли, имейте ту же любовь, будьте единодушны и единомысленны; ничего не делайте по любопрению или по тщеславию, но по смиренномудрию почитайте один другого высшим себя (Флп. 2, 2, 3). Будем внимательно хранить пять наших чувств: очи, чтобы они не смотрели на неподобающее, слух, чтобы не слушать того, что не принесет нам пользы, вкус, чтобы не стремиться к удовлетворению прихотей нашего чрева, осязание, чтобы блюсти себя от недолжных прикосновений; ибо от чувств, если не будем оберегать их, наступает смерть и гибель души. Еще будем следить за тем, чтобы ум наш не занимался суетными и бесполезными делами, не будем рисовать в своем воображении образов плотской похоти, потому что этим не доставим душе увеселения, а причиним ей великий вред и впоследствии обретем горечь, скорбь и болезнь.

Итак, братья, одна есть истинная радость и одно веселие души, и она в том, чтобы блюсти себя в чистоте от плотских страстей и худых помыслов и усердно стремиться к бесстрастию, т. е. не осквернять себя ни словом, ни делом. Да не будем же леностны и пусть не тяготит нас дорога, обещающая дарование радости бесстрастия и чистоты, будем усиленно замаливать всякое согрешение, и Бог — надежный наш помощник, ибо близ Господь терпящих его ради. Проводя такое жительство, мы сподобимся Небесного Царства, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### ПОУЧЕНИЕ НА БЛАГОВЕЩЕНИЕ

Братья и отцы! Настало Благовещение. С благоговением мы чтим первый праздник Господний. В чем же состоит таинство Благовещения? В том, что Сын Божий сделался сыном человеческим, избрав в посредство Святую Деву, вселившись в Нее, создав из Нее Себе храм и став совершенным человеком, ради искупления человека от клятвы закона (Гал. 3, 13) и ради того, чтобы стать нам сынами Божиими и не быть уже рабами дьявола, стать свободными, уже не страстными, но бесстрастными, не плотолюбивыми, но Боголюбивыми, не по плоти ходящими, но по духу; ибо живущие по плоти о плотском помышляют, а живущие по духу — о духовном. Помышления плотские суть смерть, а помышления духовные — жизнь и мир, потому что плотские помышления суть вражда против Бога, ибо закону Божию не покоряются, да и не могут (Рим 8, 5—8).

Вот в чем смысл таинства. И, следовательно, мы должны духовно праздновать и духовно жительствовать в преподобии и правде, в любви и кротости, в мире и долготерпении, во благости, в Духе Святом, чтобы, насколько от нас зависит, воплощение Господа нашего Иисуса Христа не было для нас напрасным и бесплодным.

Мы должны молиться и скорбеть о мире, потому что Сын Божий пришел спасти мир, а мир отвергает Его. Не принимают Его племена и языки: отвергают Его варварские народы, предают Его и исповедующие имя Его святое, одни развращенной верой, а другие порочной жизнью. Что должно было сотворить и чего не сотворил Господь? Будучи Богом, Он стал человеком; смирил Себя, быв послушным даже до смерти, и смерти крестной (Флп. 2, 8); даровал нам в пищу Тело Свое и в питие Кровь Свою; сподобил нас называть Его Отцом и братом нашим, главой, учителем, женихом и сонаследником — всего исчислить невозможно. И однако Он бывает отвергаем, и терпит это: Я пришел, — говорит Он, — не судить мир, но спасти мир (Ин. 12, 47).

Что же мы на это скажем, братья? Что истинные ученики, видя неповиновение и преслушание товарищей, скорбят и сожалеют о них, показывая этим любовь, которую имеют к учителю и товарищам своим.

И великий Апостол заповедует христианам совершать молитвы, прошения, моления, благодарения за всех человеков (1 Тим. 2, 1, 2). Он говорит другое, большее: истину говорю во Христе, не лгу, свидетельствует мне совесть моя в Духе Святом, что великая для меня печаль и непрестанное мучение сердцу моему: я желал бы сам быть отлученным от Христа за братьев моих, родных мне по плоти (Рим. 9, 1—3). Видишь ли силу любви? Видишь ли высоту человеколюбия? То же показал Моисей, говоривший Богу: прости им грех их, а если нет, то изгладь и меня из книги Твоей, в которую Ты вписал (Исх. 32, 32).

Так и мы, как искренние ученики Христовы, а не беззаконные чада, должны печалиться не о себе только, но и о братьях и о всем мире, и скорбеть и молиться. Таким образом, творя угодное Господу, мы наследуем жизнь вечную, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### поучение в среду крестопоклонную

Братья и отцы! С помощью Божией достигли мы и среды Святой Четыредесятницы, и радуется душа каждого христианина, что приближается Святая Пасха и приносит отдых после великих трудов и подвигов поста. Я говорю это потому, что вся временная наша жизнь уподобляется Святой Четыредесятнице, являясь приготовлением к вечной Пасхе. Хотя велика и досточтима нынешняя Пасха, но, по учению святых отцев, она только образ Пасхи небесной, ибо наша Пасха бывает один день, приходит и уходит, та же вечна. Здесь праздники и торжества соединены с искущениями и скорбями мирскими, а в будущей Пасхе не будет ни единой скорби, ни единой болезни или печали, но все — радость и вечное веселие. Там — непрестанное всера- достное псалмопение и согласное песнопение празднующих, богатая трапеза, исполненная вечных благ, новое питие, о котором на Тайной вечери сказал Христос апостолам Своим: не буду пить от плода сего виноградного до того дня, когда буду пить с вами новое вино в Царстве Отца Моего (Мф. 26, 29). О царском наслаждении вечными благами Он сказал ученикам Своим перед вознесением на небеса: Я иду приготовить место вам. И когда пойду и приготовлю вам место, приду опять и возьму вас к Себе, чтобы и вы были, где Я (Ин. 14, 2 и след.). И еще сказал: в тот день узнаете вы, что Я в Отце Моем и вы во Мне и Я в вас (ст. 20). И еще: Отче! Которых Ты дал Мне, хочу, чтобы там, где Я, и они были со Мною, да видят славу Мою, которую Ты дал Мне, потому что возлюбил Меня прежде основания мира (Ин. 17, 24). Слова эти Христос сказал не об одних только апостолах, но и обо всех христианах; слушай, что Он говорит выше: не о них же только молю, но и о верующих в Меня по слову их, да будут все едино, как Ты, Отче, во Мне, и Я в Тебе, так и они да будут в Нас едино (Ин. 17, 20). Может ли быть что-нибудь утешительнее этих слов Господа нашего Иисуса Христа, доказывающих Его любовь к нам? Какую жестокость душевную не умягчат и какое сердце не умилят они?

Помня это, и все святые, благоугодившие Богу, претерпели то, что выпало на их долю: принимали скорби, как радости; тесноту, как отраду; мученичество, как наслаждение; пост и злострадания, как покой, и смерть, как жизнь. Поэтому мы, братья, стремясь к наследию вечного Царства, ожидая небесную Пасху, будем по возможности подражать житию наших святых отцев: будем мужественно переносить трудности и искушения насто-

ящей жизни, да не победят печаль и нерадение усердно побуждающих себя к свершению добродетелей и заповедей Божиих и имеющих всегдашнее попечение и бдительность, памятуя коварство змия, дьявола, который изобретает всевозможные хитрости, чтобы отравить наши души. Ибо он преобразуется в ангела свята, а дела извращает и показывает их совсем иными, чем они есть на самом деле, тьму представляет светом и горькое выдает за сладкое. Так прельстил он и праотца нашего Адама, показав ему плод преслушания прекрасным и вожделенным, и вкусил Адам от смертоносного и горького плода и изгнан был из рая. Мы же, познав теперь мерзостные его дела и обман, будем очень осторожны и внимательны: когда он будет показывать нам грех и преслушание добрыми, мы тотчас будем обращать очи души и тела к Богу, остерегаясь, чтобы не прельстил нас хитрый и коварный дьявол и не изгнал бы нас из рая, не заставил бы отстраниться от исполнения заповедей Божиих. Каков же плод преслушания, что кажется нам прекрасным и вожделенным? — Злое пожелание телесное, лукавая похоть плоти и самые постыдные страсти, от которых будем, братья, по возможности удаляться, чтобы нам здесь освободиться от сетей вражьих, а там насладиться вечной Пасхой со всеми святыми, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

## поучение в пяток четвертой седмицы

Братья и отцы! С помощью Божией мы переступили середину поста, приближается день Пасхи. Почему так сильно в нас желание дождаться Пасхи, которая бывает и проходит? Разве мы не праздновали ее многократно в прежние годы? И эта Пасха пройдет, ибо ничего нет на земле постоянного, но все временно и преходяще. И дни нашей жизни исчезают, как тень, проходят, как сон, и пробегают, как скороход, приводя каждого из нас к нашему концу. Может быть, кто-нибудь спросит: «Разве не вожделенна Пасха?» Поистине вожделенна, но та Пасха, которая бывает не однажды в год, но всегда, каждый день. Какая это Пасха? Очищение грехов, сокрушение и смирение сердца, слезы умиления, чистота совести, устранение плотских страстей: блуда, нечистоты, злой похоти и всякого другого греха и страсти.

Кто сподобится достигнуть этих добродетелей, тот празднует Пасху Господу и совершает светлый и многовожделенный праздник не однажды в год, но всю жизнь. Напротив, раб страстей и плотских похотей не может праздновать, как должно. Ибо как, в самом деле, может праздновать тот, кто имеет богом чрево? Как будет веселиться духовно тот, кого жжет и опаляет похоть плоти? Как будет торжествовать божественно тот, чье сердце снедается и растлевается завистливой ревностью и злопамятностью? Как ощутит духовную радость праздника тот, кто порабощен сребролюбием, тщеславием или опутан другими страстями? Такие праздновать не могут. Разве кто-нибудь скажет о лежащем на одре в жесточайшей болезни, что он почивает, или о потерпевшем кораблекрушение и рискующем жизнью, что он совершает счастливое плавание? Нет, ибо творящему грехи невозможно праздновать и совершать Пасху, как невозможно находящемуся во тьме видеть свет.

Братья, я уповаю на Бога, что вы находитесь в лучшем, похвальном и спасительном состоянии. Наше жительство есть только приготовление к празднику. Видите, как у нас пение следует за пением, чтение за чтением, поучение духовное за поучением, молитва за молитвой; все это, как круг, соединяет нас с Господом. Есть ли другая какая-либо жизнь блаженнее и преблаженнее нашей жизни? — Нет ни единой.

Итак, мы узнали, в чем состоит вожделенная для нас, постоянная и ежедневная Пасха. Постараемся же, братья мои честнейшие, достигнуть ее, чтобы праздновать ее по силам нашим, умертвив страсти и воскресив добродетели. Будем содержать в памяти Господа нашего Иисуса Христа, пострадавшего ради нас и оставившего нам пример и образ, чтобы и мы следовали по пути Его. Сказал я это не для того, чтобы нам надсматривать за согрещениями других и осуждать их, ибо это тягчайший грех, подвергающий мучению. Напротив, каждый должен осуждать и порицать себя, а не другого, ибо Апостол говорит: каждый понесет свое бремя, т. е. тяжесть грехов (Гал. 6, 5). Да познаем благодать Божию, которую Он даровал нам, и будем всегда благодарить Его и прославлять как благодетеля, ибо Он не только настоящие блага дарует нам, но служащим Ему до конца даст еще небесные блага, и они наследуют вечную небесную Пасху. О, хотя бы всем нам достигнуть ее по благодати и человеколюбию Господа нашего Иисуса Христа, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### ПОУЧЕНИЕ В НЕДЕЛЮ ЧЕТВЕРТУЮ, НА ВЕСНУ

Братья и отцы! Минула зима, и настала весна, все на земле молодеет, деревья и растения расцветают, земля украшается зеленью и цветами, птицы радуются, щебечут и воспевают Жизнодавца Христа, и все обновляется. Видя это, мы радуемся и прославляем Премудрого Художника Бога, ежегодно обновляющего мир; и достойно, ибо Апостол говорит: невидимое Его, вечная сила Его и Божество, от создания мира чрез рассматривание творений видимы (Рим 1, 20), т. е. видимые творения Божии и красоты мира позволяют нам уразуметь и созерцать оком души, умом, другой мир, неведомый и несказанный, великую силу Божию.

Видя обновление мира и радуясь ему, мы понимаем, что возрождение и украшение мира весной имеет началом зиму. Ибо если не наступит сначала зима и не произведет снега, дождей, ветров и льдов, не ожесточит и не оледенит землю, не будет весной этой красоты. То же бывает и с душой: если она не оснежится скорбями, теснотами, трудами и злостраданиями, то не процветет, не принесет плодов и не получит милости и благословения от Бога, как и Апостол говорит: земля, пившая многократно сходящий на нее дождь и произращающая злак, полезный тем, для которых и возделывается, получает благословение от Бога (Евр. 6, 7).

Будем, братья, и мы переносить скорбь, тесноту, искушение видимое и невидимое, случающееся с нами, голод, жажду и злострадание - подвиг настоящего поста, чтобы и нам принести плоды и получить благословение от Бога, а вместе с тем, чтобы принять, как гостя, и напитать Господа нашего Иисуса Христа. Ибо как мы радуемся и веселимся, видя красоту Его творений, так и Он веселится, видя красоту и плодотворность душ наших. Каковы же душевные плоды? — Это любовь, радость, мир, долготерпение, благость, милосердие, вера, кротость, воздержание (Гал. 5, 22, 23). Такими плодами питается и увеселяется Христос. Блажен, кто питает Его, потому что и сам напитается от Него вечными благами; блажен, кто принимает Его, как гостя, ибо и он, как гость, будет принят Христом в Небесном Царстве. И если здесь удостоившийся принять в дом свой царя бывает в великой радости и веселии, что сподобился такой чести и дерзновения, то тем более будет счастлив тот, кто сподобится принять в себя обитателем Царя царей и Господа господей. А о том, что Он обитает в достойных, Сам Он говорит в Евангелии: Я и Отец Мой придем к нему и обитель у него сотворим (Ин. 14, 23). И еще говорит: кто имеет заповеди Мои и соблюдает их, тот любит Меня, тот возлюблен будет Отцем Моим: и я возлюблю его и явлюсь ему Сам (ст. 21). Христос обещает нам великие дары и дарования, так будем же и мы переносить с радостью во имя Его все скорбное и горестное, внимая словам Апостола:

ныне радуюсь в страданиях моих за вас и восполняю недостаток в плоти моей скорбей Христовых за тело Его, которое есть Церковь (Кол. 1, 24). И апостол Наков говорит: с великой радостью принимайте, братья мои, когда впадаете в различные искушения, зная, что испытание вашей веры производит терпение; терпение же должно иметь совершенное действие, чтобы вы были совершенны во всей полноте, без всякого недостатка (Иак. 1, 2—4). Видите, братья, что и в искушениях есть радость и в скорбях веселие. Таково все, что бывает ради Бога. Проводя непорочную жизнь, и мы наследуем Небесное Царство, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

## поучение в среду пятой седмицы

Братья и отцы! Всякая душа, которая, разлучаясь с телом, за добрую жизнь и Божественные добродетели удостоится приобресть милосердие и милость Божии, да не смутится и не устрашится, когда придет посланный от Бога ангел взять ее, но с любовью будет взирать на него и с радостью пойдет к своему Владыке. А душа, которая в этот час окажется неготовой и поврежденной, смутится и горько и тщетно восплачет, видя, что ни от кого нет помощи и утешения. Ибо здесь и друг и брат могут утешить человека в тесноте и скорби и несколько ободрить его в страхе; там же ему ни от кого и никакой не будет помощи, но непререкаемо и немилостиво восхитит ангел окаянную душу.

Братья, если одно только воспоминание о страшном часе приводит нас в страх и трепет, то что же будет с нами, когда настанет время? Как предстанет душа пред страшным Престолом Христовым? Послушай, что говорит пророк Даниил о том судилище: огненная река выходила и проходила пред ним, тысячи тысяч служили Ему, и тьмы тем предстояли пред Ним (Дан. 7, 10). Судия страшен, ничто не утаится от Него: наказание даже за изречение высокомерных слов изощренно и жутко, говорит Евангелие. Как претерпит это душа? Поистине страшно держать ответ пред правосудием Божиим, но еще страшнее услышать праведнейшие слова, предающие вечному мучению.

Прошу и умоляю вас, братья, исправимся и приготовимся прежде, чем придет смерть; покаянием призовем на нас милость и милосердие Бога, соделаем друзьями ангелов, которые придут за нами. Пусть всегда бодрствуют очи ума нашего, и ум наш пусть мужественно борется против страстей и грехов, не повинуясь им. А если ему случится поколебаться, то пусть тотчас обретет прежнюю твердость, угашая слезами разженные стрелы дьявола и объемля желание и любовь Христову. Апостол Иаков говорит: много может усиленная молитва праведного (Иак. 5, 16); поэтому мы нуждаемся в молитвах друг за друга, особенно же в иерейских; нам необходимо руководство и советы учителей, архиереев, которые имеют великую силу; еще более мы нуждаемся в слезах и умилении, а превыше всего в Святом Причащении.

Я говорю о Причащении, очищающем и душу, и тело. Нельзя причащаться бездушно, не испытывая себя, ибо Апостол говорит: да испытывает же себя человек, и таким образом пусть ест от хлеба сего и пьет из чаши сей. Ибо, кто ест и пьет недостойно, тот ест и пьет осуждение себе (1 Кор. 11, 28, 29) и великое мучение готовит душе своей. Святое Причащение — хлеб жизни, подающий вечную жизнь, и блажен тот, кто вкушает его, не зная за собой ни злой похоти, ни вражды, ни пьянства, ни чревобесия, ни сребролюбия и никакой иной нечистоты. Послушай, что говорит Христос: Я хлеб живый, сшедший с небес; ядущий хлеб сей будет жить вовек; хлеб же, который Я дам, есть Плоть Моя, которую Я отдам за жизнь мира. И еще говорит: Ядущий Мою Плоть и пиющий Мою Кровь имеет жизнь вечную (Ин. 6, 51, 54). Видите, братья, несказанное и бесконечное дарование: Христос не только умер за нас, но и дал нам Тело и Кровь Свою в пищу и

питие. Что иное может быть большим свидетельством беспредельности любви Бога к нам, что более спасительно для души? Нет никого, кто бы не вкушал за трапезой повседневной, а если бы кому возбранили, он бы весьма оскорбился. А об этой страшной трапезе, которая есть не простой и обычный хлеб, но Хлеб жизни, и чаша не простая, но бессмертия, можно ли думать, что не нужно причащаться ее? О, как это было бы неразумно! Если так и было до этого, то отныне исправимся, познавая величие дара и благодати и очищаясь, насколько в наших силах, и таким образом причащаясь Пречистых Таин во здравие души и тела, чтобы сделаться нам причастниками жизни вечной и сподобиться получить ее по благодати и человеколюбию Господа нашего Иисуса Христа, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

## поучение в пяток пятой седмицы

Братья и отцы! Добродетель есть делание не перестающее и никогда не останавливающееся, но простирающееся непрестанно вперед. Добродетель всегда едина и всегда возводит ревнующих о ней к высшим степеням совершенства. Потому Апостол говорит: не знаю, принял ли я еще благодать или познал, что есть конец добродетели, но стремлюсь, не достигну ли я, как достиг меня Христос Иисус. И еще говорит: я не почитаю себя достигшим; а только, забывая заднее и простираясь вперед, стремлюсь к цели, к почести вышнего звания Божия во Христе Иисусе (Флп. 3,12—14). Итак, доброе никогда не останавливается, никто не исчерпал его, ибо когда останавливается доброе, начинается злое. Посему и мы, братья, не будем останавливаться на пути добродетели, но будем всегда ищущими и неутомимыми в усердии, приобретая все новые силы, пока не достигнем совершенств, могущих сравниться с Христовыми.

Но каким образом мы можем это исполнить? Если всякий день и час будем проводить в усердии, т. е. настал час утрени — немедленно пробудимся и пойдем на молитву; окончилась утреня — возьмемся с усердием за свое рукоделие, размышляя о Божественных словах, которые были читаны; настал вечер — с благодарением и умилением отойдем ко сну, совершив сначала правило свое в безмолвии с коленопреклонением, остерегаясь лукавых мечтаний. Так уготовляя себя и так проводя дни и ночи, мы исполним то, о чем говорит божественный Давид: день дню передает речь, и ночь ночи открывает знание (Пс. 18, 3). День да не проходит у нас в празднословии, смехе и лености, ночь — в помыслах похотных и блудных. Будем хранить не только тело, но и душу, ибо Господь хочет, чтобы она была чиста от лукавых помыслов.

Желаем ли вожделенного? Но что вожделеннее добродетели, сладость которой вожделеннейшая и ненасытная? Любим ли красоту и благолепие? Но что прекраснее Господа нашего Иисуса Христа, доброта Которого всему сообщает красоту и благолепие? Злые же похоти, напротив, ожесточают душу и терзают ее несравненно лютее диких зверей, доставляя не сладость и радость, но мучение и страдание. Не прельщайтесь, говорит Писание, плоть и кровь не могут наследовать Царствия Божия, и тление не наследует нетления (1 Кор. 15, 50). Кого пленил грех, не обесчестив и не предав смерти? Кого не вознесла и прославила в мире добродетель? Оставив многих, скажем только о двух — об Иосифе Прекрасном и о первородном сыне Давидовом. Аммон за то, что соблудил с сестрой своей, не был ли убит? Иосиф же за то, что возлюбил девство, не сделался ли царем Египта? Поистине добродетель вожделенна и спасительна, а грех зол и ненавистен. Но мы, люди, подвергаемся великой прелести и предпочитаем смерть жизни, и любим тьму более света и тление более нетления. А что более этого может быть достойно сожаления?

Некоторые говорят, что хотят возлюбить добро, но не могут. Не желаем мы его и потому не любим, не искренне его желаем, но ложно и притворно, потому что мы самовластны, что хотим, то и творим. Как видно, греховный навык с юности укрепил в нас страсти, а потому трудно нам освободиться от них. А каковы слова Апостола? — Говорю по рассуждению человеческому, ради немощи плоти вашей. Как предавали вы члены ваши в рабы нечистоте и беззаконию на дела беззаконные, так ныне представьте члены ваши в рабы праведности на дела святые (Рим. 6, 19). Поэтому, братья, необходимо нам стучать с терпением и прошением, и благий наш Бог, без сомнения, растворит пред нами дверь, творя в нас благоугодное пред Собою и подавая нам вечную жизнь о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### поучение в неделю пятую поста

Братья и отцы! Всякое дело, за которое человек принимается, сначала кажется ему тяжелым и неудобным, а когда окончит его, бывает в радость и веселие. Так и земледелец сеет со слезами, а жнет с радостью; и воин мрачным и печальным отправляется на брань, возвращается же с радостью. Так и мы, братья, приблизившись к концу Святой Четыредесятницы, уже не помним тяжести прошлых трудов, но радуемся нынешним благам, прославляя Владыку Христа. Да будет и впредь так, будем украшать жизнь нашу подобными подвигами. Свидетельствую пред Богом, что время поста вы провели мирно, чинно, терпеливо и в умилении, каждый проходил свое служение, как должно. Слава Святому Богу, Который подал нам силы совершить путь святого поста.

Пусть же это послужит для нас, братья, подобием кончины временной жизни: когда же явится Христос, жизнь ваша, тогда и вы явитесь с Ним во славе (Кол. 3, 4), когда предаст Царство Богу и Отцу, когда упразднит всякое начальство и всякую власть и силу (1 Кор. 15, 24), тогда и святые не вспомнят трудов и злостраданий, понесенных здесь ради добродетели, и получат вечные блага. Кто же они? Праведники до закона: Авель, Сиф, Енос, Ной, Авраам и другие патриархи, а в подзаконное время — славные пророки, Моисей и другие, и в Новой благодати святые апостолы, победоносные мученики и прочий лик святых, особенно же великий Иоанн Предтеча...

Но так как ученики доброго учителя и сами должны быть хорошими — да познается древо плодом, — то умоляю, братья, любовь вашу, будем и мы творить те дела, которые творил он и святые отцы. Не отложим же нашего попечения о подвижнической жизни, и благий Бог, желающий не смерти грешника, а его обращения, сподобит нас всех Своего Небесного Царства, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем

и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### поучение в среду шестой седмицы

Братья и отцы! С помощью Божией мы завершаем святой пост. Святая Четыредесятница, как видите, оканчивается. Из боголюбивых повествований мы знаем, что в это время святые отцы наши собирались в Иерусалим, возвращаясь из пустыни, где они подвизались. Достигнув высоких совершенств, они приносили всещедрому Богу и Владыке нашему великие дары душевные. Впрочем, и ваша любовь принесла ныне Богу благие и досточестные дары, и я радуюсь добрым делам честности вашей, как своим, ибо честь сыновняя переходит и к отцу. Одни из нас принесли царицу добродете-

лей, любовь, другие Богосиянное смиренномудрие, Христоподражательное послушание, мужество и терпение во бдении и предстоянии на молитвах и пении, а также терпеливое пребывание в рукоделиях и братских послушаниях. А еще я хвалю и превозношу воздержание в смехе, хранении очей, приличие в походке, мудрость и смирение в словах и ответах, ненависть к дерзости, воздержание от многоядения и излишнего сна, чтение псалмов и, наконец, основание добродетелей — блаженное и мученическое отсечение своей воли и самочиния, которое ищет в нас Бог как апостольской и истинной жертвы.

Каждую из этих добродетелей человеколюбивый Господь приемлет как благий дар и я надеюсь, что среди вас нет никого, кто бы явился пред Богом тощ (т. е. ни с чем), не имея честных даров. Чрез меня смиренного воздвигли вы на основании подвижничества вашего злато, сребро, камение честное, т. е. дела добродетели, которые не сгорят, когда будут искушены вечным огнем, как сгорят злые дела — дрова, сено, солома (1 Кор. 3, 12), дела греха и злобы. При помощи Божией мы стяжали ныне похвальные и душеполезные дела. Сохраним их и в другие дни, чтобы не погибли труды наши и старания наши не оказались тщетными. Но время и дни пусть изменяются по повелению Божию; вы же, как говорит Господь апостолам, пребудете в любви Моей (Ин. 15, 10). Пусть мы не растеряем приобретенного, но утвердимся в лучшем: из искры малой добродетели претворимся в светильник светлый и сияющий и из звезды, изменившись, соделаемся солнцем. О, чтобы никогда не останавливаться нам на пути добродетели и не увлекаться тем; что вожделенно для мира, что на короткое время услаждает, а затем бесконечно опаляет и мучит, что предлежит для испытания произволения человеческого и благоговейным и Богобоязненным оказывается ничтожным, а чревоугодникам и плотолюбцам является великим и удивительным. О, если бы Бог даровал мне слово выразить желание смиренной моей души, чтобы преумножалась любовь ваша и вы с теплым усердием простирались вперед в добродетелях ради Бога! Впрочем, вы и сами мудры и можете научить доброму и себя, и других.

По чину, который соблюдали мы и прежде, совершим предпразднственное торжество Ваий. Все да бывает во славу Божию, чтобы видящие нас сказали, что поистине с таковыми пребывает Бог. Если так сотворим, то и Пасху великую и священную будем праздновать Богоугодно, и к страстям Христовым приобщимся и светом Воскресения просветимся о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым

Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### ПОУЧЕНИЕ В ПЯТОК ВАИЙ

Братья и отцы! Господь говорит в священном Евангелии верховному апостолу Петру: Симон, Симон, се, сатана просил, чтобы сеять вас как пшеницу, но Я молился о тебе, чтобы не оскудела вера твоя (Лк. 22, 31—32), т. е. сатана хочет сеять вас, как пшеницу, но Я молился о тебе, чтобы ты не погубил своей веры в Меня. Нечто подобное случилось и с нами, смиренными, но всеблагий Бог не допустил нам подвергнуться смущению и скорби сверх наших сил, но по мере искушения даровал нам терпение, и искушение минуло. Вам известно, о чем я говорю, и я похвалил ваше человеколюбие и то, что вы оказали соболезнование и все вместе скорбели. Поистине, таково свойство искренних братий, как и Апостол говорит: страдает ли один член, страдают с ним все члены; славится ли один член, с ним радуются все члены (1 Кор. 12, 26). Видите, братья, как радеет враг о погибели людей: как голодный лев, он ходит и ищет, кого поглотить, кого уловить в свою сеть. Когда дьявол прельстит человека и уловит его в свою сеть, хотя отчасти, он

не успокаивается на этом, но влечет окаянную душу к худшему, пока не ввергнет ее в греховную смерть и не предаст конечному мучению.

Чтобы вам лучше понять сказанное, поговорим об этом подробнее. Сначала дьявол искушает нас принять греховный помысл, а потом изречь в сердце своем слово беззакония и, таким образом, как только осквернит и прельстит душу греховными помыслами и лукавыми помышлениями, выводит ее из естественного состояния и доводит до того, что она становится глупой, слепой и безумной; он желает ей только зло: вместо света — тьму, вместо сладости — горечь, вместо жизни — смерть. Вот каковы козни и ухищрения дьявола. Но мы, братья, с великим вниманием будем хранить души наши, чтобы он не нашел в них себе места. Как только ощутим первый прилог и приход греховного помысла, тотчас отгоним его молитвой и затворим пред ним двери сердца. Если же будем побеждены и примем его, то пусть не приемлет его ум наш, а если и этому подвергнемся, то не допустим задержания греховного помысла в нас, чтобы он окончательно не вовлек нас в грех. А это случается с нами от давней дурной привычки греховно помышлять. Будем же отвыкать от худых наших навыков, избегнем помышлений и дел нашей юности. Ибо, если ум наш будет пребывать в неподобающих делах, что можем услышать, кроме того, что мы опять вернулись в мир, как и евреи обратились вспять — в Египет? Будем хранить себя от этого и внутренно, душой, и внешне, телом; будем помнить заповедь Апостола, который говорит: никакое гнилое слово да не исходит из уст ваших, а только доброе для назидания в вере, дабы оно доставляло благодать слушающим. И не оскорбляйте Святаго Духа Божия, Которым вы запечатлены в день искупления (Еф. 4. 29—30). Но только слово благое, полезное и досточестное да слышится от нас, да приимут благодать слышащие и да не огорчится Святой Дух Божий. И еще говорит: всякое раздражение и ярость, и гнев, и крик, и злоречие со всякою злобою да будут удалены от вас (ст. 31). Видишь, какой осторожности в добродетели требует божественный Павел от мирских людей? Затем говорит: будьте друг ко другу добры, сострадательны, прощайте друг друга, как и Бог во Христе простил вас (ст. 32). Так будем оказывать друг другу любовь и милосердие, имея великий пример в Боге, Который по любви к нам послал в мир Единородного Своего Сына, принявшего смерть ради спасения людей.

Будем следить, чтобы не отделяться нам от братского общежития и не жить по своей воле, потому что это приносит много зла и влечет за собой великие грехи. Что ты делаешь, человек? Братья твои безмолвствуют, а ты пустословишь? Братья твои покоятся, а ты бродишь по неподобающим и душевредным местам. Горе таким, ибо от них происходят соблазны и рождаются великие беззакония. Что бывает с овцой, которая отходит от стада? Не съедают ли ее звери? То же бывает и с монахом, который отделяется от братства: много он терпит зла и, наконец, подвергается мучению. Да не будет этого с нами, братья мои, но все наши дела, слова и помышления, как говорит Апостол, благообразно и по чину да бывают и все с рассуждением, как пред Богом, ведающим тайные и явные, дневные и ночные дела тела нашего и помыслы души нашей. Он все знает, и доброе, и злое, ничто не утаится от Него. Он хочет, чтобы мы жили со страхом и вниманием и не служили преткновением и соблазном ни для неверных, ни для верных.

Четыредесятница с Богом окончилась. Воздадим же славу Тому, Который сподобил нас совершить ее и укрепил нас в трудах поста. Труд прошел, но воздаяние пребывает вечным; тело изнемогло и исхудало, но душа укрепилась и стала мужественной. Пусть она более и более укрепляется и освящается, и дух, душа и тело сохраняются в целости и чистоте до времени пришествия Господа нашего Иисуса Христа, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

# поучение в неделю ваий

Братья и отцы! Божественный апостол Павел, желая обратить нас от лености к тщанию и усердию, говорит: братие, радуйтесь всегда в Господе, и еще говорю: радуйтесь (Флп. 4, 4). Имейте всегда, призывает он, духовную радость, которую не в силах заглушить или уничтожить мирские заботы. Поэтому и говорит: в Господе, т. е. жительствуя и подвизаясь по Богу, стяжайте и благодать Божию. Кротость ваша да будет известна всем человекам. Господь близко. Не заботьтесь ни о чем (ст. 5, 6), т. е. Господь близок к вам, говорит он, чтобы освободить вас от всякой нужды и искушения, а посему не бойтесь, но всегда в молитве и прошении с благодарением открывайте свои желания пред Богом (ст. 6), ибо Он готов помогать молящимся Ему.

Итак, не будем нерадивы в божественных подвигах, напротив — будем крепиться и с усердием совершать дело, к которому призвал нас Бог от мира. Стойте в свободе, которую даровал нам Христос, и не подвергайтесь опять игу рабства (Гал. 5, 1), не будьте снова рабами греха. Так не будем же пленниками страстей плотских. Ибо всякий, кто был рабом какого-либо нечестивца и злодея и получил свободу, захочет ли по своей воле вновь стать рабом варвара? Напротив, не будет ли он, сколько возможно, избегать его, радуясь, что освободился от тягости рабства? Впрочем, если кто бывает рабом человека, это еще не велико зло, ибо Апостол говорит: даже если бы раб, не думай, что рабство служит тебе препятствием к благочестию и ко спасению твоей души. Но если и можешь сделаться свободным, то лучшим воспользуйся. Ибо раб, призванный в Господе, есть свободный Господа; равно и призванный свободным есть раб Христов, тем более мы, освобожденные Христом от греха и рабства дьявольского (1 Кор. 7, 21—22).

Посему мы, насколько возможно, должны всемерно избегать греха. Или не знаете, сколько нам зла причинил грех? Не ввел ли он в мир смерть, тогда как мы были бессмертными? Не низверг ли он нас с неба и вверг в эту многоскорбную земную жизнь? Не от греха ли произошло и происходит воякое зло? Будем же избегать его, как истое зло, возненавидим его, возлюбим же добродетель, побуждающую ангелов любить людей и соделывать их равными себе, и не ангелами только, но и богами, как и в псалме сказано: Я сказал: вы — боги, и сыны Всевышнего — все вы (Пс. 81, 6). А в чем состоит сила добродетели? В удалении от мира и в любви к Богу, ибо никто не может служить двум господам. Не можете, — говорит Господь, служить Богу и маммоне (Мф. 6, 24), т. е. сребролюбию и добродетели. Нельзя быть одновременно друзьями и добродетели, и греха, ибо что общего у света с тьмою? Какое согласие между Христом и Велиаром? (2 Кор. 6, 14). Невозможно человеку и любить плотские похоти, и творить дела добродетели. И если мы достигли меры совершенной добродетели, то слава Святому Богу, от Которого нисходит «всякое даяние благо и всяк дар совершен». Будем пребывать в страхе Божием тверды, непоколебимы и охраняемы. Если же мы не достигли меры совершенства, то постараемся, пока имеем время, утверждаемые верой, окрыляемые надеждой, связуемые любовью, просвещаемые послушанием, светясь исповедью и украшаясь прочими добродетелями, как истинные иноки (инако живущие. — Ред.), как неложные сыны послушания и повиновения, как мудрые о Христе и как рабы Господни, настоящую жизнь провести добродетельно и мирно и будущих благ достигнуть, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### ПОУЧЕНИЕ В СВЯТУЮ И ВЕЛИКУЮ СРЕДУ

Братья и отцы! Настоящий день свят и достопоклоняем: сегодня начинаются святые страдания Господа нашего Иисуса Христа, которые претерпел Он ради спасения мира, как и предвозвестил пророк Давид: зачем мятутся народы, и племена замышляют тщетное? Восстают цари земли, и князья совещаются вместе против Господа и против Помазанника Его (Пс. 2, 1—2). Собрались беззаконнейшие старейшины иудейские и составили лукавый совет умертвить Христа и Бога нашего, и Иуда, льстивый ученик, отрекся от учителя и льстивым и коварным лобзанием предал Его врагам и убийцам иудеям, которые, связав Владыку мира, повели Его и пред судом вопрошали Его и истязали, а Он отвечал с великим смирением. Когда же Он говорил, — страшно даже и слышать, — один из близстоявших рабов ударил Его по щеке, сказав: так отвечаешь Ты первосвященнику? А Он терпеливо и кротко перенес это, говоря: если Я сказал худо, покажи, что худо; а если хорошо, что ты быешь меня? (Ин. 18, 23). Беззаконники подвергли Его поруганию, досаждению, бесчестию, оплеванию, заушению и биению и, наконец, возвели на крест. Но и тогда Он не гневается на убийц, а молится о них, говоря: Отче! прости им, ибо не знают, что делают (Лк. 23, 34). Однако содеянные злодеяния не насытили врагов Божиих, и они, напоив Бессмертного желчью и оцтом, умертвили Его, но и это не укротило их гнева и ярости, и они произили Его, уже мертвого, копьем.

Вот страсти Христовы, о которых мы сказали вкратце. Кто внимает им всей душою своей, тот никогда не гневается, не соблазняется, не гордится, не завидует и не враждует с братом своим, не выказывается по славолюбию, но смиряется, сокрушается, и считая себя землей и пеплом, желая быть общником страстей Христовых и хочет умереть за Христа, чтобы насладиться славой Воскресения Его.

Имеем, братья, и мы это дерзновение, потому что несколько приобщились и приобщаемся к страстям Владыки. Но так как прежде смерти нельзя никого называть блаженным (Сир. 11, 28) из-за удобопреклонности произволения человеческого и потому, что мы не знаем, что будет на утро, как говорит премудрый Соломон, то умоляю вас, будьте тверды и непоколебимы, переносите злострадания с евангельской верой, как бы единым духом и единой душой, чтобы не убояться угроз врагов веры и не быть возбраненными ни в каком деле благочестия. Как Божии служители, будьте готовы на всякое доброе дело — на послушание, смиренномудрие, великодушие и на многое терпение. Терпение нужно вам (Евр. 10, 36), чтобы исполнить волю Божию и получить жизнь вечную. Еще немного, и придет Господь упокоить и прославить трудящихся и злостраждущих во имя Его Святое; Он не замедлит придти. Так должны ли мы тяготиться искушениями и скорбями, не потерпим ли ради любви Господа ежедневных огорчений? Ибо Апостол говорит: если мы с Ним умерли, то с Ним и оживем; если терпим, то с Ним и царствовать будем; если отречемся, и Он отречется от нас; если мы неверны, Он пребывает верен, ибо Себя отречься не может (2 Тим. 2, 11—13).

Вспомним, братья, как велика будет радость святых, когда увидят они Господа нашего Иисуса Христа, грядущего с небес со множеством святых ангелов и сил, чтобы в неизреченной радости призвать их и увенчать, чтобы им быть с Ним во веки веков. Какую же печаль и посрамление испытают те, которые не последовали Евангелию и презрели святые Его заповеди; они будут осуждены на вечное мучение с дьяволом и бесами его! Так будем же всегда помнить об этом и, пока живем здесь, очистим душу нашу и просветим ее слезами покаяния, очистим себя от всякой скверны плоти и духа, совершая святыню в страхе Божием (2 Кор. 7, 1), ревнуя о делах, угодных Богу, ненавидя всякий порок и усердно творя дела добродетели. Будем иметь друг к другу братолюбие и любовь, один другому будем оказывать предпочтение и

прочее, что заповедует Апостол (Флп. 2, 3). Исполняя наши правила, не будем нерадивы и ленивы, ибо сказано: Духом пламенейте, Господу служите; утешайтесь надеждою; в скорби будьте терпеливы, в молитве постоянны (Рим. 12, 11—12), чтобы в чистоте и добродетельном жительстве и настоящую Пасху нам праздновать и сподобиться наслаждения вечных благ, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.

#### поучение в святой и великий пяток

Братья и отцы! Святые страдания Господа нашего Иисуса Христа производят в душе благоговейного человека умиление, рождают слезы и приводят душу к великому смирению. Особенное воздействие они оказывают на христианина в эти святые дни, в которые совершилось спасение человека. Что же было? Совет, составленный об убиении Его, связание, когда взяли Его и повлекли на суд, как преступника, предстояние на суде пред Пилатом, истязание и допрос, когда водили Его по прочим судам к Ироду, Анне и Каиафе, заушения, оплевания, поношения, поругания, восшествие на крест, пригвождение рук и ног, вкушение желчи и оцта, прободение ребра и прочее, — все, что просияло и воссияло, чего весь мир не может вместить, о чем сказать, как должно, не могут не только люди, но и ангелы.

Вникнем, братья, в величие этой неизреченной тайны. Против того, Кто объявляет советы сердечные и от Кого не таится ни один помысл человеческий, составляют совет, чтобы умертвить Его. Тот, Кто управляет всем миром повелением Своим и силой Своей Божественной, предается в руки грешных людей. Того, Кто повелевает облакам дождить на землю, влекут связанным на суд. Тот, Кто пядью измерил небеса, и вместил в меру прах земли, и взвесил на весах горы и на чашах весовых холмы (Ис. 40, 12), заушается рабом. Главу того, Кто украсил землю цветами и растениями, деревьями и травами, увенчали ныне терновым венцем. Того, Кто насадил в раю древо жизни, облекли в червленую одежду и пригвоздили к древу жизни. Какое великое и сверхъестественное зрелище! Увидело это солнце и сокрыло свои лучи, увидела луна и помрачилась, ощутила земля и от страха затрепетала и поколебалась, увидели камни и распались, весь мир смутился и все творения пришли в смятение от страданий Творца Своего.

А что же мы, братья? Если бездушные и бесчувственные стихии, как одушевленные и живые, ужасались и изменили чин свой от страха Господня видения бывшего, то мы, люди разумные, получившие от Бога столько благодеяний, люди, за которых Христос умер, не умилимся ли и не восплачем ли в эти дни? Не были ли мы бессловеснее и неразумнее бессловесных животных и бесчувственнее камней? Нет, братья, нет. Со страхом и трепетом воспоем и прославим Божественные страсти Спасителя Христа Бога нашего, изменяясь добрым изменением и сораспинаясь с нашим Владыкой повиновением и отсечением своей воли, удалением плотских наслаждений и дурных пожеланий.

Обратим внимание на то, как многое понуждает и побуждает нас к любви Божией. Кто из нас по любви к другу своему ввержен был в темницу или захотел умереть за возлюбленного своего? Благий же наш Бог не одну или две, но многие и бесчисленные страсти изволил претерпеть ради нас, осужденных. Размышляя об этом, блаженный Павел истинно сказал: я уверен, что ни смерть, ни жизнь, ни Ангелы, ни Начала, ни Силы, ни настоящее, ни будущее, ни высота, ни глубина, ни другая какая тварь не может отлучить нас от любви Божией во Христе Иисусе, Господе нашем (Рим. 8, 38—39). Ибо такую любовь к нам Бог показал, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий верующий в Него не погиб, но имел жизнь вечную (Ин. 3, 16). Поэтому и святые, преподобные и праведные желали

#### поучение в святой и великий пяток

принести хоть некоторое воздаяние Богу за великую любовь, которую Он имеет к нам, а так как они ничего не имели, то одни принесли кровь свою, другие изнурили и иссушили тело свое постом и иными подвижническими трудами, а иные роздали имение свое в милостыню, воспевая с божественным Давидом: что воздам Господу за все благодения Его ко мне? (Пс. 115, 3). Будем и мы, братья, всегда повторять эти слова, служа Ему с неослабевающей любовью, всею душою нашей, повседневно прилагая старание и усердие в делах нашего спасения, чтобы нам со Святыми соделаться наследниками вечных благ, о Христе Иисусе Господе нашем, Которому подобает слава и держава с Отцем и Святым Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь.



#### ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ

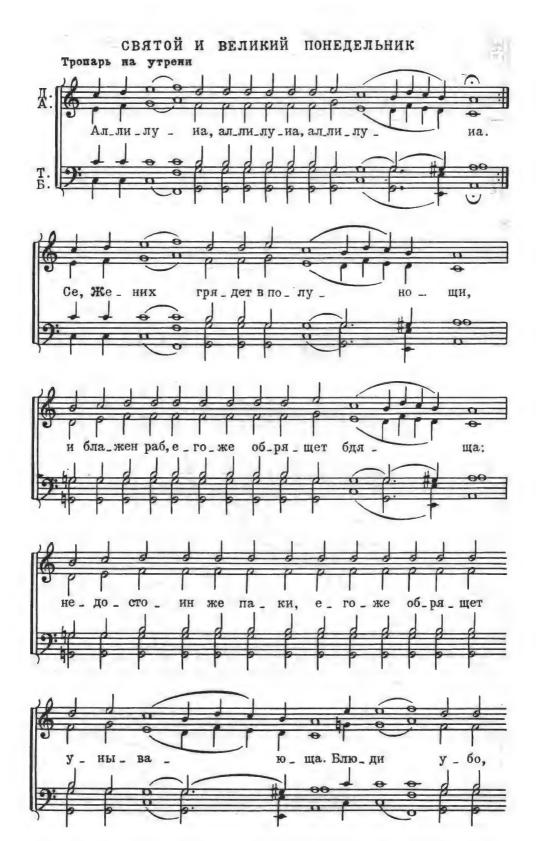




"ныне силы невесныя..."







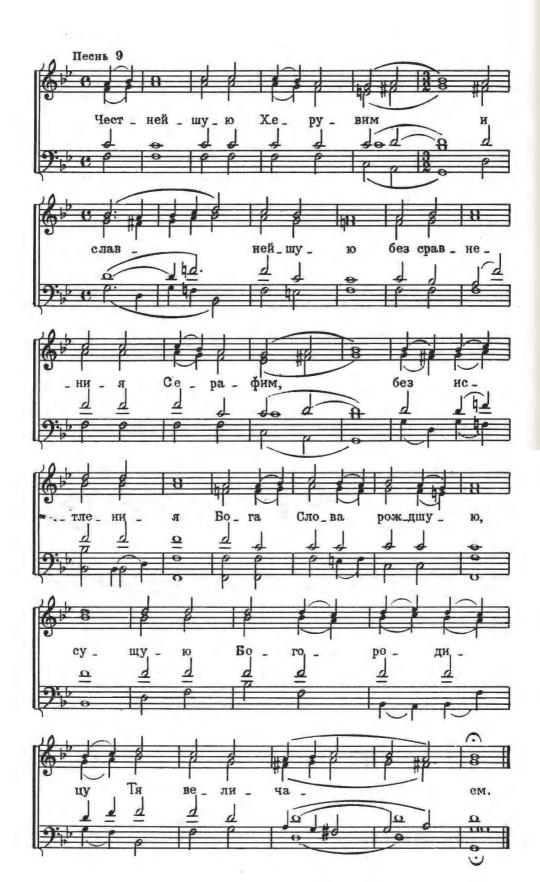














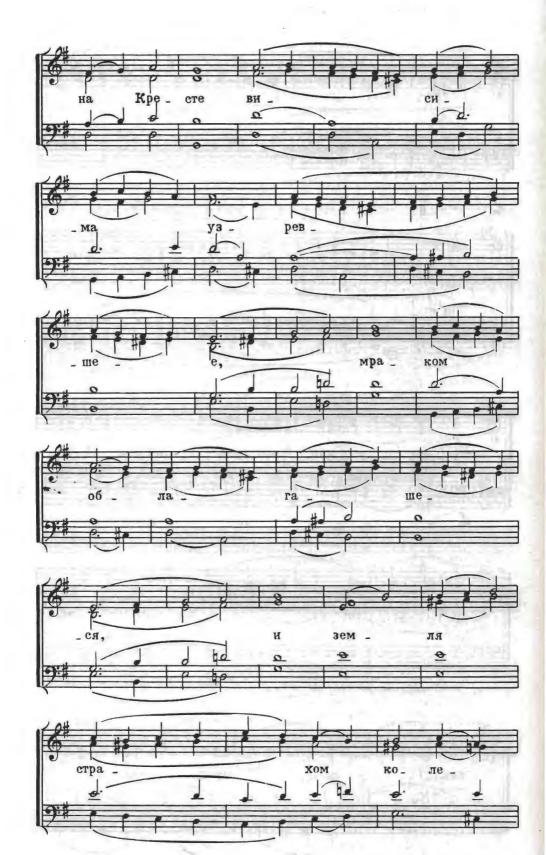
"ТЕБЕ ОДЕЮЩАГОСЯ..."



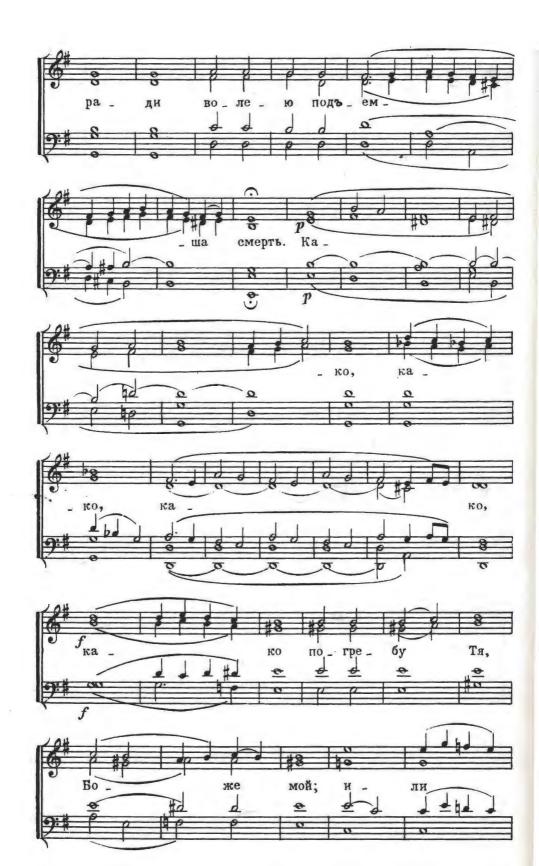


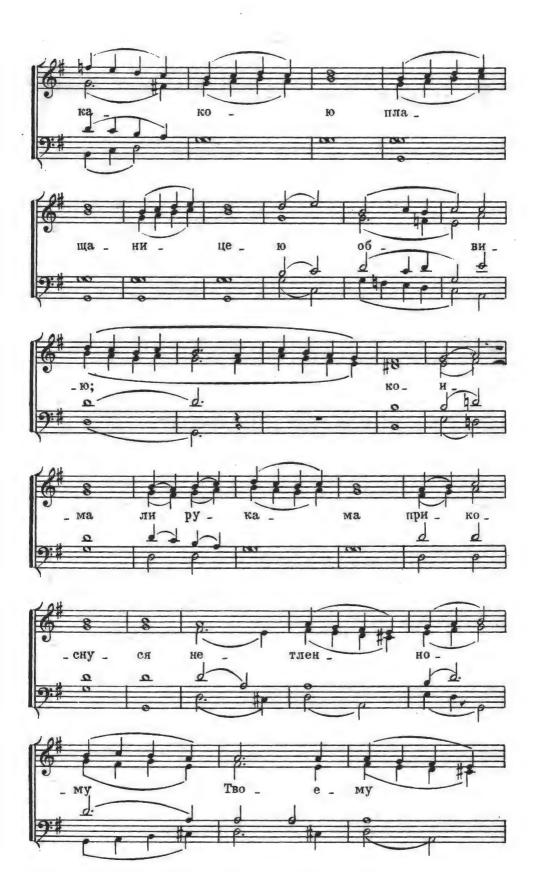






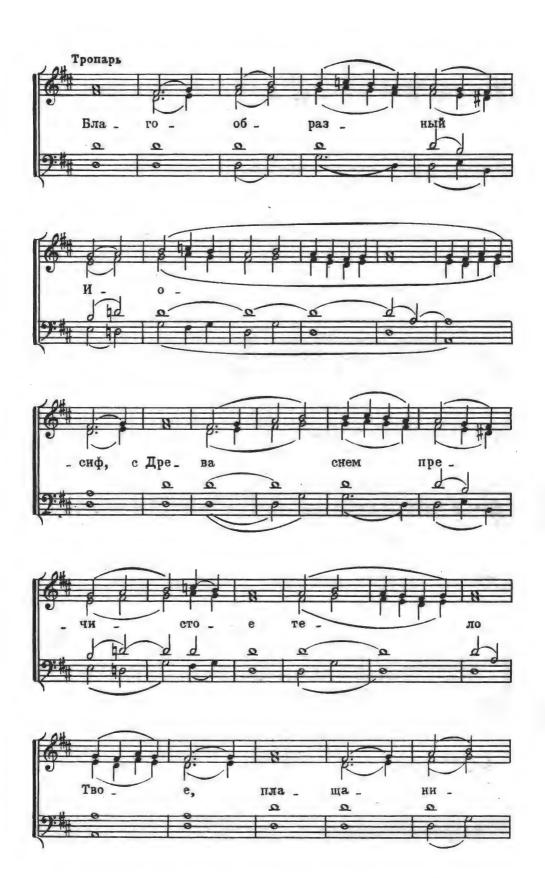


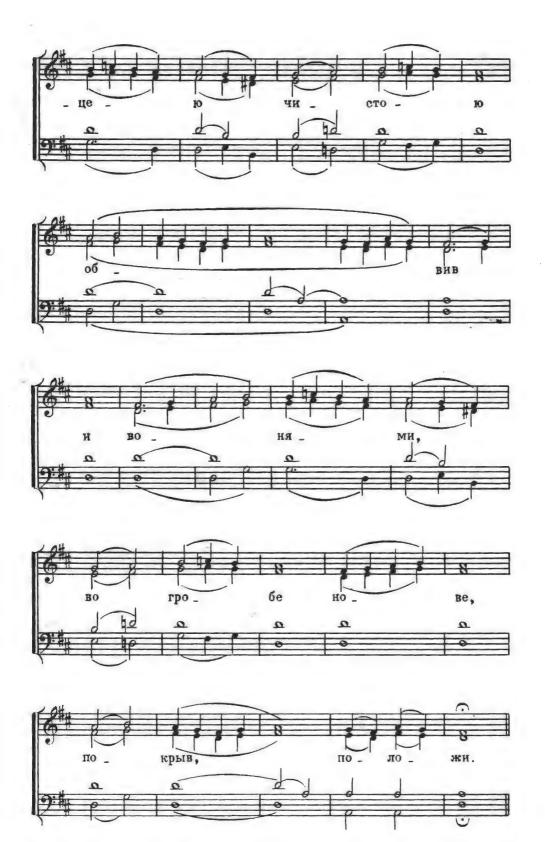


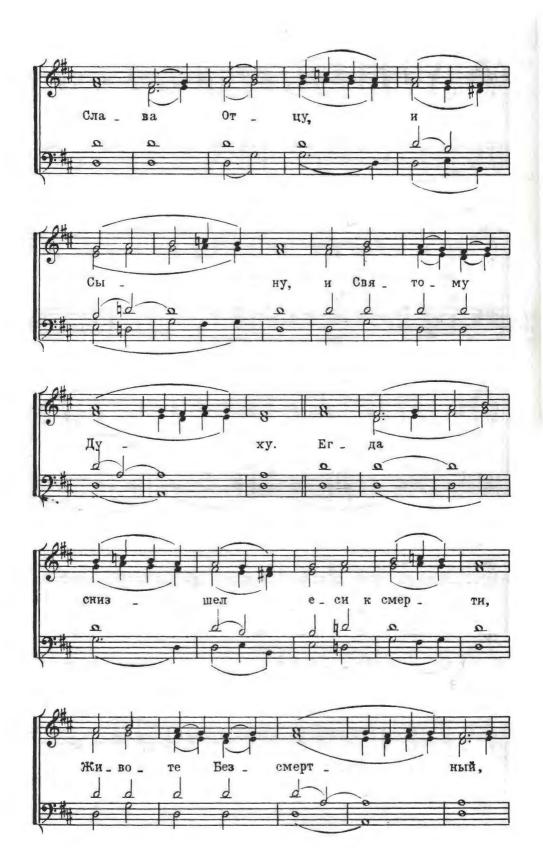


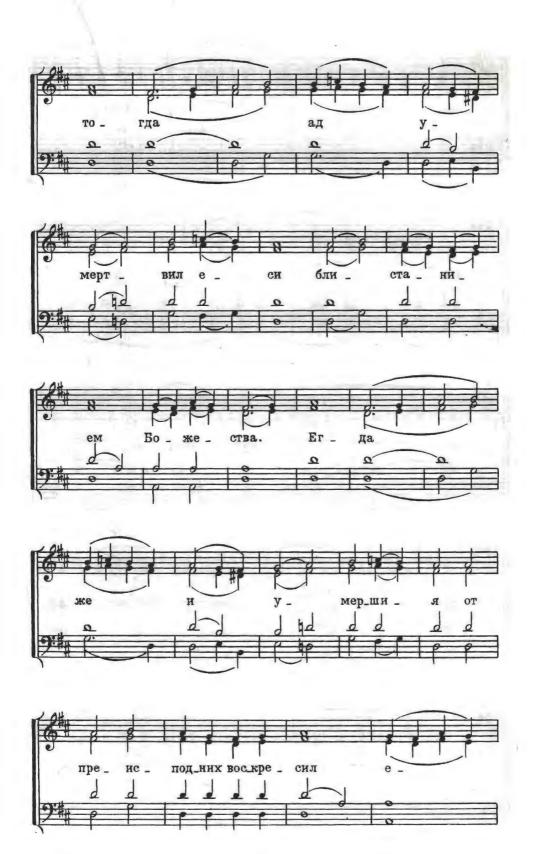


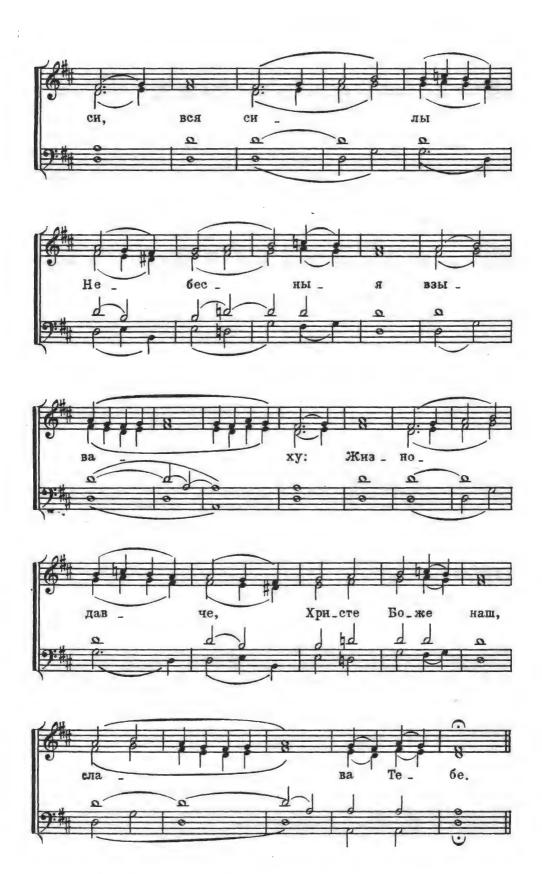


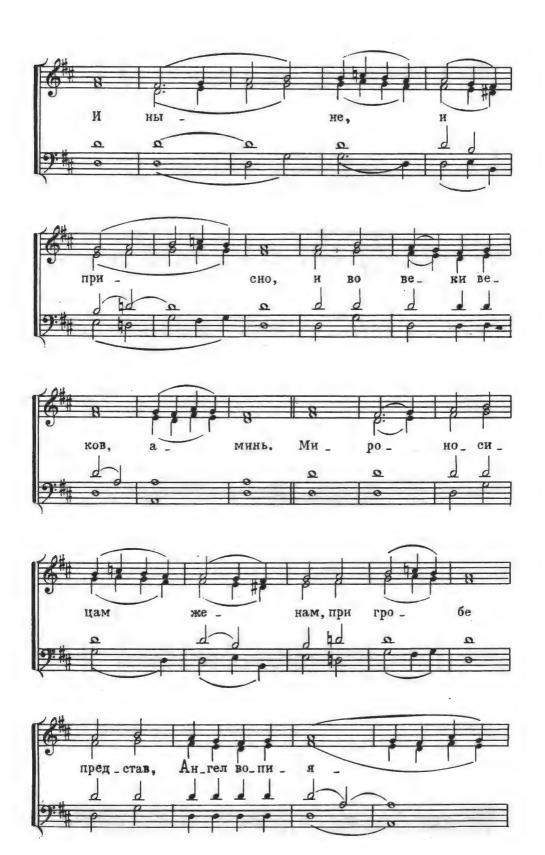


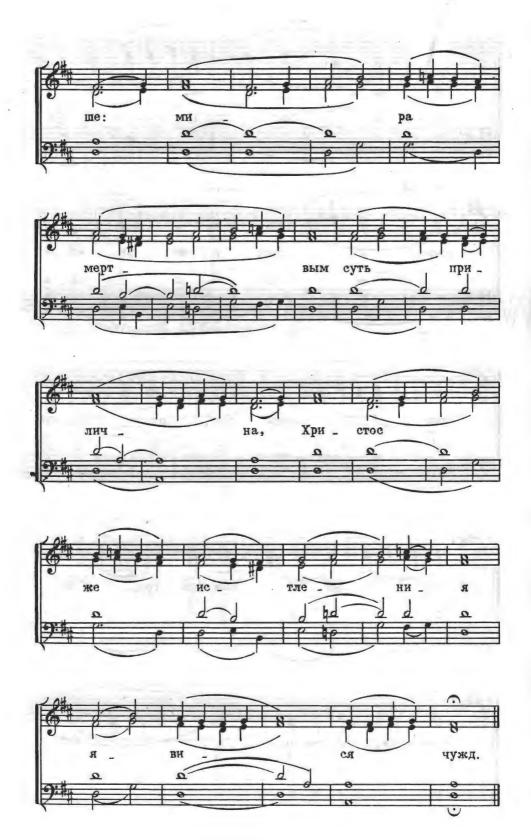












## ирмосы канона великой субботы

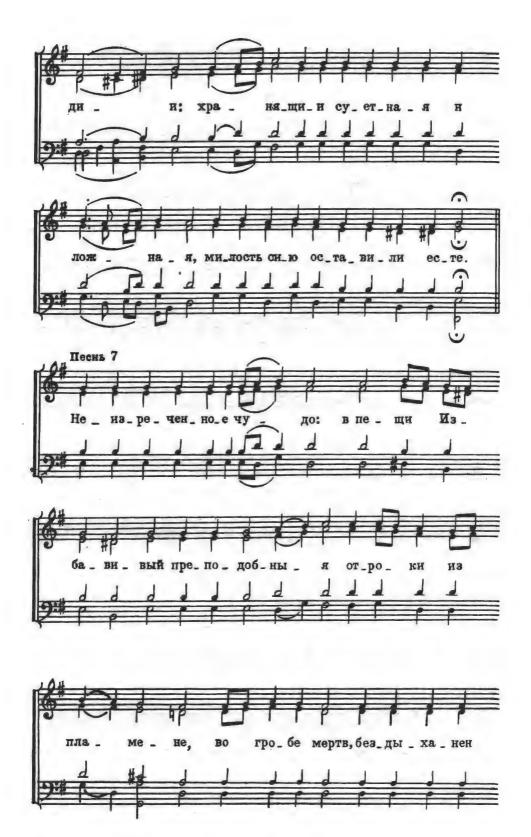


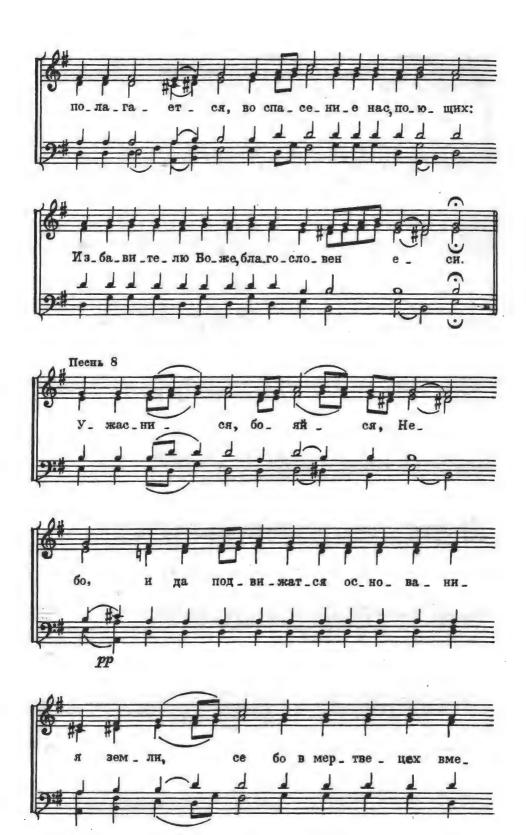


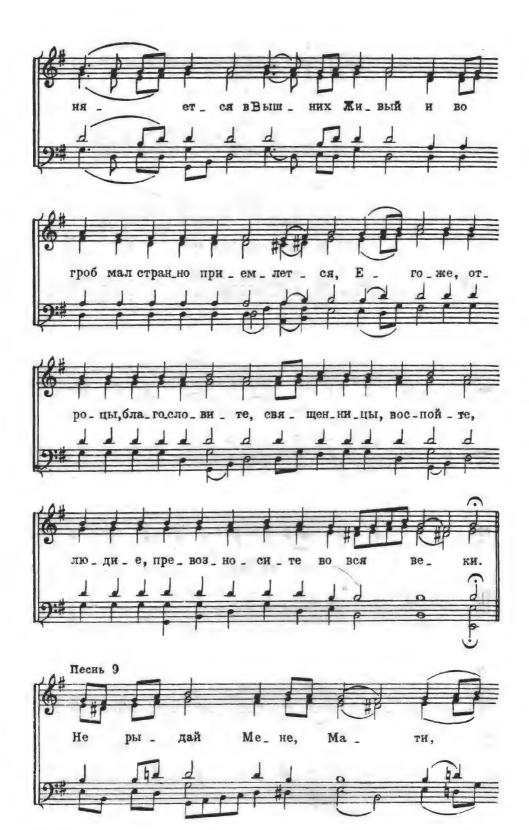








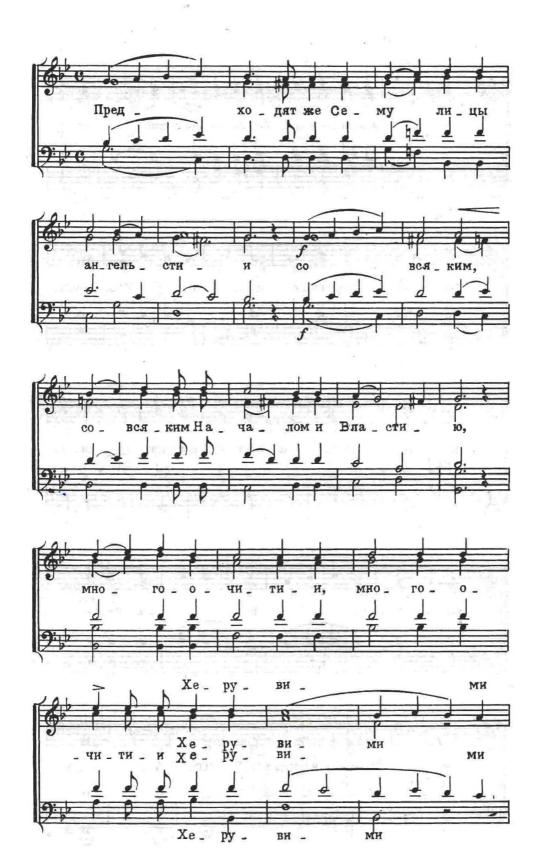






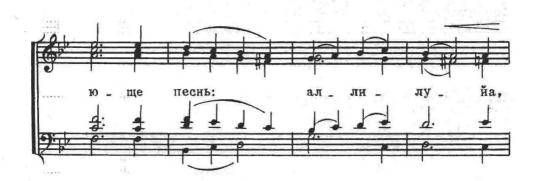














Во 2-й части книги «Триодь Постная» содержатся богослужебные тексты от Субботы святого праведного Лазаря до конца Страстной седмицы.

Далее следует «Устав от Марковых глав» для совершения некоторых праздничных служб.

Завершают 2-ю часть «Чтения Триоди Постной» на избранные дни и ноты отдельных песнопений периода Великого поста.

## Богослужебное издание

Подписано в печать 22.02.02
Формат 70х108/16.
Печать офсетная. Тираж 5000 экз.
Заказ № 3311
Издательский Совет
Русской Православной Церкви
119435, Москва,
Погодинская ул., д. 20, корп. 2
ЛП № 05181 от 25.06.01